MITTEILUNGEN
DES
DEUTSCHEN ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS ABTEILUNG KAIRO

BAND 32

1976



VERLAG PHILIPP VON ZABERN · MAINZ / RHEIN


EGYPTOLOGY
ARCHIVE

MITTEILUNGEN
DES
DEUTSCHEN
ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS
ABTEILUNG KAIRO

BAND 32

1976



VERLAG PHILIPP VON ZABERN · MAINZ / RHEIN


EGYPTOLOGY
ARCHIVE



Printed in Western Germany
Satz und Druck des Textteiles: Hubert & Co., Göttingen
Druck der Tafeln: Zaberndruck, Mainz

ISBN 3-8053-0295-9
ISSN 0342-1279

INHALTSVERZEICHNIS

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

AA	*Archäologischer Anzeiger*. Berlin
AAA	*Annals of Archaeology and Anthropology*. Liverpool
AÄA	*Archiv für Ägyptische Archäologie*. Wien
AASOR	*Annual of the American Schools of Oriental Research*. New Haven
*Abh*Berlin	*Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften* in Berlin (entsprechend: Heidelberg, Leipzig, Mainz, München)
AcOr	*Acta Orientalia*. Leiden
ADIK	*Abhandlungen des Deutschen Archäologischen Instituts Abteilung Kairo*
AE	*Ancient Egypt*. London
AEB	*Annual Egyptological Bibliography*. Leiden
AEO	Gardiner, *Ancient Egyptian Onomastica*. Oxford 1947
AfO	*Archiv für Orientforschung*. Graz
ÄgAbh	*Ägyptologische Abhandlungen*. Wiesbaden
ÄgFo	*Ägyptologische Forschungen*. Glückstadt
AJA	*American Journal of Archaeology*. Baltimore
AJSL	*The American Journal of Semitic Languages and Literatures*. Chicago
AM	*Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts Athenische Abteilung*
AnAeg	*Analecta Aegyptiaca*. København
AnOr	*Analecta Orientalia*. Roma
AO	*Der Alte Orient*. Leipzig
ArOr	*Archiv Orientální*. Praha
ASAE	*Annales du Service des Antiquités de l'Égypte*. Le Caire
AV	*Archäologische Veröffentlichungen* Deutsches Archäologisches Institut Abt. Kairo
B*AR*	Breasted, *Ancient Records of Egypt*. Chicago 1906—07
BASOR	*Bulletin of the American Schools of Oriental Research*. New Haven
BdE	*Bibliotheque d'Étude*. Le Caire
BeiträgeBf	*Beiträge zur Ägyptischen Bauforschung und Altertumskunde*. Kairo
*Ber*Berlin	*(Amtliche) Berichte aus den Preußischen Kunstsammlungen etc.* Berlin
BiAeg	*Bibliotheca Aegyptiaca*. Bruxelles
BIE	*Bulletin de l'Institut Egyptien* bzw. *Bulletin de l'Institut d'Egypte*. Le Caire
BIFAO	*Bulletin de l'Institut français d'Archéologie orientale*. Le Caire
BiOr	*Bibliotheca Orientalis*. Leiden
BMA	*The Brooklyn Museum Annual*. Brooklyn
BMFA	*Bulletin of the Museum of Fine Arts*. Boston
BMMA	*Bulletin of the Metropolitan Museum of Art*. New York
BMQ	*British Museum Quarterly*. London
Bonnet, *RÄRG*	Bonnet, *Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte*. Berlin 1952
BSAA	*Bulletin de la Société Archéologique d'Alexandrie*. Alexandrie
BSAC	*Bulletin de la Société d'Archéologie copte*. Le Caire
BSFE	*Bulletin de la Société Française d'Égyptologie*. Paris
Budge, *BD*	Budge, *The Book of the Dead*. London 1898
CAH	*The Cambridge Ancient History*. Cambridge

CASAE	*Cahier N° ... Supplément aux Annales du Service des Antiquités de l'Égypte*. Le Caire
CdE	*Chronique d'Égypte*. Bruxelles
CEDAE	*Centre de Documentation et d'Études sur l'Ancienne Égypte, Collection Scientifique*. Le Caire
CGC	*Catalogue Général ... du Musée du Caire*. Le Caire
CHE	*Cahiers d'Histoire Égyptienne*. Heliopolis
CRAIBL	*Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*. Paris
CT	DE BUCK, *The Egyptian Coffin Texts*. Chicago 1935—61
*Denkschr*Wien	*Denkschriften der Akademie der Wissenschaften* in Wien
DFIFAO	*Documents de Fouilles de l'Institut français d'Archéologie orientale*. Le Caire
ER	*Egyptian Religion*. New York
FAULKNER, *CD*	FAULKNER, *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*. Oxford 1962
FIFAO	*Fouilles de l'Institut français d'Archéologie orientale*. Le Caire
FuB	*Forschungen und Berichte*. Berlin
FuF	*Forschungen und Fortschritte*. Berlin
GEG	GARDINER, *Egyptian Grammar*, Oxford University Press
GAUTHIER, *DG*	GAUTHIER, *Dictionnaire des noms géographiques*. Le Caire 1925—31
GAUTHIER, *LR*	GAUTHIER, *Le Livre des rois d'Égypte*. Le Caire 1907—17
GGA	*Göttingische Gelehrte Anzeigen*. Göttingen
HdO	*Handbuch der Orientalistik*. Leiden
IEJ	*Israel Exploration Journal*. Jerusalem
ILN	*Illustrated London News*. London
JAOS	*Journal of the American Oriental Society*. Baltimore
JARCE	*Journal of the American Research Center in Egypt*. Boston
JdI	*Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts*. Berlin
JEA	*Journal of Egyptian Archaeology*. London
JEOL	*Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap „Ex Oriente Lux"*. Leiden
JESHO	*Journal of the Economic and Social History of the Orient*. Leiden
JNES	*Journal of Near Eastern Studies*. Chicago
JPOS	*Journal of the Palestine Oriental Society*. Jerusalem
LÄ	*Lexikon der Ägyptologie*. Wiesbaden
LÄS	*Leipziger Ägyptologische Studien*. Glückstadt
LD	LEPSIUS, *Denkmäler aus Aegypten und Aethiopien*. Berlin 1849—59, Leipzig 1897—1913
MÄS	*Münchner Ägyptologische Studien*. Berlin
MASE	*Memoir of the Archaeological Survey of Egypt*. London
MDIK	*Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts Abteilung Kairo*
MDOG	*Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft*. Berlin
MEES	*Memoir of the Egypt Exploration Society*. London
MIE	*Mémoires ... présentés et lus à l'Institut Égyptien* bzw. *Mémoires présentés à l'Institut d'Égypte*. Le Caire
MIFAO	*Mémoires publiés par les membres de l'Institut français d'Archéologie orientale du Caire*. Le Caire
MIO	*Mitteilungen des Instituts für Orientforschung*. Berlin
MMAF	*Mémoires publiés par les membres de la Mission archéologique française au Caire*. Le Caire

MonPiot	*Fondation* EUGÈNE PIOT, *Monuments et Mémoires publiés par l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*. Paris
MVAG	*Mitteilungen der Vorderasiatisch(-Ägyptisch)en Gesellschaft*. Leipzig
MVEOL	*Mededelingen en Verhandelingen van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap „Ex Oriente Lux"*. Leiden
NAWG	*Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen*
OIC	*Oriental Institute Communications*. Chicago
OIP	*Oriental Institute Publications*. Chicago
OLZ	*Orientalistische Literaturzeitung*. Leipzig
OMRO	*Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden*. Leiden
OrAnt	*Oriens Antiquus*. Roma
OrSu	*Orientalia Suecana*. Uppsala
PBSEA	*Publications of the British School of Egyptian Archaeology*. London
PEQ	*Palestine Exploration Quarterly*. London
PM	PORTER-MOSS, *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs, and Paintings*. Oxford
PSBA	*Proceedings of the Society of Biblical Archaeology*. London
Pyr	SETHE, *Die altägyptischen Pyramidentexte*. Leipzig 1908—22
RANKE, *PN*	RANKE, *Die ägyptischen Personennamen*. Glückstadt 1935—49
RAPH	*Recherches d'Archéologie, de Philologie et d'Histoire*. Le Caire
RdE	*Revue d'Egyptologie*. Paris
RduL	*Revue du Louvre*. Paris
RE	PAULY-WISSOWA. *Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft*. Stuttgart
RevEg	*Revue Egyptologique*. Paris
RHR	*Revue de l'Histoire des Religions*. Paris
RM	*Mitteilungen des Deutschen Archaeologischen Instituts Roemische Abteilung*
RT	*Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes*. Paris
SAOC	*Studies in Ancient Oriental Civilization*. Chicago
*Sb*Berlin	*Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften* in Berlin (entsprechend: Heidelberg, Leipzig, München, Wien)
SNR	*Sudan Notes and Records*. Khartoum
Tb	*Totenbuch* (Zitat nach Lepsius, Naville etc.; vgl. Barguet)
TSBA	*Transactions of the Society of Biblical Archaeology*. London
UGAÄ	*Untersuchungen zur Geschichte und Altertumskunde Ägyptens*. Leipzig
Urk	*Urkunden des Ägyptischen Altertums*. Leipzig/Berlin
Wb	ERMAN-GRAPOW, *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*. Leipzig/Berlin 1926—63
WdO	*Die Welt des Orients*. Göttingen
WVDOG	*Wissenschaftliche Veröffentlichungen der Deutschen Orient-Gesellschaft*. Berlin
WZKM	*Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*. Wien
ZÄS	*Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde*. Berlin
ZDMG	*Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*. Wiesbaden
ZDPV	*Zeitschrift des Deutschen Palästinavereins*. Wiesbaden

Zeitschriften, deren Titel aus einem Wort bestehen, werden nicht abgekürzt: zB. *Kush*, *Kêmi*, *Orientalia*, *Enchoria*

Wandbild und Scherbenbefund

Zur Töpfertechnik der alten Ägypter vom Beginn der pharaonischen Zeit bis zu den Hyksos[1])

Von Dorothea Arnold

(Tafeln 1—11)

Jeder Erforscher antiker Keramik macht die Erfahrung, daß es auf seinem Gebiet nicht die eine mit den und den Hilfsmitteln zum Ziele führende Methode gibt, sondern daß sich die Erhellung und historisch-archäologische Nutzbarmachung des komplexen Gegenstands „Keramik" nur durch eine Annäherung aus verschiedensten Richtungen vollziehen kann. Entsprechend der komplexen Natur des Tongefäßes als von Menschenhand zu einem bestimmten Zweck geformten Behälters aus dem naturgegebenen, in sich bereits überaus komplexen Werkstoff Ton sind in diesem Foschungsbereich die verschiedensten Wissenschaften zur Zusammenarbeit aufgerufen. Form und Funktion gehen den Geisteswissenschaftler an. Das Material ruft den Naturwissenschaftler auf den Plan. Nicht zuletzt aber sind es die technologischen Fragen, die Fragen nach dem Wie der Herstellung, die sich nur durch ein Zusammengehen verschiedener Fachbereiche lösen lassen.

In diesem Bereich der Technologie beruht denn auch die folgende kleine Untersuchung auf einem Ineinandersehen zweier ganz verschieden gearteter Quellen; der noch sichtbaren Spuren des Herstellungsprozesses an der Keramik selbst und den Darstellungen der Töpferei in Wandbildern. Die Untersuchung geht von zwei Voraussetzungen aus. Auf der Seite der Keramik muß die Behauptung zutreffen, daß es kaum einen technischen Vorgang gibt, der nicht irgendwie seine Spuren am Gefäß hinterläßt, selbst wenn dies vom Hersteller nicht beabsichtigt wurde. Und auf der Seite der Wandbilder wird angenommen, daß ihre Darstellung in den wichtigen Zügen jeweils auf Beobachtung der Wirklichkeit beruht. Es ist klar, daß besonders die letztere Voraussetzung nicht unbesehen entgegengenommen werden kann. Weiß man doch

[1]) Beim Durchdenken der hier vorgetragenen Beobachtungen haben mir die fruchtbaren Gespräche mit meinen Freunden von der „Internationalen Keramikergruppe" viel geholfen. Besonders gilt mein Dank M. Bietak, J. Bourriau, H. Jacquet-Gordon und H. Nordström. Was hier zur thinitischen Technik gesagt wird, war Gegenstand vieler Gespräche mit A. Eggebrecht während der gemeinsamen Arbeit in El-Tarif. A. Eggebrecht wird auch die Auswahl der Vorlagen zu Taf. 1a, b, d und Taf. 2a, b, c verdankt. Von seiner Publikation der thinitischen und AR-Keramik von El-Tarif wird Weiteres zum Thema zu erwarten sein. Ebenso wird J. Bourriau zur Technik der 2. Zwischenzeit ihre eigene Meinung und weiteres Material vorbringen. Mit F. Junge konnte ich die mit den Beischriften der Töpferei-Darstellungen in Zusammenhang stehenden Fragen besprechen. Die Darstellung des ganzen Problemkreises wäre unmöglich ohne die Photographien (Taf. 1—11) von D. Johannes. U. Gerner hat die Zeichnungen zu Abb. 1—16 nach den oft nicht einfachen Vorlagen der Publikationen und den sich notwendig ergebenden Verbesserungen hergestellt. Von besonderem Wert dabei waren Farbdias, die M. Bietak zur Verfügung gestellt hat. Abb. 17 und 18 hat D. Arnold gezeichnet. Allen Genannten sei herzlich gedankt.

von zuviel Beispielen, in denen Vorgänge in ägyptischen Wandbildern dargestellt sind, die wegen der Eigenart ägyptischer Flachkunst entweder überhaupt der Deutung bedürfen oder aber sich auf Vorgänge beziehen, die zur Zeit der Darstellung nicht mehr aktuell waren.

Demgegenüber wird aber im Bereich der Töpfereidarstellungen, die folgende Untersuchung ein so erstaunliches Zusammenstimmen der beiden oben genannten Quellen in den Hauptpunkten der durch sie gewonnenen Aussagen ergeben, daß diese gegenseitige Stützung uns in diesem Fall zur weitgehenden Bejahung beider Grundhypothesen führen wird.

1. Die Abfolge der Einzelhandlungen am Beispiel von Beni Hasan Grab 15

Eine Art Probe aufs Exempel für die Verläßlichkeit der Wandbilder liefert die durchaus zutreffende Form, in der diese Bilder den Herstellungsprozeß in der Töpferei in Einzelabschnitte untergliedern. Der technische Prozeß der Herstellung eines Tongefäßes verläuft in sieben Hauptabschnitten[2]. *Gewinnung des Rohmaterials* (1), *Zubereitung des Tons* (2), *Aufbau des Gefäßes* (3), *Trocknung* (4), *Oberflächenbehandlung* (5), *Brand* (6), *Nachbehandlung* (7). Fünf dieser sieben Abschnitte werden in den Darstellungen in technologisch durchaus zutreffender Weise voneinander unterschieden. Daß die Abschnitte 1, Gewinnung des Rohmaterials, und 7, Nachbehandlung nicht oder nicht in diesem Zusammenhang dargestellt wurden, kann nicht verwundern. Der Abschnitt 1, bedeutet eine Tätigkeit, die sich an völlig anderem Ort, im Tonlager im Gebirge der Wüste oder am Nilufer, vollzog. Und der Abschnitt 7 wird von den Ägyptern, wenn überhaupt dann dort wiedergegeben, wo diejenige Tätigkeit dargestellt wird, mit der jene Nachbehandlung in unmittelbarem Zusammenhang steht, wie dies etwa beim Ausschmieren der Töpfe vor der Füllung mit Bier der Fall ist. Dieses Ausschmieren hat dann eben seinen Platz bei der Bierbrauerei[3].

Von den genannten Ausnahmen abgesehen ist die Unterscheidung der übrigen Teilabschnitte des keramischen Herstellungsprozesses in den ägyptischen Darstellungen dadurch klar vollzogen, daß jeder Abschnitt sein bestimmtes Darstellungsschema erhalten hat. Die ausführlichste Darstellung, die Bildfolge im Grab des Baqet III (Grab 15) in Beni Hasan ist zugleich diejenige, die die Einzelszenen genau in ihrer zeitlichen Abfolge hintereinander aufreiht (Abb. 1, 4)[4].

Die Szene im 4. und 5. Register der Südwand (westliches Ende) dieses Grabes beginnt mit einem gleichsam den Auftakt bildenden Mann an der Töpferscheibe, verläuft aber dann von Teilabschnitt 2 bis 5 fortschreitend genau entsprechend dem Vorgang der Wirklichkeit. Die ersten drei Figuren (Abb. 1) gehören zum Teilabschnitt 2, *der Zubereitung des Tons*. Diese Zubereitung unterteilt sich ihrerseits in drei Abschnitte:

1. Der als rohe Klumpen oder harte steinartige Brocken gewonnene Rohton wird zu trockenem Pulver zerkleinert. 2. Das Pulver wird mit Wasser vermischt. 3. Die nunmehr

[2]) Vgl. A. LUCAS rev. by J. R. HARRIS, *Ancient Egyptian Materials and Industries* (4th ed. 1962) 367ff. Zur Abfolge in moderner Zeit: P. RADO, *An Introduction to the Technology of Pottery* (1969).

[3]) L. ÉPRON, F. DAUMAS, G. GOYON, *Le Tombeau de Ti*, *MIFAO* 65 (1939) I Taf. 71 unten Mitte rechts.

[4]) P. NEWBERRY, *Beni Hasan* II (1893) Taf. 7 links drittes und zweites Register von unten. Abb. 1 und 3 sind auf Grundlage von Farbdias von M. BIETAK gezeichnet worden. Bei der folgenden Interpretation der Töpfereidarstellungen ist nicht jedesmal neu auf L. KLEBS, *Die Reliefs des Alten Reiches* (1915) 90f., DIES., *Die Reliefs und Malereien des Mittleren Reiches* (1922) 116ff. oder DIES., *Die Reliefs und Malereien des Neuen Reiches* (1934) 158f. Bezug genommen. Worin und warum wir von der Verf. abweichen, ergibt sich aus dem Text von selbst.

plastische Masse wird durchgearbeitet und gereinigt. Die ägyptischen Bilder stellen den ersten dieser Teilabschnitte, mit Ausnahme vielleicht eines noch nicht voll gedeuteten Bildes in einem Grab in Giza[5]), im allgemeinen nicht dar, sondern setzen beim zweiten Teilabschnitt ein, der Vermischung von Tonpulver und Wasser. Hören wir dazu zunächst die Beschreibung des Vorgangs wie er in den heute noch lebendigen, weitgehend nach antiken Methoden arbeitenden Töpfereien in Griechenland, Kreta und Cypern beobachtet worden ist[6]). „Der Erdstaub wird ... zu einem Kegel aufgeschüttet, mit den Händen in der Mitte aufgebrochen, mit Wasser vermengt, *mit den Füßen flachgetreten.*“

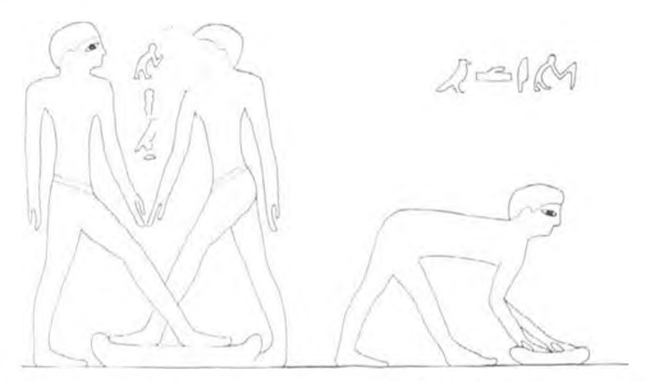


Abb. 1. Tonzubereitung, Beni Hasan, Grab 15 (nach Farbphoto)

Genau das ist es nun, was die beiden Männer im Grab 15 von Beni Hasan machen (Abb. 1 links), und die ägyptische Beischrift lautet denn auch: *ḥwj ḥꜣ(j).t*: das Treten des Schlammes[7]). Daß sich an der hier verwendeten Methode des Tretens bis zum NR nichts Entscheidendes geändert hat, zeigt das Bild im Grab des Ken-Amun, wo lediglich statt zwei Männern einer in der gleichen Weise beschäftigt ist (Abb. 2)[8]). Nach Beendigung der Vermischung mit Wasser heißt es bei HAMPE-WINTER an der gleichen Stelle weiter: „Unmittelbar vor der Verarbeitung wird der zu töpfernde Ballen noch einmal *mit den Händen gewalkt*, *geschlagen*, *gewiegelt*, damit die letzte Luft entweicht. Dabei werden auch noch kleine Steinchen ausgeklaubt“. Diese Tätigkeit führt in Beni Hasan Grab 15 der Mann aus, der direkt neben den beiden Tretenden über einen Tonballen gebückt steht und diesen mit den Händen bearbeitet (Abb. 1), während der entwerfende Künstler von Grab. 2 (Abb. 10) die auch von HAMPE-WINTER betonte nahe Verbindung dieser Tätigkeit „unmittelbar“ mit dem Gefäßaufbau dadurch herausarbeitet, daß er den so beschäftigten Gehilfen direkt vor einem an der Scheibe sitzenden Töpfer arbeiten läßt.

5) LEPSIUS Grab 26. PORTER-MOSS² III 88. *LD* II 74a. Vgl. A. ERMAN, *Aegypten und ägyptisches Leben im Alterthum* II (1885) 606 Anm. 1 als Hand-Töpferei erklärt. Klebs *a.O.* I 90: Bierbrauerei? Die Szene ist nach der Zeichnung bei LEPSIUS kaum deutbar. Immerhin erinnert das schlegelförmige Instrument erstaunlich an solche Instrumente, die R. HAMPE-A. WINTER, *Bei Töpfern und Töpferinnen in Kreta, Messenien und Zypern* (Mainz 1962) 18 Abb. 16 in Kreta gesehen haben.

6) HAMPE-WINTER *a.O.* 88.

7) So gedeutet von F. JUNGE nach *Wb* III 13. An der Lesung „schlagender Mann“ (GARDINER Nr. A 24), *ḥ* (GARDINER Nr. V 28), *ꜣ* (GARDINER Nr. G 1) und *t* (GARDINER Nr. X 1) kann nach dem Dia von M. BIETAK kein Zweifel sein.

8) N. DE G. DAVIES, *The Tomb of Ken-Amun at Thebes* I (1930) Taf. 59.

Der deutsche Fachausdruck für dieses letzte Durcharbeiten des Tons vor der Verarbeitung heißt „*Walken*“, englisch „*Wedging*“. Das *Wedging* nach heutiger Methode wird von RADO[9]) folgendermaßen beschrieben: “The wedger places a large lump of body (Tonmasse) on a smooth table, cuts it with a piece of wire in half in a vertical direction, takes one half in his hand, raises his arms as far as possible above his head and slaps the half of body lump in his hand on to the other half of body lump on the table; he does this with considerable force. He then turns the reunited lump of body through 90°, again cuts it vertically etc. Great force is used not only to unite the two parts and knit them closely together, but also to eliminate any air bubbles from the body. Air bubbles (after iron specks the potter's biggest problem . . .).”



Abb. 2. Tonzubereitung, Theben, Grab des Ken-Amun (nach DAVIES)

Aus dieser Beschreibung geht deutlich hervor, warum die Ägypter auch zur Bezeichnung der Tätigkeit des Walkens den Ausdruck *ḥwj* benutzen. Es ist dies durchaus kein reines „Glattstreichen“, sondern eben ein Vorgang, der „considerable force“ bedarf. Das Objekt dieses Walkens wird *jdȝ* (Abb. 1 rechts) genannt, ein unbekanntes Wort, das mit *ȝd* verwandt sein könnte, wo denn die Verwendung „Vom Herrichten eines Kissens zum Schlafen“ — eine aufschüttelnde, schlagende Bewegung also — der obigen Beschreibung des Walkens am nächsten zu kommen scheint[10]). Übersetzung der Überschrift danach vorschlagsweise: Bearbeiten der Walkmasse[11]).

Zwischen den Figurengruppen, die die beiden wichtigen Grundtätigkeiten des Vorgangs des Zubereitens des Tons darstellen und denjenigen, die den folgenden *Aufbau des Gefäßes* (Abschnitt 3) wiedergeben, hat es der entwerfende Künstler in Beni Hasan nicht unterlassen durch die Figur eines Mannes, der den fertigen Tonklumpen zu den Töpfernden hinträgt, anzudeuten, daß nunmehr ein Ortswechsel oder mindestens ein Wechsel der Tätigkeitsart

[9]) P. RADO *a.O.* 50f.
[10]) *Wb* I 152, dort auch die Bemerkung „vgl. *ȝd*“. Hierzu *Wb* I 23.
[11]) Übersetzung nach F. JUNGE.

stattfindet[12]). Es folgen sechs Töpfer an der Töpferscheibe. Aufschriften gibt es bei ihnen nicht. Zu ihrer Tätigkeit wird unten Ausführliches zu sagen sein.

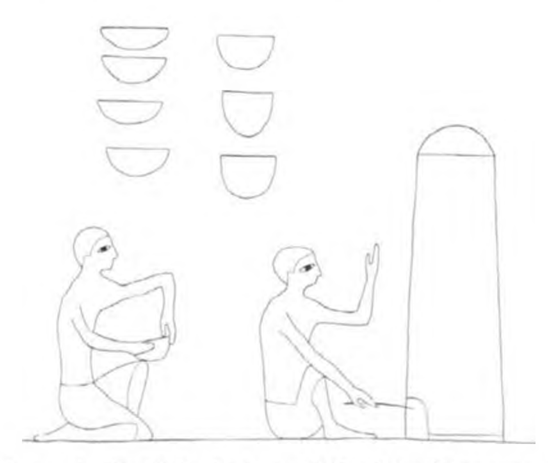


Abb. 3. Zurichtung der Gefäßoberfläche und Ofen beim Übergang zum Vollfeuer, Beni Hasan, Grab 2 (nach NEWBERRY)

Auf den Vorgang des *Gefäßaufbaus* (3), folgt im nächst unteren Register der Abschnitt (4), *das Trocknen.* Wir sehen (Abb. 4) die sicherlich im Schatten aufgestellten noch ungebrannten Töpfe, zu denen ein Mann einen weiteren hinzufügt. Beischrift: *šš*, das man gern zu *sšr* = Trocknen ergänzen würde, doch ist an der betreffenden Stelle der Wand keine Zerstörung zu erkennen, so mag sich *šš* (*Wb* IV 279) = *sš* (*Wb* III 482) ausbreiten, hinstellen (erg. („zum Trocknen") anbieten.

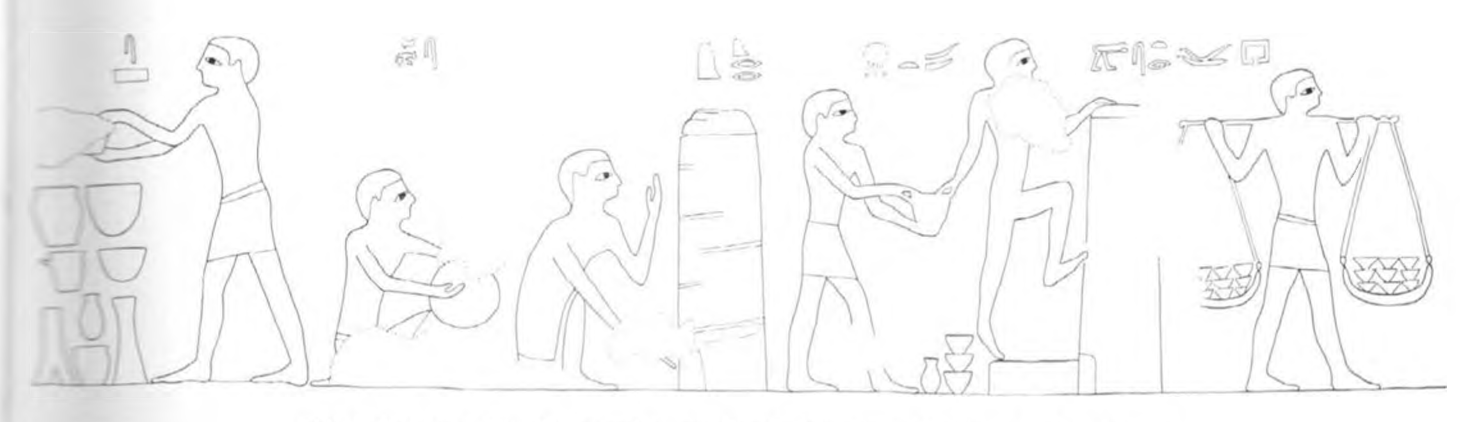


Abb. 4. Trocknen, Oberflächenzurichtung, Brand, Ausnehmen des Ofens und Wegtragen der fertigen Tonware, Beni Hasan, Grab 15 (nach Farbphoto)

[12]) Vgl. *Beni Hasan* II Taf. 7.

Die nun folgende Figur steht deutlich für Teilabschnitt (5), *Oberflächenbehandlung*. Unter dieser Bezeichnung ist sehr vieles zusammengefaßt. Vom bloßen Nachglätten der Oberfläche, dem Überziehen mit einem Tonschlicker oder einem Überzug, dem in Ägypten so vielfach geübten Polieren bis zum Nachformen des Bodens und dem Ansetzen von Henkeln, wie auch jedem bemalendem, ritzendem, aufsetzendem Dekor. Alle diese Tätigkeiten setzen ein teilweises oder vollständiges Trocknen des Gefäßes voraus. Der hockende Mann im Grab 15 von Beni Hasan (Abb. 4) hat wie sein Genosse im Grab 2 (Abb. 3)[13]) eine Schale oder Schüssel auf den Knien, die er mit einer Hand festhält, während die andere über Boden oder Innenfläche des Gefäßes streicht. Hier ist also entweder die Zurichtung des runden Bodens oder das Auftragen eines Schlickers oder Überzugs dargestellt. Der Mann in Grab 2 (Abb. 3) dagegen scheint etwas am Rand der Schüssel vorzunehmen. Auch er könnte einen Überzug oder einen der im MR so häufigen roten Ränder auftragen.

Die Beischrift im Grab 15 ist sehr zerstört. Aus den vorhandenen Spuren hat P. Newberry das Wort *šhp* ergänzt, das denn auch in Band IV des *Wb* auf Seite 269 als „Ausdruck bei der Töpferei" erscheint. Sollte die Ergänzung stimmen, so könnte man vielleicht an einen Verwandten des Worts *shb (p)*[14]) = verzehren, fortsaufen, einnehmen, (nämlich den Überzug) denken. Die Beischrift würde dann besagen: (das Gefäß einen Überzug) aufnehmen lassen. Es sei im übrigen bereits an dieser Stelle darauf hingewiesen, daß in den beiden Bildern in Beni Hasan die Töpferscheibe beim Stadium der Oberflächenbehandlung keinen Platz hat.

Es folgt das Stadium 6 des Töpfereivorgangs: *der Brand*. Im Mittelpunkt der Handlung steht naturgemäß der Töpferofen. Es würde hier zu weit führen und bedürfte einer eigenen ausführlichen Abhandlung, Form und Arbeitsweise ägyptischer Töpferöfen an dieser Stelle voll klären zu wollen. Wir wollen daher nur kurz festhalten, daß es drei Darstellungstypen des Töpferofens gibt: a) den Ofen mit vorgeschobener Schürlochpartie. Dieser wird von der Hiero-



Abb. 5. Ofen beim Übergang zum Vollfeuer, Saqqara, Grab des Ti
(nach *MIFAO* 65, korrigiert)

[13]) P. Newberry, *Beni Hasan* I Taf. 11 4. Register von oben ganz links.
[14]) *Wb* IV 268f.

glyphe dargestellt[15]). Im Grab des Ti (Abb. 5)[16]) weist er außer der Verbreiterung am Schürloch auch noch eine merkliche Verbreiterung nach oben hin auf, so daß die Vorderseite des Ofens mit dem Schürloch eine auffällig konkave Form erhalten hat, die sich sowohl bei dem Ofen in Beni Hasan Grab 3[17]) wie bei dem des Ken-Amun[18]), wo allerdings das Schürloch zerstört ist, wiederfindet (Abb. 6).



Abb. 6. Ausnehmen des Ofens, Theben, Grab des Ken-Amun (nach DAVIES)

Alle drei genannten Ofendarstellungen enthalten außerdem Hinweise auf die Konstruktionsform: bei Ken-Amun (Abb. 6) ist ohne Zweifel Ziegelmauerwerk wiedergegeben, bei Ti (Abb. 5) ist die Ofenwand in gleichmäßigen Abständen von außen rund vorspringenden Bändern unterbrochen, die den Eindruck machen als seien sie um die Konstruktion herumgelegt[19]). Ähnliches scheinen auch die Wellenlinien am Ofen von Beni Hasan Grab 3 anzudeuten. Und es mag sein, daß einige heller gefärbte, schräg über den Ofen verlaufende Bänder des einen Ofens in Grab 15 (Abb. 4) ursprünglich mit einer Farbe ausgefüllt waren. Sie hätten dann ebenfalls derartige um den Ofen herumgelegte Bänder wiedergegeben.

Alle mit Sicherheit als Töpferöfen identifizierbaren ägyptischen Öfen sind oben offen, zweifellos zum Einsetzen des Geschirrs, und werden, wenn in Tätigkeit, mit länglichen oder

[15]) GARDINER Nr. U 30.

[16]) L. EPRON, F. DAUMAS, G. GOYON, *Le Tombeau de Ti*, *MIFAO* 65 (1939) I Taf. 71. Im Original ist allerdings die dem Schürloch abgekehrte hintere Seite nicht so stark nach innen gekrümmt wie es die Publikation angibt. Wir haben dies auf unserer Zeichnung verbessert.

[17]) *Beni Hasan* I Taf. 29 links, zweites Register von oben.

[18]) Vgl. Anm. 8.

[19]) Hierzu vgl. HAMPE-WINTER *a.O.* 75 Abb. 47, wo der Ofen mit Draht umwickelt ist.

gebogenen Stücken Materials abgedeckt. Dabei wird es sich am ehesten um Scherben zerbrochener Gefäße handeln[20]). Aus der Trennung von Schürstelle und Einsetzöffnung geht hervor, daß es sich beim ägyptischen Töpferofen um einen Ofen mit zwei Stockwerken gehandelt hat. Eine Lochtenne oder ähnliche Konstruktion wird den unteren Feuerraum vom Einsetzraum getrennt haben[21]).

b) Neben dem ersten steht der zweite Ofentyp mit breiterem Sockel, den vor allem die Holzmodelle darstellen. Auch er ist zweiräumig und oben offen[22]). c) zu diesen beiden Typen kommt schließlich der dritte wie er in Beni Hasan Grab 15 und Grab 2 (Abb. 3, 4) dargestellt ist: ein schmaler, fast kaminartiger Schachtofen, der wiederum unten das Schürloch, oben die Einsetzöffnung aufweist, die beim Brand abgedeckt wird. Auch er ist also zweiräumig zu denken. Allerdings fehlt hier jede Verbreiterung oben und an der Stelle des Schürlochs, und auch ein den Unterbau festigender Sockel ist nicht wiedergegeben.

Neben dem Schürloch befinden sich, wenn das Ausnehmen gleich welcher Ofen dargestellt wird, jeweils eine oder mehrere Stufen. Diese sind wohl als neben dem Ofen befindlich zu denken. Von einer Vertiefung in die Erde wie sie bei Töpferöfen dieser Entwicklungsstufe sonst häufig geübt wird[23]) ist in der Darstellung bei Ti und in Beni Hasan nichts zu sehen. Den unten zerstörten Ofen des Ken-Amun (Abb. 6) könnte man eventuell soweit nach unten ergänzen, daß der Beginn des Stufenaufbaus über das Schürloch zu liegen käme. Sollte das zutreffen, so wäre der Ofen des Ken-Amun in die Erde versenkt gewesen.

In der heutigen Keramik-Technologie spielt die exakt auf das jeweilige Tonmaterial und die gewünschte Qualität der Ware abgestimmte Brenntemperatur eine ungemein wichtige Rolle. Bei der Beurteilung antiker Keramik verliert man daher leicht aus dem Auge, daß Temperaturgrade dem ganz auf Erfahrung fußenden antiken Töpfer nichts bedeuten konnten. Hören wir dazu HAMPE-WINTER[24]): „Was diese Töpfer interessiert und was sie mit beinahe instinktiver Sicherheit beobachten, sind zwei Augenblicke: 1) Wann ist das Vorfeuer zu beenden und mit dem Vollfeuer zu beginnen, 2) Wann ist die Gare erreicht, so daß der Brand beendet werden kann". Hält man sich diese Beobachtung vor Augen, so wird nicht nur erklärt, warum die beiden ausführlichen Bilder der Töpferei von Beni Hasan (Grab 15 und Grab 2) beide *zwei* Szenen mit Ofen darstellen, sondern es wird überhaupt klar, warum es in der Ikonographie zwei Möglichkeiten von Szenen am Töpferofen geben konnte.

Betrachten wir nochmals das Bild in Grab 15 in Beni Hasan, das die Folge der Tätigkeiten in zeitlicher Reihenfolge wiedergibt (Abb. 4). Es ist offensichtlich, daß die beiden Szenen am Ofen hier deckungsgleich jene oben von HAMPE-WINTER festgestellten wichtigsten Momente des Brandes wiedergeben. Bei dem ersten Ofen, in der Lesung des Bildes von links, sitzt ein

[20]) Zum Typ des oben offenen Rundschachtofens s. HAMPE-WINTER *a.O.* 101 zu Nr. 3 mit den dort zitierten Beispielen. Zur Scherbenabdeckung s. *ibid.* 10, 75. Die *ibid.* 10, 36, 75 außerdem verwendeten Blechstücke sind ja wohl nur modernisierte Scherben. Bemerkenswert die Rindenstücke zur Abdeckung *ibid.* 75. Diese kämen auch in Ägypten in Frage. Auf den Darstellungen sind die runden Abdeckteile am klarsten bei Ken-Amun (Abb. 6) zu erkennen. Doch auch der zweite Ofen von Beni Hasan 15 (Abb. 4 links) zeigt deutlich die einzelnen Stücke. Und sogar die Wölbung über dem Ofen des Ti (Abb. 5) ist im Original nicht so gleichmäßig rund wie in der Publikation. Unsere Abb. 5 versucht das zu korrigieren. — Seitliche Einsetzöffnungen könnte es bei Öfen aus Ziegelmauerwerk gegeben haben, die auf einem nicht plazierten Fragment aus Berscheh (NEWBERRY, *El-Bersheh* I Taf. 27) dargestellt sind.

[21]) Vgl. HAMPE-WINTER *a.O.* 101.

[22]) Vgl. etwa D. ARNOLD, *MDIK* 28, 1972 Taf. 7a der größere Ofen rechts.

[23]) HAMPE-WINTER *a.O.* 75 Abb. 47, 8 Abb. 8—9, Taf. 44, 3 teilweise im Boden.

[24]) *A.O.* 102. Vgl. die ganze Ausführung *a.O.* 101ff.

Mann, der sich die eine Hand vor das Gesicht hält, um sich vor der Hitze zu schützen, die aus dem offensichtlich offenen Schürloch des Ofens herausströmt. Was seine andere Hand macht, kann entweder nach dem Ofenbild des Ti-Grabes (Abb. 5) ergänzt werden: der Mann hebt die Klappe, die bis dahin das Schürloch verschloß, weg, um so den vorher schwelenden Brand zu lichterlohem Brennen zu bringen, oder der Mann hat wie in Grab 2 Beni Hasan (Abb. 3) eine Schürstange in der Hand, mit der er neues Holz in die Hölle schiebt, oder das vorher außen brennende nach innen hineinstößt. In beiden Fällen ist eben jener erste „kritische Moment" des Brennvorgangs gemeint: das Vorfeuer ist beendet, das Vollfeuer beginnt[25]).

Die ägyptische Beischrift lautet *ḳrr* heizen in Beni Hasan 15 (Abb. 4) und *fś.t tȝ* den Ofen (und seinen Inhalt) backen bei Ti (Abb. 5).

Statt des zweiten genannten kritischen Moments, der sich wohl schwer darstellen ließe, wird dann als zweite Möglichkeit der Öfendarstellung das Ausnehmen wiedergegeben (Grab 2, 3 und 15 Beni Hasan, [Abb. 4], Grab des Ken-Amun [Abb. 6]). Dies ist der Augenblick, an dem sich nun der Erfolg der ganzen Arbeit zeigt. „Es ist gelungen" oder ähnliches würde man sich hier als Überschrift vorstellen. Was wirklich in Grab 15 (Abb. 4) dasteht, ist alles andere als deutlich. Zunächst einmal sind die beiden von Newberry[26]) gelesenen Hörnerzeichen keineswegs eindeutig klar, also auch die Lesung *ꜥbꜥb.t* oder *ꜥbwj.t* oder ähnlich nicht sicher. Das Wörterbuch verzeichnet auch hier „Handlung bei der Töpferei"[27]). In der Nähe[28]) findet man *ꜥbȝ* = funkeln leuchten, wozu auch das Determinativ der strahlenden Sonne paßt. Ob hier ein ägyptisches Wort für „die Gare", die vollständige Durchglühung, vorliegt? Hören wir nochmals Hampe-Winter[29]): „Der Brand geht seinem Ende zu. Mit einem trockenen Holzstecken oder Schilfrohr wird (das Innere des Ofens) ausgeleuchtet. Wenn das glühende Gut im Widerschein der flackernden hellen Flamme des Steckens noch dunkel (kalt) erscheint, so ist die gleichmäßige Durchglühung der Ware noch nicht erreicht". — (Nächstes Stadium:) „Die Flamme des Steckens spiegelt sich im Fluß der geschmolzenen Glasur (wenn eine solche verwendet wurde). Aber auch ohne Glasur erkennt der Töpfer die Gare an der Färbung des Tons." Bei der Paralleldarstellung im Grab 3 steht einfach *sd.t* das Herausnehmen[30]). Die ganze Darstellung im Grab 15 in Beni Hasan schließt sodann ab mit einem Mann, der die fertigen Gefäße auf einer Trage über den Schultern wegträgt (Abb. 4). Überschrift: „Sie ins Arbeitshaus wegbringen," (wo sie mit Nahrungsmitteln gefüllt wurden).

Keine der anderen Darstellungen der Töpferei, die erhalten sind, folgt derart ausführlich und genau Stadium für Stadium dem Herstellungsprozeß. Bei der nächstausführlichen, aber späteren Wiedergabe in Beni Hasan im Grab 2 aus der frühen 12. Dynastie ist es überaus interessant zu beobachten, daß der Entwurf der Szenen ganz deutlich auf die Vorlage oder gar die Darstellung des Grabes 15 der 11. Dynastie selbst zurückgeht. Die Szene des Herausnehmens aus dem Ofen mit dem folgenden Mann mit der Trage beweist das eindeutig. Aber die einzelnen Szenen sind aus ihrer zeitlichen Abfolge herausgelöst und anders angeordnet. Hauptanordnungsprinzip scheint bei der jüngeren Darstellung die Symmetrie der Figuren zu sein: der zweite Ofen ist in die Bildmitte gerückt, zwei Töpfergruppen rechts bilden gegen eine

[25]) *A.O.* 75 f. (zunächst außen brennendes Feuer), 70 (Öffnung eines Lochs zur Erreichung des lichterlohen Brennens).

[26]) *Beni Hasan* II Taf. 7.

[27]) *Wb* I 178.

[28]) I 177.

[29]) *A.O.* 103.

[30]) *Beni Hasan* I Taf. 11.

links plus dem ersten Ofen das Gegengewicht und die beiden Tretenden wiegen den Mann mit der Trage auf. Man sieht, mit den Grundschemata der Teilhandlungen ließ sich versatzartig spielen.

Kurzdarstellungen konnten sodann aus dem „langen Repertoire“ jeweils die wichtigsten Szenen auswählen: diese sind im Grab 3 in Beni Hasan der Aufbau des Gefäßes und das Herausnehmen aus dem Ofen. Bei Ken-Amun kommt zu diesen beiden Szenen wiederum ein tretender Mann, der die Phase 2 repräsentiert, hinzu.

2. Die Entwicklung der Technik des Gefäßaufbaus nach Wandbild und Scherbenbefund

Zwischen Vorgeschichte und Neuem Reich lassen sich in Ägypten vier grundsätzlich verschiedene Techniken des Gefäßaufbaus unterscheiden: *Handaufbau*, *Aufbau mit Hilfe eines Drehuntersatzes*, Verwendung einer vorwiegend *von der Hand des Töpfers selbst betriebenen einfachen Töpferscheibe* und Verwendung einer *Töpferscheibe, die von einem Gehilfen in Bewegung gehalten wird*.

Obgleich es sich bei diesen vier Techniken zweifellos um vier nacheinanderfolgende Entwicklungsphasen handelt, ist die Dauer ihrer Anwendung doch keineswegs klar voneinander abgrenzbar. Einmal gültige Techniken werden mit Beginn einer neuen Phase keinswegs durchweg ersetzt und ausgeschieden. Vielmehr hält sich so gut wie jede einmal in Gebrauch gewesene Methode auf bestimmten Sektoren der Töpferei noch lange nach Aufnahme einer neuen Technik. Für dieses Weiterleben sind einmal die unterschiedlichen Anforderungen der verschiedenen Gefäßgattungen und Größen verantwortlich. Große überarmhohe Bottiche und Vorratsbehälter verlangen nun einmal andere Techniken zu ihrer Herstellung als mittelgroße und kleine Gefäße. „Die Herstellung der Schwerkeramik . . . und die der Leichtkeramik, das Töpfern des kleineren Geschirrs, stehen fast wie zwei getrennte Handwerke nebeneinander“ haben Hampe-Winter[31]) in Griechenland und Cypern feststellen können. Fast immer sind es andere Personen, oft andere Werkstätten, die auf jedem der beiden Felder tätig sind, die „beiden Handwerke“ haben andere Techniken und andere Hilfsmittel. Dabei ist es auch im heutigen Griechenland noch so, daß die älteren Techniken in der Herstellung der Schwerkeramik fortleben. Die besonderen Anforderungen, diese riesigen Gefäßgebäude zu errichten lassen sich offenbar am besten mit solchen Methoden meistern, wie sie der Mensch noch zur Frühzeit seiner Entwicklung zur Meisterung der Aufgabe des Gefäßherstellens aus dem Werkstoff Ton überhaupt entwickelt hat. Und andererseits lassen sich Neuentwicklungen zunächst leichter an den unterellengroßen Gefäßen erproben.

Daneben führte aber auch das Nebeneinanderbestehen hauptstädtischer und einfach ländlicher Töpfereibetriebe in Ägypten zu einer gleichzeitigen Anwendung von Töpfereimethoden verschiedener technologischer Entwicklungsstufe. Eine einfache Durchsicht der in Deir el-Medineh gefundenen Scherben und Töpfe zum Beispiel macht deutlich auf wie verschiedener Entwicklungsstufe die im Neuen Reich an eine bestimmte Siedlungsgemeinschaft liefernden Töpfereien sich befanden: feine industrieartige Ware steht hier neben Gefäßen, die sich technologisch noch durchaus im Stande des Mittleren Reiches befinden.

Doch wenden wir uns nun einer Beschreibung jener vier Techniken zu.

[31]) *A.O.* 92

A. Gefäßaufbau in Handarbeit

(Für alle mittleren und kleinen Gefäße vorgeschichtlich, für sehr große Gefäße, vor allem Bottiche während der gesamten ägyptischen Geschichte.)

Darstellungen des Gefäßaufbaus in reiner Handarbeit fehlen im Ägyptischen. Wir sind also bei der Rekonstruktion dieser Technik ganz auf die Interpretation der Spuren an den erhaltenen Gefäßen angewiesen. Da aber an solchen vorgeschichtlicher Zeit bisher nur sporadische Beobachtungen zur Technik des Gefäßaufbaus gemacht worden sind[32]), und wir selbst noch nicht viele Scherben dieser Epochen in der Hand gehabt haben, können die folgenden Bemerkungen zu Technik A nur einige für die spätere Entwicklung wichtige Punkte hervorheben.

Die bekannteste Technik des Aufbaus eines größeren Gefäßes ohne Scheibe ist sicherlich das *Wülsten*[33]). Aus dem Ton werden Wülste geformt, die man dann über einer Grundplatte im Kreis herum zu einem Behälter aufbaut. Vorbehaltlich dessen, was bessere Kenner der ägyptischen vorgeschichtlichen Keramik hierzu äußern werden, scheint es mir mindestens was die handgefertigten Gefäße pharaonischer Zeit angeht zweifelhaft, ob wir in Ägypten Wülsttechnik in größerem Umfang überhaupt annehmen dürfen[34]). Es scheint, daß das *Lappen*, die Zusammensetzung der Gefäßwand aus vorher zurechtgedrückten rechteckigen Tonfladen eine größere Rolle gespielt haben könnte. Jedenfalls pflegen handgearbeitete pharaonische Gefäße in auffallender Weise in rechteckige oder annähernd rechteckige Scherben zu zerbrechen, deren Seiten horizontal oder vertikal zur Gefäßachse verlaufen. Anzeichen von Wülstelung konnten wir in den Brüchen solcher Gefäße bisher nicht entdecken[35]).

Bei mittelgroßen und kleineren Gefäßen scheint in vorgeschichtlicher Zeit vor allem eine Aufbautechnik angewandt worden zu sein, die man als *freies Modellieren* (direct modeling from a lump of clay) zu bezeichnen pflegt. Druck- und Preßspuren sowie die ungleiche Dicke der Wandung sind deutliche Anzeichen dafür. Dieselbe Technik findet sich im AR noch bis zur 6. Dynastie bei einem bestimmten, vielfach im Grabkult verwendeten Krugtyp (Taf. 1a—b). Wie man mehrfach angenommen hat aus kultischen Gründen[36]), vielleicht aber nur deswegen, weil diese Krüge in solch großen Massen gefertigt wurden und man außerdem festgestellt hatte, daß sie sich gefüllt mit dem feuchten Inhalt, für den sie bestimmt waren, mit der rauhen Außenseite am besten transportieren ließen, hat man zu ihrer Herstellung eine uralte Technik auch dann noch angewandt, als diese für Krüge ihrer Größenkategorie sonst schon längst nicht mehr üblich war. Uns gibt die Sorglosigkeit, mit der an solchen Krügen die Spuren der Herstellung stehengelassen wurden, Gelegenheit, diese alte Herstellungstechnik, eben das freie Modellieren, zu studieren.

[32]) Ansätze bei D. Billington in R. Mond-O. Myers, *Cemeteries of Armant* (1937) 177ff. u.a. zusammengefaßt bei Lucas *a.O.* 368f.

[33]) A. Shepard, *Ceramics for the Archaeologist* (Washington, letzte Aufl. 1971) 57ff. 184f. Hampe-Winter *a.O.* 51 mit Taf. 19. 29f. mit Taf. 5, 7 wird das Wülsten auch noch in Verbindung mit einer Töpferscheibe beschrieben: eines von vielen Beispielen für die Vermischung der Techniken, die der Erforscher antiker Technologie immer zu sehr ausschließlich anzunehmen geneigt ist.

[34]) Die von G. Brunton, *Mostagedda* (1937) 48 und *Matmar* (1948) 10 beobachteten Beispiele von Wülsttechnik (?) sind bemerkenswerterweise von kleinem Format.

[35]) Dieselbe Beobachtung auch bei H. Nordström, *Neolithic and A-Group Sites, The Scandinavian Joint Expedition to Sudanese Nubia*, Vol. 3:1 (Uppsala 1972) 48.

[36]) Zum Typ und seinen möglichen Deutungen zuletzt A. Eggebrecht in *MDIK* 30, 1974, 172ff.

Charakteristisch ist (Taf. 1 b), daß die Druck- und Preßspuren vor allem am Boden zu finden sind, während die hochgehende Wandung des Gefäßkörpers zusätzlich noch senkrechte Streichspuren aufweist. Die Bewegungsabfolge der Formung solcher Gefäße dürfte dementsprechend nach dem ersten Aufbrechen des Tonklumpens folgendermaßen sein: Die Herstellung des Bodenteils erforderte vor allem ein [von oben nach unten] Drücken, der Aufbau der Gefäßwandung, ein Ziehen von unten nach oben und für die Fertigung des Randes war eine um die Gefäßmündung im Kreis herumführende Bewegung angebracht. Dabei läßt sich an den rohen Krügen (Taf. 1 a—b) gut beobachten, daß die Aufmerksamkeit des Formenden in diesen Stadien des Grundaufbaus vordringlich der Höhlung der Innenseite galt, während die Außenseite eher dem Gegendruck zu dieser Höhlung des Inneren ihre Form verdankt.

Der so erkannte *Mehrphasenablauf* der freien Formung eines Gefäßes ist für jede Art von Handfertigung grundlegend gewesen, auch dann noch, als diese Handfertigung sich später bereits teilweise eines Drehuntersatzes oder früher Formen der Töpferscheibe bediente[37]).

Anders als bei den außergewöhnlich groben oben besprochenen Krügen wurde bei den meisten handgefertigten Gefäßen, ob sie nun durch Lappen, freies Modellieren oder sonstige Methoden entstanden waren, die Spuren dieser Herstellung hinterher wieder weitgehend weggeglättet. Dies geschah einmal, um das Aussehen der Oberfläche zu verbessern, dann aber auch, um der Wandung größeren Zusammenhalt und Festigkeit zu verleihen. Eine der wichtigsten Methoden zu dieser nachträglichen Überarbeitung der Wandung ist die *„Schlegel und Amboß“-Methode*. A. SHEPARD[38]) hat diese Technik bei amerikanischen Indianern beobachtet: Die Überarbeitung der Wandung erfolgt hier 'by the use of a paddle to beat the vessel exterior while a supporting tool, the anvil is held on the interior. The latter is frequently a smooth rounded stone, but a mushroom-shaped pottery anvil that is grasped by the stem is used by a number of people.' Auf diese Weise erhalten handgearbeitete Gefäße oft erstaunlich dünne Wandungen, und die Fugen zwischen den aneinandergesetzten Teilen werden fest miteinander verbunden. Dabei ist es bemerkenswert, daß nunmehr in diesem Stadium der Gefäßherstellung der Außenseite die größere Aufmerksamkeit gilt. Spuren der Schlegel- und Amboßtechnik glauben wir an manchen Scherben der Neagdeepochen aus El-Tarif beobachtet zu haben (Taf. 1 d).

Weitere Untersuchungen von handgearbeiteten Gefäßen der Vorgeschichte wie der pharaonischen Zeit dürften noch manche technologische Erkenntnis versprechen.

B. Gefäßherstellung mit Hilfe eines Drehuntersatzes

(Thinitenzeit bis 4. Dynastie für alle Gefäße, für größere Krüge noch 5.—6. Dynastie und teilweise auch später.)

Spätestens mit der Reichseinigung muß in der ägyptischen Töpferei die regelmäßige Zuhilfenahme eines Untersatzes, auf dem das Gefäß gedreht werden konnte, eingesetzt haben. Wichtig ist festzuhalten, daß es sich dabei stets um eine Vorrichtung ohne feste Achse handelt. Die bereits im Zusammenhang mit horizontalen Rillen der Thinitenzeit oder früher gebrauchte Bezeichnung „langsame Töpferscheibe“[39]) ist falsch und irreführend; denn zur Definition

[37]) Zur Mehrphasentöpferei vgl. HAMPE-WINTER a.O. 93.

[38]) *A.O.* 59, 185 f.

[39]) Z.B. BILLINGTON, *a.O.* 69. Vgl. die richtige Anwendung des Begriffs auf die Töpferscheibe des AR und MR bei Lucas *a.O.* 369. Hier wird aber zwischen *„slow wheel“* und *„turn-table“* kein Unterschied gemacht.

der Töpferscheibe gehört nun einmal die feste Achse, die es ermöglicht, den Tonklumpen zu „zentrieren“, d. h. um eine auch gewichtsmäßig ausgewogene Achse kreisen zu lassen. Erst eine solche Anordnung schafft dann die Voraussetzung, daß zuerst in Ansätzen, später ausgeprägt zentrifugale Kräfte beim Gefäßaufbau mitwirken.

Der Untersatz ohne Achse kann nun aber in zweierlei Weise zur Anwendung kommen: entweder ist er von solcher Beschaffenheit, daß er *mit dem entstehenden Gefäß* auf dem Boden selbst gedreht werden kann. (Matten, Körbe oder Tonschalen können als solche Untersätze dienen) oder aber der Untersatz steht fest am Boden (er ist zum Beispiel aus Stein oder Holz) und seine Oberfläche ermöglicht eine Drehung des Gefäßes *auf ihm*[40]). Es wäre eine interessante Aufgabe durch Versuche herauszufinden, worin sich die Herstellungsspuren von Gefäßen, die mit Hilfe von Geräten dieser beiden verschiedenen Konstruktionsweisen hergestellt wurden, unterscheiden. Sollte es stimmen, daß — wie man angenommen hat — die erste Art eines Drehuntersatzes (der mit dem Gefäß gedrehte Korb oder die Matte) bereits vorgeschichtlich zur Anwendung kam[41]), wäre dies die ältere Form, die andere, bei der sich das Gefäß auf dem Untersatz dreht, die jüngere. Die aus dem Alten Reich erhaltene Darstellung der Töpferei mit Hilfe eines Drehuntersatzes, das Bild im Grab des Ti (Abb. 7)[42]), jedenfalls würde eine solche Einordnung unterstützen, denn sie gibt die zweite Art von Untersatz wieder.

Zwei Männer arbeiten im Grab des Ti an solchen Untersätzen. Beide Untersätze gleichen fast aufs Haar dem Sitz, auf dem ein weiterer Mann der Szene hockt. Es sind rechteckige Blöcke

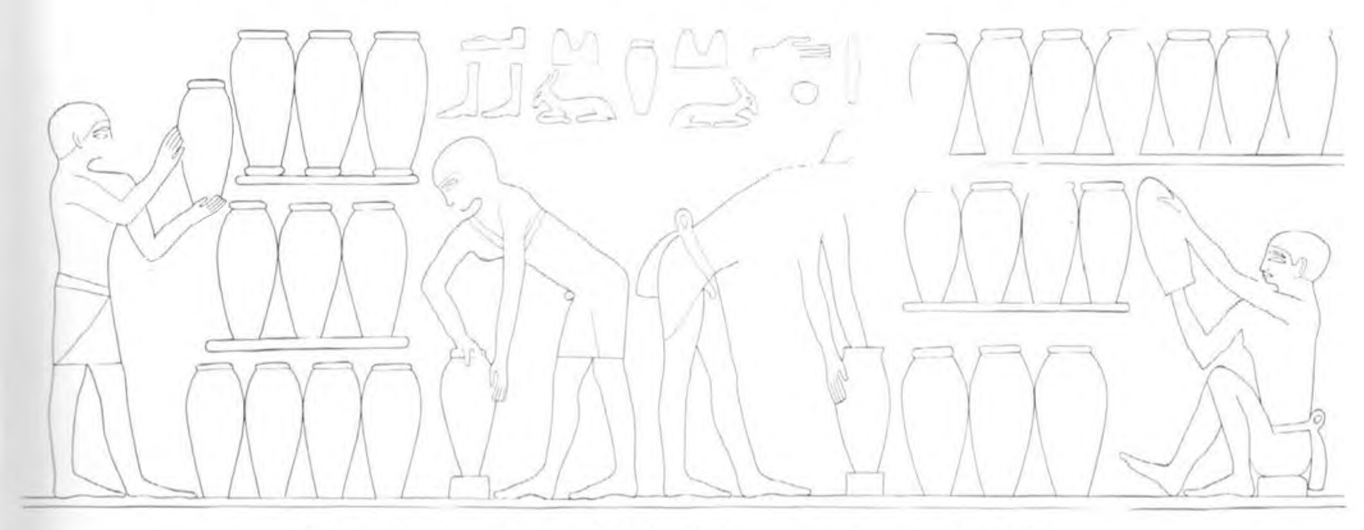


Abb. 7. Krugherstellung mit Hilfe des Drehuntersatzes, Saqqara, Grab des Ti (nach *MIFAO* 65, korrigiert)

Hampe-Winter gebrauchen das deutsche Wort „*Dreherchen*“ (*a.O.* 93f.) für die einfachste von ihnen vorgefundene Töpferscheibe, die allerdings zum Teil auch schon mit dem Fuß angetrieben wird, wie in Ägypten erst die Scheibe des NR. Zur Definition der Töpferscheibe s. A. Rieth, *Die Entwicklung der Töpferscheibe* (2. Aufl. 1960) 2f. vgl. auch hier Anm. 53.

40) Shepard, *a.O.* 60ff.

41) Mond-Myers, *a.O.* 57, 69. Für Nubien: G. Reisner, *Kerma* IV-V (*Harvard African Studies* 6 1923) 323.

42) L. Epron, F. Daumas, G. Goyon, *Le Tombeau de Ti, MIFAO* 65 (1939) I Taf. 71. Hier mit einigen nach dem Original vorgenommenen Korrekturen hinsichtlich der Ränder des Gefäßes in der Hand des Mannes ganz rechts und auf dem rechten Untersatz.

mit leicht abgerundeten Seiten. Unmöglich, daß solche Blöcke geeignet waren, mit dem Gefäß zusammen gedreht zu werden. Vielmehr standen sie sicher fest am Boden, waren vielleicht sogar in den Boden eingelassen. Man möchte sie sich danach am liebsten aus Holz denken. A. SHEPARD[43]) beschreibt nun einen solchen Untersatz, der bei indianischen Töpfern in Benutzung ist als „a board" mit einer „small circular, gauged depression" an seiner Oberseite. Ähnlich muß auch der bei Ti wiedergegebene Untersatz an der Oberseite eine Einbuchtung oder ein Loch besessen haben. SHEPARD bemerkt weiter, daß dieses Loch in der indianischen Töpferei dazu diente, den Boden des Gefäßes aufzunehmen. Dies hatte allerdings erst dann einen Sinn, wenn das Gefäß vorher bereits angetrocknet war. Das Gefäßunterteil ist ja erst so "sufficiently firm to be turned on its base and the depression prevented it from swinging out of line during the forming of its upper section".

Wie man sieht, liegt also der Hauptnutzen eines solchen Untersatzes in der Schlußphase des Gefäßaufbaus, wenn der Unterteil oder auch der ganze Gefäßkörper bereits fertig und vorgetrocknet ist, und nun Schulter und Rand geformt werden sollen. Zu dieser Schlußfolgerung passen die Spuren, die sich an Gefäßen seit der Reichseinigung finden, aufs beste (Taf. 2a—c). Feine weitgehend parallel verlaufende horizontale Rillen finden sich an Rändern und Oberteilen der Gefäße, während der übrige Körper vorwiegend Druck und Streichspuren aufweist. So führt denn die neue Technik letztlich weiter, was bereits bei der Handfertigung angelegt war. Der Gefäßaufbau geschieht weiterhin in mehreren Phasen, die nun sogar durch eine (oder mehrere) Trockenphasen voneinander getrennt werden. Und auch was in der Phase der Fertigung von Rand und Schulter geschieht, verfeinert nur schließlich das, was vorher auch schon Merkmal dieser Arbeitsphase war: die Bewegung, die kreisförmig um die Gefäßmündung herum führt. Sie wird jetzt lediglich durch eine technische Neuerfindung unterstützt und erleichtert.

Auch der entwerfende Künstler des Bildes im Grab des Ti (Abb. 7) ist sich offensichtlich der Tatsache eines mehrstufigen Ablaufs des Gefäßaufbaus bewußt gewesen. Die Szene ist symmetrisch aufgebaut. Ihre Mitte wird von den beiden sich voneinander abwendenden gebückten Gestalten umrahmt, die an je einem Gefäß arbeiten, das auf dem niedrigen rechteckigen Untersatz steht. Bei beiden zeigt die Bewegung der einen Hand, daß das Gefäß auf diesem Untersatz gedreht wird. Zugleich beweisen die Aufschriften über den beiden Töpfern, daß es sich hier nicht um zwei Männer handelt, die beide — nach Art jener Töpfer an der Scheibe im Grab des Baqt III in Beni Hasan 15[44]) — dasselbe tun. Vielmehr sind hier zwei Phasen des auf dem Untersatz durchgeführten Töpferns dargestellt. Die rechte Phase heißt *qd* = aufbauen, die linke heißt *ʿbb*, wieder eine der vielen unbekannten „Tätigkeiten bei der Töpferei". Die Töpfe, die hier gemacht wurden, heißen *dwjw*-Krüge.

Betrachtet man näher, was die beiden Männer machen, so hat der rechts (Beischrift *qd*) die Hand, die nicht außen am Gefäß dreht, innen im Topf, während der andere Mann (Beischrift *ʿbb*) mit seiner rechten Hand den Gefäßrand umgreift. Daraus geht hervor, daß der *qd*-machende Mann am Körper des Gefäßes arbeitet, diesen aufzieht mit eben jener von unten nach oben verlaufenden Bewegung, die auf der Innenseite senkrechte Spuren hinterläßt. Der *ʿbb*-Machende dagegen formt den Rand. Er führt also jene oben beschriebene Tätigkeit aus, auf der die parallelen horizontalen Streifen, die die Taf. 2f. zeigen, beruhen. Das Wort *ʿbb* mag daher etwas

43) *A.O.* 60.

44) *Beni Hasan* II Taf. 7. So verstanden von A. EGGEBRECHT, *Propyläen Kunstgeschichte* Bd. 15,353, der außerdem links eine Töpferin sieht. Doch handelt es sich eher um einen Töpfer im hohen Rock (wegen des Schmutzes). Fig. 71 *ebenda* ist nach unserer Abb. 7 zu korrigieren.

„abrunden", abstreichen (im Sinn unseres „abgestrichener Rand") bedeuten. Falls das Wort *ʿbb* = klopfen verwandt ist, würde der Ausdruck wiederum eine Kraftaufwendung beinhalten.

Ob auch ein ägyptischer Töpfer in dieser Phase der Randfertigung einen Lappen benutzte, wie wir dies von verschiedenen Völkern sonst kennen, oder ob die parallelen Linien an den Rändern lediglich von den Händen der Töpfer herrühren (Taf. 2a—c) muß vorerst dahingestellt bleiben. Versuche mit der einen und der anderen Möglichkeit würden auch hier Klarheit schaffen. Dargestellt wird kein Lappen.

Interessant zu beobachten ist, daß der entwerfende Künstler des Ti-Reliefs einen offensichtlichen Unterschied der Form der Ränder der beiden auf dem Untersatz stehenden Töpfe andeuten wollte. Der Topf rechts hat lediglich — wie das Original und auch Fotos[45]) deutlich zeigen — einen ausgestülpten Rand, während der Topf links den runden wulstigen Rand erhält, den man an den aufgestellten fertigen Gefäßen erkennt. Das heißt also, daß auch der vorzeichnende Entwerfer wußte, daß die eigentliche Formung des Randes erst in dem *ʿbb* Stadium geschah.

Konnte somit geklärt werden, daß es sich bei dem Untersatz, den der *ʿbb*-machende Mann des Ti-Bildes benutzt, um ein Gerät handelt, daß dem feststehenden Holzuntersatz der von A. Shepard beschriebenen indianischen Töpfer sehr ähnlich ist, so müssen wir nun fragen, warum denn die Tätigkeit des *qd*-machenden zweiten Töpfers des Ti, der doch sein Gefäß auf einem Untersatz genau der gleichen Form stehen hat, so ganz andere Spuren am Gefäß hinterlassen hat. Die Erklärung kann nur die sein, daß der Untersatz in dieser ersten Phase des Aufbaus des Gefäßkörpers eine andere Rolle spielt als in jener zweiten Phase. Die Eintiefung an der Oberseite hätte ja in diesem Stadium, in dem der Gefäßkörper aus dem Tonklumpen aufgezogen wird, kaum einen Sinn. Nach Analogie vieler Töpfereien einfacher Stufe könnte man sich vielmehr vorstellen, daß der Töpfer in dieser Phase über den Untersatz eine runde Platte aus Ton oder Geflecht legte, auf der dann der Gefäßkörper zum Rohegfäß aufgezogen wurde[46]). Nach der Fertigstellung hob man dann Gefäß und runde Unterlage vom Untersatz ab und stellte das Ganze zum Trocknen. Sieht man genauer zu, so stehen tatsächlich in der Töpferei des Ti (Abb. 7) die obersten Gefäße der links zum Trocknen aufgestellten Gruppe auf einer schmalen Unterlage. Hier könnte es sich durchaus um die Wiedergabe der beschriebenen Zwischenplatten handeln. Dabei sollte es nicht allzuviel stören, daß nicht alle aufgestellten Gefäße solche Platten aufweisen und — was schwerer wiegt — daß diese Platten bei der unten zu belegenden Lesung des Bildes von der Mitte zuerst nach rechts, dann nach links eigentlich den rechts aufgestellten Töpfen zukämen. So pedantisch mußte der entwerfende Künstler des Ti-Grabes denn doch nicht dem Ablauf des technischen Prozesses folgen. Für ihn konnte durchaus genügen, wenn er bei einigen der Krüge andeutete, daß es auch solche gäbe, die auf Unterlagen zum Trocknen stünden. Wollte man es ganz genau nehmen, dürften ja auch die links abgestellten Gefäße noch keine Wulstränder besitzen[47]).

Stellt man sich nun aber vor Augen, was in der *qd*-Phase im einzelnen geschah, nachdem der Tonklumpen auf die flache Zwischenplatte gelegt war, so ergibt sich aus den Spuren an den Gefäßen wie aus den Analogien der Völkerkunde eindeutig, daß die hauptsächlich zur Anwendung kommende Bewegung das Ziehen und Drücken der Handfertigung sein mußte, da ja die Voraussetzung für das leichtere Drehen des Gefäßes auf dem Untersatz in der *ʿbb*-Phase,

[45]) G. Steindorff, *Das Grab des Ti* (1913) Taf. 85—86. P. Montet, *Les Scènes de la Vie privée dans les Tombeaux Egyptiens de l'Ancien Empire* (1925) Taf. XX bei S. 248.

[46]) Hampe-Winter, *a.O.* 17, 57, 82 mit Taf. 25ff., 30f., 43,2, wo ein Stapel solcher Platten bereitliegt, und Taf. 46ff. Das Abheben und Trocknen auf der Zwischenplatte: *a.O.* 61 Taf. 31, 2 und 35,4.

[47]) Siehe unten S. 16f.

das Laufen des bereits angetrockneten runden Bodens in der Eintiefung des Holzuntersatzes, in der *qd*-Phase noch wegfiel. Mitunter mag es schon zu einer Drehung des entstehenden Gefäßes gekommen sein, aber diese war notwendig ruckweise und sehr langsam. Dabei war aber, was hier gedreht wurde, noch nicht das Gefäß auf der Unterlage, sondern die Zwischenplatte mit dem Gefäß auf dem Untersatz. Das heißt, es handelt sich letztlich um jene erste der anfangs aufgezählten Arten von noch nicht achsengefestigter Drehung *mit* der Unterlage, wie sie unter Umständen bereits für die vorgeschichtliche Töpferei anzunehmen ist.

Als Ergebnis haben wir also die wichtige Tatsache festzuhalten, daß die beiden Hauptaufbauphasen des Gefäßes nach thinitischer Methode nicht nur als getrennte Phasen ablaufen, sondern, daß sie auch technisch von völlig unterschiedlicher Art sind, wobei die in der ersten Phase des Aufbaus des Gefäßkörpers angewandte Technik deutlich einer technologisch früheren Stufe angehört: Sie ist letztlich noch das vorgeschichtliche freie Modellieren mit eventueller und zeitweiliger Unterstützung durch eine Drehung *mit* Unterlage.

Als Beleg vergleiche man nochmals den Boden Taf. 1 c[48]. Er stammt von einem nach thinitischer Technik gearbeiteten Gefäß der 11. Dynastie. Die Spuren auf seiner Innenseite unterscheiden sich aber in nichts von denen rein handmodellierter Gefäße (Taf. 1 a—b). Die neue Technik wird erst bei der zweiten Phase der Fertigung des Randes angewandt.

Kehren wir danach nochmals zur Darstellung des Ti-Bildes (Abb. 7) zurück. Daß die rechts und links von den beiden mittleren am Drehuntersatz arbeitenden in je drei Registern aufgereihten Töpfe zum Trocknen dastehen, ergibt klar die Parallele im Grab 15 von Beni Hasan (Abb. 4). Hier wie dort findet sich ein Mann (bei Ti ganz links), der noch einen weiteren Topf zu den schon aufgebauten hinzustellt. Daraus folgt, daß nach den beiden Herstellungsphasen des *qd* und des *ʿbb* je eine Trockenpause anzunehmen ist, da ja rechts und links auf die beiden Töpfernden in der Mitte je eine solche Aufreihung folgt. Da nun ferner das *qd* unzweifelbar vor dem *ʿbb* erfolgte, so erhalten wir die Tätigkeitsreihe: Aufziehen des Gefäßes — Trocknen — Randfertigung — wieder Trocknen.

Bleibt die Frage nach der Tätigkeit des sitzenden Mannes ganz rechts im Bild. Er hält das Gefäß umgekehrt mit der Mündung nach unten und streicht, während der rechte Arm im Topf steckt und ihn so hält, mit der Linken über den Boden. Bedenken wir dazu, daß die Gefäße der *qd*-Phase ja flachbodig, auf ihren Zwischenplatten stehend in die erste Trockenphase gingen, so ergibt sich von selbst die Notwendigkeit einer Phase, in der der Boden von außen her rund zugerichtet und nochmals überglättet werden mußte. Das ist genau die Tätigkeit, die der Mann ganz rechts ausführt. Auch hier ist es interessant zu beobachten, daß der entwerfende Künstler des Ti-Grabes, wie schon die Mündung des Gefäßes in der *qd*-Phase, so auch diejenige des Gefäßes, an dem der Mann rechts arbeitet, anders — noch ohne Wulstrand — zeichnet. In dieser Phase hatten die Gefäße noch keinen Rand.

So ergibt sich schließlich, daß im Grab des Ti (Abb. 7) folgende Tätigkeitsreihe dargestellt ist:

1. Aus einem Tonklumpen, der auf einen Untersatz mit daraufgelegter Zwischenplatte gesetzt wurde, wird durch Betatschen, Zurechtdrücken und hochziehender Bewegung ein Krug geformt. Eine Drehbewegung des Gefäßes mit Zwischenplatte auf dem Untersatz ist möglich,

[48]) Vgl. die demnächst erscheinende Publikation *Grabungen im Asasif 1963—1971*. Die Keramik des Mittleren Reiches. Die Form des großen Kruges stimmt erstaunlich genau mit der von im Grab der Neferu dargestellten Krugen überein: W. K. SIMPSON, *Boston Museum Bulletin* [illegible] No. 360 (1971) [illegible] f. Abb. 7—8 a. b

geschicht aber langsam und ruckweise. (SHEPARD[49]): "In the shaping of the body of the vessel, the rate of turning was relatively slow and it seemed apparent that the hands supplied the effective shaping force.")

2. Der Krug wird mit Zwischenplatte vom Untersatz genommen und angetrocknet.

3. Der Krug wird von der Zwischenplatte gelöst und mit der Mündung nach unten umgekehrt. In dieser Haltung wird der runde Boden geformt und die ganze Außenseite des unteren Teils geglättet.

4. Nach neuerlichem Aufsetzen auf den Untersatz wird darauf der Rand geformt. Der angetrocknete runde Boden wird dazu der Eintiefung auf der Oberseite des Untersatzes eingepaßt. So kann das Gefäß auf dem Untersatz verhältnismäßig schnell gedreht werden. (SHEPARD: "In forming the neck however, the speed was increased considerably and the force of rotation appeared to play a definite role. That is the hands were briefly motionless as the clay was turned against them and the neck took form.")

5. Endgültiges Trocknen vor dem Brand.

Bei der soeben geschilderten Szene des Aufbaus von Krügen aus dem Grab des Ti handelt es sich nur um die rechte Hälfte des ganzen die Töpferei wiedergebenden Bildes. Links folgt die Darstellung eines weiteren Töpfers, der an einer echten Töpferscheibe mit fester Achse sitzt und auf ihr eine Reihe von Gefäßtypen herstellt, die entweder offener oder von kleinerer Größe sind als die von der Gruppe rechts mit Hilfe des Drehuntersatzes geformten (Abb. 8). Wie die Spuren an Gefäßen des fortgeschrittenen AR (Taf. 4a—b) zeigen, gibt das ganze Bild damit völlig zutreffend die zur gleichen Zeit geübte Methode wieder: größere und große Krüge zeigen noch die typische Trennung von reinen Druck- und Streichspuren am Körper und parallelen horizontalen Linien an Rand und Mündung, während die meisten offenen und viele kleine Gefäße bereits echte Drehspuren aufweisen. In der Epoche aber, aus der die Erfindung jenes Drehuntersatzes stammt, der thinitischen sowie dem frühen AR, zeigen auch offene und kleinere Gefäße nur jene parallelen Spuren am Rand (Taf. 2c). Das heißt, daß damals auch für diese Gefäße die später auf große Krüge beschränkte Technik angewandt wurde.

Wann genau die Erfindung und Einführung der echten Töpferscheibe, die auf einer festen Achse gedreht wird, stattgefunden hat, läßt sich derzeit noch nicht angeben. Die Beobachtung von technischen Spuren an Scherben des AR müßten dafür in einem weit größeren Umfang vorgenommen werden als uns dies bisher möglich war. Festgestellt werden kann lediglich, daß Scherben der beginnenden 4. Dynastie aus den Mastabas von El-Tarif[50]) für offene Gefäße, Schalen (Taf. 2c) und tiefere Schüsseln noch die Anwendung der alten thinitischen Technik belegen, während Schalen und Schüsseln der gleichen Typen in der 6. Dynastie (Taf. 4a—b)[51]) sicher gedreht waren. Zwischen früher 4. Dynastie und der Darstellung des Ti in der 5. Dynastie muß also die erste Einführung der Töpferscheibe erfolgt sein. Bis zur 6. Dynastie hat diese neue Technik sich dann offenbar endgültig für die Herstellung der meisten Gefäßtypen mittlerer Größe durchgesetzt.

Das heißt aber keineswegs, daß damit die thinitische Technik des Drehuntersatzes ausgestorben wäre. Zunächst hat sie sich, wie man aus zahllosen Krugscherben des AR beobachten kann und wie ja auch das Bild im Grab des Ti beweist, auch während des späteren AR noch

49) *A.O.* 61.

50) Vgl. vorerst A. EGGEBRECHT, *MDIK* 30, 1974, 171ff.

51) Die Taf. 4b abgebildete Schale ist vom Typ G. REISNER-W. STEVENSON SMITH, *A History of the Giza Necropolis* II (1955) Fig. 110 Nr. 33, 2 118. Taf. 4a wird der Grabung in Elephantine verdankt.

lange für die Herstellung größerer Krüge gehalten. Später wurden dann sehr große Vorratskrüge noch immer gern in dieser Technik gearbeitet. Das läßt der große eiförmige Krug aus Qenaton im Grab des Intef, Theben 386 in der 11. Dynastie erkennen (Taf. 1c, 3c). Und bis ans Ende des MR hat ein bestimmtes, in einem harten Mergelton arbeitendes Werkstattzentrum große kugel- und eiförmige Krüge in dieser Technik geschaffen (Taf. 3a—b)[52].

Bevor wir damit zur nächsten, von der Töpferscheibe geprägten technologischen Phase übergehen, sei noch erinnert, daß es neben dem Hilfsmittel des Drehuntersatzes noch alle möglichen weiteren Hilfsmittel für einen Handaufbau von Gefäßen unter fortgeschrittenen technologischen Bedingungen gegeben haben kann. Zum Beispiel könnte man mit A. EGGEBRECHT vermuten, daß die Herstellung der Böden der schönen rotpolierten Schalen und Schüsseln des frühen AR vor Einführung der Töpferscheibe mit Hilfe von Holz- oder Tonkernen geschehen ist. Die gleichmäßige Dünnwandigkeit dieser Böden, die in solcher Vollendung später nie wieder erreicht worden ist, könnte damit erklärt werden. Für den Aufbau der bekannten Brotformen des Alten wie des Mittleren Reiches ist ja die Annahme eines Kerns, über dem die Gefäße geformt wurden, unerläßlich, und die glatten Innenseiten der Gefäße, die in krassem Gegensatz zu den rohen Außenseiten stehen, beweisen die Anwendung dieser Technik in diesem Fall mit Sicherheit.

Zusammenfassend könnte man die Aufbautechnik der 1. bis frühen 4. Dynastie als eine Technik des durch vielfältige Hilfsmittel verfeinerten Handaufbaus charakterisieren. Unter diesen vielfachen Hilfsmitteln, deren sich die Technik des Handaufbaus von Gefäßen in ihrer fortgeschrittensten Phase bediente, ist die Töpferscheibe zu Anfang nur ein weiteres gewesen. Wie jene diente sie zunächst lediglich auf einem bestimmten, umgrenzten Sektor der Töpferei zur Erleichterung der Arbeit.

C. Die Töpferscheibe des Alten und Mittleren Reiches[53].

Wie die Töpferscheibe aussah, auf der Gefäße mittlerer Größe spätestens ab der 5. Dynastie geformt worden sind, zeigt das Bild im Grab des Ti (Abb. 8). Zwei Teile sind zu erkennen.



Abb. 8. Töpfer an der Töpferscheibe, Saqqara, Grab des Ti (nach *MIFAO* 65)

[52]) Es handelt sich um Gefäße der Typen R. ENGELBACH, *Riqqeh and Memphis* VI (1915) Taf. 29 Nr. 361—m2, Taf. 32 Nr. 67d,e und G. BRUNTON, *Lahun* II (1923) Taf. 56 Nr. 46 D 2, Taf. 57 Nr. 46 D 3, M2. Die abgebildeten Scherben stammen aus der Grabung des *DAI* im Pyramidenbezirk Amenemhets III. in Dahschur. Sie wurden dort im nördlich vom Aufweg gelegenen „Priesterhäuser"bereich gefunden und sind nach den übrigen mitgefundenen Scherben kaum viel später als zur Zeit Amenemhets III. zu datieren.

[53]) Den Ausdruck „*handbetriebene Töpferscheibe*", der an sich die in ägyptischen Darstellungen des AR und

ein senkrecht stehender Achsenpflock mit konisch konvexen Seiten und eine darübergelegte Platte. Der Pflock hat durchaus die Form, die auch Stützen von Tischen und Gefäßständer zu haben pflegen und ist daher wohl wie diese aus Holz zu denken. Die Verbindung zwischen Pflock und Platte wird durch einen an der Oberseite des Pflockes befestigten Nagel oder Bolzen zu denken sein, der in ein Loch in der Unterseite der Platte eingriff. Anders als manche der sonst überaus verwandten primitiven Scheiben vom heutigen Cypern[54]) war die aufgelegte Platte in Ägypten offenbar von Anfang an rund. Das beweist die mit dem Ti-Bild fast gleichzeitige großartige Statuette eines Töpfers in Chicago[55]) ebenso wie es die Holzmodelle der 1. Zwischenzeit[56]) für die gleichzeitigen Scheiben der Bilder von Beni Hasan belegen.

Entscheidend ist es festzuhalten, daß alle Scheiben dieser Stufe der Töpfereitechnik in sämtlichen Darstellungen durchweg von der Hand des Töpfers selbst in Bewegung gesetzt werden. Gilt also bereits von den zum Teil fußbetriebenen Scheiben Cyperns, daß „ein rasches Rotieren ... gar nicht möglich war"[57]), so muß dies erst recht von den rein handbetriebenen Scheiben des Ägypten des Alten und Mittleren Reiches gesagt werden.

Und weiter: nicht nur nicht rasch war deren Rotieren, sondern auch von ungleichmäßiger Schnelligkeit. Unmöglich nämlich kann für den ganzen Vorgang des Aufbaus des Gefäßes angenommen werden, was die meisten Bilder der Ägypter nahelegen, daß nämlich der Töpfer mit der linken Hand die Scheibe in Gang hielt, während die Rechte das Gefäß formte. Zum Zentrieren des Tonklumpens wie zum ersten Aufziehen des Gefäßes braucht der Töpfernde unbedingt beide Hände. Am besten wird man sich den Vorgang zunächst wiederum nach dem Vorbild jener cyprischen Töpferinnen zu denken haben, bei denen Hampe-Winter beobachteten, daß die Scheibe im ersten Stadium des Zentrierens und Aufziehens durch Betatschen des Tonballens mit den Händen zunächst von selbst „in langsame drehende Bewegung" geriet[58]). Erst in der Schlußphase der Formung von Oberteil und Rand des Gefäßes konnte dann der Töpfer mit nur einer Hand am Gefäß auskommen und mit der andern die Scheibe in schnellerer und gleichmäßigerer Bewegung halten.

Die Bestätigung dafür, daß der Vorgang bei den ägyptischen Töpfern der Phase C derart verlaufen ist, liefern die Darstellungen in den Gräbern 2 und 15 von Beni Hasan. Hier sehen wir in der überwiegenden Zahl der Fälle die Töpfer bereits bei der Schlußphase des Gefäß-

MR wiedergegebenen Scheiben genau bezeichnen würde, haben wir vermieden, um nicht in Kollision mit Hampe-Winters Formulierungen zu kommen. Dort ist z.B. S. 94 von einer „*Handdrehscheibe*" die Rede, womit aber diejenige Stufe in der Entwicklung der Töpferscheibe gemeint ist, die eher unserer Scheibe des NR entspricht. Die Hampesche „*Handdrehscheibe*" wird nämlich von einem Gehilfen an Handgriffen bewegt, die am Achsenpflock der Scheibe angebracht sind (vgl. *a.O.* 17 Abb. 13, Punkt f). Dagegen entspricht das Hampesche „*Dreherchen*" ziemlich genau unserer Scheibe des AR und MR. Zur Klarstellung sei hier nochmals gegenübergestellt:

Griechenland, Cypern, Kreta	*Ägypten*
(nach Hampe-Winter)	(nach vorliegender Untersuchung)
(kommt nicht vor)	Drehuntersatz ohne feste Achse
Dreherchen	Töpferscheibe des AR und MR
Handdrehscheibe	Zwei-Mann-Drehscheibe (ob mit Handhaben?)
Fußschubscheibe	(erst nach NR)

[54]) Hampe-Winter Taf. 46f.

[55]) W. Stevenson Smith, *A History of Egyptian Sculpture and Painting in the Old Kingdom* (2nd ed. 1949) Taf. 28g richtig ohne die sonst beigegebenen Krüge.

[56]) Z.B. C. Firth-B. Gunn, *Teti Pyramid Cemeteries* (1926) II Taf. 29c.

[57]) *A.O.* 57.

[58]) *A.O.* 57.

aufbaus: Wie bei Ti (Abb. 8) hat auch der Töpfer in Abb. 12 (Grab 2) seine rechte Hand am oberen Rand des Gefäßes. Ebenso arbeitet der Töpfer in Abb. 11 (Grab 2) bereits an der Außenseite seines fertigen Topfes, der in Abb. 10 von dem „Stock" abgeschnitten wird. Alle diese Töpfer haben, wie auch die oben zitierten Statuetten, ihre linken Hände an der Drehplatte, um diese in Bewegung zu halten. Anders Abb. 9 (Grab 15). Hier wird mit der rechten Hand noch



Abb. 9. Töpfer an der Töpferscheibe: Aufziehen des Gefäßes mit beiden Händen, rechts und links Wassergefäße, Beni Hasan, Grab 15 (nach NEWBERRY)

die Wandung des kleinen Napfes hochgezogen und bei diesem Töpfer liegt nun die linke Hand ebenfalls am Gefäß, um der hochziehenden Bewegung der Rechten das Gegengewicht zu halten. Beide Hände werden dabei — so kann man annehmen — gleichzeitig, Tonklumpen und entstehendes Gefäß, sowie damit auch die Scheibe in leichter drehender Bewegung halten.

So bleibt denn die Technik der frühen ägyptischen Töpferscheibe in vielfacher Hinsicht jener des Drehuntersatzes eng verwandt. Ein Hauptmerkmal dieser Verwandtschaft ist die Aufgliederung des Aufbauvorgangs in mehrere Phasen, wobei jedesmal die erste (die Phase des Aufbrechens und ersten Aufziehens) mit einer weniger entwickelten und unbeholfeneren Technik arbeitet als die letzte Phase des abschließenden Formens des Randes und der Mündungsgegend. Auch bei den so scheibengearbeiteten Töpfen des AR und MR wäre nochmals zu fragen, wieweit in der ersten Phase wirklich schon zentrifugale Kräfte entscheidend beteiligt sind[59]). Zur Beantwortung dieser Frage würde es allerdings noch gezielter Untersuchungen, unter Berücksichtigung der Naturgesetze der Mechanik und ihrer Auswirkungen auf die Anordnung der Tonteilchen, bedürfen. Uns scheint vorerst der Hauptunterschied zwischen frühen scheibengedrehten Gefäßen und solchen, die mit Hilfe des Drehuntersatzes geformt wurden, nicht so sehr in der Mitwirkung von Zentrifugalkräften als in der Zentrierung des Gefäßes während des Formens zu liegen. So ist denn auch der Hauptunterschied zwischen den parallelen Rillen am Oberteil eines scheibengedrehten Gefäßes von denen an einem mit Hilfe des Drehuntersatzes geformten der, daß diese Rillen bei dem scheibengedrehten Gefäß in der Gefäßmitte spiralig um ein Zentrum verlaufen (Taf. 4b).

Daß es sich bei der Aufbautechnik der Stufe C letztlich immer noch um eine Art scheibenunterstützten Aufbauens in Handarbeit handelt, zeigt sich besonders deutlich an einer Stelle aller Gefäße des Alten und Mittleren Reiches: an der Außenseite des Bodens. Dazu im folgenden nun noch eine ausführlichere Darstellung.

Die einzige Bodenform, bei der am fertigen Gefäß noch diejenigen Spuren zu erkennen sein können, mit denen das Gefäß die Scheibe verlassen hat, ist die der Standfläche. Hier findet man denn in allen Stufen der Töpfereientwicklung eine Reihe konzentrischer Spiralen, deren

[59]) Hierzu vgl. Diskussion bei SHEPARD a.O. 60, 183 f.

Mittelpunkt so gut wie immer aus dem eigentlichen Mittelpunkt des Gefäßes herausgerückt erscheint (Taf. 4c). Solche mittelpunktverschobenen Spiralen sind die Spuren des Abschneidens des Gefäßes von der Scheibe oder einem auf ihr stehenbleibenden Tonkloß mit einem Draht. Der Vorgang ist in den Bildern von Beni Hasan, Grab 2, mehrmals anschaulich dargestellt (Abb. 10). Ein an einem Ende verdickter Draht schneidet das Gefäß mit leichter Drehbewegung von der Unterlage ab.

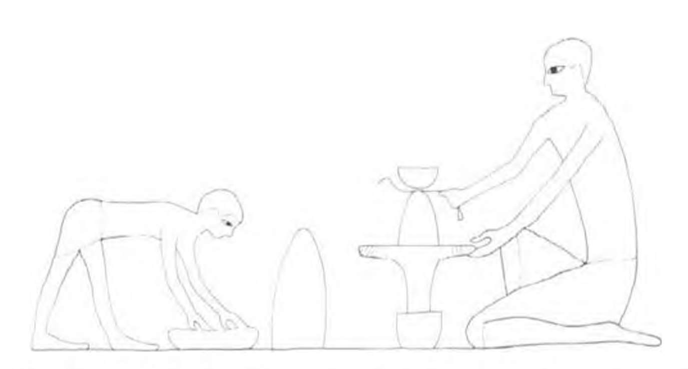


Abb. 10. Töpfer schneidet Gefäß „*vom Stock*" ab, Gehilfe bereitet weiteren Ton vor, Beni Hasan, Grab 2 (nach NEWBERRY)

Allerdings führt das scheinbar so klare Bild des Grabs 2, Beni Hasan, in einem doch irre: Nach typisch ägyptischer Vorgehensweise hat die hier hergestellte Trinkschüssel bereits ihre Endform mit rundem Boden. Diesen Boden kann das Gefäß aber in Wahrheit in diesem Stadium noch nicht gehabt haben. Richtiger ist vielmehr auch hier, was der ursprünglicher beobachtende Entwurf des Grabes 15 wiedergibt: die Schüssel, die hier abgeschnitten wird, hat einen flachen Boden[60]). So von der Scheibe genommen wird sodann das Gefäß erst einmal getrocknet. Erst danach wird dem Boden seine endgültige runde Form gegeben. Und zwar geschieht in Ägypten in der Zeit vor der Zweiten Zwischenzeit diese letzte Formung des Gefäßbodens *immer in Handarbeit*. Das Gefäß wird also nicht nochmals auf die Scheibe aufgesetzt, sondern bei der letzten Formung des Unterteils vermutlich einfach auf den Knien festgehalten, wie wir es die ägyptischen Töpfer auf Abb. 3 und 4 tun sehen und wie es HAMPE-WINTER bei Töpferinnen auf Cypern beobachtet haben[61]). In dieser Stellung wurde dann der Boden durch Abschälen und Schaben rund zugeschnitten. Im übrigen erhielten HAMPE-WINTER dabei auch die Erklärung, warum in dieser technologisch einfachen Töpferei man sich so weitgehend die Mühe des Abrundens des Bodens macht: Runde Böden reißen weniger leicht während des Brandes als flache[62]). Wichtig ist, daß sich der Töpfer beim ersten Aufbau seines Gefäßes auf der Scheibe darüber im klaren ist, wieviel zusätzliche Tonmasse er an der Unterseite stehen lassen muß, damit er nachher, beim endgültigen Zurichten des Bodens noch genügend Masse zur Verfügung hat. Diesem Umstand hat der Künstler der Statuette in Chicago[63]) besonders

[60]) *Beni Hasan* II Taf. 7 zweitletzter Töpfer rechts im Bild.
[61]) *A.O.* Taf. 27,2.
[62]) *A.O.* 99.
[63]) Siehe Anm. 55.

deutlich Rechnung getragen. Hier ist der ganze Boden des Gefäßes als noch im Tonklumpen steckend wiedergegeben. Daß die Töpfer des Alten und Mittleren Reiches die Kunst dieses „Stehenlassens" noch nicht soweit beherrschten, daß sie auch die Masse für anzusetzende Standringe vorher einzurechnen im Stande waren, werden wir noch sehen[64]).

Das nach dem Antrocknen erfolgte Herrichten des Bodens „von Hand" wird man sich nach Analogie jener Töpferinnen von Cypern wie den noch erhaltenen Spuren an den ägyptischen Gefäßen des späteren Alten wie des Mittleren Reiches mit einem flachen oft zinkigen Instrument, etwa einem Holz- oder auch Steinschaber zu denken haben (s. Taf. 5a—b). Bei Schalen und Schüsseln wie anderen offenen Gefäßen nimmt die handverstrichene Partie rund ein Drittel der gesamten Außenfläche des Gefäßes ein (Taf. 5), bei den meisten Krügen nimmt die handbearbeitete Fläche rund ein Viertel der Gefäßoberfläche zwischen Boden und Schulter ein (Taf. 6a). Doch kann die Handbearbeitung bei bestimmten Krugformen auch weit mehr Raum beanspruchen. Besonders *ḥs.t*-Vasen und ähnliche Krüge mit senkrechten Wänden weisen oft Handverstreichungen bis zum Schulteransatz auf (Taf. 6b). Grund dafür ist wohl, daß die Unterteile solcher Gefäße erst nach der ersten Herstellungsphase auf der Scheibe die endgültige Form erhalten haben. Wie man nämlich aus den bei so gut wie allen *ḥs.t*-Vasen auf der Innenseite des schlanken Unterteils zu findenden faltigen Spuren erkennt (Taf. 6d), wurden diese Unterteile nach dem Trocknen nochmals zusammengedrückt und erhielten so erst in zweiter Phase und in Handarbeit die endgültige oft überschlanke Form. Daraus folgt aber, daß die zusammengedrückte Außenseite des Unterteils anschließend nochmals geglättet werden mußte. Dies geschah mit langen senkrechten Strichen über den ganzen Körper des Gefäßes hinweg.

Als Resultat haben die so behandelten Gefäße auf der Außenseite ein Aussehen, das dem der nach Methode C in Handarbeit mit Hilfe eines drehbaren Untersatzes hergestellten Gefäßen sehr ähnlich ist (vgl. Taf. 3c). Ein Blick auf die Innenseite der *ḥs.t*-Vasen, wo sich deutliche Drehrillen zu zeigen pflegen, beweist aber eindeutig, daß diese Gefäße in erster Phase auf einer achsenzentrierten Scheibe geformt worden sind.

Zusammenfassend können wir also die in ihren wesentlichen Zügen seit spätestens der 5. Dynastie angewandte Technik des Gefäßaufbaus als eine Mehrphasentechnik beschreiben, in deren erster Phase (dem Aufbau des Gefäßkörpers) die niedrige Töpferscheibe unterstützend mitwirkte, während sie in der zweiten Phase (der Fertigung von Schulter und Rand) bestimmend, in der dritten (der Herstellung der Bodenaußenseite) dagegen überhaupt nicht mehr zur Anwendung kam.

Diese Technik mag primitiv genug erscheinen, doch hat sie den Bedürfnissen des altägyptischen Töpfers während gut 800 Jahren ausgereicht, und es kann kein Zweifel sein, daß ihre Erfindung und Ausbreitung der älteren Technik gegenüber einen bedeutenden Fortschritt darstellte, einen Fortschritt allerdings, der wie so manche technologische Neuerung zunächst nicht eine Verbesserung, sondern eine Verminderung der Qualität der Arbeit mit sich brachte. Zwar hat die mindere keramische Qualität von Gefäßen des späten AR, der 1. Zwischenzeit wie noch des ganzen frühen Mittleren Reichs verschiedene Gründe[65]), aber es kann kein Zweifel sein, daß die nunmehr gegebene Möglichkeit zu einer schnelleren, mehr routinemäßigen Massenherstellung von Tongefäßen dem Zug zur nachlässigeren keramischen Arbeit keineswegs entgegengewirkt hat.

[64]) unten S. 31.

[65]) Als wichtigster Grund ist wohl das Fehlen hauptstädtischer Werkstattzentren und das Überwiegen lokaler, zum großen Teil ländlicher Kleinbetriebe zu nennen.

Überblickt man jene 800 Jahre, die zwischen dem Neuaufkommen der Technik C während der 4. Dynastie und ihrer Ersetzung durch eine wiederum fortschrittlichere Technik in der Hyksoszeit liegen, so ergibt sich, daß zwar grundsätzlich in dieser Zeit nichts Neues hinzukam, im einzelnen läßt sich aber innerhalb dieser Zeitspanne folgende Entwicklung ablesen. In einer frühen Stufe (etwa Mitte 4. bis Anfang 6. Dynastie) kann man, wie bereits angedeutet, die fortschreitende Ausbreitung der Technik beobachten, die zunächst nur für wenige, dann für immer mehr verschiedene Gefäßtypen angewandt wurde. Leider fehlen in der ägyptischen Archäologie Auszählungen von Scherbenmengen noch so gut wie ganz. Es kann daher lediglich der Eindruck mitgeteilt werden, daß in Scherbenmassen der 5. Dynastie noch etwa $^1/_3$ gedrehte Gefäße $^2/_3$ mit Hilfe des Drehuntersatzes oder frei handgearbeiteten gegenüberstehen. Dagegen konnte auf einem ersten untersuchten Sektor des Pyramidenbezirks Amenemhets III. in Dahschur durch Abwiegen sämtlicher gefundener Scherben je nach Gefäßtyp ein Verhältnis von 6% mit Hilfe des Drehuntersatzes handgearbeiteten gegenüber 94% scheibengedrehten Gefäßscherben gewonnen werden. Dies letztere Verhältnis ist aber nicht erst für das spätere MR, sondern bereits für die 11. Dynastie zutreffend. So fand sich im Grab des Intef in Theben (Nr. 386, Zeit Mentuhotep Neb-hepet-Re) unter 42 Gefäßen nur ein einziges mit Hilfe des Drehuntersatzes handgearbeitetes, und dieses Verhältnis trifft für die Königsgräber von El-Tarif bereits ebenso zu. Hinzukommt, daß man bereits den Gefäßen der früheren 1. Zwischenzeit ansieht, daß die Scheibentechnik nunmehr mit einer erkennbaren Routine gehandhabt wird. Und das gleiche Bild spiegeln die Darstellungen der Töpfereien von Beni Hasan. Sitzt bei Ti noch ein einzelner Töpfer an der Scheibe, während die Masse des Werkstattpersonals in der Technik der Thinitenzeit arbeitet, so arbeiten in Beni Hasan bereits in der 11. Dynastie die Töpfer zu siebt nebeneinander an der Scheibe und die Darstellung der Drehuntersatz-Technik ist völlig verschwunden.



Abb. 11. Töpfer stellt Außenseite von Gefäß fertig, Gehilfe reicht neuen Tonklumpen, Beni Hasan, Grab 2 (nach NEWBERRY)

Nach Abschluß der geschilderten Entwicklung der Ausbreitung der Scheibentechnik auf die überwiegende Menge der Gefäßtypen in der 1. Zwischenzeit nimmt sodann eine zweite Entwicklungsphase innerhalb der Technik C ihren Anfang: Sie bringt eine schrittweise Verbesserung der Konstruktion der Scheibe. Die Scheiben der 11. Dynastie von Beni Hasan wie auch die der etwa gleichzeitigen Modelle aus Saqqara sind in ihrer Konstruktion offenbar noch kaum von den Scheiben der 5. Dynastie (Abb. 8) unterschieden. Auf einem kleinen Untersatz (Abb. 9), der hier auch aus Stein sein könnte, ist der Achsenstamm befestigt, auf ihm die runde Drehplatte. Die Kantigkeit des Ganzen erinnert durchaus noch an das Gerät in der

Werkstatt des Ti, oder des Chicagoer Töpfers. Erst die Bilder der frühen 12. Dynastie belegen eine Veränderung in der Konstruktion der Scheibe. Im Grab 2 von Beni Hasan (Abb. 10—12) aus der Zeit Sesostris' I. bilden Pflock und Platte nunmehr eine Einheit, deren spitzes unteres Ende in einem Stein eingelassen ist[66]). Diese Konstruktion ähnelt erstaunlich genau der tönernen Scheiben, die im kretischen Mallia gefunden wurden[67]). Die dortigen Tonscheiben, die ebenfalls Platte und Pflock als Einheit zeigen, nahmen offenbar einen Holzpflock als Kern auf, um den sie sich drehten. Vielleicht haben wir demnach ähnliches auch bei den ägyptischen Scheiben anzunehmen, falls diese ebenfalls aus Ton gefertigt waren. Die Oberseite der kretischen



Abb. 12. Töpfer stellt Rand eines Kruges fertig, Beni Hasan, Grab 2 (nach NEWBERRY)

Scheiben war mit konzentrischen und spiralig von der Achse nach außen führenden Rillen versehen, die wohl den Zweck hatten, den daraufgesetzten Tonklumpen festzuhalten. Mag sein, daß der Künstler von Beni Hasan 2 solche Rillen mit den senkrechten und schrägen Linien darstellen wollte, die seine Scheiben (Abb. 10) rechts und links aufweisen[68])

Daß dies nicht die letzte Neukonstruktion der Töpferscheibe in der 12. Dynastie gewesen ist, zeigen die Darstellungen von El-Berscheh aus der Zeit Sesostris' III. (Abb. 13, 14)[69]). In



Abb. 13. Töpfer an der Töpferscheibe, Teile getrennt gezeichnet, El-Berscheh (nach NEWBERRY)

[66]) Abb. 12 stellt möglicherweise mit der unten abgerundeten Form des Steins auch das dar, was im Boden eingegraben wurde. Vgl. *Beni Hasan* I Taf. 11, wo man sieht, daß die Basen der Scheiben zum Teil diese, zum Teil rechteckige Form haben. Letzteres wäre die Ansicht ohne das eingegrabene Stück.

[67]) HAMPE-WINTER, *a.O.* 117.

[68]) Hierzu vgl. das Aquarell in *Beni Hasan* IV.

[69]) P. NEWBERRY, *El-Bersheh* I (1894) Taf. 25. Eventuell Ofendarstellung Taf. 27, 2, wo die Öfen oben seitliche Einsatzöffnungen aufweisen

typisch ägyptischer Weise ist hier einmal das Aussehen der aus ihren Teilen zusammengesetzten Scheibe dargestellt (Abb. 14). Bei der Scheibe (Abb. 13) daneben erscheinen dagegen diese Teile — gleichsam auseinandergenommen — übereinander. So sieht man auf der rechten Scheibe (Abb. 13) über dem in einer dicken Grundplatte ruhenden Mittelpflock die eigentliche Drehscheibe, auf deren Unterseite ein nunmehr fast zu einer kurzen nabelartigen Bosse geschrumpfter Mittelpflock angearbeitet ist. Diese runde Bosse ist sinnvollerweise ja wohl in der Oberseite des aufrechtstehenden eigentlichen Mittelpflocks eingelassen zu denken, und dieser Zustand ist denn auch in der Darstellung links (Abb. 14) dargestellt, wo die eingelassene Bosse nicht mehr sichtbar ist.



Abb. 14. Die Töpferscheibe in zusammengesetztem Zustand, El-Berscheh (nach NEWBERRY)

Bemerkenswert an den Neukonstruktionen der 12. Dynastie erscheint, daß beide Male — sowohl unter Sesostris I. in Beni Hasan (Abb. 10—12), wie unter Sesostris III. in Berscheh (Abb. 13, 14) die Verzapfung der Scheibe durch ein Teil des Geräts erfolgt, das an die obere Drehplatte angearbeitet ist, was sicher ein präziseres Rotieren gewährleistete, als wenn ein am Mittelpflock befestigter Nagel oder Pflock von unten her in die Drehplatte eingreift, wie es nach Analogie der cyprischen *Dreherchen*[70]) bei den Scheiben des AR angenommen werden darf.

Eine weitere Neuerung der Zeit Sesostris' III. ist der höhere Sitz des Töpfers. Dieser sitzt in El-Berscheh (Abb. 13) auf einem normal hohen Stuhl und nicht mehr wie auf früheren Bildern auf einem niedrigen Sitz nahe am Boden. Man kann zwar sagen, es sei dies nur eine Folge einer merklichen Erhöhung des Mittelpflocks der Töpferscheibe, die ebenfalls in Berscheh erstmals beobachtet werden kann. Aber warum diese Erhöhung? Vorerst wissen wir darauf keine andere Erklärung als die Feststellung, daß die Berscheh-Scheiben mit diesem Merkmal einen Schritt weiter zur Fußschubscheibe der Spätzeit hin entwickelt sind[71]).

Und ein dritter Punkt: auch in der Töpferwerkstatt von El-Berscheh sind verschiedene Techniken des Gefäßaufbaus nebeneinander dargestellt. Beweis des Vorhandenseins verschiedener Techniken für verschiedene Zwecke. Die hier dargestellte hat überdies derart speziellen Charakter, daß damit ein entwicklungsgeschichtlicher Höhepunkt der Technik C in der späteren 12. Dynastie angedeutet zu sein scheint. Die neuerliche teilweise wieder erreichte keramische Qualität der erhaltenen Tongefäße der hohen 12. Dynastie kann diese Beobachtung nur bestätigen.

Bei der in Berscheh dargestellten, nicht sicher deutbaren, speziellen Technik (Abb. 15) könnte es sich um das Aufziehen und Ausformen von hohen Ständern handeln. Ein Mann

[70]) HAMPE-WINTER, *a.O.* Taf. 24, 1. 32, 1 und 42, 1.

[71]) Möglichkeit einer Verbesserung des Status der Töpfer? Jedenfalls werden die Schöpfungsgötter des NR so dargestellt, vgl. E. NAVILLE, *The Temple of Deir El Bahari* II (1896) Taf. 48.

stellt solche „Röhren", wie sie ägyptisch vielleicht genannt sind, wenn man die Beischrift zu *šbb*[72]) ergänzen darf, auf einer winzigen Scheibe her, die auf einem Untersatz (aus Stein?) mit Mittelzapfen befestigt ist. Nun kann man sich kaum vorstellen, daß der Ständer auf diesem Untersatz im Ganzen aufgezogen worden ist. Dafür scheint denn doch die Unterlage zu wenig Halt zu bieten. Vielmehr handelt es sich wohl um eine Fertigung in zweiter Phase. An erhaltenen Ständern (Taf. 6c) lassen sich denn auch drei Phasen der Herstellung ablesen: Die erste ist eine Drehphase (s. Abb. 16 Partie A), in der der Ständer aus dem Tonklumpen auf der Scheibe



Abg. 15. Töpfer an speziellem Gerät zur Fertigung hoher Ständer, El-Berscheh (nach NEWBERRY)

wie ein Gefäß aufgezogen wurde. Am Schluß dieser Phase war bei allen Ständern die mittlere Partie noch verhältnismäßig weit, wie sie es nur bei wenigen bleiben würde (Beispiel für weite Ständer s. Taf. 6c). Doch scheinen die Wulstränder, die solche Ständer in der späteren 12. Dynastie oft zu haben pflegten, oben und unten bereits ausgeführt worden zu sein. Spuren dieser ersten Phase sind vor allem auf der Innenseite am oberen Ende als Drehrillen zu erkennen Nach einem ersten Antrocknen erfolgte darauf Phase zwei, zu der der Ständer nun auf das in

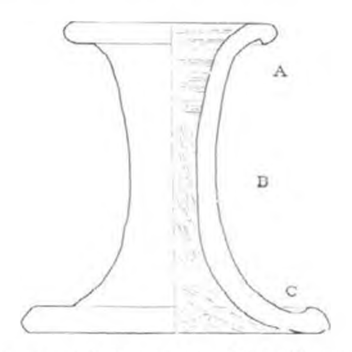


Abb. 16. Ständer des späten MR mit A = Drehrillenzone, B = Faltenzone, C = „*von Hand*" verstrichener Zone

[72]) Wenn man so die Beischrift lesen darf? Das längliche hohe erste Zeichen würde eben die „*Röhre*" darstellen.

Berscheh dargestellte Gerät gestellt wurde, und zwar, wie man sieht, so, daß die meist breitere untere Öffnung auf die kleine vielleicht drehbare Scheibe aufgepaßt wurde. Jetzt drückte der Töpfer den schon geformten Mittelteil des Ständers von außen zu seiner endgültigen schlanken Form zusammen, wie wir ihn dies in Berscheh (allerdings ziemlich weit oben am Ständer) tun sehen. Es entstanden dabei auf der bereits leicht getrockneten Innenseite die charakteristischen Falten, die wir bereits von den nachträglich zusammengedrückten *ḥs.t*-Vasen kennen (Taf. 6d, Abb. 16 Partie B). In dritter Phase wurde schließlich der Ständer auf der Innenseite des Unterteils wie die Böden rundbodiger Gefäße „von Hand" mit einem harten Instrument zurechtgeschnitten und geschabt (Taf. 6c Abb. 16 Partie C) sowie außen überglättet.

D. Die Zwei-Mann-Töpferscheibe der späteren Zweiten Zwischenzeit und der 18. Dynastie

Wendet man sich von der Töpferei-Darstellung des Berscheh-Grabes zur zeitlich darauf folgenden Wiedergabe im Grab des Ken-Amun aus der Zeit Amenophis II. (Abb. 17)[73], so wird sofort deutlich, daß zwischen diesen beiden Bildern Entscheidendes in der Technologie

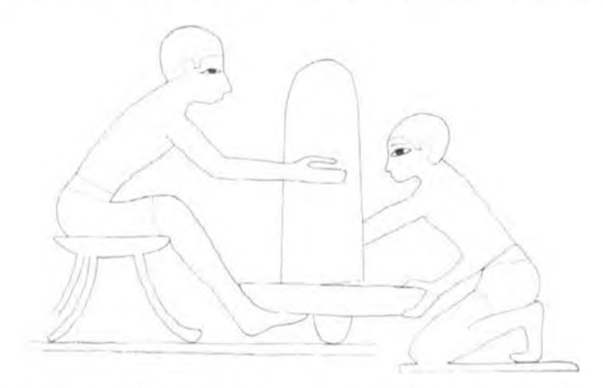


Abb. 17. Töpfer und Gehilfe zentrieren großen Tonklumpen auf der Scheibe, Theben, Grab des Ken-Amun (nach DAVIES)

der Töpferei geschehen ist. Dabei betreffen die Änderungen nicht so sehr die alte in der Natur der Sache liegende Dreiteilung von Tonzubereitung, Gefäßaufbau und Brand, die auch im Ken-Amun-Bild mit je einer Figurengruppe repräsentiert ist, sondern vor allem Gestalt und Betrieb der Töpferscheibe. Die Drehplatte des Ken-Amun hat zwar auf den ersten Blick noch auffällige Ähnlichkeit mit der Drehplatte der Berscheh Töpfer. Denn sie scheint den gleichen bossenartigen Mittelvorsprung auf der Unterseite zu zeigen. Dieser erscheint aber hier nicht mehr in einen Mittelpflock eingelassen, sondern es sieht so aus, als stünde die Platte mit jener Mittelbosse direkt auf dem Boden. Dies ist nun allerdings aus mehreren Gründen unwahrscheinlich. Hauptgrund: die schwere Platte würde so kaum stehen bleiben, sondern immer nach einer Seite kippen. Um herauszufinden, was der entwerfende Künstler des Ken-Amun-Bildes hier mehr angedeutet als dargestellt hat, muß man sich wiederum an noch heute praktizierende Töpfereien halten. Da ist denn verschiedentlich zu beobachten, daß Untersatz und Mittelpflock von Drehscheiben in einem Loch im Boden angebracht werden, oder daß mehrere

[73]) Siehe Anm. 8.

Scheiben nebeneinander in einem langen Graben stehen[74]). Zwei Hauptvorteile werden mit dieser Eintiefung in den Boden gewonnen: Einmal ist die Anlage durch Verstrebungen gegen die Wände des Lochs hin leicht zu festigen und zum andern liegt die tiefgelegene Scheibe für den auf einem Sitz erhöht sitzenden Töpfer gerade im Bereich seines Fußes, den er nun zum Drehen der Scheibe benutzen kann, um die Hände zum Töpfern frei zu haben. Ist ein Gehilfe da, der die Scheibe dreht, so pflegt dieser praktischerweise im Loch unten zu sitzen. So kann er besser am Drehgerät angreifen und stört gleichzeitig den Töpfermeister nicht. Genau ein solcher auf tieferer Standlinie kniender Gehilfe ist nun aber auch auf dem Ken-Amun-Bild (Abb. 17) zu sehen. Wir werden daher kaum fehlgehen, wenn wir annehmen, daß auch die bei Ken-Amun dargestellte Töpferscheibe mit ihrem Unterbau in einer Vertiefung in der Erde angebracht ist. Wie man weiter sieht, hat auch der Töpfer der 18. Dynastie durch diese Anordnung die Möglichkeit, die Drehplatte mit dem Fuß zu bewegen. Nun ist der Fußbetrieb in Cypern heute auch bei jenen Töpferscheiben schon üblich, die sonst denjenigen des Alten und Mittleren Reiches so sehr gleichen. Wir können daher nicht ausschließen, daß auch die ägyptischen Töpfer dieser Zeit hin und wieder bei der Bewegung ihrer Scheibe den Fuß benutzt haben. Regelmäßig kann es kaum geschehen sein, sonst wäre diese Handlung wohl doch auch dargestellt worden. Ganz eindeutig aber bedeutet der Drehgehilfe eine umwälzende Neuerung in der Technik des Gefäßaufbaus zwischen späterer 12. und mittlerer 18. Dynastie.

Zugegeben, betrachtet man das Bild im Grab des Ken-Amun nochmals genau, so ist hier nicht eigentlich der Aufbau eines Gefäßes, sondern das einleitende — wie wir wissen besonders schwierige — Zentrieren des Tonklumpens dargestellt. Dieser schwebt ja noch mit seinem rechten Ende in der Luft, und Meister und Gehilfe sind deutlich beschäftigt, das Gleichgewicht zwischen Scheibe und Tonmasse herzustellen. So hat denn das Angreifen des Gehilfen an die Drehplatte wie das Unterfassen der Platte durch den Fuß des Meisters im Moment der Darstellung eher auswiegende als drehende Funktion. Nimmt man aber die im folgenden aufgezeigte Neuartigkeit von Drehrillen und Bodenbearbeitung seit der Hyksoszeit hinzu, die allein bereits deutlich genug beweist, daß sich das Töpferhandwerk des NR auf einer neuen technologischen Stufe befindet, so kann wohl kein Zweifel darüber bestehen, daß der die Scheibe bewegende Gehilfe in der Werkstatt des Ken-Amun nicht nur beim Zentrieren des Tonkloßes, sondern beim ganzen Aufbauvorgang des Gefäßes mitgewirkt hat. Das Resultat seines Wirkens mußte ja genau das sein, was die neuartigen Spuren an den Gefäßen fordern lassen: eine schnellere, gleichmäßigere Bewegung der Töpferscheibe. Die vom entwerfenden Künstler bei Ken-Amun nur angedeutete Konstruktion der Scheibe ist damit allerdings noch nicht geklärt. Wollen wir annehmen, daß der tiefer sitzende Scheibendreher das Gerät wirklich nach der Art der Töpferscheiben von Kreta und Cypern in Bewegung setzte, so kann die bei Ken-Amun gezeichnete Bosse unter der Drehplatte nicht dasselbe meinen wie im Grab von Berscheh (Abb. 13). Denn für ein Drehen an Handhaben, die am Mittelpflock angebracht sind, ist selbstverständlich ein fester Verbund zwischen Platte und Pflock erforderlich, wie er bei ägyptischen dargestellten Töpferscheiben vorher nur bei den Scheiben des Grabes 2 von Beni Hasan (Abb. 10—12) vorkam. Wir werden uns also vorerst damit begnügen müssen, daß durch das Ken-Amun-Bild folgende neue Eigenschaften der Töpfereitechnik festgehalten sind. 1) Der Töpfer sitzt soweit über der mit dem Mittelpflock in einem Loch im Boden stehenden Scheibe, daß sein Fuß, wenn er will, bequem die Drehplatte bewegen kann. Seine beiden Hände sind also

[74]) HAMPE-WINTER, *a.O.* 17 Abb. 13, 14 und Taf. 4, 5, 6, 15, 2. 17, 2, wo der tiefersitzende Scheibendreher zu sehen ist.

während des ganzen Vorgangs des Gefäßaufbaus frei für die Arbeit am Gefäß. Und 2) ein tiefer sitzender Scheibendreher nimmt dem Töpfer einen Teil oder alle Dreharbeit ab mit demselben Resultat einer Freistellung der Hände des Töpfers für die Arbeit am Gefäß. Die Stelle des Gefäßes, an der die neue Technik besonders aufgenfällig wird, ist wiederum die Außenseite des Bodens, sowie die Weise, wie die Aufgabe des Ansetzens eines Standrings als Fuß bewältigt wird.

Wir haben gesehen (Taf. 5a—d), daß bei Gefäßen des AR und MR der Boden außen stets durch Streichen und Schaben ohne Zuhilfenahme der Drehscheibe fertiggestellt worden ist[75]). Seit der hohen bis späteren 2. Zwischenzeit finden sich nun mehr und mehr auch runde Böden, deren Außenseiten bis zur Spitze Drehrillen aufweisen (Taf. 7a—c). Stets läßt sich auch bei diesen Böden die Nahtstelle feststellen, an der die Bearbeitung des Gefäßes, die in erster Phase stattfand, als das Gefäß aufrecht stehend auf der Scheibe aufgezogen wurde, auf jene zweite trifft — oder von jener zweiten überlagert wird —, in der die Außenseite des Bodens bearbeitet wurde, während das Gefäß mit dem Boden nach oben umgekehrt gehalten wurde. Diese zweite Bearbeitung findet aber nunmehr nach der Mitte der 2. Zwischenzeit ebenfalls auf der Scheibe statt. So trifft denn an jener Nahtstelle bei Gefäßen nach der 2. Zwischenzeit Drehrillenzone auf Drehrillenzone (bes. Taf. 7b)[76]). Für rundbodige Gefäße hat sich damit über einen zunehmenden Hang zu zugespitzterer Form der Böden hinaus, nicht viel geändert, und so findet man denn auch bei ihnen die neue Technik keineswegs durchweg angewandt. Viele rundbodige Gefäße sind durchaus auch noch im NR am Boden außen handgefertigt worden, zumal wenn sie aus ländlichen Kleintöpfereien stammen, wie es etwa bei der großen Menge der Gefäße aus Deir el-Medineh der Fall war, wo man besonders viele solche nach alter Technik behandelter Böden beobachten kann[77]).

Einschneidender hat die neue Bodentechnik dagegen auf die Fertigung von Standflächen und Standringfüßen eingewirkt. Hierzu muß nochmals auf die technologische Stufe C des AR und MR zurückgegriffen werden. Wir haben gesehen, daß Gefäße mit einfacher Standfläche als einzige am Boden außen noch diejenigen Spuren zeigen können, mit denen sie die Scheibe nach Abschluß der Aufbauphase 1 verlassen haben. Hauptmerkmal dieser Spuren war die aus der Mitte verschobene Spirale (Taf. 4c). Nun haben die ägyptischen Töpfer diese einzigen primären Spuren auch bei flachbödigen Gefäßen in der Regel nur dann stehen lassen, wenn es sich um kleine Gefäße handelte. Auch im AR und MR wurden größere Gefäße mit flachem Boden an der Unterseite in zweiter Phase nochmals überarbeitet. Damals geschah auch diese Überarbeitung ohne Scheibe durch Schneiden und Schaben mit einem flachen Instrument. Charakteristisch für solche Böden ist dementsprechend der unregelmäßige Verlauf des Randes der Standfläche, der auch dann noch erkennbar bleibt, wenn die Streichspuren durch einen Überzug weitgehend überdeckt worden sind (Taf. 8d)[78]). Bei Böden ohne Überzug finden sich die auch von runden Böden bereits bekannten Streichscharten und kleinen Löcher, die daher rühren, daß beim Verstreichen kleine Steinchen aus der bereits angetrockneten Oberfläche gerissen worden sind. Die Richtung der Streichspuren führt auch bei diesen Böden meist rings um die Achse des Gefäßes. Doch sind nie volle Kreise um das ganze Rand des Bodens geführt. Vielmehr ist es charakteristisch, daß alle Linien, die von jenem Streichprozeß stammen, immer wieder abbrechen und neu ansetzen, sei es nun, daß eine auf kurze Strecke rund

[75]) Siehe S. 21 f.

[76]) Zu Herkunft und Datierung von Taf. 7 bis 11 s. S. 32 f.

[77]) Dies ergibt eine Durchsicht der am großen „*Brunnen*" von Deir el-Medineh aufgestapelten Scherbenfunde der Grabung.

[78]) Zu Herkunft und Datierung von Taf. 8 s. S. 32 f.

verlaufende Linienführung jeweils neu ansetzt (Taf. 8a), sei es, daß kurze gerade Linien immer wieder gegen von oben nach unten verlaufende Kanten anlaufen (Taf. 8b).

Ganz anders die Spuren an flachen Böden nach der Mitte der zweiten Zwischenzeit (Taf. 9)[79]. Um einen Mittelpunkt, der genau im Zentrum des Bodens liegt, verlaufen die kantigen Rillen spiralig, dann weiter außen in konzentrischen Kreisen. Daß heißt, diese Gefäße wurden auf der Mündung liegend nach dem Trocknen nochmals zentriert und so — bei drehender Scheibe — wurde dann ihre Bodenaußenseite fertiggestellt. Naturgemäß tendieren die so hergestellten Standflächen zu einer leichten Einsenkung mit der größten Tiefe am Mittelpunkt. Das rührt von dem Druck auf die Fläche her, der beim Formen des Bodens auf drehender Scheibe ausgeübt wurde (Taf. 9b).

Es könnte sein, daß die Spuren an flachen Böden es ermöglichen, den Übergang von der Technik C zur Technik D noch näher zu verfolgen. Eine Art Zwischenform zwischen den immer wieder unterbrochenen Streichspuren des AR und MR und den vollentwickelten zentrierten Drehspuren von Gefäßen, die nach der 2. Zwischenzeit gefertigt wurden, findet sich nämlich auffällig gehäuft bei Gefäßen vom Ende des MR[80]. Um einen noch nicht voll zentrierten Mittelpunkt (Taf. 8c) verläuft am flachen, noch kaum je konvex vertieften Boden die Rille in Spiralform so als handle es sich um eine der seit alters bekannten Abdreh-Spiralen. Trotzdem kann dies nicht die primäre Spur sein, mit der das Gefäß die Scheibe nach der Aufbauphase verlassen hat. Denn oberhalb des Bodens am Gefäßkörper finden sich deutliche Schneidespuren der zweiten Phase, deren Oberflächenstruktur (rauhe Oberfläche mit kleinen Löchern) alle Merkmale einer Entstehung nach dem ersten Trocknen aufweisen, Merkmale, die sich in derselben Weise auch auf der Bodenseite finden. Man vergleiche zum Unterschied Taf. 4d, wo Abschneidespirale und Zuschnitt oberhalb des Bodens je verschiedene Oberfläche aufweisen. So konnen denn die Unterseiten der Art von Taf. 8c ebenfalls erst nach dem Antrocknen geformt worden sein. Hinzu kommt, daß jene Schneidespuren, die an diesen Gefäßen oberhalb der Bodenkante zu finden sind, oftmals in wenig oder gar nicht unterbrochener Kreisbewegung um das Gefäß herumführen. Die Vermutung liegt daher nahe, Gefäße der Art von Taf. 8c hätten bei der Schlußfertigung des Bodens bereits wieder auf der Scheibe gelegen, allerdings ohne nochmals zentriert worden zu sein, und ohne daß die entstehenden Rillen den Charakter echter eng nebeneinanderliegender Drehrillen erhielten, so als hätte die Scheibe, auf die das Gefäß umgekehrt nochmals gelegt wurde, nicht die eigentliche Zentrifugalkraft entwickelt. Kurz gesagt, es sieht so aus, als hätten wir es hier am Ende des MR mit einer technologischen Übergangsphase zu tun: man suchte für die offenbar nicht mehr befriedigende Bodenbearbeitung nach alter Manier einen Ersatz, versuchte es mit einem nochmaligen Auflegen der umgekehrten Gefäße auf die Scheibe, doch entschloß man sich noch nicht für die vergleichsweise untergeordnete Phase des Fertigstellens der Unterseite das Gefäß neu zu zentrieren. Sicherlich kann erst das Sammeln weiterer Dreh- und Schneidespuren an flachen Böden der Zeit zwischen dem späten MR und dem frühen NR entscheiden, ob die damit angedeutete technologische Entwicklung wirklich so verlaufen ist, oder ob es sich bei Beispielen wie Taf. 8c um Einzelstücke handelt. Sinnvoll wäre es ja, wenn der Einführung der fortschrittlichen Töpferscheibe eine Periode vorausgegangen wäre, in der man mit den Ergebnissen der alten Technik nicht mehr zufrieden war[81].

[79] Siehe wiederum S. 32f.

[80] Siehe S. 33.

[81] Selbstverständlich haben wir auch mit verschiedenen Werkstätten zu rechnen, in denen sich die neuen Techniken sicher nicht gleichzeitig und auf einen Schlag durchsetzten.

Parallel zur Gestaltung des flachen Bodens entwickelt sich die Technik der Herstellung von Füßen und Standring-Füßen, die aber doch ihre eigenen Gesetze hatte. Ganz allgemein kann man feststellen, daß alle Standringe vor der 2. Zwischenzeit aus später (d. h. nach dem ersten Trocknen) neu angesetzter Tonmasse gefertigt sind, nach der Mitte der 2. Zwischenzeit dagegen in der Regel aus Tonmasse gedreht werden, die in der ersten Phase der Fertigung am Unterteil stehen gelassen worden war. (Taf. 10: AR—MR gegen Taf. 11: 2. Zwischenzeit bis frühe 18. Dynastie). Bei Scherben des AR und MR läßt sich dementsprechend im Bruch, der durch einen Fuß hindurchgeht, oft die primäre (A) von der sekundären Tonmasse (B) unterscheiden. Nicht selten spalten sich die beiden Teile richtiggehend voneinander weg, so daß zwischen ihnen eine Lücke entsteht. Zu der sekundär angesetzten Masse gehört in diesem Fall immer, außer dem Fuß selbst, noch ein im Schnitt keilförmig erscheinendes Stück, das sich über die ursprünglich runde Bodenaußenseite schiebt (Abb. 18).



Abb. 18. Unterteil mit Standringfuß einer großen Schüssel,
A = Wandung, wie sie aus erster Aufbauphase hervorging und
B = nach dem Trocknen angesetzte Tonmasse zur Herstellung des Standrings

Interessant ist es nun auch hier zu beobachten, was bei diesen Böden die Dreh- oder Streichspuren lehren. Im AR ist bei allen von uns bisher untersuchten Beispielen auch der Standringfuß von Hand geformt worden (Taf. 10a)[82]). Dagegen kennen wir bereits aus dem Grab des Königs Sehertawi Intef I. in Theben Beispiele (Taf. 10c) von allerdings außergewöhnlich hohen piedestalartigen Standringfüßen, die nach der Art von Taf. 10d auf der Drehscheibe gearbeitet wurden. (Taf. 10d selbst stammt aus dem späten MR)[83]). Und bei den „normalhohen" Standringfüßen ist Drehscheibenarbeit bereits in der späten 12.—13. Dynastie (Taf. 10e)[84]) offensichtlich das übliche. Der Grund dafür, daß bei dieser Fußform das Drehen soviel früher einsetzte — die Gefäße Taf. 10d—e sind mit dem auf Taf. 8d, wo sich noch eine voll geschnittene Standfläche findet, gleichzeitig —, liegt auf der Hand: Standringfüße stellen einen bedeutenden Zuwachs an Tonmasse dar und haben selbst — zumal wenn sie piedestalartig erhöht sind — bereits den Charakter kleiner Gefäße. Die Ergebnisse des Handformens können hier schon bald nicht mehr befriedigt haben (vgl. Taf. 10a). Dessenungeachtet bleibt es doch charakteristisch auch für alle Standringfüße noch des späten MR, daß bei allen die Fußzone mit den Drehspuren deutlich eine vorausgehende Zone mit Spuren von Handfertigung überlagert (Taf. 10d). Daraus muß gefolgert werden, daß der Boden nach dem Abschneiden und Trocknen zunächst ebenso wie jeder runde oder flache Boden zurechtgeschnitten und geschabt

[82]) Das Beispiel stammt aus El-Tarif, wo es im Bereich der beiden Mastabas aus der frühen 4. Dynastie gefunden wurde. Vgl. D. Arnold, *MDIK* 30, 1974, 158ff.

[83]) Siehe S. 32f.

[84]) Siehe ebenfalls S. 32f.

wurde, ehe man das Gefäß mit der Mündung nach unten wiederum auf der Scheibe zentrierte, um nun unter neuerlicher Zusetzung von Tonmasse den Fuß anzuarbeiten. Die Abbildungen Taf. 10d und e zeigen dabei ganz deutlich, wie sich die verschiedene — nämlich glattere — gedrehte Zone von der handüberarbeiteten höher hinauf am Gefäßkörper absetzt.

Wenden wir uns daraufhin wiederum zu den Böden der späteren 2. Zwischenzeit (Taf. 11)[85]), so sind zwei Punkte deutlich: Einmal bilden die Füße in diesen Beispielen eine weit engere Einheit mit dem Gefäß-Körper, zu dem sie gehören, sie sind eben nicht angesetzt, sondern aus stehengelassener Tonmasse herausgearbeitet. Und zweitens gibt es zwischen den Spuren der ersten Phase, die sich am Gefäßkörper finden, und denen der zweiten Drehphase am Fuß keine Zwischenzone mit Spuren von Handverstrich. Vielmehr grenzt die Fußzone mit ihrem zugehörigen Stück Gefäßunterteil direkt an die Drehspuren der ersten Aufbauphase, ja man kann meist erkennen, daß jene gleichzeitig mit dem Fuß überarbeitete Zone des Gefäßunterteils etwas stärker in die Gefäßwandung einschneidet (oft ist die Wandung hier dünner als am übrigen Gefäßkörper). Das rührt eben daher, daß hier nichts zugesetzt, sondern nur das Vorhandene nochmals übergangen wurde.

Was aber die Drehspuren selbst betrifft, so wird an dem Vergleich zwischen den Füßen vor der 2. Zwischenzeit (Taf. 10) und denen danach (Taf. 11) nochmals besonders offensichtlich, wieviel präziser sie ausgeführt sind. Hier hat zweifellos ein entscheidender technologischer Wandel stattgefunden. Erst jetzt scheint das für AR wie MR charakteristische Ineinander von Handarbeit und Scheibenfertigung überwunden, erst hier haben wir wirklich „Scheibenware" vor uns.

Kehren wir von da aus nochmals zu der Darstellung im Grab des Ken-Amun (Abb. 17) zurück, so kann wohl jetzt kein Zweifel mehr daran bestehen, daß der hier wiedergegebene Fußbetrieb, wie der beim Drehen zugreifende Gehilfe diejenigen Voraussetzungen schufen, die jenen Wandel von der Scheiben-Hand-Technik zur eigentlichen Scheibentechnik mit sich brachten. Mit Hilfe der in Taf. 11 gezeigten Beispiele läßt sich aber die im Grab des Ken-Amun dargestellte Technik bereits in der 17. Dynastie nachweisen.

Die in Taf. 11 abgebildeten Gefäße stammen aus einem Grab am Wüstenrand von El-Tarif (*Abu Majit*), das eine große Menge jener rotüberzogenen, streifenpolierten Flaschen, sowie Reste eines *Rischi*-Sarges enthielt[86]), Funde, die man überall in Theben mit der 17. Dynastie in Verbindung zu bringen hat[87]). Bestätigt wird die Tatsache, daß wir spätestens in der thebanischen 17. Dynastie mit dem Aufkommen der neuen Scheibentechnik zu rechnen haben, durch die Betrachtung von Gefäßen aus weiteren Fundzusammenhängen der Zeit. So zeigt das PETRIEsche Foto der großen Schale aus dem Grab eine Frau am Eingang zum Königsgräbertal, das u. a. einen Becher der *Kerma*ware enthielt[88]), unzweideutig, daß auch diese Schale bereits in der neuen Boden-Technik gearbeitet worden ist: der ganze Boden weist Drehspuren auf.

Einen „*terminus post quem*" für die Einführung der neuen Technik liefern bisher als spätesten Beleg der alten Technik die in Taf. 8c—d und 10d—e abgebildeten Gefäße. Sie entstammen dem Seitengrab T des Grabes 386 im *Asasif*[89]). Dessen Bestattungen wie die im Eingang niedergelegte Keramik sind mit Sicherheit noch vor dem Beginn des eigentlichen 2. Zwischenzeit-

[85]) Siehe unten.

[86]) Vgl. D. ARNOLD, *MDIK* 28, 1972, 27ff. mit Taf. 16d und Taf. 20.

[87]) Siehe H. CARTER-EARL OF CARNAVON, *Five Years' Explorations at Thebes* (1912) 34f. mit Taf. 26,2 und 62ff. mit Taf. 53,2,5.

[88]) W. FL. PETRIE, *Qurneh* (1909) Taf. 22ff. Die Spuren am Gefäßboden ib. Taf. 27,4.

[89]) D. ARNOLD-J. SETTGAST, *MDIK* 23, 1968, 12.

Stils anzusetzen[90]). Verschiedene Verbindungen, die von der im Grab T gefundenen Keramik noch zur Keramik des Pyramidenbezirks Amenemhets III. von Dahschur wie der Gräber von Hawara[91]) hinführen, legen eine Datierung der Hauptmenge dieses Befundes in die ausgehende 12. bis frühere 13. Dynastie nahe.

Ob man den Beginn der neuen technologischen Stufe zwischen der 13. und der 17. Dynastie noch exakter wird festlegen können, werden weitere Beobachtungen an datierten Gefäßen, vor allem der späteren 13. Dynastie ergeben[92]). Ebenso offen bleiben muß derzeit noch die Frage, die sich bei einem solchen Datum einer Neueinführung nach Ägypten sofort stellen muß, ob nämlich die neue Töpfereitechnik wie Pferd und Wagen und so manches andere im Zuge der Hyksosherrschaft aus dem palästinensisch-syrisch-vorderasiatischen Nachbarraum ins Land gekommen ist. Ein technologischer Vergleich der diese historischen Vorgänge begleitenden Keramik (Tell el-Yahudije u. a.) mit unseren Beispielen würde hierzu entscheidende Aufschlüsse liefern.

Abschließend sei noch auf einen die geschilderte Entwicklung begleitenden Umschwung in der Geschichte der oberägyptischen Keramik hingewiesen.

In der Entwicklung der ägyptischen Keramik stellen die oben genannten, mit jenen neuartig gefertigten Böden der 17. Dynastie zusammen auftretenden Gefäßtypen auch in vielerlei anderer Hinsicht einen Neuanfang dar. Jene rotüberzogenen streifenpolierten Flaschen z. B. ersetzen die älteren Kelchhalsflaschen des MR, mit denen sie den eiförmigen Körper, den kelchförmigen Hals und sicher auch die Funktion gemeinsam haben[93]). Neu sind die Schlankheit des Körpers, die Enge des Halses, die schweren, bei dieser Form im MR nicht vorkommenden Wulstränder wie eben jene Politur aus sichtbar nebeneinandergesetzten Streifen. Alle diese Eigenschaften machen es aber durchaus notwendig anzunehmen, daß hinter dem ersten Auftreten dieser Flaschen das Einsetzen einer neuen Werkstatttradition zu suchen ist. Undenkbar, daß ein und dieselbe Werkstatt ohne durchgreifenden Wandel in ihrer Personalbesetzung wie ihren Methoden einen Wechsel wie den von den breiten MR-Flaschen zu den schlanken Flaschen der 17. und frühen 18. Dynastie vollzogen hätte.

Die Erscheinung beschränkt sich keineswegs auf jene Flaschen. Bei Tellern, Schalen, Schüsseln, Bechern und Weinkrügen findet etwa zur selben Zeit ein ähnlich gearteter Wandel statt. Dabei ist es in den meisten Fällen derselbe Vorgang: die Grundform des MR wird nicht wirklich durch eine neue Formkonzeption ersetzt, vielmehr bleiben die Typen in ihrer formalen Grundstruktur erstaunlich oft dieselben wie sie im MR üblich waren. Eiförmige oder zylindrische Körper bleiben eiförmig, kelchförmig oder zylindrisch, Schüsseln haben gern den

[90]) Nach den bisherigen Befunden der Grabung des DAI in Dahschur folgen auf den Ausgang des eigentlichen 12. Dynastie-Stils während der 13. Dynastie noch mindestens zwei Entwicklungsstufen, in denen viele Stilelemente und Werkstatttraditionen der 12. Dynastie unverändert fortleben, während daneben verschiedene Neuerungen auftreten. In Oberägypten ist der eigentliche 13. Dynastie-Stil doch kaum faßbar, doch deutet manches darauf hin, daß hier diejenigen Merkmale, die man als 'frühe 2. Zwischenzeit' zu charakterisieren pflegt, zu einem guten Teil noch in die 13. Dynastie gehören.

[91]) W. Fl. Petrie, *The Labyrinth, Gerzeh and Mazghuneh* (1912) Taf. 33ff. und N. Farag-S. Izkander, *The Discovery of Neferwptah* (1971).

[92]) Entscheidendes wird hierzu vor allem von J. Bourriaus Arbeit zu den Fundgruppen der 2. Zwischenzeit zu erwarten sein.

[93]) R. Engelbach, *Riqqeh and Memphis* VI (1915) Taf. 29 Typ 38d-t. Zur Funktion vgl. E. Chassinat-Ch. Palanque, *Une Campagne de Fouilles dans la Nécropole d'Assiout*, *MIFAO* 24 (1911) Taf. 22,2—4 und H. Kayser, *Ägyptisches Kunsthandwerk* (1969) 191 Abb. 167, 182 Abb. 157 u. a.

charakteristischen Mittelknick wie im MR, Weinkrüge einen zylindrischen Hals, Bierkrüge dagegen einen allmählichen Übergang zwischen Körper und Mündung und was es an derartigen Grundformen mehr gibt[94]). Das Neue der Gefäße der 17. Dynastie liegt jeweils in der neuen Fassung, die die formale Grundkonzeption erhält, eben als sei eine andere Hand am Werk, die das Altüberkommene neu „anfaßt".

Nimmt man zu diesen Beobachtungen, die jeden mit Keramik dieser Epoche befaßten Archäologen dazu führen, daß er aus dem Zwiespalt zwischen einer vom MR bis in die mittlere 18. Dynastie durchlaufenden Formtradition und der Erkenntnis, daß man doch kaum je ein Gefäß der 17. Dynastie für im MR entstanden halten könnte, einen Ausweg suchen muß, nimmt man zu diesen Beobachtungen nun den oben dargelegten Vorgang hinzu, daß man eben zur Zeit des Einsetzens jener Neufassungen der MR-Tradition einen durchgreifenden Wandel der technologischen Methoden beobachten kann, so liegt der Schluß nahe, daß es gerade jener Wandel gewesen ist, der jene Neufassungen bedingt hat. Die neue gleichmäßige und schneller laufende Töpferscheibe mußte geradezu dazu führen, daß alte Formen ein neues Gesicht bekamen, schlanker und gleichsam eleganter wurden, Akzentuierungen von Schultern oder Körper sich verschoben, Ränder oder Füße angesetzt wurden, wo vorher einfache Mündungen oder runde Böden üblich waren.

So führen denn die technologischen Befunde schließlich zu folgendem Bild: 1. Zu einem bestimmten Zeitpunkt in der zweiten Zwischenzeit haben in Oberägypten auf weiten Gebieten neue Töpferwerkstätten die alten des Mittleren Reiches abgelöst. 2. Der Erfolg dieser Werkstätten in der Verdrängung der alten war nicht zuletzt dadurch bedingt, daß sie mit einer Neuentwicklung der Töpferscheibe auf den Plan traten. 3. Als Folge des Wechsels der Werkstätten wie der technologischen Methoden wurden die überkommenen Gefäßformen in neuen Fassungen herausgebracht. Ein verändertes Stilgefühl ist bei den Ausbildungen der neuen Formen sicher auch beteiligt gewesen, hätte sich aber ohne die neuen technologischen Möglichkeiten kaum in der geschehenen Weise durchsetzen können. Vom Aufkommen neuer Formkonzeptionen kann in der Geschichte der ägyptischen Keramik erst viel später (in der Vor-Amarna-Zeit) gesprochen werden. Dieses Aufkommen hat dann aber ganz andere und kaum technologische Gründe.

[94]) Man vergleiche etwa *Engelbach, a.O.* Taf. 30 Typ 41 mit G. Brunton, *Qau and Badari* III (1930) Taf. 14 Typ 27 und 28 oder *Engelbach, a.O.* Taf. 28 Typ 33f. bis Taf. 29 Typ 33 u. mit Brunton, *a.O.* Taf. 15 Typen 40 M, 42 P und Taf. 16 Typ 46 oder Engelbach, *a.O.* Taf. 31 Typ 55 mit Brunton, *a.O.* Taf. 16 Typen 68—69, um nur einige Beispiele herauszugreifen.

Der Tetrodon Fahaka als Bringer der Überschwemmung und sein Kult im Elefantengau

Von Elmar Edel

(Tafeln 12—13)

Bei den Grabungen auf der Insel Elephantine hat das Deutsche Archäologische Institut zwei Blöcke mit einer ganz ungewöhnlichen Darstellung gefunden, die in dem Vorbericht der Ausgräber in den *MDIK* 28 (1972) 161 kurz besprochenen und auf Tf. 41 auch abgebildet wurden. Die Blöcke darf ich hier nochmals mit freundlicher Genehmigung des Ausgräbers in größerem Maßstab als Fotografie wiedergeben (Taf. 12). Beide Blöcke fanden sich im Satettempel; Block A besteht aus Kalkstein und stammt aus dem Satettempel der 12. Dynastie, Block B besteht aus Sandstein und gehörte dem Satettempel der 18. Dynastie an. Beiden Blöcken ist die Darstellung zweier Männer gemeinsam, die etwas mehr als knöcheltief im Wasser stehen; Block B läßt überdies noch den dahinterstehenden König erkennen, der von dem hinter ihm aufgebauten erhöhten Thronsitz herabgestiegen ist und in gleicher Blickrichtung wie die dargestellten beiden Männer dasteht.

Das Faszinierende an diesen Darstellungen ist die senkrechte Inschriftzeile, die zwischen dem König und den beiden Männern steht. Zwar ist jeweils nur noch das Zeilenende erhalten, aber es beginnt zum Glück auf beiden Blöcken mit dem Ideogramm des Fahaka-Fisches und weist damit auf die Richtung hin, in der wir für die Deutung der ganz ungewöhnlichen Darstellung zu suchen haben.

Der Fahaka kehrt einmal auch auf einer der Inschriften aus den Jahreszeitenreliefs des Sonnentempels des Niuserre in Abu Gurab wieder; ich habe diese Inschrift in zwei aufeinanderfolgenden Etappen in den *NAWG* 1961 Nr. 8, S. 213ff. und 1963, Nr. 4/5, S. 127—134 nach Umsetzung der eigenwilligen Zeichenanordnung des Originals in normale Vertikalzeilen (*NAWG* 1963 S. 133, Abb. 5a; hier wiederholt als Abb. 1) so ergänzen und deuten können: „[Das Kommen] des *ḥzkmt*-Mugils und des *ḫbš*-Mugils [aus] der Westhälfte [des Deltas]“ *jr ꜣbw*[1]) *jr zḫw š[pt]* „nach Elephantine zu den Zelten (Kapellen) des Fahaka“. Das Determinativ

[1]) Im *Wb* I 115, 4 verkannt als „*'irbꜣ*“, „ein Tier (Nashorn?)“; v. Bissing, *ASAE* 53 (1956) 326 „Irba de l'eau“. Der verzeichnete Elephant bei *ꜣbw* hatte eine Reihe von Debatten ausgelöst, welches Tier dargestellt sei — ein Streit, der am eigentlichen Problem vorbeiging, nämlich was der Schreiber hatte aussagen wollen. Erst durch das Textverständnis ergibt sich, welches Tier er als Determinativ hinter *ꜣbw* hatte darstellen wollen. Falsche Fragestellung hatte im Grunde das Problem verdunkelt. — Inzwischen ist eine zusätzliche Bestätigung zu meiner Lesung von *jr ꜣbw* + Det. Rhinozeros (anstelle eines Elephanten) als „Elephantine“ hinzugekommen. Im *JEA* 61 (1975) 33—35 hatte Fischer einen Text aus der 5. Dynastie (Zeit des *Wnjs*) veröffentlicht, der ganz klar in dem Wort *ꜣbw* „Elephantine“ statt des Elephanten das gleiche rhinozeros-ähnliche Tier abbildet, wie es auch in der Weltkammer dargestellt ist. Statt des „W[illegible]“, das den früheren Bearbeitern so rätselhaft erschien, für die Schreibung der Insel Elephantine aber im Grunde ganz natürlich ist, steht in dem neuen Beispiel das vertrautere „Bergland“ als Determinativ, so daß die Deutung auf „Elephantine“ trotz des Rhinozeros dem Herausgeber kein Problem bereitete.

hinter *špt* zeigt einen Fahaka auf einem Postament[2]), d. h. ein Kultbild eines Fahaka. Auf S. 132 hatte ich daraus geschlossen, daß der Fahaka in Elephantine heilig gewesen sein müsse, und daß „in den ‚Zelten' dieses Fisches einfache Kultstätten zu sehen" seien, „die für die Gegend dieses Gaues charakteristisch gewesen wären, und in denen Kultbilder dieses Fisches aufgestellt gewesen wären". Auf der Suche nach sonstigen Belegen für die Rolle des Fahaka im Ersten oberägyptischen Gau stieß ich dann auf das Verbot, dem Fahaka Böses anzutun, im Tempel von Kom Ombo[3]), womit auch der letzte Zweifel an der Richtigkeit meiner Textdeutung behoben war. Für den zweiten Band der Publikation dieser Jahreszeitenreliefs[4]) hatte ich bereits bei der Darstellung der Insel Elephantine drei Fahakakapellchen als ergänzt ein-

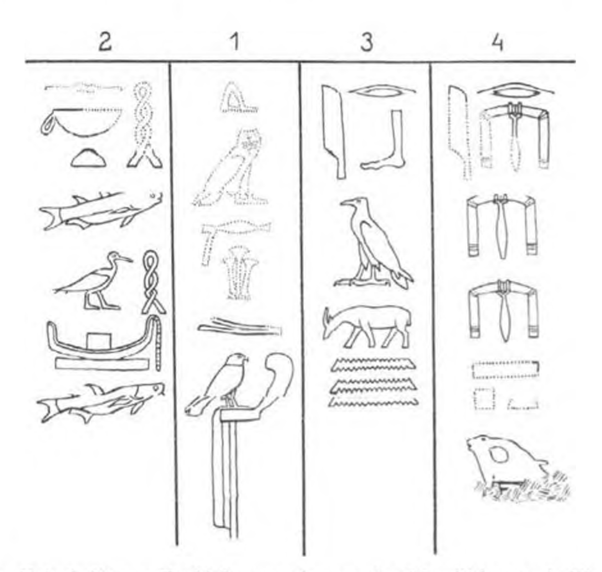


Abb. 1. Beischrift zur Frühjahrswanderung der Mugiliden nach Elephantine aus dem Sonnenheiligtum des Niuserre

zeichnen lassen, auf die der Herold zuläuft, hinter dem die eben übersetzte Inschrift steht (vgl. dazu Abb. 4 in *NAWG* 1963, Heft 4, zu S. 126).

Es steht für mich nun ebenso außer Zweifel, daß die beiden Männer, die auf den neu gefundenen Blöcken abgebildet sind, mit geneigtem Oberkörper und ehrfürchtig herabhängenden Armen vor einem solchen *zḥ špt*, einem Fahakakapellchen stehen, und ich habe daher eine entsprechende Ergänzung (Taf. 13) vornehmen lassen. Von größter Wichtigkeit für die weitere Beurteilung der ganzen Darstellung ist nun der Inschriftrest, den die Ausgräber in ihrem Vor-

[2]) Diese bei Schäfer, *Atlas zur altäg. Kulturgeschichte* III S. 121 noch nicht beobachtete wichtige Einzelheit habe ich in *NAWG* 1963 Heft 4/5 S. 132 mitgeteilt und auf S. 133 in Abb. 5a zeichnerisch belegt. Die Abb. 20 bei Gamer-Wallert, *Fische* S. 42 ist eine etwas ungenaue Nachzeichnung meiner Abb. 5a mit dem Fahaka auf dem Postament.

[3]) De Morgan, *Catalogue des Monuments* II Nr. 423. 613; Montet, *Géographie* (1952) 27.

[4]) Bisher erschien E. Edel-St. Wenig, *Die Jahreszeitenreliefs aus dem Sonnenheiligtum des Königs Ne-user-re.* — Staatl. Museen Berlin. *Mitteilungen aus der Äg. Sammlung*, Bd. VII. Berlin 1974. Kommentarband folgt.

bericht nicht zu deuten versuchten. In [ ] (Taf. 12A) steckt natürlich der Ausdruck *Wb* I 200, 8 „für jemandes Lebensunterhalt sorgen". Der Dativ *n-s* muß dann auf ein vorher genanntes feminines Substantiv gehen „damit er ewiglich für ihren Lebensunterhalt sorge". Es kann sich dabei eigentlich nur um das Wort *Kmt* „Ägypten" handeln[5]), denn das *n-s* etwa auf den Tempel (*ḥwt-nṯr*) der Satet zu beziehen, wäre zu eng gedacht. „Ewiglich für den Lebensunterhalt sorgen" kann in Ägypten aber nur die jährlich wiederkehrende Nilüberschwemmung, und damit erklärt sich das Wasser, in dem die Priester waten: es muß sich um das heilige Überschwemmungswasser handeln, das auch das Fahakakapellchen umspülen wird! Ich stelle mir das so vor, daß die Fahakakapellchen im Elephantinegau in einiger Entfernung vom Ufer des Flusses lagen, und in Richtung zum Fluß eine horizontal verlaufende Rinne aufwiesen. Bei einer bestimmten Höhe des frischen Überschwemmungswassers füllte dann das heilige Wasser die Rinne; das weiter landeinwärts auf gleichem Niveau wie die Rinne gelegene Kapellchen war dann vom neuen Überschwemmungswasser umspült und der Fahakafisch war dann in seinem Element, wenn auch überhöht auf seinem Postament. Der Tag, an dem dies eintrat, muß nun offenbar in ganz Ägypten als Beginn der Überschwemmung angesehen und durch die Zeremonie gefeiert worden sein, die wir auf den beiden Blöcken dargestellt sehen. Die Zeremonie erschien so wichtig, daß ihr sogar der König assistierte, was bei einem so einschneidenden Naturereignis, von dem die Lebensgrundlage des ganzen Landes abhing, auch höchst angemessen erscheinen muß.

Nach mancherlei Versuchen glaube ich folgende Ergänzung der Beischrift zu dieser Zeremonie vorschlagen zu können: „[Fest des Herbeibringens des Überschwemmungswassers nach Ägypten von seiten des] Fahaka, damit er ewiglich für seinen (= Ägyptens) Lebensunterhalt sorge". Wenn wir das Pronomen „er" auf das nächste maskuline Substantiv beziehen, also auf den Fahaka, so hieße das, das Fest wird gefeiert, damit der Fahaka auch im nächsten Jahre (und so weiter in alle Ewigkeit) die Überschwemmung wieder herbeiführe. Bei Block B muß das Verb , da ohne Objekt gebraucht, die Bedeutung „schaffen, wirken" haben; vgl. das Beiwort „der mit seinen beiden Armen schafft (wirkt)" *Wb* I 109, 26. An unserer Stelle ergibt das die Übersetzung „[Fest des Herbeibringens des Überschwemmungswassers nach Ägypten von seiten des] Fahaka, damit er wirke wie Re ewiglich".

Dem Fahaka würde danach eine geradezu kosmische Rolle zugesprochen; er stünde in einer Reihe mit dem Sonnengott. Da fragt es sich, ob wir das Pronomen „er" nicht lieber auf das weiter zurückliegende maskuline Wort *ḥ'pj* „Überschwemmungswasser" beziehen müssen: „[Fest des Herbeibringens des Hapi nach Ägypten von seiten des] Fahaka, damit er (der Hapi) für seinen (Ägyptens) Lebensunterhalt ewiglich sorge" (Block A), bzw. „damit er (der Hapi) wirke wie Re ewiglich" (Block B). In eine Rede des Fahakafisches umgesetzt würde der Fahaka also gesagt haben: „[Ich habe soeben den Hapi (wieder) nach Ägypten gebracht,] damit er alljährlich für Ägyptens Lebensunterhalt sorge" bzw. „damit er wirke wie Re ewiglich". Die eigentlich kosmische Gottheit bleibt dann der Hapi, das Überschwemmungswasser, während

[5]) Vgl. damit *Urk.* IV 21, 11—14, wo sich das Suffix *-s* hinter *mnfjt*, *wtḥw.w* und *tšw.w* jeweils auf das vorhergehende Wort *Kmt* „Ägypten" von Z. 10 bezieht.

der Fahaka als Vermittler und Bringer der Nilflut als Gottheit gegenüber dem Hapi etwas zurückträte. Zu dieser Rolle paßt auch die Bezeichnung des Hapi als *nb rmw* „Herr der Fische", die er im „Nilhymnus" erhält[6], wie überhaupt der Nilhymnus einige Anklänge an unsere Beischrift enthält. Dem *jrj ꜥnḫ n-s* = **jrj ꜥnḫ n Kmt* entspricht das Beiwort des Hapi *jjj r sꜥnḫ Kmt* in I b = „der gekommen ist um Ägypten zu ernähren", wobei das *jrj ꜥnḫ* den Kausativ *sꜥnḫ* ganz deutlich vertritt, und auch unser ergänztes *Kmt* „Ägypten" erscheint. Unserer Ergänzung [*jnt ḥꜥpj r Kmt*] „[das Bringen des Hapi nach Ägypten]" entspricht im Nilhymnus XIV d die Aufforderung an den Hapi *mj r Kmt* „komm nach Ägypten!". Schließlich haben wir in einer Abschrift des Nilhymnus XI b die Aussage *nhm nk ḏꜣḏꜣt rsjt m wrrw* „es jubelt dir das südliche Kollegium am Wasserloch zu", was auf eine Zeremonie der oberägyptischen Beamtenschaft an der „Nilquelle", also beim Ersten Katarakt, hinweist. Ein solches Zujubeln hat offenbar nur Sinn beim Beginn der Nilschwelle, und damit sind wir wieder bei dem auf unseren Blöcken dargestellten Fest des Beginns der Nilschwelle. Denn daß hier der König nicht allein der Zeremonie zusah, sondern daß ein entsprechendes Beamtengefolge mit dabei war, versteht sich wohl von selbst.

Zu den sonstigen Ergänzungen, die ich in der Zeichnung des Blockes B vornehmen ließ, sei noch vermerkt, daß die Ergänzung des Endes einer senkrechten Linie nach oben zum Schaft der Standarte des „Wegöffners" vor dem König nach vielen Parallelen vorgenommen wurde, die schon in den Sinaidarstellungen beginnen wie in Nr. 3 und 8 bei Gardiner-Černý, *The Inscriptions of Sinai*, Part II.

Auch zu den beiden Männern vor dem ergänzten Fahakaheiligtum ist noch einiges zu bemerken. Sie nehmen die typische Geste der Verbeugung ein: Oberkörper leicht vorgebeugt, die Arme vor dem Körper tief nach unten gesenkt, vgl. v. Bissing-Kees, *Re-Heiligtum* II Bl. 23. 56a; Klebs, *Die Reliefs des MR* S. 179; Hellmuth Müller, *Darstellungen von Gebärden auf Denkmälern des AR*, *MDIK* 7 (1937) 92, sowie Herodot II 80. Die beiden Personen „kommen in Verbeugung", *jwj m ksjw*, wie der häufige ägyptische Ausdruck für diese Begrüßungsgeste lautet. Sehr auffällig ist nun die Tracht der beiden auf dem Block A (Taf. 12). Sie tragen den knappen Schurz, wie ihn meist die Arbeiter auf den Reliefs aufweisen, und haben außerdem absurderweise zwei Phallustaschen. Diese haben genau die gleiche Form, wie sie die Libyer z. B. im *Grabdenkmal des Sahure* II Bl. 1 tragen, und wie sie gelegentlich noch im Neuen Reich bei Göttern vorkommt, vgl. Daressy, *Statues de divinités* Taf. 6, während sie als Tracht des täglichen Lebens bei Ägyptern der historischen Zeit überhaupt nicht vorkommt[7]. Zur Erklärung dieser seltsamen Tracht muß ich etwas ausholen: Im eben genannten *Grabdenkmal des Sahure* Bl. 29 trägt ein „Nilgott" als Verkörperung Oberägyptens — er hat das Schriftzeichen für *šmꜥw* auf seinem Kopf — die Phallustasche[8]), während auf Bl. 30 die entsprechende Verkörperung Unterägyptens den Streifengurt[9]) trägt. Im Mittleren Reich werden diese Verschiedenheiten, z. B. in Lischt, ausgeglichen: Die als „Nilgötter" dargestellten Vertreter Ober- und Unterägyptens tragen bei Gauthier-Jéquier, *Fouilles de Licht* S. 24 und 25 beide den Streifengurt.

[6]) W. Helck, *Der Text des „Nilhymnus"* (1972), dort in Zeile II a.

[7]) H. Bonnet, *Die ägyptische Tracht bis zum Ende des Neuen Reiches*, *UGAÄ* VII (1917) S. 2.

[8]) Diese ist zwar anders gestaltet als die Phallustasche der Libyer, vgl. Borchardt, *Sahure* II S. 12, doch kommt es uns hier nicht auf diesen Unterschied an.

[9]) Die vier Zeugstreifen, die in *Sahure* Taf. 29 und 30 an dem Gürtel der Fruchtbarkeitsgenien befestigt sind, sind paarig angeordnet, d. h. je zwei Streifen stehen ganz dicht beisammen, während die Paare durch einen etwas breiteren Abstand getrennt sind.

Von hier aus gesehen läßt sich die konfuse Tracht der beiden Männer auf Block A einleuchtend erklären: Sie muß auf einen leicht durchschaubaren Ausgleich der verschiedenen Schurztrachten der Vertreter von Ober- und Unterägypten zurückgehen, wenn dieser Ausgleich auch in anderer Richtung verlief als in Lischt. Offenbar trug bei der Feier der Nilüberschwemmung der Vertreter Oberägyptens im Alten Reich ursprünglich nur eine Phallustasche, und der Vertreter Unterägyptens den Gurt mit den zwei Streifenpaaren. Der Ausgleich fand dann so statt, daß der Vertreter Oberägyptens statt einer Phallustasche entsprechend den zwei Streifenpaaren am Gürtel des Vertreters von Unterägypten sinnloserweise zwei Phallustaschen erhielt, während beim Vertreter Unterägyptens aus dem Gurt mit zwei Streifenpaaren ebenso sinnlos ein Gurt mit zwei Phallustaschen wurde.

Wir haben also in den beiden Männern auf Block A und auf Block B (Taf. 12) jeweils die Vertreter Ober- und Unterägyptens vor uns und dürfen nicht etwa noch weitere Männer nach rechts hin ergänzen. Es ist so, daß beide Länder von der Nilschwemme in Festfreude versetzt werden und dem Fahaka für deren Herbeiführung Dank sagen wollen. Im Unterschied zu den Personifikationen der beiden Länder im Grabmal des Sahure und in Lischt als Nilgötter mit üppigem Körper und herabhängender Brust haben wir auf Block A und B dagegen normale Männerkörper vor uns, weil hier keine fiktiven Genien dargestellt sind, sondern Männer aus Fleisch und Blut, die bei dieser Zeremonie die Rolle der beiden Landeshälften spielen sollen. Wenn die Köpfe erhalten wären, könnten auf ihnen die Wappenpflanzen Ober- und Unterägyptens zu erwarten sein oder wenigstens eine entsprechende erklärende Überschrift über den Männern. Ein weiterer Unterschied zu den Darstellungen der „Nilgenien" besteht noch darin, daß diese die Phallustasche bzw. die Streifen nur an einer Art Gürtel befestigt tragen, und keinerlei sonstige Körperbedeckung aufweisen, während die beiden auf Block A dargestellten Männer außer den Zeugstreifen in Phallustaschengestalt noch einen Schurz tragen, der allerdings nur die rückwärtige Körperpartie bedeckt. In der 18. Dynastie hat man dann die Tracht der beiden Männer völlig der der Alltagstracht angeglichen: Auf Block B tragen sie ganz normale Schurze ohne Phallustasche und ohne Streifengurt, so daß man von dieser Darstellung aus nie auf den Gedanken hätte kommen können, hier seien die Vertreter Ober- und Unterägyptens dargestellt! Es ist nur bedauerlich, daß hier gleichfalls die Köpfe und Überschriften fehlen. Gerne wüßte man natürlich auch, welche Personen diese Rollen im Kultvollzug spielten: Lokale Priester des Satettempels oder echte Vertreter Ober- und Unterägyptens, welchen Ranges auch immer sie gewesen sein mögen?

Die Inschriftenzeile hinter dem König haben wir noch gar nicht kommentiert. Es liegt m. E. sicherlich die Verbindung [Hieroglyphen] „Böses abwenden" *Wb* II 346, 17 vor, die ohne diese Determinative in *Pyr.* 142a so geschrieben wird: [Hieroglyphen] „mögest du das Böse abwenden, das sich an ihm befindet". An unserer Stelle wird das Partizip vorliegen: [*d*]*r nkn* „er das Böse [ab]wendet" oder die Präposition *jr* mit Infinitiv: ... [*jr d*]*r nkn* „[um] Böses [ab]zuwenden".

Wieso der Kultvollzug vor dem Fahakakapellchen in der Nähe des Nilufers im Tempel der Satis in der 12. und 18. Dynastie bildlich dargestellt wurde, läßt sich nur ahnen. Vermutlich wird man auch der Satis Verdienste um die Überschwemmung nachgesagt haben und sie irgendwie mit den Zeremonien beim Fahakaheiligtum in Verbindung gebracht haben. Man kann sich auch fragen, ob die bildliche Darstellung nicht ein Hinweis darauf ist, daß das Fahakafest in späterer Zeit vom Nilufer ganz in den Satistempel „abgewandert" ist.

An dieser Stelle sei noch eine Angabe der Ausgräber in *MDIK* 20, S. 161 Anm. 14 kommentiert. Es heißt da „Seine (= des Kugelfisches) Verehrung durch die Bewohner von Elephantine war bisher jedoch nur durch Clemens Alexandrinus und Aelian bezeugt . . . während ägyptische Quellen lediglich ein Tabugebot für Kom Ombo belegten (im einzelnen vgl. Gamer-Wallert, *a.a.O.* S. 108 . . .)". Dazu ist zu sagen, daß von Clemens und Aelian natürlich kein „Kugelfisch" erwähnt wird, sondern der Phagros und der Maiotes-Fisch, und genau da fangen die Probleme an. Dölger, *Ichthys* II 141 wollte den Phagros mit Tilapia Nilotica oder dem Latosfisch (Nilbarsch) gleichsetzen und den Nilmaiotes mit dem Nilflösselhecht! Wentworth Thompson, *A Glossary of Greek Fishes* (1974) führt z. T. noch andere Deutungen an, aber an den Kugelfisch denkt auch er in diesem Zusammenhang nicht! Die Gleichung Maiotes = Kugelfisch (Fahaka) wird in dem obigen Zitat auf Gamer-Wallert zurückgeführt, doch hatte ich selbst diese — wie ich heute sagen muß, unglückliche — Gleichung aufgebracht, wenn auch nur in einer fragenden Anmerkung in den *NAWG* 1963, Heft 4/5 S. 132 („Wäre die Vermutung zu kühn, daß der Maiotes mit dem *špt*-Fisch identisch sein könnte?"). Für Gamer-Wallert, *Fische und Fischkulte im alten Ägypten* (1970) 109 wird daraus, nachdem ich in meiner Bearbeitung der Weltkammerinschriften Mugil und Kugelfisch mit Phagros und Maiotes fragend in Zusammenhang gebracht hatte, schon die optimistische Überzeugung „Die ägyptischen Texte . . . geben somit den sichersten Hinweis dafür, daß der vieldiskutierte Phagros mit Mugil, der Meeräsche, und der Maiotes mit Tetrodon fahaqa, dem Kugelfisch, gleichgesetzt werden darf". Diese ihre Sicherheit stützt sich offenbar auf ihre Bemerkung S. 108 Anm. 228: „Nach Athenaios, *Deipnosophistae* VII 312, sei der Maiotes im Schwarzen Meer häufig vertreten gewesen. Die meisten Vertreter der Tetrodontidae stellen tatsächlich Seefische dar (Boulenger, Fishes S. 543)". Gerade das aber ist nur halb richtig und daher falsch. Statt Seefische müßte es heißen Bewohner tropischer Meere, vgl. Grzimeks *Tierleben*, Bd. V S. 254, wo es von den Tetrodontidae heißt: „Fast alle Arten in den Tropen beheimatet, zum Großteil in der Küstenzone des Meeres". Das Schwarze Meer und das Asowsche Meer (die Maiotis) ist jedoch kein tropisches Meer, so daß es hier keine Kugelfische gibt. Ich habe mir das von Herrn Dr. Lüling, dem Fachmann für Fische im Museum König in Bonn, bestätigen lassen und habe mir zur letzten Sicherheit auf seinen Rat hin auch das umfassende Werk von Petru Bănărescu, *Fauna Republicii populare Romîne*, *Pisces-Osteichthyes* (Peşti Ganoizi, şi osoşi), Academia Republicii Populare Romîne, Vol. XIII, Bukarest (1964) besorgt, wo in der Tat von Tetrodontiden im Schwarzen Meer keine Rede ist.

Es dürfte nun wohl klar sein, daß der nach der Maiotis, dem Asowschen Meer, benannte Maiotes nicht gut ausgerechnet den Kugelfisch bezeichnen kann, wenn es im ganzen Schwarzen Meer keine solchen Fische gibt. Wir müssen das in meiner Weltkammerbearbeitung angeschnittene Problem also ganz frisch angehen: Aelian und Clemens Alexandrinus bezeugen uns die Verehrung von Phagros und Maiotes in Syene und Elephantine mit der Begründung, daß diese Fische durch ihre Ankunft in Syene und Elephantine das Kommen der Nilüberschwemmung ankündigten[10]. Auf der anderen Seite konnte ich durch die Deutung der Weltkammerinschriften zeigen, daß der *ḥbꜣ*- und der *ḥẓkmt*-Mugil als Wanderfische im Frühjahr bis in den Juni hinein

[10]) „Die Syeniten halten die Phagrosfische für heilig, die Bewohner der sogenannten Elephanteninsel die Maiotes; auch diese ist eine Gattung von Fischen. Die Ehre, die einer jeden dieser Arten durch die Bewohner (von Elephantine und Syene) zuteil wird, hat folgende Veranlassung. Wenn der Nil steigen und anschwellen will, eilen und schwimmen diese (Fische) voraus, wie Boten des neuen Wassers und erfreuen die gehobenen Erwartungen der Ägypter mit schönen Hoffnungen, indem sie die Ankunft des Flusses zuerst erkennen und durch ihre wunderbare Naturveranlagung vorausverkünden" Aelian, *De nat. anim.* X 19 = Hopfner, *Fontes* S. 419.

„nach Elephantine“ (*jr 3bw*) ziehen und somit in ursächliche Verbindung mit dem in dieser Zeit einsetzenden Steigen des Nils gebracht werden konnten. *ḥẕkmt* und *ḥb3* entsprechen dabei dem Mugil cephalus (Buri) bzw. dem Mugil capito (Ṭobar), vgl. *NAWG* 1963 S. 155 und 160. Mit diesen beiden Mugilidenarten müssen wir also Phagros und Maiotes gleichsetzen[11]). Zwar haben wir durch die neugefundenen Blöcke gelernt, daß auch der Kugelfisch in Elephantine mit der Überschwemmung in Verbindung gebracht wurde — aus den Beischriften der Weltkammer hatte ich bisher nur zeigen können, daß er Kapellchen im *T3-ẕtj*-Gau besaß, aber eine Verbindung mit der Nilüberschwemmung war damit ja nicht gegeben! — doch können die Bezeichnungen Phagros und Maiotes nun einmal nicht auf den Kugelfisch bezogen werden: der Maiotes nicht, weil es der „Asowsche Fisch“ ist, und der Phagros nicht, weil auch er sonst einen Mittelmeerfisch[12]) bezeichnet, sein Name in vielen Sprachen des Mittelmeers weiterlebt[13]), und es im Mittelmeer auch keine Kugelfische gibt. Umgekehrt aber ist es so, daß sich der Name Maiotes gut als Bezeichnung für einen Mugil verstehen läßt: Im Asowschen Meer gibt es Mugiliden, die dort ebenfalls ihre jahreszeitlichen Wanderungen vom Meer zum Haff vollziehen, worauf ich schon in *NAWG* 1961 Nr. 8, S. 216 mit Verweis auf G. W. NIKOLSKI, *Spezielle Fischkunde* (1957) S. 515, hingewiesen habe. In dem schon erwähnten Buch von BĂNĂRESCU, Bd. XIII, S. 613, heißt es vom Mugil cephalus Linnaeus 1758: „Im Schwarzen Meer gibt es drei Hauptzentren der Überwinterung für die Arten dieses Genus: gegenüber der Südküste der Volksrepublik Rumänien, bei den Kaukasusküsten und bei der Südküste der K r i m“ (Sperrung von mir). Im Frühling ziehen diese Mugiliden — wieder nach BĂNĂRESCU — nach Norden zum Strand hin und dringen in Bäche und Strandseen ein. Auf S. 616ff. wird Mugil auratus besprochen, auf S. 619ff. Mugil saliens und auf S. 622ff. Mugil ramada. Mit dieser ausführlichen Beschreibung der Mugiliden des Schwarzen Meeres, die für uns mit dem Maiotesfisch identisch sind, steht in um so auffälligerem Kontrast die Übergehung der Tetrodontiden im Schwarzen Meer.

Auch wenn nun der Name Maiotes als Bezeichnung für den Kugelfisch ausscheiden muß, bleibt doch noch zumindest eine griechische Bezeichnung für den Kugelfisch übrig: die φῦσα, der „Blasebalg(fisch)“[14]), der ausdrücklich als Nilfisch aufgezählt wird bei ATHENAIOS VII 88 und so ausführlich geschildert wird bei AELIAN, *de nat. animal.* XII 13: „Die Physa ist ein ägyptischer Fisch und des Staunens würdig. Sie weiß nämlich, wann es Neumond wird, und kennt

[11]) In *NAWG* 1963, Nr. 4/5, S. 132 hatte ich es mir noch so vorgestellt, daß der Phagros dem Mugil, der Maiotes dem Fahaka entspräche. Es gibt aber eben nicht „den“ Mugil, sondern zwei Unterarten Capito und Cephalus, die auch in der Weltkammer als *ḥb3*- und *ḥẕkmt*-Mugil deutlich im Namen, wenn auch wegen der bildlich schwer darstellbaren feinen äußerlichen Unterschiede praktisch nicht im Ideogramm/Determinativ unterschieden werden.

[12]) D'ARCY WENTWORTH THOMPSON, *A glossary of Greek fishes*. London (1947) 273ff. Dort als Pagrus vulgaris identifiziert.

[13]) *Ebenda* S. 273.

[14]) Das dürfte praktisch eine Lehnübersetzung der ägyptischen Bezeichnung des Fahaka, *špt* „der Aufgeblasene“ oder möglicherweise auch „die Blase“, sein, wobei im letzten Fall die Übersetzung besonders wörtlich wäre. Zu einem theoretisch denkbaren *špt(w)* „Blase“ gibt es ja auch die Femininform **špt-wt — špt-jt* „Harnblase“ *Wb* IV 454, 14. Vgl. auch *špt m t3w* „mit Luft aufgeblasen sein“ *Wb* IV 454, 13. — Dagegen wird man den Namen des Fisches *špt* nicht als „der Ärgerliche“ übersetzen dürfen, wie GAMER-WALLERT, *Fische* S. 42 auch vorschlägt; die Bedeutung des Verbs *špt* „ärgerlich sein (gegen jemd.)“ wird sekundär und abgeleitet sein von der Grundbedeutung „aufgeblasen sein (gegen jemd.)“; vgl. den wohl Berlinerischen Ausdruck „puste dich nicht so auf“ im Sinne von „laß Dampf ab, beruhige dich!“ Den *špt*-Fisch wird man aber nach der primären Bedeutung von *špt* („der Aufgeblasene“) benannt haben, wenn nicht, wie gesagt, die Bedeutung „Blase“ vorliegt, die ihn nach seiner äußeren Form benannt hätte.


EGYPTOLOGY
ARCHIVE

auch sein Zunehmen. Sie läßt nämlich zugleich mit dem Gestirn ihre Leber anschwellen oder zusammenziehen und ist daher bald wohlgenährt, bald mager".

Nachdem ich nun mit Hilfe der Blöcke A und B nachgewiesen zu haben glaube, daß auch der Tetrodon-Kugelfisch-Fahaka mit dem Eintreten der Nilschwemme in Verbindung gebracht und daher verehrt wurde, bliebe zu untersuchen, auf welchen naturkundlichen Voraussetzungen diese Ansicht der alten Ägypter beruhen mag. Da bietet sich die treffliche Schilderung von GEOFFROY SAINT HILAIRE an, die er in der *Description de l'Egypte*, *Histoire naturelle*, Tome I (1809—12) S. 21/22 von den Lebensgewohnheiten des Fahaka gibt:

"Quoique j'ai beaucoup voyagé sur le Nil, j'y ai très rarement aperçu des fahakas: aussi ai-je peu de chose à dire de leurs habitudes.

On les voit seulement à l'époque des grandes eaux, qui sans doute les apportent d'au-delà des cataractes: le haut Nil les entraîne dans son cours et les disperse dans les golfes et canaux où il se répand; la tourmente ne cesse pour eux que quand ils sont enfin arrivés aux extrémités de ces culs-de-sac.

À peine commencent-ils à jouir d'une peu de calme, qu'ils se hâtent de se rechercher et s'occupent de la reproduction de leur espèce: ils se montrent alors plus confians et viennent plus souvent à la surface, où, en éprouvant la plus singulière des métamorphoses, ils cessent de régler leurs mouvements et ne naviguent plus qu'au gré des vents ou en s'abondonnant au fil de l'eau."

Nach diesen Beobachtungen kann es keinem Zweifel unterliegen, daß das gehäufte Auftreten des Fahaka mit der Nilüberschwemmung verknüpft ist, freilich nicht so wie bei Mugil cephalus und Mugil capito (*ḥḏkmt* und *ḥbꜣ* in der Weltkammer), die als Zugfische aus eigenem Antrieb ihre jahreszeitlichen Nilwanderungen unternehmen, sondern als eine von den steigenden Nilfluten aus ferneren südlichen Gegenden passiv nach Ägypten eingeschwemmte Fischart; er verstärkt dort nur die Zahl der im Nil immer vorhandenen Fahakafische und wandert auch nicht mehr nach Süden zurück. Von dem massenhaften Verenden der nicht allzu bewegungsfreudigen Fahakafische in den nach dem Rückgang der Überschwemumng überall im Lande verbleibenden und dann in der Sommersonne austrocknenden Teiche und Tümpel berichtet SAINT-HILAIRE ausführlich in der Fortsetzung seines Berichts, den wir oben nicht vollständig zitiert haben. Der Fahaka ist eben schon auf Grund der Ausbildung seiner Flossen ein wenig schwimmtüchtiger Fisch, wie sich auch aus der Schilderung der im Windhauch dahintreibenden Fahakas durch SAINT-HILAIRE ergibt, und vor allem aus der Tatsache, daß er sich durch die rascher fließenden Überschwemmungswasser scharenweise nach Elephantine und weiter nach Norden antreiben läßt.

Bemerkenswert ist in diesem Zusammenhang, daß es unter den Fragmenten der Jahreszeitenreliefs des Niuserre auch ein Bruchstück gibt, das das „Kommen des Fahaka" ankündigt. Es findet sich auf Taf. 23 der Publikation von EDEL-WENIG, *Die Jahreszeitenreliefs aus dem Sonnenheiligtum des Königs Ne-user-re* und ist zu ergänzen als [......], wie in Band II dieser Publikation noch nachgeholt werden wird. Das Fragment gehört auf Grund der vorliegenden Untersuchung natürlich in die Frühjahrszeit und muß in die Darstellung der Gegend von Elephantine eingebaut werden.

Wir kommen ganz zum Schluß noch einmal kurz auf die Mugiliden zurück. Bei meiner Entzifferung der Weltkammerbeischriften konnte ich zeigen, daß die Wanderung der Mugiliden im Frühjahr von den Ägyptern gewissermaßen als „Wallfahrt" zu Kultstellen heiliger, den Mugiliden übergeordneter Wassertiere gedeutet wurde: zur Suchoskapelle auf der *bnt*-Insel

und ganz im Süden zu den „Kapellen des Fahaka" (*zḥw špt*), wo sie nach der Vorstellung der Ägypter die Zeremonie der Proskynese (*sn tꜣ* „die Erde küssen") vollzogen[15]). Wenn nun in der Spätzeit der Kult der Mugiliden (Phagros und Maiotes) noch immer in Elephantine und Syene lebendig war, so möchte man annehmen, daß ihr Kult auch materiell in einem Heiligtum verankert war. Läge es da nicht am nächsten anzunehmen, daß eine plastische Darstellung des *ḥzkmt*- und *ḥbꜣ*- Mugils links und rechts des Fahaka-Idols in der „Fahaka-Kapelle" stand, zu deren Besuch diese Mugiliden ja in jedem Frühjahr kamen, wie die Weltkammerbeischriften ausdrücklich bezeugen? Es wären dann alle drei Fischarten in einer Kapelle vereinigt gewesen, die als die Garanten der alljährlichen Nilüberschwemmung erschienen. In griechischer Zeit hat man dann freilich nur noch die beiden Mugilidenarten *ḥbꜣ* und *ḥzkmt*, Phagros und Maiotes, ausdrücklich als Bringer der Nilüberschwemmung verehrt, wie wir sahen.

[15]) Bezeugt wird dies ausdrücklich nur für das Suchosheiligtum (*NAWG* 1961, Nr. 8, S. 219—220; 1963 Nr. 4/5 S. 143 ff.). Es darf für den Besuch beim Fahaka als selbstverständlich gleichfalls angenommen werden.

Preliminary Report on the Stela of *Ḥtpi* from El-Kab from the Time of Wahankh Inyôtef II *)

by GAWDAT GABRA

(Tafel 14)

While in charge of the Inspectorate of Edfu, I became acquainted with a stela stored in the magazine attached to the Inspectorate's office. It has been found in two main parts with a number of small fragments and flakes. Some parts of its inscription were covered with salt. Nevertheless, at first s ght, it seemed to have a special importance, as the cartouche of Wahankh Inyôtef, the word *mšʿ* 'army', the names of the towns of Thinis and Abydos, some nome emblems, and the term *Hn-Nḫn* were clear among the lines of the text. Unfortunately there is no reliable record of the circumstances of its discovery. However, as a result of investigations among the files of the Inspectorate and information from various persons, especially Abdul-Moneim Ahmed and Hussein Hassan the chief guardians, I learnt that the stela was found at El-Kab. Sondages has been made there in 1963 between the eastern wall of the great enclosure of El-Kab and the rock tombs to ensure that the planned Cairo to Aswan asphalt road would not disturb any of the antiquities. Further excavation was undertaken in 1964.[1]) Then, in 1965, more work was carried out, during which some poor tombs and the remains of modest brick mastabas were encountered and attributed to the Late Period(?). The stela was found during this work but not in situ. I was informed that it was found among the debris between some of the tombs (fig. 1). Since some Old and Middle Kingdom brick tombs and mastabas were discovered in the area of the town enclosure of El-Kab,[2]) it is reasonable to conclude that our stela originally belonged to a mastaba or a tomb erected there.

Most of the fragments and flakes were matched with the two main parts of the stela, providing eventually a fairly continuous text (pl. 14).

General description:

The stela is of hard limestone, rectangular, and inscribed on one face only. It measures 72 cm. by 29 cm. The main inscription consists of a vertical line at the right end, from which begin seven horizontal lines. The owner of the stela and his wife are represented in the lower left part. Four of the seven horizontal lines extend between the vertical line and the left edge

*) I would like to express my deep gratitude to the British Council for the Scholarship which enabled me to pursue my research at Cambridge for one year, and to Mr. B. J. KEMP for his invaluable guidance and also for revising my English. I also thank my colleague ADEL FARID who shared with me the work of matching the fragments and flakes of the stela, and Mr. EL-DESOUKY FAHMY who made the facsimile of the inscription.

I dedicate this work in gratitude and affection to Dr. LABIB HABACHI, who has made the First Intermediate Period one of the many objects of his studies, as a small contribution for celebrating a great scholar's attaining [seventy years.

1) See ALI HASSAN, *MDIK* 29 (1973), 5, pl. I (a).

2) PM V, pp. 175—76.

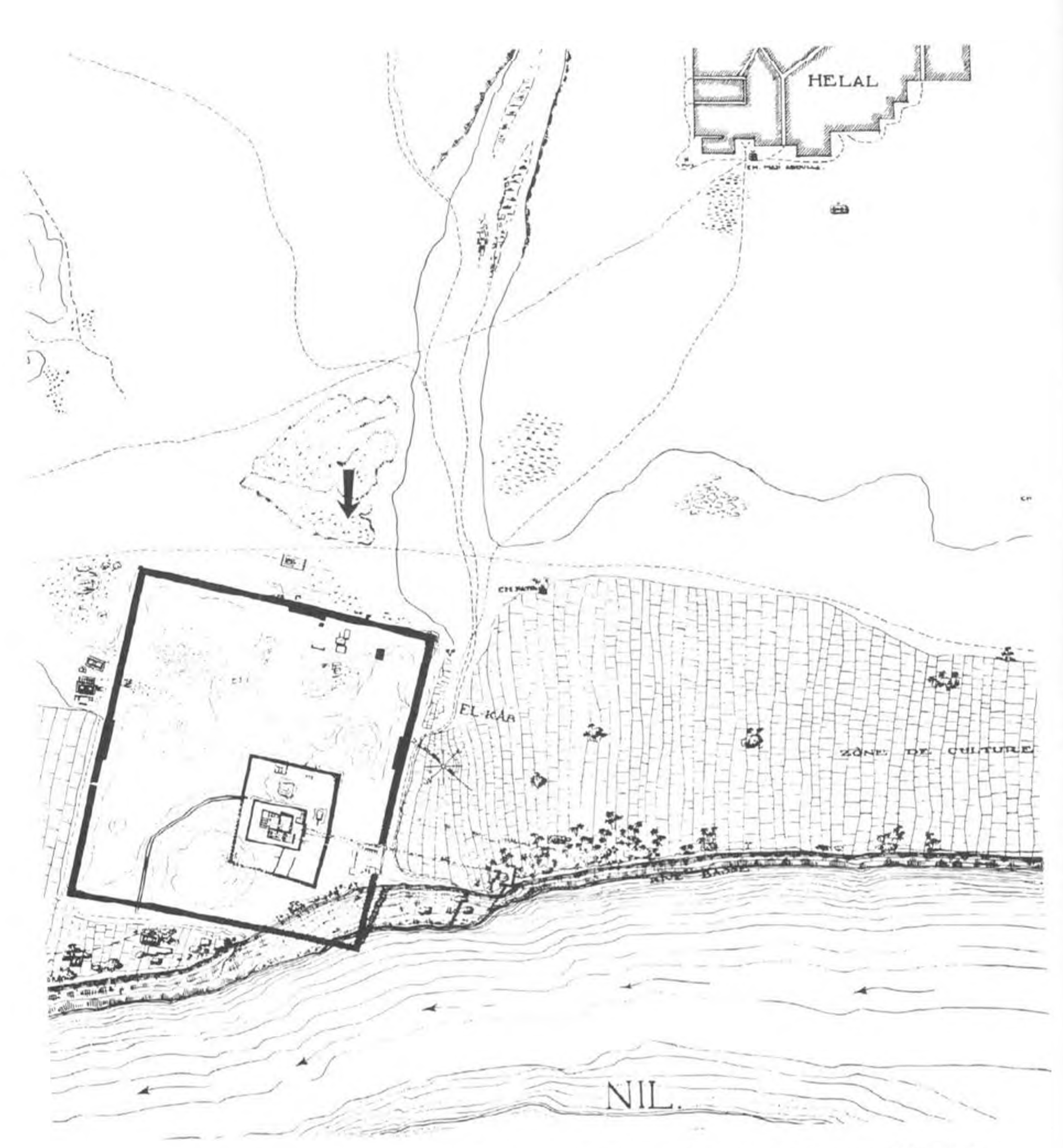


fig. 1. The stela of Hetepy. An approximate delimitation of the stela's position at the time of discovery.

of the stela, while below them, the remaining three lines occupy the space between this vertical line and another shorter one in front of the figures of the deceased and his wife. Further hieroglyphs are grouped around the figures. All the inscriptions are incised, while the figures are in relief. No traces of colour are preserved.

Hetepy and his wife:

The figures are partly covered with salt. Hetepy stands facing right with his wife beside him. His left hand holds a staff and the right, a sceptre. A fillet binding his hair can be traced, as well as, faintly, a broad collar. He wears a knee-length projecting kilt. The wife wears a long tight-fitting dress and a long wig with a lappet falling over the near shoulder and hanging down to the level just above the elbow. Her right arm hangs down and the left seems to be in the same position. Behind the deceased's staff, just under his left arm, a short vertical line (line 10) of hieroglyphs reads: 'It is a reaching to the honoured state with the goddess.' The label (line 11) identifying the wife is placed in the space between the couple's heads and says simply: 'his wife.' Behind the man's right knee can be distinguished her name "*ḫnwt*".

Translation:

The Horus Wahankh, King of Upper and Lower Egypt, Son of Rēʿ, Inyôtef, Fashioner-of-Beauty,[a] Beloved of Nekhbet[b]. (2) A boon which the King gives[c] (and) Anubis, who is before the divine booth in [all his] pla[ces] ...[d] Hepety, who says[e]: I was one beloved of his lord and one praised of the lord of this land. (3) His Majesty made glad this humble servant in truth[f]. Hi[s Majesty], indeed, said, "there was none there who ...(?) the full extent of (my) good comma[nd] except[g] Hetepy." This humble servant carried it[h] out (4) very well. His Majesty praised this humble servant on account of it. Now his officials said, "may this face praise you!".[i] This humble servant applied his[j] (i.e. his Majesty's) dictate within the seven nomes of *Ḥn-Nḫn*[k] (5) and Abydos in *Tꜣ-wr*[l], at a time when there was none who applied his (i.e. his Majesty's) dictate in *Nḫn*, *Wꜣs-Ḥr*[m] and *Tꜣ-Sti*[n] except this humble servant. His majesty [prai]sed[o] this humble servant in the army for having descended[p] to Thinis in unawareness of *Tꜣ-wr* in the west[q]. (6) Now famine[r] lasted in this nome for many years, but this humble servant never was lenient then[s]. The threshing-floor was (7) scorched through 220 sheaves and it (i.e. the nome) never received a harvest yield[t](?) from anyone (during) the ye[ars] of famine while corn ran short, whereas it existed in (my) entire nome. (8) (I) did every thing that was good in the temple of the lady of the universe. (I) spent all (my) years (as) an inspector of those who descended to the temple[v]. (I) acted so that the priests praised it. (I) did not allow a man to fight with his colleagues. As for any priest, whom I introduced, I introduced his son[w]. (I) married (my) wife ...(?)[x] although it was I who brought up (my) people together with her paternal grandmother and her maternal grandfather. She had borne a family of 12. I ...d(?) for their house. (9) An invocation-offering ...(?) Hetepy[y]. [z]

Commentary:

(a) SCHENKEL translates 'born of Neferu'.[3])

(b) The hieroglyphs represents the goddess Nekhbet, lady of El-Kab.[4])

[3]) See *MDIK* 29 (1973), 215.

[4]) See *Fouilles d'El-Kab, documents, Livraison* II, pp. 46—60, especially pp. 52—53, *'Fondation Egyptologique Reine Elisabeth'*, Bruxelles (1954).

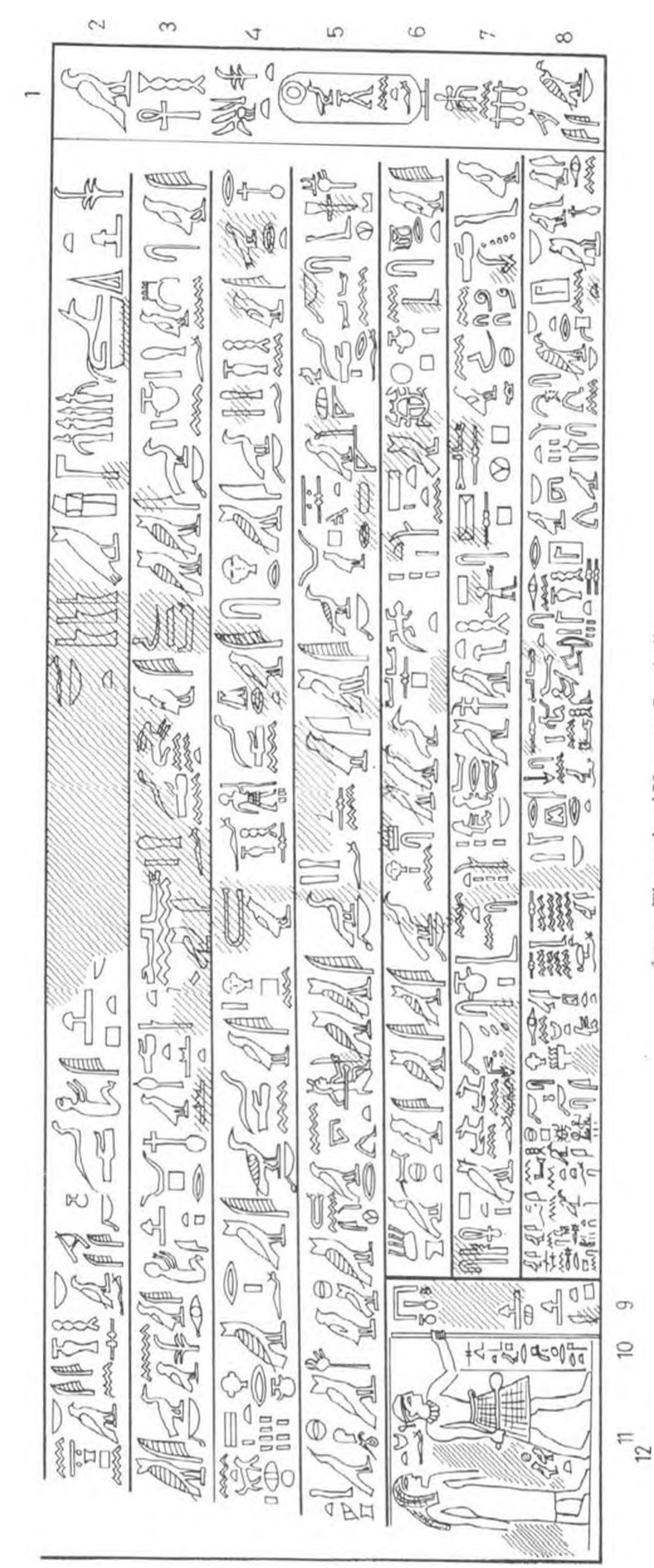


fig. 2. The stela of Hetepy: Facsimile.

(c) For a brief discussion of the different interpretations of the *ḥtp-di-nsw* formula, see HENRY G. FISCHER.[5])

(d) One can assume that one title or more of Hetepy may have stood here.

(e) For the different renderings of *ḏd* in this particular usage, see J. VANDIER;[6]) and HENRY G. FISCHER.[7])

(f) , in *m*ꜣꜥ, is inscribed for , cf. lines 7 and 8 below (*ḥnꜥ*, *m-ꜥ*).[8])

(g) For instead of the usual *wpw-ḥr*, see ELMAR EDEL.[9])

(h) It is very possible that the refers to the , presumably a royal command of which Hetepy boasted that he 'carried it out very well'.

(i) For *ḥr* with the meaning 'person', cf. the phrase *ḥr-nb*, 'everyone'.

(j) There seems to be little room for doubt that the suffix *.f*, 'his', refers not to Hetepy but to the King. Although the expression is difficult to parallel exactly, the whole context points in this direction, particularly from Hetepy's unambiguous claim to control over his own nome (lines 6 and 7), which would accord ill with the claim to authority over the seven nomes, in the first place, and then the three southernmost nomes, which would be implied if the word 'his' was assumed to refer to Hetepy (see also the historical section, pp 51—55).

(k) The term *Spꜣwt 7 nt Ḫn-Nḫn*, 'The seven nomes of Khen-Nekhen', has not been attested before, and the following observations might be noted:

1. In the prophecy of Neferty[10]) concerning the origin of King Amenemhat I, POSENER has discussed the two phrases 'Son of a woman of *Tꜣ-Sti*, a child of *Ḫn-Nḫn*', and concluded that *Ḫn-Nḫn* was a geographical term designating a southern part of Egypt and also that *Tꜣ-Sti*, as a part of it, must have been therefore the First Nome of Upper Egypt and not, in this particular context, Lower Nubia.[11]) The definition in our text of the geographical term Khen-Nekhen as comprising seven nomes could provide support for POSENER's conclusion. *Tꜣ-Sti* would, by this interpretation, be the southernmost nome of the seven nomes of *Ḫn-Nḫn*.

2. Hetepy's claim concerning the seven nomes of Khen-Nekhen was not without historical precedent. The decrees of King Neferkauhor addressed to the Vizier and overseer of Upper Egypt Shemai and his son Idi show, towards the end of the Eighth Dynasty, a special claim by Coptos for authority also over seven nomes (Nomes I—VII).[12]) The definition of the geographical term Khen-Nekhen as comprising seven nomes and its involvement with such events may confirm the conclusion of H. G. FISCHER's discussion on the term *Spꜣwt Ḫn-Nḫn* as it occurs in a very late Old Kingdom tomb at Naga-ed-Deir. It can be deduced from the definition of our stela and from FISCHER's conclusion, that both *Ḫn-Nḫn* and *Tp-Rsy* were synonymous geographical terms designating the region formed by the seven southernmost

[5]) *Inscriptions from the Coptite nome*, Dynasties VI—XI, p. 15, footnote (1).

[6]) *Moʿalla*, p. 163 (d).

[7]) *Kush* 9 (1961), 48 (b).

[8]) Cf. J. CLÈRE-J. VANDIER, *Textes de la Première Période Intermédiaire et de la XIème Dynastie*, § 12, p. 8, [line 2.

[9]) *Altägyptische Grammatik*, Vol. II, § 815.

[10]) *Ermitage* 1116 Bro 58—59.

[11]) G. POSENER, *Littérature et politique dans l'Égypte de la XIIe Dynastie*, pp. 27, 47—48, 157; *BiOr* 8 (1951), 171—72.

[12]) *Urk.* I, 295—304; especially 299, 6—7; 300, 17—18; 301, 7—9; WILLIAM C. HAYES, *JEA* 32 (1946), 3—23.

nomes of Upper Egypt, whether one is dealing with geographical or administrative usages, at least until the period involved in our stela.[13]

3. It might be worth noting that the term 'The nomes of Khen-Nekhen' was used in the stela of King P'ankhy, apparently in apposition to the term 'Southern land' which occurs just before it.[14]

(l) For similar forms of this sign cf. e.g. Mo'alla, II, β, 3; II, δ, 1.

(m) The form *Wṯs-Ḥr*, an emblem of the second nome of Upper Egypt resembles that of the list of Coptos.[15] The earlier examples represented the elements *Ḥr* and *Wṯs* over or preceding the element of the nome sign *Sp3t* and not over a standard.[16]

(n) Though the two preceding emblems of *Nḫn* and *Wṯs-Ḥr* show the standard , this does not apply to *T3-Stỉ*, also figured thus on the list of the nomes of Senusert I's kiosk at Karnak.[17]

(o)

(p) The sign seems to be inscribed in its hieratic form.[18]

(q) Cf. J. Clère-J. Vandier, Textes de la Première Période Intermédiaire et de la XIème Dynastie, § 18, p. 14, line 3. The sign group, resembling *Gbtiw* "Coptos" to be read as the component parts of *imn.t*(?).

(r) Lit. 'the health of the heart.[19]). Vandier has pointed out that the use of the term *Snb-ib* meaning famine was confined to the First Intermediate Period.[20]

(s) Cf. *MDIK* 29 (1973), 216, line 2.

(t) I assume here a mis-spelling of 'harvest yield'.[21]

(v) The verb *sw3* requires a following *m* which is absent in this text.

(w) (?)

(x) I am not certain what to make of , but compare .[23]

(y) It is to be noted that the name of Hetepy was inscribed without the determinative , which was attached to his name in lines 2 and 3. This is presumably because the figure of Hetepy himself was considered as a determinative.[24]

(z) For lines 10 and 11, see above in the general description of the stela.

13) Henry G. Fischer, *Dendera in the third millennium B. C.*, pp. 67—68, 129; Cf. William C. Hayes, *CAH*³ (1971), Vol. I, part 2, p. 473, note (6) for further references.

14) *Urk.* III, 6, 6—7; *BAR* IV, § 819.

15) A. Moret, *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres* (1914), pp. 568—69; Hans Goedicke, *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, p. 175.

16) Cf. Henry G. Fischer, *JARCE* 2 (1963), 47—50.

17) Cf. P. Lacau-H. Chevrier, *Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak*, p. 220.

18) Cf. T. G. H. James, *The Ḥekanakhe papers and other Middle Kingdom documents*, Pal. 7 v (= Gardiner O 4); G. Möller, *Hieratische Paläographie*, Vol. I, 342, Dyn. 10/11: *Hatnub*, 24,5; for a typical orthography of the word see L. Habachi, *MDIK* 19 (1963), 23, fig. 6; cf. also *Urk.* IV, 324, 10; 616, 4.

19) See Jakob Polotsky, *Zu den Inschriften der 11. Dynastie*, p. 52; J. Vandier, *La famine dans l'Égypte ancienne*, p. 2, pp. 90—91.

20) *Ibid.*, p. 50 and Footnote 1.

21) Cf. *Wb.* I, 258, 8—9.

22) *Wb* IV 60—61

23) Hans Goedicke, *JEA* 48 (1962), 30, (p).

24) Cf. Henry G. Fischer, *Inscriptions from the Coptite nome*, Dynasties VI—XI, p. 124.

Some historical implications

Lines 4 and 5 are the key historical part, a single narrative sequence consisting of two sentences connected by the article *sk*, which evidently serves here, as frequently, to introduce a subordinate clause of time or circumstance, describing a situation or fact concomitant or simultaneous with the action of the main clause.[25])

This statement, in which Hetepy recalls the most glorious events of his life, presents an important record for his period. Indeed it seems to reveal with unusual clarity an outline of the internal political situation of Egypt just before the commencement of the Theban expansion and the ensuing conflict between Heracleopolis and Thebes which lasted more than half a century. The region from which Thebes drew its strength to embark upon that long conflict was the 'Head of the South' (*Tp-Rsy*), and our text sheds a new light on the composition of *Ḫn-Nḫn* and by implication, perhaps *Tp-Rsy* also. Moreover, it reveals clearly in a way not attested before the different political attitudes of these nomes at a time just before King Wahankh Inyôtef established for Thebes an invincible supremacy in the whole of the 'Head of the South'.

Hetepy boasted that he applied the dictate of his lord within the seven nomes of Khen-Nekhen during a time when there was none applying his lords' dictate in the three southernmost nomes apart from himself. By this one should presumably understand that the authority which Ankhtyfy of Mo'alla, who naturally had had every reason for not recognizing Theban claim to hegemony, had earlier established for himself and his family was still a force to be reckoned with in this most southerly region. It would have been impossible for Thebes to begin its expansion northwards whilst the influence of Ankhtyfy's family and, presumably, by implication the authority of Heracleopolis, was still present so close to Thebes itself. Thus the mention of the three nomes *Nḫn* ,*Wṯs-Ḥr* and *T3-Stt* in the context of the inscription needs to be seen in relation to the career of Ankhtyfy.[26]) For Hetepy could not hold any kind of authority at El-Kab, being at the same time loyal to Thebes, while Ankhtyfy was still alive or at least while he was at the height of his career in Edfu and pursuing his military activities in the area of the Theban nome itself.[27]) At a personal level, Hetepy's claim to be the only person of importance loyal to the Theban King in the nomes of *Nḫn*, *Wṯs-Ḥr* and *T3-Stt* denotes a leading rôle played by him in bringing these nomes under the Theban regime. It is very possible that his loyalty played an important part in causing the break-up of the league of Hierakonpolis, Edfu and Elephantine, originally created under Ankhtyfy's direction.[28])

Elephantine's position is an interesting one. A long time before King Wahankh Inyôtef, the high officials of Elephantine had enjoyed a prestigious position, for they conducted expeditions to Nubia directly on behalf of the King and as such may have come to regard themselves as having a special relation with him.[29]) Before King Wahankh Inyôtef these high officials would have known that the throne was claimed by a Heracleopolitan king, *Mry-ib-Re'*, whose name has been noted in a rock inscription at the First Cataract[30]). Since Ankhtyfy evidently accepted the legitimacy of a king named *K3-Nfr-Re'*,[31]) presumably of the Heracleopolitan

[25]) *GEC*³ (1957), §§ 230—31; § 119, 2, 3; ELMAR EDEL, *Altägyptische Grammatik*, Vol. II, § 1031.

[26]) J. VANDIER, *Mo'alla*, pp. 34—44. E. DRIOTON-J. VANDIER, *L'Égypte*, 4th edn. (1962), pp. 217—18.

[27]) *Ibid.*, Inscriptions 2, 6, 7,.

[28]) *Ibid.*, Inscr. 3, p. 175 (f); Inscr. 12, p. 240 (a), p. 241 (f); p. 37, p. 42.

[29]) HENRY G. FISCHER, *Dendera in the third millenium B. C.*, p. 69.

[30]) A. H. SAYCE, '*Letter from Egypt*' *in the Academy* (*Academy Review of Litterature, Science, and Art*), 4 (1892), p. 333; WILLIAM C. HAYES, *op. cit.* p. 464; see also HENRY G. FISCHER, *Inscriptions from the Coptite nome*, Dynasties [VI—XI, p. 43, footnote 4.

[31]) J. VANDIER, *op. cit.* Inscr. 16, (18).

Dynasty,[32]) it may not have been difficult for him to form an alliance with Elephantine. Thus when the struggle between Ankhtyfy and the Theban-Coptite alliance broke out, the First Nome was among the league which was under Ankhtyfy's direction,[33]) although he never claimed to be its nomarch as he did in the case of Edfu. It may have appeared to the governors of Elephantine to be more in their own interests to continue to recognize an existing Dynasty based closer to the traditional centre of government than to accept the idea of a king from a non-royal family residing at Thebes, a nome capital of less prestige than their own. When King Wahankh established a statue for his father Mentuhotep at Elephantine, he enclosed his name in a cartouche and described him as 'The god's father Mentuhotepo, beloved of Satis, mistress of Elephantine'.[34]) In this he may have been promoting a form of propaganda for his father and encouraging acceptance of the legitimacy of his position as the first Theban to have extended his direct authority southwards to Elephantine.

There is a possibility, too, that the events in this most southerly part of Egypt which Hetepy thought so important were seen as such by his King. One of the fragments which apparently belongs to the great tomb stela of King Wahankh Inyôtef has preserved in a single line of inscription the emblems of the three southernmost nomes of Upper Egypt: *Nḫn*, *Wṯs-Ḥr* and *Tȝ-Stí*. In another fragment can be read (. . . *ḫnt-r* [?]) *ȝbw mḥ(t-r* . . . [?]) '(. . . southwards to [?]) Elephantine and northwa(rds to . . . [?])', while the emblem of the tenth Nome *Wȝḏt* is inscribed in a third fragment.[35]) Since the main stela to which these fragments apparently belong,[36]) dated to the fiftieth year of the reign of King Wahankh Inyôtef, summarised the most important achievements of his long life, it would not be unreasonable to conclude that the occurrence of these southernmost three nomes in that fragment might be closely linked with their occurrence in Hetepy's stela. In other words, those three nomes required some particular historical mention.

Hetepy's statement that none was applying King Wahankh Inyôtef's dictate in the first three nomes apart from himself becomes very understandable in these circumstances.

Further support for the careers of Ankhtyfy and Hetepy to have been fairly close in time, even perhaps to the point of overlapping, may be found in the reference to the great famine. Among the seven horizontal lines of hieroglyphs comprising Hetepy's stela, two were devoted to the 'famine', implying that it was one of the most momentuous events of his life. It is to be noted that the adjective *ʿšȝ* 'many' was only rarely used to qualify 'years of famine' in the texts of this and other periods. Usually only 'years of famine' or even 'a year of famine' occur. Among the many texts of different periods dealing with famine quoted by Vandier, *ʿšȝ* as an adjective for 'the years of famine' occurs only once, and then from the Second Intermediate Period.[37]) The inscriptions of Ankhtyfy's tomb describe a severe famine and Ankhtyfy boasted that he caused the Upper Egyptian corn to reach southwards as far as *Wȝwȝt* and northwards as far as the Thinite Nome. He also sustained the three southernmost nomes and his Upper Egyptian corn reached the Denderite Nome.[38]) The situation just after Ankhtyfy's successful

[32]) *Ibid.*, pp. 34—44; WILLIAM C. HAYES, *op. cit.*, pp. 464—65; HENRY G. FISCHER, *Dendera* . . ., p. 130 [and footnote 575.

[33]) See note 28.

[34]) L. HABACHI, *ASAE* 55 (1958), 176—84.

[35]) J. CLÈRE-J. VANDIER, *op. cit.*, § 16, p. 12; H. O. LANGE-H. SCHÄFER, *Grab- und Denksteine des Mittleren Reiches. CGC* II, pp. 101—103; WOLFGANG SCHENKEL, *Memphis. Herakleopolis. Theben*, p. 95.

[36]) PM² I, 2, (1964), p. 595.

[37]) J. VANDIER, *Famine*, pp. 99—126, especially p. 115.

[38]) J. VANDIER, *Mo'alla*, Inscr. 10, 12.

wars against Thebes is well summarised, according to the hitherto available records, by DRIOTON and VANDIER: 'La guerre semble avoir été interrompu par une famine qui ravagea la Haute Égypte, de Dendérah à Éléphantine. Il est probable que la lutte après cette trève forcée, reprit, et que le monarque d'Hérakonpolis, dans ces nouveaux combats, ne put conserver l'avantage; cette conclusion ne figure naturellement pas dans les textes de Mo'alla. Elle s'impose, cependant, puisqu'on sait que le monarque Antef s'arrogea, peu après, la dignité royale. Le nouveau roi thébain, Sehertawi Antef I, et son adversaire hérakleopolitain, Néferkare' semblent être morts peu de temps après la défaite d'Ankhtifi. Ils eurent pour successeurs deux très grands souverains, Ouahânkh Antef II à Thèbes, et Ouahkare' Khety III à Hérakléopolis'.[39]) On one of his two stelae, Djari tells us that he received a message from King Wahankh Inyôtef after he had fought with the house of Akhetoy in the west of Thinis. He also defined the Theban kingdom as extending southwards to Elephantine and northwards to Aphroditopolis.[40]) On his other undated stela, Djari refers to '*rnpt snb-ib*', 'a year of famine'.[41]) VANDIER believed that this latter stela might be attributed to a time before the accession of King Sehertawi Inyôtef. As Djari's stela dated to King Wahankh Inyôtef did not allude to the famine, and as he also noted a certain evolution in the form of the hieroglyphs between the two stelae, VANDIER subsequently pointed out that the interval of time which separated the 'great famine' and the accession of King Wahankh Inyôtef might not be more than a decade.[42]) On the other hand, Hetepy states that he applied the dictate of his king in the seven nomes of Khen-nekhen and the town of Abydos in *T3-wr* at a time when there was none applying his dictate in the nomes of *Nḫn*, *Wts-Ḥr* and *T3-Sti* apart from himself. Since these three nomes are very reminiscent of the career of Ankhtyfy, and since Hetepy referred also to a 'famine (which) lasted for many years', it would not be unreasonable to conclude that the famine which occured during Ankhtyfy's life was the same as that referred to in our text. VANDIER was inclined to assign the inscription 'Turin 1310'[43]) to a period which directly preceded the accession of King Sehertawi Inyôtef on the basis of the form of its hieroglyphs and the mention of a famine in its text. He also pointed out that it is highly probable that the inscription could be an allusion to the accession of that king. But our text, dated to King Wahankh, also refers to a great famine. Furthermore, the form of hieroglyphs of 'Turin 1310' resembles to a great extent those of the two stelae of Djari (one dated to Wahankh Inyôtef), as VANDIER himself noticed.[44]) Moreover, 'Turin 1310' glorifies a king, who terminated(?) the famine, constructed monuments to Montu, favoured Amon with all good things of the South, which he brought owing to his victories, offered a supplement of offerings to Re', conquered the two lands by his victory, established orders of eternity and punished his enemy. As VANDIER has pointed out, for Thebes, the South, probably means the three southernmost nomes or Nubia,[45]) and Hetepy's text indicates that those nomes were first brought under the Theban regime in the reign of King Wahankh Inyôtef. Thus one might be inclined to assign the inscription 'Turin 1310' to the reign of King Wahankh Inyôtef rather than his immediate predecessor Sehertawi Inyôtef.

39) E. DRIOTON-J. VANDIER, *op. cit.* p. 218.
40) J. CLÈRE-J. VANDIER, *op. cit.* § 18, p. 14.
41) *Ibid.*, § 19, p. 14.
42) J. VANDIER, *Une inscription historique de la Première Période Intermédiaire*, in '*Studies in Egyptology and Linguistics in honour of H. J. Polotsky*', (1964), footnote (3) in pp. 11—12.
43) *Ibid.*, pp. 9—16.
44) J. VANDIER, *Famine*, p. 10.
45) J. VANDIER, *Une inscription historique* . . ., p. 14.

Reviewing the situation as a whole, one might conclude that towards the end of Ankhtyfy's life, Hetepy of El-Kab began to cast off the authority of Ankhtyfy and perhaps that of his son Idy,[46]) presumably because he perceived that the balance of power had begun to swing in favour of Thebes, which had already extended its authority northwards to the Denderite Nome.[47])

The Theban expansion northwards seems to have taken place simultaneously. Hetepy's text shows that Abydos was also incorporated into the Theban state at this time. The reference in a separate sentence in our stela to a particular Theban attack against Thinis reveals that there was a campaign directed specifically against that city. Most probably that campaign took place somewhat after Hetepy's effort in the seven Khen-Nekhen nomes. In his great tomb stela, King Wahankh Inyôtef tells us: 'I captured the intire Thinite Nome, I opened all its fortresses, I made it the gate of the north'.[48]) Thus one may detect three stages of the kings' struggle to create a kingdom for himself: —

In the first stage the direct and effective Theban authority was expanded from being only over the Fourth, Fifth and Sixth Upper Egyptian Nomes to all the seven nomes of Khen-Nekhen and the town of Abydos. A major rôle in that stage was played by Hetepy of El-Kab. The whole state of affairs as shown from his stela betokens that the most important step happened at the beginning of King Wahankh's reign.

In the second stage, the Theban army attacked Thinis, as Hetepy tells us: 'His Majesty [prai]sed this humble servant in the army for having descended to Thinis'. This may be found reflected in the statement of King Wahankh himself: 'I captured the entire Thinite Nome'.[49])

In the third stage, the Theban northern boundary was expanded as far as the Nome of Aphroditopolis, as we learn from the stela of King Wahankh,[50]) the stela of Djari[51]) and, probably, the stela of Rediwikhnum.[52])

A certain Djemi, most likely from Gebelein, claimed that he went down against Abydos, brought taxes from the Thinite province and also taxed the inhabitants of Lower Nubia.[53]) The state of affairs as shown from Hetepy's text indicates that Djemi could have executed these missions for the Theban rulers at a time probably not before the events referred to in our stela, and possibily even during a later stage of the Theban-Heracleopolitan conflict, between the end of King Wahankh's reign and the beginning of King Nebhepetreʿ Mentuhotep's reign, when the Thinite Nome was once again a centre of conflict.[54])

[46]) For Idy, see J. Vandier, *Moʿalla*, pp. 16—17. The importance of *Ḥfɜt* as the monarch's residence in the third Upper Egyptian Nome was only the temporary creation of Ankhtyfy's family, cf. *Ibid.*, pp. 15—16; P. Montet, *Géographie de l'Égypte ancienne*, Vol. II, p. 54. P. Gilbert has tried to depict the situation of El-Kab at this time, explaining why, possibly, the city may have felt some sympathy towards Thebes, see *Fouilles d'El-Kab, documents, Livraison* III, p. 86, *Fondation Egyptologique Reine Elisabeth*, Bruxelles, 1954.

[47]) Henry G. Fischer, *Dendera* . . ., pp. 114, 129, 203.

[48]) J. Clère-J. Vandier, *op. cit.* § 16, p. 11.

[49]) *Ibid.*

[50]) *Ibid.*

[51]) *Ibid.*, § 18, p. 14.

[52]) William C. Hayes, *op. cit.*, p. 477.

[53]) Hans Goedicke, *JNES* 19 (1961), 288—91; Wolfgang Schenkel, *op. cit.*, pp. 116—17; Henry G. Fischer, *Dendera* . . ., pp. 201—202; *Kush* 9 (1961), 44, 79—80; William C. Hayes, *op. cit.*, p. 474; T. Säve-Söderbergh, *Ägypten und Nubia*, pp. 45—46.

[54]) H. E. Winlock, *The rise and fall of the Middle Kingdom in Thebes*, pp. 18—22; L. Habachi, *MDIK* 19 (1963), 16—50, especially 49—50.

Thus one might conclude that until the period just before the events referred in our stela, the direct and effective authority of Thebes was only limited to the Fourth, Fifth and Sixth Upper Egyptian Nomes.

Chronological Considerations:

The calculation of the first year of Amenemhat I as 1991 B.C.[55]) and the total number of 143 years of the Eleventh Dynasty[56]) provide the main sources for the chronology of the First Intermediate Period, but these facts are still not adequate for determining the length of the period as a whole. In particular, a precise synchronism between the Ninth/Tenth and the Eleventh Dynasties has not yet been found, especially concerning the beginning of the Theban Heracleopolitan conflict. Any new material which is relevant directly or indirectly in this respect is therefore very welcome. My study of the text and the related material has shown a close link between the careers of Ankhtyfy and Hetepy, possibly to the point of overlapping, within a new framework for the start of the direct Theban-Heracleopolitan conflict. A King *K3-nfr-Reᶜ* is mentioned in the inscriptions of Ankhtyfy's tomb. The implication of the events referred to in our stela, when related to the other relevant records, temps one to identify that king with one of the two kings named *Nfr-k3-Reᶜ* who are known, from the Turin Canon, to have occupied positions early in the Ninth/Tenth Dynasty.[57]) Thus it follows that the end of Ankhtyfy's life and the beginning of King's Wahankh Inyôtef's reign are not likely to have been separated by a long interval of time. This can only have the effect of confirming the shorter chronology of the First Intermediate Period which many scholars would now seem to prefer.[58])

For my part, I conclude, admittedly with some uncertainty, that it is very probable that Hetepy began his career when Ankhtyfy was in his last years. It would be unreasonable to believe that Ankhtyfy had been military active until as late as the beginning of King Wahankh's reign; and this provides a terminus ante quem for Ankhtyfy's career. Ankhtyfy's exploits in Armant and the area of the Theban Nome may have taken place only during an early stage of his career, while the great famine may have started towards the end of his life, thus very possibily at the same time that Hetepy began to cast off the authority of Ankhtyfy's family. This may have encouraged the very ambitions young man, King Wahankh Inyôtef, to give his complete moral support to Hetepy and to entrust him with a very important task.

Career of Hetepy:

Unfortunately, the text does not preserve any of the titles of Hetepy. However, his statement concerning the famine indicates that he was in charge of the third Upper Egyptian Nome, and it seems also that Hetepy enjoyed a high priestly position in the temple of the goddess Nekhbet, a combination of civil and priestly power very common at this time. The way in which the fillet binds his hair may reflect his desire to be represented on his funerary stela as a military man. In fact his place in the rise of Thebes is infinitely greater.

Many points in this article still need further study. It is offered as a preliminary report to provide a record of a text of particular historical importance for the First Intermediate Period.

[55]) R. A. Parker, *The calendars of ancient Egypt*, Excursus c, pp. 63—69.

[56]) A. H. Gardiner, *The Royal Canon of Turin*, column V, 18 in pl. II.

[57]) See, Jürgen von Beckerath, *ZÄS* 93 (1966), 18—20; Hans Goedicke, *MDIK* 24 (1969), 136—43; Wolfgang Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, pp. 149—60; Henry G. Fischer, *Dendera* . . ., p. 123 and footnote 575.

[58]) Cf. Henry G. Fischer, *op. cit.*, p. 131 and footnote 579.

Palaeographical Sign List

A12		F40		O4		V29	
D34		G4		O49		V31	
D35		G29		O50		W19	
E34		I10		R4		W24	
F31		M36		V4		Aa1	
F34		N23		V14			

Die Systematik der Ausschmückung der hypostylen Halle von Karnak

von Wolfgang Helck

Es dürfte allgemein akzeptiert sein, daß die Ausschmückung der Tempel nicht dem Zufall überlassen wurde, sondern daß die Abfolge und die Art der Ritualbilder nach bestimmten Überlegungen und Ordnungen vorgenommen worden sind. Es soll daher im folgenden versucht werden, soweit erkennbar, die Überlegungen der Planer für die Hypostyle Halle in Karnak nachzuverfolgen und die Systematik hinter den Darstellungsabfolgen darzustellen. Beginnen wir mit den Säulen und ihrer primären Ausschmückung durch Sethos I. und Ramses II., wobei der ältere Teil in der Nordhalle an den Anfang gestellt werden soll.

Beide Säulenhallen sind von Säulenreihen ausgefüllt, die einmal auf die quer hindurchschneidende Hauptachse des Tempels bezogen sein können, sowie in sich auf eine Achse der Nebeneingänge. Letztere teilt die Säulenreihen in vier im Westen und fünf im Osten; den äußeren zwei Reihen im Osten fehlt die südliche Säule wegen des Vorbaus am 3. Pylon in der Sethos-Halle wie die nördlichste in der Ramses-Halle.

Die Darstellungen zeigen den König vor Amun in einer seiner beiden Gestalten (bzw. selten in einer Analogiegestalt) zusammen mit einer Göttin, vom König verehrt.

Bei der Betrachtung der Sethos-Halle ergeben sich hierzu folgende Abfolgen:

1. Der Gott: Die Gestalt des Amonre (1) und das Amonrekamutef (2) wechseln sich schachbrettartig ab, wobei Ausgangspunkt der Anordnung die westlichste Säulenreihe ist: Bis zur Querachse beginnen die Reihen im Norden mit Amonre — Kamutef — Amonre — Kamutef. Die Querachse zeigt auf den sie begrenzenden Säulen wie gewöhnlich die gleichen Gestaltungen.
   Dann ist wieder von der östlichsten Reihe spiegelbildlich zur westlichen Gruppe angeordnet Amonre — Kamutef — Amonre — Kamutef.
   Dadurch ergibt sich, daß die 4. 5. 6. Reihe von Westen her gleiche Anordnung haben.
   Die südlichste Längsreihe (der die zwei östlichsten Säulen fehlen) steht außerhalb des Schachbrettmusters und zeigt die Amongestalt der im Norden davor stehenden Reihe — außer am östlichen Abschluß, wo eine abschließende Überkreuzstellung durchgeführt ist:

1	2	1	2	[1]	[2]	
[2]	1	2	1	2	1	
1	2	1	2	1	2	1
2	1	2	1	2	1	2
2	1	2	1	2	1	1
2	1	2	1	2	1	1
1	2	1	2	1	2	2
2	1	P	[1]	2	1	1
1	2	1	2	1	2	2

N ←

Die mittelste Säule der 2. Reihe im Westen zeigt nicht Amonre — Kamutef, sondern Ptah. Dies dürfte ein Hinweis auf den im Norden der Halle liegenden Ptahtempel sein.

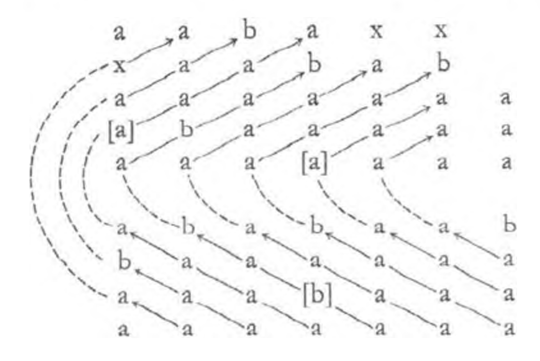
2. Neben der Amun-Gestalt (und einmal Ptah) steht eine Göttin bzw. Chons, d.h. ein weiblicher oder ein männlicher Gott. Dabei steht neben Amonre Mut oder Chons (der einmal durch Month ersetzt ist), neben Kamutef Isis oder Amaunet. Sowohl neben Amonre wie neben Kamutef steht einmal Maat. Dabei ist bemerkenswert, daß zwar Ptah anstelle des Kamutef eingefügt ist, entgegen aber sonstiger Übung in der Sethos-Halle neben ihm Mut steht, die sonst nur Amonre vorbehalten ist. Einmal ist Isis, einmal Mut durch Hathor ersetzt.

AM	KA	AC	KI	x	x	
x	AM	KA	AC	KI	AC	
AM	KI	AM	KI	AM	KA	AM
Kx	AC	KA	AM	KI	AM	KA
KA	AM	KI	x	KI	AM	AM
KI	AC	KA	AC	KH	AM	AC
AMo	KA	AM	KI	AM	KA	KI
KI	AM	PM	x	KI	AM	AM
AMa	KI	AM	KMa	AM	KI	KA

AM	= Amonre — Mut
AC	= Amonre — Chons
AH	= Amonre — Hathor
AMa	= Amonre — Maat
AMo	= Amonre — Month
KI	= Kamutef — Isis
KA	= Kamutef — Amaunet
KH	= Kamutef — Hathor
KMa	= Kamutef — Maat
PM	= Ptah — Mut

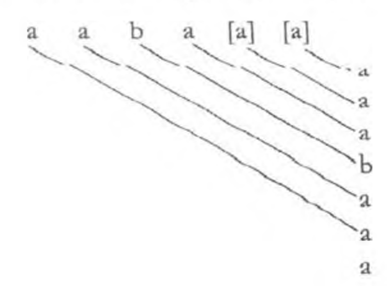
Auch hier dürfte das Auftreten des Month und der Maat auf die nördlich liegenden Tempel hinweisen. Es ist vielleicht nicht zufällig, daß alle diese „Varianten" (Ptah — Month — Hathor — Maat) in dem Westteil der Sethos-Halle liegen. Das Auftreten der Hathor ist sicherlich mit den Darstellungen auf der Raumwand selbst zu verbinden, die die Sethos-Halle nach Westen abschließt und auf der die Hathoren des Landes erscheinen. Hier dürfte auf den Hathorkult in Theben-West hingewiesen sein.

Im Gegensatz zu den Amungestalten an den Säulen der Querachse, die sich entsprechen, sind die Frauengestalten betont unterschieden. Es ist erkennbar, daß die Abfolge der weiblichen und der männlichen Nebengötter sich in einem bestimmten Muster entspricht, und zwar westlich und östlich der Querachse und in schräger Aufeinanderfolge:

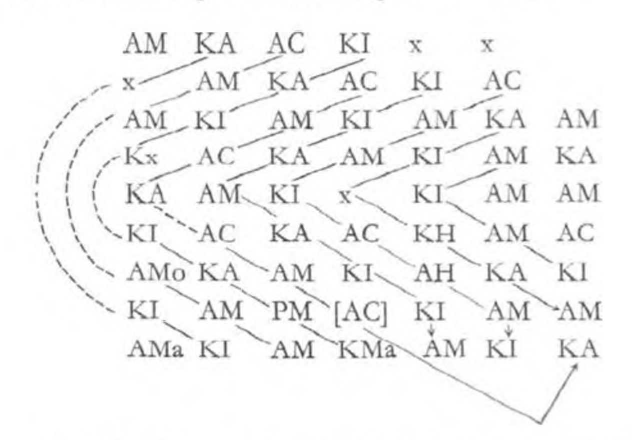


a = weiblich
b = männlich

Es entsprechen sich also die Querreihen in der Weise, daß einer westlichen eine um eine Position nach Norden versetzte östliche entspricht. Zudem scheinen sich die verkürzte südlichste Reihe und die an sich überzählige östlichste entsprochen zu haben:



Im Schema der Abfolge der männlichen und weiblichen Götter besteht aber auch eine weitere Übereinstimmung in den Göttergestalten selbst:



Es zeigt sich also, daß in diesem Diagonalschema nicht nur männliche und weibliche Gottheiten parallel erscheinen, sondern auch die Individualitäten der Göttinnen und Beigötter weitgehend übereinstimmen. Der Abfolge der Gottheiten im Ostteil entspricht die des Westteils. Nur an einer Stelle ist ein Fehler geschehen, wie häufig bei den Ägyptern: In der westlichsten Reihe ist an 4. Stelle von Norden ein Bild beim Vorzeichnen übersprungen worden, das dann am Ende nachgetragen worden ist (KA). Anstelle auf Säule 74 hätte diese Darstellung auf 90 stehen müssen, und danach die Darstellung von 90 auf 81 und die von 81 auf 74.

An theologischen Aussagen ist zu erkennen, daß Month = Chons als „Sohn" erklärt ist und daß Amaunet und Isis im Zusammenhang mit Kamutef sich gegenseitig ersetzen können. Das zeigt die Entsprechung der Säulen 87-95-103 = 93-83-75 an: KA-KI-(AM) = KH-KA-AM. Daher ist auch die Abfolge 97-105-115-121 = 111-101-91-90(!) mit KI-KI-KA-AM = KA-KI-KI-AM kein Fehler, sondern betont die Gleichung Amaunet = Isis.

Bemerkenswert ist jedoch, daß Hathor sowohl Isis wie Mut vertreten, also neben Amonre wie neben Kamutef erscheinen kann, ebenso Maat.

Zunächst ist auffällig, daß auf Säule 109 Ptah und Mut(!) eindeutig parallel zu Kamutef und Isis der Säule 123 stehen. Da aber Mut in diesem Fall löwenköpfig dargestellt ist, dürfte sie als Erscheinungsform der Sachmet gedacht sein.

Aus dem vorgeführten Schema lassen sich einige zerstörte Darstellungen ziemlich sicher ergänzen: So muß auf Säule 100 Chons Beigott gewesen sein, auf Säule 133 wohl Kamutef mit Isis, auf Säule 103 Amonre mit Mut.

Die nicht in das Diagonalschema einzuordnenden Säulen 80-79-85-78 und 77 ergeben keinen Zusammenhang.

Chronologisch gesehen ist nach der Sethos-Halle die Ramses-Halle zu betrachten, schon weil möglich ist, daß die Planung letztlich auf Sethos I. zurückgeht.

1. Auch hier ist die Abfolge der Gestalten des Hauptgottes schachbrettartig:

		2	1	2	1	Šw	1
		1	2	1	Th	1	2
	2	2	1	2	1	2	1
	1	1	2	1	2	1	2
N ←	2	2	1	2	1	2	1
	2	2	1	2	1	2	1
	1	1	2	1	2	1	2
	2	2	1	2	1	2	1
	1	1	2	1	2	1	2

Schu sowie Thot erscheinen hier als Varianten für Kamutef.

Gegenüber der Sethos-Halle ist hier die Abfolge noch genauer, als die Parallelität der Reihe der nördlichsten Säulen 67-73 mit ihren Nachbarn 58-63 voll durchgeführt ist, während sie bei Sethos 79-80 und 86-87 über Kreuz verbunden sind.

2. Neben der Amun-Gestalt steht auch hier entweder eine Göttin als Gattin bzw. ein göttlicher Sohn

	KI	Ax	KA	AC	ŠT	AM
	AM	KA	AM	TH	AM	KHariese
Kx	KM	AC	KI	AM	KI	AM
AM	AM	KI	AC	KA	AM	KI
KM	KH	AM	KN	AC	KI	AM
KM	KI	AM	KI	AC	KI	AM
AM	AC	KI	AA	KI	AM	KA
KA	KI	AB	KI	ASe	KI	AM
AM	AC	KI	AM	KA	AM	KSe

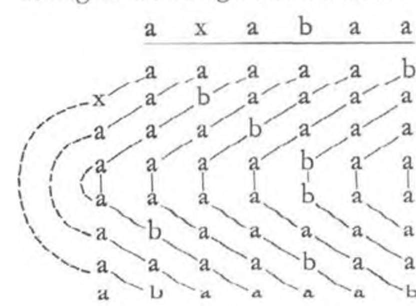
AM = Amonre — Mut
AC = Amonre — Chons
AA = Amonre — Amaunet
AB = Amonre — Bastet
ASe = Amonre — Sethos I.
KI = Kamutef — Isis
KA = Kamutef — Amaunet
KH = Kamutef — Hathor
KN = Kamutef — Neith
KSe = Kamutef — Sethos I.
KHarsiese = Kamutef — Harsiese
ŠT = Schu — Tefnut
TH — Thot Hathor

Hierbei entsprechen sich die beiden Sonderdarstellungen des göttlichen Sohnes Harsiese und Sethos I. auf den Säulen 20 und 13 insofern, als sie mit der Südwand verbunden sind, bei der auf dem Ostflügel die kgl. Geburt und Krönung im Mittelpunkt stehen (= Harsiese), im Westflügel jedoch die Opfer vor dem Osiris Sethos I. erscheinen. Die Notwendigkeit, Sethos I. mit beiden Amunsgestalten zu verbinden, führt hier zu einer zweifachen Verbindung wie im Sethos-Teil bei Maat.

Das Einbringen von Hathor, Neith und Bastet anstelle der Isis bzw. Mut dürfte nur Heranziehen üblicher Erscheinungsformen der beiden Göttinnen sein.

Die Nennung des Thot könnte dadurch begründet sein, daß an der Wand ungefähr in Höhe der Säule Thot erscheint; für Schu läßt sich das — vielleicht wegen der Zerstörung der Wand — nicht nachweisen.

Betrachten wir wieder die Abfolge der beigefügten Gottheiten, ob männlich oder weiblich, so ergibt sich folgendes Schema:



a = weiblich
b = männlich

Im Gegensatz zum Sethos-Teil ist bei Ramses II. die Querachse betont, wobei sich in der Verteilung der männlichen und weiblichen Gottheiten die Säulen an der Querachse entsprechen.

Während bei Sethos die Richtung der Entsprechungen durchgehend gleich ist, indem sie in einem Zug verlaufen (etwa a a-b — a-a-b), gilt dies bei Ramses nur für die fünf nördlichen Reihungen:

a-b
a-a-a
a-b-a-a
a-a-b-a

Die folgenden Reihungen sind spiegelbildlich angeordnet:

b-a-a-a = a-a-a-b
a-a-b = b-a-a

Da sich also die beiden Teile einer Abfolge bei Ramses in der Querachse drehen und nicht wie bei Sethos in der westlichsten Säulenreihe des Ostteils, bleibt die gesamte östlichste Säulenreihe außerhalb des Schemas. Sie ist auch nicht, wie anscheinend bei Sethos, an die verkürzte nördlichste Reihe gebunden. Möglich wäre allein, daß sie spiegelbildlich mit der östlichsten Reihe des Sethos-Teils verbunden wäre, doch wird dies durch das Fehlen einiger Darstellungen ungewiß:

erhalten:	a	a	b	a	x	x	a	x	a	b	a	a
möglich:	a	a	b	a	[a]	[a]	a	[a]	a	b	a	a

Die Entsprechungen der Figurengruppen selbst sind allerdings bei Ramses bei weitem nicht so klar wie bei Sethos, selbst wenn man singuläre Nennungen wie dort als Erscheinungsformen der häufigen Gottheiten annimmt, also Bastet für Mut, Hathor sowohl für Isis wie für Amaunet, Harsiese und Sethos I. für Chons.

Es zeigen sich folgende Übereinstimmungen und Abweichungen:

	KI	AC	KA	AC	ŠT	AM
	AM	KA	AM	TH	AM	KHars.
Kx	KM	AC	KI	AM	KI	AM
AM	AM	KI	AC	KA	AM	KI
KM	KH	AM	KN	AC	KI	AM
KM	KI	AM	KI	AC	KI	AM
AM	AC	KI	AA	KI	AM	KA
KA	KI	AB	KI	ASe	KI	AM
AM	AC	KI	AM	KA	AM	KSe

Schon aus der Entsprechung der beiden, die Querachse begrenzenden Säulenreihen ist wahrscheinlich, daß eine spiegelbildliche Abfolge der Gottheiten beabsichtigt war. Eine solche ist auch weitgehend zu erkennen, abgesehen allerdings von den beiden Diagonalen, die bei der 2. nördlichen Säule die Querachse überschreiten:

Hier ist wohl ein Fehler anzunehmen und die Darstellungen der Säulen 60 und 50 sind auszutauschen:

Der Diagonale AM — AC — AM — KM kann ja nur entsprechen KM — AB! — AC! — AM, wenn spiegelbildliche Abfolge angenommen wird. Eine fortlaufende Abfolge ist ebenfalls nicht möglich.

Der gleiche Fall liegt allerdings auch vor bei der Diagonalengruppe der Säulen 29-37-45-53 = 52-42-32-22:

Die Abfolge AM — AM — AC — AM = AM — AA — ASe — AM ist eine fortlaufende Abfolge; auch hier muß wohl wegen der anzunehmenden spiegelbildlichen ein weiterer Fehler angenommen und in = AM — ASe! — AA! — AM korrigiert werden.

In der theologischen Aussage ergibt sich allerdings gegenüber der Sethos-Halle ein Unterschied: Während bei Sethos Mut zu Amonre und Isis zu Kamutef gehören und eine Verbindung zwischen den beiden Göttinnen nur indirekt durch die Gleichsetzung mit Hathor und Maat möglich ist, finden wir hier unmittelbare Gleichsetzungen von Mut und Isis: Säule 64 (KM)

entspricht 59 (KI). Ebenso wird Mut mit Amaunet gleichgesetzt: Säule 37 (AM) entspricht Nr. 42 (AA). Sonst bestehen die auch bei Sethos I. z. T. erkennbaren Gleichsetzungen Isis mit Amaunet, Hathor, Neith (und damit auch Hathor und Amaunet), sowie Mut mit Bastet.

Diese Verknüpfung von Mut als Beigöttin des Kamutef mit Amaunet findet sich dann auch auf den von Ramses II. geschmückten Mittelsäulen 1—6 und 7—12:

AM	AM
KI	KI
AC	AC
KA	KM(!)
AC	AMo
KM!	KA

Thot ist als Form des Kamutef in das System eingebaut. Die östlichste Säulenreihe ist nicht zum Diagonalschema gehörig; es läßt sich aber nicht feststellen, wodurch die Auswahl der dargestellten Götter bedingt ist.

Bei den zusätzlichen Bildern, auf den Säulen 81-89 von Sethos I. auf 58-64 von Ramses II., ebenso auf 70-71, sonst in Nordhalle und Ostteil der Südhalle von Ramses IV., lassen sich keine Schemata erkennen: Weder wechseln Amonre und Kamutef sich ab, noch ergibt sich irgendeine Übereinstimmung der Darstellungen in den beiden Flügeln der Nordhalle.

Sethos-Raum, 1. Ramses IV-Bild:

KIpt	AC	AM	Axf	x	x	
x	AM	KA	AC	KM	AM	
A^{Hor}Ma	KM	AW	PS	KHor	KI	ReJusas
SuH	AC	AA	KA	KI	AC	AMC
AA	AC	MinI	AC	MinI	KI	KI
AM	x	KIpt	KA	AW	MoRat	KM
KIpt	AMo	ReHet	AA	KI	AM	AA
AW	MA	AA	AC	AM	KA	MinI
AC	KI	AM	AA	KI	AC	AM

AM = Amun — Mut
AC = Amun — Chons
AW = Amon — Waset
AA = Amon — Amaunet
KI = Kamutef — Isis
KA = Kamutef — Amaunet
KIpt = Kamutef — Ipet
KM = Kamutef — Mut
HJor = Kamutef — Horus
A^{Hor}Ma = Amunre — Harachte — Maat
ReJusas = Reharachte — Iusaes
MunI = Min — Isis
MoRat = Month — Rattawi
ReHet = Reharachte — Nebethetepet
SuH = Suchos — Hathor

2. Ramses IV.-Bild zusätzlich:

AW	KI	KI	AM	x	x	
x	KI	AMB	AM	AA	AMC	
KI	AC	MinI	AM	ATh	KIC	AtJusas
AA	AM	KW	AC	AM	TS	PS
KM	AM	AC	Axf	Ax	AMC	AA-MinI
AM	MinI	SuH	AC	AC	AW	KI
AM	OnTef	PS	AW	MA	AM	KIpt

AMB = Amonre — Mut — Bastet
MinI = Min — Isis
ATh = Amonre — Thot
KIC = Kamutef, Isis, Chons
AtJusas = Atum — Iusaes
TS = Thot — Sachmet
PS = Ptah — Sachmet

AM	MoRat	MinIpt	AM	A^{Hor}Ma	AM	AMWBS	OnTef = Onuris — Tefnut
AM	AM	KIpt	A^{Hor}W	AM	AMa-PS	Kx	MinIpt = Min — Ipet

A^{Hor}Ma = Amonreharachte — Maat
AMWBS = Amonre, Mut — Wadjit — Bastet — Sachmet
AMa — Amun — Maat

Auch für die Seitenwände des Hypostylen-Saales lassen sich einige festliegende Strukturen erkennen: Deutlich stehen im Mittelpunkt Königsrituale, umgeben von Opferszenen. So zeigt die allerdings stark zerstörte Nordwand:

Ostflügel:

Kamutef Amonre Werethekau Persea Krönung K A K A
Barke Reinigung Einführung Begrüßung Jubiläen

Der untere Streifen zeigt also die übliche Szenenfolge für die Einführung des Königs vor die Götter mit Überreichen der Jubiläen, wozu die Mittelgruppe der darüber angebrachten Darstellungsreihe mit Begrüßung der Werethekau, Aufschreiben des Namens auf den Perseabaum und Krönung des Königs durch Re thematisch paßt.

Die umgebenden Opferbilder zeigen wieder die schon auf den Säulen erkannte Abfolge K — A.

Der Westflügel ist etwas anders aufgebaut:

Month Amun Kamutef Amun Atum Amun Chons Kamutef — Isis
Barkenopfer *ʿnḫ* durch Atum und Month Barke

Das Erscheinen der Barke auf allen Wänden zeigt an, daß beim Auszug des Amun durch die Hypostyle-Halle hindurchgezogen wurde; allein an der Nordwand-West ist dabei das in der Halle durchgeführte Opfer dargestellt. Das dafür von Atum und Month gegebene Lebenszeichen ist als Königsritual spiegelbildlich zu dem Geben der Jubiläen am Ostflügel der Nordwand angebracht.

Außerdem ist bemerkenswert, daß im Osten Reharachte krönt, im Westen Atum das Lebenszeichen gibt, parallel zum Sonnenlauf. Month dürfte hier wegen der Lage des Monthtempels im Norden der Hypostylen-Halle angebracht sein. Allerdings führen auch im Osten Atum und Month den König zum Jubiläenempfang.

Die Westwand hat in ihrer Nordseite deutliche Bezüge zu ihrer Lage: Fügt sie doch den Amungestalten Hathorformen hinzu, was sicherlich auf das „Talfest" im Westen von Theben hinweist.

Die allgemeine Struktur ist:

Mont + Heliop. Neunheit	Harsiese	Suchos	K A K
A K A K	A	K	Krönung
Barke	K	A	K A K
C A-M x A M	K	A	Re Hathor A + C K M A

Es sind also wieder Barke und Königsritual vorhanden, auf die beiden Wandteile verteilt; Amonre und Kamutef wechseln sich in den oberen drei Reihen wie üblich ab;

eine Betonung des „Sohnes" erkennt man wohl darin, daß am Anfang der Heliopolitanischen Neunheit Month geopfert wird, und dann Harsiese und Suchos erscheinen, typische Sohnesgestalten.

Auch die unterste Zeile beginnt mit Chons; hier sind jedoch die Familien zusammengefaßt:

C A M	
x A M	In der Mitte gesondert K A
Re — Hathor	
A C K M	d.h. die durch die Spaltung des Amun entstandene Vierheit
	Abschluß A

Daneben wird die Beziehung zu Hathor in den drei oberen Reihen hervorgehoben, indem die Begleiterin des Amun in seinen beiden Gestalten eine Hathor ist:

	Dendara Erment nördl. Sykomore *Dp* Türkis
Dendara Theben Hu Aphrodito *Mḏdnj*	
	Kusai *Ḥtpt P* + *Dp* Punt *Rwḏ.wj*

Dabei erkennt man eine gewisse topographische Abfolge; dabei ist allerdings die Hathor von Dendara herausgenommen und an den Anfang zweier Reihungen gestellt. Dies bedeutet wohl, daß die Gleichsetzung der thebanischen Hathor mit der von Dendara kanonisch sein soll:

	6. o.ä. 4. o.ä. 1. u.ä. 16. u.ä. Sinai
6. o.ä. 4. o.ä. 7. o.ä. 10. o.ä. 13. o.ä.	
	14. o.ä. 13. u.ä. 6. u.ä. Punt *Rwḏ.wj*

Der Südteil der Westwand zeigt Barke und als Königsritual Tempelbau mit den Szenen (vom Eingang her gesehen!): Strickspannen — Reinigen — Erdhacken — Ziegelstreichen — Hausübergabe — Opfer vor Ptah als dem göttlichen Bauleiter.

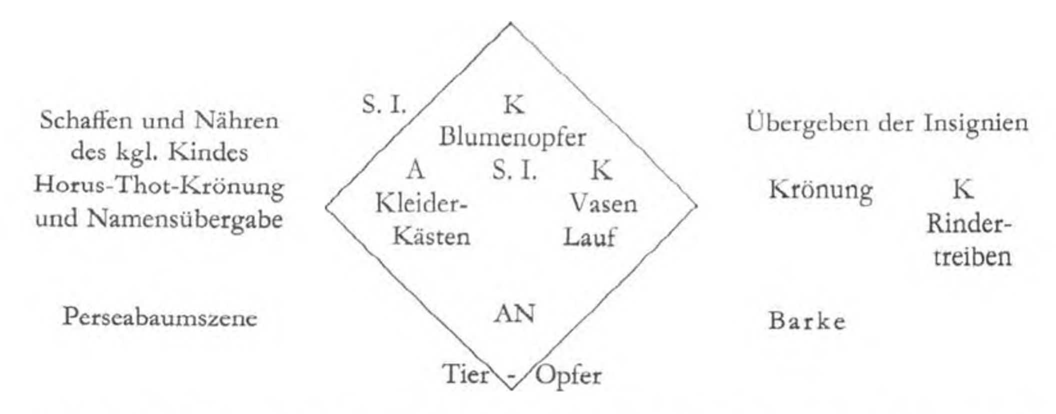
Die umgebenden Opferszenen zeigen wieder die abwechselnde Abfolge der Amunformen: Auf das Tor zulaufend (also umgekehrt als in Wirklichkeit sichtbar):

x	x	A	K	A	K	Werethekau(!) AMC
AM	KA	A	C	ARat!	KI	A K A
K	AM	K				

Wenn in der Mitte der zweiten Reihe von oben den Amun die Rat-taui von Medamud begleitet, so ist dies sicher ein betonter Hinweis auf diesen Nebenkult im 4. o.ä. Gau. Das Auftreten der Werethekau in der obersten Reihe bleibt mir aber unerklärbar.

Während unter dem großen Türbild auf dem nördlichen Wandteil das Min-Fest abgebildet ist, so erscheinen hier auf dem Südteil wohl die ebenfalls auf der untersten Reihe des Nordteils erkennbaren Gruppierungen der göttlichen Familie. Wenigstens ist die Abfolge Amun — Mut, Kamutef, Month gleichzusetzen der im Norden vorhandenen Gruppe Amun — Chons, Kamutef, Mut. Amun — Atum — Re mag dem Reharachte im Norden entsprechen.

Die Südwand ist weitgehend den Königsritualen gewidmet: Auf dem Ostflügel sind diese Rituale in sich von West nach Ost zu lesen, folgen sich aber von Ost nach West; dabei gehören immer zwei Szenen zu einem Ritual:



Dabei ist das Auftreten des Sethos I. in der obersten Zeile sicher wegen der folgenden Schaffung des Kindes durch Chnum und Nährung vor Amun eingefügt, um den irdischen Vater erkennbar zu machen. Deutlich ist aber in der Mitte der Wand Sethos I. als der „Sohn" des Gottes dadurch hervorgehoben, daß das Opfer an ihn umgeben ist von solchen an Amun in seinen beiden Formen; diese Opferszenen rahmen das Sethosopfer auch nach oben und unten, also nach allen Seiten hin ein. Bemerkenswerterweise ist Neith sowohl hier wie auch in der Krönungsszene die Begleiterin des Amun. Die Götteropferszenen in der 2. Zeile von unten sind dabei die typischen „Torschutz"-Szenen Lauf — Kleiderkästen — Rindertreiben. Zurückverweisend ist auf die Stellung der Säule 20 mit Harsiese „neben" dem Wandbild der Kindesschaffung zu erinnern.

Der Westteil der Süd-Wand ist ähnlich aufgebaut: Auch hier steht in der Mitte der Wand Sethos I.; gegenüber der Kindesschaffung steht ein Opfer an den Vater Sethos I.; daher erscheint dieser (als Sohn des Amun) auf der Säule 13 „davor"! Ansonsten finden sich verschiedene Königsrituale, diesmal ohne trennende Götteropfer:

Dickichtfahrt — Vogelfang — Vogelopfer	Sethos I.	
Auszug — Reinigung — Einführung — Krönung	Sethos I.	Schlachten der Gazelle und Bekleiden des Min
3 Barken		Jubiläenempfang

Sicherlich lassen sich bei Vergleichen mit anderen Tempeldekorationen noch weitere Gesetzmäßigkeiten erkennen; an dieser Stelle sollte nur darauf hingewiesen werden, daß in der Tat hinter den Dekorationsanordnungen Überlegungen stehen, die Hinweise auf theologische Aussagen enthalten.

eine Betonung des „Sohnes" erkennt man wohl darin, daß am Anfang der Heliopolitanischen Neunheit Month geopfert wird, und dann Harsiese und Suchos erscheinen, typische Sohnesgestalten.

Auch die unterste Zeile beginnt mit Chons; hier sind jedoch die Familien zusammengefaßt:

C A M	
x A M	In der Mitte gesondert K A
Re — Hathor	
A C K M	d.h. die durch die Spaltung des Amun entstandene Vierheit
	Abschluß A

Daneben wird die Beziehung zu Hathor in den drei oberen Reihen hervorgehoben, indem die Begleiterin des Amun in seinen beiden Gestalten eine Hathor ist:

	Dendara Erment nördl. Sykomore *Dp* Türkis
Dendara Theben Hu Aphrodito *Mḏdnj*	
	Kusai *Ḥtpt P* + *Dp* Punt *Rwḏ.wj*

Dabei erkennt man eine gewisse topographische Abfolge; dabei ist allerdings die Hathor von Dendara herausgenommen und an den Anfang zweier Reihungen gestellt. Dies bedeutet wohl, daß die Gleichsetzung der thebanischen Hathor mit der von Dendara kanonisch sein soll:

	6. o.ä. 4. o.ä. 1. u.ä. 16. u.ä. Sinai
6. o.ä. 4. o.ä. 7. o.ä. 10. o.ä. 13. o.ä.	
	14. o.ä. 15. u.ä. 6. u.ä. Punt *Rwḏ.wj*

Der Südteil der Westwand zeigt Barke und als Königsritual Tempelbau mit den Szenen (vom Eingang her gesehen!): Strickspannen — Reinigen — Erdhacken — Ziegelstreichen — Hausübergabe — Opfer vor Ptah als dem göttlichen Bauleiter.

Die umgebenden Opferszenen zeigen wieder die abwechselnde Abfolge der Amunformen: Auf das Tor zulaufend (also umgekehrt als in Wirklichkeit sichtbar):

x	x	A	K	A	K	Werethekau(!) AMC
AM	KA	A	C	ARat!	KI	A K A
K	AM	K				

Wenn in der Mitte der zweiten Reihe von oben den Amun die Rat-taui von Medamud begleitet, so ist dies sicher ein betonter Hinweis auf diesen Nebenkult im 4. o.ä. Gau. Das Auftreten der Werethekau in der obersten Reihe bleibt mir aber unerklärbar.

Während unter dem großen Türbild auf dem nördlichen Wandteil das Min-Fest abgebildet ist, so erscheinen hier auf dem Südteil wohl die ebenfalls auf der untersten Reihe des Nordteils erkennbaren Gruppierungen der göttlichen Familie. Wenigstens ist die Abfolge Amun — Mut, Kamutef, Month gleichzusetzen der im Norden vorhandenen Gruppe Amun — Chons, Kamutef, Mut. Amun — Atum — Re mag dem Reharachte im Norden entsprechen.

Die Südwand ist weitgehend den Königsritualen gewidmet: Auf dem Ostflügel sind diese Rituale in sich von West nach Ost zu lesen, folgen sich aber von Ost nach West; dabei gehören immer zwei Szenen zu einem Ritual:

Stadt und Tempel von Elephantine

Sechster Grabungsbericht

Von Werner Kaiser, Günter Dreyer, Robert Gempeler,
Peter Grossmann, Gerhard Haeny, Horst Jaritz und Friedrich Junge

(Tafeln 15—32)

Die Grabung des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo in Elephantine wurde gemeinsam mit dem Schweizerischen Institut für Bauforschung und Altertumskunde Kairo vom 1. Februar bis 27. März 1975 mit einer sechsten Kampagne weitergeführt[1]). Bereits ab Anfang November 1974 und bis Ende April 1975 lief daneben die Bearbeitung ausgewählter Fundkomplexe und eine Reihe kleinerer Abbauarbeiten und Aufnahmen im Gelände.

Die Hauptpunkte der Grabung lagen im Bereich des Satettempels und des Siedlungsgebietes südlich des Chnumtempels. Am ersteren Platz konnte die Geschichte des Heiligtums an der zentralen Stelle der Felsnische schichtenweise bis in die Thinitenzeit zurückverfolgt werden. Weitere Ergebnisse beziehen sich auf die Bauperioden der 11. und 12. Dynastie. Im Siedlungsgebiet südlich des Chnumtempels wurde u. a. das bereits 1973 angeschnittene Gebäude mit den Holzreliefs weiter untersucht und sein Eingangsbereich als ein Verehrungsplatz offensichtlich aus der Zeit der späteren 6. Dynastie erkannt[2]).

Aus dem Becken am Südostfuß der Terrasse des späten Chnumtempels wurde eine große Zahl von Brüstungssteinen der südlichen Terrassenfront geborgen. Ihre originale Gestaltung ist damit nun nahezu voll rekonstruierbar. Unmittelbar westlich des Beckens und im Chnum-

[1]) Für die 1.—5. Kampagne vgl. *MDIK* 26 (1970) S. 87ff., 27 (1971) S. 181ff., 28 (1972) S. 157ff., 30 (1974) S. 65ff., 31 (1975) S. 39ff., im folgenden als *1.—5. Bericht* zitiert.

[2]) Lage und Abmessungen (bes. im Vergleich zum gleichzeitigen Satettempel) des leider nur noch in seiner Westfront erhaltenen Gesamtgebäudes legen nahe, daß es sich ursprünglich um ein profanes Bauwerk gehandelt hat. Stellt man weiterhin die Datierung in die späte 6. Dynastie in Rechnung, scheint nicht ausgeschlossen zu sein, daß es einst der Wohnsitz des Hekaib und nach seinem Tod der ursprüngliche Ort seiner Verehrung gewesen ist.

tempel der 30. Dynastie ergab der Abbau ausgewählter Schichten weiteres Material für die zeitliche Gliederung und den Formenschatz der Keramik spätantik-koptischer Zeit, die gegenwärtig vorzugsweise bearbeitet wird. Im Gesamtgebiet der Grabung wurde die Aufnahme einzelner Bauteile fortgesetzt[3]).

Die Uferfront vom Museumsgarten bis südlich der Chnumterrasse wurde nach Anlage von Wegen und verschiedenen Restaurierungsarbeiten[4]) zusammen mit dem Vorhof des Chnumtempels für Besucher freigegeben. An der Südspitze der Insel begann G. R. H. WRIGHT Ende September 1974 mit dem Wiederaufbau des älteren Sanktuars von Kalabscha aus Blöcken, die während der Verlegung des großen Kalabschatempels in dessen Fundament zutage gekommen sind[5]). Der fertige Bau wurde am 4. März in Zusammenhang mit der feierlichen Übergabe des großen Tempels von Kalabscha der ägyptischen Antikenverwaltung übergeben[6]).

Teilnehmer der Kampagne waren außer den Berichterstattern wiederum Dipl.-Architekt W. MAYER und Zeichner U. GERNER, weiterhin zeitweise Photograph D. JOHANNES und die Zeichner G. LEGDE und JOHAN VAN DER VOORT. CHR. MÜLLER arbeitete im Februar/März nochmals vier Wochen an der Durchsicht der Ostraca. Verm.-Ing. F. W. BRUMBERG führte von Anfang Januar bis Anfang März photogrammetrische Aufnahmen u. a. des gesamten Komabbruchs im Südteil des Grabungsgebietes durch. G. GRIMM schloß während eines kurzen Aufenthaltes im Februar seine Bearbeitung der Keramik aus dem Chnumtempelhof ab.

Vertreter der Antikenverwaltung war Inspektor S. RIFAT. Ihm und allen zuständigen Stellen, insbesondere Prof. Dr. GAMAL MOKHTAR danken wir für die freundliche Unterstützung und stete Hilfsbereitschaft, die unsere Arbeit auch diesmal wieder gefunden hat.

I. Satettempel: Gesamtbereich

Im Verlauf der vorjährigen Kampagne war nach dem Abtragen des Unterfundaments aus Granitrohlingen für den NR-Tempel eine Reihe älterer Bauphasen zutage gekommen: im westlichen Teil zwischen drei riesigen Granitfelsen Ziegelmauern und Nilschlammböden des frühen

[3]) Ihre Publikation hat zusammen mit den Funden der bisherigen Kampagnen F. JUNGE übernommen. Weit vorangeschritten sind außerdem die endgültige Publikation der späten Uferanlagen durch H. JARITZ, der koptischen Besiedlung im Chnumtempelbereich durch P. GROSSMANN und des Satettempels der 18. Dynastie durch W. KAISER. Weiterhin darf in absehbarer Zeit die Veröffentlichung des Hekaib-Komplexes durch L. HABACHI erwartet werden, zu der G. HAENY die Bauaufnahme, F. JUNGE die kunstgeschichtliche Bearbeitung der Statuen und D. JOHANNES die photographische Aufnahmearbeit übernommen haben.

[4]) Insbesondere an dem Stadtmauerabschnitt zwischen Museumsgarten und der älteren Plattform des Chnumtempels. Zugleich wurde auf der Nordseite des Chnumtempel-Vorhofes mit der Wiederaufstellung des Granittores des Neuen Reiches begonnen, von dem außer dem äußeren Schwellenstein drei Blöcke der Laibungen erhalten sind; s. *1. Bericht* S. 115 und für das dritte Laibungsfragment mit dem Namen von Thutmosis III. bzw. IV. ebd. S. 112. Wie H. JARITZ erkannt hat, ist das Tor im späten Vorhof des Chnum nicht verbaut, sondern als seitlicher Zugang von Norden her errichtet worden.

[5]) Vgl. STOCK-SIEGLER, *Kalabscha* S. 96ff. Die Grundlagen für die Rekonstruktion des Bauwerkes, das nur zu einem relativ geringen Teil in seiner Originalsubstanz erhalten ist, wurden von D. ARNOLD erarbeitet. Beratend wirkte außerdem E. WINTER mit, der auch die Bearbeitung des Wandreliefs des Sanktuars und des Tores übernommen hat, das — als grants-in-return Ägyptens an die Bundesrepublik — in Berlin (West) zur Aufstellung gelangen soll. Die Wahl Elephantines als Aufstellungsort des kleinen Tempels ist gemeinsam mit der ägyptischen Altertümerverwaltung getroffen worden. Die Finanzierung des Wiederaufbaus wurde durch Mittel des Auswärtigen Amtes möglich gemacht. Vgl. G. R. G. WRIGHT, unten S. 227ff.

[6]) Siehe *A. A.* 1976 S. 543ff.

MR und Hinweise auf eine Entwicklung, die bis ins frühe AR zurückreicht; davor, d. h. im Ostteil Reste eines Steinfundamentes vorzugsweise der 12. Dynastie und eines älteren Ziegelhofes; auf dessen Süd-, Ost- und Nordseite Stützmauern, die gegen höher anstehende Siedlungsschichten des AR gebaut waren und einen umlaufenden Korridor freihielten[7]).

In dieser Kampagne lag das Schwergewicht der Grabungsarbeit in erster Linie im Bereich der Felsnische[8]). Im Bereich davor wurden größere Untersuchungen im Ziegelhof und am Steinfundament vorerst zurückgestellt und statt dessen bei den hoch anstehenden Schichten im äußeren Umgang angesetzt, um zunächst die Situation des Tempelzuganges und die unterschiedlichen Niveaus von umgebendem Gelände, Umgang und Ziegelhof genauer zu erfassen. Die seit der letzten Kampagne im Vordergrund der Untersuchung stehende Entwicklung des Heiligtumes von der Frühzeit bis zum Ende des MR ist insgesamt um vieles deutlicher geworden. Weitere und wahrscheinlich abschließende Ergebnisse dürfen von der nächsten Kampagne erwartet werden. Gegenwärtig läßt sich das Folgende erkennen:

Frühzeit und Altes Reich

Im Bereich der für diese Zeit bisher vor allem untersuchten Felsnische lassen der Gesamtbefund und eine große Zahl von kleinen Einzelobjekten keinen Zweifel, daß das Allerheiligste des Tempels seit ältester Zeit zwischen den drei großen Granitfelsen gelegen hat[9]). Gegenwärtig greifbarer Ausgangspunkt der gesamten Entwicklung ist ein sehr bescheidener Ziegelbau von etwa 2,00 × 1,40 m Außenmaß, der nach Keramikscherben und Einzelfunden in die 1./2. Dynastie zu datieren ist. Zwei weitere, gleichfalls nur in Resten erhaltene Neubauphasen gehören dem AR an und zeigen jeweils einen Ziegelbau, der den Raum der Felsnische bereits weitgehend ausfüllt. Schwierigkeiten bereitet gegenwärtig z. T. noch die exakte Detaildatierung im Verlauf des AR. Daß die letzte Neubauphase mit dem von Pepi I. geweihten Granitnaos zusammengehört, darf mit einiger Sicherheit angenommen werden. Nicht ausgeschlossen ist andererseits, daß im Zug solcher Neuanlagen ältere Schichten z. T. völlig ausgeräumt worden sind.

Mindestens bis ins späte AR, wahrscheinlich aber noch weiter zurück reicht nach dem gegenwärtigen Befund auch der Ziegelvorhof mit umlaufendem Korridor, der dem Bereich der Felsnische östlich vorgelagert ist. Der originale Zugang zum gesamten Komplex von Süden her ist durch eine Tiefgrabung aus der Zeit der französischen Expedition leider stark gestört. Soweit noch erkennbar, lag hier — zwischen den Mauerzügen 52 und 53[10]) — der eigentliche Übergang vom höher gelegenen Gelände der Umgebung zum tieferen Tempelumgang. Das hier von Süd nach Nord ziehende Gefälle setzt sich in der erhaltenen Abfolge von Fußböden und Begehungsflächen im südlichen Umgang — zwischen den Mauerzügen 53/54 und 63 — deutlich in west-östlicher Richtung fort (Taf. 15a).

Frühe 11. Dynastie

Eine neuerliche starke Bautätigkeit bereits der frühen 11. Dynastie wird durch zwei Neubauphasen im Bereich der Felsnische und eine Reihe von Sandsteinfragmenten im Namen von Intef-Wahanch und Intef-Nachtnebtepnefer bezeugt, die verbaut in den Fundamenten der späteren Nachfolgebauten zutage gekommen sind. Die zweimalige Erneuerung des Allerheiligsten in der

[7]) *5. Bericht* S. 40ff. Abb. 1.

[8]) Siehe den detaillierten Bericht von G. Dreyer unten S. 75ff.

[9]) Im einzelnen s. unten S. 83ff.

[10]) *5. Bericht* Abb. 1.

Felsnische folgte in ihrer Anlage im wesentlichen den Vorgängerbauten des AR, jedoch unter Aufgabe des umständlichen Zugangs durch den südlichen Nebenraum[11]). Möglicherweise zur gleichen Zeit oder wenig später wurde offenbar auch der komplizierte Zugang zum Tempelbereich von Süden mindestens z. T. aufgegeben und ein Weg unmittelbar von Osten an den Hofeingang herangeführt[12]). Der Verbindung vom höher gelegenen Niveau der Umgebung zum Ost- und Südabschnitt des alten Umgangs diente eine von Nord nach Süd absteigende Holztreppe auf Ziegelunterbau (Taf. 15a). Ein entsprechender Abgang in den Hof des Heiligtums muß über den zugesetzten älteren Eingang hinweggeführt haben. Im Hof selbst kam nach dem Abbau des späten Steinfundaments noch eine Ost-West verlaufende Ziegelmauer zutage, die mit diesem Abgang in Zusammenhang stehen dürfte. Unsicher ist einstweilen noch, ob die tief liegende Reihe von fünf Fundamentblöcken im Nischeneingang[13]) zu einem der beiden älteren Neubauten gehört oder später ist. Daß bereits Intef-Wahanch und Intef-Nachtnebtepnefer nicht mehr ausschließlich in Ziegel gebaut haben, ist durch zahlreiche in ihrem Namen beschriebene Bauelemente aus Stein belegt. Andererseits sind die fraglichen Fundamentblöcke von erheblicher Stärke und jedenfalls vorerst zu den mit einiger Sicherheit zu erschließenden Stein-Ziegelbauten der beiden Intef noch in keinen eindeutigen Zusammenhang zu bringen. Das gleiche gilt für die beiden Platten eines älteren Fundaments in der Südostecke des Ziegelhofes[14]).

Die im letzten Bericht zusammengestellten inschriftlichen Zeugnisse der frühen 11. Dynastie[15]) haben sich um einige weitere vermehrt (Taf. 16). Besondere Bedeutung kommt dabei einer Achtkantsäule zu, die den Horusnamen Nachtnebtepnefer mit dem *Sꜣ-rꜥ*-Namen Intef *ꜥꜣ* und dem Zusatz *mś-nfrw* verbindet[16]) (Taf. 16a). Die Unterscheidung zwischen Intef II. und III. nach den Zusätzen *ꜥꜣ* und *mś-nfrw*, wie sie noch im *5. Bericht* versucht worden ist, erweist sich damit eindeutig als undurchführbar. Zusammen mit den neuen Belegen sind beide Könige numerisch nun genau gleich stark bezeugt: Intef II. mit einem Säulenoberteil (*5. Bericht* Taf. 20c) und Fragmenten von zwei Türgewänden[17]) (Taf. 16b, c), Intef III. mit der eben erwähnten Säule, dem Fragment eines Türgewändes (*5. Bericht* Taf. 20d) und einer Platte (*5. Bericht* Taf. 20e). Sechs weitere Belege mit der Nennung von Intef *ꜥꜣ* bzw. Intef *ꜥꜣ mś-nfrw* (Taf. 16d und *5. Bericht* Taf. 19a und b; 19c und d; 19e, 20a; 20b) können sich grundsätzlich auf beide Intef beziehen. Eine Zuordnung zu einem der beiden Könige auf Grund stilistischer Kriterien etc. ist nicht zuletzt durch die sehr unterschiedlich lange Regierungszeit der beiden Herrscher erschwert[18]).

Insgesamt sind für die Bautätigkeit der frühen 11. Dynastie damit Fragmente von wenigstens fünf verschiedenen Türgewänden belegt[19]), weiterhin fünf Bruchstücke von Platten, bei

11) Im einzelnen s. unten S. 76ff. Die Datierung auch der zweiten Neubauphase noch in die Intef-Zeit ergibt sich u. a. aus dem Umstand, daß Mentuhotep-Nebhepetre das Sanktuar in der Felsnische bereits weitgehend in Stein errichtet zu haben scheint. Nicht ausgeschlossen ist allerdings, daß dieser Neuanlage (des gesamten Heiligtums) noch eine Erneuerung nur des Sanktuars in der frühen Regierungszeit des Nebhepetre vorangegangen ist; s. unten Anm. 26

12) *5. Bericht* S. 45 und Abb. 1.

13) *5. Bericht* Abb. 1.

14) *5. Bericht* S. 45 und Abb. 1.

15) *5. Bericht* S. 46ff.

16) Zutage gekommen als Deckstein der Wasserrinne nördlich der Felsnische, s. unten S. 73.

17) Das größere Stück bereits im *5. Bericht* S. 46: Nr. 2 erwähnt.

18) Bauaktivitäten etwa am Beginn und am Ende der fast fünfzigjährigen Regierung von Intef II. sind rein zeitlich ungleich weiter voneinander entfernt als solche des späten Intef II. von der kaum zehn Jahre umfassenden Regierung von Intef III.

19) Für die Fragmente von zwei weiteren Durchgängen — *5. Bericht* Taf. 23a und b; 23c — ist eine genauere Datierung innerhalb der 11. Dynastie nicht mit Sicherheit möglich.

denen es sich mindestens z.T. nicht um Türstürze, sondern Wandverkleidungen zu handeln scheint, und schließlich zwei Einzelsäulen, die nahezu sicher zu wenigstens jeweils einem Paar zu ergänzen sein dürften. Eine Verbindung dieser wiederverwendet aufgefundenen Bauteile mit dem erhaltenen Befund der frühen 11. Dynastie in der Felsnische und im Ziegelhof ist nach wie vor nicht einfach, zumal auch nicht grundsätzlich auszuschließen ist, daß ein Teil der Sandsteinfragmente eventuell von Bauten außerhalb des bisher untersuchten engeren Tempelbezirkes stammen könnte.

Bemerkenswert ist in diesem Zusammenhang, daß einige Zeugnisse so eindeutig auf Chnum bezogen sind, daß daraus mit einiger Sicherheit auf die Existenz einer gesonderten Kapelle für diesen Gott zu schließen sein dürfte. Die sicherlich zusammengehörigen Teile eines rechten Türpfostens und einer Platte (*5. Bericht* Taf. 19c, d, 20b) nennen einen Intef *ꜥꜣ* bzw. Intef *ꜥꜣ ms'-nfrw* als geliebt von Chnum *ḫntj ḳbḥw* und das von ihm errichtete Bauwerk sein Denkmal für seinen Vater Chnum *ḫntj Snmt*[20]). Zwei weitere Fragmente eines Türgewändes (*5. Bericht* Taf. 19a und b) zeigen auf beiden Seiten einen Intef *ꜥꜣ mś-nfrw* geliebt von *ḫntj Snmt*[21]). Beide Fragmentgruppen sind in ihrer Ausführung ein gutes Stück voneinander getrennt, können also sehr wohl von zwei zeitlich aufeinander folgenden Kapellen stammen, wobei die zunächst erwähnten Stücke sichtlich die älteren sein dürften. Daß für eine solche dem Chnum geweihte Kapelle ein Standort auch innerhalb des Ziegelhofes nicht ausgeschlossen ist, zeigt das oben erwähnte Fundament in der Südostecke des Hofes, unabhängig davon, ob es unmittelbar aus der Zeit der beiden Intef oder erst des frühen Mentuhotep-Nebhepetre stammt[22]).

Für die übrigen Bauteile liegt nahe, je ein Türgewände entsprechender Breite für den Eingang in den Hof und den Eingang in den Kultraum zwischen den Granitfelsen anzunehmen. Die Zahl von mindestens drei Türgewänden würde mit dem Befund von zwei Erneuerungsphasen in der frühen 11. Dynastie gut übereinstimmen. Die z.T. kaum von Türstürzen stammenden Plattenfragmente zeigen weiterhin, daß zumindest die eine oder/und andere Kapelle für Satet bzw. Chnum innen mit Plattenwänden aus Stein verkleidet gewesen ist[23]). Zu dieser bereits relativ aufwendigen Ausstattung paßt, daß die erhaltenen Säulen im Namen von Intef II. und III. auf zwei mindestens z.T. in Stein ausgeführten Vorhallen hinweisen.

[20]) Bisher ältester Beleg für diese auf Bigge bezogene Bezeichnung des Chnum im Grab des Sarenput aus der Zeit Sesostris I. (*Urk.* VII, 6). Eine zweite Erwähnung von Senmet in der Rede des Chnum auf dem Plattenfragment. Für die Verbindung des *wp dwj* mit Wasser und Reinigung s. bereits *Pyr.* 685. Nicht ganz auszuschließen ist natürlich, daß die fehlende linke Hälfte der Platte und der linke Türpfosten in ähnlicher Weise Satet genannt haben. Auch dann würde jedoch eine so völlig gleichwertige Nennung beider Gottheiten kaum am Hauptsanktuar des Satettempels zu erwarten sein.

[21]) Eine entsprechende Nennung der Satet auf den fehlenden Teilen beider Pfosten ist wiederum nicht auszuschließen. — Für ein weiteres, aber innerhalb der 11. Dynastie nicht genauer zu datierendes Türgewändefragment, das Chnum nennt, s. *5. Bericht* Taf. 23a und b.

[22]) Mit Sicherheit zu groß wäre es für die aus den Fragmenten *5. Bericht* Taf. 19c, d und 20b zu rekonstruierende Kapelle. Auch wenn man die fragmentarisch erhaltene Platte nicht als Türsturz, sondern Teil der Rückwand des Innenraumes nimmt, ergibt sich für diese nur eine Breite von ca. 1,05 m (= 2 Ellen). Sehr wahrscheinlich um einiges größer in seinen Abmessungen war der Bau, zu dem die Türgewände *5. Bericht* Taf. 19a und b gehört haben.

[23]) Zu solchen Plattenwänden dürften mit einiger Wahrscheinlichkeit die Fragmente Taf. 76d und *5. Bericht* Taf. 20b (Chnum) und 20e (mit der links eben noch erhaltenen Nennung der Satet) gehören. Bei den Fragmenten *5. Bericht* Taf. 19e und 20a ist eine Entscheidung, ob Türsturz oder innere Plattenverkleidung, vorerst kaum möglich.

Mentuhotep-Nebhepetre

Die inschriftlichen Belege für eine offenbar recht beträchtliche Bautätigkeit von Mentuhotep-Nebhepetre sind bereits im letzten Bericht zusammengestellt worden: aus Sandstein die nahezu vollständige Wand einer mit Platten ausgekleideten Kapelle, ein großer (Tor?)-Block, das Fragment eines Türgewändes und zwei achtkantige Säulenstümpfe; aus Kalkstein zwei hohe Torgewände[24]). Ein erhebliches Stück weiter führte seither eine erste Durchsicht der großen Menge von undekorierten Bauteilen aus blaugrauem Sandstein, die zusammen mit den eben erwähnten Bauteilen im Fundament der Nachfolgebauten des NR und der Ptolemäerzeit zutage gekommen sind. Die Bearbeitung dieses umfangreichen Materiales ist gegenwärtig zwar noch keineswegs abgeschlossen, läßt aber bereits eine erste Vorordnung in folgende Gruppen von Bauteilen zu: zahlreiche Fundamentblöcke und -platten von unterschiedlicher Größe, Stärke und Bearbeitungsart; eine beträchtliche Zahl von Blöcken aufgehenden Mauerwerks von durchschnittlich ca. 0,25—0,35 m Höhe und Tiefe und bis zu 1,50 m Länge, darunter auch zwei Stücke mit Eckrundstab; eine große Zahl entsprechender Blöcke mit oberem Rundstab und weitere mit Hohlkehle; eine Anzahl von Platten von ca. 0,20—0,25 m Stärke, offensichtlich von Wandverkleidungen; Deckplatten, Säulenbasen und Teilstücke achtkantiger Säulen.

Für die Art von Stein-Ziegelbau, wie er durch dekorierte Fragmente für die beiden Intef bezeugt ist, paßt nach Art und Umfang nur ein kleiner Teil dieses Materials, im wesentlichen Platten von Wandverkleidungen und Fundamentplatten, die für solche Wandverkleidungen entsprechende Abarbeitungen aufweisen. Die große Masse stammt dagegen zweifelsfrei von einem Bau ganz anderer Art, dessen aus Blöcken gefügte Wände grundsätzlich sogar frei stehen könnten, aber tatsächlich sicher gleichfalls gegen Ziegelmauern gestellt waren. Vor allem die zahlreichen starken Fundamentplatten, die das aufgehende Mauerwerk in unterschiedlicher Art und Höhe angearbeitet haben, zeigen zusammen mit anderen Bauteilen, daß der Gesamtbau von erheblichem Umfang gewesen ist und sowohl das Sanktuar zwischen den Granitfelsen wie zumindest den Hauptteil des vorgelagerten Hofes umfaßt haben muß.

Für die Datierung kann danach und nach Parallelen an anderen Plätzen[25]) kein Zweifel bestehen, daß der Bauherr Mentuhotep II. gewesen ist. Da andererseits vom selben König auch eine Kapelle in Plattenbauweise bezeugt ist, dürfte die völlige Neuanlage des Tempels eher der späteren Regierungszeit von Nebhepetre zuzurechnen sein[26]). Vielleicht ist hierin auch der Grund zu suchen, daß von diesem späten Neubau kaum eindeutiges Wanddekor erhalten ist, d. h. der Bau blieb im wesentlichen ohne Reliefschmuck[27]).

Wieweit diese Neuanlage noch bis in Einzelheiten rekonstruierbar ist, wird erst das weitere Studium der erhaltenen Bauteile aufweisen. Nach dem gegenwärtig erreichten Stand scheint sicher, daß das Sanktuar die gesamte Felsnische eingenommen hat und als selbständiges Bauwerk zumindest auf seiner Vorderfront, möglicherweise auch auf allen vier Seiten mit

[24]) *5. Bericht* S. 46f.

[25]) Vgl. Arnold, *MDIK* 31 (1975) S. 175 ff.

[26]) Für diese Kapelle in Plattenbauweise bzw. eine weitgehend vollständig erhaltene Wand davon s. *5. Bericht* S. 46: Nr. 10 und Taf. 22a. Unklar ist freilich vorerst noch, ob diese Kapelle das ältere Hauptsanktuar des Tempels ersetzt hat oder eine Kapelle des Chnum im Ziegelvorhof oder ob es sich um ein Gebäude handelt, das außerhalb des bisher bekannten engeren Tempelbereiches aufgestellt war. Die erhaltene Wand möchte man am ehesten als Seitenwand rechts vom Eingang verstehen. Auffallend ist, daß Satet die unterägyptische Krone trägt. Nur in Übereinstimmung mit dem offenbar „unterägyptischen" Charakter der Wand? Eine wenig befriedigende Erklärung.

[27]) Für eine andere Möglichkeit der Erklärung s. unten S. 73 und Anm. 31.

Rundstab und Hohlkehle ausgestattet gewesen ist. Menge und Art der erhaltenen Bauteile lassen darüber hinaus kaum einen Zweifel, daß auch der Ziegelvorhof zumindest in seinem Hauptteil südlich der Eingangszone voll mit Sandstein ausgekleidet war. Dazu kommen Basen und Teilstücke von achtkantigen Säulen, die in ihrem Durchmesser um einiges größer sind als diejenigen von Intef II. und III. und, soweit ein Königsname erhalten ist, Mentuhotep-Nebhepetre nennen[28]). Mindestens vier sind eindeutig nachweisbar, einige weitere, die nur durch Basen entsprechender Größe belegt sind, in ihrer Zugehörigkeit z. T. weniger gesichert. Die maximale Höhe der erhaltenen Säulenschäfte beträgt 2,65 m (= 5 Ellen). Ihre einstige Anordnung innerhalb des Hofes — als Vorhalle vor dem Sanktuar, als teilweiser Säulenumgang o. ä.? — ist vorerst noch unklar. Zuordnen möchte man ihnen in jedem Fall die inschriftlich auf Satet bezogenen Architravstücke, die bereits im letzten Bericht vorgelegt worden sind[29]).

Mentuhotep-Seanchkare

Ungeachtet der umfassenden Neuanlage des Tempels durch Mentuhotep-Nebhepetre hat schon sein unmittelbarer Nachfolger Seanchkare offenbar erneut recht umfangreiche Bauarbeiten, nunmehr in Kalkstein, durchführen lassen[30]). Erhalten sind vor allem die Fragmente einer Kapelle, die — falls sie nicht außerhalb des engeren Tempelbereiches aufgestellt gewesen ist — offensichtlich das Sanktuar im Neubau seines Vorgängers ersetzt hat[31]).

Die erhaltenen Fragmente lassen einen Bau erkennen, der zumindest auf seiner Front seitlichen und oberen Rundstab, also auch ein oberes Hohlkehlgesims aufwies (*5. Bericht* Taf. 22 b). Von seiner Innendekoration sind nur zwei größere Fragmente erhalten, die beide den relativ kleinfigurigen, zweiregistrigen Dekorationsstil zeigen, wie er für die Seanchkare-Bauten charakteristisch ist[32]). Die Qualität der Reliefarbeit ist von außerordentlicher Feinheit. Für den Inhalt bemerkenswert ist das nun erstmals belegte gemeinsame Vorkommen von Satet, Anuket und Chnum auf einem der beiden Bruchstücke (*5. Bericht* Taf. 22 c).

Bereits im letzten Bericht sind der Bautätigkeit des Seanchkare außerdem einige große Kalksteinblöcke mit auffallend starker Böschung zugerechnet worden[33]). Die sieben Steine sind alle einheitlich 0,38 m hoch, ca. 1,25—1,70 m lang und 0,50—0,80 m tief. Fünf von ihnen haben einen Böschungswinkel von ca. 15°, die beiden restlichen im oberen Teil denselben, im unteren einen solchen von ca. 7°. Alle waren im Fundament von Sesostris I. verbaut, stammen trotz ihrer sehr beträchtlichen Abmessungen also von einem Vorgängerbau, und zwar offensichtlich einer Außenfront, wozu bereits im letzten Bericht an eine Verkleidung etwa der Granitfelsen beidseits des Eingangs zum Kalksteinsanktuar des Seanchkare gedacht worden ist[34]).

Eine andere Möglichkeit ergibt sich, sobald man berücksichtigt, daß bereits das in seiner Höhe einigermaßen festlegbare Sanktuar im Neubau des Mentuhotep-Nebhepetre mindestens ca. zwei Meter über die umgebenden Granitfelsen hinausragte. Wie dabei der obere Teil auf

[28]) *5. Bericht* S. 47.

[29]) *5. Bericht* S. 47: Nr. 20 und Taf. 23 e, f.

[30]) *5. Bericht* S. 47 und 49

[31]) Für Parallelen vgl. ARNOLD, *MDIK* 31 (1975) S. 180ff. Dies würde vielleicht auch am besten erklären, weshalb vom Sanktuar des Nebhepetre keinerlei Dekorationsreste erhalten sind, während solche des vielleicht erst unter Sesostris I. niedergelegten Vorhofes jedenfalls nicht gänzlich fehlen.

[32]) *5. Bericht* S. 47 und Taf. 22 c; CLEDAT, *RT* 31 (1909) S. 64ff.

[33]) *5. Bericht* S. 49.

[34]) *5. Bericht* S. 49.

den Außenseiten gestaltet war, ist zumindest gegenwärtig noch unklar. Der gleichzeitige Vorhof war jedoch sicher nur innen mit Sandstein verkleidet, nach außen aber als Ziegelmauer belassen. Ähnliches ist demnach auch für das Sanktuar vielleicht das Wahrscheinlichste. Seanchkare andererseits könnte bei seiner auf das Sanktuar konzentrierten Erneuerung durchaus zu der anderen Lösung gekommen sein, dieses in seinem oberen Teil mit geböschten Steinfassaden zu versehen, die in ihrer Neigung nach oben zunehmen, keinen oberen Zierabschluß haben und damit gleichsam den ungegliederten Charakter des Granitfels aufnehmen und fortführen[35]).

Sesostris I.

Höchstens 60—70 Jahre nach der umfassenden und z.T. offenbar zweimaligen Neugestaltung des Heiligtums durch die beiden Mentuhotep wurde der Tempel von Sesostris I. ein weiteres Mal und diesmal gänzlich neu errichtet. Eine erste Rekonstruktionsskizze des Neubaus ist bereits im *5. Bericht* vorgelegt worden[36]). Die seither geführten Untersuchungen an den erhaltenen Bauteilen haben diesen Grundriß im wesentlichen bestätigt. Keinerlei Anhaltspunkte ergaben sich andererseits dafür, daß das Heiligtum in sich unterschiedliche Niveaus besessen hat. Der Tempel lag vielmehr offensichtlich insgesamt etwa auf gleicher Höhe mit der unmittelbaren Umgebung seiner Zeit, d.h. die im letzten Bericht erst für das NR angenommene Anhebung um etwa zwei Meter ist zum größten Teil bereits für die Neuanlage von Sesostris I. vorgenommen worden[37]).

Die Rekonstruktion des Wanddekors — und damit der Anlage insgesamt — ist erheblich dadurch erschwert, daß die rund 0,90 m starken Mauern des MR-Tempels fast durchweg zweischalig gebaut sind, d.h. auch bei beidseitig dekorierten Mauern jede Wandfläche nur in sich rekonstruierbar ist. Bemerkenswert sind die z.T. sehr erheblichen Abmessungen der Blöcke sowohl im Fundament wie im aufgehenden Mauerwerk. Beim letzteren mißt der größte erhaltene, freilich in vier Stücke zerschlagene Block 2,32 × 1,56 m bei einer Dicke von über 0,50 m[38]).

Für alle Wandflächen gilt, daß fast immer nur die Sockelzone und der untere Teil der Dekoration erhalten ist. Als zeichnerisch wenigstens z.T. rekonstruierbar erwiesen sich bisher in erster Linie: die Außenwand der Vorhalle südlich des Eingangs mit der großen Bauinschrift, die Südwand der Vorhalle innen mit einer Einführungs- und einer Thronszene[39]), die gegenüberliegende Nordwand mit zwei Laufszenen des Königs, die Eingangsfront des Sanktuars mit einer weiteren Einführung und die innere Rückwand des Sanktuars mit einer gemeinsamen Thronszene von König und Satet; dazu kommen Teilflächen einer ost-westlich verlaufenden Mauer, welche den nördlichen Teil der Vorhalle als eine Art Vorraum von deren Haupt-

[35]) Für die zweite Möglichkeit spricht, daß eine Verkleidung der Granitfelsen zu beiden Seiten des Kapelleneingangs in die Bausubstanz des Vorhofes von Nebhepetre erheblich stärker eingegriffen haben würde als dies anscheinend der Fall gewesen ist.

[36]) *5. Bericht* Abb. 2.

[37]) In geringem Maß wohl auch schon für den erst in dieser Kampagne deutlich gewordenen Neubau von Mentuhotep-Nebhepetre. Bemerkenswert ist, daß man für den Neubau der 18. Dyn. das Fundament des MR-Tempels (mit den verbauten Sandsteinen der 11. Dyn.) erst einmal fast gänzlich abgetragen hat und statt dessen die Füllung aus Granitrohlingen einbrachte.

[38]) Die erhaltenen Schlagspuren zeigen, daß der Block aufrechtstehend, also offensichtlich während des Abbaus des MR-Tempels zerteilt worden ist.

[39]) Für ein Teilstück vgl. Habachi, *MDIK* 31 (1975) S. 27 und Taf. 12a.

teil abtrennt und auf ihrer Innenfläche u. a. Teile eines Nilfestes erhalten hat. Auf Details wird im nächsten Bericht einzugehen sein.

Als wesentlich für die Plazierung des bereits im *3. Bericht* erwähnten großen Kalksteinbeckens[40]) hat sich die Aufdeckung eines weiteren Wasserbehälters aus Kalkstein nördlich der Felsnische unmittelbar jenseits der ptolemäischen Baugrubenmauer und einer darauf von Norden zuführenden Wasserrinne erwiesen (Taf. 15b). Sie ist z.T. noch original abgedeckt und in ihrem östlichen Abschnitt aus Kalksteinen, in ihrem westlichen aus wiederverwendeten Achtkantsäulen der 11. Dynastie gefügt. Auf der noch erhaltenen Länge von ca. 5,80 m hat sie ein Gefälle von 0,09 m auf den Wasserbehälter hin. Dieser selbst weist auf seiner Südseite eine zweite Öffnung auf, die genau gegenüber der Unterbrechung im Mauerzug 72/73 liegt[41]). Bereits im Vorjahr sind hier in reichem Maß Kalksteinsplitter gefunden worden, so daß wenig Zweifel besteht, daß hier ursprünglich eine weitere Rinne nach Süden ging, aber im Zug der Einbringung des Granitfundaments für den NR-Tempel abgebaut worden ist. In der Verlängerung nach Süden bzw. Südosten dürfte in dem Winkel zwischen Vorhalle und Sanktuar der ursprüngliche Platz des großen Beckens zu suchen sein. Für die Art seiner Aufstellung scheinen sich aus gleichfalls wiederverwendet gefundenen Kalksteinbauteilen noch weitere Hinweise zu ergeben, doch sind auch hier die Untersuchungen des vorhandenen Materials noch nicht abgeschlossen.

W. K.

II. Satettempel: Felsnische

In der Felsnische galten die Arbeiten in dieser Kampagne der weiteren Klärung der Schichten bis zur 11. Dynastie. Erschwert wurden die Untersuchungen wieder dadurch, daß von der Gründungsgrube für den Schacht und die am Ansatz der Nebennische liegende sog. Sandgrube[42]) die Verbindung zwischen den Bereichen mit noch anstehender Stratigraphie bis zu einer Tiefe von ca. 1,00 m unterbrochen war. Die Zuordnung der verschiedenen Schichten in der Hauptnische südlich und nördlich der Trennmauer und in der Nebennische bereitete daher einige Schwierigkeiten.

Insgesamt ließen sich aber doch fünf Phasen vom Alten Reich bis zur 11. Dynastie deutlich unterscheiden und auch schon erste Aufschlüsse über die Benutzung der Felsnische in vor- bzw. frühdynastischer Zeit gewinnen. Ungeklärt ist dabei allerdings noch der Eingangsbereich der Nische, da mit dem Abbau des vorgelagerten Plattenfundamentes erst begonnen werden konnte[43]). Die dort offenbar relativ ungestörten Schichten lassen aber für die nächste Kampagne Ergebnisse erwarten.

An zwei Stellen wurde in Haupt- und Nebennische bereits der Felsboden erreicht, der ca. 3,00 m unter der mittleren Höhe der drei umgebenden Felsen liegt. Die Schichten in der Nische unter dem Grobsteinfundament des Neuen Reiches[44]) haben also eine Stärke von etwa 1,50 m. Davon stehen in Teilbereichen jetzt noch bis zu 0,50 m an, die erst in Verbindung mit dem Nischenvorbereich untersucht werden sollen, um den Zusammenhang nicht abzuschneiden.

[40]) *3. Bericht* S. 161.

[41]) *5. Bericht* Abb. 1. Der Behälter mißt innen 0,75 x 0,65 m bei einer Tiefe von 0,66 m. Eine umlaufende Abarbeitung läßt erkennen, daß er mit einer Deckplatte versehen war. In der Öffnung auf der Südseite steckt noch ein Steinstöpsel.

[42]) Siehe *5. Bericht* S. 55, Abb. 3 u. 4.

[43]) Siehe o. S. 69.

[44]) Siehe *5. Bericht* S. 52, Abb. 3 u. 4.

In noch reicherem Maße als in der letzten Kampagne kamen vor allem in den tieferen Schichten wieder Kleinfunde zutage, von denen besonders eine größere Anzahl von Fayencefiguren und Gegenständen aus frühdynastischer Zeit und dem Alten Reich zu erwähnen sind[45]).

Außerdem konnte neben der Kartusche Pepi' II. an der südlichen Nischenwand noch eine kurze Inschrift Merenre's erkannt werden, die einen weiteren Hinweis auf die Bedeutung des Heiligtums im Alten Reich gibt[46]).

Die Schichten der 11. Dynastie

Schon in der vorigen Kampagne war festgestellt worden, daß die Felsnische während der letzten erkennbaren Benutzungsphase durch eine Trennmauer in einen Hauptkultraum auf der Nordseite und einen Gang in Verlängerung der Nebennische auf der Südseite aufgeteilt war[47]).

Diese Trennmauer I nimmt offenbar Bezug auf die vorderste Reihe des der Nische vorgelagerten Fundamentes, die ca. 0,50 m tiefer liegt als die anderen Platten der untersten Lage (Taf. 17a). Die Ziegel schließen jedenfalls in den beiden noch erhaltenen Lagen direkt an die Platten an und scheinen nicht gestört zu sein. In Zusammenhang mit der Plattenreihe dürfte auch die parallel dazu verlaufende Abschlußmauer des Hauptkultraumes zu sehen sein. An der Anschlußstelle zur Trennmauer I sind ihre Ziegel jedoch ausgehackt und setzen sich südlich der Trennmauer nicht fort. Möglicherweise läßt sie sich als Unterbau für den darüber zu vermutenden Eingang zum Kultraum erklären. Der schmalere Zugang zur Nebennische war dagegen wohl einfacher ausgeführt und erforderte keine Verstärkung.

Die mit 2 Ziegeln ≙ ca. 0,75 m auffällige Stärke der Trennmauer I läßt vermuten, daß Kultraum und Nebengang von ihr aus mit Ziegeltonnen überwölbt waren, zumal ein offenes Heiligtum wohl kaum vorstellbar ist. An den Felsen waren zwar keine Abarbeitungen für die Auflager zu erkennen, bei näherer Untersuchung fanden sich jedoch an verschiedenen der in Frage kommenden Stellen Reste von Nilschlamm, die sich als Bettung für ein Ziegelgewölbe erklären lassen. Bei einer anzunehmenden Mindesthöhe von ca. 2,00 m über den entsprechenden Fußböden ragten die Gewölbe dann etwa 0,40 m über den Fels hinaus[48]).

Wie der Übergang von dem vorgelagerten Steinbau bzw. Ziegel- und Steinbau zur Nische ausgeführt war, ist vorläufig nicht sicher zu entscheiden, da noch unklar ist, ob die tiefer gelegene Plattenreihe am Nischenzugang und das Fundament aus Sand- und Kalksteinplatten bzw. Blöcken im Hof zu einer Bauphase gehören. Wenn das der Fall ist, wäre an einen kurzen Treppenabgang zu denken. Wahrscheinlicher ist aber eine frühere Bauphase für den Vorbau auf dem Niveau der tieferen Platten anzunehmen, von dem der Übergang zunächst in einer Ebene möglich war. In einer zweiten Phase wurde das Vorgelände dann entsprechend dem Anwachsen der umgebenden Stadt erhöht, der Kultplatz blieb aber auf seinem alten Niveau, so daß die tiefere Plattenreihe für den Abgang weiter verwendet werden konnte. In der Abfolge der bisher nachgewiesenen Tempel[49]) läßt sich das vorgelagerte Plattenfundament im Hof sehr wahrscheinlich mit den Bauten von Mentuhotep II. und III. sowie vor allem

[45]) Siehe u. S. 74.

[46]) Siehe u. S. 79.

[47]) Siehe *5. Bericht* S. 55 Taf. 16b.

[48]) Für die tieferen Begehungshorizonte entsprechend weniger. Möglicherweise war das Dach vom nördlichen Umgang her zugänglich, der auf etwa gleicher Höhe endet.

[49]) Siehe o. S. 72f.

Sesostris I. in Verbindung bringen. Der letzte Ausbau der Nische mit Ziegeln wäre also der 11. Dynastie zuzuweisen.

Eine ähnliche Anlage dürfte auch in der vorhergehenden Benutzungsphase bestanden haben: Fast genau unter der anstehenden Trennmauer I ließ sich eine etwas schmalere Mauer feststellen, die ebenfalls von der tieferen Plattenreihe[50]) bis zum rückwärtigen Nischenfelsen reichte, allerdings bis auf den mit einer weiteren Lage tiefer gegründeten Ansatz am Fels nur noch in einer Lage erhalten war. Dieser Trennmauerphase II zuzuordnen ist eine geweißte Begehungsfläche unter der festen Nilschlammschicht, aus der die meisten der während der letzten

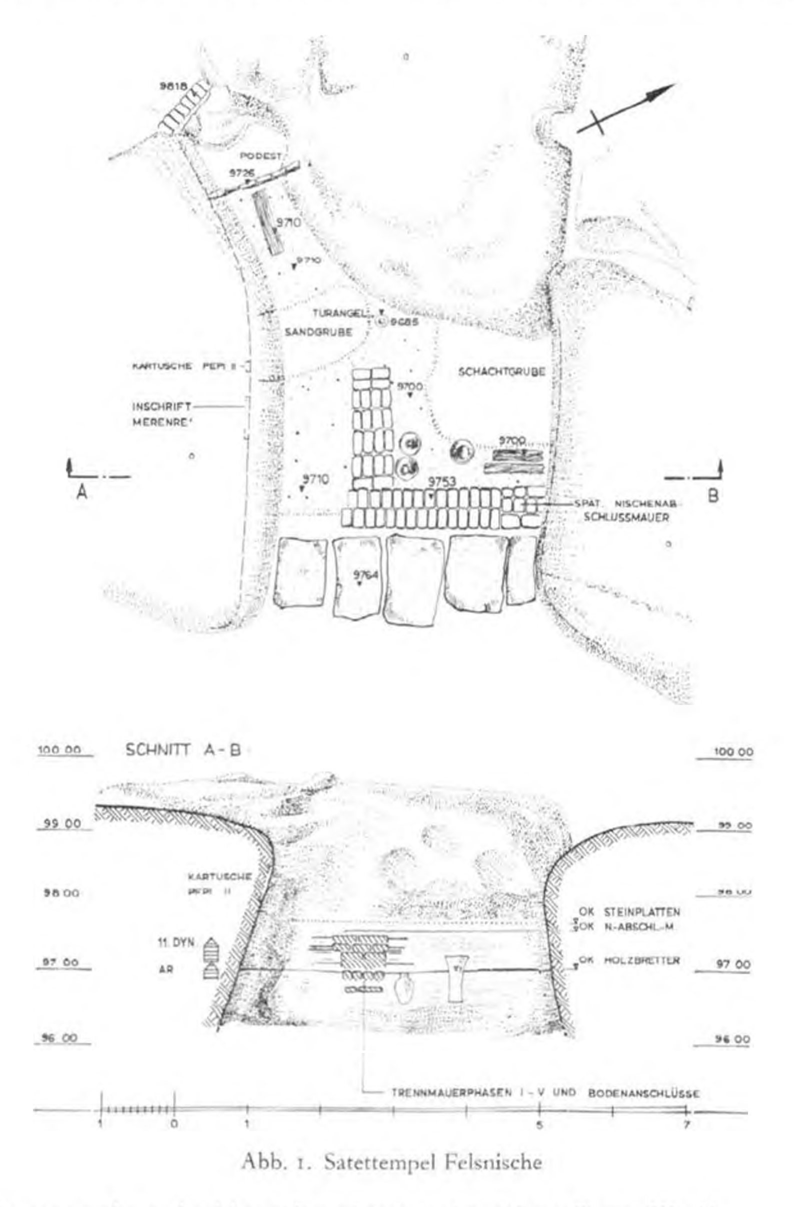


Abb. 1. Satettempel Felsnische

50) Der Maueransatz ist noch nicht geklärt, ebenso in den tieferen Phasen III—V.

Kampagne gefundenen Fayencebeigaben stammen[51]). Reste einer Begehungsfläche auf gleichem Niveau fanden sich auch unter der Abschlußmauer des Kultraumes, die damit sicher zu der späteren Bauphase I gehören muß. Die Verbindung zu dem geweißten Boden nördlich der Trennmauer war allerdings unterbrochen durch eine Packung aus Grobsteinen, die an der Ostseite der Schachtgrube von der Oberkante der Abschlußmauer etwa 0,45 m tief bis auf eine ältere Begehungsfläche reichte. In der Steinpackung steckten mehrere Fragmente von großen Ständern und Gefäßen, verschiedentlich fanden sich auch eingestreute Perlen und einige Fayencefragmente[52]). Da einige der Steine auch noch unter der Begehungsfläche nördlich der Trennmauer lagen, kann die Packung nicht in einem Zug eingebracht worden sein. Ihr Zweck ist nicht ganz klar, möglicherweise dienten die oberen Steine nur zur Befestigung der Schachtgrube, während die unteren schon früher bei einer Niveauerhöhung dorthin gelangt sind.

Unter den erhaltenen Fußbodenabschnitten zu beiden Seiten der Trennmauer II und in der entsprechenden Schicht in der Nebennische fanden sich wieder kleine Fayenceperlen und Fayencefragmente, dazu einige einfache kurze Flintklingen, zwei gedrechselte Elfenbeinhaarnadeln, ein kleiner Alabasteranhänger in Form eines Vogels und ein Töpfchen aus hellem Ton mit vier Randknubben, zu dem ein Parallelstück schon in der harten Schlammbodenschicht darüber gefunden worden war.

Zwei weitere Töpfchen des gleichen Typs kamen auch in der nächsten Schicht darunter zutage, die damit ebenfalls in die 11. Dynastie zu datieren ist. In dieser Benutzungsphase III weist die Trennmauer jedoch zwei Änderungen auf: sie verläuft zur Nebennische hin etwas nach Süden ausweichend und endet schon in ca. 1,00 m Abstand vom rückwärtigen Nischenfelsen, um dort einen Durchgang zwischen Kultraum und Nebengang zu ermöglichen (Taf. 17b). Die Richtungsänderung ist vielleicht darauf zurückzuführen, daß der rückwärtige Nischenfelsen am Ansatz der Nebennische unten weiter hervortritt, zur optimalen Raumnutzung daher der Kultraum hinten etwas verbreitert werden konnte. Für die Überwölbung mit Ziegeltonnen nach beiden Seiten dürfte diese Richtung der Trennmauer III wegen des wechselnden Abstandes zu den oberen Felskanten allerdings weniger günstig gewesen sein. Vielleicht war aber auch nur der Kultraum überdacht, während der Nebengang offen blieb.

Zu der Trennmauerphase III ließ sich vom Niveau her in der Nebennische vor der Ziegelsetzung[53]) nur ein Boden zuordnen, der etwa dem tieferen von jeweils zwei nördlich und südlich an die Mauer anschließenden Begehungsflächen in der Hauptnische entsprach. Die 10 bzw. 15 cm starke Schicht dazwischen enthielt außer den schon erwähnten beiden kleinen Gefäßen wiederum kleine Fayence- und Karneolperlen, verschiedene Fayencefragmente, einfache Flintklingen und zwei weitere Elfenbeinnadeln mit gedrechseltem Kopf. Dazu kamen noch einige andere interessante Kleinfunde, die aber sicher der vorhergehenden Phase der 6. Dynastie zuzuweisen sind und daher unten (S. 80) mit aufgeführt werden.

Inschrift des Merenre

Bei einer erneuten Reinigung der Felsen konnte auf der südlichen Nischenwand neben der Kartusche Pepi' II.[54]) im starken Streiflicht noch eine Inschrift ausgemacht werden. Sie befindet

[51]) Siehe *5. Bericht* S. 55, Taf. 24 u. 25.

[52]) Diese und die im weiteren Text erwähnten Fayencefragmente stammen von Figuren und Gegenständen ähnlich den unten S. 84f. in den Gruppen I—VII angeführten Stücken.

[53]) Siehe *5. Bericht* S. 54.

[54]) Siehe *5. Bericht* S. 56, Taf. 16b.

sich in etwa gleicher Höhe 0,35 m links von der Kartusche, also weiter zur Nischenöffnung hin, und umfaßt drei senkrechte bis zu 0,90 m lange Zeilen, die zusammen 0,60 m breit sind.

Wegen des außerordentlich schlechten Erhaltungszustandes ließen sich zunächst nur einige Zeichen vermuten und erst nach mehrfachem Abbürsten durch eine leichte Hellfärbung der feineren Granitkristalle an den Einschlagstellen der Hieroglyphen mit einiger Sicherheit erkennen[55]):



Jahr 5, Monat 2 des Sommers, Tag 24
Hineingehen und Herauskommen des Königs selbst,
um zu schlagen die Häuptlinge des Fremdlandes.
König von O. u. U.-Ägypten Merenre, ewig lebend.

Diese Inschrift steht inhaltlich in engem Zusammenhang mit einer 4 Tage später datierten Felsinschrift Merenre's, die sich südlich des ersten Kataraktes auf dem Ostufer gegenüber der Insel Hesse befindet (*Urk.* I, 110). Dazu ist wahrscheinlich auch noch die ganz ähnliche Inschrift an der alten Straße von Assuan nach Philae zu rechnen, die allerdings kein Datum enthält (*Urk.* I, 111)[56]).

Mit der Wendung *ʿq pr.t* wird dort ebenfalls die persönliche Anwesenheit des Königs erwähnt, der sich in das Gebiet des ersten Kataraktes begeben hatte, um die Huldigungen der nubischen Stammeshäuptlinge, die hier *ḥqꜣ.w-ḫꜣs.t* genannt werden, entgegenzunehmen.

Nach der Inschrift in der Felsnische ging dieser Huldigung offenbar ein Besuch Merenres im Heiligtum der Satet auf Elephantine voraus, der 4 Tage früher stattfand. Da der Anlaß seines Erscheinens im Tempel — die Unterwerfung der nubischen Häuptlinge — dort ausdrücklich angeführt ist, darf man annehmen, daß er dafür vorher den Segen der Göttin erbat. Der Besuch des Königs scheint jedenfalls etwas besonderes gewesen zu sein, so daß man zur Erinnerung daran die Inschrift anbrachte. Vielleicht bei einem ähnlichen Ereignis wurde später daneben die Kartusche seines Halbbruders und Nachfolgers Pepi II. eingeschlagen, die jedoch vergleichsweise sehr gut zu erkennen ist und keine Verwitterungsspuren aufweist. Der jetzige Zustand der fast unlesbaren Inschrift Merenre's kann daher nur auf eine absichtliche

[55]) Bei der Lesung, die sich über mehrere Wochen hinzog, waren besonders F. Junge und J. Osing behilflich.

[56]) Sethe vermutet, in dem Zeichen für die Vereinigung der beiden Länder sei vielleicht als Datum das erste Jahr des Königs gegeben. Für die Deutung des bei der Krönung vollzogenen Rituals zur Jahreskennzeichnung allein gibt es aber sonst keinen Beleg.

Löschung zurückzuführen sein. Als Urheber dafür kommt aber wohl nur Pepi II. in Frage, da man bei einer Tilgung in späterer Zeit seine Kartusche sicher nicht ausgespart hätte. Hinweise auf eine Verfolgung des Merenre durch Pepi II. sind allerdings nicht bekannt, so daß diese Annahme mit einigem Vorbehalt zu sehen ist und die Gründe für das Auslöschen der Inschrift letztlich offenbleiben.

Die Schichten des Alten Reiches

Zu der Inschrift Merenre's bzw. der Kartusche Pepi' II. gehören als Bodenniveau sehr wahrscheinlich die unteren der mit der Trennmauerphase III verbundenen Begehungsflächen, die etwa 1,50 m tiefer liegen als die Oberkante der Inschriften. Darauf deuten auch die folgenden in der unteren Schicht der 11. Dynastie, also unmittelbar darüber mitenthaltenen Kleinfunde:

a) Kalksteingefäß Pepi' I.[57]) (Taf. 21a)
in Form einer hockenden Äffin, die ihr Junges vor sich hält. Auf den Oberarmen der Affenmutter ist eingeritzt:
rechts *(Mrjj-Rꜥw)| . . . . . ḫnt . . .*
links *ẕp tp.j ḥb-sd*
Kopf und Rückseite unten sind teilweise weggebrochen; erh. h 14,0 cm

b) Fayencetäfelchen Pepi' I.[58]) (Taf. 21b) mit erhabener Inschrift
Vs.: *dj ꜥnḫ ḏd wꜣs nb [ḏt] | njswt-bjt (ẕꜣ-Rꜥw [Ppjj])|]*
Rs.: *Ḥrw Mrjj-tꜣ.wj | ẕp tp.j ḥb[-sd]*
hellblau; unterer Rand weggebrochen; erh. h 4,5 cm, b 4,5 cm

c) Fragment eines kleinen Fayencetäfelchens Pepi' I. mit erhabener Kartusche *(Mrjj-Rꜥw)|*
hellgrün; erh. h 2,2 cm, b 3,0 cm

d) Fragment eines Fayencetäfelchens Pepi' II.[59]) mit eingeritzter Inschrift:
[Ḥrw Nṯ]r.j - ḫꜥ.w ꜥnḫ.w ḏt/[ẕp tp.j] ḥb-sd
hellgrün; erh. h 4,5 cm, b 4,5 cm

Für die Ausgestaltung der Nische in der 6. Dynastie sind die Felsinschriften mit zu berücksichtigen. Da sie nur bei seitlichem Sonnenlicht lesbar sind, scheint es kaum vorstellbar, daß der Nebengang überdeckt war und damit die Inschriften, die ja keinen rituellen Charakter haben, sondern an historische Ereignisse erinnern sollten, praktisch unsichtbar blieben[60]). Der Kultraum dagegen dürfte wie in den späteren Phasen überwölbt gewesen sein. Die Einrichtung des Durchgangs zur Nebennische hängt vielleicht damit zusammen, daß diese damals noch offen war und nach hinten ein Ausgang bestand.

[57]) Diese Gefäßform scheint typisch für die 6. Dynastie zu sein. Ein Parallelstück Pepi' I. in Wien, Inv. Nr. 3886, soll ebenfalls aus Elephantine stammen; E. Komorzynski, *Das Erbe des alten Ägypten*, Wien 1965, S. 196 Abb. 29. Vgl. W. C. Hayes, *Scepter of Egypt* I S. 128 Abb. 78 (Gefäß des Merenre) und A. Scharff, *Altertümer* II S. 50 Abb. 33 (Fragment, Berlin 14404).

[58]) Aus der kalkhaltigen Schicht darunter, s. u. S. 82. Vgl. Petrie, *Abydos* II S. 32 Taf. XXI, 12 u. 13.

[59]) Zu ergänzen nach Petrie, *Abydos* II S. 32 Taf. XXI, 14.

[60]) In der 11. Dynastie brauchte man darauf keine Rücksicht mehr zu nehmen und konnte auch den Nebengang überwölben. Denkbar wäre allerdings, daß die Inschriften ausgemalt waren.

Ein gewisser Anhaltspunkt dafür ergab sich auch aus dem Befund in der Begehungsfläche. Etwa in der Mitte der Nebennische unter der Ziegelsetzung[61]) fand sich ein ca. 0,85 m langes und 0,20 m breites Holzbrett in den Nilschlammboden eingelassen (Abb. 1, Taf. 18a). Die Lage des Brettes, fast parallel zu den Felsen mit ungefähr gleichem Abstand nach beiden Seiten, gibt einige Rätsel auf. Eine denkbare Erklärung wäre nun, darin den Antritt einer Art Wendeltreppe zu sehen, die sich an der nach oben leicht zurückweichenden nördlichen Felswand hinzog. Über die ca. 1,20 m höher liegende Ziegelzusetzung im Felsschlitz am Ende der Nebennische hätte so eine direkte Verbindung zu dem Gebäude auf dem südlichen Felsen bestanden[62]). Unter günstigster Raumausnutzung wäre dabei der hintere Abschnitt der Nebennische noch zugänglich gewesen. Ein sicherer Nachweis für die Anlage einer solchen Treppe läßt sich allerdings nicht erbringen, da der Fußboden in der nördlichen Hälfte neben dem Brett stark gestört war und Reste irgendeiner Unterbaukonstruktion nicht mehr festgestellt werden konnten.

Fragmente eines zweiten Holzbrettes, vielleicht einer Schwelle, steckten in den Resten des Begehungshorizontes unter der oben (S. 78) erwähnten Steinpackung am östlichen Rand der Schachtgrube kurz vor der nördlichen Felswand. Aufgrund des schlechten Erhaltungszustandes ließen sich die ursprüngliche Lage und die Abmessungen aber nicht mehr genau ermitteln.

Einige cm darunter kamen in bzw. über zwei dicht aufeinander folgenden Nilschlammböden, die schon zu der Trennmauerphase IV gehören, zwei weitere noch relativ gut erhaltene Bretter zutage. Jeweils ca. 12—15 × 80 cm groß, lagen sie im Abstand von 5 cm längs nebeneinander, etwa parallel zu der oben verlaufenden Abschlußmauer des Kultraumes (Abb. 1, Taf. 17b). Da die anschließenden Schichten im Zugangsbereich der Nische noch nicht geklärt werden konnten, läßt sich einstweilen nicht sagen, ob sie nur als Schwellen dienten oder einen Treppenansatz bilden. Möglich wäre auch, daß sie zur Verstärkung des um den Eingang am stärksten beanspruchten Fußbodens sich in einer Reihe noch weiter nach hinten fortgesetzt haben.

Von den südlichem Ende dieser Bretter 0,20 m entfernt, ragte aus dem Boden das Oberteil eines großen Ständers 0,20 m weit heraus, der, wie sich später zeigte, insgesamt 0,60 m hoch war. Vom Profil der Schachtgrube war zu beobachten, daß die drei dort dicht zusammenliegenden Begehungsflächen unmittelbar an ihn heranreichten. Während einer früheren Benutzungsphase eingebracht, war der Ständer offenbar zur Weiterverwendung einfach an seinem alten Platz stehen gelassen und bei den verschiedenen Niveauerhöhungen die Nilschlammböden sorgfältig um ihn herum angelegt[63]).

Ungefähr 0,65 m weiter, direkt vor der Trennmauer IV, waren dazu noch zwei große Tongefäße in gleicher Weise im Boden belassen. Wegen ihrer geringeren Höhe ragten sie bei gleicher Tiefe jedoch nur so weit über die obere der beiden zu den Brettern gehörenden Begehungsflächen, daß ihre Ränder gerade noch freilagen (Taf. 17b, 19a). Während der Trennmauerphase III waren sie also schon nicht mehr sichtbar. Das eine der Gefäße war leer, das andere

[61]) Dieser Ziegelboden, dessen Anlage sonst nicht verständlich ist, läßt sich vielleicht ebenfalls mit einer darüber aufgebauten Treppenkonstruktion erklären.

[62]) Siehe *5. Bericht* Plan S. 55, westl. Mauer 52. Nach einigen darin gefundenen Fragmenten eines beschrifteten Alabastergefäßes mit dem Namen eines *z3w Nḫn z3-njswt (n) ẖt.f Ššm-nfr* sowie der Keramik war das Gebäude wahrscheinlich noch in der 5. und vielleicht auch der 6. Dynastie im Zusammenhang mit dem Tempel in Benutzung.

[63]) Siehe *5. Bericht* Taf. 16b.

enthielt einige hundert kleine Fayenceperlen, wie sie in großen Mengen auch in den oberen Schichten gefunden worden waren.

Die Phase IV der Trennmauer aus stark mit Ascheteilchen durchsetzten Ziegeln verlief ähnlich wie die darüber liegende, war aber nur noch in einer sehr dünnen Lage erhalten. Vor dem rückwärtigen Nischenfelsen war wieder ein Durchgang freigelassen, zu dem sich in situ, 0,25 m vor dem Fels, sogar noch ein großer Türangelstein aus Granit fand, der vielleicht von der vorhergehenden Phase V stammend, weiter verwendet worden war (Abb. 1, Taf. 20a).

Zu den beiden Begehungshorizonten nördlich der Trennmauer IV ließ sich im Nebengang nur für den unteren, über dem die beiden Holzbretter lagen, ein entsprechender Boden feststellen. Darüber zog eine ca. 15 cm starke, überwiegend kalkhaltige Schicht bis an die Trennmauer IV bzw. die unteren Ziegel der Trennmauer III heran. Eine Erklärung dafür steht noch aus, es kann sich aber nicht, wie zunächst vermutet, um zergangene Mergelplatten handeln, da einige Keramikscherben (spätes Altes Reich) und das oben schon mitangeführte Fayencetäfelchen Pepi' I. darin enthalten waren. In der Nebennische setzte sich diese Schicht nicht fort, es ließ sich dort auch keine der Trennmauer IV zuzuordnende Begehungsfläche nachweisen.

Zwischen der Trennmauer IV und der 5 cm tieferen Trennmauer V, die ebenfalls einen Durchgang vom Kultraum zum Nebengang offenließ, in den beiden erhaltenen Lagen aber nur 1½ Ziegel breit war, lagen mehrere bizarr geformte ‚Knollensteine' und an zwei Stellen gehäuft kleine hellgrüne Fayencestäbchen(bruch)perlen. Vier weitere solcher Knollensteine, von denen eine Ansammlung schon in der letzten Kampagne außerhalb der Nische gefunden worden war[64]), kamen unter dem Türangelstein zutage (Taf. 19b), dazu wieder Fayenceperlen, mehrere große Straußeneistücke, einige Fragmente von Fayencefiguren und Gegenständen sowie eine eigenartige Kalksteinfigur eines knieenden Mannes? mit übergroßem Kopf und nur leicht herausgeritzten Armen[65]); h 10,2 cm (Taf. 21c, d). Diese Objekte waren offenbar bei der Anlage der Trennmauer IV als Gründungsbeigaben eingebracht worden.

Der Trennmauerphase V entsprach vom Niveau her nur im Nebengang ein kleiner Rest einer Begehungsfläche, die sich besser erhalten auch in der Nebennische weiter verfolgen ließ. Dort zeigte sich dann, daß das kleine ½ziegelige Mäuerchen unter dem westlichen Ende des Ziegelbodens[66]) auf diesen Fußboden aufsaß (Taf. 18b). Die Funktion dieser kleinen Mauer, die auch über die 0,30 m höher liegende Begehungsfläche mit dem Holzbrett aus der Phase III noch 0,15 m hinausreichte, ist bisher nicht völlig verständlich. Mit ihrer geringen Stärke kann sie nicht frei gestanden haben, sondern muß gegen eine Aufschüttung, die den hinteren Abschnitt der Nebennische ausfüllte, angelehnt worden sein. Das ging auch daraus hervor, daß die dem Fußboden zugewandte Seite glatt verstrichen war, die Rückseite dagegen unverputzt blieb. Denkbar wäre, daß sie eine Art Sockel oder Bank abschloß, auf der besondere Gegenstände erhöht aufgestellt wurden, während darunter älteres Kultgerät vergraben war[67]).

Unmittelbar auf dem Boden, also wohl bei der Niveauerhöhung für die Phase IV dort niedergelegt, fanden sich wieder einige Beigaben (Taf. 18b):

[64]) Siehe *5. Bericht* S. 57, Taf. 26a, Anm. 81. Zur Verwendung solcher bizarr geformten Steine siehe auch L. Keimer, *Jeux de la nature*, Kairo 1940 (*Études d'Egyptologie* II).

[65]) Eine ähnliche Steinfigur bei W. Needler, *Six predynastic human figures in the Royal Ontario Museum*, *JARCE* 5, S. 15 Taf. VIII, 13 u. 14.

[66]) Siehe *5. Bericht* S. 57 Abb. 4.

[67]) In der letzten Kampagne waren dort mehrere vollständige Gefäße und Fragmente von großen Ständern gefunden worden; s. *5. Bericht* S. 57, Taf. 26c.

a) Kalksteinfigur eines Frosches (Taf. 25 e),
sehr sorgfältig gearbeitet; h 4,0 cm, l 6,5 cm

b) Fayencefigur eines sitzenden Mannes (Taf. 23 a),
der vor der Brust ein Kind hält.
Bemerkenswert ist die Sitzhaltung mit den gegeneinander gelegten Fußsohlen.
Ursprünglich hellblau, Haare, Schurz und Halskragen schwarz; h 12,7 cm
(Der Kopf wurde später während der 7. Kampagne im Nischenvorhof gefunden.)

c) Fragment einer großen Fayencewandkachel[68])
Vorderseite mit 5 Rillen, Rückseite zur Befestigung durchbohrt.
hellblau-grün; erh. h 15,7 cm, b 14,2 cm, 3,0 cm dick.

Außerdem noch ein kleiner runder Fayencedeckel, die Figur eines sitzenden Affen aus Fayence, ein großer Knollenstein und einige Quarzstücke[69]).

Auch die stark scherbenführende Schicht unter dem Boden enthielt mehrere Knollensteine und große Quarze, Straußeneistücke und einige Fayencen: u. a. ein kleines Krokodil (vgl. Taf. 24 d) und ein sehr ausdrucksvolles, von einer Figur abgebrochenes Köpfchen; dunkelgrün, Haare schwarz, erh. h 3,5 cm (Taf. 22 e). Unter der Keramik befanden sich zudem zwei vollständige thinitische Vasen des schon bekannten Typs mit Streifenpolitur[70]). Die Verbindung der Schicht zu der Auffüllung hinter der kleinen Mauer, wo vier ähnliche Gefäße gefunden worden waren, ergab sich darüber hinaus durch verschiedene zusammenpassende Scherben aus beiden Bereichen. Damit ließ sich indirekt auch die Trennmauerphase V datieren, die nach der jüngsten mitgefundenen Keramik wahrscheinlich in der 5. Dynastie anzusetzen ist.

Die Schichten und Funde der (vor- und) frühgeschichtlichen Zeit

Während die Phasen der 11. Dynastie und des Alten Reiches durch die Anlage einer Nischentrennmauer charakterisiert waren, ergab sich in den erst angegrabenen tieferen Schichten ein davon wesentlich abweichender Befund.

Noch bis zu 0,50 m über dem teilweise bereits freigelegten Felsboden anstehend, verläuft etwa in der Mitte der Hauptnische ein ca. 1,00 m breiter Komplex von Ziegelmauerresten unterschiedlicher Orientierung, zumeist aber in Ost-West-Richtung, leicht schräg zu den seitlichen Felswänden. Daran schließen im vorderen Bereich des späteren Kultraumes einige niedrigere Ziegelreihen an, die zu einem kleineren Block von Mauerzügen vor dem nördlichen Nischenfelsen hinführen (Taf. 20 b). Soweit sich dieses Konglomerat bisher entwirren ließ, zeichnet sich aus den wenigen aufeinander beziehbaren Mauerresten folgendes Bild ab:

In der Nord-West-Ecke der Hauptnische befand sich in der ersten Ausbaustufe eine kleine, wahrscheinlich nur einräumige Hütte von ca. 2,00 m Breite und 1,40 m Tiefe. Bedingt durch die rechtwinklige Anlehnung an den rückwärtigen Nischenfelsen, war der im stumpfen Winkel dazu ansetzende nördliche Felsen jedoch nicht mit einbezogen, so daß die seitliche Ziegelwand in geringem Abstand frei davor stand; eine bautechnisch nicht eben glücklich anmutende Lösung.

[68]) Etwa gleich große Kacheln auch aus Abydos: PETRIE, *Abydos* II Taf. VIII, 181—183; H. W. MÜLLER, *MÄS* 5 (Sammlung Kofler-Truninger) S. 30, A 34.

[69]) Die Quarzstücke wurden wohl wegen ihrer Verwendung für die Fayenceherstellung mit beigegeben.

[70]) Siehe Anm. 67.

Im Laufe einer noch nicht ganz überschaubaren Entwicklung scheint die Hütte dann durch einen vorgelagerten Raum nach Osten erweitert worden zu sein. In den höher liegenden Bauphasen wurde sie später auch nach Süden verbreitert, wobei die alte Orientierung zunächst wohl noch beibehalten wurde. Die Einbeziehung des nördlichen Felsens als Seitenwand wird schließlich eine Richtungsänderung der südlichen Mauer bewirkt haben, doch ist diese Übergangsphase zu den späteren Anlagen bisher nicht sicher nachzuweisen. Für die endgültige Klärung bleibt daher der Befund in dem noch nicht untersuchten Eingangsbereich der Nische abzuwarten.

Über den verschiedenen Hüttenmauerzügen, zu denen Begehungshorizonte nur in spärlichen Resten erhalten waren, erstreckte sich eine lockere, sandige Schicht, die um den oben (S. 81) erwähnten Ständer und die beiden Gefäße herum bis zur Unterkante der Trennmauerphase IV reichte. Darin waren neben kleinen Fayence- und Karneolperlen und etwas Blattgold allenthalben Beigaben eingestreut, die sich besonders in der Nähe des Nischenzugangs zu regelrechten Häufungen zusammenballten (Taf. 19c). Insgesamt handelt es sich um ca. 300 Gegenstände, zumeist aus Fayence, die hier nur gruppenweise, unter Berücksichtigung einzelner Stücke als Beispiele, angeführt werden können[71]:

I—VII Fayencen

I. Figuren von Menschen, stehend

a) Mann mit seitlich angelegten Armen (Taf. 22a)
hellblau, Haare schwarz; h 7,9 cm

b) Mann, der vor der Brust eine runde Scheibe hält (Taf. 22b)
blau, Haare schwarz; h 7,9 cm

c) Frau, die zwei Kinder in den Armen vor der Brust hält (Taf. 22d)
grün, Haare der Frau und der Kinder schwarz; h 7,9 cm

d) Kind (weiblich?), die linke Hand zum Mund führend, den rechten Arm seitlich angelegt (Taf. 22c)
blaugrün, Haare schwarz; h 8,1 cm
Dieser Figurentyp ist der am häufigsten vertretene.
Die Ausführung ist zumeist sehr grob.

II. 15 Figuren von Menschen in Sitzhaltung

a) Kind (männlich), hockend (Taf. 23b)
Rechte Hand am Mund, linker Arm auf den Oberschenkel gelegt. Der Kopf ist übergroß mit relativ gut ausgeführten Details.
blau, Haare schwarz; h 7,4 cm

b) Kind (männlich), sitzend (Taf. 23c)
Gestus wie IIa aber besser proportioniert.
hellblau, Haare schwarz; h 5,8 cm

[71]) Aus dem reichen Vergleichsmaterial sind Parallelstücke nur in einzelnen Fällen angegeben. Allgemein sei auf die Veröffentlichungen der Funde aus Abydos und Hierakonpolis hingewiesen: Petrie, *Abydos* II; H. W. Müller, *Ägyptische Kunstwerke, Kleinfunde und Glas in der Sammlung E. und M. Kofler-Truniger*, Luzern (*MÄS* 5); E. Quibell, *Hierakonpolis* I u. II; B. Adams, *Ancient Hierakonpolis*, London 1974.

c) Mann?, sitzend mit zusammengelegten Fußsohlen (Taf. 23 d)
Rechte Hand an den Hals fassend, linke Hand auf die Füße gelegt.
hellblau, Haare ursprünglich schwarz; h 5,8 cm

d) Kind? (männlich), hockend (Taf. 23 e)
Rechte Hand am Mund, linke Hand am Ohr. Die seltsam aufgeblähte Mundpartie ist wohl auf einen Fabrikationsfehler zurückzuführen.
blau, Haare schwarz; h 7,3 cm

e) Mann, sitzend, mit den Händen die Kniee umfassend (Taf. 23 f)
blau, keine schwarze Bemalung der Haare (vielleicht kahlköpfig); Füße weggebrochen, erh. h 6,7 cm

III. 27 Figuren von Tieren

a) Affe, sitzend (Taf. 24 a)
Rechte Hand am Mund, linke Hand auf einem Gefäß, das zwischen den Beinen steht.
hellgrün; h 5,5 cm

b) Affe, hockend (Taf. 24 b)
Mit charakteristischem Pavianskopf; die Arme sind nicht herausgearbeitet.
blau; h 5,6 cm
Weitere 16 Affen in ähnlicher Haltung, aber sehr viel gröber ausgeführt[72])

c) 6 Krokodile (vgl. Taf. 24 d)
hellgrün-blau; l 8,5—11,1 cm (abgeb. Stück)

d) Frosch, aufrecht sitzend (Taf. 24 c)
hellblau-grün; h 5,9 cm

e) Pelikan?
Schnabel an die Brust gelegt; sehr grob ausgeführt.
hellgrün; h 5,4 cm

IV. 4 Figuren von Paaren

a) Zwei nebeneinander stehende Menschen, sich umarmend (Taf. 25 a)
Körper und Arme zusammenlaufend.
hellblau, Haare schwarz; h 5,6 cm

b) Zwei einander gegenübersitzende Affen, sich umarmend (Taf. 25 b)
Durch die Verschränkung der beiden Affen ist jeweils nur ein Arm und ein Bein sichtbar.
blau; h 7,1 cm

c) 2 fragmentarische Darstellungen eines Affen, der vor einem stehenden Menschen sitzt.

[72]) Bei den Affenfiguren ist die Übereinstimmung mit den Stücken aus Abydos und Hierakonpolis am auffälligsten. Vgl. H. W. MÜLLER, *a.a.O.* A 13a—o; B. ADAMS, *a.a.O.* Taf. 19—23.

V. 15 idolartige Gegenstände

a) etwa oval, ein Ende mit nach innen gerichtetem Tierkopf (Igel?)[73]) (Taf. 25e)
hellblau-dunkelgrün, einige mit schwarzer Tupfenbemalung; l 5,0—8,5 cm (abgeb. Stück)

b) etwa blütenblattförmig, mit eingeritzter Mittellinie (Vulva?) (Taf. 26c)
hellblau und schwarz; l 3,2—5,2 cm

VI. ca. 140 kleine Kacheln zur Wandverkleidung[74])
Vorderseite leicht gewölbt.
Rückseite:

a) flach; 90 Stück, davon 30 mit Ritzung oder schwarzer Bemalung (Taf. 24a, b)

b) mit durchbohrtem Steg; 50 Stück, davon 10 mit Ritzung oder schwarzer Bemalung (Taf. 24a, b)
hellgrün-blau; h 5,1—6,4 cm, b 3,3—4,0 cm, 0,7—1,3 cm dick

VII. ca. 50 nichtfigürliche Gegenstände
hellblaue bis dunkelgrüne Fayence

a) 25 Kettenstege mit 3—5 Durchbohrungen
(zur Verbindung von nebeneinander gereihten Perlenschnüren)
etwa trapezförmig; b 0,5—1,5 cm, h 2,5—4,0 cm

b) Modelle: Mundöffnungsgerät?, h 4,4 cm (Taf. 26c);
Früchte[75]), abgeb. Stück h 6,0 cm (Taf. 26c);
Gefäß auf einem Ständer[76])

c) große Perlen in verschiedenen Formen (gerippt oder spiralartig gedreht); Beispiele l 2,9—6,2 cm (Taf. 26d)
kleine Gefäße, Spielstein, Scheibe mit Durchbohrung usw.

VIII. Objekte aus verschiedenen Materialien

a) Kopf einer Löwenfigur (Taf. 25c)
gebr. Ton, dunkelrot; erh. h 6,8 cm

b) Figur einer liegenden Löwin[77]) (Taf. 25d)
Elfenbein; l 6,0 cm

[73]) Vgl. *5. Bericht* S. 57, Taf. 26b. Eine kleine Rassel in ähnlicher Form, datiert in die 12. Dynastie, s. E. Riefstahl, *Ancient Egyptian Glass and Glazes*, New York 1968, S. 94 No. 10. Aus der FrZt bzw. dem AR sind diese Stücke bisher nur aus Elephantine bekannt. Vielleicht handelt es sich um Modelle von Schiffen mit Igelkopf als Bugverzierung, s. H. Junker, *Giza* V S. 72 Abb. 14b.

[74]) Vgl. *5. Bericht* S. 57 Anm. 80, Taf. 26b.

[75]) Vgl. Petrie, *a.a.O.* Taf. VII, 96—97.

[76]) Vgl. z.B. H. W. Müller, *a.a.O.* A 64a—g. [Taf. III, 23—29.

[77]) Die Figur stammt vermutlich von einem Brettspiel. Vgl. H.W. Müller, *a.a.O.*, A 21c; Petrie, *a.a.O.*

c) 2 Feuersteinmesser (Taf. 26e)
hellbraun, l 44,9 cm[78]); grau, l 20,6 cm

d) 1 Schale, ∅ 14,9 cm und 2 Schminkpaletten?, etwa oval, ohne Verzierung,
h 9,0 bzw. 9,6 cm
Kalkstein mit schwarzen Einschlüssen

e) 2 kleine Kalksteinfiguren ähnlich Id bzw. IIb

f) 20 auffällig geformte ‚Knollensteine' [79])

Der größte Teil dieser Funde dürfte in die 1.—2. Dynastie zu datieren sein, manche sind vielleicht noch älter, einige, wie z.B. die Kacheln, stammen möglicherweise auch erst aus der 3. Dynastie. Die frühesten Bauphasen der Hütte in der Nord-West-Ecke der Hauptnische, zwischen deren Mauern mehrere Fayencen direkt auf dem Felsboden lagen, sind wahrscheinlich ebenfalls in frühdynastischer Zeit anzusetzen. Einige Scherben von rot-schwarz polierten Negade I Gefäßen, die sich in einem Felsschlitz in der Nebennische fanden, zeigen aber, daß die Felsnische schon sehr viel früher genutzt wurde. Ob damit von Anfang an schon ein Kultbetrieb verbunden war, läßt sich vor der endgültigen Klärung des ganzen Nischenbereiches jedoch nicht sicher sagen. G. D.

III. Untersuchungen nordwestlich des Satettempels

Die in der 4. und 5. Kampagne nordwestlich des Satettempels unternommenen Arbeiten[80]) hatten sich bis an den Hekaibbezirk erstreckt, diesen selbst jedoch, entdeckt schon 1932 und 1946 durch die Altertümerverwaltung vollständig freigelegt, bisher nicht berührt. Da der Ausgräber, Labib Habachi, die damals gemachten reichen Funde von Kultschreinen, Statuen und Stelen in der demnächst einsetzenden Reihe der Elephantine-Grabungspublikationen zu veröffentlichen plant, bat er uns um eine detaillierte Neuaufnahme der Baureste und um eine Nachprüfung der baugeschichtlichen Befunde. Die daraus abzuleitenden, vom Beginn der 12. Dynastie bis in die 2. Zwischenzeit gestaffelten und inschriftlich gesicherten Festpunkte werden auch für die spätere Ausgrabung der westlich anschließenden Wohnquartiere wertvoll sein. Wie in anderen Grabungsabschnitten finden sich auch da mächtige Schichten, mit weiträumigen, gutgebauten Häusern, die auf eine intensive Besiedlung der Stadt bis weit in die 2. Zwischenzeit rückschließen lassen.

Daß eine solche Nachuntersuchung an einem Bau aus leichtvergänglichem Lehmziegelmauerwerk zwanzig Jahre nach seiner Freilegung mit einiger Aussicht auf Ergebnisse noch unternommen werden kann, ist dem Ausgräber zu verdanken, der mit den geringen damals verfügbaren Mitteln das Erhaltene sichern und mit neuen Lehmziegelgewölben überdachen ließ; dabei war darauf geachtet worden, daß die nötigen Tragwände und Stützpfeiler möglichst wenig vom ursprünglichen Mauerwerk verdeckten. Allerdings erschweren die neuerstellten Teile

[78]) Die beiden Hälften des etwa in der Mitte gebrochenen Messers waren sorgfältig übereinander gelegt (Taf. 19c). Ähnliche Messer aus frühdynastischer Zeit vgl. Z. Y. Saad, *The excavations at Helwan*, Oklahoma 1969, Taf. 40—41. Die mit fast 50 cm längsten bisher in Ägypten gefundenen Steinmesser *ebenda*, Taf. 43.

[79]) Siehe Anm. 64.

[80]) *4. Bericht* S. 82—90; *5. Bericht* S. 58—60.

dem Besucher die generelle Übersicht, und die Dunkelheit der Räume behindert beim Messen wie beim Zeichnen. Vor allem aber müssen fast alle Nachgrabungen unterlassen werden, um die Standfestigkeit des neuen Wölbsystems nicht zu gefährden, wodurch weitere erwünschte Aufschlüsse unerreichbar bleiben.

Diese unter den ägyptischen Denkmälern bisher beispiellose Kultanlage für einen Gaufürsten des Alten Reiches, dem spätere Generationen göttliche Verehrung entgegenbrachten, ist nicht allein von religionsgeschichtlicher Bedeutung. Die aufgefundenen Statuen spiegeln in ihrer provinziellen Fassung die Entwicklung der Hofkunst des Mittleren Reiches, und an den für sie aus Stein erbauten, in die Anlage eingestellten Schreinen zeigen sich formale Veränderungen wie auch Fortschritte wachsender bauhandwerklicher Erfahrung. Die frühsten Lehmziegelmauern scheinen gleichzeitig zu sein mit der ältesten Gruppe von zwei Schreinen, die Sarenput I. unter Sesostris I. erstellen ließ. Die Anlage umfaßte schon mehrere Räume, in deren einem noch Ansätze der ursprünglichen Tonnenwölbung zu erkennen sind. Leider lassen sich die Reste des frühen Baues nicht mehr eindeutig in Beziehung setzen mit den sie betreffenden Bauinschriften Sarenput' I.; die späteren Einbauten haben zu weitgehend in den älteren Bestand eingegriffen. Die großen Statuenschreine vom Ende der 12. Dyn., eigentliche Kapellen mit auf zwei achtkantigen Pfeilern ruhenden Vordächern, setzen einen offenen Hofraum voraus, der durch teilweisen Abbruch früherer Innenräume geschaffen worden ist. Damit in Zusammenhang steht wohl ein neuer Eingang mit einer Achsverlegung um 90°, und es muß durchaus damit gerechnet werden, daß damit auch die älteren Kapellen im Innern neu angeordnet worden sind. Es wäre verfrüht, jetzt schon auf Einzelheiten einzugehen; eine vorläufige Orientierung ermöglicht der schon länger erschienene Vorbericht des Ausgräbers[81]).

G. H.

IV. Die Brüstung der Chnumtempel-Terrasse[82]) und ihre Aufbauten

Unter den aus dem Heiligen See des Chnumtempels[83]) geborgenen Elementen der südlichen Terrassenbrüstung[84]) fanden sich zahlreiche Fragmente ihrer ehemaligen Aufbauten. Aus den Sandsteintrümmern lassen sich bisher drei Schreine (Naoi), eine entsprechende Anzahl Stelen, weiterhin drei kleine Obelisken und zwei Hörneraltäre mit Sicherheit rekonstruieren. Standorte und Gruppierungen derselben sind hingegen weniger einfach zu bestimmen.

Neben den Naoi (Abb. 3) gehören die Stelen zum Originalbestand der Brüstung. Obelisken und Altäre (Abb. 3. 4) entstammen offensichtlich anderen baulichen Zusammenhängen. Sie wurden den Naoi, wie eigens dafür vorbereitete Standflächen auf der Brüstung, ein dabei durchschlagenes Graffito (Abb. 4b)[85]) sowie die sekundär bearbeiteten Obeliskensockel und Altäre deutlich zeigen, in einer späteren Phase beigestellt. Entgegen einer erwartungsgemäß räumlich gestaffelten Aufstellung finden wir hier eine querlineare Zuordnung der genannten Kultobjekte.

81) Labib Habachi, *Hekaib, the deified Governor of Elephantine*, *Archaeology* 9 (1956), S. 8—15.

82) Dazu bisher, s. *1. Bericht* S. 98; *3. Bericht* S. 166.

83) Zum Hl. See des Chnumtempels, s. *1. Bericht* S. 98f. Abb. 2 Taf. 35b; *2. Bericht* S. 184ff. Taf. 44a; *3. Bericht* S. 167f. Abb. 1; *4. Bericht* S. 70; *5. Bericht* S. 67ff.

84) Zur südlichen Terrassenmauer bisher, s. *1. Bericht* S. 96 Abb. 2 Taf. 35b; *2. Bericht* Taf. 44a.

85) Neben figürlichen Graffiti bedecken zahlreiche demotische und griechische Proskynemata die Brüstungsmauer zu beiden Seiten der Naoi. Ihre Bearbeitung soll im Rahmen der Gesamtpublikation vorgelegt werden.

Die anscheinend gleich nach ihrem Absturz unter einer auf mehrere Meter angewachsenen Schwemmsandschicht[86]) begrabenen Teile der Brüstung blieben im Gegensatz zu den Elementen des westlich anschließenden Abschnittes[87]) vollzählig erhalten und vor weiterem Steinraub bewahrt. Einige dort gefundene Fragmente eines Naos' und eines dazu passenden Brüstungselementes lassen vermuten, daß möglicherweise die gesamte Terrassenbrüstung mit gleichartigen Aufbauten bekrönt war[88]).

Alle Anzeichen sprechen dafür, daß die schwalbenschwanzförmigen, offenbar aus Metall gefertigten Verankerungen der Brüstungselemente gewaltsam herausgebrochen wurden. Die Zerstörung der Terrassenbrüstung ist demnach Leuten zuzuschreiben, die, auf der Suche nach weiteren Dübeln, alle durchgesehenen Teile einfach in die Tiefe stürzten.

Brüstung. Über einem das Bossenmauerwerk der Terrasse nach oben abschließenden Kraggesims erhebt sich die Brüstung (Abb. 2c, d) als ein dreiteiliges, in seinen beiden oberen Lagen gleichbreites Bauelement[89]). Die untere Schicht wird von einem terrasseneinwärts vorspringenden Sockelblock gebildet, gegen den ein Pflaster (Abb. 2a, d) geführt war. Ihm folgen ein nahezu quadratisch geschnittener Block und ein normalerweise beidseitig abgefaster (45°) Deckstein. Bei den zwischen den Stelenschreinen liegenden Brüstungsabschnitten (Abb. 2c. 3b) zeigt der Deckstein eine nur einseitige Abfasung. An den Standplätzen der Naoi selbst (Abb. 3a) ist dieses Element entsprechend dem Ausmaß der Naosöffnung mehr oder weniger tief ausgespart.

Stelenschreine. Aus den Baufragmenten der Naoi lassen sich zwei verschiedene, formal jedoch einheitliche Typen (Abb. 3)[90]) rekonstruieren. Die Öffnungsweiten ihrer Kammern wurden entsprechend dem Ausmaß der in ihnen aufzustellenden Stelen bestimmt. Während die Gesamttiefe des kleineren Naostyps (Abb. 2. 3) der Brüstungsbreite entspricht, reicht die des größeren darüber hinaus. Zum Abtragen der zusätzlichen Kraglasten sind die Blöcke der darunterliegenden Brüstungsschichten entsprechend breiter ausgebildet.

Der Aufbau der Naoi über Oberkante Brüstung (Abb. 2a) besteht aus drei Einzelelementen: einem U-förmigen Teil der Seitenwände, einem raumabschließenden Deckstein mit einem am oberen Rand dreiseitig umlaufenden Rundstab sowie einem als Hohlkehlfries gearbeiteten Dachelement mit flachem Aufbau. In diesem aufgesetzten Teil muß die Rohform des auf der Vorderseite üblicherweise abgerundeten und nach hinten absinkenden Kapellendaches gesehen werden. Eines der drei nur fragmentarisch erhaltenen Dachelemente zeigt eine zentral über der Naosöffnung ausgearbeitete Sonnenscheibe, die von zwei Uräen flankiert wird.

Allem Anschein nach sollten die Naosöffnungen ursprünglich mit zweiflügeligen Türen verschlossen werden. Rechteckige Aussparungen in der Unterseite zweier Decksteine (Abb. 2d) sprächen zwar dafür, doch fehlen entsprechende untere Türangellöcher und Türanschläge.

[86]) *1. Bericht* S. 98.

[87]) *1. Bericht* S. 96. 98 Taf. 35b.

[88]) Vergleichbare Aufbauten z. T. vielleicht auf den in den Brüstungsverband eingebauten Postamenten der Terrassenanlagen von Qaṣr Ibrîm, s. J. M. PLUMLEY, *JEA* 50 (1964) 5 Taf. 2, 3 und Philae (Hathortempel, Trajan-Kiosk, Nektanebo-Bau), s. H. G. LYONS, *A Report on the Island and Temples of Philae* (1896) Taf. 12 bzw. DERS., *A Report on the Temples of Philae* (1908) Taf. 5 bzw. DERS., *A Report* ... (1896) Taf. 28. 42 Plan 11.

[89]) Beispiele vergleichbarer Brüstungen vor allem auf Philae, s. LYONS, *A Report* ... (1896) Taf. 12 (Hathortempel); DERS., *A Report* ... (1908) Taf. 14 (Trajan-Kiosk); sehr ähnlich auch Qaṣr Ibrîm, s. PLUMLEY, *a.a.O.* 5 Taf. 2, 3; ansonsten JARITZ, *MDIK* 29, 3, 1973, 187 Anm. 19.

[90]) Zum Vergleich kann vorläufig nur auf formal ähnliche Statuen-Schreine verwiesen werden. Diese aus verschiedenen Materialien gefertigten Naoi sind jedoch meistens dekoriert und haben Eckrundstäbe, Türverschlüsse sowie ausgeformte Dachaufbauten, s. *CGC* 70008. 70013. 70040. 70043. 70044. 29752.

Korrespondierend zu den Naoi lassen sich zwei verschieden hohe, szenisch und tektonisch[91]) jedoch ziemlich ähnlich aufgebaute Stelentypen unterscheiden. Die Platten beider Typen sind etwa gleich stark und von einem oblong rechteckigen Zuschnitt mit geradem Horizontalabschluß. Reste der inzwischen ausgeblichenen farbigen Bemalung (rote Farbspuren) fanden

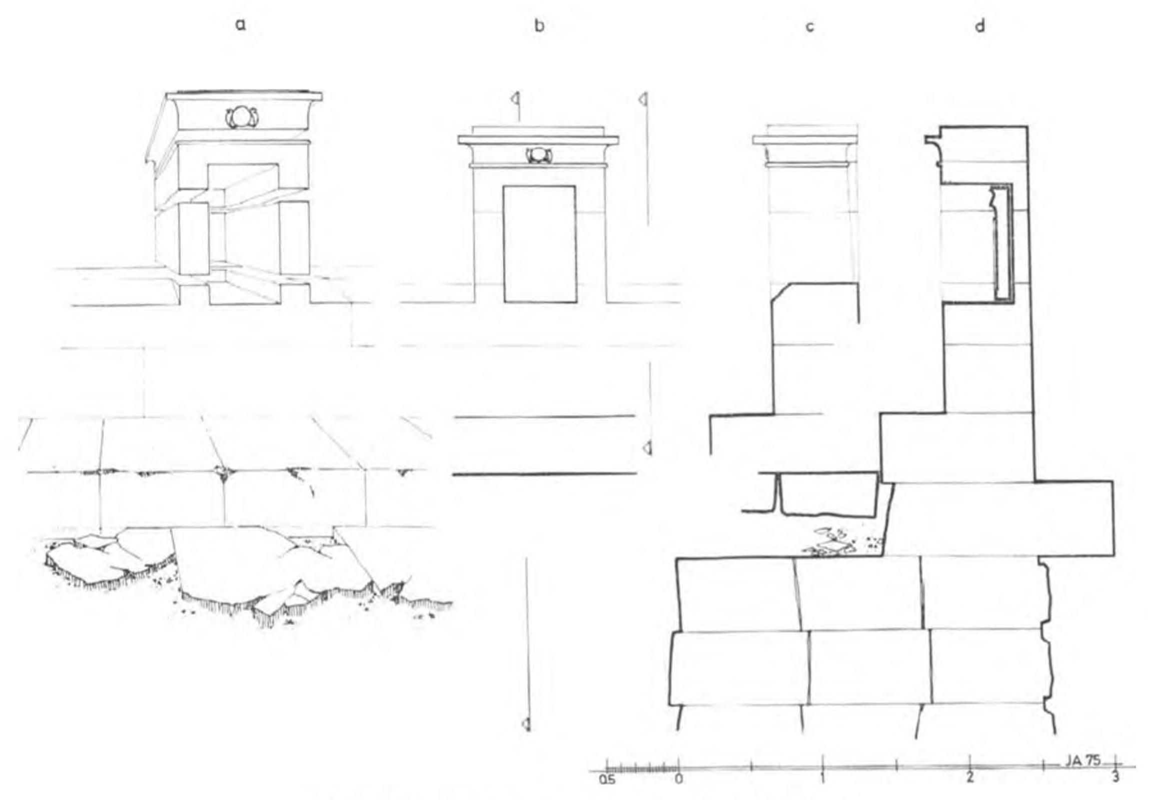


Abb. 2. Terrassenbrüstung mit Stelenschrein (kl. Typ), Ansichten und Schnitte der Rekonstruktion

sich nur zwischen den abschließenden Uräen der größeren Stele. Löcher im Zentrum der geflügelten Sonnenscheiben der gleichen Stele weisen auf eine ehemalige Belegung mit Edelmetall hin.

Auf dem offenbar einzigen Exemplar des höheren Typs (Abb. 3a), das sehr wahrscheinlich einem ursprünglich anderen Zusammenhang entstammt, wird Ptolemäus II. als Stifter genannt. Die beiden Stelen des kleineren Typs, die der ptolemäischen Stele offensichtlich nachgebildet wurden, gehören möglicherweise erst der römischen Zeit an und wurden am Ende der

[91]) Sehr ähnlicher Aufbau bei den (spätptol.) Portalen zum 2. und 3. Vorraum sowie Sanktuar des Tempels von Qaṣr Qārūn, s. *Descr. de l'Égypte*, *Ant.* IV (1823) Taf. 70, 4, 7 sowie *LD* 2 (1904) 42; weitere Beispiele, s. K. G. Siegler, *Kalabsha, Architektur und Baugeschichte des Tempels* (1970) 27f. Abb. (Photo) 42 Taf. 12; G. Roeder, *Debod bis Bab Kalabsche* 2 (1911) Taf. 82.

Bauarbeiten an der Terrasse mit jener zusammen auf der Brüstung aufgestellt. Auf beiden Stelentypen opfert der jeweils über einem See stehende Pharao von rechts den links sitzenden Göttern.

Obelisken und Altäre. Für zwei der drei zu rekonstruierenden Obelisken (Abb. 3) fanden sich passende Sockel. Ihre in besonderer Weise bearbeiteten Unterseiten deuten darauf hin, daß einer der Obelisken(-Sockel) auf einem zweiseitig abgefaßten Abschnitt der Brüstung (Taf. 27a—c), der andere auf einer ehemals planen Fläche aufgestellt war. Als möglicher Standort kommt dafür der Brüstungsabschnitt links des größeren Naos' (Abb. 3a, b) in Frage.

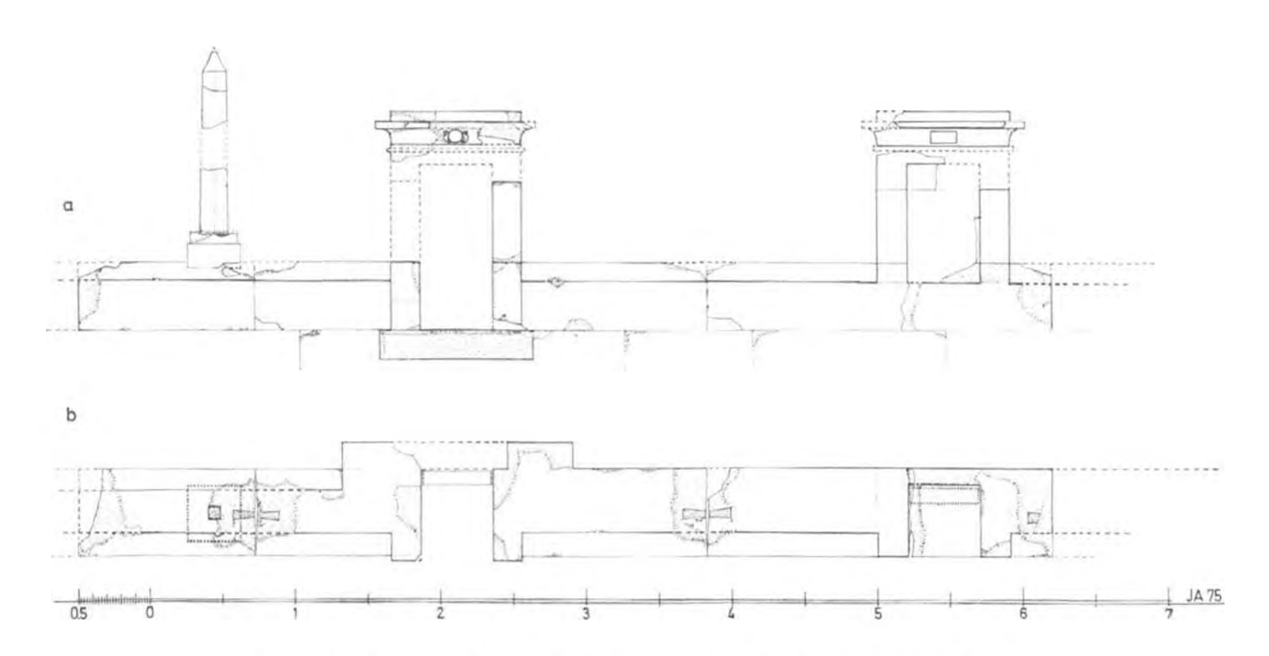


Abb. 3. Zuordnung der Stelenschreine und Obelisken auf der Terrassenbrüstung. Rekonstruktion von Ansicht und Grundriß nach Einzelfragmenten

Auf den offenbar unbeschriftet und dekorationslos gebliebenen Obelisken[92]) fanden sich außer den Vorrissen der Vertikalachsen (Taf. 27a—c) nur Spuren eines weißen Stucks.

Die in ihrer Größe leicht differierenden Altarfragmente sind Oberteile (Taf. 27d—e) zweier ursprünglich etwa tischhoher Hörneraltäre[93]) eines gleichen Typs. Für beide lassen sich die zu ihrer Errichtung besonders bearbeiteten Teile der Brüstung (Abb. 4a, b) bestimmen. Ein offensichtlicher Bezug zu den übrigen Brüstungsaufbauten ergab sich jedoch vorläufig noch

[92]) Siehe auch die anderen auf Elephantine gefundenen Sandsteinobelisken, s. CH. KUENTZ, *Obélisques* (*CGC* 1932) 66ff. Abb. 59ff. (*CGC* 17034. 17035).

[93]) Zur Herkunft dieser Altarform, s. H. BONNET, *RÄRG* (1952) 16; R. STADELMANN, *LÄ* 1, 1. 148 Anm. 20.


EGYPTOLOGY
ARCHIVE

nicht. Immerhin kann mit Hilfe der zusammengestellten Einzelfragmente ihre ehemalige Anordnung auf der Brüstung (Abb. 4c) gezeigt werden. H. J.

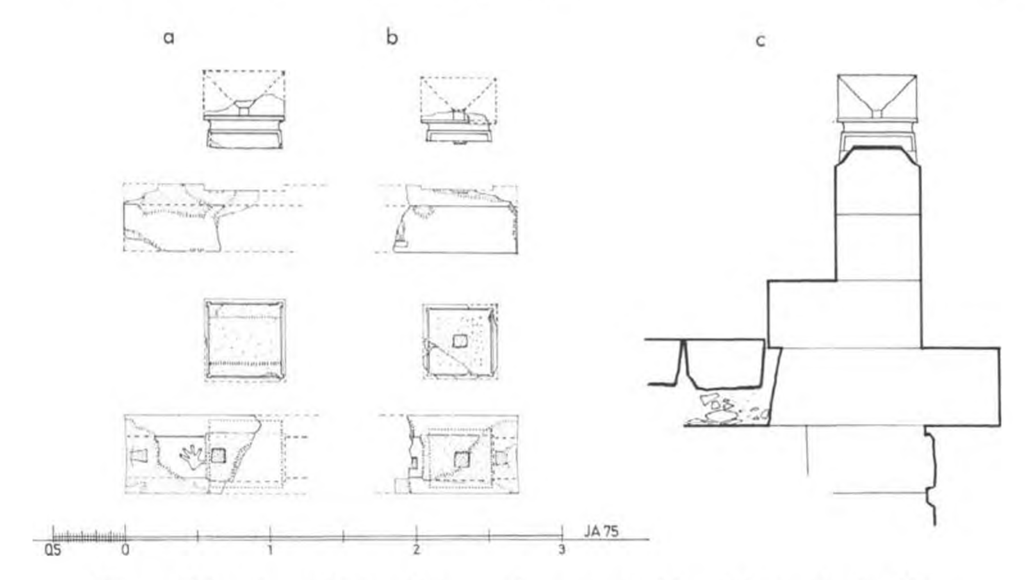


Abb. 4. Altäre mit zugehörigen Brüstungselementen, Ansicht und Unterseite der Altäre, Brüstungselemente in An- und Draufsicht, Schnitt durch die Rekonstruktion

V. Siedlungsgebiet südlich des Chnumtempels

1. A. R. Heiligtum

Durch vollständige Ausräumung des ‚Schachtbaues' am südöstlichen Kōmabbruch des Gebietes südlich des Chnumtempels, in dem bereits 1973 die von F. Junge eingehender zu besprechenden Holzpannele gefunden wurden[94]), ergaben sich mehrere Einzelheiten, die zum besseren Verständnis der Anlage beitragen. Vor allem konnten diese Hölzer jetzt vollständig freigelegt werden[95]).

Wie bereits 1972 vermutet[96]), lag der Zugang auf der Westseite. In der schmalen einziegelstarken Wand, die den Schacht nach Westen begrenzt, ist ein Durchgang erhalten, der sicher als Eingang in den ‚Schachtraum' gedient hat (Abb. 5 Taf. 28a). Da der Raum auf diese Weise ebenerdig zu betreten war, kann von einem Schacht im eigentlichen Sinne nicht mehr gesprochen werden.

Im einzelnen zeigt dieser Eingang Spuren einer sehr langen Benutzung. Die Schwelle ist mehrfach heraufgesetzt worden, und erreichte in ihrer Endphase eine Höhe von rund 1,20 m über dem Boden, wie er weiter im Innern des Bauwerks faßbar ist. Später wurde dieser Eingang dann ganz aufgegeben, in voller Höhe vermauert und von innen verputzt (Taf. 28a). Letzteres deutet darauf hin, daß der Zugang an eine andere Stelle verlegt worden war.

[94]) Siehe u. S. 98ff., sowie *4. Bericht* 80f. Taf. 13b.

[95]) Leider waren die Hölzer allerdings so zersplittert, daß die oberen Teile nicht gehalten werden konnten, bevor ihr unteres Ende vollständig freigelegt war.

[96]) Siehe *4. Bericht* 81.

Der beschriebene Eingang führt zunächst in einen kleinen, im Grundriß leicht parallelogrammartig verzogenen Vorraum, der in einigen Abschnitten schon aus dem Vorjahre bekannt war[97]. Erst jetzt konnte jedoch der Boden auf seiner vollen Fläche freigelegt werden[98]. An den Schmalseiten war der Raum mit kleinen, durchlaufenden Sitzbänken versehen, die heute allerdings hinter dem heraufgesetzten Boden kaum mehr sichtbar werden. Auf der Südseite ist der Befund zudem von oben gestört, da die Seitenwand einmal erneuert werden mußte und bei dieser Gelegenheit auf jene Bank gestellt wurde[99].

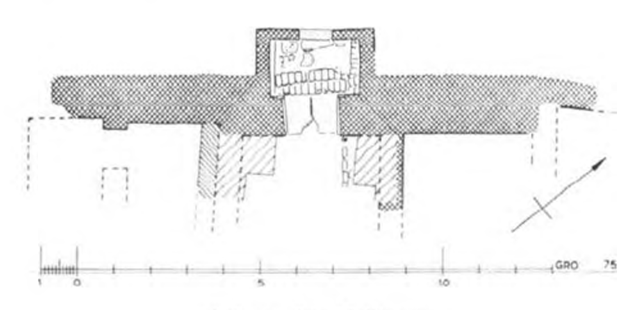


Abb. 5. AR Heiligtum

Nach Osten, zum heutigen Kōmabbruch hin ist der Vorraum durch zwei auf beiden Seiten vortretende Vorlagen begrenzt, die auf einen in den nächsten Raum führenden Durchgang weisen. Derweil fällt der Boden in zwei abgetretenen Ziegelstufen ziemlich abrupt um 45 cm ab (Taf. 30a). Die untere Stufe stößt hart und auch nicht ganz parallel an jene Vorlagen an. Auch bei diesen Stufen ist folglich anzunehmen, daß sie erst nachträglich im Zusammenhang mit der Erhöhung der Eingangsschwelle installiert wurden.

Der genannte Durchgang in das Innere des Bauwerkes bildet nun diejenige Öffnung, die auf beiden Laibungsseiten mit den bereits im Vorjahre aufgefundenen Paneelen geschmückt war. Gleichzeitig waren diese Paneele auch auf einem Streifen von 25 cm an die vom Vorraum aus sichtbare Stirnseite des Durchganges herumgeführt. Etwa in mittlerer Höhe ist auf diesen Streifen auf beiden Seiten die mit einiger Mühe lesbare Kartusche Pepis' enthalten[100], so daß damit ein einigermaßen sicherer Terminus post quem für die Bauzeit der Anlage besteht.

Der Boden dieses Durchganges wird aus zwei dicken Kalksteinplatten gebildet, die in der Mitte unregelmäßig aneinanderstoßen (Taf. 30a). Sie befestigen die Durchgangszone, können jedoch auf Grund ihres baulichen Zusammenhanges nicht als Schwelle gelten. Sie greifen an ihren Enden nicht in den seitlichen Mauerverband ein, um gleichzeitig als Lager der Laibungskanten zu dienen, sondern enden sogar schon vor den genannten Laibungshölzern. Die Steine sind damit erst nach Befestigung der Hölzer an ihren Platz gebracht worden.

97) Siehe *4. Bericht* 80 Abb. 2. Aus Sicherheitsgründen mußte der Bereich damals wieder zugeschüttet werden.

98) Vor allem mußte der in der rechten oberen Ecke noch befindliche Trog, der vermutlich in die Ptolemaierzeit gehört, *ebd.* 80 Anm. 97 Abb. 2, entfernt werden.

99) Vermutlich ist sie durch den äußeren Erddruck nach innen ausgewichen.

100) im einzelnen dazu, s. u. S. 101.

Dennoch wurden sie auf Grund der seitlichen Belastung des Erdreiches in der Mitte hochgedrückt.

Alle übrigen bis heute erhaltenen Bestandteile der ursprünglichen Anlage sind nicht mehr unmittelbar zu erreichen. Sie sind von mehreren zum Teil auch zu verschiedenen Zeiten ausgeführten Reparaturwänden verstellt (Taf. 28b), auf die teilweise schon im letzten Bericht verwiesen wurde[101]). Um den übrigen Bestand nicht zu gefährden, konnten sie bisher nicht abgetragen werden. Eine ungefähre Vorstellung von der ursprünglichen Bauanlage kann jedoch insofern gegeben werden, als einige jener originalen Partien hinter und unter jüngeren Restaurationswänden bereits jetzt erkennbar werden.

Danach führte jener mit den genannten Paneelen geschmückte Durchgang in einen etwas größeren Raum, von dem sich wenigstens der Ansatz in einem gewissen Umfang erhalten hat. Unmittelbar sichtbar ist allerdings nur ein kleines Stück seiner Nordwand (Abb. 5). Die gegenüberliegende Südwand ist auf beiden Seiten von jüngeren Wänden umkleidet. Bei Zugrundelegung der gleichen Wandstärke kann jedoch auch hier der originale Wandverlauf näherungsweise bestimmt werden. Für die ursprüngliche Breite des Raumes selbst ergibt sich dabei ein Maß von etwa 3,8 m. Für einen Korridor ist das zu breit. Immerhin kann eine derartige Breite gerade noch mit einem Tonnengewölbe überdeckt werden. Unsicher muß bleiben, ob in der gleichen Richtung nach Osten mit weiteren Anschlußräumen zu rechnen ist.

Auf etwa der gleichen Höhe wie dieser Raum liegen auf beiden Seiten einige Nebenräume, für die sich wenigstens die rückwärtige Einteilung erhalten hat. Über dem ersten südlichen Nebenraum sind noch die Ansatzreste eines Tonnengewölbes sichtbar. Ferner scheint von hier aus eine Tür in einen zweiten Nebenraum geführt zu haben.

2. Arbeiten im Säulenhofhaus K 44

Zu dem bereits in der Frühjahrskampagne 1972 weitgehend geklärten Haus K44[102]) ergaben sich bei der Verfolgung der diesem Haus vorausgehenden Bebauung einige geringe Modifikationen des Grundrisses. So muß seine Südwand, nachdem an dieser zwei nach Süden ausgreifenden Maueranschlüsse zweifelsfrei festgestellt werden konnten, wohl zum Bestand des anschließenden Nachbarhauses K44C gezählt werden. Die Alternative, daß auch diese Räume zum Bestand von K44 gehören, ist nicht erweisbar, da auf der Nordseite der betreffenden Wand alle Verbindungen unterbrochen sind. Wirklich dagegen spricht überdies der Umstand, daß die nach Süden anschließenden Wände mit den Innenwänden von K44 keine Beziehung eingehen. Das gilt auch für die östliche Außenwand von K44C, die hier aus dem älteren Bestand übernommen zu sein scheint, denn sie steht noch weit über das für K44C zu erschließende Fußbodenniveau hinaus an.

Das damit neu gewonnene Haus K44C ist durch den Römabbruch allerdings derart stark in Mitleidenschaft gezogen, daß sich nicht einmal die Breite der ersten noch erkennbaren Raumzeile erschließen läßt. Einzig bemerkenswert ist ein in den zweiten Raum von Osten eingebauter Schacht, der sich bisher bis zu einer Tiefe von rund 5 m verfolgen läßt. Er ist von oben aus zugänglich und besitzt im Fußboden des oberen Raumes innerhalb einer von Ziegeln umkleideten Aussparung eine quadratische Einstiegsöffnung von rund 60 cm Seitenlänge, die durch eine horizontale Holzklappe verschließbar war. Reste eines Holzrahmens sitzen noch in

[101]) *4. Bericht* 80f. Einige dieser Wände wurden damals irrtümlich noch als zum originalen Bestand gehörig angesehen.

[102]) Siehe *4. Bericht* 76f. Abb. 2.

situ. Weiter nach unten vergrößert sich der Schachtquerschnitt bis auf einer Fläche von 0,70 auf 1,10 m.

Die Bestimmung dieses Schachtes liegt bisher völlig im Dunkeln. Da sich in der Wandung keinerlei Stufen feststellen ließen und auch der Schachtquerschnitt selbst nur äußerst gering ist, erscheint es sogar fraglich, ob man je ohne fremde Hilfe hinab- und wieder hinaufsteigen konnte.

Bezüglich der übrigen Anschlußbauten von K44 ergab sich, daß in dem östlichen Anbau K44A zwei Bauphasen zu unterscheiden sind. Davon könnte die ältere noch zum Bestand des weiter unten zu besprechenden Vorgängerbaues D gehören[103]).

Auf der Westseite stößt an die Nordwestecke von Bau K44 der Bau K44B mit einer klar sichtbaren Baufuge an. Seine Nordwand, die hier die Flucht der entsprechenden Wand von K44 in etwa übernimmt, weist bereits nach einer kurzen Entfernung von der Anschlußecke eine später vermauerte Tür auf. Damit ist erwiesen, daß der Bereich nördlich der beiden Häuser als Straße gedient hat.

Wie nun die Bebauung auf der gegenüberliegenden Nordseite dieser Straße ausgesehen hat, ist nicht mehr zu klären, denn eine in eine entsprechende Periode fallende Bebauung kann hier nicht mehr nachgewiesen werden. Die vorhandenen Hausreste gehören in eine ältere Zeit[104]). Eine Zäsur besteht in einer langen drei Ziegel starken aber sonst nur ziemlich nachlässig gebauten Wand, die innerhalb des bisher erschlossenen Bebauungsnetzes keinen rechten Sinn ergibt. Sie verläuft fast in der Mitte der Straße und entspricht in ihrer Sohle etwa der maximalen Erhaltungshöhe der im Norden anschließenden altorientierten Bebauung. Damit handelt es sich bei ihr vielleicht um eine Begrenzung aus der Abbruchszeit des Gebietes, nördlich derer das Gelände tiefer abgetragen wurde.

3. Ältere Bauten unterhalb von K44

Unterhalb des Hauses K44 konnten bisher vier verschiedene Einzelbauten nachgewiesen werden, die sich in drei aufeinanderfolgende Bebauungshorizonte gliedern (Abb. 6).

a) Bau A: Das älteste Gebäude wurde in Abb. 6 vorläufig mit A bezeichnet[105]) und reicht, wie an der südlichen Abbruchkante des Köms deutlich wird, um rund 2 m tiefer als alles übrige hinab. Bisher sind zwei Räume zu erkennen, deren vordere Querwände allerdings verloren sind[106]). Weiter nördlich scheint wenigstens für den Westraum noch eine Querwand a_4 sichtbar zu sein. Sie wird allerdings von der lang durchlaufenden Nordwand b_1 des nächst folgenden oberen Hauses B überlagert. Weiter östlich greift letztere sogar noch tiefer in den älteren Bestand ein. Man darf jedoch damit rechnen, daß jene älteren Wände von A in einer größeren Tiefe auch jenseits dieser jüngeren Unterbrechung wieder nachweisbar sind. Wenn man der Übereinstimmung des Ziegelmaterials trauen darf, ist die Westwand a_3 von A sogar noch ziemlich weit im Norden vorhanden.

Im Hinblick auf die bautechnische Ausführung scheint es sich bei diesem Bau A um ein nicht unwichtiges Gebäude zu handeln. Die Wände sind stärker als bei den übrigen Bauten. Mit besonderer Sorgfalt ist vor allem der Wandputz hergestellt. Er wurde in einer dicken

[103]) Siehe u. S. 98.

[104]) Siehe u. Anm. 109.

[105]) In Abb. 6 bezeichnen die großen Buchstaben die Lage eines Hauses, die kleinen Buchstaben die dazugehörigen Wände, die durchnumeriert sind. Anbauten und Erweiterungen sind durch Hochstriche gekennzeichnet.

[106]) Die mittlere Trennwand a_2 ist in ihrem südlichen Ende wohl durch nachträgliche Setzung etwas aus der Flucht gesprungen.

Schicht aufgetragen und zeichnet sich durch eine vorzügliche Glätte aus. Materialmäßig enthält er neben dem üblicherweise durch Sand gemagerten Nilschlamm einen nicht geringen Prozentsatz an Aschepartikeln. Weniger qualitätvoll ist allerdings das Ziegelmaterial, das in einigen Abschnitten sogar völlig vergangen ist.

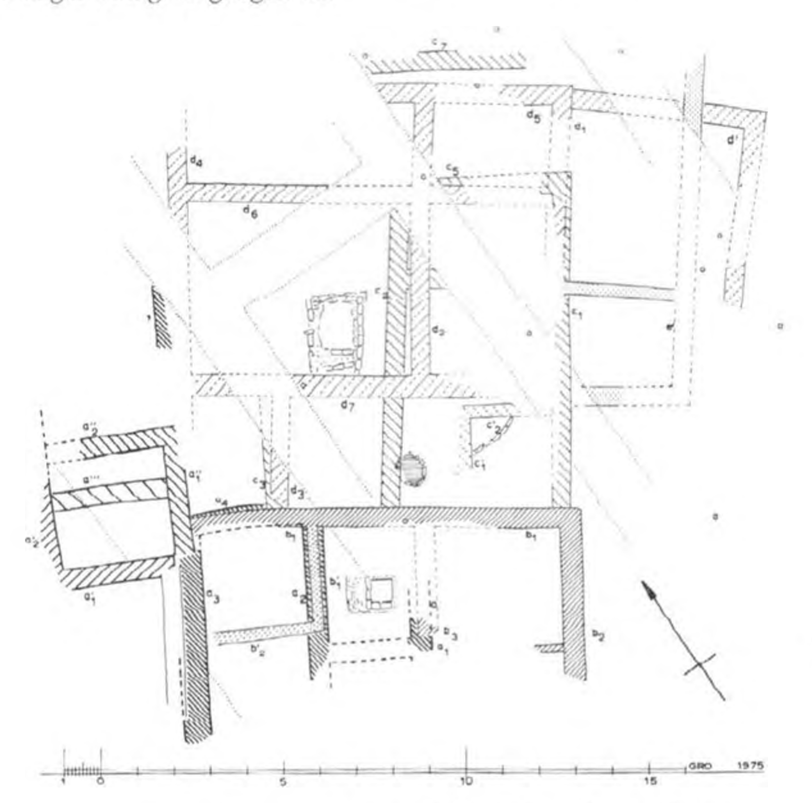


Abb. 6. Ältere Bauten unterhalb des Säulenhofhauses K 44

In eine etwas jüngere, doch allem übrigen ebenfalls vorausgehende Periode, gehören ein paar Räume, die auf der Westseite an diesen Bau A angefügt sind. In ihrer Anlage setzen die dazugehörigen Wände a_1' und a_2' einen noch etwas besseren Erhaltungsgrad jenes älteren Baues voraus, als er sich heute darbietet. Die Wand a_1' endet nach Osten mit einer klaren Mauerstirn, was nur damit erklärt werden kann, daß damals die hier gelegene Wand a_3 noch höher anstand (Taf. 29a). Ob sich die äußere Querwand a_2' auch nach Süden über a_1' hinaus fortgesetzt hat, ist nicht mehr festzustellen.

Der durch a_1' und a_2' gebildete, zunächst wohl etwas größere Raum wurde später durch eine Querwand a_2'' unterteilt. Letzteres geschah zu einem Zeitpunkt, als die Westwand a_3 des Hauptgebäudes A bereits partiell zerstört war, denn sie wird von einer schmaleren Wand a_1'' überlagert, die mit a_2'' im Verband steht. Eigentümlicherweise endet a_1'' im Süden direkt vor dem Anschluß an a_1' mit einer unregelmäßigen Mauerstirn, deren oberer Teil sogar weiter vortritt, aber nirgends einen zerbrochenen Ziegel erkennen läßt (Taf. 29a). Auch dieser Befund ist nur damit zu erklären, daß diese Wand a_1'' einst bis an die Abbruchkante der damals noch höher erhaltenen Wand a_3 herangeführt war. Spätestens bei Anlage jener Wand mußte der

ältere Bau A aufgegeben worden sein. Die Wandzüge von a″ muten wie eine Restaurationsphase von a′ an. Zu einem noch späteren Zeitpunkt hat man dann die Querwand a‴ eingezogen. Sie verläuft über einen runden trogartigen Einbau, der zum Niveau von a_2'' gehört.

b) Haus B: Der nächste Bau, der zugleich einen jüngeren Bebauungshorizont repräsentiert, bildet das Haus B, bei dem es sich um den unmittelbaren Vorgängerbau des bereits oben genannten Baues K44C handelt. Es legt sich über den Südteil von A und ist zum Teil auch einfach über dessen Wände neu errichtet. Seine bereits erwähnte nördliche Abschlußwand b_1 liegt über der inneren Trennwand a_4 des Vorgängerbaues und erstreckt sich nach Osten bis an die bereits früher einmal festgestellte Nordsüdstraße[107]), wo sie deutlich nach Süden abknickt. Nach Westen scheint sie an a_1'' angestoßen zu sein. Auch dieser Bau B setzt den Bestand der älteren Wand a_3 voraus, denn ihm fehlt auf dieser Seite eine eigene westliche Außenwand.

Die inneren Trennwände liegen zum Teil ebenfalls direkt über dem älteren Bestand. Dabei scheinen die schmaleren Wände b_1' und b_2' zu einem etwas späteren Zeitpunkt eingefügt zu sein. Neben der östlichen Außenwand b_2 bildet b_2' bisher die einzige Wand, die nicht auf einer älteren Vorgängerin aufgebaut ist. Ihr Abschluß nach Westen ist bedauerlicherweise durch einen später eingebauten Trog gestört, so daß nicht mehr festgestellt werden kann, ob auch für sie der Bestand von a_3 noch voll vorausgesetzt werden muß.

c) Haus C: Noch während das Gebäude B in Betrieb war, wurde auf der Nordseite ein weiteres etwas kleineres Gebäude C errichtet, das damit etwa zu demselben Bebauungshorizont gehört. Deutlich sichtbar sind zwei in nordsüdlicher Richtung verlaufende Längswände c_1 und c_2 (Abb. 6 Taf. 29b). Eine parallel dazu verlaufende dritte Wand c_4 läßt sich bisher erst auf einem kurzen Stück im Südteil verfolgen. Alle drei Wände stoßen ohne Verband an die nördliche Außenwand von B an und setzen damit eindeutig dessen Bestand bereits voraus. c_1 bildet die Außenwand des Hauses nach Osten und knickt mit einer klaren, bereits in einem früheren Bericht genannten Ecke nach Westen ab[108]). Leider ist die hier anschließende Wand c_5 kurz hinter der Ecke durch einen später an der gleichen Stelle errichteten Keller zerstört und läßt sich erst westlich dieses Kellerraumes auf einem kurzen Stück wieder fassen. Vermutlich hat sie sich auch über c_2 hinaus nach Westen fortgesetzt.

Parallel dazu zweigt im Südteil von c_2 eine zweite Querwand c_4 nach Westen ab, die selbst allerdings auf voller Länge von einer in gleicher Richtung verlaufenden jüngeren Wand d_7 des folgenden Bebauungshorizontes überlagert wird. Sie kann daher zunächst nur durch ihre größere Gründungstiefe identifiziert werden.

Die beiden Wände c_1' und c_2' gehören offenbar zu einem späteren Einbau, der aus dem größeren Ostraum einen kleinen Eckbereich herausschneidet. Ferner sind beide Wände geringfügig aus der allgemeinen Baurichtung gedreht. Später hat man die zwischen ihnen gelegene Innenecke zu einer Art Verwahrungsbehälter ausgebaut, aus dem mehrere noch unversehrte Gefäße geborgen wurden.

Offenbar nicht in Verbindung mit diesem Haus steht die weiter im Norden gelegene Wand c_5. Sie verläuft parallel zu c_7, doch konnte bisher nirgends ein seitlicher Queranschluß festgestellt werden[109]).

[107]) *4. Bericht* 77 Abb. 2.

[108]) *4. Bericht* 79f. Taf. 14b.

[109]) In die gleiche Periode gehören ferner einige Wandzüge, die nördlich der oben erwähnten langen Mauer festgestellt wurden. Sie werden jedoch noch so weit von jüngeren Bauresten überlagert, so daß ein grundrißlicher Zusammenhang bisher nicht deutlich wird.

d) Haus D: Der letzte, dem oberen Säulenhofhaus K44 nun unmittelbar vorausgehende Bau bildet das Haus D, das in einem sehr unausgeglichenen Zustand auf uns gekommen ist. Während einige der Wände in einem verhältnismäßig geschlossenen Zustand erhalten sind, sind von der Ostwand d_1 nurmehr vereinzelte Mauerfetzen nachweisbar. Die starke Zerstörung gerade dieses letzteren Wandzuges erklärt sich wohl durch den Umstand, daß dieser zwischen der teilweise noch verhältnismäßig hoch anstehenden älteren Wand c_1 und der wiederum an der gleichen Stelle errichteten östlichen Außenwand von K44 zu liegen kam. Wenn auch immer wieder zu beobachten ist, daß bei Neubauten recht ungeniert auf ältere Bestände zurückgegriffen wurde, so dürften in der Regel die bereits vorhandenen Wandzüge doch so weit für den Neubau präpariert worden sein, daß sie für die neu zu errichtenden Partien eine einwandfreie Lagerfläche hergaben. Aller Wahrscheinlichkeit nach ist daher jene Wand d_1, da sie über c_1 lag und demzufolge weniger tief gegründet war, größtenteils der Vorbereitung des Baubestandes für K44 zum Opfer gefallen.

Der Verlauf dieser Wand d_1 ist jedoch eindeutig. Etwa 40—50 cm südlich von c_7 knickt sie nach Westen ab, so daß auf dieser Höhe der nördlichste Punkt erreicht sein dürfte. Der Abschluß des Gebäudes im Süden dürfte wie bei dem älteren Haus C wiederum durch die Nordwand b_1 von B gebildet worden sein. Parallel zu d_1 verlaufen die Innenwände d_2 und d_3. Dagegen scheint es sich bei dem kurzen Wandstück d_4 bereits um die westliche Außenwand zu handeln. Letztere ist wie d_1 bisher nur auf einem sehr kurzen Stück nachweisbar.

An Querwänden wurden außer der bereits genannten nördlichen Außenwand d_5 zwei innere Trennwände d_6 und d_7 festgestellt (Taf. 29b). d_6 wurde wie ihre Vorgängerin c_5 des älteren Baues durch einen später von oben eingelassenen Kellerraum in ihrem östlichen Anfangspunkt zerstört, läßt sich jedoch nach Westen bis zu ihrem Anschluß an d_4 verfolgen. Die weiter südlich gelegene Wand d_7 verläuft parallel dazu, wird jedoch auf fast der gesamten Länge von der späteren Trennwand in K44 überlagert.

e) Zeitstellung: Eine genaue Datierung der einzelnen Bebauungshorizonte ist wegen der noch nicht abgeschlossenen Auswertung der Keramikbefunde bisher nicht eindeutig zu geben. Immerhin kann so viel gesagt werden, daß die verhältnismäßig schnell aufeinanderfolgenden Bauten oberhalb von B und C dem ausgehenden Mittleren Reich angehören. Insbesondere gilt dieser Zeitansatz auch für das Säulenhofhaus K44.

Die beiden direkt nebeneinandergesetzten Häuser B und C, die mit ihrer Gründungssohle zudem verhältnismäßig tief hinunterreichen, dürften bereits voll dem Mittleren Reich angehören. Noch bedeutend älter ist schließlich das große Gebäude A, von dem bisher nur überall die obere Mauerkrone erreicht wurde. Aufgrund der außerordentlich tiefen Gründung darf seine Entstehung bereits im Alten Reich angenommen werden. P. G.

VI. Holzrelief der 6. Dynastie

1. Beschreibung: Die im *4. Bericht* erstmals erwähnten Holzauskleidungen im Wohngebiet südlich des Chnumtempels sind nun vollständig freigelegt worden[110]). Was an Resten der Bebilderung erhalten war, erlaubt die Darstellung mit genügender Sicherheit zu rekonstruieren (Abb. 7).

[110]) Siehe oben S. 92 und *4. Bericht* 80ff.



Abb. 7. Holzrelief des AR Heiligtum

Bei der südlichen Auskleidung ist die Oberfläche der Längsseite praktisch in senkrechte Späne aufgelöst; in ihrem Zentrum Reste von Schriftzeichen

Die nördliche Auskleidung zeigt in ihrer Längsseite die Originalweite von 1,12 m, in ihrer Mitte reicht die Zerstörung beinahe bis zum Boden, die westlichen Planken sind höher erhalten.

Die Darstellungen nehmen zwei Register ein, was allerdings dadurch etwas undeutlich wird, daß die Planken der Auskleidung sich aus ihrem gegenseitigen Verband gelöst und die vier mittleren stark gegenüber der westlichen Planke und dem östlich stehenden Rest der Auskleidung in der Höhe verschoben sind (Taf. 31)[111]). — Links ist im oberen Register die Schulter gegenüber ihrem Arm, rechts die Zehe gegenüber ihrem Fuß etwa um den gleichen Betrag versetzt. Auch an anderen Stellen hat das Arbeiten des Holzes die Konturen geringfügig verschoben.

Im oberen Register wenden sich drei Personen nach links, einer nach rechts gewendeten entgegensehend. In der Mitte lassen die erhaltenen Füße und Beine eine stehende männliche und eine stehende weibliche Figur erwarten; das zurückgestellte, wohl rechte Bein des Mannes zeigt in Höhe des Schenkels die Unterkante, Rückseite und linke Kante der Quetschfalte eines Schurzes mit glattem Vorbau; der Griff eines *sḫm*-Szepters[112]) ist allem Anschein nach vor dem Schurz wiedergegeben statt — wie in der Darstellung nach links gewendeter Figuren üblich — hinter der Figur. Die Frau, deren leicht vorangestellter (rechter?) Fuß vor einer stärkeren Lücke zu sehen ist, trug wohl ein enganliegendes, bis zu den Knöcheln reichendes Kleid, ihre (linke?) Hand mit Fingern und gegenübergestelltem Daumen ist oberhalb der *ms*-Geißel erkennbar. Die Höhe der erhaltenen Reste (0,29 m) läßt etwas mehr als die doppelte als Gesamthöhe der Figuren annehmen. Die Figur ganz rechts ist nach dem Darstellungsschema, nach Ort der Anbringung und Größe, als Sohn des davorstehenden Ehepaares anzusehen; er trägt den Schurz mit glattem Vorbau und richtet seine Hand mit der *ms*-Geißel auf die Eltern, sein Name ist *Ky*. Ganz links tritt der Familie, von ihr durch den großen Bruch getrennt, eine Person mit kurzgeschnittenem, enganliegendem Haar, Halskragen und Schurz mit glattem Vorbau entgegen (Taf. 30b, 31), der rechte Arm hängt herab, in der Linken erkennt man an Flügelspitzen und Schwanzende das dargebotene Opfergeflügel.

Im unteren Register, in dem die Bewegungsrichtung der Dargestellten einheitlich nach rechts durchgeht, entspricht dem genannten Geflügelopferer ein weiterer; er ist etwas kleiner und weniger sorgfältig ausgeführt und ist mit einem Halskragen und dem geschlossenen, gürtellosen und glatten Schurz bekleidet, sein Haar ist kurzgeschoren wie das aller Personen dieses Registers. Von seinem Titel ist *zḥ* erhalten, in der Oberflächenverletzung vor dem Zeichen darf man *ḫrp* vermuten, also *ḫrp* [*zḥ*] „Leiter des Speisezeltes"[113]). Sein Name (vor ihm in Höhe des Schurzes) ist *ꜥnḫ*. Von der rechts anschließenden Person ist außer einem angewinkelt erhobenen Arm, der Brustkontur und einem Rest des Zeichens *zḥ* nichts erhalten. Das rechteckige Zeichen/Gerät unterhalb des Armes entzieht sich meiner Deutung.

Rechts anschließend ein Schreiber, der die Linke in verehrender Geste auf die Brust legt und ein Schreibgerät unter dem rechten Arm trägt, darüber Titel und Namen: *zš ꜥ njswt ḫft-ḥr*

111) In der Zeichnung Abb. 7 ist dies wieder ausgeglichen worden.

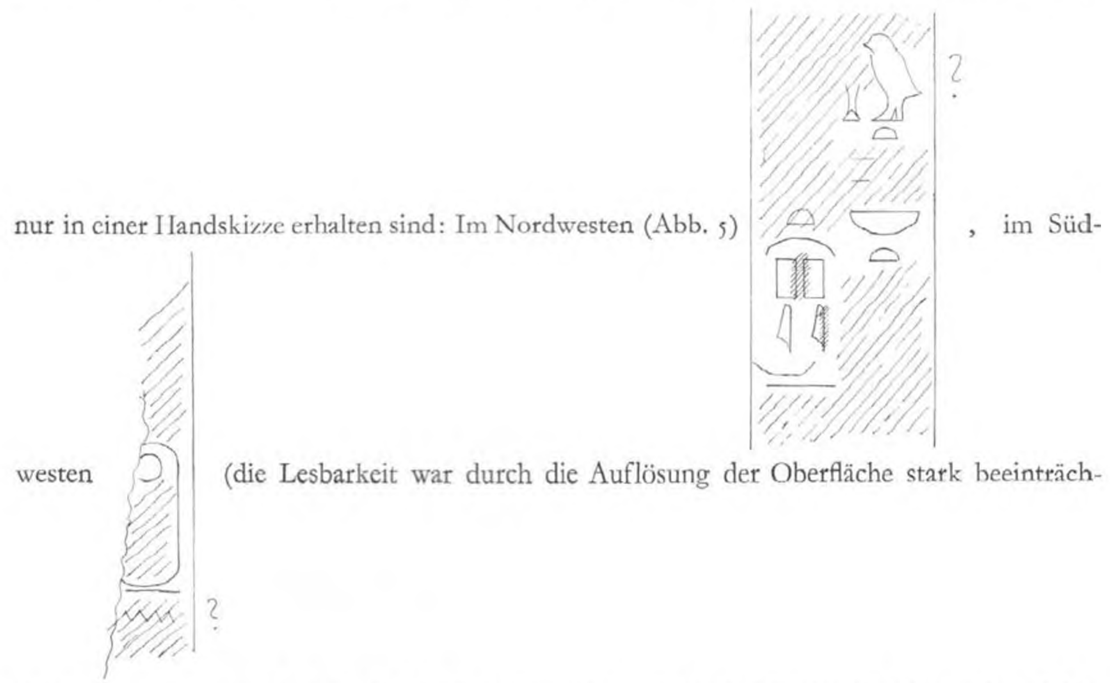
112) Von der haltenden Hand ist der Daumen noch erkennbar, s. Taf. 32.

113) Helck, *Untersuchungen zu den Beamtentiteln des Ägyptischen Alten Reiches*, ÄgFo 18, 1954, 33f. und 85.

šps.tj[114]) „Schreiber der Urkunden des Königs in (dessen) Gegenwart[115]), *Šps.tj*“; der Name zeigt eine (maskuline) Koseform auf *.tj*[116]).

Bei der durch Linien eingefaßten Inschrift ganz rechts läßt sich nicht mit Sicherheit entscheiden, ob sie auf die darunterstehende kleinere Gestalt eines Mannes geht[117]) — mit spitz vorgebautem Schurz und wohl ebenfalls einem Schreibgerät unter dem Arm — oder auf die größere, soweit erkennbar sorgfältiger ausgeführte, bei der die Haltung des sichtbaren Oberarms auf einen Schreibgestus[118]) oder die Übergabe eines Papyrusblattes[119]) zu schließen erlaubt. Die Geste macht mir die Bezugnahme der Beischrift auf die zweitgenannte Person wahrscheinlicher: *zꜣb jmj-rꜣ zš jmj-rꜣ pr* [*ḥm*]⌜*nṯr*⌝ . . . *jmj jb n nb=f ꜥnw* „‚Richter‘ und Schreibervorsteher[120]), Hausvorsteher, . . . Vertrauter seines Herrn, *ꜥnw*“.

Im Westen des Durchganges sind die Holzauskleidungen rechtwinklig zu den oben beschriebenen um die Ecke geführt worden; sie trugen senkrechte Inschriften, deren Spuren nur in einer Handskizze erhalten sind: Im Nordwesten (Abb. 5) , im Südwesten (die Lesbarkeit war durch die Auflösung der Oberfläche stark beeinträchtigt, oben wie unten war noch reichlich Platz für weitere Zeichen); die Kartusche *ppj* ist sicher.



2. Die Deutung der Darstellungen ist in wenigen Worten zusammengefaßt: Einem Ehepaar mit Kind treten Gänseopferer und Schreiber entgegen; Parallelen und Varianten erlauben die

114) Das Zeichen *ḥr* ist auf Taf. 30b; 32 in Höhe des Fußes im darüberliegenden Register zu finden.

115) Siehe Junker, *Giza* VIII 91; 124; 134; 168. Ich fasse *ḫft-ḥr* in der Folge *zš ꜥ*, *zš ꜥ njswt* und *zš ꜥ njswt ḫft-ḥr* als weiteren Zusatz auf (Adverbialattribut).

116) Siehe dazu Edel, *Die Felsengräber der Qubbet el-Hawa bei Assuan*, II 1, S. 56ff.

117) Vgl. dazu etwa Wreszinski, *Atlas* III, Tf. 12.

118) Vgl. etwa *a.a.O.* Taf. 66.

119) *A.a.O.* Taf. 67.

120) *zꜣb* und *jmj-rꜣ zš* sind Elemente ein- und desselben Titels (Helck, *Beamtentitel*, 82 und Fischer, *JNES* 18, 1959, 265).

Bedeutung der Szene weiter aufzuhellen: Mit Titeln genannte Schreiber[121]) überreichen einer Hauptperson (mit oder ohne Frau/Mann und Kind, stehend oder sitzend) Opferverzeichnisse[122]); an die Stelle des Geflügelopfers, das in der Regel von Söhnen (oder Brüdern) dargebracht wird[123]), kann auch ein Räucheropfer treten, oder die Überreichung von Waschgeschirr oder Lotosblüte[124]), nicht selten im Zusammenhang mit einer Speisetischszene. Charakteristisch für den Darstellungstyp ist, daß er, soweit man sehen kann, nur an Scheintüren und — in Anlehnung daran — an den Türlaibungen der Kultkammereingänge von Gräbern[125]) vorkommt: Der Grabherr tritt nach Junkers Deutung[126]) aus dem Grab hervor, um an Totenfesten die Gabenbringenden zu empfangen, das Opferverzeichnis entgegenzunehmen; der Grabeingang ist wie die Scheintür eine Kultstelle, beiden gemeinsam ist als Hauptmotiv die „rituelle Speisung"[127]). So gewinnt dann auch die Geißel in der Hand des Sohnes *Kꜣj* deutlich an Aussage: *nḫꜣ/nḫꜣḫꜣ*[128]) genannt, aber auch *ms*[129]), sind es ursprünglich drei an einem Stab zusammengeknüpfte Fuchsbälge — so werden sie immer noch gelegentlich[130]) dargestellt —, wie sie das Schriftzeichen für *msj* „gebären" zeigt. Die Geißel steht zu den „Fruchtbarkeitsgöttern" Amun und Min in Beziehung, und wird von Osiris und dem König als Insignie beim Sed-Fest getragen. In den Händen von Privatleuten findet sich dieses „Reproduktions"-Symbol[131]) nur bei zwei Gelegenheiten: wenn der Grabherr in der Sänfte getragen wird[132]) und wenn er am Speisetisch sitzend wiedergegeben ist. Der Zusammenhang von Speisetischszenen — der gewährleistete Unterhalt im Jenseits — und Wiedergeburtssymbolen beim Verstorbenen erübrigt die weiteren Erklärungsansätze von Mace und Winlock: Die Haltung der Personen[133]) ist bei Berücksichtigung dessen, wie die ägyptische Darstellungsweise Drehungen oder Wendungen wiedergibt, durchaus an die des Osiris angelehnt[134]) und die Deutung als Fliegenwedel ist als abwegig zu bezeichnen, denn der Kontext der Abb. 70/71 bei Mace und Winlock[135]) spricht entschieden gegen eine solche Erklärung und bestätigt nur die Funktion als „reproduction aid"[136]).

Die Darstellung drängt somit vielerlei Handlungen schlagzeilenartig zusammen und ihre Aussage gilt der „rituellen Speisung": das als Erwachsener (s. den Schurz) wiedergegebene

121) Junker, *Giza* VI 36 und Abb. 5; *Giza* II 128 Abb. 11.

122) *dj zš* „Überreichen der Liste", *Giza* II 129.

123) Siehe Junker, *Giza* XII 79; Darstellungen etwa: Davies, *Deir el Gebrawi* I, Taf. XVIII; *Giza* IX 161ff. und Abb. 74—75; Jéquier, *Tombeau de Particuliers contemporains de Pepi II*, *Fouilles à Saqqarah*, Kairo 1929, 101 Fig. 116.

124) Alles etwa *Giza* III 154 und Abb. 20; 21.

125) Junker, *Giza* II 6ff und vor allem 126; *Giza* XII 75ff. und Abb. 5; 6 mit dem Vergleich der Darstellungstypen von Scheintür und Grabeingang.

126) *Giza* II 126ff.

127) *Giza* XII 75.

128) *Wb* II 306, 4 und 12—14.

129) *ms m ꜥ=f jmnj* „das *ms* in seiner Rechten", *CGC* 28 092, Intérieur coté 4, 2. registre, Nr 106, bei Lacau, *CGC Sarcophages antérieurs au Nouvel Empire*, Tome II, 62.

130) Zum folgenden und zur Ikonographie, s. Mace/Winlock, *The Tomb of Senebtisi at Lisht*, New York 1916, 94ff.

131) Mace/Winlock, *a.a.O.* 97.

132) *A.a.O.* 98: „commoner's Sed-Festival", sei es Geburtstag oder Mannbarkeitsritus.

133) Siehe Figs. 67—68, *a.a.O.* 99.

134) Man beachte überdies das Gewand etwa des Steleninhabers von *CGC* 20 331.

135) *A.a.O.* 99

136) Fig. 71: in Newberry, *El Bersheh* I, *ASE* 1894, Taf. 30, hat die Frau mit der Geißel die Beischrift ⸢*mnꜥ.t*⸣, darüber eine Frau mit der Bezeichnung *ꜣtj.t*, dahinter eine weitere mit einem „Zaubermesser", einem Amulett für den Schutz des Kindes, s. dazu Altenmüller, *Die Apotropaia und die Götter Mittelägyptens*, Hamburg 1965, 185; allgemeiner Ders., in: H. W. Müller, *MÄS* 5, 66ff. — Fig. 70: der Steleninhaber selbst ist es, der hinter dem Hathor opfernden Thutmosis III die Geißel trägt!

Kind *Kꜣj* mit wie oben zu interpretierender Geißel, das Opfer von Geflügel (durch die Söhne), die den Opferzug andeutenden und Opferverzeichnisse — stellvertretend für Gaben — darbringenden Schreiber. Zum anderen war aber gerade der Anbringungsort solcher Gesamtszenen ikonographisch eindeutig bestimmbar. Beides zusammen ließe für die Paneele eigentlich nur die Deutung zu, daß sie, obwohl das in Frage stehende Gebäude innerhalb der Stadtmauer und eines MR-Stadtviertels liegt, Auskleidungen des Eingangs eines in Ziegeln ausgeführten Grabes waren. Schärfer: nicht irgendeines Durchgangs im Grab, sondern des mit Türrolle und ehedem dekoriertem (hölzernen?) Sturz versehenen Außeneingangs.

3. Namen und Personen: Von den aufgeführten Namen ist *Kꜣj* aller Wahrscheinlichkeit nach ein Kurzname, in Giza gelegentlich der eines *Kꜣ=j-pw-njswt*[137]); in Elephantine/Assuan kann man nur — und versuchsweise unter der nicht weiter begründbaren Annahme, daß es sich um eine schon belegte Person handelt — folgende Namen als Vollnamen eines Kurznamens *Kꜣj* in Erwägung ziehen:

— *Kꜣ=j-m-snw* von Grab 103 a/I[138]);

— *Stj-kꜣ=j* von Grab 98[139]), dort der „schöne Name“ des „Großen Gauoberhaupts“ *Jj-šmꜣ*, der zu Zeiten der und unter den „Fürsten“ und „Vorstehern Oberägyptens in dessen Südteil“ *Mḫw*/*Sꜣbnj* Gaufürst war[140]); es ist jedoch nicht gerade wahrscheinlich, daß *Stj-kꜣ=j*/*Jj-šmꜣ* noch einen dritten, einen Kosenamen getragen hat;

— ein *ST-Kꜣ* des von Labib Habachi freigelegten Grabes 110[141]).

Mehr Erfolg verspricht, dem Namen *ꜥnw* nachzugehen, denn der ist bei etwas anderer Schreibweise, ( ), in den Elephantinepapyri von Berlin und Straßburg mehrfach belegt[142]):

— Berl. P. 10523, 2+4 (Ab+Ad), vso., in einem wohl an eine Frau gerichteten Brief, der den „Vorlesepriester“ *Sꜣbnj* erwähnt; die aufgeführten Titel sind nicht zweifelsfrei lesbar, die entfernte Möglichkeit, die einen zu transliterieren und als *ẓꜣb jmj-rꜣ ẓš* zu lesen, setzte eine in dieser Form unbekannte Umstellung der Zeichen der Titel voraus; die anderen, die als gelesen werden könnten[143]), bringen dann für eine Identifizierung nichts. Die zweimalige Nennung mit verschiedenen Titeln schließt zudem zwei verschiedene, aber gleichnamige Leute nicht aus.

— Str. Cb, rto., im Fragment eines Briefes, dessen Schreiber sich *ẓꜣ=k-jm* tituliert, also sich wohl an einen Vorgesetzten wendet[144]); das vso. nennt „*Mḫw*’s Sohn *Sꜣbnj*“, das rto. einen *smr-wꜥ.tj Ḥqꜣ-jb*, also *Pjpj-nḫt*[145]).

137) Siehe Junker, *Giza* I 224(1); *Giza* III 141f.; ebenso Fischer, *ZÄS* 86, 1961, 31 Anm. 4.
138) *Edel, QH* II 1. Taf. 112.
139) Edel, *a.a.O.* Taf. 80, 81 und andere Belege, s. *a.a.O.* 41.
140) *A.a.O.* 115f.; *Mḫw* und *Sꜣbnj* dürften ihrerseits unter Pepi II gelebt haben, *a.a.O.* 107.
141) Siehe *a.a.O.* 92 Anm. 79.
142) *Hieratische Papyrus aus den Königlichen Museen zu Berlin* III, Leipzig 1911, Taf. VI (S. 12) und VIII [(S. 16).
143) Vgl. die Zeichenreste mit *Berl.P.* 9010, 1.
144) Die Verwendung solcher Bezeichnungen scheint hier üblich zu sein, in *Berl.P.* 8869 tituliert sich — ein wohl dem Empfänger gleichrangiger — Absender *sn=k-jm*, s. Smither, *JEA* 28, 1942, 18c.
145) *Urk.* I 131ff.

Der Name *ʿmw* ist nicht häufig[146]) und im AR ist sein Vorkommen, soweit ich sehe, auf die genannten Stellen und eine in Saqqara[147]) beschränkt; wenn sich von vier vermutlich gleichzeitigen Belegen dieses Namens drei in Elephantine finden, ist es daher nicht unmöglich, daß es sich bei diesen dreien um ein und dieselbe Person handelt. Und von dieser Annahme soll, bei aller Vorsicht, im folgenden weiter ausgegangen werden.

4. Zur Identifizierung des Inhabers: Wenn die Auskleidungen hier denen eines Grabeinganges entsprechen, dürfte man analog in ihren westlichen Schmalseiten die Außenfront eines Grabes sehen. Die Schriftspuren deuten auf eine zweizeilige senkrechte Inschrift hin, die dann also die Pfostendekoration eines „Grab"-Eingangs „nachahmen" würde, was die Ergänzungsmöglichkeiten der Spuren auf Namen, Titel, biographische Notizen einschränkt, und zwar des Grabherrn selbst. Diese Interpretation bildet die Basis der folgenden Schlußfolgerungen (siehe oben 1.).

Die erkennbaren Reste von Zeichen in Kartuschen, die einander etwa in gleicher Höhe auf den jeweiligen „Pfosten" gegenüberstehen, lassen einmal (von Westen aus gesehen rechts) *pjpj* erkennen, zum anderen (links) ein *rʿw-* . . ., was also auf Geburts- und Thronnamen beider Pepi passen würde, oder auf einen der Pepi einerseits und jeden anderen König der 6. Dyn. andererseits; auszuschließen ist damit sofort, daß ein mit Königsnamen zusammengesetzter Personenname dortstand; nicht auszuschließen sind, wenn auch durch die Symmetrie der Anordnung unwahrscheinlich, einerseits ein mit Königsnamen gebildeter Titel, andererseits ein ebenso gebildeter Name. Das nicht seitlich verschobene, in der Mittelsenkrechten der rechten Kartusche liegende *-t* macht die Aufführung der vollen Königstitulatur mit verschiedener Verteilung der beiden Kartuschennamen nicht wahrscheinlich; denkbar wären etwa (s. *LD* II 75) oder (s. *LD* II 76f) als Ergänzungen mit jeweils anderen Kartuschennamen obiger Möglichkeiten.

Für gewöhnlich finden sich bei Scheintüren oder Grabeingängen in kurzen, ein- oder zweizeiligen Inschriften nur Titel und Namen. Ein relativ häufiger Wechsel des Königsnamens bei ein und demselben Titelträger findet sich in den Titeln des Pyramidendienstes der Könige der 6. Dyn., sei es beim Dienst für verschiedene Könige[148]), auch „scheinsymmetrisch"[149]) angebracht (wie möglicherweise hier), sei es gar durch Namenswechsel bei ein und derselben Pyramide[150]).

Die Annahme eines sonst unbelegten „Grabinhabers" beendete weitere Auslegung; unter den historisch faßbaren Personen, die in Elephantine/Assuan solche Titel getragen haben,

146) Siehe RANKE, *PN* I 62, 9ff.; II 270, 14.
147) *ASAE* 35, 149ff.
148) Etwa *LD* II 113g.
149) Ungefähr gleichartige Anbringung von Titeln, mit verschiedenen Zusammensetzungen, s. etwa *LD* II 44a, 5. Dyn.
150) Siehe für das Beispiel *mn-nfr-pjpj/mn-nfr-mrj-rʿw*: BORCHARDT, *ZÄS* 32, 1894, 89f. (16—17).

kommen in Frage: *Ḫwj.n-ḫnmw* (Grab 102), der Dienst an der Pyramide Pepis II. tat[151]), ebenso *Sꜣbnj* (Grab 26), der Sohn *Mḫw*'s[152]); schließlich *Pjpj-nḫt*, der an den Pyramiden Pepis' I., Merenres und Pepis' II. Ämter innehatte[153]), und ein *Sꜣbnj*, den man vermutlich als Sohn *Pjpj-nḫt*'s ansehen kann[154]), der aber seinem Vater nur in den Pyramidenämtern bei Pepi I. und Merenre folgte[155]). Nachdem aber der oben erwogene Namenswechsel bei der Pyramide Pepis I. als unüblich anzusehen ist, und *Ḫwj.n-ḫnmw* und *Sꜣbnj*, der Sohn *Mḫw*'s, nur Pepi II. nennen, verengt sich der Kreis weiter auf *Pjpj-nḫt*, genannt *Ḥqꜣ-jb*, und seinen Sohn (?) *Sꜣbnj*, bei denen zwei geeignete Titel ohne Zwang auf linken und rechten „Pfosten" verteilt werden können[156]).

Als Sohn des *Pjpj-nḫt* ist ein *Kꜣj* unbekannt, aber der Synchronismus des Schreibers *ʿnw* mit *Mḫw*'s Sohn *Sꜣbnj* und *Ḥqꜣ-jb* von Brieffragment Str. Cb, deren Lebenszeit sicher bis zum Ende Pepis II. reichte — die des *Pjpj-nḫt*/*Ḥqꜣ-jb* wohl noch weiter[157]) —, macht es wahrscheinlich, daß der Herr des *ʿnw*, also der in Frage stehende „Grabinhaber", ebenfalls Zeitgenosse war; dann kann der oben in Erwägung gezogene *Kꜣ=j-m-snw*, der im ältesten Grab[158]) auftritt, kaum für eine Identifizierung mit dem „Kind" *Kꜣj* in Frage kommen.

Keine definitive Entscheidung kann hieraus für die Identifizierung mit *Stj-kꜣ=j*/*Jj-šmꜣ* getroffen werden.

War aber der Herr des *ʿnw* Zeitgenosse von *Mḫw*'s Sohn *Sꜣbnj* und *Pjpj-nḫt*/*Ḥqꜣ-jb*, kann er auch nicht gut *Pjpj-nḫt*'s Sohn *Sꜣbnj* von Grab 35d sein, der erst nach dem Tod von *Mḫw*'s Sohn *Sꜣbnj* und des Gaufürsten *Jj-šmꜣ* als „Großes Oberhaupt des Königs" und „Vorsteher von Oberägypten" richtig zu Ehren (und zu einem „Grab") gekommen sein dürfte[159]).

Die Indizien lassen folgende Zusammenfassung zu: Die Paneele sind allem Anschein nach Eingangsauskleidungen eines Grabes, das — wenn überhaupt für schon überlieferte Personen — am ehesten für *Pjpj-nḫt*/*Ḥqꜣ-jb* angelegt worden sein könnte, der dann einen weiter unbekannten Sohn *Kꜣj* gehabt haben müßte. Ganz auszuschließen war aber auch nicht, daß es entweder für seinen Sohn (?) *Sꜣbnj* (mit dann ebenfalls unbekanntem Sohn *Kꜣj*) oder aber für die sonst unbekannten Eltern des nachmaligen „Großen Gauoberhauptes" *Jj-šmꜣ* errichtet worden war.

5. Zur Verwendung von Holzauskleidungen: Eine Holzauskleidung dieser Art ist bislang nicht nachgewiesen worden, aber auch im allgemeinen ist Holz in anderer als Verwendung für Bauholz[160]) oder für etwa Türen[161]) seltener als man annehmen möchte: Ein paar Schein-

[151]) DE MORGAN/UA, *Catalogue des monuments et inscriptions de l'Égypte antique* I 1, Wien 1894, 199.

[152]) *A.a.O.* 146ff.

[153]) *Urk* I 131, 15ff.

[154]) Siehe L. HABACHI, *Hekaib. The Deified Governor of Elephantine*, *Archaeology* 9, 1956, 10.

[155]) Grab 35d, unpubl.; s. dazu KHALID TAHA EL-DISSOUKY, *Elephantine in the Old Kingdom*, Diss. Chicago 1969, 162ff.

[156]) Die restlichen Spuren lassen sich mit diesen Titeln nicht in Übereinstimmung bringen, sie waren allerdings nicht so eindeutig wie die Kartuschen, und eine Kollationierung ist nicht mehr möglich.

[157]) Siehe BAER, *Rank and Title*, 276: Nr. 136, VI G = Late Pepi II to End of 8th Dyn.

[158]) 103a/I, s. EDEL, *QH* II 1, Stiftertabelle 5, S. 112.

[159]) EDEL, *a.a.O.* 116.

[160]) JUNKER, *Giza* XII 41ff.

[161]) Um mit Relief versehene herauszugreifen: CLARKE/ENGELBACH, *Ancient Egyptian Masonry*, Oxford 1930, 162 mit Tafel (Fig. 185); BORCHARDT, *Denkmäler des AR*, *CGC* 1568; *MDIK* 28, 1972, 289ff. mit Taf. XXIX (Hinweis M. SEIDEL); zusammen mit hölzernem Sturz und hölzernen Pfosten in situ gefunden: PETRIE, *The Labyrinth Gerzeh and Mazghuneh*, *BSAE* 1912, 25 (38) mit Taf. XVI(1).

türen[162]), von denen man vielleicht Nischenauskleidungen früherer Zeit zunächst unterscheiden könnte, die entweder vollständig[163]) oder doch sicher nachweisbar sind[164]); Reste solcher Auskleidungen — nicht mehr in situ — haben sich in Tarchan gefunden[165]). Schließlich kann man hierzu auch die Auskleidungen der Rückwände der Nischen des *Ḥzj-rʿw* rechnen[166]) und, der Vollständigkeit halber, die Holzkammern der frühdynastischen Mastabas[167]) oder die Holzauskleidung (?) der Galerie V der Stufenpyramide[168]). Dabei haben nicht nur die Scheintüren[169]) mit den hier behandelten Holzauskleidungen den gemeinsamen Nenner des kultisch/symbolischen Aus- und Eingangs[170]), sondern auch die Nischenauskleidungen des „butischen" Grabtyps[171]) wie die Paneele des *Ḥzj-rʿw*, die „offen zu denkende Durchgänge"[172]) wiedergeben. Es dürfte nicht von ungefähr sein, wenn man bei Türen und Schein-Türen wie „Türfassungen" neben vergleichbarer Bebilderung auch gleiches Material findet; gleichzeitig ist diese Verwendung von Holz allem Anschein nach auch ein beinahe typisches Detail des frühdynastischen Grabtyps. Diese Feststellung mag — vorausgesetzt, daß Verwendung von Holz nicht nur Ärmlichkeit verrät[173]) — dann im Rahmen hier etwas mehr als zweifelhaften Wert haben, wenn sie genügte, um von einem „traditionshaltigen" Element sprechen zu können: Ziegelgräber — Baumaterial wie hier — sind im allgemeinen stärker auf die Tradition bezogen[174]) als Steinmastabas. So ist zwar das Auftreten von — in der Regel steinernen — Scheintüren auch in Ziegelmastabas dem Einfluß der Steinarchitektur zuzuschreiben[175]), sie aber dann doch aus Holz anzufertigen möglicherweise schon wieder bewußtes Zurückgreifen auf ältere Gestaltung[176]). Viel mehr als Erinnerung kann es jedoch kaum sein, denn einen Eingang wie den hier behandelten würde man in der „butischen" Ziegelmastaba vergeblich suchen, speziell den „Korridortyp" schließt der Verlauf der Mauern des anschließenden Raumes aus. Vergleichbare Räume der vermutlich vorliegenden Gestalt mit entsprechendem Eingang findet man allenfalls

[162]) Des *Jj-kꜣ* im Museum in Kairo, *JE* 72 201, von Zaki Saad 1939 in einem Grab „unter" dem Unasaufweg gefunden, s. *ASAE* 40, 1940, 675 ff., abgebildet bei Forman, *Ägyptische Kunst aus den Sammlungen des Museums in Kairo*, Hanau 1962, Abb. 12—14; *Louvre* E 17 233, von Vandier, *Révue du Louvre et des Musées de France*, 1948, 55—60 veröffentlicht (mir nicht zugänglich gewesen).

[163]) Mastaba R 64 in Reqaqnah: Garstang, *Tombs of the Third Egyptian Dynasty*, Westminster 1904, 49 mit Taf. 25; 28—29.

[164]) Fußbodenbelag einer Nische der Mastaba 1060 in Tarchan: Petrie, *Tarkhan I und Memphis V*, *BSAE* 1913, 13 mit Taf. XV; XVIII.

[165]) Dazu s. Ricke, *Beiträge Bf* 4, Zürich 1944, 46f. und Anm. 128 mit Abb.

[166]) *CGC* 1426—1430.

[167]) *Giza* V: Petrie, *Gizeh and Rifeh*, *BSAE* 1907, Taf. VI und Ricke, *Beiträge Bf* 4, 59 mit Anm. 172.

[168]) Ricke, *a.a.O.* 47.

[169]) Siehe o. Abschnitt 2.

[170]) Siehe Junker, *Giza* II 6ff.

[171]) „Nagadetyp" bei Ricke, *Beiträge Bf* 4; S. 51 nennt er die holzverkleidete Nische/Scheintür ein „Hoftor"/eine „Haustür", sie ist der „Haupteingang" des Toten, *a.a.O.* 128 Anm. 148.

[172]) Ricke, *a.a.O.* 122 Anm. 88.

[173]) Dieser Ansicht neigt W. Kaiser zu.

[174]) Junker, *Giza* XII 38f. und 72.

[175]) Jedenfalls fernab in Giza, Junker, *a.a.O.* 39.

[176]) Das Argument der Ärmlichkeit läßt sich jedenfalls mit ziemlicher Sicherheit für die hölzernen Naoi späterer Zeit ausschließen, etwa dem sorgfältig gearbeiteten des Königs Horus aus Dahschur, *CGC* 70 035, dann dem schönen Ebenholznaos der Hatschepsut aus Deir el-Bahri, *CGC* 70 001, oder auch die saitischen oder ptolemäisch/römischen Naoi (*CGC* 29752) oder Türflügel von solchen (*CGC* 70024; 70033; 70034). Ich würde es nicht für undenkbar halten, daß das Material dieser mit Türen verschließbaren „Götterzimmer" den im Text angedeuteten symbolischen Wert hatte.

bei den Ziegelvorbauten der Stein-[177]) oder Ziegelmastabas[178]) der Pyramidenfriedhöfe der 4. Dyn.; eine weitergehende — durch die Auskleidung der Durchgangswände mit an der Front dekorierten (Stein-)Platten gesteigerte — Vergleichbarkeit zeigt der „Korridor" L und der Raum B der Mastaba des *Jzj* in Edfu[179]). Andererseits ist, soweit ich sehe, Edfu auch die südliche Grenze des Verbreitungsgebietes der Mastaba.

6. Schlußfolgerungen: Nimmt man alles zusammen, die Ikonographie des Grabeinganges als Kultstelle, das sowohl allgemein wie für Ziegelgräber ungewöhnliche Material der Auskleidung, die Merkwürdigkeit, daß dieses Gebäude des Alten Reiches, das Merkmale eines Grabes zeigt, innerhalb der Grenzen der späteren Mittleren-Reichs-Stadt liegt, dann die Hinweise auf ein Ziegelgrab im „Reich" der Felsgräber sowie die Möglichkeit, daß dieses „Grab" Personen zugeschrieben werden könnte, die schon ein Felsgrab besaßen, dies zusammen legt den Gedanken an ein „Scheingrab" nahe, das Scheingrab aber eines Privatmannes.

Dann aber darf man dies auf dem Wege des Indizienschlusses als eine Art Kultstelle bezeichnen, eine Kultstelle, die Elemente des Grabkultes dazu nützt, eine Privatperson zu glorifizieren; hier, auf Elephantine, bietet sich an, in ihr den Vorgängerbau des sogenannten *Ḥq3-jb*-Heiligtums[180]) des Mittleren Reiches zu sehen. F. J.

VII. Vorstufen zur Bearbeitung der koptischen Keramik

Mit dem Ziel, den überaus reichen Formenschatz der spätantik-koptischen Keramik zu erweitern und ein möglichst vollständiges Bild der auf Elephantine gebräuchlichen Gefäßtypen zu erhalten, wurde zunächst mit dem Abbau des aus der koptischen Siedlung stammenden Schuttes begonnen, der die Fundamentgrube des zerstörten Chnumtempels füllt[181]). Der unstratigraphierte Schutthügel vermochte zwar keine Anhaltspunkte für die relative Abfolge der Gefäßtypen zu liefern, aber es ließen sich aus dem geborgenen Material viele vollständige Profile und eine stattliche Anzahl ganzer Gefäße gewinnen, die mehrheitlich den Gattungen der Egyptian Red Slip A Ware und der weißen Slip Ware[182]) angehören. Von dieser kamen die Bruchstücke einer besonders prächtig bemalten flachen Schale zutage, deren Innenseite ein in den Farben rot und braun ausgeführtes Lotosblütenband schmückt (Abb. 8b). Daneben fanden sich auch zahlreiche größere und kleinere Gefäße der groben Haushaltsware, die offensichtlich in unversehrtem Zustand in den Schutthaufen gelangten. Dieser glückliche Umstand ermöglichte die Rekonstruktion einiger jener für Assuan charakteristischen rosafarbenen Weinamphoren[183]), deren Schulterpartie gelegentlich große, in dünner weißer Tünche (wash) aufgetragene Kleckse aufweist. Auch etliche Exemplare der dickwandigeren, im Innern meist mit Harz ausgestrichenen braunen Amphoren der zugespitzten Form[184]) ließen sich soweit zusammensetzen, daß das ganze Gefäßprofil ersichtlich wurde. Besonders variationsreich erwiesen sich

[177]) Siehe *Giza* I 14 Abb. 3 und 19 Abb. 3a.

[178]) Etwa zu den Gräbern G 3050 oder G 2092, s. den Plan 2 bei Fisher, *The Minor Cemetery at Giza*, Philadelphia 1924; G 3050 dort in den Koordinaten A 5.

[179]) Alliot, *Rapport sur les fouilles de Tell Edfu*, *FIFAO* 10,2, Kairo 1935, Plan Taf. XXIII; s. die Photos Taf. VIII; IX.

[180]) Habachi, *Archaeology* 9, 8ff.

[181]) Vgl. *2. Bericht* in: *MDIK* 27, 1971, 189.

[182]) Adams Ware 13 („Samian cream ware") vgl. *KUSH* 10, 1962, 273.

[183]) Vgl. *KUSH* 14, 1966, Taf. 38a.

[184]) Vgl. *KUSH* 14, 1966, Taf. 38b.

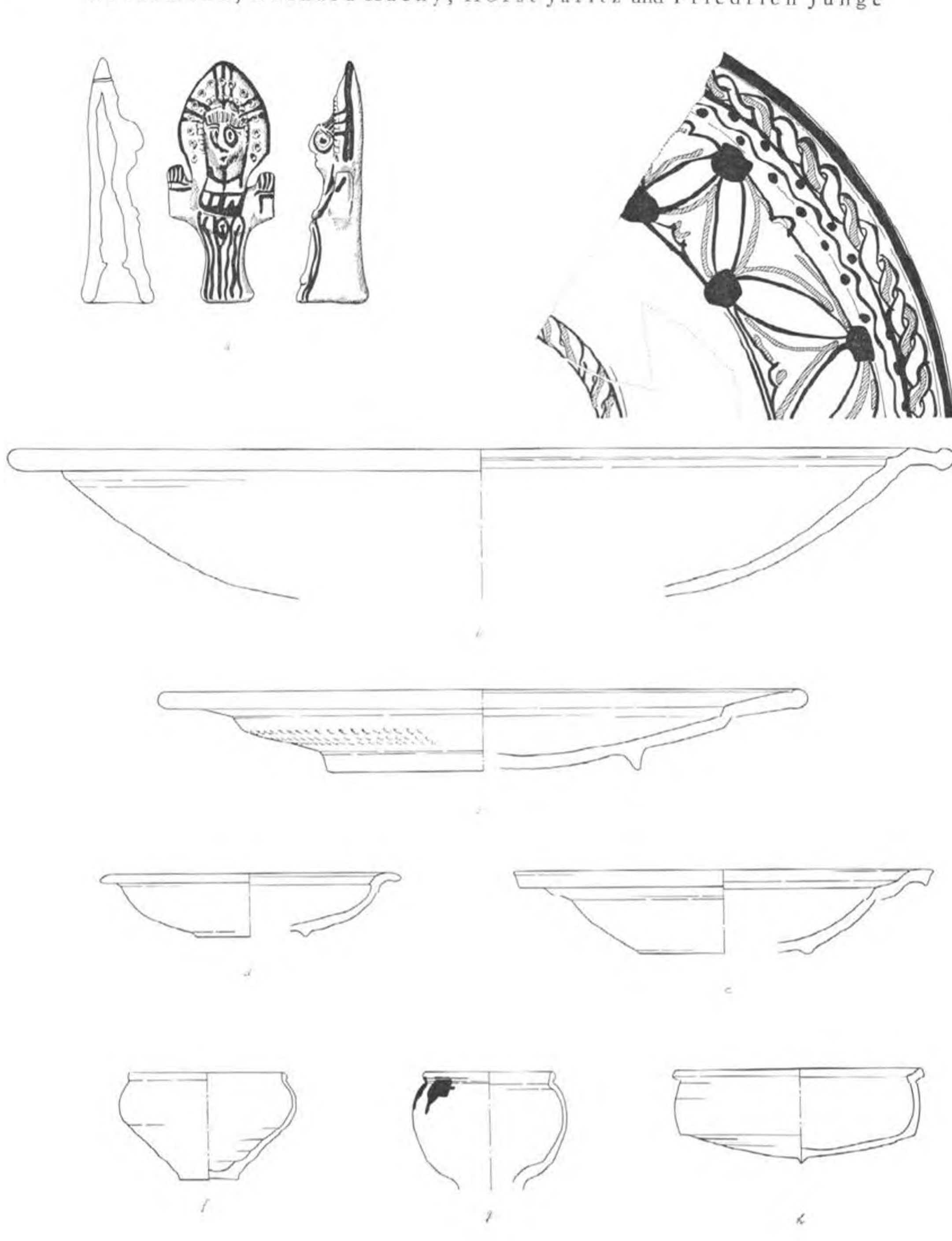


Abb. 8

die kugeligen, standringlosen Kochtöpfe mit seitlichen Handhaben oder kleinen Randhenkeln. Zwischen dem Scherbenmaterial fanden sich häufig Fragmente koptischer Stoffe, die teilweise mit mehrfarbigen Borten besetzt sind. Vereinzelte glasierte islamische Scherben zeigten, daß die im abgelagerten Schutt befindliche Keramik sich zeitlich über mindestens vier Jahrhunderte erstreckt.

Gleichzeitig mit der Ausräumung des Beckens[185]) wurde ein 3 m nach Westen versetzter Parallelschnitt zu dem in der 2. Grabungskampagne ausgeführten NS-Hangschnitt angelegt, der sich dem Beckenrand entlangzieht. Die in mehreren Jahrhunderten natürlich gewachsene Schutthalde zeigte im Profil eine deutliche Abfolge von drei Schichten, deren Höhe sich zum Becken hin allmählich verringert. Während die oberste und die unterste Schicht ein außerordentlich reiches Keramikmaterial lieferten, fehlte dieses in der aus lockerem Sand bestehenden Mittelschicht fast ganz. Die oberste Schicht (D) enthielt hauptsächlich Egyptian Red Slip A Ware. Alle bisher bekannten Typen waren vorhanden, wobei flache Schalen und Schüsseln mit oder ohne Stempelverzierung gegenüber den restlichen Formen das Übergewicht hatten. Gut vertreten war auch die weiße Slip Ware mit großen, flachen Schalen, deren Außenseite eine grobe Rädchenverzierung schmückt (Abb. 8c). Polychrom bemalte Exemplare dieser Gattung fehlten jedoch vollständig. Ferner kamen einige intakte Tonlampen, darunter zwei weiß engobierte Froschlampen und eine größere Anzahl von Glasfragmenten zutage, die zu kleinen Flaschen und Kelchen gehören. Im weiteren fanden sich an die hundert 12—15 cm hohe Terrakottafiguren von Oranten (Abb. 8a), Kamelen und Pferdchen mit und ohne Reiter. Bei diesen mit Hilfe von Matrizen geformten und über einem weißen Tonüberzug rot und schwarz bemalten weiblichen Statuetten fühlt man sich infolge der in Orantenhaltung emporgehobenen Arme an Heiligendarstellungen erinnert. Es bleibt jedoch fraglich, ob die an christliche Votive gemahnenden Statuetten in einem kultischen Zusammenhang gesehen werden dürfen, da mit dem eigenartig zugespitzten Aufsatz über dem Kopf offenbar kein Nimbus, sondern ein mit Bändern und Perlen geschmücktes Haartoupet gemeint ist, wie es etwa die alexandrinischen Matronenfigürchen zu tragen pflegen.

Ein völlig anderes Bild bot die unterste Schicht (B). Den weitaus größten Teil der Keramik bildete eine nicht sehr fein geschlämmte, sandhaltige, gelblich bis braun-rosa gebrannte Ware ohne Tonüberzug. Die Gefäße zeichnen sich durch relative Dünnwandigkeit und scharf geschnittene Profile aus. Zu den charakteristischen Gefäßtypen zählen kleine hochschultrige Schüsselchen mit niedrigem, abgesetztem Rand und zur schmalen Standfläche hin stark einziehender Wandung (Abb. 8f, g). Eine an mehreren Gefäßtypen zu beobachtende dunkelbraun gefärbte Randzone ist auf den Brennvorgang zurückzuführen. Da Schalen und Schüsseln im Brennofen ineinander gestapelt wurden, blieben nur der Rand bzw. die Gefäßschulter der direkten Feuereinwirkung ausgesetzt und erhielten folglich eine der höheren Temperatur entsprechende dunklere Färbung, die oft einem Tonüberzug täuschend ähnlich sieht. Diese Zweifarbigkeit kennzeichnet auch einen Typus kleiner pfannenartiger Gefäße mit konvexer Bodenpartie, steiler, leicht gewölbter Wandung und scharfkantig umbrechendem Rand (Abb. 8h). Zum Kochen dienten wahrscheinlich die zahlreichen kugeligen Töpfe mit hart gegeneinander abgesetzten, umlaufenden Riefen und kleinen Randhenkeln. Die scharf profilierten Gefäßränder dieser Töpfe sind teils gerade (Abb. 9a), teils auswärts gebogen und leicht gekehlt (Abb. 9b). Als Vorratsbehälter dürfen dagegen die verschiedenen Typen großer, bauchiger Gefäße mit verengter Mündung angesehen werden, an deren kurzem Hals meist kleine Henkel sitzen. Oft

185) Vgl. oben S. 88.

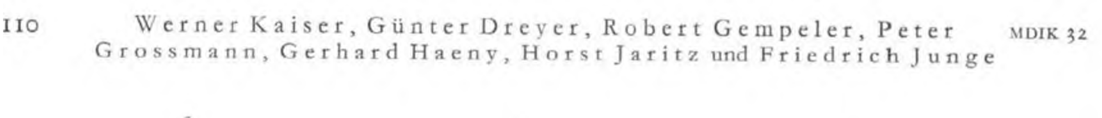


Abb. 9

sind diese Gefäße mit Klecksen und umlaufenden schwarzen Bändern unterschiedlicher Breite verziert (Abb. 9c). Außerordentlich häufig anzutreffen waren breitschultrige Kannen mit Kleeblattmündung und gerieftem Bandhenkel (Abb. 9d). Die weit ausladende Schulterpartie sowie der leicht eingetiefte Boden zeigen meist ausgeprägte Drehrillen. Eine seltener vorkommende Variante dieser Kannenform besitzt eine kreisrunde Mündung mit einem kleineren Ausguß.

Ein Teil der in dieser Schicht (B) gefundenen Gefäße ist mit einem sehr dünnen, oft nicht die ganze Oberfläche bedeckenden orange-roten Überzug versehen, den man korrekter als „wash" bezeichnen sollte. Darauf sind gelegentlich in schwarzer Farbe einfache Ornamente wie senkrechte Doppellinien in der Randzone (Abb. 9f), umlaufende Streifen und Kleckse oder ein flüchtig hingetupftes Rankenmotiv an der Schulter aufgemalt (Abb. 9e). Neben großen henkellosen Becken mit breitem, horizontalem Rand und weitmündigen Schüsseln, bei denen ein mit dem Finger eingedrücktes plastisches Wellenband die Außenseite des glockig ausladenden Randes schmückt, sind es in der Mehrzahl kleine Schalen und Teller, die den roten „wash" aufweisen. Unter diesen scheinen einige Tellerformen von Gefäßtypen der nordafrikanischen „Red Slip Ware" abhängig zu sein[186]), andere wiederum lassen ihrer Formgebung nach ähnliche Vorbilder vermuten (Abb. 9g). Auch für mehrere Typen kleiner Schälchen (Abb. 9i, k, l) möchte man den Einfluß spätrömischer Sigillata-Formen annehmen, auch wenn vorerst genaue Vorbilder fehlen. Zahlenmäßig nicht stark ins Gewicht fallend, aber um so bemerkenswerter ist ein Typus kleiner, auf der Töpferscheibe gefertigter Tonlampen (Abb. 2h), der offenbar nur kurze Zeit gebräuchlich war.

Dieses gesamthaft gesehen recht anspruchslose Haushaltsgeschirr dürfte zeitlich verhältnismäßig früh anzusetzen sein, da die Egyptian Red Slip A Ware bis auf zwei Typen flacher Schalen (Abb. 8d, e)[187]) fehlt, und die weiße Slip Ware überhaupt nicht vorkommt. Lediglich die für Elephantine charakteristischen Schälchen mit konzentrischen braunen Linien auf der Innenseite[188]) traten recht zahlreich auf. Diese relativ niedrig gebrannten Schälchen können jedoch nicht eigentlich der weißen Slip Ware zugerechnet werden, da sich ihre mehlig-weiße Engobe wesentlich von dem creme- bis ockerfarbenen Tonüberzug jener Ware unterscheidet. Die einzigen figürlich bemalten Stücke in dieser Schicht waren die mit dem üblichen Streifen- oder Klecksdekor auf der Randzone verzierten Fischteller[189]).

Ausschlaggebend für eine zeitliche Eingrenzung der beiden Schichten erscheint der Umstand, daß in der oberen einerseits schon gestempelte Egyptian Red Slip A Ware vorkommt, andererseits aber die polychrom bemalte weiße Slip Ware fehlt. Nach der vorläufig noch hypothetischen und mit der gegebenen Vorsicht anzuwendenden Chronologie[190]), die auf der in den Trockenziegeln der Wohnhäuser auf dem Chnumtempelhof vorgefundenen Keramik fußt, ergäbe sich ein zeitlicher Ansatz der oberen Schicht (D) im 6. Jh n. Chr. Eine gewisse Bestätigung dieser Datierung liefern die Terrakottastatuetten, von denen in Oberägypten sehr ähnliche auf dem Kôm Eschkâw, bei Temâ ans Licht kamen[191]). Die Stadtruine von Kôm Eschkâw

[186]) Vgl. J. W. Hayes, *Late Roman Pottery* (London 1972) 100ff. Form 61 A Abb. 16—17 (vorgeschlagene Datierung 350—425 n. Chr.).

[187]) Die eine davon (Abb. 8c) imitiert einen Typ nordafrikanischer Slip Ware, vgl. Hayes, *a.a.O.* 112ff. [Form 67 Abb. 19.

[188]) G. Grimm, *5. Bericht*, *MDIK* 31, 1975, 73 mit Anm. 166.

[189]) Vgl. Grimm, *a.a.O.* 72 Abb. 10d; 74 Abb. 11g.h.

[190]) Vgl. *Grimm*, *a.a.O.* 70ff.

[191]) Vgl. J. Strzygowski, *Koptische Kunst*, *CGC* (Wien 1904), 244ff. Nr. 7131—7132 Abb. 298—299; vgl. auch: „*Antinoe* (1965—1968)", *Missione Archeologica in Egitto dell'Università di Roma, Serie Archeologica* 21 (Rom 1974) S. 108 Nr. 12 Taf. 47.

kann aufgrund von Ostraka- und Papyrusfunden in die Zeit zwischen 550 und 650 datiert werden.

Die unterste Schicht (B) dürfte wegen der fehlenden weißen Slip Ware und der äußerst spärlich vertretenen Egyptian Red Slip A Ware nicht nach 450 n.Chr. anzusetzen sein. Die untere Zeitgrenze kann dagegen nur annähernd bestimmt werden. Die auf nordafrikanische Gefäßtypen zurückgehenden Schalen (Abb. 8e, d) und Teller[192]) der Egyptian A Ware gehören in die erste Hälfte des 5. bzw. ins 4. Jh. n.Chr. Die in dieser Schicht vorherrschende unengobierte Ware läßt sich vorderhand noch nicht genau datieren. Eine gewisse Verwandtschaft mit Exemplaren der heute noch kaum erforschten nordafrikanischen Grobkeramik[193]) legt eine Entstehung im 4. Jh., vielleicht sogar schon im 3. Jh. n.Chr. nahe.

Die von der römischen Tempelvorterrasse in das Becken heruntergestürzten Steinblöcke lagen teilweise auf einer dünnen Schuttschicht, in der sich Bruchstücke jener unengobierten Ware befanden. Offensichtlich muß ein Teil des oberhalb des Beckens abgelagerten Scherbenschuttes infolge der Geländeneigung in dieses heruntergerutscht sein. Das beweist denn auch eine unter den Blöcken gefundene Randscherbe, die zu einem in Schicht B zum Vorschein gekommenen Teller gehörte. Die Datierung jener Ware brachte also auch Aufschluß darüber, wann die Zerstörung der römischen Terrassenanlage erfolgte. R. G.

192) Zur Datierung der Tellerformen s. o. Anm. 185.

193) Vgl. etwa Hayes, *a.a.O.* 203f. Form 183—184 Abb. 35.

Eine Stadtansicht des mamlukischen Kairo aus dem 16. Jahrhundert

Von VIKTORIA MEINECKE-BERG

(Tafeln 33—39)

Eine frühe Bildquelle zur Topographie des mittelalterlichen Kairo, ein seit der Mitte des 16. Jahrhunderts durch verschiedene kosmographische Werke in Europa weit verbreitetes Kairo-Bild, ist merkwürdigerweise bisher nicht in den die Stadt in ihrer historischen Gestalt beschreibenden und rekonstruierenden Untersuchungen berücksichtigt worden (Taf. 33—35, 36 b—d). Während z. B. für Alexandria das Corpus eines „*Atlas Historique*"[1]) existiert oder etwa für Istanbul die frühen Städtebilder selbstverständlich für topographische Fragen herangezogen werden — ganz abgesehen vom allgemeinen Interesse an diesen frühen Darstellungen[2]) —, erschienen Ansichten von Kairo nur gelegentlich als kommentarlose Illustrationen in der diesbezüglichen Literatur[3]). Das mag darin gründen, daß das reiche topographische Quellenmaterial der mamlukischen Historiographen, insbesondere AL-MAQRĪZĪS „*ḫiṭaṭ*", in der Informationsfülle jede bildliche Gesamtansicht an Detailliertheit übertrifft[4]) und überdies, da sich Kairo seit der osmanischen Eroberung von 922/1517 bis ins 19. Jahrhundert hinein nicht wesentlich vergrößert und verändert hatte, durch den ersten nach exakten Vermessungen hergestellten Stadtplan, der 1798 entstandenen Karte der napoleonischen Expedition in der „*Description de l'Égypte*" (Taf. 39, b)[5]), ausreichend überprüft werden konnte. Andererseits gewinnt jedoch das europäische Kairo-Bild aus dem 16. Jahrhundert gerade in diesem Zusammenhang wegen seiner — wie zu zeigen sein wird — außerordentlich getreuen Wiedergabe der Stadtanlage an Bedeutung: als frühe Bestätigung und Veranschaulichung, und in einigen Punkten auch als Ergänzung der mamlukischen Schriftquellen sowie als ein

[1]) GASTON JONDET, *Atlas historique de la ville et des ports d'Alexandrie.* Kairo 1921, dazu: HENRI THUILE, *Commentaires sur l'Atlas historique d'Alexandrie*, in: *Bull. de la Société Sultanieh de Géographie* XI 1922, 23—94.

[2]) H. INALCIK im *Istanbul*-Artikel der *Encyclopaedia of Islam, new edition* IV 1973, 246f. unter „maps and plans"; entsprechend der Forschungslage für Kairo fehlt in M. ROGERS' *Kairo*-Artikel ebenda 438 jeder Hinweis auf frühe Stadtdarstellungen.

[3]) So bei ḤASAN ʿABD AL-WAHHĀB, *taḫṭiṭ al-qāhira wa tanẓimu-hā munḏu našʾati-hā*, in: *BIE* XXXVII 1954—55, 1—54 (arab. Teil), JANET L. ABU-LUGHOD, *Cairo.* Princeton 1971 und OLEG V. VOLKOFF, *Le Caire 969—1969*, Kairo 1971, jedoch mit unzureichenden bzw. ganz fehlenden Angaben zur Provenienz, während die großen Topographie-Kenner um die Jahrhundertwende — van Berchem, Casanova, Ravaisse, Salmon u. a. — keine Darstellungen vor dem 18. Jh. heranziehen.

[4]) Neben den Stadtmonographien des 15. Jh., IBN DUQMAQS *kitāb al-intiṣār li-wāsiṭat ʿiqd al-amṣār*, ed. VOLLERS Kairo 1893 und AL-MAQRĪZĪS *kitāb al-ḫiṭaṭ wal-āṯār fī miṣr wal-qāhira*, ed. Būlāq 1853—54, denen frühere, heute verschollene vorausgegangen waren, enthalten auch die gleichzeitigen Chroniken reiches topographisches Material, s. z. B. die Auswertung von IBN TAĠRĪBIRDĪS *an-nuǧūm az-zāhira fī mulūk miṣr wal-qāhira* durch W. POPPER, in: *Egypt and Syria under the Circassian Sultans, Systematic notes to Ibn Taġrībirdīs chronicles of Egypt.* Berkeley and Los Angeles 1955, 12—34.

[5]) *État Moderne* I, Paris 1822, T. 15, außerdem T. 16, 24 und bes. 26 mit Detailplänen.

weiterer Beleg dafür, daß Kairo die auf dem französischen Plan von 1798 wiedergegebenen Ausmaße im wesentlichen bereits in mamlukischer Zeit erreicht hatte[6]). Zugleich dokumentiert es in konzentrierter Form die damalige Kenntnis von Kairo bzw. Ägypten in Europa.

I.

Eine Aufstellung von Kairo-Ansichten in den seit dem Ende des 15. Jahrhunderts in zunehmender Zahl verlegten Welt-Chroniken und Kosmographien gibt FRIEDRICH BACHMANN in den Städtelisten seiner Untersuchung über „*Die alten Städtebilder*“[7]). In diesem Zusammenhang treten Darstellungen von Kairo bezeichnenderweise erst spät auf: So fehlen sie in HARTMANN SCHEDELS 1493 in Nürnberg herausgegebener „*Weltchronik*“ noch ganz[8]), ebenso in den ersten Editionen der seit 1544 erscheinenden „*Kosmographie*“ des SEBASTIAN MÜNSTER, und erst in den seit 1574 gedruckten Ausgaben wird erstmals ein zwei Seiten voll einnehmender Stadtansicht und -plan in sich vereinigender Holzschnitt mit dem Titel „*Wahrhaffte Abcontrafehtung der mechtigen und besten Statt Alkair*“ (Taf. 33)[9]) aufgenommen. Nur wenig früher waren entsprechende Kairo-Ansichten im ersten Band von GEORG BRAUN und FRANZ HOGENBERGS „*Civitates Orbis Terrarum*“, Köln 1572, betitelt „*Cairum quae olim Babylon*; *Aegypti maxima urbs*“ (Taf. 35 b)[10]) und „*La Gran Citta del Cairo*“ in FERRANDI BERTELLIS „*Disegni di alcune piu illustri città*“, Venedig 1568 (Taf. 35 a)[11]), erschienen. Alle drei Darstellungen, von denen die des Monogrammisten *DR.*[12]) in SEBASTIAN MÜNSTERS „*Kosmographie*“ die qualitätvollste ist, sind offenkundig Variationen ein und desselben Stadtbildes[13]) und bilden ihrerseits die

[6]) Sie dürften bereits ins 14. Jh., auf die Zeit des Sultans an-Nāṣir Muḥammad (709—41 H.) zurückgehen, dazu V. MEINECKE-BERG, *Quellen zur Topographie und Baugeschichte in Kairo unter Sultan an-Nāṣir Muḥammad b. Qalā'ūn*, in: *XIX. Deutscher Orientalistentag 1975 in Freiburg — ZDMG Supplement III*, 538—50 (im Druck).

[7]) *Ein Verzeichnis der graphischen Ortsansichten von Schedel bis Merian.* Leipzig 1939, 74 Nr. 349 u. 296 Nr. 154—56.

[8]) *ebenda* 74. Zur SCHEDELschen *Weltchronik* s. Kat. d. Ausstellung *Albrecht Dürer 1471—1971* in Nürnberg 1971, München 1971 Nr. 117 u. 291.

[9]) *ebenda* 74. Von mir eingesehen wurde die von SEBASTIAN HENRICPETRI 1588 in Basel verlegte Ausgabe *Cosmographey oder Beschreibung aller Laender Herrschaftems und fuernemesten Stetten des gantzen Erdbodens* ... p. MCCCXCVI—MCCCXCVII. HENRICPETRI hat denselben Holzschnitt mit leicht verändertem Titel zur Illustration der osmanischen Eroberung von Kairo in einem anderen von ihm verlegten Werk benutzt, für COELIO AUGUSTINO CURIONES von NICOLAUS HOENIGER aus dem Lateinischen übersetzte *Sarracenische Geschichte* ... (1580) p. CXC—CXCI; nach einem Exemplar dieses Werkes im Schweizerischen Institut für Ägyptische Bau-Forschung und Altertumskunde/Kairo (Inv. Nr. 3997, aus dem Nachlaß ETIENNE COMBES) wurde die Vorlage für Taf. 33 von DIETER JOHANNES hergestellt, Dr. GERHARD HAENY sei an dieser Stelle für die Reproduktions-Erlaubnis gedankt.

[10]) p. 56. Radierung 33.2 : 48 cm. Der lateinischen Erstausgabe folgte 1574—76 ebenfalls in Köln eine deutsche Ausgabe *Beschreibung und Contrafactur der vornembster Staet der Welt* mit unveränderter Übernahme der Bildtafeln, s. dazu die farbige Faksimile-Ausgabe, eingeleitet und kommentiert von MAX SCHEFOLD. Plochingen 1965—70, Bd. I 1965 Kat. Nr. 56. Danach Taf. 35 b, Foto: Deutsches Museum München.

[11]) T. o. Nr. (74). Radierung 21,5 : 33 cm. ḤASAN ʿABD AL-WAHHĀB (*op. cit. Anm.* 3) T. o. Nr. (3) weist sie irrtümlich BRAUN und HOGENBERG zu. Die Vorlage für Taf. 35 entstand nach dem Exemplar der Kartensammlung des Britischen Museums/London; die Reproduktionsmöglichkeit, auch für Taf. 36 b—c, vermittelte mir freundlicherweise RALPH PINDER-WILSON.

[12]) Von demselben unbekannten Maler sind noch weitere Städtebilder in der „*Kosmographie*“ signiert, s. *Allgemeines Lexikon der Bildenden Künstler*, begr. v. U. THIEME u. F. BECKER XXXVII Leipzig 1950, 386 (im folgenden zitiert THIEME-BECKER).

[13]) BACHMANN, *a.a.O.* ist auf die Abhängigkeitsverhältnisse der von ihm aufgeführten Kairo-Bilder nur insoweit eingegangen, als er im einzelnen auch auf Nachdrucke hinweist.

Grundlage für eine ganze Reihe weiterer Kairo-Ansichten in Weltgeschichten und Reisebeschreibungen des 16. und 17. Jahrhunderts[14]); sie entstanden unabhängig voneinander nach einer gemeinsamen älteren Vorlage.

Bei dieser Vorlage handelt es sich um einen in Venedig bei Matteo Pagani[15]) verlegten und als *„opus Johannis Domenicus Methonei“* bezeichneten großen Holzschnitt von 98,7 : 197 cm in 21 Teilen mit dem Titel *„La vera descriptione dela Gran Cita del Caiero“*, der zuerst von Erich Bier bekannt gemacht und als eine um 1548 zu datierende Arbeit des Domenico dalle Greche identifiziert wurde (Taf. 34, 36 b—d)[16]). Dalle Greche hatte 1546 nach der Rückkehr von einer Pilgerreise in das Heilige Land von der Signoria in Venedig die Druckprivilegien für von ihm an Ort und Stelle angefertigte Zeichnungen der heiligen Stätten erhalten[17]), was zweifellos auch solche von Kairo einschloß.

Eine eindeutige Datierung erhält dalle Greches Kairo-Ansicht durch eine bisher nicht als dazugehörig erkannte von seinem Verleger Pagani 1549 herausgegebene kleine Schrift, eine *„Descriptio Alcahirae Urbis quae Mizir, et Mazar dicitur“* (Taf. 36 a)[18]). Sie enthält nach zwei kurzen Kapiteln historischer und beschreibender Einführung im dritten Abschnitt eine Aufzählung von Orten und Besonderheiten von Kairo in 34 Punkten, quasi die Legende eines Stadtplanes: wie sich herausstellt, die Legende des ebenfalls von Pagani verlegten Kairo-Bildes von Domenico dalle Greche. Dieses ist an den genannten entsprechend durchnumerierten Punkten knapp, z. T. ausführlicher beschriftet; Paganis in Latein verfaßte Abhandlung erweitert diese Punkte lediglich durch gelehrte, die allgemeine Kenntnis von Kairo seiner Zeit widerspiegelnde Kommentare[19]) bzw. verhält es sich umgekehrt, die Beschriftungen des Stadtbildes geben mehr oder weniger verkürzt die 34 Punkte der *„Descriptio“* wieder. Daraus ist zu schließen, daß das Städte-Bild und die separat dazu publizierte Schrift gleichzeitig herausgebracht und offenbar gemeinsam vertrieben wurden. So beziehen sich Braun und Hogenberg bei der Beschriftung ihrer Kairo-Ansicht (Taf. 35 b) nicht nur auf die Bildvorlage

[14]) *Ebenda* 74, 296. Das späteste mir bekannte Beispiel ist die auf Sebastian Münsters *„Kosmographie“* zurückgehende Ansicht in *Christoph Harants* Bericht seiner 1598 unternommenen Pilgerfahrt (tschech. Ausg. Prag 1608) in der deutschen Ausgabe Nürnberg 1678, abgebildet in: *Christophe Harant de Polžic et Bezdružic, Voyage en Égypte*, übers. v. Claire u. Antoine Breznic, Kairo 1972 (= *Collection des voyageurs occidentaux en Égypte* V), 232; vgl. auch Anm. 117.

[15]) Nachweisbar zwischen 1538 und 1562 in Venedig als Formschneider und Verleger, s. Thieme-Becker XXVI 1932, 138 und Leo Bagrow, *Matheo Pagano. A Venetian Cartographer of the 16th century. A descriptive list of his maps*, Jenkintown 1940.

[16]) *Unbekannte Arbeiten des Domenico dalle Greche*, in: *Maso finiguerra* II 1937, 206—18 mit zwei Ausschnitten der Kairo-Ansicht (Taf. 34). Herr Bier, Kopenhagen, stellte mir dankenswerterweise Fotos dieser in seinem Besitz befindlichen Kairo-Ansicht für die Bearbeitung und Publikation zur Verfügung, danach Taf. 34, 36d; die fotografischen Vorlagen fertigte Hans Petersen, Statens Museum for Kunst/Kopenhagen, an. Ein verkleinerter Nachdruck des gesamten Holzschnittes ist Bagrow 1940 beigegeben.

[17]) Als Maler, Formschneider und Verleger seit 1543 in Venedig nachweisbar, † vor 1558, s. Thieme-Becker XIV 1921, 562 und Fabio Mauroner, *Le incisioni di Tiziano*, Venedig 1943, 68.

[18]) Angela Codazzi, *Viagiattori e discrittori italiani dell'ogitto fino alla metà del secolo XVI*, in: Roberto Almagia, *L'opere degli Italiani per la cognoscenza dell'ogitto* I 1926, 124 kennt ein Exemplar dieses Druckes im British Museum/London, hält den dazu vermuteten Plan jedoch für verloren. Die von mir benutzte Ausgabe besitzt das Deutsche Archäologische Institut Abt. Kairo (Inv. Nr. 5291, Nachlaß Ludwig Keimer), ein drittes Exemplar soll sich nach einer Notiz von Keimer in der National Bibliothek/Paris befinden.

[19]) Z. T. gibt er seine Quellen an, so Petrus Martyrs, *De Babylonica Legatione* (Erstausg. Sevilla 1511), Johannes Leo Africanus und Matteo (Marcus) Grimani, die 1517 bzw. 1535—36 Ägypten bereisten; außerdem den griechischen Geographen Strabon († 20 n. Chr.).

dalle Greches selbst, sondern auch auf die Kommentare zur Legende in der „*Descriptio*“ und übernehmen aus diesen wie auch aus dem zweiten Kapitel Informationen für ihren eigenen, eine Seite umfassenden Textabschnitt zu Kairo[20]).

II.

Betrachten wir Domenico dalle Greches immer wieder neu verwendetes Kairo-Bild von 1549 zunächst eingehender anhand der bisher unpublizierten Version der „*Kosmographie*“ des SEBASTIAN MÜNSTER von 1574, der getreuesten und zugleich künstlerisch interessantesten Kopie der venezianischen Vorlage (Taf. 33, Fig. 1)[21]).

Der 23,3 : 38,5 cm große Holzschnitt zeigt Kairo aus der Vogelschau in einer Ansicht von Westen und gleichzeitiger Projektion des Stadtplanes. Letzteres ist das eigentlich Bemerkenswerte an diesem Städtebild. Kairos Anlage zwischen Nil und Wüste mit Befestigungen, Zitadelle, den Hauptstraßenzügen, Kanälen, Vororten, Totenstadt etc. ist in ihrem System klar erfaßt und kartographisch meisterhaft wiedergegeben. Viele Einzelheiten sind identifizierbar, obwohl die eigentliche Ansicht von Häusern, Moscheen und sonstigen Bauanlagen in der riesigen dicht bebauten Stadt nur in einer allgemeinen Typisierung dargestellt werden konnte und mit Ausnahme von wenigen eindeutig bestimmbaren Bauten die Verteilung der großen von Kuppeln beherrschten Moscheen im gesamten Stadtgebiet willkürlich ausfiel, und sparsam angesichts der Tatsache, daß Kairo Hunderte von überkuppelten Moscheen, Madrasen, Mausoleen etc. besaß und noch heute in eindrucksvoll großer Zahl aus dieser Zeit besitzt. Details, wie z.B. die eindeutig mit mamlukischen Formen gekennzeichneten Minarette der Moscheen oder die flachen Decken der Wohnhäuser, bezeugen jedoch eine genaue Kenntnis der Kairener Architektur[22]).

Zugleich wurden landschaftlich und kulturell die Vorstellung von Kairo wesentlich prägende, geographisch jedoch weiter entfernt liegende Orte mit ins Bild gerückt. Dies führte den Maler zu einem Kunstgriff, der zwar leichte Verschiebungen topographischer Verhältnisse im Bereich des Stadtgebietes bedingte, andererseits aber die Darstellung inhaltlich bereichert, indem er die beiden Seiten und z.T. auch den unteren Bildrand für mehr oder weniger selbständige Szenen benutzt. So zieht er auf der rechten Seite, d. h. im Süden, den Nil in einem kühnen Schwung nach oben und staffelt am Bildrand die im Wüstenplateau liegenden altägyptischen Denkmäler von der Sphinx (P 27)[23]) über die Pyramiden von Ǧīza (Taf. 36 b) bis

[20]) So auch die MÜNSTERsche „*Kosmographie*“ in dem das Kairo-Bild begleitenden Text, doch ist Pagani für beide nicht die einzige Quelle: die Angaben zur Pest von 1476 oder der Größenvergleich der Zitadelle mit Ulm gehen offensichtlich auf FELIX FABRIS 1556 erstmals erschienene Beschreibung seiner 1483 unternommenen Pilgerreise zurück, s. *Voyage en Égypte de Felix Fabri*, trad. J. MASSON III, Kairo 1975 (= *Collection des voyageurs occidentaux en Égypte* XIV), 926—27.

[21]) Die der fig. 1 eingedruckten roten Zahlen beziehen sich auf die Legende von dalle Greches Plan und Paganis „*Descriptio*“, Kennzeichnung dieser Nummern durch vorgesetztes P. Die Vorlage für fig. 1 zeichnete Wolf-Günther Legde.

[22]) In der vorliegenden Version wurden einige Bauten wiederum im Sinne der europäischen Renaissance umgedeutet, s. z. B. die antikischen Ädikula-Fenster und -Türen beim māristān al-Manṣūrī (Nr. 12) und der qubba des Yašbak (P 7).

[23]) Die Bezeichnung der Sphinx als „Rodope“ führt Pagani auf STRABON zurück, wo allerdings nur vom Begräbnis der so genannten Kurtisane in einer der Pyramiden die Rede ist, s. A. TARDIEU, *Géographie de Strabon* III, Paris 1890, 435 f. Nr. 33.

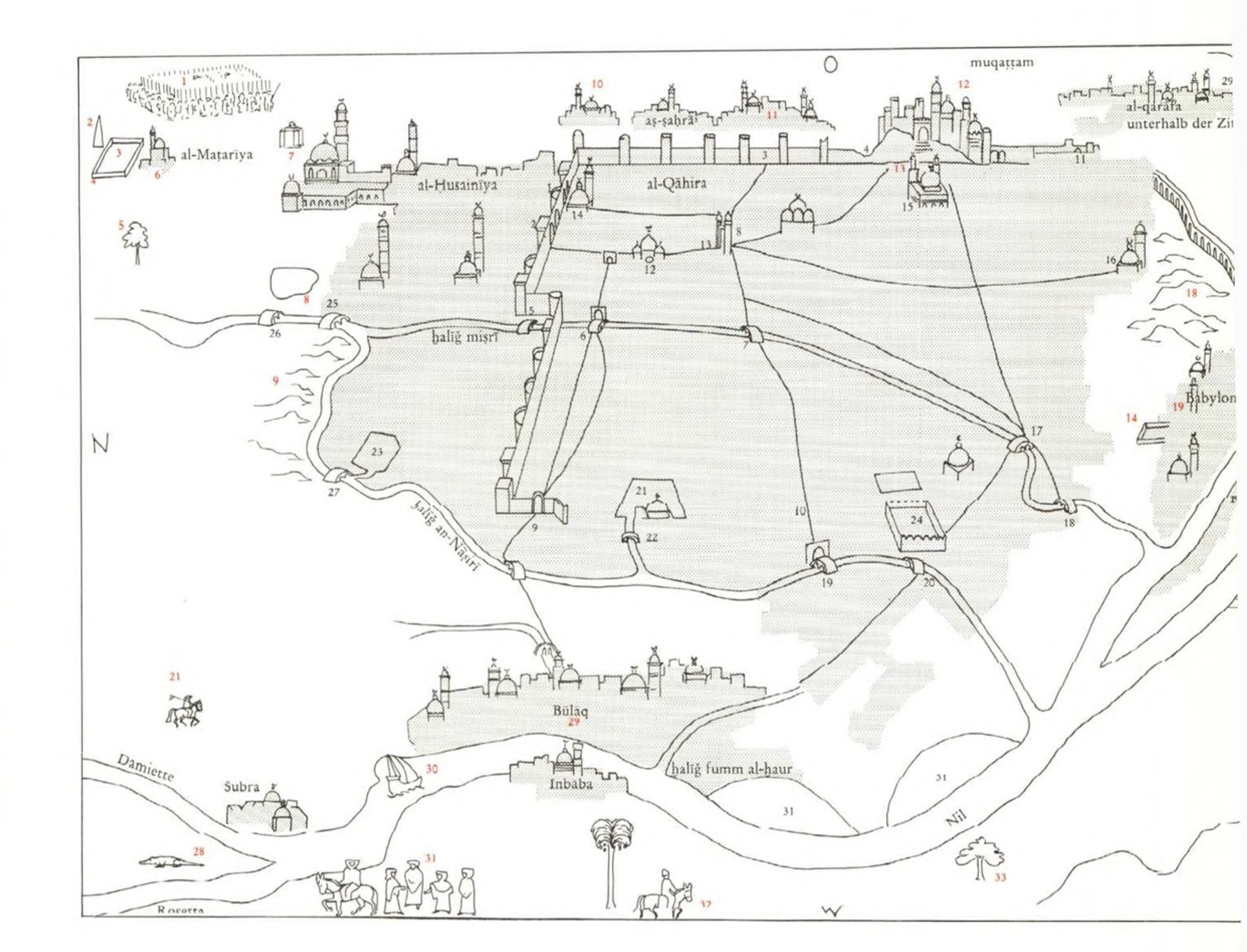
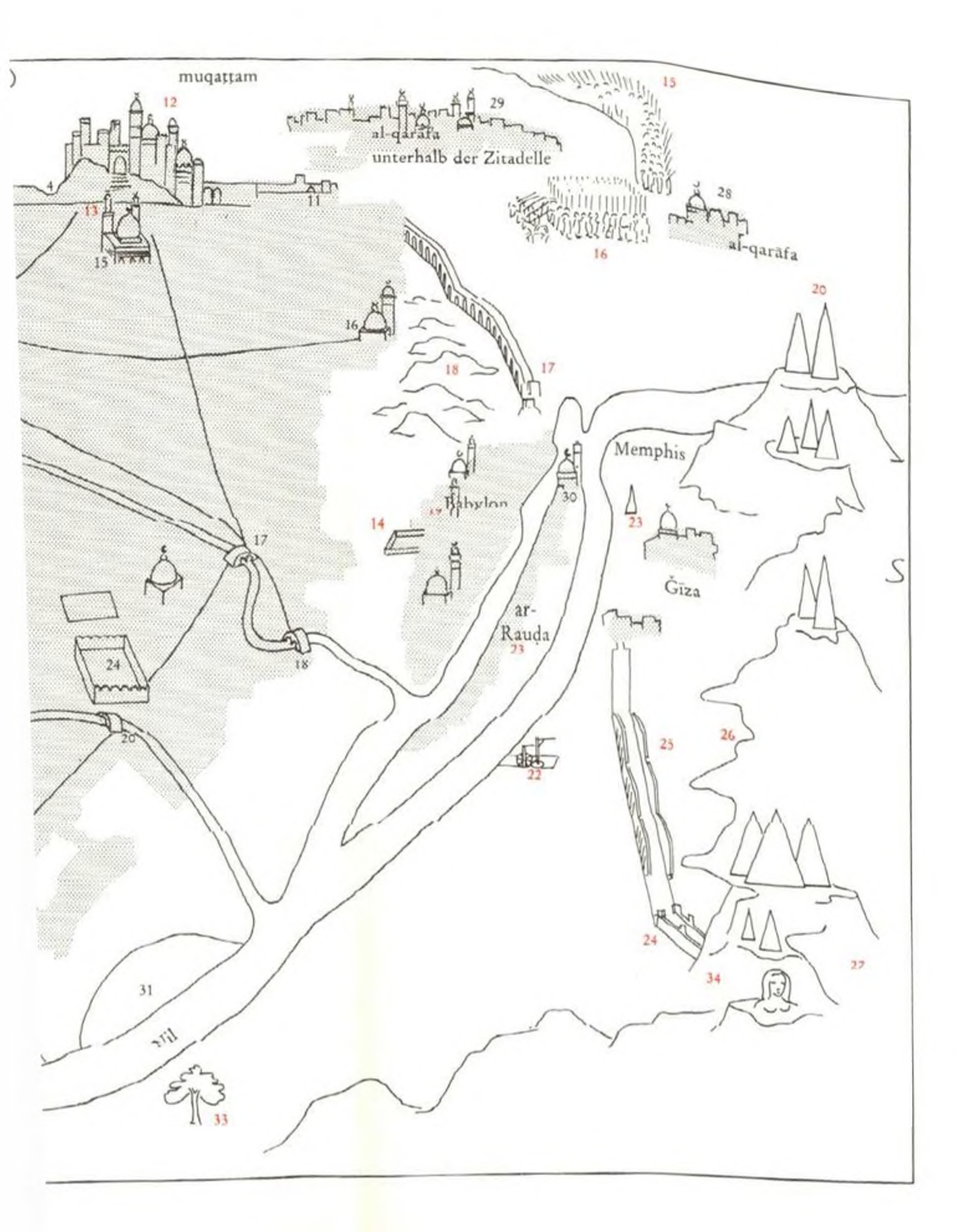


Fig. 1: Planschema von Taf. 33

schwarze Nummern

1 bāb an-naṣr
2 bāb al-futūḥ
3 al-bāb al-maḫrūq
4 bāb al-wazīr
5 bāb aš-ša'rīya und qanṭarat bāb aš-ša'rīya
6 bāb al-qanṭara und qanṭarat bāb al-qanṭara
7 qanṭarat bāb al-ḫarq
8 bāb zuwaila
9 bāb al-bahr und qanṭarat bāb al-bahr
10 bāb al-lūq
11 bāb al-qarāfa
12 māristān des Sultans al-Manṣūr Qalā'ūn
13 Moschee des Sultans Qānṣūh al-Ġaurī
14 al-Ḥākim Moschee
15 Moschee des Sultans Ḥasan
16 Sayīda Nafīsa
17 qanāṭir as-sibā'
18 qanṭarat as-sadd
19 qanṭarat Qudaidār
20 qanṭa
21 al A
22 qanṭa
23 birkat
24 Reitst
25 al-qan
26 qanṭar
27 qanṭar
28 Immā
29 Toten
30 Mosch
31 Hippo



rote Nummern
(bezogen auf dalle Greches und Paganis Ansicht und Beschreibung von Kairo)

1 Heer der Mamluken
2 Obelisk von Heliopolis
3 Balsamgarten
4 Marien-Wallfahrts-Stätte
5 sog. Feigenbaum des Pharao
6 Maṭarīya
7 Palazzo des Campson Campsone (qubba des Yašbak)
8 See, in dem Wäsche gewaschen wird
9 Müllhalden
10 māristān
11 Totenstadt
12 Zitadelle
13 Rumaila-Platz
14 Vorrats-Magazine
15 Einzug Sultan Selims I. in Kairo
16 Heer der Türken
17 Schöpfanlage des Aquaedukts
18 Müllhügel
19 Babylon
20 Stufenpyramide
21 Reiterspiele
22 Bewässerungsanlagen
23 ar-Rauḍa/Nilometer
24 Nilanstieg
25 qanāṭir al-Ğīza
26 Entfernung Kairo—Pyramiden
27 Rodope (Sphinx)
28 Krokodile
29 Būlāq
30 Nilschiffe
31 verschleierte Frauen
32 Reitesel
33 Kassien-Bäume
34 Pyramiden

b al-baḥr

ṣūr Qalā'ūn
al-Ġaurī

20 qanṭarat al-Faḫr
21 al-Azbakīya
22 qanṭarat ad-dikka
23 birkat ar-raṭlī
24 Reitstall des Sultans
25 al-qanṭara al-ğadīda
26 qanṭarat al-iwazz
27 qanṭarat al-Ḥāğib
28 Immām aš-Šāfiʿī
29 Totenstadt südlich der Zitadelle
30 Moschee des Nilometers
31 Hippodrom

Saqqāra (P 20, 34)[24]) in voller Höhe übereinander, während korrekterweise allenfalls die Sphinx mit den Pyramiden von Ǧīza in der rechten oberen Ecke, also weiter südlich hätte sichtbar werden dürfen. Die Einbeziehung dieser für Kairo jedoch charakteristischen als Weltwunder gerühmten Monumente ergibt zwangsläufig, daß die einzelnen Stadtteile enger aneinandergeschlossen werden: Babylon, i.e. Fusṭāṭ (P 19) wird infolgedessen dicht an das eigentliche Kairo herangerückt und nördlich vom Aquaedukt (P 17) gelegt, statt südlich. Entsprechend verkürzt sind die südlichen Totenstädte. In derselben Weise verfährt der Künstler auf der linken Seite. Hier bewirkt die Darstellung des Kairo umgebenden landschaftlichen Rahmens des Fruchtlandes und dem Beginn des Deltas mit den Abzweigungen des Nils in Richtung Damiette und Rosetta[25]), daß der nördliche Vorort Būlāq ebenfalls zu nah an der Stadt und zu weit nach Süden ausgestreckt liegt und die mittlere Insel, die ǧazīra al-wusṭā[26]), unterschlagen wird, letzteres um noch einige weitere figürliche Szenen am unteren Bildrand, i.e. am Westufer des Nils bei Imbāba[27]), unterzubringen. Gegenüber all diesen für die Kenntnis von Kairo wichtigen Nebendarstellungen konnten jedoch die sich daraus ergebenden topographischen Ungenauigkeiten für den Betrachter nur von untergeordneter Bedeutung sein.

Vergleichen wir ausgehend von der beschriebenen Gesamtkonzeption die einzelnen Versionen von Domenico dalle Greches Kairo-Bild, so erweist sich die Fassung des anonymen Monogrammisten DR. der Münsterschen *„Kosmographie"* in zweierlei Hinsicht als bemerkenswert: Zum einen in der sorgfältigen, die Vorlage ziemlich genau beachtenden Ausführung des Stadtgebietes, gegenüber den sehr schematischen und im Fall von Bertelli äußerst nachlässigen Nachbildern seiner beiden Konkurrenten (Taf. 35 a—b). Zum anderen setzt er die gesamte Komposition groß und konzentriert ins Bildfeld und übertrifft hierin, in der ausgewogenen Zusammenstellung der divergierenden Motive und Themen, selbst seine Vorlage. Während auf jener, auch bedingt durch das langgestreckte im Verhältnis 1 : 2 ausgebreitete Format des Holzschnittes, die einzelnen Teile, insbesondere die Nebenszenen, klein und weit auseinandergezogen erscheinen, gewinnt DR.s Version durch die vergleichsweise dichte Bildstruktur und die nah gesehene Darstellung der einzelnen Partien und Szenen, so vor allem die Pyramiden-Landschaft, die nun ihrer überragenden Bedeutung gemäß groß herausgestellt wird.

Gesamtanlage der spätmittelalterlichen Stadt Kairo

Kairo, so stellt es der europäische Kartograph des 16. Jahrhunderts zutreffend dar, erstreckt sich einschließlich der dazugehörigen Vororte in der Ebene vom östlichen Nilufer bis zum Rand der Wüste vor dem Gebirgszug des Muqaṭṭam. Der Nil, der bereits seinen ungefähren heutigen, wenn auch überbetont schwungvollen Verlauf zeigt[28]), bildet die Westgrenze

[24]) Die vier Pyramidengruppen könnten mit denen von Ǧīza, Abūsīr, Saqqāra und Dahšūr übereinstimmen, die oberste (P 20) ist aber wie folgt beschrieben *„haec Pyramis facta est continuis graditus veluti scalae"*, bezeichnet also wohl die Stufenpyramide in Saqqāra.

[25]) Beschriftet auf dalle Greches Plan *„de qui se va in Damiata"* und *„de qui se va a Rossetto"*, während dort die Bezeichnung der Landzunge zwischen beiden Nilarmen als *„Delta"* jedoch fehlt; wahrscheinlich bezieht sich dies auf die von Fabri (*op. cit.* Anm. 20) II, 585 an dieser Stelle beschriebene *„Delta"* genannte Nilinsel.

[26]) Außerdem fehlt die weiter nördlich gelegene Insel al-ḥalīma, die zusammen mit der ǧazīra al-wūsṭā in die heutige Insel Zamalek aufgegangen ist, zu beiden s. Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 186.

[27]) Auf dalle Greches Plan beschriftet *„Inbebe"*, die korrekte Lage wäre etwas weiter nördlich.

[28]) So seit Anfang des 14. Jahrhunderts, s. dazu C. J. R. Haswell, *Cairo: Origin and Development. Some notes on the influence of the river Nile and its changes*, in: *Bull. de la Soc. Royale de Géographie d'Égypte* XI 1922, 171 ff. mit auf Maqrīzī basierenden Informationen zum Nil-Verlauf.

des weiteren Stadtgebietes mit den Vororten Šubra[29]) und Būlāq im Norden, Babylon-Fusṭāṭ (P 19) im Süden sowie der Nilinsel ar-Rauḍa (P 23)[30]), während der über seinen fatimidischen Kern[31]) hinaus entwickelte engere Stadtbezirk bis zum westlichen Kanal, dem ḫalīğ an-Nāṣirī[32]), und z. T. darüber hinausreicht. Die Zone von Gärten zwischen den am Nil liegenden Vororten und der eigentlichen Stadt ist jedoch ausgedehnter und vermutlich noch mehr als freie Landschaft zu denken, was der Plan der „*Description de l'Égypte*“ (Taf. 39 b) noch anschaulich zeigt. Rund um die Stadt erheben sich die auffälligen großen Müllhalden (P 9), die heute als mit Bäumen bestandene grüne Hügel landschaftlich eher angenehme Akzente setzen und zudem archäologisch höchst interessant sind[33]).

Der Hauptkanal, der ḫalīğ miṣrī[34]), der ehemals die Westgrenze der fatimidischen Anlage markierte, fließt ungefähr in der Mitte durch die Stadt. Von den Befestigungsanlagen begrenzt die Ostmauer die Stadt gegen die Wüste und die darin liegende nördliche Totenstadt (P 11) bis hin zur Zitadelle (P 12); die Nordmauer, die durchgehend bis zum bāb al-baḥr (Nr. 9) im Westen führt, grenzt östlich des Hauptkanals den Vorort al-Ḥusainīya ab und westlich davon einen weiteren Vorort, der sich zwischen den beiden hier zusammenfließenden Kanälen gebildet hat. Die südliche Begrenzung durch den Aquaedukt (P 17)[35]) schließt, wie schon angedeutet, unrichtigerweise Babylon-Fusṭāṭ (P 19) mit ein, tatsächlich stößt er aber neben der Mündung des Großen Kanals in den Fluß. Die südlichen Totenstädte befinden sich dagegen wiederum in zutreffender Lage außerhalb des Aquaeduktes.

Diese in ihren Hauptzügen und Charakteristika klar erfaßte Darstellung von Kairo hat für den Topographen allenfalls einen bedauerlichen Nachteil: Die bedeutenderen und damit interessanteren Stadtteile — der Stadtkern innerhalb der fatimidischen Stadtmauern, die eigentliche al-Qāhira, sowie das südlich daran anschließende Gebiet bis zur Zitadelle — mußten durch die perspektivische Darstellungsweise gegenüber den westlichen Partien im Vordergrund vergleichsweise verkürzt und quasi in den Hintergrund gedrängt wiedergegeben werden.

al-Qāhira

Die sehr gedrängte Wiedergabe von al-Qāhira bezeichnet die Hauptlinien der Anlage in allen wesentlichen Punkten. Die ehemals ganz ummauerte Palaststadt, die auch weiterhin das

[29]) Auf dalle Greches Plan beschriftet „*svbr*“ und „*svbra*“.

[30]) MAQRĪZĪ, *ḫiṭaṭ* II, 177ff. Es ist unklar, woher sich die Bezeichnung „*Cerbio*“ bzw. „*Cerbicum*“ für die immer ar-Rauḍa genannte Insel bei Pagani und dalle Greche ableitet.

[31]) Zur fatimidischen Stadtanlage s. P. RAVAISSE, *Essai sur l'histoire et sur la topographie du Caire d'après Makrīzī*, in: *MMAF* I. 3, 1886, 409ff. u. III. 4, 1889, 33ff.

[32]) 724—25/1324—25 ausgehoben von Sultan an-Nāṣir Muḥammad b. Qalā'ūn, MAQRĪZĪ, *ḫiṭaṭ* II, 145; auf dem Plan der „*Déscription de l'Égypte*“ (Taf. 39) ist er im Bereich seiner ehemaligen Mündung in den Nil bereits versandet.

[33]) Dazu WASHINGTON ABBATE, *Note sur les buttes de décombres du Caire*, in: *BIE* IV. 1, 1893, 59ff. sowie RUSHDI SAID, *Subsurface Geology of Cairo Area*, in: *MIE* LX 1975, 37ff.

[34]) MAQRĪZĪ, *ḫiṭaṭ* II, 139ff.; HASWELL (*op. cit.* Anm. 28), 174; J. DE SOMOGYI, *The Nile Red-Sea Canal*, in: *Actas IV Congresso de Estudos árabes e islâmicos 1968*, Leiden 1971, 523ff. Der Kanal wurde erst 1898 trockengelegt, ABU-LUGHOD (*op. cit.* Anm. 3), 98.

[35]) *Index to Mohammedan Monuments in Cairo*, Kairo (Survey of Egypt) 1951 mit dazugehörigem Stadtplan auf zwei Blättern 1948 (arab. Ausg.) u. 1950 (engl. Ausg.), Nr. 78 (im folgenden abgekürzt *Index*). Die unter P 17 von Pagani beschriebene Schöpfanlage geht in seiner heutigen Form auf Sultan Qānṣūh al-Ġaurī zurück (912/1507—914/1508, s. PAUL CASANOVA, *Histoire et description de la citadelle du Caire*, in: *MMAF* VI 1894—97, 659ff.).

Zentrum von Kairo geblieben war, besitzt an zwei Seiten durchgehend, im Norden und im Osten, die fatimidischen von dem Ayyubiden-Sultan Ṣalāḥ ad-Dīn (Saladin) erweiterten Stadtmauern[36]), ist aber an ihrer West-Grenze, dem ḫalīǧ-miṣrī, sowie nach Süden, wo sich lediglich das Stadttor bāb zuwaila (Nr. 8)[37]) erkennen läßt, offenbar unbefestigt und geht unmittelbar in das in mamlukischer Zeit nach Süden und Westen ausgedehnte Stadtgebiet über. Den gleichen Befund zeigt noch der Plan der „*Description de l'Égypte*" (Taf. 39 b)[38]). In den schematisch, im Prinzip aber zutreffend gezeichneten Stadtmauern mit den in regelmäßigen Abständen vorgesetzten runden und eckigen Türmen sind zwar keine Stadttore erkennbar ausgeführt, doch aufgrund der auf sie zulaufenden Straßenzüge zu lokalisieren:

bāb al-futūḥ (Nr. 2)[39]) — auf dem ursprünglichen Plan von dalle Greche mit bāb an-naṣr (Nr. 1) verwechselt — am Anfang der als Straßenschlucht erkennbaren Hauptachse von Kairo, der qaṣaba oder šāriʿ al-aʿẓam[40]), die bis zu bāb zuwaila (Nr. 8) und darüber hinausführt. In diesem Bereich bezeichnet dalle Greche noch zusätzlich mehrere Orte bzw. Bauanlagen: den bain al-qaṣrain genannten Abschnitt der Hauptachse zwischen den beiden ehemaligen großen Fatimiden-Palästen[41]), das hier anliegende als māristān al-Manṣūrī bekannte Krankenhaus des Sultans Qalāʾūn (Nr. 12)[42]) und die Moschee des Sultans Qānṣūh al-Ġaurī (Nr. 13)[43]) auf derselben Straße nahe bāb zuwaila (Nr. 8). Den ebenfalls hier befindlichen Bazar, den ḫān al-Ḫalīlī[44]), siedelt er allerdings in der östlichen Parallelstraße an. Auf bāb zuwaila (Nr. 8) sind außerdem zwei Minarette, nämlich die der Moschee des Sultans al-Muʾayyad Šaiḫ[45]) zu erkennen.

bāb an-naṣr (Nr. 1) am Anfang der parallel zur Hauptachse verlaufenden Straßenverbindung nach Süden[46]). Mit der hier an die Nord-Mauer anstoßenden großen Moschee dürfte die des Kalifen al-Ḥākim (Nr. 14)[47]) gemeint sein.

[36]) Maqrizi, *ḫiṭaṭ* I, 377—80 (sūr al-Qāhira) u. 380—84 (abwāb al-Qāhira); Creswell *MAE* I 1952, 23—35; II 1959, 41—63.

[37]) Auf dalle Greches Plan beschriftet „*bab zuela*". *Index* Nr. 199, erbaut 484/1092. Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* I, 380; [*Description de l'Égypte* VIII, M-6 Nr. 249.

[38]) Siehe auch ebenda T. 26.

[39]) *Index* Nr. 6, erbaut 480/1087. Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* I, 381 f.; *Description de l'Égypte* V E-6 Nr. 102.

[40]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* I, 373 ff.

[41]) Beschriftet „*bene el casarin*".

[42]) Beschriftet als „*Morestan*". *Index* Nr. 43, erbaut 683—84/1284—85; Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 406—08; *Description de l'Égypte* V H-6 Nr. 52, 54—56.

[43]) Beschriftet als „*Gema Camson*" und zutreffend lokalisiert; die Moschee ist in der vorliegenden Version jedoch nicht eingezeichnet. Der Bau wurde 908—10/1503—05 errichtet. Siehe *Index* 67, 189 u. *Description de l'Égypte* VIII K-6 Nr. 305.

[44]) Beschriftet auf einem Tor „*cā cali*" (cancali), so auch bezeichnet von Jean Palerne, der 1581 in Kairo war, s. *Voyage en Égypte de Jean Palerne Forésien*, ed. S. Sauneron, Kairo 1971 (= *Collection des Voyageurs occidentaux en Égypte* II), 48. Das Tor könnte eines der drei Portale des 917/1511 hier erbauten ḫāns des Sultans Qānṣūh al-Ġaurī bezeichnen, *Index* Nr. 53, 54, 56; zum eigentlichen ḫān al-Ḫalīlī s. Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 94.

[45]) Erbaut 818—23/1415—20, *Index* Nr. 190. Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 328—30; *Description de l'Égypte* VIII M-7 Nr. [illegible]

[46]) Diese Verbindung ging allerdings nur halb, bis raḥbat bāb al-ʿīd als gerade Straße durch, so auch auf dem Plan der *Description de l'Égypte* VII—VIII E-5 bis M-5. Zum bāb an-naṣr, anstelle des bāb al-futūḥ auf dem Plan von dalle Greche beschriftet „*bab el naser*", das 480/1087 erbaut wurde, s. *Index* Nr. 7; Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* I, 381; *Description de l'Égypte* VII E-5 Nr. 368.

[47]) dalle Greches Plan bezeichnet hier außerdem eine nicht identifizierbare „*turbe ferdindas*". Zur 380/990—403/1012 erbauten Moschee des al-Ḥākim, s. *Index* Nr. 15; Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 277; *Description de l'Égypte* VII E-5 Nr. 361.

al-bāb al-maḥrūq (Nr. 3)[48]) in der Ost-Mauer, im Südosten von al-Qāhira am Ende der von bāb zuwaila (Nr. 8) aus nach Süden ausgeschwungenen Straße. Hinweise auf die beiden nördlich davon gelegenen Tore, bāb al-barqīya und al-bāb al-ǧadīd[49]), fehlen jedoch ganz.

bāb aš-šaʿrīya (Nr. 5)[50]) am Westabschluß der Nordmauer mit der außerhalb der Mauern über den Kanal geführten Brücke, der qanṭarat bāb aš-šaʿrīya[51]).

bāb al-ḫarq (Nr. 7)[52]) am Südwestende von al-Qāhira, auf die die vom bāb zuwaila (Nr. 8) ausgehende Straße taḥt ar-rabʿ[53]) einmündet. Die davor über den Kanal gebaute Brücke, die qanṭarat bāb al-ḫarq[52]) beschriftet dalle Greche auf seiner Ansicht irrtümlich als qanṭarat al-Muski; diese liegt jedoch weiter nördlich und geht, wie auch eine weitere hier folgende Brücke, die qanṭarat Amīr Ḥusain, im Häusergewirr, in dem der Kanal nur als eine tiefe Schlucht erscheint, unter[54]). Hingegen ist die letzte der im Abschnitt von al-Qāhira belegten Kanal-Brücken, die südlich auf die qanṭarat bāb aš-šaʿrīya (Nr. 5) folgende qanṭarat bāb al-qanṭara (Nr. 6)[55]) wiederum abgebildet; bei der großen von der Hauptstraße aus durch den bāb al-qanṭara (Nr. 6)[55]) auf sie zuführenden Querachse handelt es sich zweifellos um die suwaiqat Amīr al-Ǧuyūš[56]), in einer allerdings übertrieben prominenten Breite. Auf dem hier zugrundeliegenden Plan von dalle Greche ist die ganze Kanalfront als „bain as-surain"[57]), die Straße zwischen den ehemaligen Stadtmauern, zutreffend ausgewiesen.

Außerhalb bāb zuwaila

Das unter den Mamluken, insbesondere seit der Herrschaft des Sultans an-Nāṣir Muḥammad b. Qalāʾūn in der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts nach Süden bis zur Zitadelle (P 12) und südwestlich des Kanals gewachsene Stadtgebiet schließt, wie auch die Stadtteile im Nordwesten nahtlos an al-Qāhira an. Obwohl hier die zusätzlichen Beschriftungen auf dalle Greches Vorlage noch sparsamer ausfallen, sind die Grenzen, die städtebaulichen Anlagen und die wichtigsten Straßenzüge in den Hauptlinien ebenso zutreffend festgelegt:

Die bis zum bāb al-wazīr (Nr. 4)[58]) unterhalb der Zitadelle fortgeführte, an ihrem Ende

[48]) MAQRĪZĪ, *ḫiṭaṭ* I, 383; CRESWELL *MAE* II 1959, 59. Erhalten sind nur die flankierenden Türme des 572/1176—77 erbauten Tores, die auf dem Plan der *Description de l'Égypte* zwar eingezeichnet, aber nicht identifiziert sind.

[49]) CRESWELL *MAE* II 1959, 42 ff.

[50]) Erbaut 572/1176—77, zerstört 1884, MAQRĪZĪ, *ḫiṭaṭ* I, 383; *Description de l'Égypte* V D-8 Nr. 398 (unter bāb al-ʿAdawī); CRESWELL *MAE* II 1959, 55, 59.

[51]) MAQRĪZĪ, *ḫiṭaṭ* II, 147; *Description de l'Égypte* V D-8 Nr. 396 unter der auch im Mittelalter schon bekannten Bezeichnung „qanṭarat al-Ḫarrūbī".

[52]) MAQRĪZĪ, *ḫiṭaṭ* II, 147; *Description de l'Égypte* IV M-9 Nr. 15 u. 16.

[53]) MAQRĪZĪ, *ḫiṭaṭ* II, 379; *Description de l'Égypte* VIII M-7 Nr. 35.

[54]) MAQRĪZĪ, *ḫiṭaṭ* II, 147; *Description de l'Égypte* V I-7 Nr. 235 und IV I-9 ohne Nr.

[55]) MAQRĪZĪ, *ḫiṭaṭ* II, 147; *Description de l'Égypte* V E-8, jedoch ohne Benennung. Zum 564/1168—69 erbauten bāb al-qanṭara s. außerdem CRESWELL *MAE* I 1952, 30 u. II 1959, 59.

[56]) MAQRĪZĪ, *ḫiṭaṭ* II, 101; *Description de l'Égypte* V F-6 unter der auch schon im Mittelalter bekannten Bezeichnung „al-marǧūš". Interessant ist die Darstellung einzelner die Viertel jeweils abschließender Tore innerhalb des Stadtbezirks wie hier am anderen Ende der zu bāb al-qanṭara führenden Straße.

[57]) Beschriftet „*bene surin*", sie muß jedoch hinter der Häuserfront gedacht werden, s. *Description de l'Égypte* V—VI F—H. 8.

[58]) Von MAQRĪZĪ nicht unter den Stadttoren aufgeführt, jedoch als solches im späten Mittelalter bekannt, s. POPPER (*op. cit.* Anm. 4), 27; *Description de l'Égypte* VIII R-4 Nr. 65.

ruinös dargestellte Ostmauer; südlich der Zitadelle verläuft sie bis zum Tor der südlichen Totenstädte, dem bāb al-qarāfa (Nr. 11)[59]).

Die mit hohen Mauern und Türmen befestigte Zitadelle (P 12)[60]) ist mit den beiden großen Kuppeln und den Minaretten vermutlich der Burgmoschee und des Großen Īwāns[61]) weniger phantasievoll, als es den Anschein hat, dargestellt (Taf. 36, Abb. 7); ihr großes, über eine hohe Treppe zu erreichendes Tor, der bāb as-silsila, richtet sich zum rumaila-Platz (P 13)[62]), wo sich groß die Sultan Ḥasan Moschee (Nr. 15)[63]) erhebt; diese schreibt dalle Greche allerdings dem Sultan Qānṣūh (al-Ġaurī) zu.

Die vom bāb zuwaila (Nr. 8) abgehenden Hauptverkehrswege, ḫaṭṭ at-tabbāna zum bāb al-wazīr (Nr. 4) und weiter zur Zitadelle, sowie die Fortsetzung der Hauptstraße, der šāriʿ al-aʿẓam, bis zum südlichen Friedhof zur Grabmoschee der Sayīda Nafīsa (Nr. 16)[64]) — sofern wir die an ihrem Ende liegende Moschee damit identifizieren dürfen. Die šāriʿ al-aʿẓam wird von der sogenannten Kreuzstraße, der ṣalība, durchschnitten, die ihrerseits vom rumaila-Platz (P 13) bis zum Großen Kanal verläuft und hier in die Löwenbrücke des Sultans aẓ-Ẓāhir Baibars, die qanāṭir as-sibāʿ (Nr. 17)[65]), einmündet. Allerdings läßt die verkürzte perspektivische Darstellung dieses Bereichs keine Identifizierung einer der Moscheen mit der Ibn Ṭūlūn Moschee zu, deren riesige Anlage südlich der ṣalība hätte hervortreten müssen.

Im weiteren Verlauf des Großen Kanals verschwinden wiederum drei zwischen qanṭarat bāb al-ḫarq (Nr. 7) und qanāṭir as-sibāʿ (Nr. 17) den Kanal überquerende Brücken in der Häuserschlucht[66]), während die letzte Brücke vor der Einmündung in den Nil, die qanṭarat as-sadd (Nr. 18)[67]), in deutlicher Entfernung zum Nil dargestellt ist. Auch der parallel zum Kanal bis zur Löwenbrücke (Nr. 17) verlaufende Straßenzug, darb al-ǧammāmīz[68]), ist eingezeichnet.

[59]) *Description de l'Égypte* II Y-4 Nr. 15 bezeichnet das von Sultan Qāytbāy 899/901 als Erneuerung des alten bāb al-qarāfa etwas nördlicher von diesem errichtete Portal, s. *Index* 618, 278; Creswell *MAE* II 1959, 57.

[60]) Casanova (*op. cit.* Anm. 35) mit ausführlichen Zitaten der historischen Quellen. Auf Paganis Plan beschriftet „*el castel dove stava el Soldan*", als „*Arx*" wie auf der vorliegenden Version wird sie in Paganis Text bezeichnet.

[61]) Zu beiden von Sultan an-Nāṣir Muḥammad b. Qalāʾūn in den dreißiger Jahren des 14. Jahrhunderts in ihre endgültige Form gebrachten Bauten s. Casanova, *a.a.O.* 620—23, 629ff. Erhalten ist nur die Moschee, *Index* Nr. 143, während der Īwān durch mehrere Risse und Ansichten auf T. 70—72 der *Description de l'Égypte* überliefert ist.

[62]) Auf dalle Greches Plan als „*romle*" bezeichnet und mit Pferden und anderen Tieren als Arena beschrieben (P 13), womit wahrscheinlich der südlich anschließende Hippodrom, der maidān taḥt al-qalʿa, gemeint ist, dazu Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 228f.; *Description de l'Égypte* II V-5 als „Qarâmeydân".

[63]) Beschriftet als „*Moschee del Camso*". Zur 757—64/1356—62 erbauten Sultan Ḥasan Moschee, *Index* 123, s. Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 316f.; *Description de l'Égypte* I V-6 Nr. 1.

[64]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 440; *Description de l'Égypte* II Z-7 Nr. 81. Zu dem 208/824 gegr. Bau s. auch Dorothea Russel, *A note on the cemetery of the abbasid caliphs of Cairo and the shrine of Saiyida Nafīsa*, in: *Ars Islamica* VI. 2, 1939, 168ff.

[65]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 146; *Description de l'Égypte* III V-12 Nr. 162. Die Brücke war im Gegensatz zu allen anderen eine Doppelbrücke.

[66]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 147: Die Brücken des Āqsunqur, *Description de l'Égypte* III P-10 Nr. 19, des Tuquzdamur, *ebenda* III R-10 Nr. 47 als „qanṭarat darb al-ǧammāmīz", und des ʿUmar Šāh, *ebenda* III T-11 Nr. 105.

[67]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 146; *Description de l'Égypte* III Y-14 Nr. 278, als „qanṭarat al-ǧīr".

[68]) Popper (*op. cit.* Anm. 4), 28; *Description de l'Égypte* III R-10 Nr. 50.

Westlich des ḫalīǧ miṣrī

Das Gebiet zwischen den beiden Kanälen zeigt insgesamt eine weniger dichte Bebauung, ist mit vielen Plätzen und Seen durchsetzt, und geht nach Westen zum Nilufer hin zunehmend in von Mauern umgrenzte Gärten über. Die klar heraustretenden wichtigsten Verkehrswege sind:

Die parallel der bis zum bāb al-baḥr (Nr. 9)[69] fortgeführten Nordmauer verlaufende Gasse sowie die vom bāb al-qanṭara (Nr. 6) im spitzen Winkel ebenfalls auf bāb al baḥr zu geführte Straße[70]; sie bilden die Hauptverbindung über die den Nāṣirī-Kanal überquerende qanṭarat bāb al-baḥr (Nr. 9)[69] nach Būlāq.

Die von qanṭarat bāb al-ḫarq (Nr. 7) am Südwestende von al-Qāhira über bāb al-'ūq zur Brücke des Qudaidār (Nr. 19)[71] gerade durchgehende Achse, die Būlāq von Süden her erschließt. Von den Brücken über den ḫalīǧ an-Nāṣirī ist außer der qanṭarat bāb al-baḥr (Nr. 9) und der qanṭarat Qudaidār (Nr. 19) nur eine weitere südlichere Brücke eingezeichnet, bei der es sich wahrscheinlich um die qanṭarat al-Faḫr (Nr. 20)[72] handeln soll. Außerdem führt eine Abzweigung des Kanals in die birkat al-Azbakīya (Nr. 21)[73] mit der davorliegenden qanṭarat ad-dikka (Nr. 22)[74]. Die Azbakīya selbst ist als großes rechteckiges von Häusern umstandenes Bassin dargestellt[75]; die die Anlage beherrschende Moschee wird hier irrtümlich an die Westseite des Sees plaziert, während der Plan dalle Greches jedoch ihre korrekte Lage im Osten wiedergibt[76].

Im südlichen Bereich des Nilufers ergeben sich, wie bereits festgestellt, durch die etwas zu schwungvoll hochgezogene Nilkurve verschobene und verzerrte Proportionen. Das Gelände zwischen den beiden Kanalmündungen gerät äußerst schmal, zugleich rücken die durch die Seitendarstellungen beengten Vorstädte Babylon-Fusṭāṭ im Süden und Būlāq im Norden in unmittelbare Nähe der westlichen Partien der Stadt. Dies erklärt vielleicht eine weitere fehlerhafte Lageangabe: Mit den beiden südlich von Būlāq am Nilufer liegenden auffallend großen als „arena" bezeichneten Plätze sind zweifellos die beiden von Sultan an-Nāṣir Muḥammad b. Qalāʾūn errichteten, in spätmamlukischer Zeit nochmals restaurierten Hippodrome, der maidān al-Mahārā und der maidān an-Nāṣirī, gemeint[77], die allerdings beide zwischen den beiden

[69]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 151; *Description de l'Égypte* VI D-14 Nr. 353 als „bāb al-ḥadīd", die davor liegende Brücke VI D-15 Nr. 355 als „qanṭarat al-līmūn". Das 572/1176—77 erbaute Tor wurde 1847 abgerissen, Creswell *MAE* II 1959, 55, 59.

[70]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 147; Popper, *a.a.O.* T. 10.

[71]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 148; *Description de l'Égypte* VI M-16 Nr. 358 bezeichnet „qanṭarat el-Madâbegh".

[72]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 148; sie müßte jedoch näher an der Kanalmündung in den Nil liegen, auf der Karte der *Description de l'Égypte* ist dieser Teil des Nāṣirī-Kanals bereits versandet.

[73]) Zur 881/1476—77 erbauten, nach ihrem Bauherrn Azbak min Ṭuṭuḫ genannten großen städtebaulichen Anlage mit See, Palästen, Häusern, Märkten, Moschee etc. anstelle des heutigen Opernplatzes s. Ibn Iyās, *badāʾiʿ az-zuhūr fī waqāʾiʿ ad-duhūr*, ed. Mostafa III, 116—17, 413, trad. G. Wiet, *Journal d'un Bourgeois du Caire* II, Kairo 1945, 132, 456; *Description de l'Égypte* VI H-12 Nr. 192.

[74]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 151; *Description de l'Égypte* VI F-14 Nr. 350.

[75]) Auf dalle Greches Plan beschriftet „*berchet isbechie*".

[76]) dalle Greche zeichnet an beiden Enden des Sees eine Moschee, davon jedoch die obere an der Ostseite größer.

[77]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 199, 200; Ibn Taġrībirdī, *an-nuǧūm az-zāhira fī mulūk miṣr wal-Qāhira*, ed. Kairo XIV, 95; Ibn Iyās (*op. cit* Anm. 73) III, 296—97 u. IV, 288; s. außerdem David Ayalon, *Notes on the Furūsiyya exercises and games in the Mamluk Sultanate*, in: *Studies in Islamic history and civilisation*, ed. U. Heyd, Jerusalem 1961, 40ff.; Meinecke-Berg (*op. cit.* Anm. 6), Anm. 24, 25.

Kanälen lagen und beide über die Löwenbrücke (Nr. 17) zugänglich waren. Die Darstellung könnte aber zumindest als Beweis dafür gelten, daß beide Hippodrome direkt am Nilufer nahe beieinander lagen.

Ein weiteres Problem bietet ein sogenannter Pferdestall des Sultans (Nr. 24) zwischen den beiden Kanälen nahe einem auf dalle Greches Vorlage als birkat al-qārā bezeichneten See[78]). Abgesehen davon, daß eine ganze Reihe der in dieser Region belegten Seen nicht eingetragen bzw. unter den freien Plätzen nicht identifizierbar ist, fragt es sich, wo hier ein solcher Stall gewesen sein soll, es sei denn, der große, eigentlich östlich des Hauptkanals liegende Elefantensee, die birkat al-fīl, an der sich ein Palast des Sultans Qāytbāy befand, wäre irrtümlich auf die Westseite des Großen Kanals gelegt worden[79]).

Vorstädte

Babylon-Fusṭāṭ (P 19)[80]) am Nilufer südlich von Kairo ist, obwohl zu eng an das Stadtgebiet herangerückt, als eigenständiger über Gärten zu erreichender Vorort abgegrenzt. Aus der typisierten Wiedergabe der dichten Häuserzeilen, aus denen einige große Moscheen herausragen, lassen sich jedoch keine Schlüsse zur Topographie ziehen. Noch weniger können Einzelbauten identifiziert werden, z.B. ist weder die römische Festung von Babylon, qaṣr aš-šamʿ, noch die riesige Anlage der ältesten Freitagsmoschee des ʿAmr Ibn al-ʿĀṣ erkennbar. Es verwundert auch, daß hier — wie auch sonst in den in Frage kommenden Partien innerhalb von Kairo — jeglicher Hinweis auf christliche Kirchen fehlt[81]).

Die Babylon-Fusṭāṭ gegenüberliegende Nil-Insel ar-Rauḍa (P 23)[82]) zeigt nur an ihrem der Stadt zugewandten Ufer eine — die Nordspitze ausgenommen — durchgehende Bebauung, dahinter liegen Gärten und freies Land. Die große Moschee an ihrem Südende bezeichnet vermutlich die Moschee des Nilometers (Nr. 30), während der Miqyās selbst irrtümlich nach Memphis lokalisiert wird[83]).

Ein interessantes Detail enthält die Darstellung von Ǧīza am westlichen Nil-Ufer: von dem kleinen korrekt gegenüber der Südspitze von ar-Rauḍa plazierten Ort führt auffallend groß und aufwendig eine über Bögen erhöhte Chaussee (p 25), die sogenannten qanāṭir al-Ǧīza, die den Zugang zu den Pyramiden auch in Zeiten der Nil-Überschwemmung ermöglichte (Taf. 36 b)[84]). Jedoch vermengen sich im Bereich von Ǧīza die topographisch exakte Stadtaufnahme mit der idealen Zusammenschau der wesentlichen Charakteristika der histori-

[78]) Den Stall beschriftet dalle Greche als „*la stala dove el Soldan teniva li sei cavali*", den See „*berchet el Cara*".

[79]) Es ist allerdings verwunderlich, daß dieser größte See innerhalb von Kairo nicht angegeben ist, selbst wenn das Gebiet westlich des Großen Kanals besonders zusammengedrängt wiedergegeben ist. Zur Topographie dieses Bezirks s. Georges Salmon, *Études sur la topographie du Caire. La Kalʿat al-Kabch et la Birkat al-Fīl*, *MIFAO* VII 1902, 48 ff. Der Palast des Qāytbāy diente 1512 als Unterkunft der venezianischen Gesandtschaft unter Domenico Trevisan, s. Ch. Schefer, *Voyage d'outremer de Jehan Thenaud 1512, suivi de la relation de l'Ambassade de Domenico Trevisan auprès du Soudan d'Égypte*, Paris 1884, LXXIX u. 181.

[80]) Paul Casanova, *Essai de reconstitution topographique de la ville d'al Foustâṭ ou Miṣr*, *MIFAO* XXXV [1919.

[81]) Obwohl alle europäischen Reisenden ihre Besuche in den Kirchen von Babylon beschreiben; dagegen wird ein immer wieder hier genannter Punkt, die Getreidespeicher, Vorratskammern, Holz- und Kohlelager [der Oberschicht, auf dalle Greches Plan bezeichnet (P 14).

[82]) Siehe Anm. 30.

[83]) Wo er sich, wie Pagani unter Berufung auf Leo Africanus unter 23 ausführt, ursprünglich befand. Auf dalle Greches Plan ist der Platz, auf dem sich die als Obelisk dargestellte Meßsäule des miqyās befindet, als Hippodrom, „*spaza di arena biancha*", ausgewiesen.

[84]) Zu der zuletzt in dieser Form von den Sultanen an-Nāṣir Muḥammad (716/1316) und Qāytbāy (884/1479) neu- bzw. ausgebauten Anlage s. von Berchem *CIA* I. 3 1900, 465 ff.

schen Stadt Kairo: Memphis[85]), die Hauptstadt des altägyptischen Reiches, wird einerseits der Seitendarstellung mit den Pyramiden einbezogen und damit andererseits geographisch unzutreffend unmittelbar östlich neben Ǧīza in eine Nilschleife gebettet. Dem entspricht auch, daß die Meßsäule des Nilometers als Obelisk dargestellt wird.

Al-Ḥusainīya außerhalb der beiden fatimidischen Stadttore in der Nordmauer, bāb an-naṣr (Nr. 1) und bāb al-futūḥ (Nr. 2), ist mehr oder weniger eine Fortsetzung der Innenstadt und entsprechend dicht bebaut. Die neben den qanāṭir al-Ǧīza vielleicht bemerkenswerteste Architektur-Darstellung des Stadtbildes bietet hier die Ansicht eines großen mit Arkaden verbundenen Kuppelbaus. Dalle Greches Plan stellt diese Arkadenreihe noch wesentlich erweitert dar (Taf. 36c) und bezeichnet die ganze Anlage bzw. den dahinterliegenden schloßartigen Bau als „palazzo del Campso Campsone“ (P 7). Demnach dürfen wir mit einiger Sicherheit den gesamten Baukomplex mit der qubba des Yašbak min Mahdī identifizieren, der „Campso“, nämlich der Sultan Qānṣūh al-Ġaurī, 1513—14 weitere Gebäudeanlagen hinzufügte[86]).

Außerhalb al-Ḥusainīya beginnt das freie Land. Bei Maṭarīya (P 6), einer kleinen Siedlung, werden mehrere Pilgerorte der Christen (P 4—5) und der Balsam-Garten des Sultans (P 3)[87]) bezeichnet. Am oberen linken Bildrand erscheint der Obelisk von Heliopolis (P 2)[88]).

An der Nordwest-Grenze von Ḥusainīya fließt der Nāṣirī-Kanal in den Großen Kanal. Dieser wird unmittelbar nach der Einmündung von der qanṭara al-ǧadīda (Nr. 25)[89]) überquert, deren Zugang auf der Seite von Ḥusainīya durch eines der die Stadtviertel abschließenden Tore abgeschlossen werden kann. Weiter nördlich folgt die sogenannte Gänse-Brücke, die qanāṭir al-iwazz (Nr. 26)[90]).

Der westlich von Ḥusainīya ebenfalls außerhalb der Stadtmauern liegende Stadtteil arḍ aṭ-ṭabbāla ist weniger dicht besiedelt als Ḥusainīya und mit Gärten und Platzanlagen durchsetzt. Erstaunlicherweise ist der birkat ar-raṭlī genannte See (Nr. 23)[91]) ähnlich der Anlage der Azbakīya (Nr. 21) als von Häusern umstandenes aus dem Nāṣirī-Kanal gespeistes Bassin dargestellt. Die an dieser Stelle den Kanalzufluß überquerende Brücke ist vermutlich die des Baktamur al-Ḥāǧib (Nr. 27)[92]).

In der Darstellung von Būlāq[93]) wirken sich wiederum die genannten Unstimmigkeiten in der Plananlage aus. Zwar stimmt die Lage südlich des bāb al-baḥr (Nr. 9) und der Azbakīya

[85]) Während dalle Greche allerdings Memphis nicht ausdrücklich betont, vgl. oben Anm. 83, wird dies in der vorliegenden Fassung durch die Beischrift „*Memphis*“ klar betont.

[86]) as-Saḫāwī, *aḍ-ḍauʾ al-lāmiʿli-ahl al-qarn at-tasiʿ*, ed. Kairo 1353—54 II. beschreibt lange überwölbte Arkadengänge bei einer der beiden hier befindlichen Kuppelbauten des Yašbak, doch ist unklar, welche gemeint ist, ebenso bei welcher Qānṣūh al-Ġaurī sein großes Gebäude (ʿimāra) 918—20/1513—14 errichtete, dazu Ibn Īyās (*op. cit.* Anm. 73), ed. Mostafa IV, 288f., 294, 296, 302. Zu den Kuppelbauten des Yašbak, der 882/1477 erbauten Kuppel, ehem. *Index* Nr. 4, und der sog. qubba al-fadāwīya von 884—86/1479—81, *Index* Nr. 5, s. van Berchem CIA I. 3 1900, 514ff. u. I. 4 1904, 749f.; Ḥasan ʿAbd al-Wahhāb, *taʾrīḫ al-masāǧid al-āṯārīya*, Kairo 1946, 258ff., 269ff.

[87]) Zu den Orten der Marienverehrung und dem von allen Pilgern und Reisenden besuchten Balsamgarten s. P. H. Dopp, *L'Égypte au commencement du quinzième siècle d'après le Traité D'Emmanuel Piloti de Crète.* Kairo 1951, 20ff. mit weiterf. Lit.

[88]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* I, 228ff. auch zu den christlichen Wallfahrtsstätten und dem Balsam-Monopol der Sultane.

[89]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 147; *Description de l'Égypte* V A-7 Nr. 393.

[90]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 148; *Description de l'Égypte* V A-7 Nr. 394.

[91]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 162; *Description de l'Égypte* V B-10 Nr. 434, wo der See jedoch in freier Landschaft liegt, vgl. auch Abb. 14. Zu arḍ aṭ-ṭabbāla s. Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 125.

[92]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 151; *Description de l'Égypte* o. Nr., jedoch eingezeichnet.

[93]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 130f.

(Nr. 21), nicht jedoch der Bezug zum Nil: der Ort hätte vielmehr in die folgende nördliche Nilkurve plaziert werden müssen. Der ebenfalls dicht bebaute Vorort öffnet sich in einem zentralen Platz zum Nil, in dem mehrere Schiffe sichtbar werden (P 30)[94]). Die Einmündung eines weiteren Kanals, des ḫalīǧ fumm al-ḫaur, wird zutreffend am Südende des Ortes gezeigt, sein weiterer Verlauf — er mündet nach Maqrīzī bei al-maqs (Nr. 9) in den ḫalīǧ an-Nāṣirī[95]) — bleibt hier allerdings vollkommen unklar, indem er in einer Häuserzeile verschwindet und dann anscheinend nach Norden abbiegt.

Die Totenstadt

Die östlich des Stadtgebietes in der Wüste gelegene Totenstadt ist zwar in ihren drei wesentlichen, sukzessive von Norden nach Süden entstandenen Abschnitten differenziert, ihre Darstellung jedoch weniger aussagekräftig, abgesehen davon, daß sie sehr verkleinert in der Bildferne liegt. Sehr wahrscheinlich muß ihre Erscheinung mit den vielen Häuserzeilen angezweifelt werden, da sie trotz verschiedener Bemühungen der Sultane[96]) nie wirklich in größerem Umfang von der Bevölkerung bewohnt war. Vielmehr folgte ein überkuppeltes Mausoleum auf das andere, begleitet von weiteren Sakralbauten — Klöstern, Madrasen, Moscheen oder zumindest einer Umfriedung (ḥauš) mit Betplatz — und es wäre daher die Silhouette vieler Kuppeln und Minarette ähnlich der heutigen Erscheinung zu erwarten.

Die südliche Totenstadt, al-qarāfa al-qiblī[97]), besteht lediglich aus einer kleinen Häusergruppe mit einem Kuppelbau in der Mitte (Nr. 28), wahrscheinlich dem Mausoleum des Imām aš-Šāfiʿī[98]), womit der wichtigste sakrale Ort in diesem Bereich des Friedhofs gekennzeichnet wäre.

Der unter Sultan an-Nāṣir Muḥammad b. Qalāʾūn nach 1300 ausgebaute Teil der Totenstadt südlich unterhalb der Zitadelle (Nr. 29) und außerhalb bāb al-qarāfa (Nr. 11)[99]) müßte ebenfalls stärker durch Kuppeln und Minarette akzentuiert sein, er stimmt jedoch in seiner geographischen Lage und in der Charakterisierung als ein in sich abgeschlossener Bereich des Friedhofs.

Die nördliche Totenstadt, aṣ-ṣaḥrāʾ (P 11)[100]), die über die beiden Tore der Ost-Mauer, bāb al-barqīya und bāb al-maḥrūq (Nr. 3) sowie von Norden über bāb an-naṣr (Nr. 1) zugänglich war, wird zutreffend in mehreren Abschnitten eines Hauptweges gezeigt. Auch wenn nicht eindeutig identifizierbar, entspricht dies — von Süden nach Norden — den Bautengruppen um die Prinzessinnengräber[101]), der Grabmoschee des Sultans Qāytbāy[102]), dem Kloster des Sultans

[94]) Die auf dalle Greches Plan als „*zerbe*“ bezeichneten Nil-Barken werden in den Reisebeschreibungen „*zerme*“, „*germe*“ u. ä. (abgeleitet aus dem arab. *ǧarm, ǧurum*) genannt, s. dazu Wilhelm Heyd, *Geschichte des Levantehandels im Mittelalter* II, Stuttgart 1879, 64.

[95]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 144; auf dem Plan der *Description de l'Égypte* nicht mehr existent.

[96]) Z. B. versuchte Sultan Faraǧ b. Barqūq bei der Grabmoschee seines Vaters einen Markt, ein Bad, eine Mühle usw. einzurichten, um hier Leute anzusiedeln, außerdem plante er einen großen ḫān für die Unterkunft von Reisenden, was jedoch nach seinem Tod (1412) alles wieder aufgegeben wurde, Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 464.

[97]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 444.

[98]) Erbaut 608/1212, s. Creswell *MAE* II, 1959, 64ff.

[99]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 444—45.

[100]) Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 463—64.

[101]) u. a. mit den Mausoleen des Ṭaštimur (735/1335), der Ṭūǧāy (vor 749/1348) und der Ṭūlubīya (765/1364), s. Maqrīzī, *ḫiṭaṭ* II, 464; van Berchem *CIA Egypt* I. 4 1904, 736f., 740f.

[102]) Erbaut 877—79/1472—74, s. van Berchem *CIA Égypte* I. 3 1900, 431ff.

Farağ b. Barqūq[103]) und dem Grabkomplex des Sultans Īnāl[104]). Unklar bleibt, welches Armen-Krankenhaus dalle Greche auf seinem hier zugrunde liegenden Plan in der zuletzt genannten Gruppe (P 10) bezeichnet.

III.

Während die topographische Darstellung von Kairo in ihrer trotz der aufgezeigten Irrtümer und Fehler überraschend exakten Wiedergabe der Stadtanlage quasi für sich spricht und auch auf dem unserer Fassung zugrunde liegenden Plan dalle Greches und Paganis nicht viele, z. T. zufällige Orte namentlich ausgewiesen werden, bezeichnen und kommentieren die beiden Venezianer jedoch ausführlicher einige speziell für den europäischen Betrachter interessante Plätze bzw. Land und Leute betreffende Besonderheiten. Bezeichnenderweise sind dies jene Orte und Besonderheiten, die in der gleichzeitigen Reiseliteratur immer wieder beschrieben werden: die Wallfahrtsorte in Maṭarīya mit dem Garten, in dem sich Maria auf der Flucht vor Herodes aufgehalten haben soll (P 4), der sog. Feigenbaum des Pharao (P 5), der ihr Schutz bot, der berühmte Balsamgarten (P 3)[105]), sodann Bemerkenswertes über die Bewohner — verschleierte Frauen (P 31), die Benutzung von Eseln als Reittiere (P 32), Reiterspiele der Mamluken und Türken (P 21) — und über ihre Einrichtungen — Getreidespeicher in Babylon (P 14), die Bewässerung der Gärten und Felder mit von Ochsen betriebenen Schöpfanlagen (P 22), das Waschen in den Seen der Stadt (P 8), Nilschiffe (P 30) —, und schließlich wird auf die exotische Tier- und Pflanzenwelt hingewiesen — Krokodile im Nil (P 28), Kassienbäume (P 33) und Dattelpalmen[106]).

Zur zusätzlichen Belehrung ist am oberen Bildrand die Eroberung von Kairo durch Sultan Selim im Jahre 1517 dargestellt mit dem Heer des Mamlukensultans Ṭūmānbāy links (P 1) und dem der Osmanen rechts (P 15, 16). Diese Szene nimmt der Baseler Verleger HENRICPETRI zum Anlaß, die ursprünglich für die „*Kosmographie*“ des SEBASTIAN MÜNSTER hergestellte Kairo-Ansicht auch als Illustration des entsprechenden Kapitels in einer 1580 von ihm verlegten „*Sarracenischen Geschichte*“ zu verwenden[107]). BRAUN und HOGENBERG[108]) sowie BERTELLI verzichten in ihren Versionen des Städtebildes hingegen ganz auf die Wiedergabe dieses vergangenen historischen Ereignisses (Taf. 35 a—b).

IV.

Wie angedeutet, läßt Domenico dalle Greches und Matteo Paganis in verschiedenen Versionen überliefertes Kairo-Bild eine eigenartige Diskrepanz zwischen bildlicher und schriftlicher Aussage erkennen. Die im Titel enthaltenen Worte „La vera descriptione ...“ bzw.

[103]) Vollendet 813/1410, dazu SALEH LAMEI MOSTAFA, *Kloster und Mausoleum des Farağ ibn Barqūq in Kairo*, Glückstadt 1968 (= *ADIK Islamische Reihe* II).

[104]) Erbaut 855—60/1451—56, s. VAN BERCHEM *CIA Égypt* I. 3 1900, 394ff.

[105]) Vgl. Anm. 87.

[106]) Diese immer wiederkehrenden Themen und Motive bezeichnet SERGE SAUNERON zutreffend als „l'exocisme traditionel“, s. seine Einführung in: *Le voyage en Égypte du Seigneur Villamont*, Kairo 1971 (= *Collection des voyageurs occidentaux en Égypte* III) 159—60.

[107]) Abb. 1, vgl. Anm. 9. Die Darstellung ist in der Fassung des Monogrammisten DR. jedoch sehr verknappt, indem er nur die aus- und einziehenden feindlichen Heere zeigt, während dalle Greche und Pagani die Szene dramatisieren: während das Heer des Sultans Ṭūmānbāy mit im Wüstensand versteckten, schußbereiten Kanonen den Angreifer erwartet, zieht dieser, durch Verrat über die Pläne des Mamluken und die Ortsverhältnisse unterrichtet, bereits von Süden in die dort ungeschützte Stadt ein, s. dazu BIER (*op. cit.* Anm. 16)

[108]) Das Ereignis ist jedoch im Text des Kairo-Abschnittes erwähnt. [216.

„Wahrhaffte Abcontrefehtung ..." bezeichnen das Städte-Bild zu Recht als eine echte, nämlich am Ort selbst erarbeitete Abbildung[109]). Tatsächlich ist die kartographische Darstellung der Stadtanlage trotz einiger Irrtümer und Ungenauigkeiten insgesamt so gut und zutreffend, daß es erstaunt, wie ein Europäer, zumal ein Reisender in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts, eine so eingehende Kenntnis von Kairo erlangen konnte. Demgegenüber erweist sich die Beschriftung des Planes mit 34 Punkten und mehreren unnumerierten zufälligen Bezeichnungen vergleichsweise sparsam und im Grunde unzureichend, da die 34 in der „*Descriptio*" noch zusätzlich kommentierten Punkte auffallenderweise ausnahmslos außen rund um die Stadt gelegt sind, d. h. die Topographie buchstäblich nur an den Rändern berühren. Ohnehin benennen sie nur z. T. geographische Orte und Sehenswürdigkeiten, sonst aber wie gezeigt historische Ereignisse, Sitten und Gebräuche sowie Fauna und Flora.

Aus allem geht hervor, daß die 1549 zuerst erschienene und kommentierte Kairo-Ansicht aus zwei grundsätzlich verschiedenen Quellen schöpft: zum einen aus der unmittelbaren Anschauung von Kairo in der bildlichen Darstellung des Stadtgebietes, zum anderen aus schriftlich-literarischen Quellen der damaligen ausgedehnten Reiseliteratur der Pilger, politischen Gesandten und Gelehrten, einschließlich antiker Autoren[110]), für die Beschriftung, Kommentierung und Ausschmückung des Städtebildes mit allen möglichen das Land betreffenden Motiven. Für letzteres konnte, wie die „*Descriptio*" vermuten läßt, auch ganz auf persönliche Kenntnisse der Autoren verzichtet werden. Sehr wahrscheinlich hatte Matteo Pagani, der neben Landkarten und weiteren Städteansichten auch Reiseliteratur verlegte[111]), einen bestimmenden Anteil an der „wissenschaftlichen" Bearbeitung dieser in Bild und Text vertriebenen Stadtmonographie.

In der künstlerisch sehr gelungenen Kombination dieser unterschiedlichen Quellen dürfte auch der Erfolg der venezianischen Kairo-Darstellung, ihre weitere Verwendbarkeit für die folgenden großen Sammelwerke der Städte-Beschreibungen gründen, da sie bereits alle für diese benötigten Informationen bietet[112]). So brauchten BRAUN und HOGENBERG z. B. nur die Staffage-Figuren am unteren Bildrand vergrößert herauszustellen, um die in ihren Städtebildern angestrebte Verbindung von Vedute und Kostümbild zu bewerkstelligen (Taf. 35 b)[113]).

V.

Die Frage bleibt, wie Domenico dalle Greche zu der topographisch so kenntnisreichen Stadtdarstellung kommt. Auch wenn sie hier nicht gelöst werden kann, soll sie zumindest in ihrer Problematik angesprochen werden.

Nach eigener Mitteilung in einer Eingabe an die Signoria von Venedig vom 28. August 1546 hatte er auf einer Pilgerreise nach Jerusalem Zeichnungen der heiligen Stätten angefertigt: „... *cussi come jo Duico delli Greci pictor cum molta mia fatica et gravissimi pericoli superrato una longa et difficile peregrinatio per essermi condutto fino alla cità di Hjerusalem* & *disegnato tutti gli santi lochi*

[109]) Im Gegensatz zu frei erfundenen, beliebig auch für die Darstellung verschiedener Städte verwendeten Phantasiebildern, s. BIER, *a.a.O.*, 207; SCHEFOLD (*op. cit.* Anm. 10) 5ff.

[110]) Zu den ausdrücklich zitierten Quellen s. Anm. 19.

[111]) So auch den immer wieder verlegten Reisebericht des Ludovico di Varthema (Erstausg. Rom 1510), s. CH. SCHEFER, *Le Voyage de Ludovico di Varthema*, Paris 1888.

[112]) Über die systematische Suche nach Bildvorlagen und Informationsmaterialien für ihr opus geben BRAUN und HOGENBERG selbst ausführlich Auskunft, s. SCHEFOLD, *a.a.O.* 7; so auch SEBASTIAN MÜNSTER, vgl. BIER, *a.a.O.* 207.

[113]) SCHEFOLD, *a.a.O.* 19ff.

"[114]). Die diesbezüglichen Druckprivilegien hatte er bereits am 1. April desselben Jahres erhalten[115]). Veröffentlichungen solcher Zeichnungen, darunter eine Ansicht von Jerusalem, erschienen bezeichnenderweise im Reisebericht des ULRICH PRÉFAT VON WILKENAU, der etwa gleichzeitig mit ihm 1546—47 eine Pilgerfahrt ins Heilige Land unternommen hatte[116]). VON WILKENAU war seinerseits nicht in Ägypten gewesen[117]). Auch dalle Greche spricht nur von einer Reise nach Jerusalem, oder genauer: mit dem Ziel Jerusalem, doch möchten wir in seinem Fall voraussetzen, daß sie den Besuch der ägyptischen Pilgerstationen — das Katharinen-Kloster auf dem Sinai und die Marien-Wallfahrtsorte bei Kairo — mit einschloß.

Fraglicher ist allerdings, wie und ob er überhaupt Gelegenheit hatte, Kairo im Rahmen eines normalerweise auf solchen Reisen nur kurz bemessenen Aufenthaltes von nur wenigen Wochen so intensiv kennenzulernen. Selbst wenn er länger geblieben sein sollte, dürfte er erhebliche Schwierigkeiten gehabt haben, sich in der ihm fremden Stadt frei und ungestört zu bewegen und umzusehen: Schwierigkeiten, — so geht z. B. aus den ausführlichen Schilderungen des 1483 in Kairo weilenden Pilgers FELIX FABRI hervor[118]) — die für Fremde außer in einer gewissen Reglementierung ihrer Gänge durch den ihnen von offizieller Seite vorgesetzten Dragomanen vor allem in der Belästigung der ihnen unfaßbar dicht und brodelnd vorkommenden Menschenmenge in den Straßen bestanden.

Andererseits gibt es keinen erhöhten Aussichtspunkt über Kairo, der dem Betrachter die Anlage der Stadt entsprechend der auf dem Holzschnitt wiedergegebenen Draufsicht entwickelt hätte.

Es bliebe die Möglichkeit, daß dalle Greche, der als Venezianer wahrscheinlich beim venezianischen Gesandten Unterkunft erhalten hatte, hier mit Hilfe sowohl ortskundiger wie für sein Vorhaben sachkundiger Landsleute — Diplomaten, Kaufleute, Handwerker[119]) — alle notwendigen Informationen besorgte und routiniert an die Ausarbeitung seines Stadtbildes ging. Das Schema des Perspektiv-Planes, d. h. der Vogelschau bei gleichzeitiger Projektion des Stadtgrundrisses, war seit Jacopo de' Barbaris sensationellem Venedig-Plan aus dem Jahre 1500[120]) die geläufige Form des Städtebildes; es setzte jedoch eine genaue Vorstellung der Stadtanlage voraus, die zu erlangen auch für ein Arbeitsteam, selbst wenn wie in unserem Fall von

[114]) MAURONER (*op. cit.* Anm. 17) 68.

[115]) *ebenda.*

[116]) In der tschechischen Edition Prag 1563, s. TITUS TOBLER, *Bibliographia Geographica Palaestinae, Kritische Übersicht gedruckter und ungedruckter Beschreibungen der Reisen ins Heilige Land*, 1867, 72; BIER (*op. cit.* Anm. 16) 207. Ob die lat. Erstausg. Prag 1548 dalle Greches Zeichnungen auch schon enthält, konnte ich nicht einsehen.

[117]) TOBLER, *ebenda*, BIER, *a.a.O.* 216 zur diesbezüglichen Feststellung von CHRISTOPH HARANT im Vorwort seiner Reisebeschreibung (s. Anm. 14). HARANTS eigene Kairo-Ansicht, angeblich nach eigenen Zeichnungen, geht übrigens nicht wie BIER annimmt auf dalle Greche zurück, sondern wie verschiedene Umstellungen und Umbenennungen zeigen, auf SEBASTIAN MÜNSTER, so die Lage der Azbakīya (Nr. 21), die Bezeichnungen von Memphis u. a.

[118]) *Op. cit.* (Anm. 20) II, 437ff., 504f., 581. PIERRE BELON, der 1547 reiste, entzog sich allen Schwierigkeiten, indem er ein langes Gewand trug, d. h. sich einheimisch kleidete, s. *Voyage en Égypte de Pierre Belon du Mans*, hrsg. von SERGE SAUNERON Kairo 1970 (= *Collection des voyageurs occidentaux en Égypte* I), 107a; andere dagegen beschweren sich auch später immer wieder, z. B. VILLAMONT 1589—90 (*op. cit.* Anm. 3) 186, HARANT (*op. cit.* Anm. 14) 97.

[119]) Eine Zusammenstellung der Lebensbedingungen der in Ägypten ansässigen und durchreisenden Ausländer nach zeitgenössischen Reiseberichten und Dokumenten gibt HEYD (*op. cit.* Anm. 94) II, 427—56.

[120]) PAUL KRISTELLER, *Engravings and woodcuts by Jacopo de'Barbari*, Berlin 1896, T. 33 A—F; *Dürer-Katalog* (*op. cit.* Anm. 8) Nr. 175 mit weiterführender Lit. Die wahrscheinlich von einem größeren Team geleisteten Vorarbeiten dauerten drei Jahre.

exakten Messungen abgesehen wurde, umfangreiche und langwierige Vorarbeiten erfordert haben dürfte. Auf arabischer Seite hingegen fehlte eine entsprechende Tradition der kartographischen Stadtdarstellung ganz, so daß von daher keine Unterstützung zu erwarten war.

Von dalle Greches übrigen Arbeiten ist zu wenig bzw. zu Divergierendes bekannt, um seine eigene Leistung an dem Kairener Stadtbild voll einzuschätzen[121]). Dieses jedenfalls erwies sich als großartig in der Gesamtkonzeption und der klaren Erfassung der Stadt selbst, doch ist die Ausführung eher routiniert und trocken und konnte daher mühelos von einem seiner Kopisten, dem Monogrammisten DR. der MÜNSTERschen Fassung, in der handwerklichen und künstlerischen Qualität übertroffen werden.

Angesichts all dieser ungeklärten Fragen der Entstehung des Kairo-Bildes, sollte eine weitere Überlegung in Betracht gezogen werden: ob nicht dalle Greche seinerseits auf bereits vorhandene — wann auch immer am Ort erarbeitete — Vorlagen von Kairo-Ansichten bei der Ausarbeitung seines Stadtbildes zurückgriff. Einerseits können wir mit Sicherheit annehmen, daß solche vorhanden waren, zumal in Venedig, das seit dem späten 15. Jahrhundert eines der Hauptzentren der Kartographie, in Herstellung und Vertrieb, darstellte[122]); andererseits ist der Vorgang, sich solcher zu bedienen, keineswegs ungewöhnlich und vielfach selbst bei den Künstlern und Illustratoren nachzuweisen, die ausdrücklich auf die eigene Autorschaft der von ihnen vorgelegten Werke hinweisen[123]). Jedenfalls besitzen wir einen schon frühen Beleg für die Nachfrage nach einer Kairo-Darstellung.

Gentile Bellini hatte 1493 einen Auftrag des Markgrafen Francesco Gonzaga erhalten, für die camere delle città in dessen Palast in Mantua Ansichten von Venedig und Kairo herzustellen[124]), für dasselbe Projekt wurde 1497 wegen Ansichten von Genua und Paris verhandelt[125]). Für die Venedig-Ansicht bot Bellini eine von seinem Vater Jacopo hinterlassene Zeichnung an, mit dem Vorschlag, diese zu überarbeiten. Die Beschaffung einer geeigneten Kairo-Vorlage erwies sich jedoch als schwieriger: So schreibt Gonzagas spezieller Gesandter in Venedig, Gian Carlo Scalone, am 7. Dezember 1493 nach Mantua: „*Ho facto omne possibile diligentia per puotere ritrovare il stampo del Caiero. In alcun luoco non si trova a stampo. Verò è che un compatre de m. Belino l'ha collorito, et mi è dicto che in tutta Venetia non gli è altro*“[126]). Eine von Bellini zugesagte Zeichnung (*schizo*) wurde schließlich auch nach Mantua übermittelt[127]).

Eine Kairo-Ansicht, die zu diesem Zeitpunkt in Venedig zugänglich war, läßt sich auch nachweisen: Vielleicht handelte es sich bei dem gesuchten Hozlschnitt um jene Kairo-Dar-

121) Z. B. ist seine qualitätvollste Arbeit, der Holzschnitt nach Tizians „Untergang des Pharao im Roten Meer“ 1549, wahrscheinlich die Neuauflage eines älteren Druckes von 1514, dazu Kat. der Ausstellung, *Die Kunst der Graphik III. Renaissance in Italien, 16. Jahrhundert*, Wien 1966, 115f.; vgl. auch LUISE F. RICHARDS, *The Titian woodcut by Domenico dalle Greche*, in: *Bull. of the Cleveland Museum of Art* XCIII 1956, 197ff.

122) Siehe dazu HANS TIETZE und ERIKA TIETZE-CONRAT, *The drawings of the Venetian painters*, New York 1944, 63ff., 142.

123) Vittore Carpaccio, der vermutlich nie im Orient war, rühmt sich im Jahre 1511 einer Jerusalem-Ansicht, *ebenda* 142.

124) *ebenda* 63, 107, 142; ALLESSANDRO LUZIO, *Disegni topografici et pitture dei Bellini*, in: *Archivio Storico dell'Arte* I 1888, 276.

125) *ebenda*.

126) LUZIO, *a.a.O.* 276. Die Übersetzung lautet: „ich habe alle mögliche Sorgfalt verwandt, um den Druck (i. e. Holzschnitt) von Kairo finden zu können. Der Druck ist an keinem Ort zu finden. Es ist so, daß ihn ein Landsmann von Herrn Bellini kolloriert hat, und es ist mir gesagt worden, daß sich in ganz Venedig kein anderer befindet“.

127) *ebenda*.

stellung, die Erhard Reuwich kurz zuvor von seiner 1483 als künstlerischer Reisebegleiter von Bernhard von Breydenbach unternommenen Pilgerreise ins Heilige Land mitgebracht und in der berühmten Publikation dieser Reise erstmals 1486 veröffentlicht hatte (Taf. 37a)[128]). Reuwich wiederum, mit dem erklärten Auftrag, Zeichnungen der besuchten Orte und Denkwürdigkeiten unterwegs anzufertigen[129]), verwendete für diese jedoch auch schon verschiedene, und zwar venezianische Vorlagen, d. h. er trat in mehreren Fällen — so mit aller Wahrscheinlichkeit bei der von ihm vorgelegten Venedig-Ansicht — nicht grundsätzlich als Urheber der Illustrationen von Breydenbachs „*Peregrinationes*" auf, sondern lediglich als Vermittler solcher Vorlagen[130]). Venedig als Ausgangspunkt und Endstation der meisten Pilger- und Orientreisen, bot sich naturgemäß als Umschlagplatz solcher Arbeitsmaterialien an.

Vergleichen wir Reuwichs flüchtige, symbolhaft nur wenige Hauptmotive benennende Kairo-Skizze von 1483 (Taf. 37a) mit dalle Greches und Paganis umfassend informativen und zutreffenden Stadtbild von 1549, so erweist sich der Fortschritt des späteren geradezu als gewaltig. Allerdings ist es weniger der zwischen beiden Darstellungen liegende große zeitliche Abstand von fast 70 Jahren, der diesen Fortschritt erklärt, als vielmehr der entwicklungsgeschichtliche Abstand: zwischen der Phantasie- und Idealvorstellung des mittelalterlichen Städtebildes und der realistischen, an der Topographie einer Stadt wissenschaftlich interessierten Wiedergabe der Renaissance. Mit Jacopo de' Barbaris Venedig-Plan von 1500[131]) war bereits um die Jahrhundertwende dieser entscheidende Entwicklungsschritt vollzogen worden. Entwicklungsgeschichtlich, aber auch stilistisch gesehen, wäre dalle Greches und Paganis an de' Barbaris Plan-Schema orientierte Kairo-Ansicht also bereits seit 1500 in Venedig denkbar.

Diese Feststellung gewinnt an Bedeutung, wenn wir unsere Kairo-Ansicht nach ihrer Aktualität für ihr Erscheinungsjahr 1549 bzw. des mutmaßlichen Kairo-Aufenthaltes dalle Greches um 1545—46 befragen. Zugegebenermaßen wird dies dadurch erschwert, daß in Kairo seit der osmanischen Eroberung von 1517 Bautätigkeit und Stadtplanung stagnierten, und daher keine irgendwie spektakuläre Architektur mehr entstand, die in dem im Detail ohnehin sehr schematisierten Stadtbild hätte lokalisiert werden können. Wir haben also, unabhängig davon, ob der Plan des Stadtbildes um 1545 oder aber schon bald nach 1500 ausgearbeitet wurde, die Ansicht des spätmamlukischen Kairo vor uns liegen.

In der Tat ist die aktuellste Information die Darstellung der Eroberung von Kairo durch Sultan Selim 1517, eine der, wie oben dargelegt, vermutlich in Paganis Verlagshaus zusammengestellten belehrenden Zutaten und nicht notwendigerweise mit der eigentlichen Stadtdarstellung verknüpft. Ähnlich verhält es sich mit den Staffage-Figuren am unteren Bildrand. Soweit diese überhaupt nach ihrer flüchtigen Skizzierung zu beurteilen sind, scheint es sich um jene letztlich auf Gentile Bellini zurückgehende orientalischen Figurenstudien zu handeln[132]), die lange Zeit für jede Darstellung von Orientalen verbindlich blieben, sei es bei Carpaccio und

128) *Peregrinationes in Terram Sanctam*, Mainz (Erhard Reuwich) 1486, s. dazu Hugh Davies, *Bernhard von Breydenbach and his journey to the Holy Land 1483—84, A Bibliography*, London 1911, Abb. 28, s. a. *Dürer-Katalog* (*op. cit.* Anm. 8) 409 u. Nr. 136.

129) So zitiert Davies *ebenda* 10 aus Breydenbachs Vorrede in der ersten deutschen Ausgabe Mainz 1486 er, Breydenbach, habe „auch eyn güten maler zü mir genūmen, der/ die namhafftige stett uff wasser vnd land ab entwürffe. vnd furnem-/lichen die heyligen stett vmb Jerusalem eygentlich ab malet . . .".

130) Tietze und Tietze-Conrat, *a.a.O.* 63ff., 141f.

131) Siehe Anm. 20.

132) Siehe dazu die ausführliche Diskussion bei Tietze und Tietze-Conrat, *a.a.O.* 63ff., 141ff. und unter den entsprechenden Katalognummern zu Gentile Bellini und Carpaccio.

anderen venezianischen Malern, sei es bei Erhard Reuwich und folgenden Illustratoren von Pilgerreisen in den Orient[133]).

Ein einziges, freilich schwaches Indiz könnte zu denken geben. Bei den Bezeichnungen der einzelnen Orte fällt auf, daß immer wieder auf Einrichtungen des Sultans hingewiesen wird, i. e. des mamlukischen Sultans, während sich die gleichzeitige Reiseliteratur selbstverständlich auf den osmanischen Gouverneur bezieht: auf die Zitadelle (P 12) als „*el castel dove stava el Soldan*“, auf die Moschee des „*Camson*“ (Nr. 13), eine turba „*del Soldan Campson*“[134]), auf einen Reitstall des Sultans (Nr. 24); auch die Moschee des Sultans Ḥasan (Nr. 15) wird als „*Moschea del Camso*“ bezeichnet (Taf. 36 d). Gemeint ist vermutlich in den namentlich bezeichneten Fällen der letzte große Mamluken-Sultan Qānṣūh al-Ġaurī (1501—16)[135]). Mit dessen „palazzo“ bei der qubba des Yašbak in Maṭarīya (P 7), der 1513—14 errichtet wurde, erhalten wir den terminus post quem für die Entstehung unserer Kairo-Ansicht.

VI.

Welche Vorlagen und Arbeitsmaterialien auch immer Domenico dalle Greche seinem Stadtplan zugrunde legte, das 1549 vermutlich unter bestimmender Beteiligung von Matteo Pagani ausgearbeitete Städtebild ist die erste zuverlässige bildliche Darstellung von Kairo. Demgegenüber stellen die früheren Kairo-Bilder, Erhard Reuwichs Skizze im ägyptischen Teil seiner „Karte“ des Heiligen Landes von 1483 (Taf. 37 a) und die früheste bekannte Ansicht, eine um 1470 entstandene Miniatur in Jacopo d'Angiolos lateinischer Übersetzung der Geographie des Ptolemäus (Taf. 37 b)[136]) nur zaghafte Versuche, einzelne topographische und bauliche Anlagen zusammenzustellen und zu benennen, dar. Auch das Kairo-Bild in einem unserer Darstellung etwa zeitgleichen osmanischen kartographischen Werk, dem „*kitāb al-baḥrīya*“ des PĪRĪ RE'ĪS (Taf. 38 a)[137]) steht, obwohl es von einer offensichtlich klaren Gesamtvorstellung von Topographie und Einzelbauten ausgeht, noch weit entfernt von einer zutreffenden kartographischen Wiedergabe der Stadt. So verwundert es nicht, daß dalle Greches und Paganis Städtebild für lange Zeit die einzige topographisch verbindliche und in vielen Versionen zugängliche Ansicht von Kairo blieb und selbst noch zweihundert Jahre später neuerliche Versuche der kartographischen Aufnahme von Kairo übertreffen konnte, so RICHARD POCOCKES ungeschickten Plan von 1743 (Taf. 38 b)[138]).

[133]) *Ebenda* 156, Kat. Nr. 640 u. T. XV: die abgebildete Studie zweier türkischer Frauen von Carpaccio aus der Slg. Mather geht auf dieselbe Vorlage, wahrscheinlich Gentile Bellini, zurück wie Reuwichs ins Gotische umgesetzte Sarazeninnen; vgl. in diesem Zusammenhang auch die Figuren bei BELON (*op. cit.* Anm. 118) Abb. 105 b, 106a, 107a.

[134]) Sie ist innerhalb der Stadtmauern im Nordosten lokalisiert, wo es jedoch keine Mausoleen gibt.

[135]) Als „Campson Campsone“ war zwar der Amīr Qānṣūh Ḫamsumi'a bekannt, der sich 902 selbst zum Sultan proklamiert hatte, s. JOHN WANSBROUGH, *Venice and Florence in the Mamluk commercial privileges*, in: *BSOAS* XXVIII 1965, 510, doch werden hier beide offenbar gleichgesetzt.

[136]) Paris, Bibl. Nat., Ms. latin no. 4802, entstanden in Florenz; s. ALBERT KAMMERER, *La Mer Rouge, l'Abyssinie et l'Arabie depuis l'Antiquité* 1, Kairo 1929 (= *Mémoires de la Société Royale de Géographie d'Égypte XV*), Taf. III, danach Taf. 37b.

[137]) Nach dem Exemplar der Istanbuler Univ. Bibliothek Yıldız Nr. 1521/2, 302; die Vorlage für Abb. 12 (reproduziert aus EVLIYĀ ÇELEBĪ, *Seyahatnamesi* X, Istanbul 1938, Falttaf. vor S. 1) beschaffte mir dankenswerterweise ULRICH HAARMANN, Freiburg. PĪRĪ RE'ĪS war 1517 und schon früher in Kairo, s. SUAT SOUCEK, *A propos du livre d'instructions nautique de Pīrī Re'īs*, in: *Revue des Études Islamiques* XLI 1973, 251.

[138]) *A description of the East and some other countries* I, London 1743, T. VII, vgl. auch eine wiederum zutreffendere Vogelschau-Ansicht von 1750 mit Blick von Osten in C. L. FOURMENT, *Description Historique et*

Erst CARSTEN NIEBUHRS Stadtplan von 1776 (Taf. 39a)[139], ein Vorläufer der ersten exakt vermessenen Pläne der „*Description de l'Égypte*" (Taf. 39b)[140], leitet eine neue Phase in der kartographischen Darstellung von Kairo ein.

Literatur-Abkürzungen

VAN BERCHEM *CIA*	=	MAX VAN BERCHEM, *Matériaux pour un Corpus Inscriptionum Arabicarum* I. Égypte.
	=	Kairo 1894ff.
CRESWELL *MAE*	=	K. A. C. CRESWELL, *The Muslim Architecture of Egypt*. 2 Bde. Oxford 1952 und 1959
Description de l'Égypte	=	*Description de l'Égypte. État Moderne* I. Paris 1822 sowie M. JOMARD, *Description abrégée de la ville et de la citadelle du Caire, suivie de l'explication du plan de cette ville et de ses environs, etc.*, in: *État Moderne* II. 2, 2. Ausg. Paris 1829. Die Angaben zur Lage der Bauten und geographischen Orte beziehen sich auf T. 26 und die dazugehörige Legende von JOMARD 137ff.
MAQRIZI, *ḫiṭaṭ*	=	AL-MAQRIZI, *kitab al-ḫiṭaṭ wal-aṯar fi miṣr wal-qahira*. 2 Bde. Bulaq 1853—54

Geographie des Plaines d'Heliopolis et de Memphis. Paris 1755 Taf. 1, ohne Belege abgebildet von ḤASAN ʿABD AL-WAHHAB (*op. cit.* Anm. 3) T. o. Nr. (4) und ABU-LUGHOD (*op. cit.* Anm. 3) Abb. VIII.

139) *Reisebeschreibung nach Arabien und anderen umliegenden Ländern* 1, Kopenhagen 1774, 109—112 u. T. 12.

140) Siehe Anm. 5.

Ächtungstexte aus dem Alten Reich (II)*)

Jürgen Osing

(Tafeln 40—51)

In den Friedhöfen westlich und östlich der Cheopspyramide sind bisher vier Funde von Ächtungsfiguren aus der 6. Dyn. gemacht worden[1]). Zwei dieser Funde, die aus den Grabungen von H. Junker und A. M. Abu Bakr, liegen schon publiziert vor[2]), die beiden anderen, beide aus Grabungen der Harvard-Boston-Expedition unter Leitung von G. A. Reisner, und zwar aus den Jahren 1907 und 1927, sollen im folgenden veröffentlicht werden.

Der erste Fund ist in die Ägyptische Sammlung des Museum of Fine Arts in Boston gelangt (ohne Museumsnummer), der zweite 1947 unter der Nr. JdE 88146 (A—D) in das Ägyptische Museum Kairo. Den Direktoren dieser Museen, Prof. W. K. Simpson und Dr. Abd el-Kader Selim, sei für die Erlaubnis zur Publikation und die Gelegenheit zur Kollation[3]) der Stücke ebenso gedankt wie Prof. G. Posener für das liebenswürdige Angebot, mir seine Anrechte auf die Veröffentlichung zu überlassen. Prof. W. K. Simpson danke ich außerdem für die Infrarot-Fotografien (1972) der Boston-Figuren, D. Johannes für die Fotos der Figuren im Museum von Kairo (1973).

Der Kairo-Fund stammt als einziger von allen vier vom Friedhof östlich der Cheopspyramide, und zwar aus der Gräberstraße G. 7200. Das Grabungstagebuch gibt genauere Auskunft: „Clearing floor packing of street on east face of G. 7230, in the west half of street. Uncovered line of older stone casing of mastaba. Found in floor packing near N-end of G. 7230, below and near mud brick casing: about 70 mud tickets, inscribed in black ink (one in red) inside a rough O. K. jar (also inscribed in black ink)"[4]).

Der erwähnte Krug selbst scheint inzwischen verlorengegangen zu sein[5]), doch sind im Fundjournal der Grabung[6]) noch seine Form, seine hieratische Aufschrift in Handkopie und

*) An den Artikel „Ächtungstexte aus dem Alten Reich" in *MDIK* 29, 1974, 97ff. anschließend. Abweichend von den dort gebrauchten Abkürzungen werden die bisher erschienenen Publikationen von E. Edel zu den hierat. Topfaufschriften aus Assuan als Edel, *QH II (1967/1970/1971/1975)* zitiert (nach Maßgabe von E. Edel, *Die Felsgräbernekropole der Qubbet el Hawa bei Assuan. II. Abteilung. Die althieratischen Topfaufschriften aus den Grabungsjahren 1972 und 1973.* Abh. der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften. Bd. 55. Opladen 1975, S. IX).

1) Vgl. G. Posener in *Proceedings of the Fifth World Congress of Jewish Studies.* Vol. 1. Jerusalem 1969, 144—149; ders., ‚*Ächtungstexte*' in *Lexikon der Ägyptologie* I. Wiesbaden 1975, 67—69; und A. M. Abu Bakr-J. Osing in *MDIK* 29, 1974, 97.

2) Junker, *Giza* VIII 30—38 mit Tf. VIb—VII, und A. M. Abu Bakr-J. Osing in *MDIK* 29, 97ff. mit [Tf. XXXI—LVI.

3) Boston: September 1975; Kairo: April 1972 und Januar 1976.

4) Noel Wheeler Diary 1927 (Museum of Fine Arts, Boston), S. 723 (17. März 1927, G. 7200).

5) Im Journal d'entrée des Museums in Kairo ist er weder zusammen mit den übrigen Stücken des Fundes noch für das ganze Jahr 1947 aufgeführt, und auch im Museum of Fine Arts in Boston ist nichts über seinen [Verbleib bekannt.

6) (19)27—3—645.

einige weitere Angaben aufgezeichnet. Danach handelt es sich um einen 37 cm hohen, im Durchmesser maximal ca. 15 cm breiten Krug aus rotgebranntem groben Ton, von annähernd konischer, nach unten spitz zulaufender Form mit sehr kurzem durch eine umlaufende Rille von der Schulter abgesetztem Hals (Hals und Schulter teilweise ausgebrochen) und mit einer dreizeiligen hieratischen Aufschrift in schwarzer Tinte auf einer Seite der Schulter (Taf. 51). Der Krug enthielt 66 vollständige und 6 fragmentarische Namenfiguren mit hieratischer Aufschrift auf der Vorderseite in schwarzer Tinte (88146 C) und in einem Fall in roter Tinte (88146 B) sowie eine größere hochrechteckige Figur mit schwarzer hieratischer Aufschrift auf der Vorderseite (88146 A) — alle Figuren dabei in ungebackenem Nilschlamm geformt. Ihre hochrechteckige Form mit abgerundeten Ecken, geglätteter Vorder- und ungeglätteter Rückseite und dem stielartigen Fortsatz in der Mitte der Oberkante hat die größere Figur (Maße: 6,0—6,1 cm breit, in der Mitte 9,5 und an den Schultern 7,5—7,6 cm hoch sowie 1,1—1,5 cm dick) mit den Namenfiguren (im Durchschnitt 5,0—5,4 cm hoch, 2,1—2,3 cm breit und 0,4—0,7 cm dick) gemeinsam. Sie weist gleichfalls einen waagerecht durchbohrten Wulst auf der Rückseite auf, doch überspannt er dort nicht wie bei den Namenfiguren die Mitte, sondern schon vom stielartigen Fortsatz aus nach unten hin die Schultern der Figur, wobei die Öse sich unmittelbar unterhalb der Schulter befindet. Weiterhin sind zwei unbeschriftete und ungeglättete kleine konvex-konkave Stücke (88146 D; ⌀: 2,7—3,0 cm; ca. 0,5 cm dick) aus ungebackenem Nilschlamm erhalten, über die weder Fundjournal noch Grabungstagebuch eine Angabe machen und deren ursprünglicher Verwendungszweck und Zusammenhang mit den übrigen Bestandteilen des Fundes daher nicht genauer zu bestimmen sind.

In ihrer Form und Fertigung sowie in der Art ihrer Aufschriften stimmen Krug und Namenfiguren völlig mit denen des Junker- und Abu Bakr-Fundes überein, die Beigabe der größeren beschrifteten Figur hat ihre Parallele im Abu Bakr-Fund. Sowohl hier wie beim Junker-Fund fehlt ein kleines Stück von der Schulter des Kruges, doch läßt sich nicht entscheiden, ob dies auf Zufall oder einer übereinstimmenden Absicht beruht.

Der Boston-Fund stammt vom Friedhof G. 2000 westlich der Cheopspyramide, doch sind Aufzeichnungen über die näheren Fundumstände nicht erhalten[7]. Er umfaßt 66 vollständige und 25 fragmentarische Namenfiguren genau der gleichen Art wie bei den übrigen drei Funden. Diese Figuren dürften bei der Auffindung gleichfalls in einem Krug der erwähnten Art gesteckt haben, doch scheint er ebenso verlorengegangen zu sein wie beim Kairo-Fund, und wegen des Fehlens von Aufzeichnungen über die näheren Fundumstände lassen sich auch keine indirekten Zeugnisse mehr heranziehen.

Im folgenden Kommentar zu den hieratischen Aufschriften wird auf die vier Funde von Ächtungsfiguren aus der 6. Dyn. mit den Siglen J (Junker), A (Abu Bakr), RB (Reisner, Boston) und RK (Reisner, Kairo) verwiesen.

Die Namenfiguren des Boston-Fundes (Taf. 40—44)

1: [hieroglyphs] *Ṯwkwttj.*

2 (= A82): [hieroglyphs] *nḥsj Ḥrww-nfr.* Ohne vorgesetztes *nḥsj* findet sich der gleiche PN auch auf RK 23.

[7]) Es läßt sich allenfalls die Angabe bei Junker, *Gîza* VIII 36, heranziehen: „Figürchen ganz derselben Art fanden sich in einem Privatgrabe auf dem amerikanischen Grabungsabschnitt, das, wenn ich mich der Angabe recht erinnere, auf dem Felde östlich Grab Lepsius 23 (= G 2000) steht".

3 (= A 145): *nḥsj ꜣsbj.*

4: *Jbkwskj.*

5: *Jtsṯnj.* Da im vorletzten Zeichen kein sei es auch noch so kurzer Querstrich zu erkennen ist, kann es nicht , sondern nur gelesen werden. Es ist daher nicht möglich, diesen Namen als Schreibvariante des PN (A 91 u. 173) aufzufassen.

6: *Rzzj zꜣ mr-šnw Tjmjjšjj.* (*mr-šnw*) *Tjmjjšjj* erscheint auch auf A 17 und J 9.

7 (= A 191): *ḥm.t ḥqꜣ ḫꜣs.t Kbj*[*tj*].

8 (= A 32 u. 136): *Rꜥjstj.* In der Schreibung erscheint der gleiche PN auch auf RK 53.

9: *Zztj zꜣ Tṯbꜣṯ.* Der PN *Zztj* erscheint in der Schreibung auch auf A 98, der PN *Tṯbꜣt* in der Schreibung auch auf A 147.

10: *Mnj*, ein äg. PN (m. AR—NR; f. MR; Ranke, *PN* I 151,2). Zur althierat. Form des Zeichens vgl. Möller, *Pal.* I, Nr. 540, und *Abusir-Papyri*, Pal. Pl. XIV, Y 5.

11 (= A 50): *Jnnḥ.*

12 (= A 192): *Jrj.*

13: *Jꜣtj zꜣ Mwtzwꜣj.* Der PN *Jꜣtj* begegnet in der gleichen Schreibung auch auf A 80 und J 11.

14 u. 70 (= A 22 u. 26): *Jjj-šmꜣ* (in der Schreibvariante auch auf J 19).

15: *Ḥwštj.* Zu diesem PN ist auch A 223: [zu ergänzen.

16: *Ḥ(w)n-fnḏ.f.* Der gleiche PN ist in der Schreibvariante auf A 106 belegt.

17: *Tjtj zꜣ Ḫjjkj.* Der PN *Ḫjjkj* liegt in der gleichen Schreibung auch auf A 232 vor.

18: *Ḫwrsjjjt*[*j*]. Ergänzt nach der Schreibvariante auf RK 60. Zur hierat. Form des Zeichens vgl. *Abusir-Papyri*, Pal. Pl. XI, T 13, und Möller, *Pal.* I, Nr. 588.

19 (= A 108 u. 185): *Sꜣbj.*

20 (= A 127 u. 245): *Jtkmz.*

21 (= A 11 u. 143): *ꜣbbj.*

22: *Jttjjw zꜣ Ḫꜣrtj.* In *Jttjjw* könnte ein bisher nicht belegter, als Nebenform der Hypokoristika *Jttj* (m. f. AR; Ranke, *PN* I 52,16) oder

Jttw (m. f. MR; *PN* I 52, 17—18) aber doch eventuell erklärbarer[8]) äg. PN vorliegen. Der zweite Name kann wegen des nach — noch klar lesbaren ⌐ nicht als *H̱ꜣrjj* gelesen und mit dem PN *H̱ꜣrjj* auf A 116 identifiziert werden.

23: *Ṯjjttj zꜣ Kꜣjpꜣj*. Die beiden Namen erscheinen in gleicher Schreibung auch auf A 46 und A 77.

24: *Jꜥrwmt[nt?]j zꜣ Zjjt[z]zjj*. Der zweite Name ist letztlich sicherlich nur als Schreibvariante des PN *Zjjtzzj* auf A 59 u. RK 42 anzusehen.

25: *Jmḫjtnj zꜣ Jtꜣḥtzj*.

26: (oder) *Mḏꜣtj* (oder *Msꜣtj*) *zꜣ Znḥtj*. Der PN *Znḥtj* erscheint in der gleichen Schreibung auch auf A 171 und RK 21 u. 33.

27 (= A 130): *Jsspjj*.

28 (= A 1): *Jjbhz*.

29 (= A 190): *Jḥtjt*.

30: *Ḥwj(w)-ꜥḫꜣ-mw zꜣ Mttntj*. Der nicht-ägypt. PN *Mttntj* findet sich in der Schreibvariante auch auf RK 7 u. 8. Der eindeutig ägyptische PN *Ḥwj(w)-ꜥḫꜣ-mw* „Die Stakstange (o. ä.)[9]) ist eingestoßen" oder „Der, welcher die Stakstange einstößt" ist sonst bisher nicht bezeugt. Zur hieratischen Form des Zeichens vgl. Möller, *Pal.* I, Nr. 113, und *Abusir-Papyri*, Pal. Pl. II, D 34.

31: *Jšj zꜣ Mꜣsjjḥj*. Der PN *Mꜣsjjḥj* findet sich in der gleichen Schreibung auch auf A 10. Der erste Name könnte zu (A 19 u. 109) ergänzt werden[10]).

32 (= A 34 u. 94): *Jjjꜣtj*.

33 (= A 95 u. 154 u. RK 9): *Jḏḥwtj[j]*

34 (= A 31): *Jjšjjwj*.

35: *Jnj.t-ḥtpw*, ein äg. PN f. (AR; Ranke, *PN* I 36, 6 — Berlin 15004; vgl. auch Edel, *QH* II (1970), S. 47).

36 (= A 188): *H̱nmj*.

37 (= A 162 u. 214): *Wsꜣtj* oder *Wḏꜣtj*.

38: Unbeschriftetes Unterteil einer Figur.

[8]) Vgl. Ranke, *PN* II 151 f. Die dort behandelte Koseendung *-j(j)w* ist allerdings erst seit dem MR bezeugt.

[9]) Zu dem bisher erst aus dem MR und der 18. Dyn. bezeugten *ꜥḫꜣ-mw* „Stakstange o. ä." vgl. Faulkner, *CDME* 46; und A. H. Gardiner in *JEA* 9, 1923, 17 (n. 10) und *ZÄS* 60, 1925, 69.

[10]) Da das erhaltene untere Stück auf der Rückseite nur den unteren Ansatz des Wulstes, nicht aber dessen waagerechte Öse aufweist und diese daher auf dem verlorenen oberen Stück gesessen haben muß, ist dies obere Stück zweifellos relativ groß gewesen und hat damit für die hier vorgeschlagene Ergänzung Platz geboten.

39: Nicht zu plazierendes unbeschriftetes Fragment.

40:]t?*j*?[11]) (ob zu dem gleichen PN *Krjjtj* wie auf A 126 zu ergänzen?).

41 (= A 180): *Sꜣbnj*.

42: *Jjjtꜣwr* [*zꜣ*] *Jjsṯtꜣj*. Der PN *Jjsṯtꜣj* findet sich in gleicher Schreibung auf A 135, der PN *Jjjtꜣwr* stellt sicher nur eine Schreibvariante von (A 41 u. 150 und RB 87) dar.

43: *Rrwj*, als ägypt. PN bisher nicht bezeugt, aber doch möglich (vgl. die äg. PNN *Rrj* und *Rrw* bei RANKE, *PN* I 224f.).

44 (= A 33): *Ḥntꜣḫj*.

45: Unbeschriftetes Oberteil einer Figur.

46: *Jwꜣšjjjttj*. Zum gleichen Namen könnte auch A 217 () zu ergänzen sein (Schreibvariante).

47: *mr šnw Zḫjzḫj*. Ohne den Titel *mr šnw* ist der gleiche PN in übereinstimmender Schreibung auf A 183 bezeugt.

48 (= A 187): *Jḫbjzj*. Schreibvariante auf RB 85.

49: *Jbꜣstj*. Das Zeichen in diesem nichtäg. PN dient als phonetisches Determinativ zur Konsonantengruppe *bꜣs* (vgl. *Wb.* I 423 und OSING, *Nominalbildung*, Anm. 978).

50: *Zjjjkꜣjbj zꜣ Jḫwj*. Im PN *Jḫwj*, der in übereinstimmender Schreibung auch auf A 89 bezeugt ist, könnte der gleiche Name vorliegen wie in dem aus der 18. Dyn. bekannten, dort jedoch nicht sicher als ägyptisch oder nicht-ägyptisch einzuordnenden PN *Jḫwj* (RANKE, *PN* I 416, 4 = N. DE GARIS DAVIES-M. F. LAMING MACADAM, *A Corpus of Inscribed Egyptian Funerary Cones. Part. I. Plates.* Oxford 1957, Nr. 195).

51: ꜣ[*tj*] (zu ergänzen nach RK 64 u. 74).

52: *Rwḏ* (zu ergänzen nach A 16 u. 152).

53:]*wtj* oder]*ꜣtj*.

54: *J?kꜣ*[.

55: Oberteil einer Figur ohne erkennbare Zeichenspuren.

56: *Ḥwjj*, ein in dieser Schreibung bisher nicht belegter, aber doch sicher ägyptischer PN (vgl. den PN m. bei RANKE, *PN* I 425, 27 [AR]) und Schreibvariante von auf RK 35.

57 (= A 35): *Zzḫtj*.

[11]) Von dem lang heruntergezogenen senkrechten Strich des rechten Zeichens geht in halber Höhe deutlich ein waagerechter Strich nach links ab.

58: *Znzḫḥw.*

59 (= A 65): *Snḏm.*

60: *Gsjbȝj zȝ Jjj.* In *Jjj* dürfte der gleiche PN vorliegen wie in auf RB 80 und auf A 121.

61 (= A 40, 201 u. 205): *Sȝbw.*

62: *Zbjjtj*, sicher verschieden von auf A 81.

63 (= A 39 u. 137): *ȝwȝwbzj.*

64 (= A 175 u. J 13): *Jmtwȝj.*

65: *Jmr[wj]* (ergänzt nach A 51, 122, 149 u. J 10).

66 (= A 203): *Jjjšzj.* Schreibvariante auf RK 65.

67: *Nbw-kȝ(.j)*, ein mehrfach im AR belegter äg. PN f. (Ranke, *PN* I 192, 6:). Das zwischen und stehende hieratische läßt sich nur als Ligatur für verstehen (bisher nicht bezeugt)[12]) und als Determinativ an anschließen[13]).

Der gleiche PN *Nbw-kȝ(.j)* erscheint auch noch auf J 15 (dort als geschrieben) und auf RK 57.

68: *Jj.*

69: *[Ḥb] ȝpḫ* (zu ergänzen nach A 237 u. RK 68).

[12]) Eine Ligatur für oder kommt nach den hierfür im AR bezeugten hieratischen Zeichenformen (Möller, *Pal.* I, Nr. 561; Edel, *QH II (1967, 1971, 1975)* passim und besonders *II (1971)*, Tf. 12, 107, 109 u. 110 und *II (1975)*, Tf. 107) kaum in Frage.

Die gleiche Ligatur für liegt zweifellos auch in dem bisher ungedeuteten in Edel, *QH II (1975)*, Tf. 3 ~ *QH II (1971)*, Tf. 74 vor, wo es in als Determinativ eines Wortes *zȝ* erscheint, das in Varianten als , , , , u.ä. geschrieben wird (Edel, *QH II (1975)*, Tf. 3, 42 u. 54).

Die charakteristische Form dieser Ligatur kommt auch noch in dem teilweise zerstörten (als Pluraldeterminativ von *ḥm.t* „Frau") am Ende von Z. 1 auf der großen beschrifteten Figur des Abu Bakr-Fundes zum Ausdruck (vgl. *MDIK* 29, 123).

[13]) Zur Schreibung von *nbw* „Gold" mit dem bisher erst aus dem MR bekannten Determinativ vgl. Ranke, *PN* I 190, 20—21; 191, 2. 4. 13. 15; 192, 1 und II 297, 28. Aus dem AR sind mir als pluralisch determinierte Schreibungen nur und (Edel, *QH II (1975)*, Tf. 42 u. 113) bekannt.


EGYPTOLOGY
ARCHIVE

70: Vgl. Nr. 14.

71: *Z-nj-ḫ̣btj*, ein aus dem AR auch sonst bekannter äg. PN m. (RANKE, *PN* I 427, 23 [Reisner G 2347 in der gleichen Schreibung] und II 404 [JUNKER, *Gîza* VI 117:]). Zur hierat. Form des Zeichens vgl. *Abusir-Pap.*, Pal. Pl. V, G 25.

72: *Jḥw*, ein äg. PN m. (RANKE, *PN* I 45, 4 [AR]).

73 (= A 28): *Jnḥtkb.*

74 (= A 38): *K3bj.*

75: *Jnjtšjjjttj*, zweifellos eine Schreibvariante des auf RK 14 u. 15 bezeugten PN .

76 (= A 148): *Mrrj.*

77 (= A 54): *nḥsj Ṯttw.*

78: *Ṯtjjkw.*

79 (= A 3)[14]: *Ḥmtnw.*

80: *Jjj(j)*, sicherlich nur eine Schreibvariante von (RB 60) und (A 131).

81: *Ssḫtj* (mit als einem von *wsḫ* „breit sein" und seinen Ableitungen übernommenen phonetischen Determinativ von *-sḫ* oder *ssḫ*).

82: *Znjj[ḫ]ttj* (ergänzt nach A 210).

83: Transkription unsicher, ob [ ] *Nmtj-jwjj* wie auf A 100? Das hier mit transkribierte hieratische weicht von dem hieratischen Zeichen auf A 100 ab, doch könnte man unter Verweis auf ANTHES, *Hatnub* 19 (zu Graff. 2, 7) eine solche Transkription wohl doch in Betracht ziehen[15]). Das teilweise zerstörte anschließende Zeichen kann zu einem oder (der Strichführung nach wahrscheinlicher) gehören.

84:]]*tj z3 Ṯbjj*. Der PN *Ṯbjj* ist in gleicher Schreibung auch auf A 224 bezeugt.

85: [ ] *Jḥb(j)z[j]*, sicherlich nur eine Schreibvariante von *Jḥbjzj* (RB 48 und A 187).

86: [ ] [ ] [*M*?]*ttntj*, vielleicht eine Schreibvariante des PN (RK 7 u. 8), (RB 30).

[14]) Lies ! ohne das in *MDIK* 29, 99 versehentlich zugefügte nach .

[15]) Zu den hieratischen Formen des Zeichens u.ä. vgl. D. O. BERLEV in *Drevnij Vostok. Sbornik 1. K semidesjatipjatiletiju akademika M. A. Korostovtseva*. Hrsg. von I. S. KATSNELSON. Moskau 1975, S. 15 ff.

87 (= A 41 u. 150): *J(jj)ṯȝwr*, eine Defektivschreibung von (RB 42).

88 (= A 96): *Jtkzzj*.

89: *[J]ḥmȝḫ(ȝ)*, eine Schreibvariante von (A 133 u. 172) und (RK 11).

90: *]gjj*[16].

91 (= A 64): *Nfrj*.

Für die über 70 Figuren ohne Filiationsangabe darf man wie beim A-Fund davon ausgehen, daß die ägyptischen Namen überall dort Ägypter bezeichnen, wo ihnen nicht eine explizite Angabe *nḥsj* (*Hrww-nfr*, *Sȝbj*, *Ṯttw*) vorangestellt ist. Bei den zahlreichen nicht-ägyptischen Namen geben deren Formen selbst keinerlei Hinweis auf die sprachliche Zugehörigkeit ihrer Träger, und es fehlt hier beim RB-Fund auch eine größere Figur mit dem ausführlichen Ächtungstext, der beim A- und RK-Fund eine Zuweisung der Namen erleichtert. Da jedoch eine ganze Reihe dieser Namen auch im A- und RK-Fund bezeugt ist, wo es sich nur um Nubier handeln kann, wird man auch hier beim RB-Fund nicht nur für eben diese, sondern für alle nicht-ägyptischen Namen auf Nubier schließen dürfen, zumal auch nur Nubier (*nḥsj Hrww-nfr*/ *Sȝbj*/ *Ṯttw*) explizit als Nicht-Ägypter genannt sind.

Auf 15 Namenfiguren des RB-Fundes ist der Name um eine Filiationsangabe erweitert: A *zȝ* B „Sohn von A, B"[17]. Die gleiche oder eine ähnliche Filiationsangabe erscheint auf den Stücken des A- und RK-Fundes nur jeweils ganz vereinzelt und als begründbare Ausnahme bei besonders bedeutenden Nubiern: auf A 199 (*ḥqȝ ḫȝst Jȝtrs Wnjs-ʿnḫ* ...) in Verbindung mit dem „Fremdlandherrscher (von) *Jȝtrs* (,) *Wnjs-ʿnḫ*" und auf RK 73 bei der einzigen Figur, die unter allen Stücken (und nicht nur denen des RK-Fundes) eine rote und keine schwarze Aufschrift trägt, und die daher einen besonders hervorgehobenen Nubier bezeichnen muß (*Jjpwʿ zȝ Jȝṯj*). Die Namen von Sohn und Elternteil sind dabei in keinem Fall auch auf einer anderen Namenfigur bezeugt. Von den wenigen Figuren des J-Fundes weist keine eine Filiationsangabe auf.

Von den Namen der Söhne auf den 15 Figuren des RB-Fundes mit Filiation (Nr. 6, 9, 13, 17, 22, 23, 24, 25, 26, 30, 31, 42, 50, 60 und 84) sind zwölf auch sonst bezeugt: *Tjmjjšjj* (J 9, A 17), *Ṯṯbȝṯ* (A 147), *Ḫjjkj* (A 232), *Kȝjpȝj* (A 77), *Zjjṯzzj(j)* (A 59, RK 42), *Znḥtj* (A 171, RK 21 u. 33), *Mṯṯntj* (RB 86?, RK 7 u. 8), *Mȝsjjḥj* (A 10), *Jjjsṯtȝj* (A 135), *Jḥwj* (A 89), *Jjj(j)* (RB 80, A 131) und *Ṯbjj* (A 224). Nur drei Namen treten hier das einzige Mal auf: *Mwtzwȝj*, *Ḫȝrtj* und *Jȝḥṯzj* (als Elternteil dabei in den letzteren beiden Fällen die sonst gleichfalls unbekannten Namen *Jttjjw* und *Jmḫjṯnj* und nur bei *Mwtzwȝj* ein auch sonst bekannter Name: *Jȝṯj*).

Beim Elternteil liegt eine umgekehrte Distribution vor. Nur vier (vielleicht auch sechs) Namen sind auch auf anderen Figuren belegt: *Zztj* (A 98), *Jȝṯj* (A 80, J 11), *Ṯjjttj* (A 46), *Jjjṯȝwr* (RB 87, A 41 u. 150) sowie vielleicht *]ṯšj* (A 19 u. 109?) und *]ṯj*. Die meisten finden sich nur hier: *Rzzj*, *Ṯjtj*, *Jttjjw*, *Jʿrwmṯ[nt?]j*, *Jmḫjṯnj*, *Msȝtj*/*Mḏȝtj*, *Ḥwj(w)-ʿḥȝ-mw*, *Zjjjkȝjhj* und *Gsjbȝj* sowie vielleicht *]ṯšj* und *]ṯj*.

[16]) Wegen des Fehlens eines komplementären ist das Zeichen vor als und nicht als *ḫr* transkribiert.

[17]) Vgl. *EAG*, § 307 Anm.; Edel, *QH II (1970)* 70ff.; und H. Goedicke in *JEA* 54, 1968, 23ff.

Unter den Namen des Elternteils ist nur ein einziger sicher (*Ḥwj(w)-ꜥḫꜣ-mw* mit *Mṯṯntj* als eindeutig nicht-ägyptischem, nubischem Sohn) und ein weiterer vielleicht (*Jttjjw zꜣ Ḫꜣrtj*), unter den Namen der Söhne zwei sehr wahrscheinlich (*Jjj(j)* und *Ṯbjj* mit den Nubiern *Gsjbꜣj* und *]tj* als Elternteil) und einer vielleicht (*Jḫwj* mit dem Nubier *Zjjjkꜣjbj* als Elternteil) ägyptisch, während alle übrigen Namen (die durch Parallelen im A- und RK-Fund nachgewiesenen mit Sicherheit, die wenigen anderen analog dazu) nubisch sein müssen. Dieser Befund macht deutlich, daß auch beim RB-Fund alle Namenfiguren mit Filiationsangabe auf Nubier bezogen sind. Dies gilt auch dort, wo sicher oder eventuell ägyptische Namen vorliegen, da in all diesen Fällen entweder Elternteil oder Sohn noch einen nubischen Namen trägt. Es läßt sich allerdings nicht entscheiden, inwieweit dabei für Söhne mit ägyptischen Namen allein nubische oder aber nubische und ägyptische Eltern und für ein Elternteil mit ägypt. Namen allein nubische, allein ägyptische oder ägyptische und nubische Eltern anzunehmen sind. Was die sonst übliche Kennzeichnung von Personen nubischer Abstammung mit ägyptischen Namen durch den appositionellen Zusatz *nḥsj* betrifft, so war sie hier nicht erforderlich, weil die Korrelation mit nubischem Elternteil oder Sohn deutlich genug die gleiche Funktion erfüllte.

Sofern man die Möglichkeit ausschließt, daß die Söhne *Jḫwj*, *Ṯbjj* und *Jjj(j)* auf RB 50, 60 und 80 neben dem einen nubischen Elternteil noch jeweils einen ägyptischen Elternteil hatten und Kinder aus derartigen Verbindungen als Ägypter gelten konnten, ergeben sich aus diesen Folgerungen Rückschlüsse auf die Bewertung dieser Namen:

1. Der PN *Jḫwj* wäre sicher nicht ägyptisch, da ihm im A-Fund (A 89) kein appositionelles *nḥsj* vorausgeht.

2. Im PN 𓏤𓇋 𓇋𓇋 auf RB 80 (~ 𓇋 𓇋𓇋 auf RB 60) könnte allenfalls der gleiche (ägyptische) Name vorliegen, nicht aber dieselbe Person gemeint sein wie in 𓏤𓇋 𓇋𓇋 𓇋 auf A 131, die innerhalb des A-Fundes durch das Fehlen eines vorgesetzten *nḥsj* indirekt als Ägypter gekennzeichnet ist. Das gleiche gilt für den PN *Ṯbjj* (im A-Fund auf A 224 ohne vorgesetztes *nḥsj*).

Da innerhalb aller vier Funde nur wenige Nubierinnen (*ḥm.t ḥqꜣ ḫꜣs.t Kbjtj* auf A 191 u. RB 7 und *nḥsj.t Sꜣb.t* auf A 208 u. 219), aber eine ganze Anzahl von Nubiern (*nḥsj* NN, *mr-šnw* NN, Namen der Söhne in A *zꜣ* B) gesichert sind und außerdem die von Ägyptern getragenen ägypt. Namen in der Regel Männer und nur in sehr wenigen Fällen Frauen bezeichnen (vgl. die Übersicht unten auf S. 158 ff.), darf ein gleiches Verhältnis auch auf die nubischen Namen übertragen werden, bei denen das aus der Namensform selbst ohnehin nicht abzulesende Geschlecht des Namensträgers auch nicht wie in den obengenannten Fällen aus appositionellen Zusätzen hervorgeht.

Für die vier Belege des RB-Fundes (Nr. 9, 13, 23 und 42 sowie vielleicht noch 31) mit einem auf einer anderen Figur auch isoliert und selbständig gebrauchten Namen des Elternteils bedeutet diese Analogie, daß hier zumindest überwiegend, wahrscheinlicher sogar generell der Vater und nicht die Mutter und damit patrilineare und nicht matrilineare Filiation angegeben ist[17]. Dieser Schluß dürfte dann auch auf die Fälle zu übertragen sein, in denen der Elternteil nicht gleichzeitig auch isoliert und selbständig bezeugt ist.

Im Zusammenhang mit diesen Filiationsangaben stellt sich erneut auch die Frage nach dem Verständnis der Namenfigur A 199, die in *MDIK* 29, 112 als *ḥq3 ḫ3st J3trs Wnjs-ˁnḫ jd Wmwt* (l. *Wmwtt*)[18] „Fremdlandherrscher (von) *J3trs* (,) *Wnjs-ˁnḫ*, Kind von *Wmwt(t)*" gelesen worden war. In Analogie zu der Filiationsangabe A *z3* B „Sohn von A, B" möchte man einer Interpretation als „Kind des Fremdlandherrschers (von) *J3trs* (,) *Wnjs-ˁnḫ*, (namens) *Wmwtt*" den Vorzug geben. Dies hätte überdies den Vorteil, daß man dem „Fremdlandherrscher *Wnjs-ˁnḫ*", der seinen Namen unter Unas erhalten haben dürfte, noch erheblich weniger als die in *MDIK* 29, 132 mit Anm. 122 gefolgerten ca. 90 Jahre zubilligen müßte, da dann im „Jahr nach dem 5. Mal" wahrscheinlich Pepis II. nicht mehr er selbst, sondern ein Sohn von ihm geächtet worden wäre. Die Frage könnte jedoch erst anhand weiterer Belege für eine Filiationsformel A *jd* B entschieden werden.

Auf eine ganz andere Interpretationsmöglichkeit, der ich gleichfalls den Vorzug geben möchte, hat mich liebenswürdigerweise Prof. Posener brieflich hingewiesen: Bei einer durchaus auch möglichen Lesung der letzten beiden Wörter als *jdw mw.t·f*[19] „Kind seiner Mutter" läßt sich hierin eine Parallele zu der MR/NR-Formel *jrj.n/msj.n mw.t·f* „der, den seine Mutter geboren hat" sehen, die in Filiationsangaben gebraucht wird, wenn der Name der Mutter unbekannt ist[20]. In welchem Zusammenhang eine solche Angabe mit der wahrscheinlich patrilinearen Filiation in der Formel A *z3* B stehen mag, muß dabei mangels weiterer Informationen dahingestellt bleiben.

Der Kairo-Fund (Taf. 45—51)

1. Die Namenfiguren.

1, 2 u. 12 (= A 102): *Jˁjj*.

3: *Jt(jj)b3[j]*. Ergänzt nach A 61 ().

4: *Jtj*, ein äg. PN m. (AR; Ranke, *PN* I 52, 29).

5 u. 6: *Ttj-ˁnḫ*, ein äg. PN (m. AR—NR, f. NR; Ranke, *PN* I 384, 15—16), der auf der Figur A 161 von einem Nubier (vorgesetztes *nḥsj*) getragen wird.

7 u. 8: *Mttntj*, eine Schreibvariante von (RB 30).

9 (= A 85 u. 154 und RB 33): *Jzḫntšsj*.

10: *Jmḫj*, ein äg. PN m. (AR; Ranke, *PN* I 32, 11 u. II 341).

[18]) Am Schluß der Aufschrift ist in *MDIK* 29, 112 irrig nur anstelle eines beabsichtigten transkribiert.

[19]) als Pleneschreibung des Wortes *jdw* „junger Mann; Kind" (vgl. H. G. Fischer in *OMRO* 41, 1960, 4ff.), bei der allenfalls die Schreibung von hinter dem Determinativ auffällig wäre. Das letzte Zeichen der Aufschrift kann statt als auch als ein aufgrund des knappen Raumes stark gepreßtes verstanden werden.

[20]) Vgl. B. Gunn in *JEA* 16, 1930, 155; *Hieratic Papyri in the British Museum. Third Series. Chester Beatty Gift.* Ed. by A. H. Gardiner. London 1935, Text S. 106 Anm. 2; und J. Spiegel in *Festschrift Grapow* 316 (sämtliche Angaben nach frdl. Hinweis von Prof. Posener).

11: *Jḫmꜣḫꜣ*, eine Schreibvariante von (A 133 u. 172) und [ ] (RB 89).

12: Vgl. Nr. 1 u. 2.

13 u. 20: *nḥsj Jtj*. Sicherlich zu identifizieren mit dem leicht abweichend geschriebenen *nḥsj* auf A 56.

14 u. 15: *Jntšjjttj*, eine Schreibvariante von (RB 75).

16: *Jnjjkzj*.

17 u. 18: *Jrjj*, ein häufiger äg. PN (m. f. AR; Ranke, *PN* I 41, 6). Vielleicht identisch mit dem PN auf A 192 und RB 12 oder auf A 8 u. 140.

19: *Jḫrj*. Sicherlich zu identifizieren mit dem leicht abweichend geschriebenen auf A 207.

20: Vgl. Nr. 13.

21 u. 33 (= A 171 u. RB 26): *Znḥtj*.

22: *Bꜣ-bꜣj*, ein bisher nicht bezeugter, jedoch sicher mit dem ägypt. PN m. *Bꜣ-bꜣ.f* (Ranke, *PN* II 275, 30; Junker, *Giza* VII 154f. [AR]) zusammenzustellender und daher zweifellos gleichfalls ägyptischer PN[21]).

23: *Ḥrww-nfr*, ein häufiger äg. PN m., den auf A 82 und RB 2 ein Nubier (vorgesetztes *nḥsj*) trägt.

24: *Krtj*. Vielleicht mit dem auf A 126 bezeugten *Krjjtj*, einem sicher nicht-ägypt. Namen (vgl. auch Ranke, *PN* I 347, 25 u. 346, 24 sowie II 322), zu identifizieren.

25 u. 26: *Ztšts*, eine Schreibvariante von (A 179).

27: *Zjnj*. Ein bisher nicht belegter PN, der aber durchaus ägyptisch sein könnte (zum Stamm *zjn* vgl. *Wb.* III 425 f.; eventuell ist auch der aus dem MR bezeugte PN m. [Ranke, *PN* I 300, 14] zu vergleichen, falls dieser nicht vom Stamm *sjn* aus gebildet ist).

28: *Znḫtj*.

29 (= A 117 u. 159): [ ] *Mwtswrš*[*j*].

30: *Mwtꜣwsj*.

31: *Mwtzmḫ*. Zum gleichen Namen sind sicherlich auch die beiden fragmentarischen Stücke A 216: [und A 248:] zusammenzufügen.

32: [ ] *Ttmhꜣ*[*j*?]*j*.

33: Vgl. Nr. 21.

21) Als Kosename zu *Bꜣ-bꜣ.f* (vgl. Ranke, *PN II* 133, c)?

34: [*Njssm*[.

35: *Ḏꜣwjjj*, eine Schreibvariante von (RD 36).

36: *Nḫtj*.

37 u. 38: *Ṯtbꜣt*, letztlich sicher nur eine Schreibvariante des Namens *Ṯtbꜣtj* auf A 42.

39 u. 40: *Ṯjtj*, ein bisher nicht belegter, aber doch sicherlich ägyptischer PN: vgl. (m. NR, f. Spät; RANKE, PN I 395, 20 u. 390, 3), *Tjtj* (f. MR; *PN* I 390, 4) und (m. AR—MR, f. MR; *PN* I 395, 24).

41: *Zbẓtj*.

42 (= A 59 u. RB 24): [ ] *Zjjtẓẓj*.

43: *Zrꜣḫ(j)*. Letztlich sicher identisch mit dem Namen *Zrꜣḫj* auf A 129.

44: *Zpj*. Vielleicht identisch mit dem äg. PN , (m. MR; RANKE, *PN* I 296, 6 u. II 385).

45: *Sꜣḥꜣwꜣwḫsj*, eine Schreibvariante von (A 13 u. 153).

46: *Sgꜣṯꜣj*.

47: [ ] *Hꜣꜣ[js?]*. Nach dem zweiten sind keinerlei Zeichenspuren mehr zu erkennen, doch ist die Oberfläche der Figur abgerieben, so daß hier durchaus noch [ ] und damit zu dem gleichen PN *Hꜣꜣjs* wie auf A 142 u. 186 ergänzt werden könnte.

48: *Mwtẓntš*.

49: *Jkrpj*.

50: *Jẓkjhꜣt*. Eine Zuordnung zum PN *Jẓkjjhꜣjj* (A 57 u. 169) liegt nahe, doch ist hier für das letzte Zeichen nach keine andere Lesung als möglich. Es kann demnach, soweit es sich nicht um eine fehlerhafte Schreibung handelt, nicht der gleiche, sondern nur ein ähnlicher PN vorliegen.

51: *Jmpẓj*. Das Zeichen wird auf A 175 u. J 13 als abgekürzte Schreibung der Gruppe mit dem gleichen konsonantischen Lautwert *m* gebraucht.

52 (= A 9 u. 163): *Jtj*.

53: *Rjstj*, eine Schreibvariante des PN (A 32 u. 136 und RB 8).

54: *Rꜣšjj*. Zu dem gleichen PN ist sicherlich auch A 221 ( ) zu ergänzen.

55: *Bjṯbj*.

56: *B3w*, ein äg. PN m. (AR—MR; Ranke, *PN* I 89, 22).

57: Die teilweise zerstörten ersten beiden Zeichen dürften in Verbindung mit dem folgenden am ehesten als zu lesen und als Schreibvariante von *Nbw-k3(.j)* (RB 67) aufzufassen sein.

58: *Tqrḫjj*.

59: *Wr-njw*, eine Schreibvariante von (A 151 u. 181).

60: *Ḫwrs(jj)jṯj*, eine Schreibvariante von [ ] (RB 18).

61 u. 63: *Z(r)bš* oder aber [*Z(r)bš* [und damit vielleicht nur eine Schreibvariante von *Zrbšrj* auf J 6.

62: *Ḫ3bw*, eine Schreibvariante von (A 25).

63: Vgl. Nr. 61.

64 u. 74: *3tj*.

65: [ ] *Jjjšz[j]*, eine Schreibvariante von (A 203 u. RB 66).

66:]]*tj*.

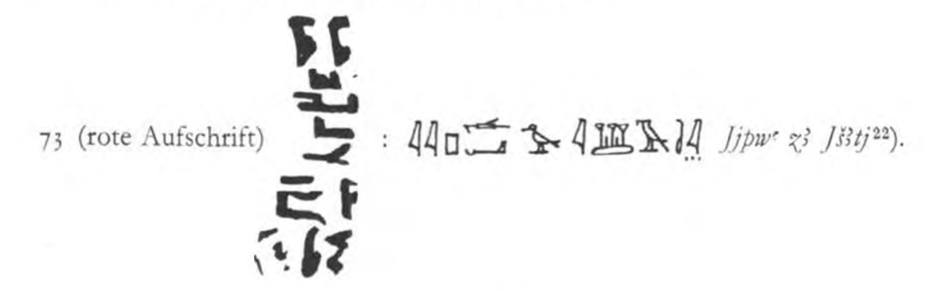
67 (= A 204): [ ] [*nḥsj*] *Mrrj*. Da es sich um den unteren Teil einer Figur handelt und die hierat. Aufschriften stets oben am Hals ansetzen, kann mit Sicherheit noch ein [*nḥsj*] vor dem Namen ergänzt werden.

68: [ ] *Ḥb3p[ḥ]*. Zum gleichen Namen sind sicher auch A 237 und RB 69 zu ergänzen.

69:] [ ]*b3*[.

70: Keine Zeichenspuren mehr zu erkennen.

71—72: Unbeschriftete konvex-konkave Stücke.



73 (rote Aufschrift) : *Jjpwṯ z3 Jš3tj*[22]).

[22]) Der Lesung (zur Form von vgl. Nr. 54) möchte ich wegen des Fehlens eines nach zu erwartenden komplementären den Vorzug vor einem paläographisch ebensogut möglichen (frdl. Hinweis von Prof. Posener) geben.

74: Vgl. Nr. 64.

Wie beim A-Fund (vgl. *MDIK* 29, 116) sind auch beim RB- und vor allem beim RK-Fund manche Namen jeweils mehrfach vertreten: *Jjj-šmꜣ* (RB 14.70), *Jꜥjj* (RK 1.2.12), *Jrjj* (RK 17.18), *Ttj-ꜥnḫ* (RK 5.6), *Ṯjṯj* (RK 39.40), *nḥsj J.ṯj* (RK 13.20), *ꜣtj* (RK 64.74), *Jnjṯšjjjṯtj* (RK 14.15), *J.ḥbjẓj* (RB 48.85), *Mṯṯntj* (RK 7.8; RB 30.86?), *Znḥtj* (RK 21.33), *Z(r)bš(rj?)* (RK 61.63), *Zṯšṯš* (RK 25.26) und *Ṯtbꜣṯ(j)* (RK 37.38). Eine gleiche Redundanz von Personennamen findet sich auch auf Ächtungsfiguren des MR, und dort wie hier dient sie offenbar der verstärkten Ächtung jeweils ein und derselben Person (frdl. Hinweis von Prof. POSENER).

2. Die große Figur.

Die Figur ist sowohl selbst wie auch in ihrer hieratischen Aufschrift vollständig erhalten. Sie ermöglicht es damit, das nur fragmentarisch erhaltene Parallelstück aus dem ABU BAKR-Fund analog in seiner Form zu einer grob angedeuteten Feindfigur zu vervollständigen[23]) und die Lesung der entsprechenden Passage seines z. T. noch ungedeuteten hieratischen Textes zu überprüfen.

Der hieratische Text ist in sechs waagerechten Zeilen geschrieben, und zwar in fünf durchlaufenden und einer sehr viel breiteren Zeile (Z. 2), in der die dort aufgeführten Ländernamen der übersichtlicheren Darstellung wegen in kurzen senkrechten Kolumnen nebeneinandergestellt sind. In Z. 1 und 4 setzt sich die Zeile noch über den Rand der Vorderseite hinaus auf die Schmalseite der Figur fort.

Der Text lautet (teilweise abgeriebene Zeichen in der sehr wahrscheinlichen Lesung durch Punktieren gekennzeichnet):



„Jeder Nubier, welcher rebellieren sollte, in (den Ländern) *Jrṯ[t]*, *Wꜣwꜣt*, *Zꜣṯw*, *Jꜣm*, *Kꜣꜣw*, *ꜥnḫj* (oder *Jꜥnḫ*), *Mꜣsj?t*, *Mḏꜣ* und *Mtrtj*, welche rebellieren, Subversion betreiben oder begehen oder irgendwelche böse Äußerungen machen sollten“[24]). Hiermit ist in prinzipiell der gleichen

[23]) Allerdings nicht in Form eines stehenden, sondern eines liegenden Rechtecks.

[24]) Ein Teil des Textes ist schon von POSENER, *Nouveaux textes* 147, übersetzt worden: „Tous les Nubiens *Nḥs* . . . dans (les pays) *ʾIrṯt*, *Wʾwʾt*, *ʾIʾm*, *Zʾṯw*, etc. . . . qui viendraient à se revolter, qui viendraient à comploter, qui viendraient à tenir n'importe quel mauvais propos“.

Weise wie bei den Namenfiguren, im Unterschied dazu jedoch nicht unter individueller Nennung, sondern mit generellem Bezug auf alle aufrührerischen Nubier angegeben, wen die Figur repräsentieren soll.

Lesung und Übersetzung des Textes erfordern noch einen detaillierten Kommentar (Sigle für die entsprechende große Figur des ABU BAKR-Fundes: A GrF):

Zeile 1:

Die erhaltenen Zeichenreste des Determinativs von *nḥsj* lassen sich zu oder zu vervollständigen. Eine Ergänzung zu erscheint von den Spuren her dagegen ausgeschlossen[25]).

Da vor sicher zu lesen und dieses nur mit dem Stamm *sḥj* zu verbinden ist und der Stamm *sḥj* hier in Z. 4 und auch in den beiden Belegen auf A GrF voll ausgeschrieben mit vorausgehendem erscheint, sind auch hier die Zeichenreste vor zweifellos zu lesen.

Zeile 2 und 3:

Von den aufgezählten neun nubischen Ländernamen finden sich die ersten vier in der abweichenden Reihenfolge *W3w3t* — *[Z3t]w* — *[J]rṯ⟨t⟩*—*[J]3m* auch auf A GrF und sind für jenen Text bereits bestimmt worden. Wie der vorliegende Text erkennen läßt, erstreckt sich die Übereinstimmung auch noch auf die nächsten drei, im Kommentar zu A GrF ungedeutet gebliebenen Namen, die dort gleichfalls in abweichender Reihenfolge als *ʿnḫj* (oder *Jʿnḫ*) — *M3sj?t* — *K3(3w)* nebeneinander stehen. Die hier in Z. 3 noch angeschlossenen Namen *Mḏ3* und *Mtrtj* fehlen dagegen auf A GrF.

Von all diesen nubischen Ländernamen sind *W3w3t*, *Jrṯt*, *J3m*, *Z3tw*, *K33w* und *Mḏ3* auch aus anderen Quellen für das AR nachgewiesen, während *Mtrtj* und *M3sj?t* sowie eventuell *ʿnḫj* (oder *Jʿnḫ*), sofern damit nicht ein ganz neuer Name aufgetaucht ist, bisher erst aus dem NR bekannt waren.

Die Abfolge der Ländernamen in den beiden Listen für die Lokalisierung der Länder selbst auszuwerten, erscheint von den hier und auch in anderen entsprechenden Zusammenstellungen auftretenden Diskrepanzen her kaum möglich[26]), zumal die bisher erst aus dem NR bekannten Ländernamen sich auch für jene Zeit nicht mit Sicherheit geographisch genau festlegen lassen.

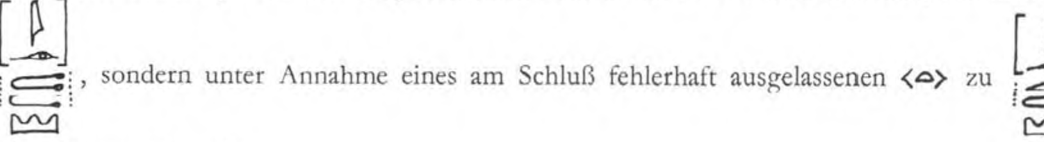
Im einzelnen ist zu den Namen zu bemerken:

Jrṯ[t]: Nur ist klar zu erkennen. Unter Ergänzung eines ursprünglich wohl geschriebenen, jetzt jedoch vollständig abgeriebenen vor dem Determinativ wird man den be-

[25]) Zur Determinierung von *nḥsj* im AR vgl. ZIBELIUS, *Ortsnamen* 140, und JUNKER, *Giza* I 254; und zur althierat. Form des Zeichens (vgl. H. G. FISCHER in *MDIK* 16, 1958, 136) MÖLLER, *Pal.* I, Nr. 49 u. 34!; W. K. SIMPSON in *MDIK* 16, 307f.; und K. BAER in *ZÄS* 93, 1966, 1.

[26]) Vgl. *MDIK* 29, 121 mit Anm. 72.

kannten, mehrfach in Listen neben *Wꜣwꜣt*, *Jꜣm*, *Zꜣṯw* und *Mḏꜣ* bezeugten Ländernamen *Jrṯt* anzusetzen haben[27]). Für den entsprechenden Namen auf A GrF bedeutet dies, ihn nicht zu



, sondern unter Annahme eines am Schluß fehlerhaft ausgelassenen ⟨⟩ zu

[*J*]*rṯ*⟨*t*⟩ zu ergänzen[28]).

Zꜣṯw: Zur hieratischen Form des Zeichens vgl. Möller, *Pal.* I, Nr. 41.

ꜥnḫj (oder *Jꜥnḫ*): Ein bislang zumindest in dieser Form und für das AR, wenn nicht sogar noch völlig unbekannter Ländername. Von den gleichzeitig heranzuziehenden Schreibungen auf beiden Figuren her kann die Lesung m. E. als sicher gelten. Zu den hierat. Formen von und der Ligatur von vgl. Möller, *Pal.* I, Nr. 534 u. XVIII; und *Abusir-Papyri*, Pal. Pl. XI (S 34) u. XVII.

Problematisch ist jedoch die genaue Umschreibung. Da ꜥAin als erster Radikal des Dreikonsonantenzeichens *ꜥnḫ* schon für die 6. Dyn.[29]) und damit sehr wahrscheinlich generell für das AR[30]) nachgewiesen ist, kann *Jꜥnḫ* oder wahrscheinlicher wohl *ꜥnḫj* gelesen werden, wobei für die letztere Alternative auf den ganz ebenso geschriebenen, bei Ranke, *PN* I 68, 3 als *ꜥnḫj* ge-

[27]) Zu derartigen Listen vgl. *MDIK* 29, 121 Anm. 72. Statt *Jrṯ*[*t*] könnte grundsätzlich auch *Jrṯ*[*ṯ*], der Name eines Teilgebietes von *Jrṯt*, in Frage kommen (vgl. *MDIK* 29, 121f.), doch erscheint dies bei näherer Betrachtung ausgeschlossen, und zwar

1. wegen jener Listen mit parallelen Namenzusammenstellungen, in denen nie *Jrṯṯ* anstelle von *Jrṯt* neben *Wꜣwꜣt* usw. auftritt, und
2. weil bei dem relativ guten Erhaltungszustand der Vorderseite hier vor dem Determinativ allenfalls ein sehr kleines Zeichen wie , nicht aber ein größeres Zeichen wie abgerieben sein kann, ohne eine Spur zu hinterlassen.

[28]) Auf A GrF ist im Unterschied zur vorliegenden Figur kein Platz für die Ergänzung eines vor dem Determinativ vorhanden. Man könnte umgekehrt jedoch auch für die vorliegende Figur fehlerhafte Auslassung des auslautenden *t* in der Schreibung von *Jrṯt* annehmen.

[29]) Belege: *sq(rw.w)-ꜥnḫwj* in *Urk.* I 133, 15 (vgl. *EAG*, § 59; oder ist als Entstellung von , des Wortzeichens für *sqr*, zu verstehen?); PN , , *ꜥnḫ* in der Mastaba G 3050 in Giza (Philadelphia E 13528 u. 13537 und Brüssel E. 3269; Literatur bei *PM* III² 1, S. 97; zur Datierung innerhalb der 6. Dyn. vgl. auch C. S. Fisher, *The Minor Cemetery at Giza*. Philadelphia 1924, S. 8, 133, 145 u. 149f.); PN *ꜥnḫj* (späte 6. Dyn.: Ranke, *PN* II 347 u. 270, 4 mit Anm.; und vor allem Edel, *QH II (1970)*, S. 47). Der Steinpfosten *LD Text* I 147 mit dem PN *ꜥnḫ.f* gehört wohl kaum noch in das AR (so Ranke, *PN* I 67, 2), sondern in die Erste Zwischenzeit (so *PM* III 129 unten) oder in das frühe MR, da alle umgebenden Bestattungen aus diesem Zeitraum stammen (*PM* III 129 u. 131) und der Pfosten selbst sich über einem Schacht mit Särgen aus dieser Zeit findet (die Särge gehören allerdings anderen Leuten als dem auf dem Pfosten genannten *Nṯr-wꜣrjj*).

[30]) Vgl. *EAG*, § 122; und E. Dévaud in *Sphinx* 13, 1910, 159—162.

lesenen PN f. aus der Mastaba des *Wḫm-k3(.j)* (Anfang der 5. Dyn.) in Hildesheim[31]) zu verweisen ist[32]).

Unter der Voraussetzung, daß dieser Ländername in der ägyptischen Sprache fest verankert und mindestens bis in die 18. Dyn. erhalten blieb und damit von den in diesem Zeitraum möglichen sprachgeschichtlichen Wandlungen betroffen werden konnte, läßt sich unter Annahme einer Metathese von *n* und *ḫ* sowie eines Lautübergangs *ʿ* > *j* unter Einfluß des folgenden *ḫ*[33]) eine Verbindung zu dem aus der 18. Dyn. (Thutmosis III.) bekannten nubischen Ländernamen *Jḫnj*[34]) ziehen.

M3sj?t: Ein in dieser Form und für das AR bisher nicht bekannter Ländername. Vom Vergleich der Schreibungen auf beiden Figuren her sind am Anfang und am Schluß jeweils sicher zu lesen, während das senkrechte Zeichen dazwischen links neben nicht ganz eindeutig erscheint. Für die vorliegende Figur ist sowohl eine Lesung wie (vgl. RK 1, 2, 12 u. passim) für das entsprechende (Maßstab 1,5 : 1) auf A GrF von diesen beiden Alternativen m. E. nur möglich. Von dieser Kombination her kommt m. E. nur eine Lesung *M3sjt* in Frage, und hierin liegt sicherlich der Vorläufer des aus dem NR bekannten nubischen Ländernamens *M3s(j)*[35]) vor[36]).

K33w: Schreibvariante des bisher allein aus der *Wnj*-Inschrift (*Urk.* I 101, 15) bekannten nubischen Ländernamens *K33w*[37]). Zu den hierat. Zeichenformen für und vgl. MÖLLER, *Pal.* I, Nr. 147 u. 334; *Abusir-Papyri*, Pal. Pl. VIII, N 36; und Namenfigur A 29 u. 30.

31) H. KAYSER, *Die Mastaba des Uhemka*. Hannover 1964, Tf. 23 und S. 72.

32) Freundl. Hinweis von DR. G. ROQUET (Kairo). Bei dieser Lesung ist eine aus kalligraphischen Gründen erfolgte rein graphische Metathese des hohen schmalen Zeichens vom Wortende her neben und hier sogar noch vor das gleich hohe schmale Zeichen am Wortanfang angenommen — ähnlich wie bei der Variante des PN *Nfrj* (A. M. ABU BAKR, *Excavations at Giza 1949—1950*. Kairo 1953, S. 49ff.; gleichfalls freundl. Hinweis von G. ROQUET). Vgl. auch *EAG*, § 95.

33) Ich werde hierauf an anderer Stelle ausführlich eingehen.

34) W. GOLENISCHEFF in *ZÄS* 20, 1882, Tf. VI; G. MASPERO in *RT* 7, 1887, 99; *Urk.* IV 802, 9; ZIBELIUS, *Ortsnamen* 90.

35) ZIBELIUS, *Ortsnamen* 128. Zur Apokope eines ursprünglichen auslautenden *-t* in nubischen Orts- oder Ländernamen vgl. *op. cit.*, S. 101 (*W3w3t* > *W3w3*), 105 (*Wtnt*) u. 194.

36) Bei einer Lesung *M3sjt* mit anstelle von könnten die aus dem NR bekannten nubischen Ländernamen u.ä. oder u.ä. *Mst* (ZIBELIUS, *Ortsnamen* 129), zum Vergleich herangezogen werden.

37) Vgl. E. EDEL in *Festschrift Grapow* 70; und ZIBELIUS, *Ortsnamen* 160f.

Wegen der Übereinstimmung mit der vorliegenden Liste in den ersten sechs nubischen Ländernamen darf auch für den bislang ungedeuteten siebten und letzten Ländernamen auf A GrF eine Übereinstimmung mit einem der letzten drei Ländernamen *K33w*, *Md3* und *Mtrtj* auf der vorliegenden Figur erwartet werden. Von den erhaltenen hieratischen Zeichen, von denen das erste zweifellos [Hieroglyphe] zu lesen ist, kommt dafür weder *Md3* noch *Mtrtj*, sondern nur *K33w* in Frage. Die beiden unvollständig erhaltenen Zeichen nach [Hieroglyphe] lassen sich in diesem Zusammenhang nur [Hieroglyphen] lesen[38]). Da für das abschließende Zeichen [Hieroglyphe] eine Transkription mit [Hieroglyphe] paläographisch mit Sicherheit nicht möglich ist[39]), kommt alternativ nur noch [Hieroglyphe] in Frage, ein zumindest im Hieratischen schon am Ende der 6. Dyn. aus [Hieroglyphe] selbst entwickeltes und als Determinativ partiell ebenso wie [Hieroglyphe] gebrauchtes Zeichen[40]).

Die Schreibung [Hieroglyphen] ist am ehesten *K3(3w)* zu lesen, doch erscheint wegen des Fehlens eines komplementären Alef bei den Zweikonsonantenzeichen *w3* und *m3* in *W3w3t*, *J{m}3m* und *M3sj?t* auch eine Lesung *K33(w)* mit [Hieroglyphe] nicht als Komplement zu [Hieroglyphe], sondern als Wiedergabe des zweiten Alef möglich. Bei einer Lesung *K3(3w)* wäre auf die ebenso defektive AR-Schreibung [Hieroglyphen], [Hieroglyphen], [Hieroglyphe] *k3(3)*[41]) für die später MR—NR [Hieroglyphen] (Det. [Hieroglyphen])[42]) > NR [Hieroglyphen], [Hieroglyphen] [43]) geschriebene Gesteinsart *k33*[44]) zu verweisen.

Mtrtj: Ein bisher erst aus dem NR in der Schreibung [Hieroglyphen] u. ä. *Mtwrtj* bekannter nubischer Ländername[45]). Zur Ligatur für [Hieroglyphe] vgl. *Abusir-Papyri*, Pal. Pl. XVII.

Zeilen 4—6:

In *sbj(w)tjsn* und *w3(w)tsjn* sind die ersten beiden Glieder der durch [Hieroglyphen] eingeleiteten Schlußformel aus den Ächtungstexten des MR vertreten. Mag man bei *w3(w)tsjn* trotz der Übereinstimmmung in der *sdm(w)tjfj*-Form und der Aufführung hinter *sbj(w)tjsn* zunächst wegen der unterschiedlichen Determinierung noch zögern, so läßt sich dieser

38) Vgl. die entsprechenden hieratischen Zeichenformen auf der vorliegenden Figur.

39) Vgl. Möller, *Pal. I*, Nr. 334; und *Abusir-Papyri*, Pal. Pl. VIII (N 36).

40) Vgl. Gardiner, *Eg. Gr.*³ 488 (N 23); H. G. Fischer, *Dendera in the Third Millennium B. C. Down to the Theban Domination of Upper Egypt*. New York 1968, S. 90 (15); und zum entsprechenden hieratischen Zeichen schon in der 6. Dyn. Möller, *Pal.* I, Nr. 324 und *Hierat. Papyrus Berlin* III, Tf. II (11) u. XII. Vgl. auch James, *Hekanakhte-Papers*, Pal., Pl. 7.

41) *Wb*. V 93, 10; und H. Balcz in *MDIK* 3, 1932, 73—75.

42) *CT* IV 8e Sq6C, Sq3C u. *CT* IV 304b (Augen bzw. Pupille des Auges aus *k33*) sowie R. A. Caminos, *Literary Fragments in the Hieratic Script*. Oxford 1956, Pl. 12—2, 1.

43) *Wb*. V 101, 13.

44) Vgl. J. R. Harris, *Lexicographical Studies in Ancient Egyptian Minerals*. Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Orientforschung. Veröffentlichung Nr. 54. Berlin 1961, S. 133f. u. 91.

Zum Stamm [Hieroglyphen] *k33* und zu dieser Schreibung auch schon im AR vgl. *Wb*. V 101, 10 (*PT* 2087a) und *Aba* 634 (ed. Jequier, *Pyramide d'Aba*).

45) Zibelius, *Ortsnamen* 133.

Zweifel wegen der gelegentlichen Determinierung von *wꜣ* in *wꜣ(w)tsjn* auch im MR mit statt [46] leicht ausräumen.

In den Fällen einer Determinierung mit dürfte *wꜣ* jedoch eine von dem in Schreibung und Bedeutung erst seit dem MR bezeugten „sich schlechte Gedanken machen, Böses planen, sich verschwören u. ä."[47] leicht abweichende, eine konkrete Handlung voraussetzende Bedeutung haben und außerdem mit dem schon im AR bezeugten Verbum in Urk. I 281 f.[48] und W, T (*PT* 277c) ~ in *CT* VI 236k B3 Bo[49] gleichzusetzen sein. Allen genannten Stellen wird m. E. nur eine Bedeutung „sich widersetzen, aufbegehren, Subversion begehen o. ä." gerecht[50].

Auf der vorliegenden Figur ist die Verbindung zwischen *sbj(w)tjsn* und *wꜣ(w)tjsn* noch durch *jrj(w)tjsn wꜣ* gesprengt, wobei in dem ohne spezifizierendes Determinativ geschriebenen *wꜣ* zweifellos eine Form oder Ableitung vom selben Verbum *wꜣ* wie in *wꜣ(w)tjsn* vorliegt. Das Fehlen des Determinativs dürfte hier, wo schon teilweise und vollständig auf die damit ausgefüllte Schmalseite der Figur geschrieben ist, allein in Raummangel begründet sein.

Das von *jrj* „machen" abhängige *wꜣ* kann im Kontext nur ein Verbalsubstantiv vom Verbum *wꜣ* mit einer ähnlichen Bedeutung wie das entsprechende Femininum , *wꜣ(w).t* „Konspiration, Subversion, Tücke o. ä." (MR)[51] darstellen. Da *jrj(w)tjsn wꜣ* innerhalb der hier aufgezählten vier unerwünschten Handlungen etwas anderes ausdrücken muß als *wꜣ(w)tjsn* „. . ., die (als Ausführende) Subversion begehen sollten", gebe ich es mit „. . ., die (als Urheber) Subversion betreiben, verursachen sollten" wieder[52].

46) Vgl. SETHE, *Ächtung* 42.

47) *Wb.* I 244, 10—13; FAULKNER, *CDME* 52 (*TR* 12,1—2 = *CT* VI 358b); und *CT* I 215e.

48) Dreimal in der Wendung „Was jeden . . .-Beamten betrifft (‚der das Edikt nicht strikt befolgen sollte), das ist einer, der Subversion begeht durch einen Akt der Insubordination" (*wꜣ m mdww sbjwt pw*). Die vom *Wb.* (I 244,7: „sich einlassen [o.ä] in etw. Schlechtes [mit *m*]") und von H. GOEDICKE, *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich.* ÄgAbh 14. Wiesbaden 1967, S. 88 u. 102 („Teilnahme") vorgeschlagenen Bedeutungen lassen sich mit den sonstigen Gebrauchsweisen des Verbums *wꜣ* nicht vereinbaren.

49) *tꜣ nj mdwj.n.f Gbb nj wꜣ.n.f* „die Erde kann nicht sprechen, Geb kann nicht aufbegehren o.ä." (vgl. SETHE, *PT-Komm.* I 298 u. 310; und auch *CT* VI 231i—k).

50) Das in *Wb.* I 249,1 aufgeführte Verbum „mit n: jemandem frohnden o.ä." (DÜMICHEN, *Altägyptische Tempelinschriften* I 60) ist zu streichen. Nach der Neuausgabe bei CHASSINAT, *Edfou* II 200, 2, ist vielmehr das Verbum *ʿwꜣj* „sorgen für" (*Wb.* I 172,1 und G. FECHT in *MDIK* 24, 1969, 125) gebraucht: *bꜣk n.k tꜣ.wj ʿwꜣj n.k jdb.w* „Es dienen dir die Beiden Länder, es sorgen für dich die Länder".

Das von *Wb.* I 244,8 mit dem Verbum *wꜣ* in *Urk.* I 281 f. zusammengestellte neuäg. Verbum (Var.) hat nicht die Bedeutung „sich einlassen mit jemd. (mit *n*)", sondern „sich anschließen, bekannt sein mit o.ä." (vgl. *Belegstellen* zu *Wb.* I 244,8 und A. VARILLE in *Kêmi* 3, 1930—1935, 40f.) und dürfte etymologisch mit dem Verbum *wꜣj* „kommen" (*Wb.* I 246, 10—12, und OSING, *Nominalbildung*, Anm. 336) zu verbinden sein.

51) *Wb.* I 244,14; SETHE, *Ächtung* 72; und VOGELSANG, *Klagen des Bauern* 201.

52) Zu *jrj* „hervorrufen, bewirken" vgl. *Wb.* I 111 und H. VON DEINES-W. WESTENDORF, *Wörterbuch der medizinischen Texte. Grundriß der Medizin der alten Ägypter* VIII. 2 Bde. Berlin 1961/62, S. 89f.

Alle vier in der 3. Ps. Pl. gehaltenen *sḏm(w)tjfj*-Glieder in der durch *sbj(w)tjsn* eingeleiteten Schlußformel können sich nur auf die unmittelbar vorausgehenden nubischen Ländernamen und nicht auf *nḥsj nb* „jeder Nubier“ am Anfang des ganzen Textes beziehen, weil dieses schon in Z. 1 durch die in der 3. Ps. Sg. stehende Form *sbj(w)tjfj* erweitert ist.

Von hier aus läßt sich auch ein besseres Verständnis der entsprechenden Passage auf A GrF gewinnen:

Die Form *sbj(w)tsjn* am Ende von Z. 2 muß sich auf die vorausgehende(n) Bezeichnung(en) von Nubiern beziehen[53]), das Doppelglied *sbj(w)tjsn*[54]) *wꜣ(w)tjsn*[55]) am Ende von Z. 3 dagegen auf die unmittelbar vorausgehenden nubischen Ländernamen[56]).

Entsprechend der Präposition oder Nisbe (Sg. m.) zwischen *sbj(w)tifi* und den nubischen Ländernamen im vorliegenden Text ist hier zwischen *sbj(w)tjsn* und den nubischen Ländernamen nicht die abweichende Präposition *jmjwtj*, sondern oder , die Nisbe (Pl. m.) *jmj.w* anzunehmen: „alle (Nubier), welche rebellieren sollten, in (‚die in ... sind‘) ...“. Von hierher dürfte auch im vorliegenden Text als Nisbe (Sg. m.) *jmj* und nicht als Präposition *jm* zu verstehen sein.

Von den insgesamt vier *sḏm(w)tjfj*-Gliedern des vorliegenden Textes erscheinen zwei, *sbj(w)tjsn* und *wꜣ(w)tjsn*, in übereinstimmender Form und schon in der gleichen unmittelbaren Verbindung wie im MR Formular. Von den beiden anderen Gliedern sind mit ( ) [ ] und zumindest auch die wesentlichen Begriffe vertreten, hier jedoch ganz offensichtlich nicht in selbständigen Gliedern, sondern noch in Abhängigkeit von *wꜣ(w)tjsn*. Die zwischen *wꜣ(w)tjsn* und *wꜣw n mdwt* [*nbt*] *ḏwt* verbliebenen drei hieratischen Zeichen lassen sich sinnvoll wohl nur lesen und als *n ḏd*[57]) mit einem von der Präposition *n* „für;

[53]) Der Unterschied im Numerus (3. Ps. Sg. — 3. Ps. Pl.) ist wegen der gleichzeitigen Generalisierung durch *nb(.w)* „jeder (; alle)“ unerheblich.

[54]) Lies oder .

[55]) Lies wohl [ ] mit [ ] als Komplement zu , aber ohne Determinativ von *wꜣ* (wie in Z. 4 auf der vorliegenden Figur). Für [ ] bietet die Lücke m. E. nicht genügend Platz. Das in *MDIK* 29, 118 statt als Determinativ noch vorgeschlagene kann nach den oben dargelegten Schreibungen des Verbums *wꜣ* im AR wohl außer Betracht bleiben.

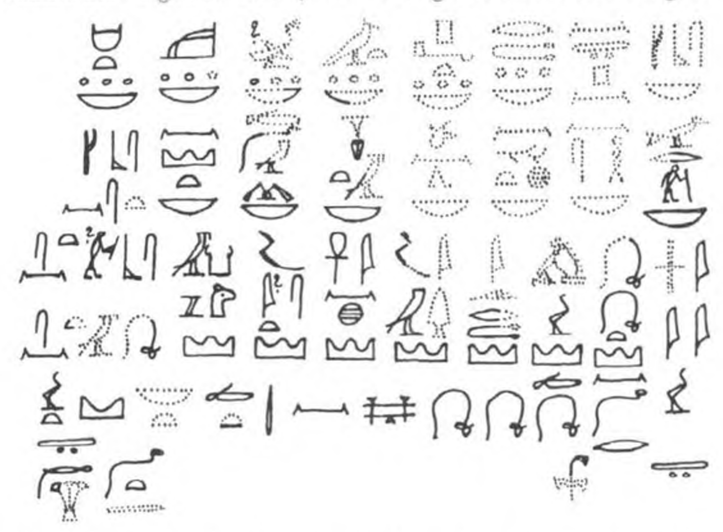
[56]) Mit dieser Verteilung des Bezugs der *sḏm(w)tjfj*-Formen ist der in *MDIK* 29, 128 noch angenommene Pleonasmus vermieden.

Gleichzeitig kommt ein Unterschied gegenüber dem abgeänderten Formular der Ächtungstexte aus dem MR zum Ausdruck, in denen bei den feindlichen Völkern das abschließende *sbj(w)tjsn wꜣ(w)tjsn* ... sich immer auf die Angehörigen dieser Völker und nicht auf die dabei aufgezählten Ländernamen bezieht.

[57]) Mit anstelle des in *MDIK* 29, 120 vorgeschlagenen . Für eine Form des Verbums *ḏd* bleibt die Schreibung anstelle eines zu erwartenden allerdings merkwürdig.

wegen, aufgrund von“[58]) abhängigen Infinitiv von *ḏd* „sagen; auch: ausrufen, verkünden“[59]) verstehen.

Unter Berücksichtigung der in *MDIK* 29, 118ff. vorgeschlagenen Ergänzungen ergäbe sich für A GrF damit der folgende Text (Punktierung zur Kennzeichnung zerstörter Zeichen):



„[Jeder Rebell dieses Landes[60]), (und zwar) alle Menschen, alle *pꜥwt*,] alle [*rḫwt*], alle [Männer], alle Kastraten, alle Frauen[61]); jeder Fürst[62]), [jeder Nubier[62]), jeder ‚Starke‘, jeder Bote,]

[58]) Vgl. *EAG*, § 712.

[59]) *Wb.* V 621f.

[60]) Bei Berücksichtigung der Größe der Zeichen am Ende von Z. 1 dürfte nach Ergänzung der ganzen Ägypter-Liste vor [*rmṯ.w nb.w*] nur Platz für zwei und nicht drei (so *MDIK* 29, 123) weitere senkrechte Kolumnen verbleiben. Wegen des wahrscheinlichen Bezugs der Rebellionsformel hinter den nubischen Ländernamen allein auf diese Länder und nicht auch auf die Ägypter dürften diese noch separat als „Rebellen“ bezeichnet gewesen sein. Da eine solche Bezeichnung nur vor und nicht hinter der Ägypter-Liste gestanden haben könnte (vgl. Anm. 62), ergänze ich dort das Substantiv [*sbj* (*nb*)] „(jeder) Rebell“ und erweitere es in Anlehnung an (Nubier) *nj ḫꜣst nb* in Z. 2 entsprechend um [*nj tꜣ pn*] „dieses Landes“. Vgl. auch das nur in der Ägypter-Liste auftretende Glied *sbj nb ḏd sbj.f* (*m tꜣ pn r dr.f*) „jeder Rebell, welcher zu rebellieren gedenkt (in diesem ganzen Land)“ in den Ächtungstexten des MR (Sethe, *Ächtung* 62).

[61]) Zur hierat. Form des Pluraldeterminativs vgl. jetzt noch Anm. 12.

[62]) Von den beiden Möglichkeiten, am Anfang von Z. 2 als letztes Glied der Ägypter-Liste oder als erstes Glied der Nubier-Liste zu verstehen, dürfte wohl doch die zweite vorzuziehen sein (anders *MDIK* 29, 124 u. 127). Da die Zeilen auf A GrF ebenso wie auf der Figur des RK-Fundes sonst grundsätzlich so arrangiert sind, daß sie zusammengehörige Satzglieder aufreihen und nicht auseinanderreißen, wäre bei der ersten Möglichkeit eine Aufführung am Ende von Z. 1 zu erwarten, wo überdies noch hinreichend Platz dafür gewesen wäre.

Aus der Verbindung mit der Nubier-Liste ergibt sich zweierlei:

1. Es muß ein mit *zmꜣwtj nb dmḏw nb* am Ende der Liste gleichwertiges und daher ebenso um *nb* erweitertes Glied sein. Ein solches sollte dann gleichfalls am unteren Ende der Kolumne stehen, und der Schluß der ersten Kolumne in Z. 2 läßt sich auch tatsächlich lesen (vgl. *MDIK* 29, Tf. 56).
2. Der umfassende Terminus *nḥsj* für die Nubier könnte erst als zweites Glied in der Nubier-Liste folgen. Hierbei ist auf die Reihenfolge: Fürsten — Völker (*nḥsj.w*, *ꜥꜣm.w*) — *nḫt.w* — *sjn.w* — *zmꜣwtj.w* — *dmḏy.w*

jeder ‚Verbündete', jeder ‚Vereinigte' von einem jeden Fremdland, die rebellieren sollten, in (den Ländern) *W3w3t*, [*J*]*rṯ*⟨*t*⟩, [*Z3ṯ*]*w*, [*J*]*3m*, *ʿnḫj* (oder *Jʿnḫ*), *M3sjʿt* und *K3*(*3w*), die jemals gegen Ober- und Unterägypten rebellieren oder aufgrund von Propagierung der Subversion[63]) oder aufgrund[64]) irgendwelcher böser Äußerungen Subversion begehen sollten".

Im Vergleich der beiden Texte ergibt sich als wesentlicher Unterschied das Fehlen der Ägypter-Liste auf der Figur des RK-Fundes. Da Ägypter- und Nubier-Liste auf A GrF dazu dienen, über die auf den Namenfiguren namentlich aufgeführten Ägypter und Nubier hinaus alle überhaupt möglichen Rebellen aus eben diesen Völkern in die Ächtung einzubeziehen, könnte man beim RK-Fund entsprechend vermuten, daß alle Namenfiguren, auch alle mit eindeutig ägyptischen Namen ohne ein explizites *nḥsj* davor, Nubier bezeichnen. Zugunsten einer solchen Annahme könnte noch sprechen, daß bei den ägyptischen Namen *Ttj-ʿnḫ* (5 u. 6) und *Hrww-nfr* (23), welche dieselben Personen, und zwar Nubier bezeichnen könnten wie auf A 82 u. RB 2 sowie A 161, wo ihnen die spezifizierende Angabe *nḥsj* vorausgeht, hier eine solche Angabe fehlt. Die explizite Angabe *nḥsj* vor den ägypt. PNN *J*(*j*)*ṯj* (13 u. 20) und sicherlich auch *Mrrj* (67) sowie die große Anzahl von ägyptischen, auch im Abu Bakr-Fund ohne vorausgehendes *nḥsj* geschriebenen Namen (vgl. die Übersicht unten) lassen jedoch Zurückhaltung jenem Schluß gegenüber ratsam erscheinen. Man wird eher annehmen dürfen, daß auf den Namenfiguren auch hier Ägypter und Nubier aufgeführt sind, aus unbekannten Gründen nur für die Nubier aber auch die zusätzliche generalisierende Formel notwendig erschienen ist. Da dann wie beim Abu Bakr-Fund anzunehmen ist, daß zur Kennzeichnung von Nubiern und Ägyptern auf den Namenfiguren prinzipiell schon die Form der Namen selbst ausreichte und nur bei den Nubiern mit ägyptischen Namen der Zusatz *nḥsj* erforderlich war, könnte es sich bei den obengenannten Namen *Ttj-ʿnḫ* und *Hrww-nfr* nur um Ägypter und damit nicht um dieselben Personen wie auf A 82 u. RB 2 sowie A 161 handeln.

3. Die Krugaufschrift.

Die Aufschrift lautet:

„Jahr nach dem 5. Mal, 2. Monat *prwt*, Tag 5. *3ḫj-jqr*". Das „Jahr nach dem 5. Mal" bezieht sich zweifellos auf dasselbe Jahr wahrscheinlich Pepis II. wie auf den Krügen des Junker- und Abu Bakr-Fundes.

bei Nubiern und Asiaten in den Ächtungstexten aus dem MR zu verweisen (Sethe, *Ächtung* 32 ff.; Posener, *Princes et pays* 40 ff.).

63) Wegen der Entsprechung mit (*jrjwtjsn*) „Subversion" dürfte nicht als Plural (so *MDIK* 29, 119). sondern gleichfalls als singularisches Verbalsubstantiv zu verstehen sein, das dann als *wʒw* anzusetzen ist und wegen seiner Endung *-w* als scheinbarer Plural geschrieben werden konnte (vgl. *EAG*, § 234).

Ob das in *MDIK* 29, 119 mit *Wb.* I 246, 15 noch hierfür in Anspruch genommene tatsächlich ein Substantiv („Verfluchung, Beleidigung o.ä.") und nicht eine Verbalform (vgl. Gardiner, *Admonitions* 53) darstellt, läßt sich nicht entscheiden.

64) Ebenso wie in *n ḏd* als Präposition und nicht als Genitivadjektiv (mit Bezug auf *wʒw*) aufgefaßt.

Der Vergleich von Datumsangabe und Fundstelle:

„*prwt* II, Tag 5“: G 7200/7230 (RK)
„*prwt* III, Tag 22“: S 609/705 / G 5470 (J)
„*prwt* III, Tag 29“: N-W-Ecke des Westfriedhofs (A)

läßt erkennen, daß die Krüge innerhalb von knapp zwei Monaten in zeitlicher Reihenfolge von Osten nach Nordwesten fortschreitend deponiert worden sind. Der Fund RB gehört seiner Lokalisierung (G 2000) nach zwischen J und A, doch ist kein Krug mit Datumsangabe („**prwt* III, Tag 23—28“??) erhalten.

Wenngleich bisher nicht als PN bezeugt und wegen des häufigen appellativischen Gebrauchs von *ꜣḫj-jqr* „vortrefflicher Verklärter“[65]) als Prädikation von seligen Toten auch befremdlich, so dürfte *ꜣḫj-jqr* in Z. 3 doch ebenso wie die nicht anders als PNN zu interpretierenden entsprechenden Formen *Ḫtm* und *Mẓ* in den Aufschriften des Junker- und Abu Bakr-Fundes als PN zu verstehen sein[66]). Sinn und Zweck dieser Namen von sonst gänzlich unbekannten, hier auch nicht weiter durch irgendwelche Titel gekennzeichneten Ägyptern in den Datumsaufschriften und der Zusammenhang mit dem Inhalt der Krüge werden jedoch auch vom RK-Fund her nicht klar (vgl. *MDIK* 29, 133).

Wie schon die Übereinstimmung in Fertigung, Form und Art der Aufschriften sowie in einer beträchtlichen Anzahl der aufgeschriebenen Namen bei den Namenfiguren aller vier Funde[67]), so zeigt auch die räumliche und zeitliche Zuordnung der Funde RK, J und A (Einschluß von RB nicht nachweisbar, aber doch mit Sicherheit anzunehmen), daß alle vier Funde in engem Zusammenhang miteinander stehen müssen. Der Anlaß für die Deponierung überhaupt und die Verbindung mit den in den Krugaufschriften genannten Personen lassen sich allerdings ebensowenig ermitteln wie die Kriterien für die unterschiedliche Zahl und Auswahl der Namen auf den Namenfiguren und für die Zufügung der größeren Figuren mit dem eigentlichen „Ächtungstext“ beim RK- und A-Fund sowie der großen ausmodellierten Figur beim A-Fund[68]).

Von den insgesamt sechs Nubiern *Jꜥtjtsrt*, *J[ḫ]tj*, *Ḥm[ ]mwt*, *Zjjnnḫjj*, *Zḫjẓḫj* und *Tjmjjšjj*, die sich durch den Titel *mr-šnw* von der Masse der übrigen nubischen Namen abheben (vgl. *MDIK* 29, 101 u. 116), sind alle sechs im A-Fund, keiner im RK-Fund, *Zḫjẓḫj* und *Tjmjjšjj* auch

[65]) *Wb.* I 16, 3—4; und E. Edel in *MDIK* 13, 1945, 19ff.

[66]) Gegen die Deutung als Personennamen ließe sich einwenden, daß nur für *Ḫtm* mit dem PN *Ḫtmj* (Ranke, *PN* I 274, 21 = G. Roeder, *Die Mastaba des Ubemka im Pelizaeus-Museum zu Hildesheim*. Wienhausen 1927, Tf. 12; u. Kayser, *Mastaba des Ubemka*, S. 73), nicht aber für *Mẓ* und *ꜣḫj-jqr* bisher eine Parallele nachgewiesen ist.

Die Bedenken gegen eine appellativische Auffassung wiegen jedoch weitaus schwerer. Nur im Fall von *ꜣḫj-jqr*, nicht aber von *ḫtm* und *mẓ* wäre auch als Determinativ eines entsprechenden Appellativs denkbar, und auch eine Auffassung von als Wortzeichen für *šps(j)* „vornehm; Vornehmer“ läßt in Verbindung mit einem vorausgehenden Substantiv *ꜣḫj-jqr* „vortrefflicher Verklärter“, *ḫtm* und *mẓ* (Bedeutung jeweils unklar) keine sinnvolle Deutung zu.

[67]) Wenn auch kein PN in allen vier Funden vertreten ist, so erscheint doch eine ganze Anzahl von Namen eines jeden Fundes noch in einem oder zwei weiteren Funden.

[68]) Zu diesen Fragen vgl. *MDIK* 29, 129f. und Junker, *Giza* VIII 36 u. 38 sowie die grundlegenden Ausführungen von G. Posener in *CdE* 27, 1939, 39ff. und in *MDIK* 16, 1958, 252ff.

im RB-Fund und *Tjmjjšjj* auch im J-Fund vertreten. Es fällt dabei auf, daß *Zḫjzḫj* nur im RB-, nicht aber im A-Fund und *Tjmjjšjj* nur im RB- und A-Fund, nicht aber in dem einige Wochen früher deponierten J-Fund diesen Titel trägt. Ob dahinter mehr als Unachtsamkeit des Schreibers, etwa eine in der Zwischenzeit erfolgte Übernahme oder Abgabe jener Stellung zu sehen ist, läßt sich jedoch nicht entscheiden.

Der Deponierung der Krüge dürften bestimmte, wohl rituelle Handlungen mit den erst anschließend eingefüllten Figuren vorausgegangen sein. Dies ergibt sich

1. aus der fragmentarischen Erhaltung vieler Namenfiguren und der beiden größeren Figuren beim A-Fund, die schon in eben diesem Zustand in die Krüge gekommen sein müssen, da die fehlenden Stücke nicht in den Krügen enthalten waren; und

2. aus den zum Durchziehen einer Schnur bestimmten Ösen auf der Rückseite der Namenfiguren und der größeren beschrifteten Figuren. Da sich von einer solchen Schnur in den Krügen selbst keinerlei Spur erhalten hat und die Existenz der Ösen andernfalls sinnlos wäre, müssen die Stücke vorher auf eine Schnur aufgezogen, vor dem Einfüllen in die Krüge aber wieder davon gelöst worden sein. Derartige Ösen, sogar mit nachweisbaren Spuren einer vorausgehenden Aufreihung auf eine Schnur, sind auch bei dem sehr wahrscheinlich aus Saqqara stammenden Brüsseler Fund von Ächtungsfiguren aus dem MR sowohl bei den kleinen Namenfiguren wie auch bei den größeren Figuren mit dem eigentlichen Formular der „Ächtungstexte" erhalten[69].

Die abschließende Einfüllung in die Krüge und deren Deponierung in Straßen der Friedhöfe östlich und westlich der Cheopspyramide dürfte mit der quasi-Bestattung jeweils mehrerer Namenfiguren in kleinen, ebenso wie die Namenfiguren in ungebranntem Nilschlamm geformten Särgen und der Deponierung gleichfalls auf einem Friedhof zu vergleichen sein, wie es bei den Ächtungsfiguren des Brüssel-Fundes aus dem MR[70]) und des Lischt-Fundes aus der Zweiten Zwischenzeit[71]) der Fall ist[72]).

Im Vergleich mit den Funden von Ächtungsfiguren aus dem MR und NR reicht die Übereinstimmung über die schon angesprochenen Merkmale hinaus auch von der Zusammensetzung her beim Brüssel-Fund am weitesten, der gleichfalls zahlreiche kleine Namenfiguren und daneben einige größere Figuren mit dem eigentlichen Formular der „Ächtungstexte" umfaßt.

Vor der abschließenden Auswertung der Personennamen auf den Namenfiguren sei noch eine Liste der bisher nur teilweise gelesenen und umschriebenen Namen des JUNKER-Fundes gegeben. Die Umschrift beruht auf der von JUNKER, *Gîza* VIII, Taf. VII und Abb. 10 veröffentlichten Fotografie und Zeichnung. Eine Kollation war leider nicht möglich, da über Verbleib der Originale, die schon JUNKER bei der Ausarbeitung von *Gîza* VIII nicht mehr zur Verfügung standen[73]), nichts in Erfahrung zu bringen war.

[69]) Vgl. POSENER, *Princes et pays* 18f.

[70]) POSENER, *Princes et pays* 8.

[71]) Vgl. A. LANSING in *BMMA*, *Eg. Exped.* 1932—1933, S. 23ff. und fig. 32; G. POSENER in *CdE* 27, 1939, 42f.; und DERS. s.v. „Ächtungstexte" in *Lexikon der Ägyptologie* I, 68.

[72]) Auf Friedhöfen deponiert waren auch der aus Saqqara stammende MR-Fund des Museums Kairo und der NR-Fund aus Giza (vgl. G. POSENER in *CdE* 27, 1939, 41f.; und DERS. in *MDIK* 16, 1958, 252ff.).

[73]) Vgl. JUNKER, *Gîza* VIII 35f.

Die Namenfiguren des JUNKER-Fundes

1 (= A 74): *Tꜣnwbj.*

2: *Rꜥjsšꜣjj*, ein offenbar aus den Elementen *Rꜥjs-* und *-šꜣjj*, die auch in den PNN u. ä. *Rꜥjstj* (A 32, 136; RK 53; RB 8) und *Rꜥšꜣjj* (RK 54 u. A 221) begegnen, zusammengesetzter Name.

3 (= A 194): *Jnn.*

4: *Ngꜣjj.* Zu diesem Namen ist sicherlich auch] auf A 241 zu vervollständigen.

5: [ ] *Z(jj)prꜣdj* (ergänzt nach A 160 u. 189)?

6: *Zrbšrj*? Es dürfte zumindest ein ähnlicher, wenn nicht sogar der gleiche Name vorliegen wie in auf RK 61 u. 63, wo hinter jeweils zwar keinerlei Zeichenspuren mehr zu erkennen sind, aber doch noch Platz für ein ehemals geschriebenes, heute jedoch gänzlich abgeriebenes wäre.

7 (= A 198): *Nsnwj.*

8: [ ] *Bj[ꜣꜣj]* (ergänzt nach A 200) oder [ ] *Bj[tbj]* (ergänzt nach RK 55).

9 (= RB 6 und mit dem Titel *mr-šnw* auch auf A 17): *Tjmjjšjj.*

10 (= A 51. 122. 149 u. RB 65): [ ] *Jmrwj.*

11 (= A 80 u. RB 13): *Jꜣtj.*

12: ? ? ?

13 (= A 175 u. RB 64): *Jmtwꜣj.*

14 (= A 70): *Jbzj.*

15: [ ] *Nbw-kꜣ(.j)*, eine Schreibvariante von (RB 67) und (RK 57). Vgl. zu RB 67.

16 (= A 55): *Jznzntj.*

17 (= A 14): [ ] *Tbjrj.*

18 (= A 86 u. 167): [ ] *Jhrj.*

19: [ ] *Jjj-šmꜣ*, eine Schreibvariante von (A 22.26 u. RB 14.70).

20:]

21: *Mwšꜣḫꜣnꜣtj.*

Der JUNKER-Fund enthält nur wenige ägypt. Namen (*Jnn*, *Nbw-kꜣ(.j)*, *Jhrj*, *Jjj-šmꜣ*). Von den übrigen, nicht-ägyptischen Namen sind die meisten auch in den anderen Funden vertreten, wo sie nicht anders als nubisch interpretiert werden können. Es ist demnach auch hier generell für die nicht-ägyptischen Namen nubische Herkunft anzunehmen.

Die Personennamen der vier Funde

Eine Zusammenstellung der Personennamen aus allen vier Funden ergibt das folgende Bild (die Gruppenschreibung [illegible], [illegible] ist in der Umschrift als *j.* von einfachem 𓇋 *j* abgehoben):

1. Ägyptische Namen (von Ägyptern getragen)

	RK	J	RB	A
ꜣbbj			21	11, 143
Jjj-šmꜣ		19	14, 70	22, 26
Jjj-ḏs·f				23, 212
J·jj(j)			(60,) 80	131
Jꜥj.j.	1, 2, 12			102
Jmḥj	10			
Jnj-jtj·f				114
Jnj.t-ḥtpw			55	
J.nn		3		194
Jrj			12	192
J·jj	17, 18			
Jḥrj		18		86, 167
Jḥꜣ				78
Jḥjj				166
Jḥw			72	
Jẖnt				52
Jqrj				43
Jtj	52			9, 163
Jṯj	4			
Jṯṯj				184
ꜥꜣj				170
ꜥnḫ-nb·f				213, 240
ꜥnḫ-ḥꜣ·f				227
Wr-njw	59			151, 181
Wrtj				165, 234
Bꜣjj				29
Bꜣ…	56			
Bꜣbꜣj	22			
Bbj				37, 99
Mnj			10	
Mrrj				5, 90, 155
Mrrjj			76	148
Mḥw				92
Nj-sw-rdj				6
Nbw-kꜣ(·j)	57	15	67	
Nfrj			91	64
Nmtj-jwjj			(83?)	100

	RK	J	RB	A
Rwḏ			52	16, 152
(Hrww-nfr)	23			
Ḥwjj(j)	35		56	
(Ḥwj(w)-ꜥḥꜣ-mw)			30	
Ḥ(w)n-fnḏ·f			16	106
Ḥtj				45, 177
Ḫꜣbw	62			25
Ḫmtnw			79	3
H̱ꜣrjj				116
Ḫnmj			36	188
H̱nmw				139, 196
Ḫnmw-ꜥnḫ				197
Z-nj-ꜣḫtj			71	
Zpj	44			
Sꜣbj			19	108, 185
Sꜣbw			61	40, 201, 205
Sꜣbnj			41	180, 225
Sfḫj				20
Snḏm			59	65
Sšm-nfr				97, 141
Šꜣw				174
Ḳd-mrrw				79
Ḳdj				118
Kmjj				71
Kmtj				128
Grtj				120
(Ttj-ꜥnḫ)	5, 6			
Ṯjtj	39, 40			
(Ṯbjj)			84	224
Ṯnꜣj				134, 176
Ḏꜣdꜣ				119

2. Ägyptische Namen (von Nubiern getragen)[74])

	RK	J	RB	A
nḥsj J.ṯj, Jj.ṯj	13, 20			56
ḥqꜣ-ḫꜣs.t (Jꜣtrs) Wnjs ꜥnḫ				199
nḥsj Mrrj	67			204
nḥsj Nhw.t				63

[74]) Nubier mit ägyptischen Namen sind auch sonst schon für das AR (als Hausangestellte) und die Erste Zwischenzeit (als Söldner) bezeugt (vgl. JUNKER, *Giza* III 179f.; H. G. FISCHER in *Kush* 9, 1961, 44ff.; und R. DRENKHAHN, *Darstellungen von Negern in Ägypten*. Diss. Hamburg 1967, S. 154). Zu nubischen Fürsten mit ägypt. Namen im MR vgl. SETHE, *Ächtung* 35 u. 37.

	RK	J	RB	A
nḥsj Hrww-nfr	(23)		2	82
nḥsj.t S3b.t				208, 219
nḥsj S3bj			3	145
nḥsj Ttj-ʿnḫ	(5, 6)			161
nḥsj Ṯttw			77	54
Ḥwj(w)-ʿḥ3-mw (*z3 Mṯṯntj*)			30	
(*Gsjb3j z3*) *Jjj*			60	
(]*tj z3*) *Ṯbjj*			84	

Von den unter 1. und 2. aufgeführten ägyptischen Namen sind eine ganze Anzahl hier überhaupt das erste Mal (*Jṯṯj*, *Wrtj*, *B3b3j*, *Nbwt*, *Ḥwj(w)-ʿḥ3-mw*, *Ḥ(w)n-fnḏ·f*, *Ḫ3bw*, *Kmjj*, *Ṯn3j*), andere bisher erst aus dem MR (*Jjj-ḏs·f*, *ʿ3j*, *Mrrjj*, *Ḥtj*, *Ḫnmj*, *Zpj*, *Š3w*, *Kmtj*, *Ṯjtj*, *Ṯbjj*, *D3d3*) oder aus noch späterer Zeit (? *B3jj*: NR; *Jhrj*: Spät) bezeugt.

Es handelt sich ganz überwiegend um Männernamen, neben denen sich nur wenige sichere (*Jrjt-ḥtpw*, *Nbw-k3(j)* und *S3ht*) oder wahrscheinliche Frauennamen (*Jnn*, *Jhrj*, *Š3w* und *Tjtj* sonst bisher nur als PN f. belegt) finden. Einige Männernamen (*J.jj(j)*, *Jrjj*, *Jtj*, *Bbj*, *Mrrj*, *Nfrj*) konnten schon im AR auch von Frauen getragen werden, so daß hier keine sichere Klassifizierung möglich ist.

Eine Verbindung der hier bezeugten Namen mit Personen gleichen Namens, die sich aus anderen Quellen für die späte 6. Dyn. nachweisen lassen, erscheint generell nicht möglich, da es sich in den Fällen, die in Frage kommen, meist um zu häufige Namen handelt und vor allem keinerlei spezifizierende Titel hinzutreten. Aus dem letztgenannten Grund läßt sich auch bei einem so seltenen Namen wie *Wr-njw*, der sonst nur für einen durch seine Mastaba in Saqqara bekannten Vorlesepriester aus der 6. Dyn. bezeugt ist[75]), keine Identität erweisen[76]).

3. Nicht-ägyptische (nubische)[77]) Namen

	RK	J	RB	A
33ḥj				93
3jjtj				24
3w3wḥzj			63	39, 157
3w3b3dj				12
3tj	64, 74		51	
J3špjj			27	130

[75]) Vgl. Z. Y. Saad in *ASAE* 43, 1943, 455 mit Pl. 41–43; E. Drioton in *ASAE* 43, 496ff.; und H. Junker in *ASAE* 49, 1949, 207ff.

Der Name ist sonst nur noch in dem PN f. *Z3.t-Wr-njw* „Tochter des *Wr-njw*" (Ranke, *PN* I 287, 27) einmal für das MR in Saqqara bezeugt.

[76]) Das Grab des *Wr-njw* in Sappara zeigt außerdem keinerlei Spuren einer vorsätzlichen Zerstörung (Aushacken des Namens o. ä.), wie man sie bei einer Ächtung dieses Mannes erwarten könnte.

[77]) Die im Kommentar zu den Einzelfunden zusammengestellten Informationen zur Bestimmung der nicht-ägyptischen Namen lassen allesamt ausschließlich auf nubische Herkunft schließen. M.E. ist daher auch partiell nicht eine Annahme semitischer Herkunft möglich, so verlockend dies in manchem Einzelfall (vgl. G. Posener in *MDIK* 16, 1958, 252 Anm. 2; und ders., *Nouveaux textes* 140) auch erscheinen mag.

	RK	J	RB	A
(Jꜣtrs?)				199
Jꜣṯj		11	13	80
J.jjꜣṯj			32	34, 94
J.(jj)wꜣšjjjṯj			46	217
Jjsṯtꜣj			42	135
J.jjšz j	65		66	203
J(jj)ṯꜣwr			42, 87	41, 150
Jjbḥj				75
Jjbḫz			28	1
Jjpwʿ	73			
J.jšjjwj.			34	31
Jʿrwmṯ[nṯ?]j			24	
mr-šnw Jʿtjṯsrṯ				123
Jbꜣstj			49	
Jbꜣkjj				95
J.bjꜣḥj				49
J.bjnṯṯš				47,48,105,242
J.bz j		14		70
J.bkwskj			4	
J.pwnwwjs				113
J.mwꜣ				107
Jmpz j	51			
Jmrwj		10	65	51, 122, 149
J.mrḫj				66
Jmḫjṯnj			25	
Jmtwšj		13	64	175
Jnjjz(jj)tj				18, 112
Jnjjkz j	16			
Jnjṯšjjjṯtj	14, 15		75	
Jnwktj				215
Jnnḥ			11	50
Jnḥtkb			73	28
J.(nṯ?)šsj				209
Jhtjṯ			29	190
J.ḥbjz j			48, 85	187
J.ḥmꜣḫꜣ	11		89	133, 172
J.ḥrj	19			207
J.ḥmꜣḫꜣ	11		89	133, 172
J.ḥrj	19			207
mr-šnw J(ḫ?)tj				73
Jzptj				58
Jʿnʿnʿj		16		55
Jzḫnṯšsj	9		33	85, 154
Jzkꜣj				53

	RK	J	RB	A
Jzkjjbꜣjj				57, 169
Jzkjjbꜣt	50			
Js(j?)tj				103
Jꜣꜣtj	73			
J.šr[				231
J[illegible]pj	[illegible]			
Jtḫꜣj				132
[Jt]sjṯtj				245
Jtsitz				91, 173
Jtsṯnj			5	
J.tkmz			20	127, 243
Jtkzz j			88	96
Jṯꜣḥṯz j			25	
Jṯ(jj)bꜣj	3			61
Jṯjjzrṯ				164
(Wꜥmwtt?)				199
Wsꜣṯj/Wḏꜣṯj			37	162, 214
Bjꜣꜣj		(8?)		200
Bjṯbj	55	(8?)		
Bnṯnnj				115, 146
Mꜣwsj				88
Mꜣpjz j				21, 236
Mꜣsjjḥj			31	10
Mwš?ḫꜣn?ṯj		21		
Mwtꜣwsj	30			
Mwtznnḥ				193
Mwtz(jjw)tj(j)				67, 111, 182
Mwtzwꜣj			13	
Mwtz(w)mẖ	31			216 + 248
Mwtzwrwšjjz jj				84
Mwtzwrwkz j				87
Mwtznṯš	48			
Mwtswršj	29			117, 159
Mḥrr[				230
Mꜥꜣṯi/Mdꜣṯi			26	
Mšzmšj				62
Mṯṯntj	7, 8		30, 86(?)	
Njjnw				7
Njssm[	34			
Nwtꜣẖs				124
Nwt(n)ṯšj				19, 109
Nwṯzṯj				157
Nẖtj	36			
Nsjpꜣṯṯš				60

	RK	J	RB	A
Nsnwj		7		198
Ngꜣjj		4		241
Rʿjstj	53		8	32, 136
Rʿjsšꜣjj		2		
Rʿšꜣjj	54			221
Rzz j			6	
Hꜣꜣjs	(47?)			142, 186
Ḥwštj			15	223
Ḥbꜣpḫ	68		69	237
mr-šnw Ḥm[ ]mwt				206, 226
Ḥntꜣẖj			44	33
Ḫꜣm[				233
Ḫꜣḫbz				72
Ḫꜣz j				158
H̱jtnj				4, 156
H̱ꜣrtj			22	
H̱jjkj			17	232
H̱wrs(jj)jṯj	60		18	
Zjjꜣwẖjṯtj				104
Zjjjkꜣjbj			50	
Z(jj)prꜣḏj		5?		160, 189, 222
mr-šnw Zjjnnḥjj				44, 178
Zjjnṯj				76
Zjjšztj				15
Zjjṯzz j(j)	42		24	59
Zwtṯj				68
Zbjj.bj				81
Zbjj.tj			62	
Znjjẖṯtj			82	210
Znḥtj	21, 33		26	171
Znẖtj	28			
Znzkḥw			58	
Znz[ ]š				218
Zrꜣḥ(j)	43			129
Z(r)bš(rj?)	61, 63	(6)		
Zrbšrj	(61, 63)	6		
Zḥꜣnjs				69
(mr-šnw) Zḥjzḥj			47: *mr-šnw*	183: ∅
Zḥḥmz j				2
Zḥztj	41			
Zzẖtj			57	35
Zztj			9	98
Zṯšṯš	25, 26			179
Sꜣḥꜣwꜣwẖsj	45			13, 153

	RK	J	RB	A
Ssjtj				211
Ssẖtj			81	
Sgṯšṯj	46			
Sṯrwknj				44
Šntj				36
Šsr[				246
Šꜥs[ ]*n*				229
Kꜣjbjzj				202
Kꜣjpꜣj			23	77
Kꜣḥj			74	38
ḥm.t ḥqꜣ-ḫꜣs.t Kbjtj			7	191
Kr(jj)tj	24		(40?)	126
Gsjbꜣj			60	
Tꜣnwbj		1		74
(*mr-šnw*) *Tjmjjšjj*		9: ∅	6: *mr-šnw*	17: *mr-šnw*
Twḥj				27
Tbjrj		17		14
Tpwnww				110, 168
Tm(j)rj				121
Tqrẖjj	58			
Tṯbꜣṯ			9	147
Ṯjjṯtj			23	46
Ṯjtj			17	
Ṯwkwtṯj			1	
Ṯzjjtj				83
Ṯtjjkw			78	
Ṯtbꜣṯ(j)	37, 38			42
Ṯtmbꜣ[j]j	32			

sowie die nur mit ihrem Auslaut erhaltenen Namen]*tj* (RB 84),]*ṯšj* (RB 31),]*j.rsmjj* (A 125) und]*ṯbšzj* (A 235).

4. Nicht sicher als ägyptisch oder nubisch einzuordnende Namen

	RK	J	RB	A
ꜣjt				101
Jrjj				8, 140
J.ḥwj			50	89
Jttjjw			22	
Wnš(-)n(-)bꜣ[				220
Rrwj			43	
Hnjjꜥj				195
Zjnj	27			
Kwꜣꜣj				30

sowie der nur mit seinem Auslaut erhaltene Name]*gjj* (RB 90).

Die hier zusammengestellten nubischen Personennamen geben das erste Mal etwas ausführlichere Aufschlüsse über die während des AR südlich von Ägypten gesprochene(n) Sprache(n) als dies bisher von den vereinzelten sicher nubischen Personen- oder Ländernamen[78]) aus jener Zeit her möglich war.

Die Laute der nubischen Sprache(n) sind vom ägypt. Schreiber mit den Konsonanten *ꜣ, j(j), ꜥ, w, b, p, m, n, r, h, ḥ, ḫ, ẖ, z, s, š, q, k, g, t, ṯ* und *ḏ* wiedergegeben. Mit Ausnahme von *q* (nur einmal in *Tqrẖjj* auf RK 58) und *ḏ*, das sicher nur in *ꜣwꜣbꜣḏj* (A 12) und vielleicht in *Wsꜣṯj*/-*Wḏꜣṯj* (A 162 u. 214, RB 37) und *Msꜣṯj*/*Mḏꜣṯj* (RB 26) bezeugt ist, sind all diese Konsonanten häufig oder doch zumindest mehrfach vertreten. Vom konsonantischen Phoneminventar des Ägyptischen fehlen *d*, die stimmhafte Entsprechung zum stimmlosen Verschlußlaut *t*, und *f*, die stimmlose labiodentale Spirans. Sofern alle nubischen Personennamen und damit der obengenannte Konsonantenbestand nur zu einer einzigen nubischen Sprache und nicht zu mehreren gehören sollten, dürfte zumindest das Fehlen von *d*[79]) nur auf Zufall beruhen, da eine Opposition stimmhaft: stimmlos bei *b* : *p*, *g* : *k*, *ḏ* : *ṯ*, *z* : *s* und wohl auch *ꜣ* : *h*, *ꜥ* : *ḥ* und *q* : *ḫ* zu existieren scheint und entsprechend auch (*d*) : *t* zu erwarten ist. Bemerkenswert ist die Existenz aller vier *h*-Laute des Ägyptischen und sogar von ꜥAin. Ob einer der ägypt. Konsonanten *ꜣ*, *n* oder *r* (auch) zur Wiedergabe von /*l*/ dient, läßt sich nicht entscheiden.

Die beiden Namen *Mwtzwmḫ* (A 216+248) und *Mwtz(jj)wtj(j)* (A 182) werden in Varianten (RK 31; A 67 u. 111) jeweils ohne das zweite 𓏲 geschrieben. Es liegt der Verdacht nahe, daß 𓏲 hier schon ähnlich wie in Gruppenschreibungen des MR und NR[80]) zum Ausdruck eines Vokals (*u*/*o*) dient. Das gleiche gilt für den doch wohl eher nubischen als ägyptischen PN 𓎡𓏲𓄿𓄿[Hieroglyphe]𓇌 (A 30), der mit dem Determinativ [Hieroglyphe] des ägypt. Stammes *k(w??)ꜣꜣ* geschrieben ist. Eine gleiche vokalandeutende Funktion mag 𓏲 partiell oder sogar generell auch in den übrigen nubischen Namen haben. Überall erscheint jedoch durchaus auch eine konsonantische Wertung möglich, da die „schwachen" Konsonanten *j* und *w* ja auch sonst in ägyptischen Wörtern und Wortformen häufig unterdrückt werden[81]).

Für mehrere Namen mit inlautendem 𓇌 sind Varianten bezeugt, in denen dieses 𓇌 fehlt: *J.(jj)wꜣšjjjṯj*, *J(jj)ṯꜣwr*, *Jnjjz(jj)tj* (?), *Jṯ(jj)bꜣj*, *Mwtz(jjw)tj(j)*, *Ḫwrs(jj)jṯj* und *Z(jj)prꜣḏj*. Es erscheint nicht möglich, hier mit einem vokalandeutenden Gebrauch von 𓇌 zu rechnen, da 𓇌 in den Gruppenschreibungen späterer Zeit ausschließlich zum Ausdruck von konsonantischem *j* und nicht etwa eines Vokals *i* dient[82]). Entsprechend ist dies sicherlich auch schon für die vorliegenden Namen aus dem AR anzunehmen.

78) Als nubischer PN ist außerhalb des vorliegenden Materials nur der Name (*nḥsj*)*Hrtsi* eines nubischen Hausangestellten in einem Grab der 6. Dyn. in Giza bezeugt (Junker, *Giza* II 194). Zu den bisher aus dem AR bekannten Ländernamen vgl. *MDIK* 29, 121.

79) Man könnte jedoch daran denken, daß ähnlich wie später beim meroitischen wohl zerebralen [*ḍ*] (vgl. K. H. Priese in *Meroitica 1*. Berlin 1973, 294ff.) ein nubischer *d*-Laut im Ägyptischen durch andere Konsonanten-(gruppen) (etwa *r*?) wiedergegeben wurde (frdl. Hinweis von Prof. Posener).

80) Vgl. Sethe, *Ächtung* 30; Posener, *Princes et pays* 63ff.; W. F. Albright, *The Vocalization of the Egyptian Syllabic Orthography. American Oriental Series, Vol. 5*. New Haven 1934, S. 35ff.; W. Helck, *Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien im 3. und 2. Jahrtausend v.Chr.*[2]. *ÄgAbh. 5*. Wiesbaden 1971, S. 541ff.; und besonders E. Edel, *Die Ortsnamenlisten aus dem Totentempel Amenophis III. Bonner Biblische Beiträge 25*. Bonn 1966, S. 61ff.

81) Vgl. *EAG*, § 137—150.

82) Vgl. Albright, *VESO* 36f.; und Helck, *Beziehungen*[2] 544f.

Einige Namen mit auslautendem 𓇋 haben Varianten, in denen dieses entweder durch 𓇌 ersetzt ist oder aber ganz fehlt: *Mwtz(jiw)ti(j)*, *Zṯtzz.i(j)*, *Zrꜣh(j)* und *Ttḥꜣt(j)* (weitere Belege unter den konstitutiven Elementen nubischer Namen unten auf S. 168 f.). Im ersteren Fall wird 𓇋 sicherlich den konsonantischen Lautwert *j*, im zweiten Fall dagegen könnte es auch einen vokalandeutenden Lautwert (vgl. den folgenden Absatz) haben.

Vokale der nubischen Namen sind jedoch sicherlich in den hier gebrauchten, bei den PNN *Jꜥj.j.*, *J.jj(j)*, *J(j).ṯj* und *J.nn* auch in ägyptischen Namen auftretenden Gruppenschreibungen[83]) berücksichtigt. Als derartige Gruppenschreibungen treten auf:

1. Die aus Gruppenschreibungen des NR und MR wohlbekannte, dort zum Ausdruck von /ʔa/ oder /a/[84]) dienende Gruppe 𓇋𓄿 (auf A 56 in der singulären Nebenform 𓇋𓇋𓄿) mit ihrer Variante 𓇋𓏤[85]), die in der gleichen Form in ägyptischen Wortformen auch sonst schon im AR bezeugt ist[86]). Beide Gruppen, an deren Stelle auch wiederum einfaches 𓇋 stehen kann[87]), treten meist im Anlaut, gelegentlich aber auch im Auslaut (A 31 = RB 34; *Jꜥj.j.* auf A 102 = RK 1.2.12) und Inlaut (A 125; RB 62; A 102 = RK 1.2.12) auf[88]).

2. Die gleichfalls schon im AR[89]) in ägypt. Wörtern bezeugte Gruppe 𓅓𓂝 ~ 𓅓 (RB 30: RK 7.8), die im Anlaut (A 62.88; RB 30: RK 7.8), nach 𓇋𓏤 (A 66.107) und im Wortinlaut (A 233; RB 24) erscheint, und ihre Variante 𓂝 (nur nach 𓇋 : A 175 = J 13 = RB 64; RK 51). Diese Gruppen sind von dem ägypt. Imperativ (Sg.) 𓅓𓂝, 𓇋𓅓𓂝, 𓇋𓂝, 𓂝 *jmj*/**jᵘmăj* „gib!" (*EAG*, § 607) übernommen.

3. Wortzeichen mit dem Ideogrammstrich:

𓏌𓏤 *nw* (A 110.168);

𓅝𓏤 *nḫ* (A 50 = RB 11; A 144.178; A 193);

𓅨𓏤 *wr* (A 41.150 = RB 42.87);

[83]) Gleiche und ähnliche Gruppenschreibungen zur Wiedergabe ausländischer Namen finden sich auch in den Ächtungstexten des MR (vgl. u.a. die Übersicht bei Sethe, *Ächtung* 28 ff.).
Zum Auftreten von Gruppenschreibungen schon im AR vgl. *EAG*, § 48 sowie W. A. Ward in *JNES* 16, 1957, 198 ff.

[84]) Vgl. Albright, *VESO* 33 f.; Edel, *Ortsnamenlisten* 71 f.; und Helck, *Beziehungen*² 541 f.

[85]) In Varianten jeweils eines einzigen Namens erscheinen die beiden Gruppen auf A 56 = RK 13. 20, A 105 = A 17. 18. 212 (vgl. auch A 19) und A 217 = RB 16.

[86]) Vgl. *EAG*, § 32 u. 112.

[87]) Für 𓇋𓄿 : A 34 u. RB 32: A 94; A 187 u. RB 48: RB 85; A 203 u. RB 66: RK 65; A 207: RK 19; A 133. 172: RK 11; für 𓇋𓏤 : RB 80 u. A 131: RB 60.

[88]) Alle aufgeführten Varianten der Gruppe sind von der Interjektion ᴬᴿ 𓇋𓄿𓀁 (Pyramidentexte: 𓇋𓄿𓀁, 𓇋𓏤 und selten auch 𓇋𓇋𓄿𓀁), 𓇋 und vereinzelt (in der Mastaba des Ptahhotep in Saqqara aus dem Ende der 5. Dyn.: Wreszinski, *Atlas* III Tf. 15) auch 𓇋𓄿 *j* (EAG, § 860; E. Edel in *MDIK* 13, 1945, 79 f.; P. Lacau in *ZÄS* 51, 1913, 22 f.; und Gardiner, *Eg. Gr.*³, Sign.-List Z 1) übernommen und dazu bestimmt, deren Lautung wiederzugeben.

[89]) Vgl. *EAG*, § 38 u. 48.

r(ʾ) (A 32.136 = RB 8 = RK 53; J 2; RK 54 = A 221; A 199); ~ *rʾ*/**rắʾ* „Mund“[90]);

ḥr (A 230) ~ *ḥr*/**ḥắr* „Gesicht“[90]);

pr(*w*) (A 160.189.222 = J 5) ~ *prw*/**pắr*(*i*)*w* „Haus“[91]);

š(*jj*) (A passim u. RK 48) ~ *š*(*jj*)/**šĕ*(*jʾj*) „See“[92])

und das in späteren Gruppenschreibungen mit dem Lautwert *ru*/*o* gebrauchte (A 44. 84.87)[93]).

Von diesen Gruppen ist aus dem AR sonst nur bekannt[94]).

4. Die von bestimmten ägypt. Substantiven übernommenen Gruppen

s3ḥ (A 13.153) ~ (RK 45) ~ *s3ḥ* „Orion“;

b3s (RB 49) ~ *b3s* „ein Gefäß“[95]);

zr (RK 43 = A 129; J 6) ~ *zr* oder *z*(*j*) < *zr* (RK 61.63) ~ *zr* > *zj* „Widder“[96]);

t3 (A 124) ~ *t3* „Tor“ und

tʾ (A 110.168.126; RB 40?) ~ *tʾ* „Brot“.

Von diesen Gruppen ist aus dem AR sonst nur bekannt[97]).

Inwieweit auch die folgenden, von ägypt. Verbalstämmen übernommenen und nicht sicher mit einer in ihrer Vokalisation festgelegten Verbalform zu identifizierenden „Gruppen“ Vokale berücksichtigen, läßt sich nicht entscheiden:

(A 135 = RB 42); (A 215); (RB 62); (A 2); (A 69); (A 207); (RB 19 = RK 60) und (RB 81).

Unklar ist auch, ob das häufige, meist im Anlaut, gelegentlich aber auch im Auslaut (A 199?. 206. 226) auftretende , nur die Konsonantenfolge *m*(*w*)*t*[98]) ausdrückt oder eine von *mw.t* „Geier“ oder *mʾw.t* „Mutter“ übernommene vokalandeutende Gruppenschreibung darstellt.

[90]) *EAG*, § 213.

[91]) Vgl. Osing, *Nominalbildung* 261 mit Anm. 1122.

[92]) Vgl. *EAG*, § 65; Fecht, *Wortakzent*, § 182 u. 184; und Osing, *Nominalbildung* 495. 497. 741.

[93]) Vgl. *MDIK* 29, 104. Zu als Gruppenschreibung in späterer Zeit vgl. Albright, *VESO* 49f.; Helck, *Beziehungen*² 553; und Edel, *Ortnamenlisten* 62.

[94]) Vgl. *EAG*, § 48 und W. A. Ward in *JNES* 16, 1957, 202 (E 3).

[95]) Vgl. Osing, *Nominalbildung* 228 u. 781f. mit weiteren Literaturangaben.

[96]) Vgl. *Wb.* III 462 und *EAG*, § 128.

[97]) Vgl. *EAG*, Nachtr. zu § 39; Ranke, *PN* II 159f.; und Edel, *QII II* (1970) 3; und Nachtr. zu S. 52.

[98]) Vgl. *EAG*, § 28.

5. Als Gruppenschreibungen sind sicherlich auch die scheinbaren Pluralschreibungen *ꜣw* (A 12.13.39.88.104.137.153; RB 63; RK 30.45) und , *nw* (A 19.124.157) zu verstehen, in denen die Pluralendung *-.aw*[99]) zum Ausdruck kommen dürfte (**ꜣaw, *naw*).

6. Die Annahme einer vokalandeutenden Funktion bietet m. E. auch allein eine plausible Erklärung für den Gebrauch des Zeichens in einer ganzen Reihe nubischer Namen[100]). Es erscheint im Auslaut (*Mꜣwsj, Kꜣbj, Tꜣnwbj, J.(nṯ?)šsj, Bj-ṯbj*) und Inlaut (*Rʾjs-tj, [Jt]sj-jttj, J.bj-ꜣḫj, J.bj-ntṯš, J.b-kwskj, Bj-ṯbj*), wobei es sich in sieben von den neun Namen explizit und in einem weiteren Namen, und zwar *J.b-kwskj*, in dem das vorausgehende Namenselement – nur als Defektivschreibung des vorausgehenden Gliedes ()–, – in den Namen *J.bj-ꜣḫj* und *J.bj-ntṯš* zu verstehen sein dürfte, implizit nach *j*. Da das Zeichen in Schreibvarianten der Namen *Rʾjs-tj* und *J.bj-ntṯš* ausgelassen (RK 53; A 47.48.242) und seine Setzung daher nicht obligatorisch ist, kann es als Lautzeichen[100]) keine „starken", sondern allenfalls die „schwachen" Konsonanten *j* und *w* enthalten, sofern es nicht allein einen vokalischen Wert haben sollte. Dieser Befund legt es nahe, in () durchweg eine Schreibung des ägypt. Substantivs *jw*/**jěw* „Hund"[101]) zu sehen, das hier in den nubischen Namen jedoch nur die Funktion einer Gruppenschreibung zum Ausdruck seiner zeitgenössischen Lautung im Ägyptischen haben kann.

Alternativ könnte das auf nubische Namen beschränkte und in manchen Namensvarianten fehlende nur jeweils als Determinativ eines nubischen Hundenamens oder verschiedener nubischer Wörter (*-bj, rʾjs-* u. ä.) für „Hund" aufgefaßt werden. Eine solche Auffassung, die eine Achtung von Hunden bzw. eine Kenntnis der nubischen Wörter für „Hund" implizieren würde, hat m. E. jedoch nur geringe Wahrscheinlichkeit.

In der großen Anzahl nubischer Personennamen sind manche Konsonantenfolgen in mehreren Namen bezeugt. Derartige Sequenzen lassen auf Zugehörigkeit der betreffenden Namen jeweils zu einer gemeinsamen nubischen Sprache und auf Wertung als selbständige Wörter, Wortformen oder Formative in dieser Sprache schließen. Mehrfach vertreten sind die folgenden Sequenzen:

99) Vgl. *EAG*, § 269; Fecht, *Wortakzent*, Anm. 123; und Osing, *Nominalbildung* 483.

100) Vgl. *MDIK* 29, 103.

101) *Wb.* I 48,3 und Ranke, *PN* I 16,8 und II 183 u. 352: belegt bisher nur in den Schreibungen AR-MR (), NR und (Ranke, *PN* I 100,9 u. 127,9) .

Die vokalisierte Grundform **jěw* ist erschlossen aus den griech. Umschreibungen Πιηους, Πιηυς, Πιηυ, Πιηος, Πιαυ, Φηυ, Φευ, Φευς, Φηου, Φηυς (F. Preisigke, *Namenbuch enthaltend alle griechischen, lateinischen, ägyptischen ... Menschennamen* ... Heidelberg 1922, Sp. 325 u. 323; D. Foraboschi, *Onomasticon alterum papyrologicum. Testi e documenti per lo studio dell'antichità. Serie papirologica 2, XVI.* Mailand o. J., S. 258) sehr wahrscheinlich des ägypt. PN *Pꜣ-jw* „'Der Hund'" (Ranke, *PN* I 100, 8: NR u. Spät; II 183). In den griech. Umschreibungen Πινυρις und Ινυρις (Preisigke, *Namenbuch* 326 u. 149; Foraboschi, *Onomasticon* 145) der ägypt. PNN *Pꜣ-jw-n-Ḥrw* und *Jw-(n-)Ḥrw* „'(Der) Hund des Horus'" (Ranke, *PN* I 100,9 und II 262,3) liegt mit -ι- nur eine enttonte Form von *jw* „Hund" vor.

Das ägypt. Wort mag letztlich urverwandt sein mit hebr. אִי „Schakal" und Somali *ei* (vgl. jedoch F. Calice, *Grundlagen der ägyptisch-semitischen Wortvergleichung.* Wien 1936, Nr. 482).

1. im Anlaut:

Jjbḥ-	in *Jjbḥj* und *Jjbḥz*;
J(jj)tꜣ-	in *J(jj)tꜣwr* und *Jtꜣḥtzj*;
Jtk-	in *Jtkmz* und *Jtkzzj*;
Jt(jj)-	in *Jt(jj)bꜣj* und *Jtjjzrt*;
Nw-	in *Nwtꜣḫs*, *Nwt(n)tšj* und *Nwtztj*;
Rꜥjs-	in *Rꜥjsšꜣjj* und *Rꜥjstj*;
Zjj-	in *Zjjꜣwḫjttj*, *Zjjjkꜣjbj*, *Z(jj)prꜣḏj*, *Zjjnnḫjj*, *Zjjntj*, *Zjjšztj* und *Zjjtzzj(j)*;
Zbj-	in *Zbjj.bj* und *Zbjj.tj*;

2. im Anlaut und Inlaut:

ꜣwꜣ(w)-	in *ꜣwꜣwḫzj*, *ꜣwꜣbꜣḏj* und *Sꜣḫꜣwꜣwḫsj*;
kꜣj-	in *Kꜣjbjzj*, *Kꜣjpꜣj* und *Zjjjkꜣjbj*;

3. im Anlaut und Auslaut:

j.b(j)-	in *J.bjꜣḫj*, *J.bjnttš*, *J.b(j)kwskj* und *Zbjj.bj*;
mwt-	in *Mwtꜣwsj*, *Mwtznnḫ*, *Mwtz(jjw)tj(j)*, *Mwtzwꜣj*, *Mwtz(w)mḫ*, *Mwtzwrwšjjzjj*, *Mwtzwrwkzj*, *Mwtzntš*, *Mwtswršj* und *Wmwtt*(?) und *Ḥm*[ ]*mwt*;

4. im Auslaut:

-ꜣwsj	in *Mꜣwsj* und *Mwtꜣwsj*;
-ꜣḫj	in *ꜣꜣḫj*, *J. bjꜣḫj* und *Zrꜣḫj*;
-ꜣḏj	in *ꜣwꜣbꜣḏj* und *Z(jj)prꜣḏj*;
-jttj	in *Jnjjtšjjjttj*, [*Jt*]*sjttj*, *Zjjꜣwḫjttj* und *Znjjḫttj*;
-bjzj	in *J.ḥbjzj* und *Kꜣjbjzj*;
-mz(j)	in *Zḫḥmzj* und *Jtkmz*;
-ḫs(j)	in *Sꜣḫꜣwꜣwḫsj* und *Nwtꜣḫs*;
-zjj(w)tj	in *Jnjjz(jj)tj* und *Mwtz(jjw)tj(j)*;
-šꜣjj	in *Rꜥšꜣjj* und *Rꜥjsšꜣjj*;
-š(jj)zj(j)	in *J.jjšzj* und *Mwtzwrwšjjzjj*;
-tš(j)	in *J.bjnttš*, *Mwtzntš*, *Nwt(n)tšj*, *Nsjpꜣttš*, *Ztštš* und *Sgtštšj*.

Mit Ausnahme des PN *Hꜣꜣjs*, der wohl noch in dem Namen , *Jhꜣꜣsj* der Mutter eines Herrschers von *Wbꜣtspt* zur Zeit der 12. Dyn. vorliegt[102]), ist von all den oben zusammengestellten nubischen Personennamen keiner mehr aus späterer Zeit bezeugt. Gelegentlich finden sich jedoch konstitutive Elemente der Namen aus der späten 6. Dyn. in nubischen PNN aus der 12. Dyn. wieder:

ꜣwꜣ(w)- im PN , , *ꜣwꜣw*, *ꜣwꜣꜣ* eines Herrschers von *Kꜣš*[103]); und

Jtꜣ- im PN *Jtꜣw* eines Herrschers von *Wbꜣtspt*[104]).

[102]) Sethe, *Ächtung* 34f.

[103]) Sethe, *Ächtung* 33; und Posener, *Princes et pays* 48f.

[104]) Posener, *Princes et pays* 50.

Paläographie der althieratischen Zeichen

In den folgenden Übersichtstafeln sind die althieratischen Zeichen der vier Funde grundsätzlich in Originalgröße und in der Form wiedergegeben, wie sie bei den Krügen des A-Fundes vom Original und sonst von Fotos her durchgezeichnet und anschließend am Original überprüft worden ist. Für alle Stücke des J-Fundes und die RB-Figuren 51—70, bei denen die Originale nicht konsultiert werden konnten, beruhen Größe und Form der Zeichen allein auf den vorhandenen Fotos, die jedoch zumindest für die RB-Figuren 51—70 und die J-Figuren die tatsächliche Größe wiedergeben dürften.

Von den selteneren Zeichen habe ich soweit wie möglich alle Formen, von den häufigen dagegen nur eine Auswahl zur Illustration der Variationsbreite aufgenommen. Nicht ausgewertet sind die nur in Handkopie erhaltene Aufschrift des RK-Kruges und der größte Teil der auf dem Foto nur schwach erkennbaren Aufschrift des J-Fundes.

Zusätzlich zu den Siglen A, J, RB und RK für die einzelnen Funde verwende ich die Abkürzungen KR = Krug und GRF = Große Figur.

Wie die Übersichtstafeln zeigen, lassen die Formen der Zeichen beim Vergleich der vier Funde kaum wesentliche Unterschiede erkennen. Die Häufung der wenigen derartigen Abweichungen beim RK-Fund in der Form der Zeichen (gegenüber RB) und (gegenüber der A und J gemeinsamen Form), im ausschließlichen Gebrauch der Form (ausschließlich bei RB und normalerweise und nur gelegentlich auch bei A) und in der stärkeren Tendenz zu Ligaturen läßt für diesen Fund auf einen anderen Schreiber als bei den drei übrigen Funden schließen. Ob die vereinzelten Unterschiede zwischen den drei übrigen Funden (bei RB und A; und bei den Figuren aus den zwei Krügen des A-Fundes nebeneinander) gleichfalls verschiedenen Händen zuzuschreiben sind oder noch innerhalb einer individuellen Variationsbreite liegen, ist nicht zu entscheiden.

	RK	J	RB	A
A 1			71	
2		3	32 4 34 34 48 49	31 34 49 89 113 207
4			14 70	22 26
17				199
19				GRF
24	GRF		56	
50				KR 1 KR 2
D 1				119
2	19			207 230
4	17 GRF		12	8 192 140
20			16	106
21	54 58 60 53 GRF	6 6 17	6 8 18 24 76 43	16 6 136 82 14 64 5 86 GRF
28				GRF KR 1 KR 2

	RK	J	RB	A
33				52
34*			30	
35	59			151 181
36	74		30 24	170 233
37	51	13	64 30 24	62 66 88 107 175
41	2 1			102 123
46	GRF			79 118 199 GRF
52			79	3
54				100
58	3 22 37 55 56 68 GRF	1 8 14	19 3 21 41 74	1 28 29 42 75 108 143 GRF
61	45			13 153
E 11	43	6		129
14	22 63 55	1	4 8 74	32 38 49 88

	RK	J	RB	A
E 14				91 105 136 173
23			24	44 84 87
34				220
F 9	GRF			29 30 GRF
18			28	1 25 75 60
20		7		6 178
28			3 41 61	40 145 201 205 208 219 108 185
32	31 36 45		18 17	13 210 153 232 104
35	23		91	64 82 141
36				? GRF
G 1	74 68 30 37 74 47. GRF	2 11 13	9 23 22 25 26 37 42 74 44 50	13 21 25 39 42 153 101 61 135

	RK	J	RB	A
G 1	45, 11			78, 93, 186
7**				100
14	20, 31, 29, 48		13	84, 87, 111, 67, 117, 159, 182, 199, 193
17	7, 8, 32, 11, 31, 3, GRF	9, 10	20, 25, 24, 26, 36, 47, 59, 66	2, 51, 71, 88, 128, KR 1, KR 2, 107, 17, 73, 172, 62, 206
21			11	178, 50, 144, 193
25			71	
29	22, 22, 3, 37, 38		49, 7, 60	12, 61, 95, 147, 29, 220
36	57		87, 42	41, 150, 151, 165

	RK	J	RB	A
G, 36				181 234
38	74		59 30 22 9 31 26 6 25	
40			23	60
41				77
43	59 23	21 7 1	1 3 13 18 22 34 37 72 79 77	3 19 31 51 82 100 113 117 168 239 162 181 216
I 6				71 128
9			71 16	20 23 64 106 114 227 106 240
10	GRF		59	12 16 65 152 160 GRF
K 1	27	3	11 73 75	18 28 50 112 194
4			22	116

	RK	J	RB	A
L 6				133, 172
M 2			44, 16	33
3			KR1	KR2
4		KR		KR1, KR2
8	54, 74	2		174, 221
12		21		25, 72, 132, 158
16				227
17	10, 2, 2, 1, 16, 16, 17, 17, 18, 19, 58, 49, 17, 12, GRF	1, 3, 7, 9, 11, 18, 21	12, 12, 18, 30, 27, 25, 26, 32, 34, 43, 47, 57, 62, 62, 80, 90	1, 1, 15, 30, 43, 8, 8, 51, 75, 95, 94, 127, 143, 148, 170, 183, GRF
18			14, 42	22, 23, 26, 135
22		3		142, 194, 115
23	29			117, 159
29			59	65

	RK	J	RB	A
N 5		KR		KR1 KR2
11				KR1 KR2
14				13 153
16				GRF
23				GRF
25	GRF		7	191 GRF 199 GRF
26	GRF			GRF
29				43
31				207 GRF
33		15	67	79 118
		15	67	GRF
35	48 13 14 GRF	4 7	3 77 26 86 35 41	4 60 18 56 19 63
			30	139 196
36	GRF			
37	15 26 25	9 18	14 31 34	15 17 22 60

	RK	J	RB	A
N 37				84 223 130 230
41			7 89	172 191 GRF
O 1				KR1 KR2 160 189 222
4	23 50	18	2 29	57 63 69 82 195 190
17				124
29				170
34	26 21 31 25 28 41 41 44 GRF	14 16 16	9 47 26 57 28 63 82	KR1 KR2 35 15 35 15 154
35			62	
50				KR1 KR2
Q 3	44 51 68 74		23 27 69	21 60 58 77 109 168 236 130 113
R 4			35	

	RK	J	RB	A
S 12	57	15	67	
20		KR		
23				? GRF
29	53 60 45 34 46 20 GRF	2	3 4 5 19 31 41 61 81	23 32 60 63 65 135 145 173 211 GRF
34	5 6 GRF			164 197 199 GRF 227 213 240
38			7	191 199
43	GRF			GRF
T 12				16 101 152
13	60		19	
15				134 176
21	74			
27				GRF
33				97 141

	RK	J	RB	A
U 1	GRF	18	31 14 70	10 21 22 236 26 GRF
6	67		76	5 90 155 204 79
15				121
20				7
23			21	11 143
29	GRF		26 37 (oder)	119 (16.2 u. 21?, oder)
30		1	42 44	33 74 124 229 135
35	21 24 33 36 74 41 53 GRF	9 16	9 15 17 26 49 57 62 81 82 86	15 18 32 36 45 55 120 112 67 98 177 171 165 210
				2

	RK	J	RB	A
V 4	GRF	13	13 64	107 174 217 GRF
7			6 47	17 73 144 123 206
13	3 GRF		1 37 84	60 42 104 135 134 176 162 224
14	4 38 14 40 25 46 37		5 23 25 82	24 46 83 56 123 42 184
23				92, GRF
24				16 152
28	10 19 20 21 33 41 68 GRF		3 15 16 25 26 28 44 47 73 85	2 2 1 10 27 28 40 63 65 78 93 89 161 208 183 204 172
30	GRF			240 GRF
31			1 4 20 23 67 73 74 88	38 127 57 169 53 215 44 243

	RK	J	RB	A
V 31*	49 50 24 16			28 95 232
W 9			36	139 188 196 197
10			49 81	
12	46	4	60 90	214 120
24			79 6 47	3 110 73 7 168
	59			19 109 124 181 151 157
25			35	215 114
X 1	37 38 6 7 GRF GRF	17 13 1	1 5 7 [illegible] 20 35 35 44 77	4 14 42 98 91 163 191 191 GRF
2				101 110 126 KR1 KR2
8				6
Y 2			35	
5			10	

	RK	J	RB	A
Z 1	2 1 1 54 53	14 2	80 87 8 62 20	50 32 230 70 136
Aa 1	11		25 44 57 63 69 80	3 [illegible] 132 25 39 158 72 240 172
13	10	10	25 65	51 122 149
17	45			13 153
26	GRF			GRF
27				106
29				79 118
ZAHLEN				
				KR1 KR2
				KR1 KR2
			79	3
			KR1 KR2	
		KR		KR1 KR2

LIGATUREN

	RK	J	RB	A
	14 16 15			
	GRF			GRF
	19			
	67			155
	35		30	
				106
	GRF			
			6	96 57 98
	74			
	GRF			
	GRF			
	58			

	RK	RB	A
KARTUSCHEN	5 6		161 199
UMSCHREIBUNG UNSICHER		83	

Eine Inschrift aus Gebel El-Silsilah*)

Von Ali Radwan



Es handelt sich um drei senkrechte Kolumnen, die lobende und verehrende Worte des Veziers Panehsj[1]) für seinen Herrscher Merenptah enthalten. Sie befinden sich auf dem westlichen Türpfosten der lang bekannten Kapelle dieses Veziers in Gebel El-Silsilah[2]) und sind zum größten Teil von Champollion abgeschrieben[3]) und bei Lepsius[4]). Eine vollständige Kopie des interessanten Textes ist vor einem Jahr durch die graphische Abteilung der Antikenverwaltung gemacht und mir freundlicherweise zur Verfügung gestellt worden[5]). Als literarischer Beleg für die Gleichsetzung des Königs mit der Gottheit[6]) verdient er eine Übersetzung und eine kurze Besprechung der vielen Epitheta und Beiworte des Königs.

Übersetzung

„(1) *i3w.t n.k p3 ḥḳ3 nfr, mrw.t mj Imn, ntk Rꜥ, twk mj ḳd.f, ḳj.k ḳj.f, n k3 n imj-r niw.t, ṯ3tj, P3-nḥsj, (m3ꜥ ḫrw).*

„(2) *inḏ-ḥr.k Rꜥ n kmt, Itn n psḏt, ntk ḥꜥpj, ꜥnḫ t3.wj m k3.f, sꜥnḫ ḥr-nb (n) k3 n . . .*“

„(3) *i3w.t n.k Bḥdtj t3.wj ꜥp3j n b3mm dj.k . . .*“

„(1) Preis dir, du glänzender Herrscher, der beliebt (bzw. verehrt) ist als Amon, du bist Re, du bist gleich wie seine Form, deine Gestalt ist seine Gestalt, für den Ka des Vorstehers der Stadt, des Veziers, Panehsj, [des Seligen].“

„(2) Heil ist dein Gesicht, Re Ägyptens, Aton der Neun-Bogen (= Völker), du bist Hapj (Nilüberschwemmung), von dessen Ka (Nahrung, Fruchtbarkeit) die beiden Länder leben, der alle Leute am Leben erhält, [für] den Ka des . . .“

*) Die Überprüfung meiner deutschen Ausdrucksweise verdanke ich meinem Kollegen, Herrn Dr. F. Junge

1) Zu dieser Persönlichkeit vgl. W. Helck, *Zur Verwaltung* 1958, 458 (33).

2) PM V, 209f. (13)—(16).

3) Champollion, *Notices descriptives* I, 646.

4) *LD Text* IV 85 G.

5) Dafür spreche ich den beiden Herren Hassan Osman und El-Desouky Famy meinen besten Dank aus.

6) Vgl. dazu A. Radwan, *Zur „bildlichen“ Gleichsetzung des ägyptischen Königs mit der Gottheit*, in *MDIK* 31.

„(3) Preis dir, Behedti (= Flügelsonne) der beiden Länder, der schwebt mit (*n*) glühendem (Sonnen)glanz, du mögest geben . . .“

Alle Attribute des Königs in den beiden ersten Kolumnen begegnen überall in Lobhymnen und Preisliedern des Neuen Reiches[7]). Nur diejenigen der dritten Kolumne sind mir völlig unbekannt. Es sollen hier einige Erläuterungen und Parallelen erwähnt werden, die zur Erhellung der Bedeutung mancher Benennungen des Königs in unserem Text beitragen:

pꜣ ḥḳꜣ nfr : Die Bezeichnungen des Königs als *ḥḳꜣ nfr*, *nswjt nfr*, oder *nṯr nfr* sollen m. E. darauf hinweisen, daß der König am Leben ist[8]). Er ist auf Erden für die Untertanen der glänzende und strahlende (*nfr*) Gottkönig[9]). Sollte der König aber als *pꜣ ḥḳꜣ ꜥꜣ* (z. B. Ramses II.)[10]) oder *pꜣ nb ꜥꜣ* (z. B. Merenptah)[11]) genannt werden, so liegt hier die beabsichtigte Erhebung des Königs zur echten Gottheit vor.

mrw.t mj Imn : Hier ist ebenfalls eine gewisse Annäherung an den Gott Amon bemerkbar, dessen Herrschaft als „König der Götter“ ein Vorbild für den König ist. Die treffende Übersetzung durch D. Wildung des Wortes *mrw.t* mit „verehrt“ ist hier vorzuziehen[12]).

ntk Rꜥ : Die Benutzung des Pronomens Absolutum hier verstärkt besonders die Identität zwischen König und Re[13]). Auf diese Weise kann Tutanchamon[14]) bzw. Ramses II.[15]) angeredet werden.

tw.k mj ḳd.f ḳj.k ḳj.f : Hier möchte man die totale Verschmelzung und Gleichsetzung des Königs mit dem Sonnengott proklamiert sehen. Von Merenptah selbst ist es einmal gesagt, daß er „das lebende Abbild des Re“ ist[16]).

Rꜥ n kmt, Itn n psḏt : Die Idee dieser Epitheta kommt schon am Anfang der 18. Dynastie vor und ist natürlich im NR und noch später bevorzugt worden[17]).

ntk ḥꜥpj ꜥnḫ tꜣ.wj m kꜣ.f sꜥnḫ ḥr-nb : Der erste ähnliche literarische Beleg für die Identifizierung des Königs mit dem Nil stammt aus der Zeit Amenophis III. in El-Silsilah-Ost[18]). Es wurde

[7]) Vgl. dazu die erwähnten Arbeiten bei A. Radwan, *MDIK* 31 (1975) Anm. 1; sowie id., „*Der Königsname, Epigraphisches zum göttlichen Königtum im Alten Ägypten*“, in *Studien zur Altägyptischen Kultur* 2 (1974) XX.

[8]) E. Blumenthal, *Untersuchungen zum ägyptischen Königtum des Mittleren Reiches* I, *Die Phraseologie* (1970) 24f. (A. 1. 15).

[9]) Vgl. dazu D. Müller, *Der gute Hirte*, in *ZÄS* 86 (1961) 126—144; E. Hornung, *Der Mensch als Bild Gottes in Ägypten*, 156. Für die Bedeutung des Wortes *nfr* vgl. A. Radwan, in *MDIK* 29 (1973), 72. Für die Benutzung des bestimmten Artikels hier vgl. D. Wildung, in *OLZ* 68 (1973), Sp. 558f.

[10]) K. A. Kitchen, *Ramesside Inscriptions* II, 5, S. 226ff.

[11]) id. *ibid.* IV, 1, S. 15, Z. 12.

[12]) D. Wildung, *op. cit.*, Sp. 558; id., in *MÄS* 17, (1969) 124, Anm. 1. Für die Übersetzung der Präposition *mj* mit „als“ vgl. E. Hornung, *Geschichte als Fest* (1966), 24f., Anm 54.

[13]) Vgl. dazu z.B. R. Anthes, *Die Maat des Echnaton von Amarna*, in *Supplement to the JAOS* 14 (1952), 6; E. Blumenthal *op. cit.*, 100 (B 6. 19).

[14]) Z.B. A. Radwan, *MÄS* 21, 58, 71.

[15]) Z.B. K. A. Kitchen, *op. cit.*, II, 6, S. 329, Z. 3.

[16]) K. A. Kitchen, *op. cit.*, IV, 1, S. 2, Z. 4 = D. Wildung, in *ZÄS* 99 (1972), 39; Anm. 70; vgl. auch dazu E. Blumenthal, *op. cit.*, 98 (B 6. 15) — (Sesostris I. als Ebenbild des Re).

[17]) Vgl. z.B. die gesammelten Belege bei D. Wildung, *op. cit.*, 38ff.; sowie P. Montet, *Tanis* III, 35, Fig. 10 (Scheschonk III.).

[18]) PM V, 220 — Legrain, in *ASAE* IV, 205—206; vgl. dazu Wainwright, *The Sky Religion in Egypt*, 72, Anm. 1 (Thutmosis III.).


EGYPTOLOGY
ARCHIVE

dann in der Amarnazeit ein beliebtes Thema, den König mit dem Nil zu personifizieren[19]), und lebt weiter im NR[20]). Ähnliche Vergleiche mancher Könige und sogar Privatleute des MR sind auch zu finden[21]). Die Übersetzung des Wortes Ka mit „Nahrung“ ist wohl allgemein angenommen[22]).

Bḥdtj tꜣ.wj ꜥpꜣj n hꜣmm : Die Schreibung des Wortes *hꜣmm* ist nicht im *Wb* belegt. Es besteht vermutlich eine Verbindung mit dem Wort *hm* (*Wb* II, 489): „heiß sein, brennen“. Das wäre mit dem arabischen حمم (*humam*): „Glut es Feuers, Lava“ oder mit حام (*ḥam*): „heiß sein“ zu vergleichen. Der Gott Behedti, der überall „Herr der beiden“ Länder genannt wird, ist schon längst mit dem König gleichgesetzt[23]).

Von Amenophis III. ist einmal gesagt: „der glänzende Gott, das Ebenbild des Re, mit strahlendem Gesicht, der als Aton erscheint, Horus, der göttliche und buntgefiederte, er umfaßte die beiden Länder mit seinen Flügeln, der Sohn des Re . . . usw.[24]).

Andererseits verspricht der Gott Thot Merenptah: „Ich verwandele meine Gestalt in einen herrlichen Ibis, um zu schweben (*ꜥpj*) über deinem Haupt, du wirst beschützt mit den Federn (meiner) Flügel. Ich mache deinen Schutz gleich wie Re[25]).

Auf diese Weise müßte der König, der „die Sonne Ägyptens“ genannt wird, dieselbe Rolle des Schutzes für die beiden Länder ausüben. Am besten geschieht das, wenn er als Behedti erscheint[26]).

19) Davies, *El-Amarna* I, Taf. XXXV, XXXVIII; id., II, Taf. VII, XXI, XXXI, XXXVI; id., III, Taf. XVI, XIX; id., IV, Taf. XXXIX (rechts); id., V, Taf. II; id., VI, Taf. XXV (zweimal), XVII, XXI; vgl. dazu R. Anthes, *op. cit.*, 28, Anm. 6; H. Grapow, *Wie die Alten Ägypter sich anredeten* . . . usw. (1960), 46ff.

20) Vgl. z.B. H. W. Fairman, in *JEA* 25 (1939), 139—144, Taf. XV, 2 (Ramses III.: *ntk pꜣ ḥꜥpj*).

21) E. Blumenthal, *op. cit.*, 440f.

22) Vgl. dazu z.B. Jacobsohn, in *ÄgFo* 8, 61, Anm. 7; U. Schweitzer, in *ÄgFo* 19, 41—42, 69; H. Frankfort, *Kingship and the Goods*, 1948, 78; J. Leibovitch, *JNES* XII (1953), 110, 112; H. W. Fairman, *JEA* (1961), Anm. 2; Für den König als Spender der Nahrung vgl. E. Hornung, *op. cit.*, 26f., Anm. 70.

23) Vgl. dazu H. Bonnet, *RÄRG* (1952) 88ff.; Helck-Otto, *Kleines Wörterbuch der Aegyptologie* (1956) 103f.

24) Fl. Petrie, *Six tempels at Thebes* (1897), Taf. IX, 3, S. 22.

25) K. A. Kitchen, *op. cit.*, IV, 1, S. 28, Z. 13—14.

26) Vgl. dazu W. Westendorf, in *Festgabe für W. Will* (1966), 213.

Royal Tombs of the Early Eighteenth Dynasty

By John Romer

The remarkable series of kings' tombs in the Bibân el-Molûk initiated by Tuthmosis III has few immediate precedents, the royal tombs of the Seventeenth Dynasty having little in common with either this later series or, apparently, the presently unknown tombs of the first four kings of the Eighteenth Dynasty[1]). There are indications that the break with the Seventeenth-Dynasty royal tomb style came right at the beginning of the next dynasty, a part of the concious revival of earlier royal tradition which can so often be detected in the productions of the early New Kingdom. The extensive monuments of Aḥmose at Abydos, which include a „cenotaph", a temple and a pyramid, were surely a part of this revival and vividly demonstrate the growing significance of the arrangements for the royal funerary cult; certainly they are of a quite different order from the modest monuments that may be reconstructed from the descriptions of the Seventeenth-Dynasty royal funerary complexes at Thebes[2]).

In these monuments of Aḥmose at Abydos we also find evidence of the great attention that was being paid to the funerary arrangements of a queen at that time; and it was during this period also that the cemeteries for the royal family were established in the cliffs at Thebes[3]). These Theban tombs remain the only monuments which can inform us of the new style of the royal funerary architecture which was coming into being at that time, for it is a fact that, despite so many assumptions to the contrary, we still lack positive evidence that the Bibân el-Molûk was ever used as a royal burial ground before the reign of Ḥatshepsut[4]). So it is to

[1]) We lack positive proof of the location of the tombs of Aḥmose, Amenhotep I, and Thutmosis I & II. However, the famous ushabti, BM 32191, (Hall, *JEA XVII* (1931), 10 & pl. II, "*Three Royal Shabtis in the British Museum*") is presumably from Aḥmose's tomb at Thebes. A tomb above Dra Abu'l Nega has often been identified as that of Amenhotep I's and this will be considered below. Tuthmosis I's tomb in the Bibân el-Molûk, KV 38, contained no objects that could be identified as a part of an original burial, as opposed to the reburial of that king which took place in the tomb during the reign of Tuthmosis III (see, Romer, *JEA* 60 (1974) 119f. "*Tuthmosis I and the Bibân el-Molûk*") (*JEA* 60). Tuthmosis II's tomb, often claimed to be KV 42, remains unproven, further, none of his burial equipment has ever come to light.

[2]) For the most complete compilation of the evidence concerning the Seventeenth-Dynasty royal tombs, see Thomas, *The Royal Necropoleis of Thebes* (Princeton 1966) (*RN*) chapt. 3. No-one can conveniently study the Theban royal tombs without continual reference to this work, and my list of source material may usually be augmented by Miss Thomas' extensive bibliography. The account of the excavation and description of Aḥmose' monuments at Abydos are to be found in, Aryton, Currelly, Weigall & Gardiner, *Abydos* III (London 1904). Also included in *Abydos* III are monuments of Senusert III which are near the later monuments of Aḥmose which are, apparently, derived from them. This is the first example of the great influence of the Middle Kingdom funerary monuments upon those of the early Eighteenth Dynasty, an influence which was to remain as an important factor in the designs of the later royal tombs of that dynasty.

[3]) *RN* 203.

[4]) As a prominent sector of the Theban Gebel it is, of course, highly probable that the Bibân el-Molûk was used during the early Eighteenth Dynasty, and that tombs such as KV 41 (*RN* 156), which is outside the

these tombs, often situated in the remoter areas of the Theban Gebel, that we must turn to for our information, tombs that have usually been found and plundered by Gurnawi's around the turn of the century. However, a close examination of these monuments can yield suprisingly rich results, for some of them show close affinity with the later royal tomb series of the Bibân el-Molûk. When we recall that the form of the Eighteenth-Dynasty royal sarcophagi was first employed in a queens tomb situated in this remote cemetery, we may not be too suprised to find that a similar situation prevailed with regard to the monuments themselves.

The list of royal tombs that may be ascribed to that period of the Eighteenth Dynasty before the reign of Tuthmosis III is a short one. The large numbers of simple pit and corridor tombs, probably of members of the royal family, that extend throughout the Theban necropolis and apparently date from this period have such simple designs that they cannot inform us, to any great extent, of any architectural developments that may have been taking place at that time[5]). Moreover, not one can be positively attributed to any one personage or reign. However, the so-called Cliff Tomb of Queen Ḥatshepsut[6]), the largest of the numerous tombs that are scattered throughout the southern wadis of the Theban gebel, seems sure in its identification. Similarly, who ever were their originators, KV 20, the joint tomb of Tuthmosis I and Ḥatshepsut in the Bibân el-Molûk[7]), the tomb above Dra Abu'l Nega that is often claimed to be the tomb of Amenhotep I[8]), and the tomb of Queen Merytamon at Deir el-Baḥari[9]) are generally considered to date from this period. The tomb of the Royal Cache at Deir el-Baḥari, originally the sepulchre of Queen Inhapy also appears to have had its beginnings at this time[10]). Two further tombs are left to us, and these from a group I have previously identified as "bab" tombs[11]) on the basis of their distinctive locations in the formations of the Theban gebel. The probable tomb of Princess Neferurēʿ, in a wadi close to Queen Ḥatshepsut's tomb (which is also of this "bab" type) was identified by Howard Carter who recorded a graffito bearing the cartouche of this daughter of Queen

Valley proper, date from this period. However, both plans and proof are still lacking! Here one should, perhaps, stress the dangers of using "rules" of design and location gleaned from the later royal tombs in attempting the identification of unascribed Bibân el-Molûk tombs. Although the royal tomb series there does possess obvious continuities, one should always bear in mind that the early Eighteenth Dynasty was a period of creative activity in this whole area, and that far from being bound by such conventions as may later have been the case, these early Eighteenth-Dynasty architects were engaged in the exciting process of formulating these rules!

[5]) *RN* chapt. 10 *The Queens Cliffs* for this entire cemetary.

[6]) The term "Queen" is used here for Ḥatshepsut to distinguish between her status of "Queen" as wife of Tuthmosis II and her later positions of regent and king, in which I refer to her simply as Ḥatshepsut. For her cliff tomb see Carter, *JEA* IV (1917) (114f. "*A Tomb Prepared for Queen Hatshepsut*") (*JEA* IV)—but note that Carters plan is incomplete, the full tomb appearing in Baraize, *ASAE* XXI (1921) ("*Rapport sur l'Enlevement et le Transport du Sarcophage de la Reine Hatshopsitou*") (*BAR*) fig. 2 p. 181. See also, *RN* 195—196.

[7]) *RN* 86 fig. 10 for the hitherto unpublished Baraize plan of the tomb. This is rather different in detail from Carter's more schematic plan in T. Davis, Naville & Carter, *The Tomb of Hatshopsitu* (London 1906) (*DNC*) 76 pl. VIII. See also *RN*, 172—173.

[8]) Carter, *JEA* III (1916) (147f. "*Report on the Tomb of Zeser-ka-ra Amenhotep I recently discovered at Thebes by Lord Carnarvon*") (*JEA* III). See also, *RN* 172—173.

[9]) Winlock, *The Tomb of Queen Meryet-Amūn at Thebes* (*MMA* 6, New York 1932) (*MA*) pl. 1 & 2 for the tomb plan. See also, *RN* 175—176.

[10]) Winlock, *JEA* XVII (1931) (107f. "*The Tomb of Inhapy*"). See also, *RN* 177 & fig. 15 (DB 320) for the plan.

[11]) That is, having their entrances in a cleft high in the vertical face of a terrace of the gebel. See Romer, *MDIK* 31. 2. ("*The Tomb of Tuthmosis III*") (*T III*) for a complete list of these tombs.

Ḥatshepsut on a stone under the tomb's entrance[12]). As THOMAS has noted[13]), this rock has disappeared since CARTER's day, but he is quite positive upon this point and I will identify the tomb as that of the Princess below. The extraordinary Bab el Maaleg[14]), the "bab" tomb *par excellence*, is included because it is a tomb of this type, all of which date from the reign of Tuthmosis III or earlier. Further reasons for its inclusion will become apparent below.

Some of the tombs in this list warrent only a brief notice. The pit tomb of Queen Inhapy, for example, has been so altered by the gross enlargements that were made to accomodate the Royal Cache that its original plan has virtually disappeared. Unfortunately too, the enormous KV 20 is so amorphous in its shape that the measurements of the tomb plan can only be approximations, and the original scheme, if such ever existed, seems impossible to prove. The burial chamber is more precise than the preceding sections however, and in view of the fact that several tombs of this list have square or nearly square burial chambers, it would seem appropriate that the burial chamber of KV 20, intended for the double burial of Ḥatshepsut and Tuthmosis I is a double square of 5.5 m × 11.0 m[15]).

The plan of the Bab el Maaleg can yield more information, despite the fact that it has never been cleared and one would expect further chambers in the tomb[16]). Belying their apparent simpli-

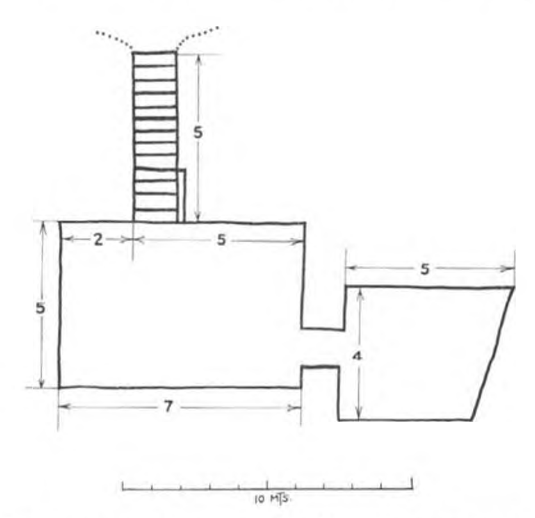


Fig. 1. Plan of the Bab el Maaleg. The numbers upon the plan refer to multiples of the 1.20 m module (from *FIFAO* XI, fig. 61).

12) *JEA* IV 109 & pl. XIX for the tomb location. The tomb plan is published only in *RN* 192 fig. 18 (wadi C). This is reduced from the sketch plan of the CARTER Mss. (*GI*) at the Griffith Institute. CARTER recorded the exact position of the Neferure cartouche on his plan of the wadi (*GI*). Once again I gratefully record my thanks to Miss HELEN MURRAY and the Griffith Institute for making the CARTER Mss. available to me. See also, [*RN* 196—197.

13) *RN* 196—197.

14) BRUYÈRE, *FIFAO* XI 91—3, "*Rapport sur les Fouilles de Deir el Médineh* (1931—1932)" fig. 61a & b. However, plan and elevation do not agree in these drawings. See also, *RN* 179—180.

15) From the measurements of CARTER *DNC* 79. It is of interest to note that KV 20 may also be a "bab" tomb, for the whole topography of the area surrounding the tomb's entrance is presently confused and obscured by large heaps of shale and limestone chippings.

16) Using a cubit size of 0.532 m, which was the one employed in the tomb of Thutmosis III (*T III* 2. 3a), this would give a measurement of 2.294 cubits for the module, a dimension not readily rendered into fractions of the cubit system.

city, the two rooms that figure on the tomb plan are carefully designed and fit into an interesting metrical system. This system, as we shall also find in other tombs of the group, is not based on the cubit, but on a module which, in multiples, gives the tomb some harmony of design. The Bab el Maaleg module is a 1.2 m unit, and its application is best described by figure 1. These module systems were transferred from tomb to tomb, although different physical measurements were employed. A similar conception existed in some of the later royal tombs of the dynasty when room proportions remained constant whilst the physical dimensions varied[17]). The module size of the Bab el Maaleg is related to other tombs in the group, which have module sizes which are multiples of the Bab el Maaleg unit. The tomb holds a further significant position in the group, being the only one which turns to the left in its plan instead of to the right. This left turn is typical of the Eighteenth-Dynasty royal tombs. Considering the extravagant location of the tomb[18]) and its other characteristics, one might postulate that it may possibly be a kings tomb; the mortuary temple of Tuthmosis II is close by, in the plain below Deir el Medineh, could this not be a tomb of that king?

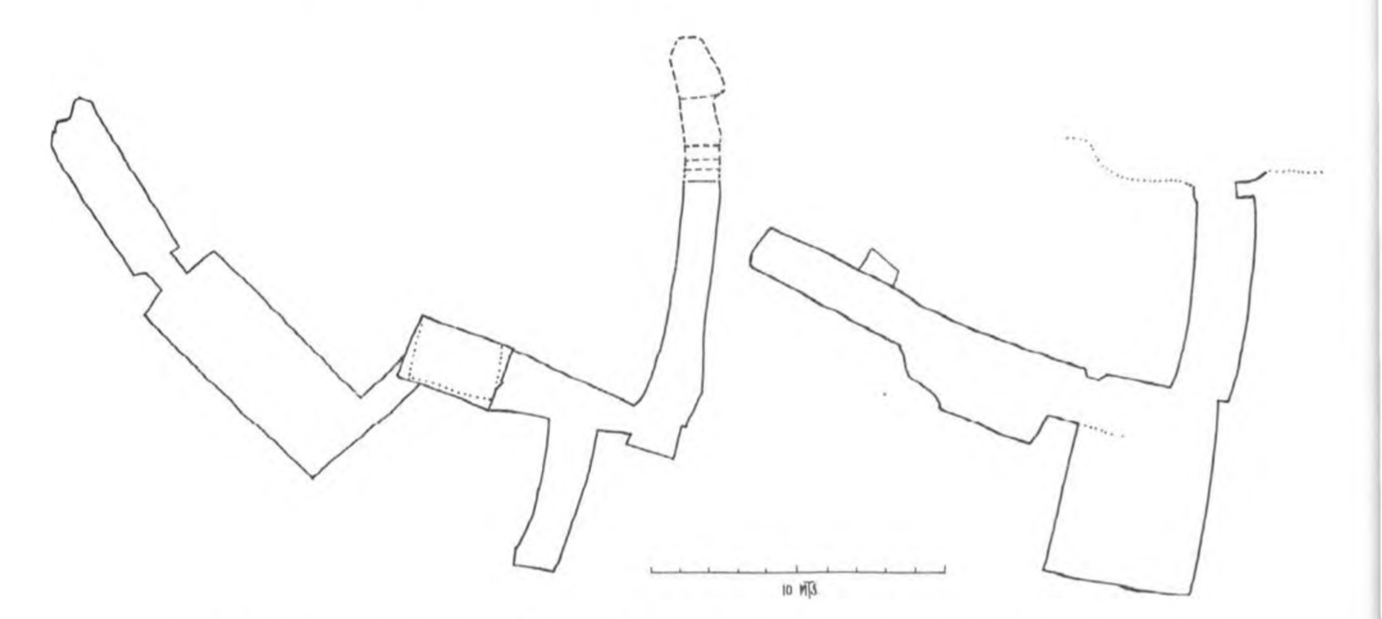


Fig. 2. Plan of the tomb of Queen Merytamon (from *MA* pl. 1) left, and the plan of the tomb of Princess Neferurēᶜ (from Carter Mss *GI*) right.

The pit tomb of Queen Merytamon at Deir el-Baḥari extends under a part of the elegant Northern colonnade of the temple of Ḥatshepsut[19]). HERBERT WINLOCK, the excavator of the tomb, never doubted that the tomb was cut after the construction of the colonnade above,

[17]) See further below.

[18]) ČERNÝ *et al*, *Graffiti de la Montagne Thébaine I* (Cairo 1969—1970) pl. CXXIII, for a picture of the situation of the tomb, and *JEA* IV, pl. XIX no. 251 for the tomb's location.

[19]) *MA* pl. 1.

whose foundations were carelessly exposed by the masons of the tomb[20]). WINLOCK, believing that no temple architect would ever leave his work so precariously undermined, dated the burial to the reign of Tuthmosis III or his son[21]). Subsequently, WILLIAM HAYES challenged the dating of the tomb's Eighteenth Dynasty contents which, the great historian argued, were contemporary with other similar examples from the time of Amenhotep I. HAYES also identified the Queen with Ahmose-Merytamon, a close relative of that king. He included the tomb itself in this reassessment, though without a discussion of the architectural evidence that WINLOCK had so carefully gathered together[22]). Regarding this architectural dating of the tomb, no-one to my knowlege has ever challenged WINLOCK's original assessment of his discovery[23]). WINLOCK was quite aware of the similarities of the objects of the burial of the Queen to other examples from the time of Amenhotep I, also of the existence of a Queen Aḥmose-Merytamon of that period, but from the basis of his experience in the tomb he felt compelled to opt for a Queen Merytamon whose lifetime postdated the building of Hatshepsuts colonnade. Further, WINLOCK had no evidence to hand that Queen Ahmose-Merytamon

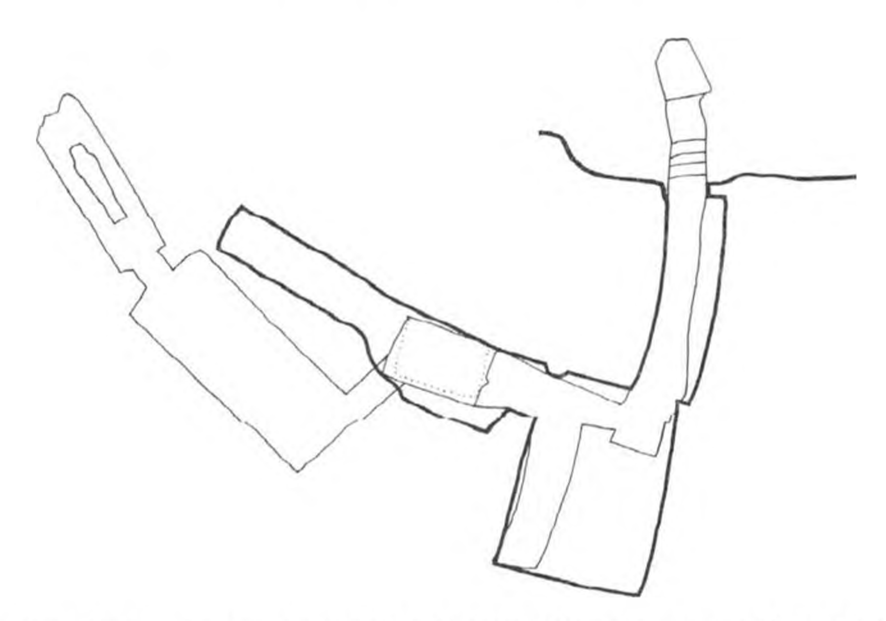


Fig. 5. The plans of the tombs of Queen Merytamon and Princess Neferurē' superimposed, both at the same scale.

was also called Merytamon, though HAYES was able to cite three such inscriptions in his commentary upon the tomb and its contents. As the tomb was at least twice re-opened, and the Queen's burial was found in a Twenty-second Dynasty context, it is perfectly possible that we

20) *MA* 5—6.

21) *MA* chapt. 4. 57f.

22) HAYES, *The Scepter of Egypt* II (New York 1959) 52—54 (*SE* II) & *CAH*³ II Chapt. IX part 2.

23) PEET in his review of *MA* certainly had no bones to pick with WINLOCK on the assessment of the evidence from the tomb (see *JEA* XX, 122—123), and BURTON's fine photographs, *MA* pl. IX, make a partial check of WINLOCKS statements possible.

have yet another example of a reburial in a tomb dating from a period later than of the mummy itself.

Both the tomb of Queen Merytamon and the "bab" tomb of Princess Neferurēʿ in a small unnamed wadi which runs off the Wadi Gabbinet el Garûd (called Wadi C by CARTER[24]) are unfinished. The Queen's tomb has incomplete sections at the end of the first corridor and also in the burial chamber, and the Princess' tomb lacks a burial chamber altogether, the present and of the tomb's second corridor being a rough area of quarrying, although the whole tomb was, apparently, plastered over[25]). The superimposition of the plans of these two tombs reveals a remarkable similarity, see fig. 3, and also furnishes some probable explanations as to how the work was to be continued in the two monuments.

It would seem that Princess Neferurēʿ's tomb was to be equipped with a similar chamber as was cut at the end of the Queen's tomb, although this section of the Queen's tomb was unfinished and even further elaborations may have been planned. Undoubtedly, Queen Merytamon's tomb was to be provided with a room of identical size as the similarly placed chamber in the Princess' tomb that is at the end of its first corridor. The unfinished state of the wall in the Queen's tomb where this chamber would have been cut[26]), fitting exactly the pattern of working employed by the near contemporary masons working in the Bibân el-Molûk[27]). If the masons had continued their work upon this room, four of the columns of the facade above would have been left hanging over this room, supported only by a thin layer of the friable grey shale in which the tomb is cut. It would seem that this work was halted when it was realised that the masons work would directly imperil a large section of the colonnade above.

The similarities of these two tombs continues in their module schemes, fig. 4, but these should be considered as somewhat tentative as there are few straight lines in either monument. The measurements were made on the principle of a "stretched cord", i. e. a taught measuring string, as the dimension indicators in the figure show. The modules used were 1.65 m for Queen Merytamon's tomb and 2.5 m for the tomb of Princess Neferurēʿ, the module of the Princess' tomb being almost 1½ times that of the tomb of the Queen.

If we accept WINLOCK's dating of the tomb of Queen Merytamon as following after the construction of Ḥatshepsuts temple facade, it should not seem so extraordinary that this tomb should possess a well, a feature that is present in all the kings tombs of the Eighteenth dynasty from the reign of Tuthmosis III to the end of the series. Similarly, the location of the tomb should no longer surprise us, as it did THOMAS[28]), who found the direction and location of the tomb strange for the period of Amenhotep I, when the tombs were generally cut straight into the gebel and were hidden in locations far from other monuments. Despite the probable intrusive nature of the burial of Queen Merytamon, and the total absence of objects or inscriptions from the tomb of Princess Neferurēʿ (however, CARTER noted 50 cm of fill still on the floor of this tomb)[29]) both can be confirmed in the Eighteenth-Dynasty datings by comparison with other tombs of this group, and probably from the period encompassing the reigns of Ḥatshepsut and Tuthmosis III.

[24]) For the location of this tomb see *JEA* IV pl. 19 no. 60.
[25]) *RN* 175.
[26]) *MA* pl. 10.
[27]) *T III* 2.36.
[28]) *RN* 175.
[29]) *GI* from a note on CARTER's plan of the tomb.

Also at the site of Ḥatshepsut's temple at Deir el-Baḥari is the Eleventh Dynasty tomb of Princess Neferu, which attained some celebrity during the Eighteenth Dynasty as the "tourist" entrance to it testifies. This addition was constructed at the time of the building of the great temple to facilitate continued access to the tomb whose original court would have been buried by the work in progress[30]). It seems that the architects and designers of the New Kingdom indulged in a little archeology and conservation to satisfy their passion for the knowledge of this earlier and obviously much admired monument. How similar is the plan

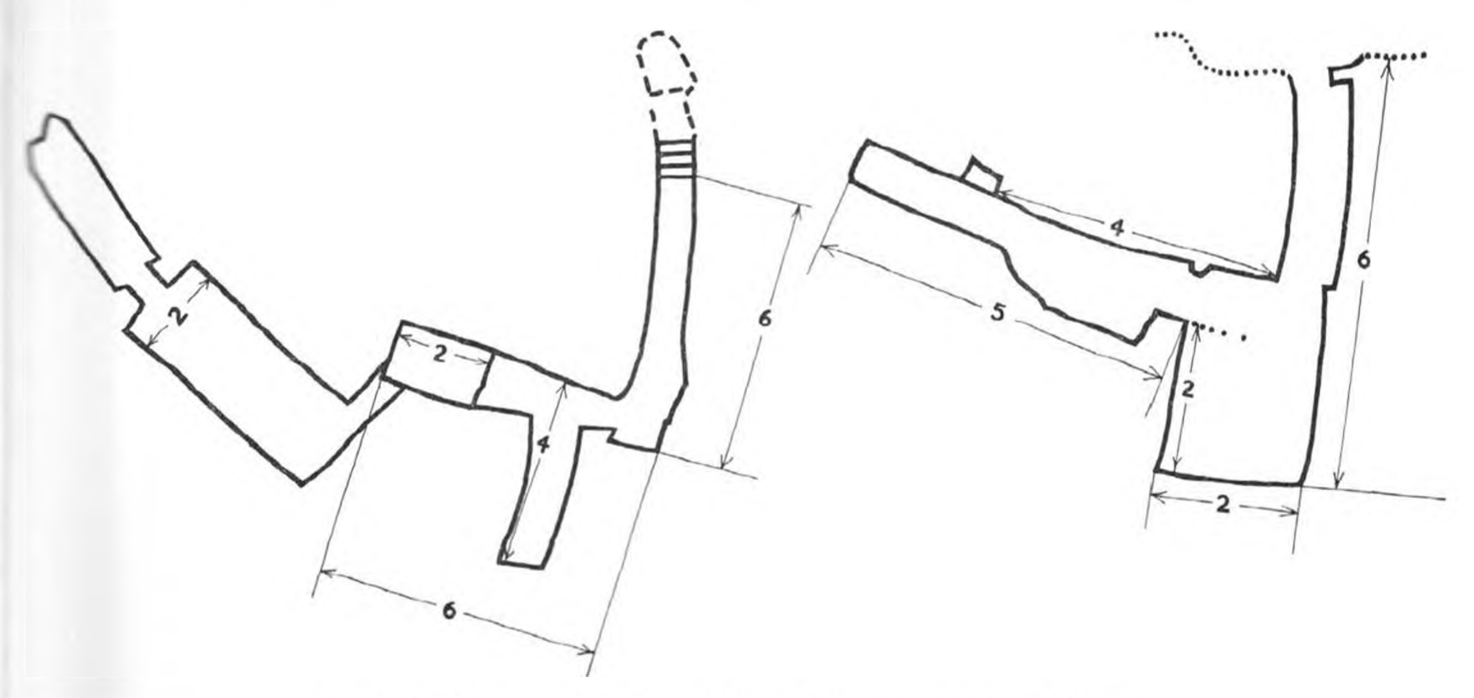


Fig. 4. Module schemes of the tombs of Queen Merytamon and Princess Neferurēʿ.

of Princess Neferu's tomb to those of Queen Merytamon and Princess Neferurēʿ! The Middle Kingdom tomb has a similar scheme of two rooms with a change of axis following the first room. Even the strange sharp angle of the tourist entrance seems to have been incorporated into the designs of the two later tombs and, if we accept this notion, we may observe that the square chamber of Princess Neferurē's tomb, only partially realised in the tomb of Queen Merytamon, follows the outline of the original entrance of the tomb of Princess Neferu. It must be well within the realms of possibility that a tomb that attracted as much interest as that of Princess Neferu's during the Eighteenth Dynasty, should have had an immediate influence on contemporary tomb design, and in one case upon a tomb only a stones throw away[31]).

30) Winlock, *BMMA* 1924—1925, fig. 5 p. 12 for the tourists' entrance.

31) Winlock, *Excavations at Deir el-Bahri* 1911—1931 (New York 1942), shows the relative positions of these two tombs upon the endpaper map.

Of this list of tombs only two have any finished architectural pretention; the pit tomb behind Dra Abu'l Nega and the bab tomb of Queen Ḥatshepsut in the Wadi Sikkat Taqa ez-Zeide. Whilst CARTER was surveying the Dra Abu'l Nega tomb he realised that the original tomb plan had been changed, and at a time "no doubt contemporaneous with the construction of the tomb"[32]), though why he thought this to be the case he does not say. In fact, there is evidence that these alterations were made later in the dynasty, and this will be discussed below. At any event, it is the original square burial chamber that fits the module scheme employed in the rest of the tomb and was taken up again by the designers of Queen

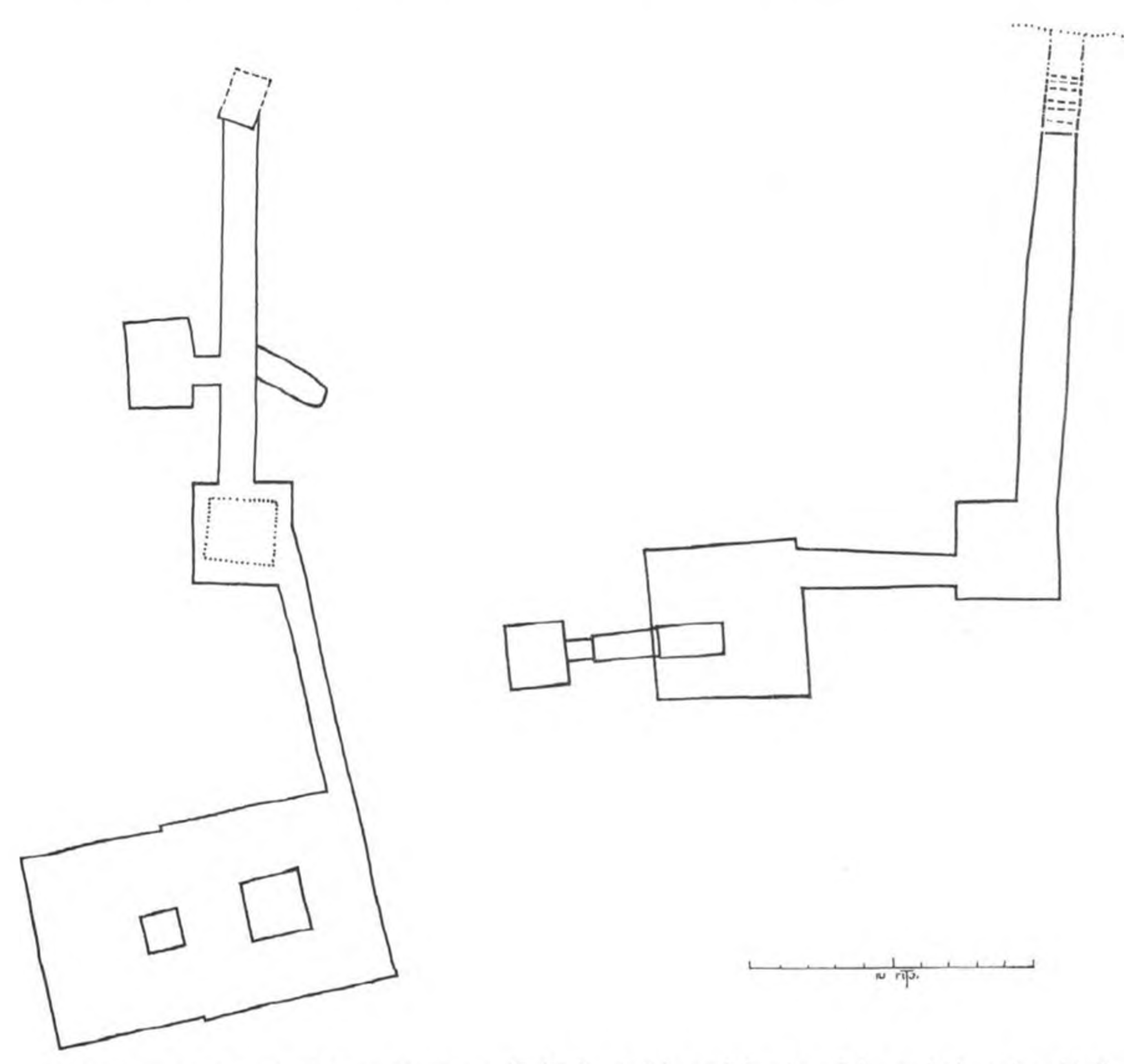


Fig. 5. Plan of the tomb of Queen Ḥatshepsut (*BAR* fig. 2) right, and the plan of the tomb above Dra Abu'l Nega (*JEA* III) left.

[32]) *JEA* III 150.

Ḥatshepsut's tomb. In general the Dra Abu'l Nega tomb is roughly cut and the walls are often out of vertical but the dimensions of most of the main elements in the tomb may be measured precisely, as in the case of the well, where a carefully cut square of 3.60 m was outlined upon the rough ceiling.

At a glance the plans of these two tombs may be seen to have much in common, and also share close connection with others of the group. Both the tombs have almost ninety degree right turns in them and both have great similarity in room and corridor order. The differences in the angles of the corridors and the locations of the doorways in the two tombs are certainly due to the utilisation of the natural faults found in the rock when the work was in progress. In his report upon the Dra Abu'l Nega tomb, CARTER specifically mentions this; "The irregulaties in the cutting of the galleries and chambers are mostly due to the poor quality of the rock in which the tomb is hewn, and to the custom, not uncommon amongst the ancient masons, of utilising when ever possible the natural surfaces formed by fissures in the rock"[33]. BARAIZE's plan of Queen Ḥatshepsut's tomb shows that it too is more irregular than CARTER's plan allows[34]. If we compare the modern plan of the tomb of Ramesses IV with the ancient diagram of that same tomb[35], we find an exactly similar situation. CARTER and GARDINER demonstrated that whilst the dimensions of the main elements of that tomb showed close attachment to those of the papyrus diagram, the exact positioning of the rooms was not so carefully controlled[36].

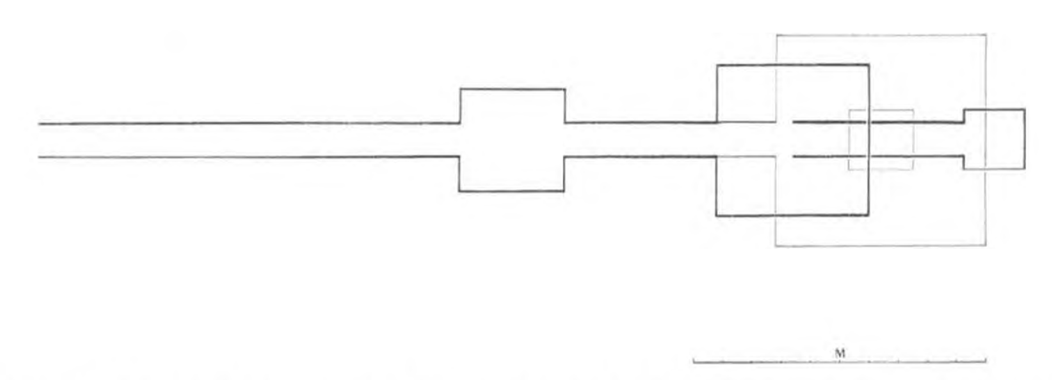


Fig. 6. Diagram of the combined module schemes of the tombs of Queen Ḥatshepsut (heavy line) and the tomb above Dra Abu'l Nega.

To detail the similarities shared by these two monuments; entrance corridors to square room (the well of the Dra Abu'l Nega tomb); the second corridors; a further larger square room. To this scheme must be added the small passage and third room in Queen Ḥatshepsut's tomb, which runs down through the floor of the tomb's second square chamber. But the similarities in the two monuments run deeper than this, and upon studying the dimensions of

[33]) *JEA* III 150.

[34]) *BAR* 181 fig. 2. I have, accordingly, used this plan for all my measurements.

[35]) CARTER & GARDINER, *JEA* IV (1917) "*The tomb of Ramesses IV* etc." pl. XXIX.

[36]) These remarks, taken in conjunction with those upon the "stretched cord" above, show the general principles with which the measurements I have used were obtained.

the two plans one may induce the schemes presented diagramatically in figure 6. Both tombs are identical until they reach the second corridor, where the tomb of Queen Ḥatshepsut is 2 m smaller than that of the Dra Abu'l Nega tomb. These two measurements, of 7.20 m and 5.20 m, are repeated in the second square rooms. The module scheme of the Dra Abu'l Nega tomb is the simplest. With a unit of 3.6 m we may find the following plan; first corridor 4 units; first room 1 unit square; second corridor 2 units; second room 2 units square. Queen Ḥatshepsut's tomb is, of course, identical in dimension until the second corridor is reached but there the module concurrence stops. But although the dimensions of the two tombs differ at this point the design is still very similar. The 3.6 m unit module shared by these two tombs is exactly three times the module employed in the design of the Bab el Maaleg, but the second section of Queen Ḥatshepsut's tomb shows only a vague connection with this continuity, standing in a 4⅓; 1 relationship with the Bab el Maaleg.

Finally one may remark upon a very interesting fact. That the great pillar in the burial chamber of the Dra Abu'l Nega tomb, a four cubit cube, is the same size as the entire third room of the tomb of Queen Ḥatshepsut. This four cubit dimension is quite unrelated to the metric scheme of either tomb. Simply, a four cubit cube of rock at the heart of one tomb becomes a four cubit rock hewn cubic room in the other, the final room of that tomb.

Inscribed vase fragments from the Dra Abu'l Nega tomb[38]) and the famous sarcophagus of Queen Ḥatshepsut from her cliff tomb[39]) supply us with a relative dating for these two monuments; the Dra Abu'l Nega tomb is earlier than the Queen's, which may now be seen as a smaller and carefully studied design based in large part upon the earlier tomb. The exception is the third cubical room of Queen Ḥatshepsut's tomb. This room would supply a snug fit for the sarcophagus, allowing only 12 cm at its ends and 1.38 m in its width after emplacement — a situation as reminiscent of many Middle Kingdom burials as the design of the sarcophagus itself[40]). At Lisht, AMBROSE LANSING found a somewhat similar arrangement in the burial chamber system of the Middle Kingdom pryamid of the Princess Ita-kayet, although unfortunately he gave neither plans nor dimensions of the room in his report[41]). However, he describes the burial chamber as being so small that the deposition of the Queen must have taken p'ace before the sarcophagus was slid into the chamber, for there was not sufficient space there to permit a coffin to pass between the sarcophagus and its lid. A similar situation would have prevailed in Queen Ḥatshepsut's tomb, and the position of the sarcophagus at the time of its discovery[42]) would suggest that it was left at the top of the last corridor of the tomb to await the mummy of the Queen before its final descent[43]). The approach to Queen Ḥatshepsut's

[38]) *JEA* III 152.

[39]) *JEA* IV 115.

[40]) The room's dimensions: 2.05 m NS × 2.10 m EW (*BAR* 181 fig. 2). The sarcophagus' dimensions: 1.97—1.99 m × 72—73 cm (HAYES, *Royal Sarcophagi of the Eighteenth Dynasty* (Princeton 1935)) (*RS*) 155. For a detailed discussion of the Middle Kingdom elements in Queen Ḥatshepsut's sarcophagus see *RS* 39—42 [& 62—77.

[41]) *BMMA* 1933—1934 4—9.

[42]) *JEA* IV pl. XXI opposite 115.

[43]) In the tomb of Queen Neferu at Deir el-Baḥari (see above) the upper chamber, designated as an offering chapel, and the burial chamber below it were lined with limestone blocks. Possibly the burial chamber of Queen Hatshepsut was intended to have a similar lining, although with such a small amount of room remaining after the emplacement of the sarcophagus only the two walls laying along the sides of the sarcophagus could conveniently have been covered. Many suitable blocks were found in the tomb (these apart from the larger and coarser cut stones which both CARTER and BARAIZE took to be parts of the intended sarcophagus plinth). Ḥatshepsut's burial chamber in the Bibân el-Molûk contained fifteen limestone blocks bearing the text of

burial chamber in the Bibân el-Molûk (KV 20) has the same design as her Wadi Sikkat Taqa ez-Zeide tomb, and all the later Eighteenth Dynasty royal tombs of the series employ the same architectural device for the descent to the burial chamber. We should therefore be in no doubt that this tiny room was the intended burial chamber of the tomb. The extraordinary location of the tomb[44]) must in some part token a desire for invulnerability, and one may well imagine that this third room, a addition to the basic scheme laid down in the Dra Abu'l Nega tomb. was also intended as a measure of security. Once again taking a Middle Kingdom example, it was not uncommon a device in the pyramids of that period for the way to the burial chamber to ascend through the ceiling or descend through the floor of a chamber which was, doubtless, designed to appear as the ultimate room of the entire system[45]).

Whilst there seems no doubt as to the ownership of the cliff tomb, the Dra Abu'l Nega tomb has always presented a problem in this respect[46]). As well as naming a few other royal personages, the inscriptional evidence belongs principally to Queen Aḥmose-Nefertiri and Amenhotep I[47]). However any attribution of the tomb based upon the frequency of the occurrence of these names is doomed, for the vases on which these inscriptions are cut were smashed to pieces, and there is no way of knowing how many others were simply rendered into dust. Further, according to a manuscript of CARTER's preserved at the Griffith Institute, the tomb had been known to the Gurnawi's for some years before CARTER cleared it, and CARTER himself bought similar pieces from these robbers who, at that time, would not tell him the source of their wares; there is no way of knowing what further material was disposed of at this time.

Regarding the general principle of using inscribed objects alone to determine the ownership of such tombs, it is relevant to observe that in the tomb of three minor wives of Tuthmosis III, buried apparently whilst Ḥatshesput was still acting as regent for the young king, only two silver canisters, the canopic jars and the three heart scarabs named the occupants of the tomb. Much of the rest of the copious grave furniture was inscribed with the names and titles of both Tuthmosis III and Ḥatshepsut, including a large number of stone vessels similar to the ones recoverd from the Dra Abu'l Nega tomb![48]) In the Dra Abu'l Nega tomb, however, the names upon the fifty-four vessels found were rather more varied, they were; the Hyksos Apepi and a daughter Herti (one occasion each) Aḥmose (three times) Aḥmose Nefertiri (eight times) and Amenhotep I (nine times)[49]).

CARTER was very interested in the designs of the Eighteenth Dynasty royal tombs, as his manuscripts testify, and he was quick to perceive the affinity of the Dra Abu'l Nega tomb with the later kings tombs of that period. One suspects that it was this similarity that led him to the belief that this tomb was that of a king, therefore, probably Amenhotep I. The famous passage of Papyrus Abbott 2, 1—7[50]) describing the location of the tomb of Amenhotep I has lead different scholars to varying conclusions: a fact that indicates that in the

the AmDuat (*DNC* 80). Did her architects carry this notion, perhaps even the blocks themselves, from her earlier tomb in the Wadi Sikkat Taqa ez-Zeide?

44) *JEA* IV pl. XX.

45) For example, see JEQUIER, *Deux Pyramides du Moyen Empire* (Cairo 1933).

46) For an account and summation of these differing views see, *RN* 172—173.

47) *JEA* III 152.

48) This whole collection published by WINLOCK, *The Treasure of Three Egyptian Princesses* (*MMA* 10, New York 1948).

49) *JEA* III 152 & pl. XXI.

50) PEET, *The Great Tomb Robberies of the Twentieth Dynasty II* (Oxford 1930) 2 pl. 1 (trans. vol. I 37—38).

light of our present knowledge concerning the ancient topography of Thebes, the text is still ambiguous and of little aid in the matter[51]). In a letter to CARTER which discusses his report upon the tomb sent for publication in the *JEA*[52]), Sir ALAN GARDINER was non-commital concerning CARTER's attempt to link the interior measurements of the tomb to the cubit size listed in Papyrus Abbott, commenting that it was „very possibly right". What did convince GARDINER concerning CARTER's attribution, and on this point others have followed, calling both CARTER's opinions and Papyrus Abbott as joint witnesses, was the approximate alignment of the tomb with the so-called mortuary temple of Amenhotep I at the edge of the cultivation in front of Dra Abu'l Nega[53]). At the very most, three of the later royal tombs may lie upon the axis of their respective mortuary temples, although in the absence of any special survey concerning these relationships, and with the identification of the small limestone temple below Dra Abu'l Nega far from certain, this is scant evidence indeed.

So if we cannot accept the ingenuities of CARTER's attribution of the Dra Abu'l Nega tomb, and we recognise the present ambiguity of the Papyrus Abbott description, what is there left to us to decide the ownership of this, the largest and most impressive of this group of tombs? At the outset, we should observe that it was the first phase of the Dra Abu'l Nega tomb that was copied by Queen Ḥatshepsut's architects. Now these designers did not take the royal Middle Kingdom sarcophagi as the model for Queen Ḥatshepsut's sarcophagus but the typical scheme of a private one; similarly, it would seem probable that the architects did not take a kings tomb as their model either but that of a queen: affinities of some Middle Kingdom queens' tombs with this tomb group has been noted above. What more appropriate model could the ambitious young queen choose for her tomb than that of her most august immediate ancestor, Queen Aḥmose Nefertiri? That great lady died during the reign of her son, Amenhotep I, and we should therefore expect to find copious evidence of that king in her burial furniture. Alternatively, we may be faced, as CARTER himself half believed[54]), with the possibility of a dual burial of the great Queen and her son.

In this connection we should examine that curious feature of the tomb, the enlargement of the burial chamber. This was increased from the proportion of a virtual square to that of 1.72 : 1. This latter proportion is very similar to that of the burial chambers of the tombs of Tuthmosis III and the two succeeding kings, although these are all of different physical size[55]).

[51]) CARTER's attempts to induce the 120 cubit measurement of Pap. Abbott from the internal measurements of the tomb is wanting more in accuracy than his plan would suggest—note the rather arbitrary points chosen at many places upon the plan. Would the inspectors, in fact, do more than check the sealings of the monuments they were to inspect, and is this cubit measurement not better understood as a simple direction concerning the location of the entrance of the tomb? However, one might observe that the Dra Abu'l Nega tomb is so remote, and so particularly situated near the top of a gentle slope, that is seems not to be 120 cubits from anything! If this measurement does refer to features outside the tomb, one might better recommend the arguments of WEIGALL in *ASAE* XI (1911), where he suggests that KV 39 is the tomb inspected in the papyrus; since the time of WEIGALL's observations many other features that might relate to the papyrus description have been found in the area of this tomb. ČERNÝ's belief that the tomb of Amenhotep I is still unknown (PM² I part 2, 599), and thus the Dra Abu'l Nega tomb is that of Queen Aḥmose Nefertiri, is a deduction by exclusion for which I hope, below, to add evidence of a more tangible nature.

[52]) Preserved in the Carter Mss. *Gr.* I. A. 212.

[53]) See CARTER's map, *JEA* III p.l XIX.

[54]) *JEA* III 153, noted by Thomas, *RN* 172.

[55]) One should observe that the next burial chamber of the series, that of Amenhotep III, is smaller than his father's, and of quite different proportions. One could hardly date the series on the assumption that these tombs' measurements increase through the series, as is sometimes attempted! In fact the biggest burial chamber

Tuthmosis III	chamber,	mean	8.52 × 14.67	prop.	1.722 : 1
Amenhotep II	chamber,	mean	8.67 × 14.93	prop.	1.722 : 1
Tuthmosis IV	chamber,	mean	8.32 × 14.40	prop.	1.730 : 1
Dra Abu'l Nega	chamber,	mean	7.05 × 12.10	prop.	1.716 : 1

The well too demands attention. If it is to be considered as a part of the original design of the tomb it is the earliest securely dated example of this feature. As I have commented elsewhere, the location of this tomb near the top of a small valley renders this feature quite functionless in the protection of the tomb against flooding, for no water of sufficient quantity to do damage to the tomb could ever collect at the tomb's mouth[56]). Apart from denying visitors immediate access to the lower chambers of the tomb[57]), this feature is ritual in nature, copied from some other example. In its shape this well is unique, loosing some 1.3 m of its width in a drop of over 10 m. Faced with such evidence of alterations to the original design of the tomb we should look for evidence of intrusion amongst the objects found in the tomb, objects not from the original burial.

Amongst the debris in the tomb CARTER found fragments of two stone statues, one of a woman and one of a man, dressed in typical late Eighteenth or early Nineteenth-Dynasty costume and carved with the manners of that period, as HAYES has observed[58]). Neither statues have uraei. HAYES attributed their presence in the tomb to the intrusive burials of which CARTER found plenty of evidence during his work[59]). But CARTER dated these interments to the Twenty-Second Dynasty, a period with which he must have been very familiar, after his work with Lord Carnarvon on the Assasif. Furthermore, not much New Kingdom pottery was found in the tomb, which one would surely expect if there had been other burials of that time as well as the original one[60]). Indeed, it would be surprising to find intrusive burials here from a period when necropolis inspection was apparently efficient[61]), especially in a tomb which held one, if not both, of the revered patrons of the Theban Necropolis.

The question of the third statue that CARTER said came from the tomb is rather more delicate. HAYES claimed this statue to be a likeness of Tuthmosis III[62]), and it undoubtably looks like it is. HAYES continued, "The once prevailent belief that it came from the tomb of Amenhotep I at Thebes (the Dra Abu'l Nega tomb which HAYES believed to be of that king) and is a representation of that king appears to be without foundation". He thus contradicted CARTER who states quite unequivocally, "During the season of 1912—13 the beautiful head depicted in pl. XVII was purchased in Cairo. Small fragments belonging to its

of the period in the Bibân el-Molûk is that of KV 42, which was probably not excavated for a king at all, (see my comments upon this tomb in *T III*, 5).

[56]) *T III* 2.2, here I also observed that this well showed no evidence of waterborne deposits such as is common in the Bibân el-Molûk examples.

[57]) The doorways of these wells are invariably in the same locations; they were hardly planned as security devices, and neither have they been successful as such.

[58]) *JEA* III pl. XVIII, the only published picture of one of these two statues.

[59]) *SE* II 311.

[60]) In *JEA* III 153 CARTER commented upon the lack of identifiable Eighteenth-Dynasty ceramic from the tomb, and the dump to the east of the mouth of the tomb, presumably CARTER's, has very few such sherds in it.

[61]) Witness, amongst many other examples, the famous graffito of the indefatigable Maya in the tomb of Tuthmosis IV, from the reign of Ḥoremheb (T. DAVIS, NEWBERRY, CARTER, *The Tomb of Thoutmosis IV* (London 1904) p. xxxiii).

[62]) *SE* II 123.

headdress were found in the tomb by Lord Carnarvon (CARTER's patron) which enables us to identify not only its provenance but also the king it portrays"[63]). There seems little reason why CARTER should deliberately mislead us about this matter, but HAYES' main concern in dealing with the piece was to attribute it to Tuthmosis III, and thus he rejected CARTER's provenance, attached as it was to his attribution which is almost certainly wrong. But with the other evidence of later activity in the tomb, is there any reason why we cannot accept the statements of both CARTER and HAYES; that the statue is both Tuthmoside and from Dra Abu'l Nega tomb? The co-incidence of buying so fine an object from the site of one's own excavation—a distinct possibility considering that the Gurnawis had been ferreting around in the tomb for some years—may well have been rather embarrassing for CARTER. In his letter to CARTER referred to above, GARDINER said of this piece, "I think it is a very good idea of yours to add the head in the Highclere collection, but you would have to explain in the text what connection this has with your tomb, and why you attribute it to Amenhotep". That CARTER was able to satisfy his editor upon this score is evident from the handsome full page plate which appears opposite the first page of CARTER's report[64]).

The joint evidence of the architectural changes in the tomb with their indications of mid-Eighteenth-Dynasty activity, and the fragmentary statues must point to an entry and reworking of the tomb at a later period than its initial excavation[65]). The official New Kingdom attitude to the inviolibility of the royal tombs of that time may be induced from a series of graffiti and small finds from the tombs themselves. Tuthmosis I mummy was twice, if not thrice reburied, Hatshepsut's second tomb was entered, apparently by agents of her successor[66]) Tuthmosis III's tomb has, on the wall of the burial chamber, graffiti of New Kingdom date[67]), Tuthmosis IV's tomb was inspected during the reign of Ḥoremheb[68]), and Amenhotep III's tomb was visited by persons who dropped a ring with the name of Ramesses II in the well of that tomb[69]). The confused burial in KV 55 certainly shows many signs of official interference and re-openings[70]), and even the tomb of Tutankhamon, most fortunate of all royal tombs, was re-opened following a robbery, partially tidied up and resealed[71]). Later, of course, the royal mummies were moved several times on their way to the final caches.

It is hardly surprising, therefore, that the Dra Abu'l Nega tomb should also have been re-opened in the Eighteenth Dynasty. We have already seen that it was in its original condition that the design of the tomb was so closely followed by Queen Ḥatshepsut's designers. Most probably it was when the tomb was first re-opened that the proportion of the burial chamber was changed from that of a square to that of the royal burial chambers of the mid-Eighteenth-Dynasty. As for the well, that strange functionless feature may also have been added at the same time. But for what purpose?

[63]) *JEA* III 151, footnote.

[64]) *JEA* III 147.

[65]) As THOMAS has already tentatively suggested, *RN* 173.

[66]) In *JEA* 60 I gave a brief account and bibliography of these related events.

[67]) *T III* appendix II.

[68]) T. DAVIS, NEWBERRY, CARTER, *ibid.* p. xxxiii.

[69]) CARTER, *Excavation Journal* Feb. 1915, and *GI.* I. A. 139 (79), "Ring Bezel — blue faience. Bearing the Suten bat name of Ramesses II [hieroglyphs] sic from the protective well.". See also *RN* 84.

[70]) *RN* 144—146 for an account and summation of the opinions concerning this tomb and its burial.

[71]) CARTER, MACE, *The Tomb of Tutankhamun I* (London 1923) 92.

The evidence indicates that the architectural changes in the tomb altered the design from that of a queen's tomb of the early Eighteenth Dynasty, to that of a king's tomb of the mid-Eighteenth Dynasty as best the workmen were able, and with a minimum of work. It would further seem likely that this conversion was effected to accomodate the mummy of Amenhotep I in a joint reburial of the two patrons of the necropolis. Tuthmosis III certainly reorganised the burials of Tuthmosis I and Hatshepsut, he also, in his own tomb, set the pattern for the succeeding royal hypogia. Obviously during his reign much thought was given to the royal tomb and the royal necropolis. It would hardly be surprising if it was at this time that the funerary arrangements of his most illustrious predecessors were altered to suit the contemporary ideas.

Many articles from tombs in the Bibân el-Molûk testify to the practice of depositing objects bearing the names of the royal family and officials[72]) and the burial of the necropolis patrons may well have had special significance in this respect. The three small stone statues from the Dra Abu'l Nega tomb, one Tuthmoside and two post Amarnan, are of a type unknown in the royal tombs of the dynasty and may denote a desire for personal representation at a burial which was of special cultic significance. The differing dates of the pieces may simply denote a continuing interest in the tomb; and so their untypical types need no longer surprise us.

Apart from these speculations one fact remains; the significance of these early tombs in the development of the royal tomb series of the later Eighteenth Dynasty[73]). Further, these tombs may now properly be identified as a cohesive group sharing common properties of design and situation. All the tombs have either a "bab" or pit entrance with no exterior embellishment, features that are interchangable regardless of the interior design of the tomb. They were all placed in or at the foot of the gebel cliffs and they share many architectural features of both metric harmony and physical direction[74]). They may also be seen to be partially derived from the design of some Middle Kingdom monuments.

Regarding the influence of these monuments upon the Bibân el-Molûk tombs, we may observe that the architectural device of the descent to the burial chamber through the floor of the previous room, first found in Queen Ḥatshepsut's tomb, was utilised in the Bibân el-Molûk tomb of Ḥatshepsut, KV 20, and retained in its simplest form in the tomb of Tuthmosis III. Subsequently

[72]) Of the many objects from Tutankhamon's tomb of this nature, one may be selected as being of particular interest; the mummiform figure of the king given to the tomb by the Inspector of the Necropolis Maya (CARTER, *The Tomb of Tutankhamun III* (London 1933)). Just such a man at this period may have left the fragmentary figures of post Amarnan date in the Dra Abu'l Nega tomb. Virtually all the royal tombs up to that of Amenhotep III have royal names in them other than that of the tomb owner, both intact burials from the Bibân el-Molûk, KV 46 (Yuya & Tuya), *RN* 143, and KV 36 (Mahirpra), *RN* 139, contained objects of this nature as well.

[73]) As for the role of the missing kings tombs of this time in the development of the Bibân el-Molûk series we may infer only a limited amount of information from this material. However, as Aḥmose's Abydos "cenotaph" and KV 20 span the entire period of these missing royal tombs (even if KV 20 was partially made earlier than the reign of Ḥatshepsut, see *JEA* 60 127, it was still considered suitable for use as a tomb in the dual burial of Tuthmosis I and Ḥatshepsut) we may infer that these missing tombs are probably of the long winding design of KV 20 and Ahmose "cenotaph", and that they probably turn to the left, as opposed to the queens tombs which turn to the right, before arriving at a square, or nearly square burial chamber (the Gallery III of KV 20, see *JEA* 60 123). Further, they probably have either a pit or "bab" entrance and may not necessarily be situated in the Bibân el-Molûk. It would be likely that some of them, at least, have not been disturbed in recent times.

[74]) Using these criteria it would be possible, if adequate plans were available, to propose the inclusion of other presently unidentified tombs in this group.

this feature was modified by the addition of another chamber between the room at the beginning of the stairway and the burial chamber, first in KV 42[75]), and also in the later kings' tombs. The typical sharp turn present in these early tombs, which is not to be found in KV 34 (for Tuthmosis I[76]) or, apparently, the earlier KV 39[77]), was first adopted in Tuthmosis III's tomb, then formalised in the right angle turn in the succeeding kings' tombs. Unlike the early queens' tombs, however, this turn is to the left. The basic design of Queen Hatshepsut's tomb, of two corridors and two rooms with a sharp turn, was also adopted by the architects of the tomb of Tuthmosis III, and subsequently elaborated by later royal architects. These basic units of design may be traced throughout the kings' tombs of the next two dynasties.

As it was Queen Ḥatshepsut's sarcophagus which set the pattern for the successive development of this primary element in the royal tomb equipment, as HAYES has shown, so it was this queen's accession to the throne of Egypt that provided the royal tombs with this most novel form, originally intended for a king's wife. Both the form of this sarcophagus and elements of the design of the tomb itself were transfered from the Wadi Sikkat Taqa ez-Zeide, along with the Queens ambitions for burial, to the Wadi Bibân el-Molûk. There it was the careful and scholarly design of this abandoned tomb which provided the basic scheme for the foundations of the royal tomb architecture of the New Kingdom, a major part of the overall reorganisation of the Royal Necropolis which took place during the reign of Tuthmosis III[78]). And so it was, through the medium of a Queen who became King, that the vast old tomb behind Dra Abu'l Nega, probably initiated for Queen Aḥmose Nefertiri, became such a major influence upon the architects of the Valley of the Kings. Perhaps this was one of the reasons she was so revered by the workmen of the royal necropolis[79]).

[75]) *RN* 78—80.

[76]) See, footnote 1, above.

[77]) *RN* 85 fig. 9 for a hypothetical reconstruction of this tomb based upon information collected and presented in *RN* 73—74.

[78]) It is interesting that whatever the attitude displayed to Ḥatshepsut by Tuthmosis III on her public monuments, he nevertheless adopted the designs initiated by her in his own tomb.

[79]) Shortly after this essay was finished, the man in whose company I visited these tombs died suddenly. I should, therefore, like to dedicate it to the memory of my friend, Abdellahi Abd-er-Rassul.

Eine Stele der späten Ramessidenzeit aus dem Tempel Sethos' I. in Gurna

Von Rainer Stadelmann

(Tafel 52)

Im Verlauf der 5. Grabungskampagne am Tempel Sethos' I. in Gurna wurde u. a. auch das Pflaster des Tordurchganges des 2. Pylons untersucht, das schon in der 1. und 2. Kampagne freigelegt und aufgenommen worden war[1]). Die Pflasterung des eigentlichen inneren Durchganges bestand durchwegs aus dicken, unregelmäßigen und zweifellos wiederverwendeten Sandsteinblöcken und Säulentrommelfragmenten aus Granit. In spätantiker Zeit wurde der Tordurchgang umgebaut; der eigentliche Torraum diente als Wohngebäude; die Westseite des Durchgangs wurde zugemauert, auf der Ostseite wurde eine neue, wesentlich schmalere Schwelle eingepaßt und der Raum zwischen neuer Schwelle und altem Torgewände wurde auf einem lose gelegten Steinfundament in Ziegelmauerwerk geschlossen. Nach der Entfernung dieser Einbauten zeigte sich, daß auch die Schwelle ein wiederverwendeter Kalksteinblock vom originalen Torbau war. Leider war er jedoch mit der Inschriftseite nach oben verlegt gewesen und hatte durch die Benutzung und später durch das Grundwasser erheblich gelitten.

Nordöstlich der Schwelle lag eine größere, unregelmäßig geformte Sandsteinplatte, die als Fundament der späteren Ziegelmauer gedient hatte. Umgewendet erwies sie sich als eine große Sandsteinstele, deren obere linke Ecke unregelmäßig abgebrochen war; auch die rechte obere Ecke war abgebrochen, doch lag das Fragment noch in situ daneben und konnte ohne Mühe und Verlust angepaßt werden.

Die Stele mißt in ihrem jetzigen Zustand 102 cm × 91 cm bei einer durchschnittlichen Dicke von 12—15 cm. Nimmt man an, daß das nur halb erhaltene untere Register das letzte war — eine Annahme, die durch die seitlichen Inschriftzeilen recht wahrscheinlich ist — so dürfte die Gesamthöhe der Stele etwa 130 cm gewesen sein. Auf den beiden Seitenflächen und der Ober- und der Unterseite lassen sich geringfügige Hieroglyphenreste erkennen, d. h. die Platte ist aus einem älteren, beschrifteten Block herausgesägt; bei einer allseitigen Beschriftung und einem rechteckigen Grundriß kann dafür nur ein Pfeiler in Frage kommen. Der fehlende untere Teil der Stele muß aus einem anderen, gleichartigen Block ergänzt und angesetzt gewesen sein. Seine Maße dürften sehr wohl später zu einer Schwelle gepaßt haben. Eine intensive Suche im gesamten spätantiken Bebauungsgebiet des Tempelbereichs nach den beiden Bruchstücken blieb leider erfolglos.

Formal gehört die Stele dem hochrechteckigen Stelentypus an, der von einem Rundstab und einer niederen Hohlkehle abgeschlossen wird[2]). Farbspuren sind nicht erhalten.

[1]) Siehe *MDIK* 28 (1972) 295—96 u. Taf. 68a.

[2]) Vandier, *Manuel* II, 1 S. 502a).

Das Stelenbild ist in drei Register aufgeteilt, die durch eine umlaufende Inschrift eingerahmt werden. Das obere Register ist etwas höher als die beiden unteren, wodurch die Bedeutung schon äußerlich angezeigt wird. In dessen Mittelpunkt steht die Thebanische Triade, der thronende „Amun-Re, König der Götter, Herr des Himmels", hinter ihm die stehende „Mut, Herrin des Himmels, und Herrin der Götter" und „Chonsu-von-Theben Neferhotep, der Herr der Herzensfreude". Hinter der Triade folgen der vergöttlichte Amenophis I. und seine Mutter Ahmesnofretari. Nur bei Amenophis I. ist die Beischrift: „es lebe der gute Gott, der Herr der beiden Länder *Ḏsr-Kꜣ-Rꜥ*" erhalten; Kopf und Beischrift der Ahmesnofretari sind verloren. Auf der rechten Szenenseite opfert Ramses V., „der Herr der beiden Länder *Wsr-mꜣꜥ.t-Rꜥ Sḫpr-n-Rꜥ*, der Herr der Kronen *Rꜥ-ms-sw Jmn-ḫpš.f mrjj-Jmn* begabt mit Leben wie Re" eine Statuette der Maat. Vor ihm und zwischen ihm und dem Thron zwei Opferständer, jeweils mit einem Wasserkrug und einer Lotosblüte bestückt.

Der König steht jedoch nur als Priester, als Mittler zwischen den Staatsgottheiten und dem eigentlichen Stifter der Stele, der mit seiner Familie von insgesamt 19 oder 20 Personen die beiden unteren Register füllt. Alle Personen richten sich nach links, d. h. sie folgen damit unmittelbar dem opfernden König im oberen Register, der Gaben und die Maat darbringt „für den Ka des":

sš nswt jmj-rꜣ mšꜥw wr n nb tꜣwj Ḥqꜣ-mꜣꜥ-t-Rꜥ-nḫt mꜣꜥ-ḫrw

„kgl. Schreibers und Generalissimus des Herrn der beiden Länder Heqamaatrenacht, des Gerechtfertigten"

Die Schreibung des Namens ist ungewöhnlich, doch kommt es nach RANKE, *PN* II 13 gelegentlich vor, daß der Gottesname auch am Ende steht. Vergleichbar ist auch die Schreibung von [Hieroglyphen] *wsr-mꜣꜥt-Rꜥ-nḫt* auf der Hammamat-Stele Ramses VI., *BIFAO* 48 pl. I Zeile 11. Der Name kann nur in der relativ kurzen Regierungszeit Ramses IV. angenommen oder verliehen worden sein; dies darf zweifelsohne als weiterer Hinweis auf die großspurige Einstellung Ramses IV. angesehen werden, dessen Inschriften[3]), Bauvorhaben[4]), und Unternehmungen[5]) stets den Vergleich mit seinem großen Vorgänger Ramses II. und den Wunsch, ihn zu übertreffen, hervorheben. Mir sind nur zwei weitere Träger dieses Namens bekannt: a) der Besitzer des thebanischen Grabes 222 Heqamaatrenacht Turo, der jedoch auf Grund seiner ganz anderen Titel und Familienangehörigen nicht mit unserem Heqamaatrenacht identisch sein kann[6]), und b) der allein im P. Wilbour genannte Oberarchivar Heqamaatrenacht vom Totentempel Ramses V.[7]); nach HELCK[8]) ist dies zwar ein pensionierter Beamter, doch ist kaum anzunehmen, daß ein so hoher Offizier wie unser Heqamaatrenacht kurz danach mit einem vergleichsweise bescheidenen Amt abgespeist wurde; ich bin daher geneigt in unserem Heqamaatrenacht einen weiteren Funktionär der Zeit Ramses IV.—V. anzunehmen. c) Vielleicht ist er identisch mit einem Sempriester am Tempel Ramses IV.,

[3]) Große Abydosstele mit der Bitte um Verdoppelung der Regierungsjahre Ramses II.: KITCHEN, *RI* VI 17—20.

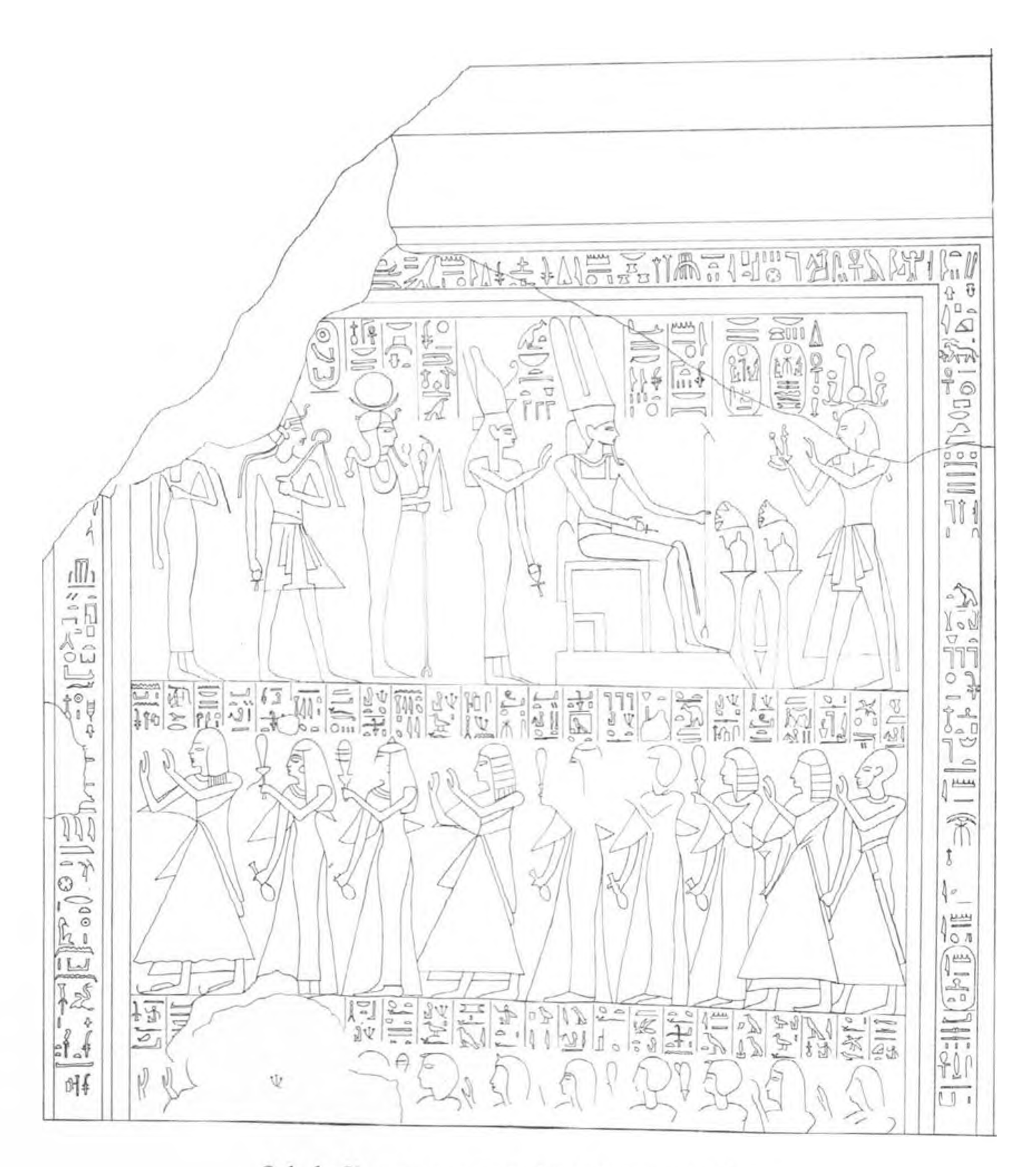
[4]) HAYES, *Scepter of Egypt* II 371—73; BIETAK, *Theben-West (Luqsor), Vorbericht über die ersten vier Grabungskampagnen* (1969—71) 17—26.

[5]) Expedition ins Wadi Hammamat: siehe *Couyat-Montet*, *Les Inscriptions ... du Ouadi Hammâmât*, *BIFAO* 48 (1949) 1ff.

[6]) PM I² 323—24, Titel: 1. Prophet des Monthu von Theben. Ehefrau *Wjꜣjj*.

[7]) A. H. GARDINER, *The Wilbour Papyrus* § 125 u. 217.

[8]) *Verwaltung* 137.



Stele des Heqamaatrenacht aus dem Sethostempel in Gurna

der zusammen mit einem General in einer Besucherinschrift in Der el Bahari genannt ist, vgl. MARCINIAK, *Inscriptions hiératiques* . . . N°. 129.

snt.f mrt šmʿjt nt W3ḏjjt S3t-Mfk3t m3ʿt-ḫrw

und

„seiner geliebten Schwester, der Sängerin der Uto Satmefkat der Gerechtfertigten"

Der Titel „Sängerin der Uto" ist auf Grund der Spuren und durch Vergleich mit dem Titel der Mutter in der folgenden Kolumne sicher. Zum Namen vgl. RANKE, *PN* I 289, 4; man könnte auch *Ḥnwt-Mfk3t* lesen, doch ist diese Form gegenüber dem häufigeren *Nbt-Mfk3t* unbelegt. Die Schreibung von *Mfk3t* als ist eine verwilderte späte Variante, vgl. *Wb* II 56—57, die ganz typisch für die Schreibungen der Stele ist. Dies gilt ebenso für die Schreibung von *m3ʿt-ḫrw* nach den Frauennamen[9]), die so zwar schon in der 18. Dyn. belegt ist, vgl. *Wb.* II 17, 18, jedoch dann erst in der 3. Zwischenzeit geläufig wird. Der Titel „Sängerin der Uto" verweist auf memphitische oder uäg. Herkunft[10]).

s3t nt šmʿjt nt W3ḏjjt Pjj m3ʿt-ḫrw

„der Tochter der Sängerin der Uto Pija, d. G."

Zum Titel siehe oben; *Pjj* ist als die wahrscheinlichere Lesung dem nur im MR belegten Frauennamen *Ppjj* vorzuziehen, vgl. RANKE, *PN* I *129*, 27 gegenüber I 130—31.

s3.s sš sḥn Rʿ-ms-sw-nḫt m3ʿ-ḫrw

„Ihr Sohn, der Befehlsschreiber Ramsesnacht, d. G."

Das Possessivpronomen *s* bezieht sich auf die Dame Pija, wie bei allen folgenden Personen; es sind dies also die Geschwister der Frau des Heqamaatrenacht, die im folgenden vorgestellt werden. Während der Name Ramsesnacht[11]) deutlich zu lesen ist, ist die Gruppe nur in Analogie zu der besser erhaltenen Kolumne über der 8. Person zu entziffern. Der Titel eines *sš sḥn* „Befehlsschreiber" ist nicht häufig belegt[12]); offenbar ist er erst in der Ramessidenzeit geschaffen worden und bezeichnet möglicherweise den höchsten Rang der Armeeverwaltungslaufbahn. Der älteste Beleg ist m.W. in der Sinaiinschrift 276 eines *sš sḥn P3-nfr n p3 mšʿw* zu sehen, der in der gleichen Stele im oberen Register auch den Titel eines *sš dnjt n p3 mšʿw* führt[13]).

Etwa gleichzeitig dürfte die Statue Louvre A 110 (= PIERET *Inscr.* II 53) eines *sš sḥn n p3 mšʿw Ḥʿj* anzusetzen sein, während ein *sš sḥn n pr-Jmn* (*Wb. Beleg.* 218, 6) schon der 3. Zwischenzeit angehört.

Ein *sš sḥn* kommt nicht in der Liste der Titel der Onomastica vor; ebensowenig ist ein *sš sḥn* unter den hohen Militärbeamten, die die Expedition Ramses IV. ins Wadi Hammamat

[9]) Zusammenstellung der Schreibungen bei W. ERICHSEN, *Acta Orientalia* VI (1928) 250—78.

[10]) Vgl. BONNET, *RÄRG* 853—54; L. HABACHI, *Edjo, Mistress of Nbt*, *ZÄS* 90 (1963) 41ff. u. GARDINER, *AEG* II 55ff.; 187ff.; Uto als Göttin der Ramsesstadt: P.An. II 1, 5 = IV 6, 5.

[11]) Zum Namen RANKE, *PN* I 219, 3 und HELCK, *Verwaltung* 273—76 und *Beziehungen* 385—386.

[12]) Zum Titel siehe SCHULMAN, *MRTO* S. 66 und 161; P. Anast I 6,10 und 13,6 *sš sḥn mšʿw* möchte ich nicht als Titel, sondern als Relativsatz ansehen, „Du bist ein Schreiber, der den Soldaten Anweisungen gibt" (bzw. geben sollte), wie wohl sicherlich dabei ein Wortspiel mit dem Titel *sš sḥn* angestrebt ist.

[13]) GARDINER-PEET-ČERNÝ, *The Inscriptions of Sinai* pl. LXXI.

begleiten[14]). Dort wird die Militärverwaltung durch einen *sš šḥw Sw-n-Rꜥ* und *sš dnjt Rꜥ-ms-sw-nḫt* vertreten. Die Titel *sš šḥw* und *sš dnjt* scheinen austauschbar bzw. ranggleich gewesen zu sein[15]); dies gilt nach der Sinaiinschrift 276 des *Pꜣ-nfr* wohl auch für die Titel *sš dnjt* und *sš sḥn*. Es ist daher verführerisch, in einem *sš šḥw Rꜥ-ms-sw-nḫt*, dessen Sitzstatue im Berliner Museum (Inv. 2277 = *Berl. Inschr.* II 72) ist, die nach der Schulteraufschrift in die Zeit Ramses III. datiert ist, den gleichen Mann zu sehen, der später als *sš dnjt* die Expedition Ramses IV. ins Wadi Hammamat mitgemacht hat und unter Ramses V. zum *sš sḥn* aufgestiegen ist[16]).

sꜣt.s šmꜥjt nt Ḥtḥr Ḥnwt-nṯrw mꜣꜥt-ḫrw

„Ihre Tochter, die Sängerin der Hathor Henutneteru, d. G."

Der Name Henutneteru ist in der späten Ramessidenzeit häufiger, doch läßt sich keine Verbindung zu unserer Stele herstellen[17]).

sꜣt.s Ḥnwt . . . . .

„Ihre Tochter Henut . . . ."

sꜣt.s Mwt-m-ḥb mꜣꜥt-ḫrw

„Ihre Tochter Mutemheb, d. G."

Zum Namen siehe Ranke, *PN* I 147, 22. Beide Frauen haben keine Titel.

sꜣ (.s) sš sḥn Jtm-m-ḥb mꜣꜥ ḫrw

„(Ihr) Sohn, der Befehlsschreiber Atumemheb, d. G."

Wiederum der gleiche Titel *sš sḥn* wie bei Ramsesnacht; der Name ist jedoch in dieser Zeit offenbar nicht belegt.

sꜣ.s jt-nṯr mrj-nṯr n Pꜣ-Rꜥ Ns-Ḫnmw mꜣꜥ-ḫrw

„Ihr Sohn, der gottgeliebte Gottesvater des Pare Neschnum, d. G."

Der Titel eines „Gottesvater des Re" ist in dieser Zeit häufig[18]), doch ist der Mann selbst unbekannt.

Unteres Register: Ursprünglich 10 Personen: von der ersten und dritten sind nur Spuren erhalten; die zweite ist samt Beischrift gänzlich verloren.

sn.f jdnw (?) *n nb tꜣ⟨wj⟩* (?) . . .

„Sein Bruder, der Stellvertreter(?) des Herrn der beiden Länder(?) . . ."

Die Lesung *jdnw n nb tꜣwj* ist außerordentlich unsicher; von den Zeichen sind nur Spuren zu erkennen, die aber durch Kratzer im Stein entstellt sein können.

14) L. Christophe, *BIFAO* 48 (1949) *op. cit.*

15) Zu diesen Titeln siehe Gardiner, *AEO* I 34* = *A* 107—108; L. Christophe, *BIFAO* 48 (1949) 34ff.; Schulman, *MRTO* 66. Ein weiterer dritter Beleg eines *sš šḥw* auf einer Statue in Avignon (Musée Calvet) Inv. 35 = *RT* 35 (1913) 201 hat nichts mit dem militärischen Titel zu tun, sondern mit den Tempelabgaben, vgl. Kees, *Priestertum* 75, 146, 170, 217.

16) Beide Titel gehören dem Bereich der Militärverwaltung an, vgl. Christophe, *op. cit. Appendice A u. B*, es ist daher auch vorstellbar, daß Ramsesnacht zeitweise in einer anderen Abteilung der Verwaltung tätig war bzw. durch seine Unterstellung unter den *jdnw* des Heeres *Ḥꜥj-m-tr* die Funktion des *sš dnjt* ausübte.

17) Z. B. Der el-Medineh, siehe M. L. Bierbrier, *The Late New Kingdom in Egypt* 35.

18) H. Kees, „*Gottesväter*" *als Priesterklasse*, *ZÄS* 86 (1961) 115—125.

Von der dritten Person ist nur mehr der Hinterkopf mit der Mädchenlocke sichtbar, sowie Reste der Beischrift:

sꜣt.f . . . . ḥb mꜣꜥt-ḫrw

„seine Tochter . . . . . emheb, d. G.“

sꜣt.f Ḥnwt-tꜣwj mꜣꜥt-ḫrw

„Seine Tochter Henuttawi, d. G.“

Zum Namen siehe Ranke, *PN* I 244, 12.

sꜣ.f mrj.f Ḥrj

„Sein geliebter Sohn Hori“

Zum Namen vgl. Ranke, *PN* I 251, 8. Im Gegensatz zu den vorangegangenen Personen fehlen bei Hori und ebenso bei den folgenden Personen der Zusatz *mꜣꜥ-ḫrw*; dies kann kaum den Gegensatz von Verstorbenen zu noch lebenden Familienmitgliedern kennzeichnen, da die Stele von Heqamaatrenacht selbst gestiftet ist; bemerkenswert ist aber, daß mit einer Ausnahme auch keine Titel mehr genannt werden. Vielleicht darf daraus geschlossen werden, daß die folgenden Personen zu jung waren, um Titel und den Zusatz *mꜣꜥ-ḫrw* zu führen.

sꜣ.f Pwjjti mꜣꜥ-ḫrw

„Sein Sohn Pujatia“[19])

sꜣt.f ꜣst-m-ḫbjt

„Seine Tochter Isisemachbit“[20])

sꜣt.f šmꜥjt n Jmn Tꜣqꜣḏꜣs(?)

„Seine Tochter, die Sängerin des Amun Taqasas[21])“

sꜣ.f Ḥrj-nfr

„Sein Sohn Hornefer“[22])

sꜣ.f Pꜣ-wr-ꜥꜣ-n-jpt

„Sein Sohn Paweroenopet“[23])

Die Stele umrahmt eine Inschrift, die von der Mitte der oberen horizontalen Zeile aus nach rechts und links zu lesen ist. In der Mitte, dem Beginn beider Leserichtungen steht ein gemeinsames *ḥtp* „Opfer“

nach rechts:

„Ein Opfer, das der König geben möge und Amun-Re, der Herr der der Throne der beiden Länder, an der Spitze von Ipetsut (Karnak), der durch die Maat lebt, der mit der hohen Federkrone in Opet, der lebende Ba, der dem Nun entstammt, der große Gott . . . . . Mut-

[19]) oder *Hwjjtj*?
[20]) Zum Namen Ranke, *PN* I 4, 3; ein Name Unterägyptischer Herkunft.
[21]) Ob *Tꜣ-qśśsn* „die aus Gaza“ (?).
[22]) Zum Namen Ranke, *PN* I 249, 10.
[23]) Pawer ist geläufig, vgl. Ranke, *PN* I 104, 4, während die Erweiterung Paweroenopet unbelegt ist.

Bastet[24]), die Herrin der Götter und Chonsu-Neferhotep, das Gottesweib des Amun Ahmes-nefertari und der Amunssohn Amenophis, sie mögen Leben, Heil und Gesundheit geben für den Ka des .....

nach links:

Ein Opfer, das der König gebe und Amun-Re, Horachti, Atum ..... Ptah, an der Spitze von Hikuptah, er[sic] möge geben eine vollkommene Lebenszeit inmitten ..... in Richtigkeit in Theben, dem Auge des Re, für den Ka des Standartenträgers zur Rechten des Königs, des Generalissimus .....“

Die Rahmeninschrift und die bildliche Darstellung der Stele ergänzen sich: auf der rechten Inschrifthälfte werden die Götter des oberen Bildstreifens angerufen, zu denen auf der linken Hälfte mit Horachte Atum und Ptah die Götter der Totentempel der Westseite Thebens hinzukommen[25]). Das *ḥtp dj nswt*, das in der Mitte der Rahmeninschrift steht, wird in der bildlichen Darstellung des Opfers, das der König den angerufenen Göttern für den Stifter Heqamaatrenacht und seine Familie darbringt, verbildlicht. Stelen dieser Art, auf denen der König als Opferer für hohe Beamte auftritt, sind ohne Zweifel als Zeugnisse und Beweise königlicher Gunst anzusehen und konnten nicht beliebig hergestellt und aufgestellt werden. Sie standen daher auch wohl nur in Staatsheiligtümern, d. h. in Tempeln und Stationsheiligtümern, nicht aber in Gräbern. Dies bestärkt die durch den Fund im Tempelhof gegebene Vermutung, daß die Stele tatsächlich ursprünglich im Tempelbereich aufgestellt war.

Darauf mag auch die Darstellung von Amenophis I. und Ahmesnofretari hinter der thebanischen Triade hinweisen. Amenophis[26]) und Ahmesnofretari[27]) waren seit der Mitte der 18. Dyn., besonders jedoch dann in der Ramessidenzeit die bevorzugten Gottheiten der thebanischen Nekropole geworden und eine Reihe von Tempeln, Kapellen und Kultstationen waren ihnen geweiht. Sethos I. hat seinen eigenen Totentempel wohl ganz bewußt in unmittelbarer Nähe eines bisher noch nicht lokalisierten Tempels Amenophis I. „vom Vorhof“ und des gemeinsamen Tempels der Ahmesnofretari und des Amenophis angelegt[28]). In der Nordwestecke des Tempels war offenbar ein Raum für die Barke des vergöttlichten Königspaares angelegt[29]), deren Barken folgerichtig auch auf der Tempelfassade im Gefolge der Barken von Amun, Mut und Chonsu sowie des Königs Sethos erscheinen[30]).

[24]) Die Hervorhebung der Bastet neben der Mut ist offenbar bezeichnend für die späte Ramessidenzeit. Auch auf der Hammâmât-Stele Ramses' IV. steht neben der Triade Bastet, siehe Couyat-Montet, *op. cit.* no 12.

[25]) Vgl. dazu schon die Beschreibung auf der Stele Amenophis III. hinter den Memnonskolossen *Urk.* IV 1677ff., wo als Hauptgötter des Totentempels Amunre — auf unserer Stele in der Mitte — und Sokar für Ptah im Bildfeld erscheinen, in der Inschrift außerdem Atum und Horachti hervorgehoben werden. Die besondere Verehrung des Ptah in den Totentempeln der 19. Dyn. zeigt sich auch im Sethostempel, wo der Raum IX südlich neben den Barkenräumen der thebanischen Triade Ptah zugeschrieben werden kann. Im Ramesseum bezeugt die große Opferliste neben der gleichen Liste für Re den Kult dieses Gottes. (Ramesseum: PM II² 441, 27 u. 28). In Medinet Habu entspricht dem die „Blessing of Ptah“ genannte Inschrift am 1. Pylon, *MedHab.* II 105—106. Die Ptahkapelle in Medinet Habu ist Raum 2; daneben hat Ptah aber auch noch eine besondere Kultstätte als Urgott unter der Treppe zum Dach im Raum 8.

[26]) Zum Kult Amenophis I, siehe: J. Černý, *Le Culte d'Amenophis Ier chez les ouvriers de la Nécropole Thébaine*, *BIFAO* 27 (1927) 259ff.

[27]) M. Gitton, *L'Epousse du Dieu Ahmes Néfertary*, *Centre de Recherches d'Histoire Ancienne* Vol. 15.

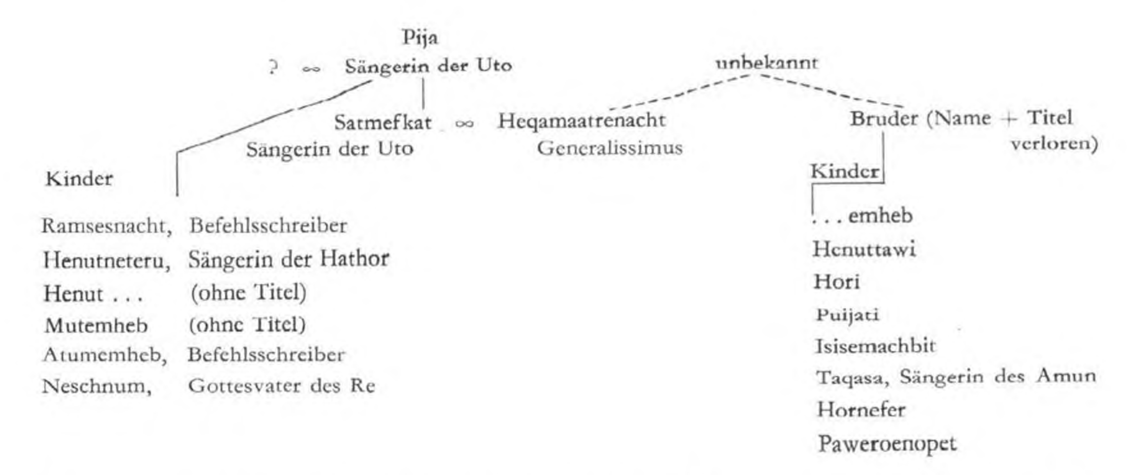
[28]) PM II² 422—23.

[29]) Darstellung im Vestibul Raum XXII = PM II² 416, siehe Der Tempel Sethos I in Gurna, J. Osing, [*Die Reliefs und Inschriften* Bd. I

[30]) PM II² 408, 5—7.

Auf der Stele ist Amenophis stehend mit gekreuztem *ḥq*ꜣ-Szepter und Wedel und mit der blauen Krone abgebildet. Diese Darstellungsweise — im wesentlichen durch die blaue Krone gekennzeichnet — hat ČERNÝ deutlich von einer anderen geschieden, die Amenophis mit dem Königsreif bzw. mit der Hörnerkrone charakterisiert und durch Beischriften als Stadtgott von Der el Medineh ausweist[31]). Die bildlichen Zeugnisse Amenophis I. mit der blauen Krone geben dagegen verschiedene Kultstatuen des vergöttlichten Königs wieder, von denen die des Amenophis *pꜣ-jbjb* häufiger genannt und beigeschrieben ist; von anderen sind bisher nur die Heiligtümer namentlich bekannt[32]). ČERNÝ konnte seinerzeit nur wenige Beispiele des Amenophis mit der blauen Krone aufführen, die alle aus der Zeit Ramses II. zu kommen schienen. Inzwischen hat sich der Befund vermehrt[33]), und mit unserer Stele liegt ein weiteres datiertes Exempel aus späterer Zeit vor, auch wenn leider keine inschriftliche Angabe die Art der Kultstatue näher bestimmen läßt.

Aus den Beischriften der beiden unteren Register läßt sich der Stammbaum einer Familie erstellen, in der offenbar nach den Titeln zu schließen die weibliche Verwandtschaft, d. h. Geschwister der Frau des Stifters den bedeutenderen Anteil hatten:



Dennoch führt der Stifter der Stele selbst ohne Zweifel die höchsten Titel; er muß diese neuerlich erlangt haben, denn wenige Jahre vorher, während der großen Expedition Ramses IV. ins Wadi Hammamat gehörte er — vielleicht im Gegensatz zu seinem Schwager Ramsesnacht — noch nicht der militärischen Oberschicht an. Bedauerlicherweise sind Titel und Name des Bruders soweit verloren, daß er nicht zur Identifizierung der beiden beitragen kann. Jedenfalls ist der Name Heqamaatrenacht ein „Dienstname", der nur in der relativ kurzen Regierungszeit Ramses IV. angenommen oder verliehen[34]) worden sein kann, in dessen Regierung Heqamaatrenacht über das Amt des Wedelträgers zur Rechten des Königs zum Generalissimus aufgestiegen

[31]) ČERNÝ, *BIFAO* 27 (1927) *op. cit.* 165f. u. Abb. 1—9.

[33]) ID., *ibid.* Abb. 10—11.

[33]) CH. NIMS, *A Stela of Pere, Builder of the Ramesseum*, *MDIK* 14 (1956) 146—49 u. Taf. IX; E. WENTE, *Two Ramesside Stelas Pertaining to the Cult of Amenophis* I, *JNES* 22 (1962) 30—36; R. A. FAZZINI, *Some Egyptian Reliefs in Brooklyn*, *Misc. Wilbouriana* 1 (1972) 55—56 u. Fig. 21; J. P. CORTEGGIANI, *Une Stèle Thébaine d'Epoque Ramesside*, *BIFAO* 75 (1975) 152—54 u. Taf. 25.

[34]) Zur Verleihung von Namen verweist HELCK, *Verwaltung* 273—74 auf GARDINER, *RAD* 60, 4—5.

sein dürfte. Auf Grund der Tatsache, daß in der Genealogie weder der Name des Vaters noch der der Mutter des Heqamaatrenacht genannt werden, kann wohl geschlossen werden, daß er wie die meisten der Würdenträger des Ramessidenhofes in der Ramsesstadt als Militärbeamter oder aus dem Kreis der Truchsesse hochgestiegen und wie der „Dienstname“ Heqamaatrenacht annehmen läßt, sogar Ausländer war. Daß die Familie der Frau des Heqamaatrenacht auch der hohen militärischen Oberschicht angehört, geht aus den Titeln der beiden Söhne Ramsesnacht und Atumemheb deutlich hervor; daneben hat einer der Söhne aber auch ein sicherlich wohldotiertes Priesteramt des „Gottesvater des Re“ inne.

Es ist verwunderlich, daß eine Familie so ranghoher Funktionäre der Ramsesstadt sich anscheinend bisher nur durch zwei nicht einmal ganz sicher zuordenbare Denkmäler belegen läßt. Einmal liegt dies ohne Zweifel an der Kurzlebigkeit der Zeit an sich, dem Wechsel der rivalisierenden Fraktionen in der Hauptstadt, bei welchen nicht nur königliche Denkmäler getilgt, sondern auch ganze Familien und deren Erinnerung verschwinden mußten. Dies trifft besonders auf die Ablösung der Linie Ramses IV. und V. durch Ramses VI. und seine Nachkommen zu. Sicherlich sind aber auch mehr als im gleichzeitigen Theben die Denkmäler der Ramsesstadt den ungünstigen Gegebenheiten der Lage und durch Wiederverwendung in späteren Bauten im ganzen Delta zum Opfer gefallen. Auf der anderen Seite sind aber schon ursprünglich die Denkmäler dieser Zeit rar gesät gewesen. Ramses III. hat als letzter noch einmal in großem Stil und mit gewaltigem Aufwand im ganzen Land Bauten errichtet und erneuert. Bei seinem Nachfolger Ramses IV. reichte es nur mehr zur Beteuerung der großen Absichten aus und unter dessen Nachfolgern bleibt die Anlage eines Grabes zur Gewinnung und Sicherung des persönlichen Ewigkeitsanspruches die einzige und größte Anstrengung.

Aton Studies

By Sayed Tawfik

4. Was Aton — The God of Akhenaten — Only a Manifestation of the God Reʿ?*)

(Tafel 53)

Much has been written during the last thirty years on the Religion and Art of Akhenaten and his god Aton. My intention in this article is to prove that Aton was only another name of Reʿ and to discuss the reasons which caused Amenhotep IV to introduce Aton instead of Reʿ.

Akhenaten was the only Egyptian Pharaoh who insisted on changing his five "great names" which he had assumed on the day of his accession. Down to the fifth year of his reign, he still used his name Amenhotep with his early titulary [1])

"Live the Horus: Strong Bull, Lofty of Plumes; Two Ladies: great in Kingship in Karnak; Horus of Gold: wearer of the Diadems in the Southern Heliopolis, King of Upper and Lower Egypt: Ruler of the nine Bows, Lord of Crowns [2]) who took the crown of Upper Egypt in possession, Neferkheprure waʿenre, son of Reʿ of his body, his beloved Amenhotep, Divine Ruler of Thebes".

In year six of his reign as the boundary stelae show [3]), Amenhotep IV not only changed his nomen to Akhenaten but also his other names and epithets

"Live the Horus: Strong Bull, Beloved of Aton; Two Ladies: Great in his Kingship in Akhenaten; Horus of Gold: Bearer of the name Aton, King of Upper and Lower Egypt: Living on Truth, Lord of the two Lands Neferkheprure waʿenre the son of Reʿ, Living on truth, Lord of Diadems Akhenaten".

*) My gratitude is due to *DAAD* (German Academic Exchange Service) for giving me the opportunity of continuing studies on this subject in the library at Göttingen. With this article I submit the second result of these studies. I am indebted also to the director of The Akhenaten Temple Project, Prof. D. B. Redford who put all the material of the project under my disposel.

[1]) H. Gauthier, *L. R.* II p. 346 VII.

[2]) D. B. Redford, *History and Chronology of the Eighteenth Dynasty of Egypt*. Toronto. 1967. p. 18.

[3]) H. Gauthier, *L. R.* II p. 346 IX; Davies, *Amarna* V pls. 25—27; *BiAeg* VIII p. 120 l. 6ff. and *Urk.* IV p. 1981 l. 13ff.

A striking exception is his accession name to the throne Neferkheprure-wa‘enre, which compounded with the name of the god Re‘[4]) twice and was not changed like almost all his epithets and names to include the god Aton as a main part. Akhenaten certainly must have had good reasons for keeping it like that. For us the question now is: why did he not change Re‘ to Aton in this name as well? Was it because Akhenaten probably considered Aton only as a manifestation of the god Re‘? Or did Akhenaten himself possibly not find any difference between Aton and Re‘ in religious respect? Or was at that time, perhaps, the word Aton used as a synonym for the long established Re‘?

This article tries to give an answer to this question by quoting and discussing the subsequent interesting textual and pictoral evidence.

I. Among the earliest surviving inscriptions of the reign of Amenhotep IV there is a quarry Stela at Gebel Silseleh which does not bear any date, probably because it was carved in the very beginning of his reign. A relief (partly erased) shows Amenhotep IV with the white crown worshipping before the god Amon-Re. It is remarkable that the text below the scene does not even mention the god Amon. It speaks of the work in "a great breach for cutting out Sandstone, in order to make the great Benben for Re‘-Harakhte[5]) in his manifestation of light which is in the Aton in Karnak"[6]).

It should be noted that the King, at the beginning of his reign did not object to being represented offering to the god Amon-Re‘ in order to satisfy the priesthood of Amon which at that period was very powerful, but as the text shows the pharoah ordered a Benben to be made for the god Re‘-Harakhte and not—as should be expected—a holy object for Amon. The Benben as we know is the sacred high-pointed conical stone which was considered as the seat of the sun god Re‘ and worshipped at Heliopolis.

Thus, obviously Amenhotep IV already at the beginning of his reign took the Benben, the symbol of Re‘ at Heliopolis and introduced it as his holy object in Karnak[7]) and Amarna[8]).

II. The text of the stela of Gebel Silsileh moreover includes in the King's titulary the designation "*ḥm ntr tpy*" of Re‘-Harakhte who rejoices on the horizon in his manifestation of

[4]) It is not true that the title *nsw-bit* is always compounded with the name of Re‘. See *LR* vol. I, pp. 3 II; 4 IV, V, VI, VII; 6 I; 7 VII; 8—11 passim; 13 IX; 36 III; 55 III, IV; 57 I; 62 II; 65 XIX, XXIV, XXV, XXVI; 67 passim; 76 XIX; 77 XXXII; 78 XXXV; 106 IV; 131 IV; 132 VII; 138 XXIV; 139 IIb; 140 passim; 142 XIX; 147 II; 151 II; 154 XVII; 155 XX; 186 IV; 221 II; 248 I. *L.R.* vol. II pp. 7 (in the middle); 12 III; 13 (12), (13); 97 I; 98 V; 261 XXXI. *L.R.* vol. III, pp. 234 XII; 235 XIIIb, XIV, XVI; 267 XIV; 389 I; 390 IV; 414 I. *L.R.* vol. IV pp. 2 I; 3 passim; 43 III . . . etc.

[5]) For Re‘ = Re‘-Harakhte see Bonnet, *RÄRG* p. 269, 629ff.; K. Sethe, *Beiträge zur Geschichte Amenophis IV.* in *NGWG* 1921 p. 102 and 108; G. Roeder, *Die Ägyptische Götterwelt*, Zürich 1959 p. 136; H. Ricke, *ZÄS* 71 (1935) p. 135; J. Černy, *Ancient Egyptian Religion*, London 1952 p. 33 cf. p. 62; N. de G. Davies, *JEA* 9 (1929) p. 150; C. Aldred, *Akhenaten*, London (1968) p. 167. There is another pictorial evidence of the Stela of Panehry (*ASAE* XLIII p. 26 Fig. 1) where beneath the hieroglyphic pet sign we see the head of the god "Re‘-Harakhte, the great god, Lord of heaven, Lord of earth" and in front of him, the text facing the god speaking about the prayers which the owner of the stela and his wife give to Re‘-Harakhte whom they address by the name of Re‘ "Praising Re‘ when he rises in the horizon". This clearly indicates that at the time of Amenhotep IV Re‘-Harakhte was addressed by the name of Re‘, which might be taken as evidence for the assumption that Re‘ and Re‘-Harakhte are one and the same.

[6]) *ASAE* III (1902) p. 263; J. H. Breasted, *AR* II § 934f.; *BiAeg* VIII p. 143f.; *Urk.* IV p. 1962 and [Helck, *Übersetzung* p. 336f.

[7]) S. Tawfik, *MDIK* 29,1 p. 83f. and pl. 28b.

[8]) N. de G. Davies, *Amarna* I pls. 30, 37; II pl. 9; IV pls. 33, 43; VI pl.s 14, 25, 39.

light which is in the Aton"[9]). It appears that Amenhotep IV from the very beginning followed a clear concept. By including the title of "the first prophet of the god Reʿ-Harakhte" he expressed that he personally, was going to play the political and religious role connected with this position, thus excluding any other persons. This is remarkable because the pharoah of Egypt *ex officio* was the chief priest of every god[10]). The intention of Amenhotep IV probably was to underline his special inclination towards this god among all the others. Later on, when Akhenaten had settled down in Amarna and his state was consolidated he was no longer in need of acting as first prophet of Aton personally, but he appointed Mery*re*, one of his favorites, to be the *wr mꜣw* of Aton. The words ascribed to Akhenaten in the tomb of Meryre are as follows: "The king . . . says to the greatest of seers of the Aton, Meryre, behold, I am appointing thee for myself to be the greatest of seers of the Aton in Akhenaten"[11]).

According to the boundary Stela (X) there is also a "tomb for the greatest of Seers"[12]) among the buildings erected by Akhenaten in Akhetaten.

Two points are to be noted in this context:

1. The title *wr mꜣw*[13]) was the title of the chief priest of the god Reʿ in Heliopolis from the archaic period onwards[14]). Also the fact that Akhenaten chose this Heliopolitan title *wr mꜣw* among the different kinds of Egyptian priests is an evidence in itself for the close relationship between Akhenaten and his god the very established Reʿ.

2. The name of the priest *Meryre* "beloved of Reʿ, was not changed to *mry-itn* as was usual with other gods in his reign. An interesting evidence for this habit appears by comparing two stelae, one in Leyden (v. 26) and the other in Vienna (No. 53). On the Leyden Stela we find the wife of a certain "overseer of the cattle of Amon" mentioned as the musician of *Wp-wꜣwt*". The text on the Vienna Stela shows that her husband has become "the overseer of the cattle of the house of Aton", consequently it became impossible for his wife to be the musician of *Wp-wꜣwt*. She was obliged to drop her title and appears only with her own name *tꜣ wrt*"[15]).

III. Obviously Amenhotep IV from the beginning of his reign chose the god Re to be his father and sole god. In papyrus Berlin no. 9784, which belongs to the second year of the reign of Amenhotep IV the titles of the King occur as follows
"The King of Upper and Lower Egypt, Neferkheprure . . . may he live for ever and ever
like his father Rʿ"[16]).

The double determinative of the word *it* "father"—usually god and king but sometimes two gods—should be noted here because it occurs afterwards with the double cartouche of Aton. (See photos 1, 2 Tafel 53 and *LR* II, pp. 346 IX; 347 XI; and 350 XXIII.)

IV. In the tomb of the vizier Ramose at Thebes (No. 55) we have a very fragmentary inscription representing the origin of the Aton faith. Amenhotep IV is instructing Ramose

9) *BiAeg* VIII p. 144, 5.
10) *CAH*, vol. II, part II; 3rd ed. (1975) p. 54.
11) N. de G. Davies, *Amarna* I pl. VIII; *BiAeg* VIII, 6ff.
12) N. de G. Davies, *Amarna* V p. 30 pl. 32 l. 21; *Urk.* IV p. 1975 l. 2 and Helck, *Übersetzung* p. 342.
13) M. I. Moursi, *MÄS* 26 (1972) pp. 152 and 169ff.
14) *Ibid* p. 12ff.
15) J. H. Breasted, *ZÄS* 40 p. 110 and Idem, *AR* II p. 386 footnote b.
16) *BiAeg* VIII p. 132 l. 6, 14 and cf. W. Westendorf in *MDIK* 25 (1969) p. 202f.

who is standing before the window of appearances in the new faith saying "the words of Re' [hieroglyphs] are before Thee . . . of my august father, who taught me their [essence]"[17]).

By these words Akhenaten clearly indicates that he attributes his new faith to the long established Re' as its source.

Ramose answered him as follows:

"Thy monuments shall endure like the heavens, for thy duration is like Aton therein"[18]).

The interesting point here is that Amenhotep IV spoke about the words of Re' and the remarkable reply of Ramose refers to Aton. Could that possibly mean that the two words were synonyms and that the two gods are one and the same?

V. The names of Akhenaten's six daughters also deserve close consideration. It is noteworthy that his first four daughters all have names compounded with the name of the god Aton: Meryt-Aton, Meket-Aton, Ankhesenpaaton and Nefernefruaton-tasheri while his fifth and sixth daughters were given the names Nefernefrure and Setepenre, at a time when Akhenaten's reign was established and he was no longer in need of concealing his basic dedication to Re'.

VI. Another interesting point is the development of the dogmatic name of the god Aton. At the beginning in Thebes, the name of Aton was inscribed without cartouches. Then it was written within two cartouches and at a further stage of the development, the formalistic wish "given life for ever and ever" was added after the two cartouches of Aton[19]).

The habit of inscribing the dogmatic name of the god Aton within two cartouches—the characteristic of the royal name—is all the more remarkable since, at the same period, the king Akhenaten obviously preferred his name *w'-n-R'* "the-Sole-One-of-Re'" to be written without cartouches[20]) which probably means that he desired to be treated like the Egyptian gods, whose names usually were written without cartouches. Moreover it is significant that among his names and epithets he just chose the title *W'-n-R'*, a name compounding with Re' instead of Aton.

Apart from the formal development, the dogmatic name of Aton was also submitted to a most informative textual alteration. At the early stage, in Thebes, it was

"Re'-Harakhte-rejoicing on the horizon

in his manifestation as the light which is in the Aton"

which in Amarna, in the 9th year of Akhenaten's reign was changed to

"Re', ruler of the horizon, rejoicing on the horizon

in his manifestation as Re', the father, who returns as the Aton"[21]).

[17]) N. de G. Davies, *The tomb of the vizier Ramose*, London 141 pl. 36; *BAR* II § 945 and J. H. Breasted, *Ancient History* p. 360.

[18]) Davies, *ibid* pl. 36 and *BAR* II § 946.

[19]) See the author's article "*Aton and the names of his Temples at Thebes*" in D. B. Redford, *The Akhenaten Temple Project*, vol. I *The Initial Discoveries*, Warminster 1977, chapter III pp. 58—63.

[20]) Film Nr. 1565—8; Block Nr. 0301 13013 and *BiAeg* VIII pp. 1, 16; 10, 1; 22, 5, 8; 37, 9; 40, 3; 42, 5; 54, 5; 61, 8; 66, 7; 76, 18; 77, 3, 20; 97, 16; 121, 1f.; 145, 7; 171, 7; 175, 6; 176, 4, 14, 16 to be noted that Akhenaten actually had a personal cult and was treated and worshipped as an Egyptian god, see the author article "*Back again to Nefer-nefru-Aten*" in *MDIK* 31,1 (1975) p. 165.

[21]) Gunn, *JEA* IX (1923) 168 ff.

These words disclose beyond any doubt that Akhenaten understood his religious and political doctrine as a revival of the kingship of Reʿ "returning as the god Aton".

Does that not prove that Aton was only a manifestation of the god Reʿ?

VII. The rounded top stela of Nechtmin[22]) from the early reign of Amenhotep IV also emphasises that Aton was another name of Reʿ.

On the upper part of this Stela, above the sculptured head of Nechtmin, we read the early didactic name of the god Aton in two cartouches plus the cartouches of Akhenaten and Nefertiti. The main text however speaks about the god Re [hieroglyphs] to whom the scribe Nechtmin devotes his stela.

Nechtmin is shown looking from a niche worshipping the god Reʿ with the following words "The scribe Nechtmin-justified-worshipped (the god) Reʿ at his rising . . . he said hail to thee, Reʿ, Lord of truth . . ."[23]).

The above text indicates that Nechtmin is addressing his god Reʿ who performs his day-journey from east to west. The text even mentions the *msktt* night bark of the god Reʿ[24]).

Evidently the scribe Nechtmin is not aware of any difference between Aton and Reʿ so he addressed all his prayers to Reʿ and even uses the attributes belonging to the god Reʿ only.

Again couldn't we conclude from evidence as such that Aton was only a synonym of Reʿ?

VIII. According to the boundary stela there is among the buildings which Akhenaten erected in Akhetaten "A Necropolis for a Menevis bull in the eastern mountain in Akhetaten"[25]). The adoption of the Menevis bull, the sacred animal of the sun-god Reʿ[26]) is a further important evidence for the close relationship between Aton worship and the cult of the sun-god Reʿ at Heliopolis. On the other hand it is "indicating that Akhenaten was to replace Heliopolis as the chief centre of the sun-worship"[27]).

It is highly unexpected to find an animal worship such as the sacred bull Menevis in the reign of Akhenaten and it would be rather incomprehensible unless we accept the two gods: Reʿ and Aton to be one and the same.

IX. A very interesting evidence occurring among the names of Temples and shrines which Akhenaten built for the god Aton in Tell el Amarna also should be discussed here.

In the Kestner Museum at Hannover exists a limestone slab, carved in sunk relief. Beneath the hieroglyphic *pt*- sign runs an inscription enumerating the names and epithets of Aton in its earlier form and the names of Akhenaten and Nefertiti.

A sphinx couchant with the features of Akhenaten with the cap-wig adorned with Uraeus is carved in sunk relief. Its forelegs are in the shape of (human) arms, one holding a Libation vase (*nmst*) and the other in adoring position. From the upper right corner appears the disk of Aton sending its rays down on the offering and the King[28]). The inscription runs as follows

[22]) *BiAeg* VIII p. 144 and *ZÄS* 64 pl. IV.

[23]) *BiAeg* VIII p. 144, 15 ff.

[24]) *BiAeg* VIII p. 144, 19.

[25]) DAVIES, *Amarna* V p. 30 pl. XXXII, 21; HELCK, *Urk.* IV p. 1974, 20 and *Übersetzung* p. 342.

[26]) E. OTTO, *Beiträge zur Geschichte der Stierkulte in Ägypten*, Leipzig 1938 p. 34 ff.

[27]) C. ALDRED, in *CAH* 3rd ed. vol. II part 2 (1975) chapter XIX p. 56.

[28]) A similar slab with the same inscription but the sphinx facing to the left exists in the collection of A. Koutou Lakis, Geneva, see C. ALDRED, *Akhenaten and Nefertiti*, New York 1973 p. 94 No. 13.

"*Itn ʿnḫ wr imy-ḥb-sd nb pt nb tꜣ ḥry-ib*
tꜣ šwt Rʿ ḳd.f ꜣḫt n Itn m ꜣḫt Itn. (Fig. 1)

"great living Aton who is in jubilee, Lord of heaven, Lord of earth, residing in the shadow of Reʿ. He (i. e. Akhenaten) built the horizon of Aton (i. e. the shadow of Reʿ) in Akhetaten"[29]).



fig. 1. *Šwt*-Re of the God Aton

The *šwt-Rʿ*—as STADELMANN proved—is the cult place of the sun god in his aspect as a creator and "Urgott" Atum-Reʿ"[30]).

Two points should be noted in this context:

1. the fact that Akhenaten chose the name *šwt-Rʿ* for this sanctuary of Aton and not any other name compounded with Aton like almost all the names of his Temples and shrines[31]).

2. The fact that Akhenaten chose to be represented as a Lion and not in any other animal form which again refers us to the close connection between the lion and the sun god Reʿ[32]).

X. A stretcher of our talatat[33]) (photo 3) shows Amenhotep IV with both hands presenting an offering to his god Aton. The offering has the shape of a sphinx couchant holding with his two forelegs shaped like (human) arms a Libation Vase. Again it is rather incomprehensible to find Amenhotep IV, who did not allow his god Aton to be represented in the shape of any animal, offering to this god a sphinx, holding a Libation Vase.

As pointed out before, there is a close relationship between the sphinx and the sun-god Reʿ[34]). The only possible explanation can therefore be that the Lion-shaped offering is understood as having a close relation to the worshipped god, in this case Aton = Reʿ.

29) I. WOLDERING, *Götter und Pharaonen*, München 1967 p. 155 Abb. 73.

30) R. STADELMANN, *MDIK* 25 (1969) p. 161.

31) For the Temple names in Amarna see *COA* III Text p. 191ff. and in Thebes, the author's article "*Aton and the names of his Temples at Thebes*" in Redford, Akhenaten Temple Project, chapter III and in Nubia. J. H. BREASTED, *ZÄS* XL (1902/03) p. 106ff.

32) C. DE WIT, *Le rôle, Le Sens du Lion dans L'Egypte ancienne*, Leiden 1951 p. 139ff.

33) Film No. 725—10 Block No. 0124 18006.

34) C. DE WIT, *ibid.* p. 139ff.

XI. On a door-post from a private house, found in el Amarna, now in Berlin (No. 20375) we find an inscription referring to [hieroglyphs]
"The greatest of seers of the Aton in the House of Reᶜ Pawah"[35])

Could we understand the above mentioned text if Aton is not Reᶜ and both are one and the same? How else could the *wr mꜣw* of Aton serve in the House of Reᶜ. The title *wr mꜣw* itself originally belonged to the high priest of Reᶜ at Heliopolis as pointed out earlier.

XII. In the inscription of the prayers in the tomb of May at Tell el Amarna the city of Akhenaten is described as "the King of Upper and Lower Egypt Neferkheprure, who hath made for thee (i. e. Aton) the (city) of Akhetaten, very rich in Love, mistress of rituals, abounding in Wealth, [hieroglyphs]. The offering of Reᶜ in her midst, one rejoices to see her beauty . . ."[36]).

This text again suggests the basic identity of Aton and Reᶜ.

XIII. Another noteworthy evidence is found among the temple names. While all over Egypt the Temples of Aton have names compounded with Aton[37]), the Aton Temple in Heliopolis has a name compounded with Reᶜ. On a stela (Cairo 34175), found in Heliopolis, we see after the double cartouche of Aton in its earlier form, a text running as follows:

"*Itn ᶜnḫ imy-ḥbw-sd nb pt nb tꜣ ḥry-ib* [hieroglyphs] *wṯs Rᶜ m Iwnw*"

"The great living Aton who is in jubilees, Lord of heaven, Lord of earth residing in 'Reᶜ is exalted in Heliopolis'"[38]).

Doubtlessly this was the first of the Aton Temples because priests of the Aton from this region are known under the reign of Amenhotep III[39]).

XIV. On a fragment found in Matarieh occurs the following text:

"*Itn ᶜnḫ wr imy-ḥb-sd nb šnnt nb itn* [hieroglyphs] *nb n inb m Iwnw Rᶜ* . . ."[40]).

"The great living Aton who is in jubilee, Lord of what Aton surrounds, Lord of the Wall of Reᶜ in Heliopolis of Reᶜ"[41]).

XV. Amarna Texts provide several examples where Aton is called Rᶜ.

1. In the tomb of Eje we read the following text "Mayst thou adore Re ᶜ [hieroglyphs] when ever he rises and thou seest him and may he listen to what thou sayest"[42]).

In the same tomb also the following text is inscribed

[35]) L. Borchardt, *Ausgrabungen in Tell el Amarna* (1911) in *MDOG* No. 46 (Nov. 1911) p. 18 Abb. 3 and *BiAeg* VIII p. 172 l. 7, 8, 10, 11, 13, 14 and H. Kees, *Das alte Ägypten*, Berlin (1958) p. 168.

[36]) Davies, *Amarna* V pl. II north thickness l. 5, 6 and *BiAeg* VIII p. 59 l. 12, 14; *BAR* II § 1000 and Idem, *History of Egypt*, London 1909 p. 366.

[37]) See note 31.

[38]) *RT* XVI (1894) p. 123 CIX; Breasted, *ZÄS* 40 p. 112; idem, *AR* II § 1018 and *BiAeg* VIII 157 l. 2.

[39]) Breasted, *ZÄS* 40 p. 112 (3).

[40]) *BiAeg* VIII p. 157 l. 9.

[41]) *Iwnw Rᶜ* is the surname of Heliopolis see H. Gauthier, *Dict.* 1 p. 56.

[42]) Davies, *Amarna* VI p. 35 and *BiAeg* VIII p. 101 l. 1f.

"Mayest thou see Re' at the Morning when he rises on the eastern Horizon and mayst thou see Aton when he sets in the western Horizon"[43]).

2. In the tomb of Pentu, there is also an inscription referring to Aton and Re
"giving praise to
Re'-Harakhte, Rejoicing in the Horizon
in his manifestation as the Light which is in the Aton
and praise to thee Re' , Lord of the Horizon, when thou traversest heaven, all the faces are on thee without ceasing, in night as in daytime"[44]).

3. The Aton Hymn in the tomb of May begins—as usual with the praises of the god Aton and then continues addressing him with the following words "*lw.k m R'* thou art Re',
Thou reached their end[45]), thou subjectest them to thy son ... Neferkheprure wa'enre"[46]).

4. On the Votive Stela of Pakha, found in the tomb of Any, a scene shows Pakha offering a bouquet to the seated Any accompanied by the following text.
"To Thy Ka a bouquet of the Aton, may he give me breezes ... Mayest thou see Re' whenever he rises and adore him and may he listen to what thou sayest"[47]).

5. The inscription of the entrance ceiling in the tomb of May runs as follows "An adoration of thee when thou shinest in the horizon, O Aton Harakhti, Let there be no failure to see Re' , and open thy eyes to see him ..."[48]).

All the evidence quoted strongly support the idea that Aton was only another name of Re and that these two gods are identical.

XIV. Even in the jar sealings found in Amarna we have both Aton and Re' and no distinction made between them wine of the house of propitating the god Re'[49]) and wine of the house of propitating the god Aton[50]).

XVII. Attention should also be given to the names of the officials and priests of the reign of Akhenaten in Amarna. Almost all of them had a name compounded with the god Re'. We know "the greatest of seers Meryre"[51]), the "royal scribe Meryre"[52]), "the royal scribe Rames[53]); the overseer of horses Renofer"[54]) and the names of the dwarves in the tomb of Panehesy, May and Eje "*Mwtef par3*"[55]).

[43]) Ibid, *Amarna*, VI p. 35 and *BiAeg* VIII p. 101 l. 17ff.

[44]) Davies, *Amarna* IV p. 29 and *BiAeg* VIII p. 48 l. 12ff. and G. Fecht, *ZÄS* 85 (1960) p. 100.

[45]) To be noted the alliteration of the word "*R'*" the sun and the word *r'*, the end.

[46]) *BiAeg* VIII p. 59 l. 10ff.; Davies V p. 10, Similar inscription occurs in the Aton Hymn in the tomb of Eje, see *BiAeg* VIII p. 95 l. 13.

[47]) *BiAeg* VIII p. 67 l. 5f. and Davies, *Amarna* V p. 9.

[48]) *BiAeg* VIII p. 60 l. 14f. and Davies, *Amarna* V p. 18.

[49]) *BiAeg* VIII p. 182 C.

[50]) *Ibid.* p. 182 D.

[51]) Davies, *Amarna* I p. 7ff.

[52]) *Ibid* II p. 33ff.

[53]) *Ibid.* IV p. 21ff.

[54]) *BiAeg* VIII p. 173 l. 5.

[55]) Davies, *Amarna* II pl. 5, V pl. 3 and VI pl. 26 and K. Sethe, *Beiträge zur Geschichte Amenophis IV.*, *NGWG* (1921) p. 117 cf. *BiAeg* VIII p. 96 l. 8.

XVIII. Finally in the texts of his reign Akhenaten himself is known as

— "The Reʿ, who lives on truth Neferkheprure waʿenre"[56]).
— The tributaries "*bȝkw*" of every foreign Land say "O living Reʿ Neferkheprure waʿenre"[57]).
— "... Waʿenre, the image of Reʿ forever, who upholds Reʿ and propitates Aton"[58]).
— "Neferkheprure waʿenre, the living Reʿ of all people"[59]).
— "... the living Reʿ, great of love"[60]).
— "Neferkheprure waʿenre, the image of Reʿ"[61]).
— "Neferkheprure waʿenre, shining like Reʿ"[62]).

XIX. And also Akhenaten's young relative who lived with him in Amarna and afterwards succeeded him as a king had a name compounded with Reʿ twice "Ankh-kheperu-Reʿ-Smenkh-ka-Reʿ".

The evidence quoted throughout this article sufficiently proved that the names of Aton and Reʿ were used as synonyms and the god Aton was regarded as being only a manifestation of the long established sun-god Reʿ, while in their very essence both gods were identical. This result leads us to the most significant question: Why did Akhenaten prefer at the beginning of his reign to introduce the god Aton instead of chosing Reʿ directly?

There are at least two good reasons which might have given rise to this idea:

1. Amenhotep IV was well aware of the fact that Aton was only a synonym of Reʿ, since there was textual evidence of it before his reign. The official Sehetepibre declares that the King Amenemhat is "the sun (*rʿ*), seeing with his rays; he illuminates the two lands more than the sun (*itn*)[63]). The chief of Punt called Hatshepsut the Rʿ*t* (fem. of *Rʿ*) who shines like the sun (*itn*)"[64]). The text on the sandstone statue of *sȝ-tp-ihw*, the overseer of the prophets of Thinis, says "thou seest *Rʿ* daily, thy face sees the sun (*itn*) when he rises"[65]).

2. Aton, as sun god, was by far not as famous and powerful as the firmly established gods Amon-Re in Thebes and Re in Heliopolis with their respective priesthoods. The second reason was a great advantage, since Amenhotep IV lived to see the extraordinary power of the priests in Thebes. "The high priest of Amon added to his sacerdotal functions a considerable political activity. He had become one of the most powerful persons in the land, and the temple of his god at Karnak was in fact a state within the state"[66]). To avoid having such an imperium in

56) *BiAeg* VIII p. 85 l. 15; DAVIES, *Amarna* VI p. 28 and FECHT, *ZÄS* 85 p. 107.
57) *BiAeg* VIII p. 81 l. 20; DAVIES. *Amarna* VI p. 13 and FECHT, *ibid.* p. 107.
58) *BiAeg* VIII p. 81 l. 9; DAVIES, *Amarna* VI p. 12.
59) FECHT, *ZÄS* 85 p. 107.
60) *BiAeg* VIII p. 84 l. 5.
61) *BiAeg* VIII p. 191 CCXLIV.
62) *Ibid.* p. 192 CCIL and p. 195 CCLXIII.
63) S. TAWFIK, *MDIK* 29-1 (1973) p. 79.
64) *Ibid.* p. 80.
65) *Ibid.* p. 80 and *Urk.* IV 1635, 14.
66) E. BILLE-DE MOT, *The Age of Akhenaten*, London 1966 p. 25 cf. W. C. HAYES in *CAH* 3rd vol. II part I (1973) Chapter IX p. 323 and Note 1; J. H. BREASTED, *History of Egypt*, London 1909 p. 362; J. WILSON, *Culture of Ancient Egypt*, Chicago 1951 p. 207ff. and C. ALDRED, *Akhenaten Pharaoh of Egypt*, London (Abacus ed.) 1972 p. 138.

imperio, as was the fact before and after his reign, Akhenaten decided to introduce a fairly unknown god as sole god of his reign, thus depriving the priests of Amon-Re in Thebes and also the priests of Reʿ in Heliopolis of their religious authority and the political influence, they had acquired. In the writer's view the aim of Akhenaten was more political than religious. To unite the entire political and religious power in his own hands, he nominated himself as *ḥm nṯr tpy* of Aton at the beginning of his reign, although, as pharoah, he was *ex officio* the first priest of every god in his Kingdom.

According to the same clever concept he also avoided to reveal his true dedication to Reʿ at the beginning because the priests of Amon Reʿ at Thebes or of Reʿ at Heliopolis would certainly have claimed their influential positions. How much Akhenaten wanted to prevent this to happen is disclosed by his words, inscribed on the boundary Stelae (K and X).

"As my father

Re-Harakhte-Rejoicing in the Horizon

in his manifestation as the light which is in the Aton

lives: The words of the Priests more evil are they than those things which I heard unto year 4. More evil are they than those things which I heard in year (x). More evil are they than those things which Amenhotep III heard and more evil are they than those things which Tuthmosis IV heard"[67]).

[67]) DAVIES, *Amarna* V p. 30, *BiAeg* VIII p. 116 l. 9ff.; *Urk.* IV p. 1975 l. 7ff. and *Übersetzung* p. 342, note 3 and A. WEIGALL, *The life and times of Akhenaten, Pharaoh of Egypt*, London 1922 p. 86.

Kalabsha Temple Resited (1961—1976).
The West German Government's Preservation of a Nubian Monument

By G. R. WRIGHT

(Tafeln 54—55)

The modern village of Kalabsha on the West bank of the Nile about 50 km South of Aswan cataract marks the site of the ancient Talmis (Tarmis). This was the regional centre of the Dodekaschoinos and a notable temple was built there during the 1st century AD to the God Mandoulis (Maluli, Merur). It was the largest built temple in Nubia and (when brought back to European notice in the nineteenth century) one of the better preserved of Egyptian temples. (pl. 54).

With the construction of the Aswan Dam at the beginning of this century the Nile Valley in Lower Nubia was to be seasonally flooded and an international programme was organised to record and preserve the monuments so affected. Among these Kalabsha Temple was of principle importance, and sensible and successful works of consolidation were carried out on its fabric by BARSANTI during 1907—09. As a result the temple suffered little through its almost total submergence seasonally at high water for about half a century.

When the project of "The High Dam" took shape during the late fifties, the Temple of Kalabsha was threatened with drowning 60 m deep at the bottom of an inland sea (Lake Nasser). As part of its contribution to the campaign to "Save Nubian Monuments" the West German Government undertook to dismantle the Temple of Kalabsha and re-erect it at a suitable new site. This offer was accepted by the Egyptian authorities in February 1961.

The new site chosen was in the vicinity of Aswan. It was formed out of a granite hill on the West Bank of the Nile about 1 km south of the western abutment of the High Dam. With the scheduled rise of water level after the completion of the Dam this site became an island (about half a kilometre long) in 1974. The task of transferring the Temple to the New Site was awarded to the firm of Hochtief to be carried out according to the advice of, and in agreement with an "Archaeological Supervisor". The various contracts were signed in August and the work taken up in September 1961.

The temple was dismantled in two seasons totalling about six months work. It was an amphibious operation, partly carried out a float and partly from dry-land, as determined by the rise and fall of the Nile. The blocks (ca. 13000) were transported to a storage place near the new site and in the twelve months October 1962—November 1963 the Temple was re-erected on this site, including work of restoration and reconstruction together with the required landscaping processes. The overall aim was to "save" a typical passage of Nubian landscape containing a ruined temple from the effects of the drowning of the Nile Valley, so as to preserve in men's sight the monumental structure and aspect visible before 1960. Unfortunately soon afterwards security requirements limited access to the area and for this and other reasons the work could not be officially inaugurated nor made public. (pl. 54b).

The operations outlined above did not however, complete the task of preserving the remains of Kalabsha Temple. During the process of dismantling in 1962 the striking discovery was made of earlier blocks decorated in relief which had been re-used as filling material in the lower parts of the more massive walls of the Sanctuary and Hypostyle Hall. Additionally a few earlier blocks came to hand reused in the upper courses of the quay walls. In all a total of something over 100 blocks reused from an earlier temple were recovered during the dismantling, a number of them with vivid colouring showing beneath their covering of mud and mortar.

The discovery of these remains was not in effect a complete novelty, since BARSANTI had come across several reused blocks during his consolidation of the Temple's foundations. However the quantity and artistic quality of the new material was such as to introduce a new factor in the situation—one moreover which had not been provided for in the undertaking of transferring the Temple. Furthermore, in view of the investigations required for the understanding of this re-used material, it was impossible to deal with it within the ambit of the precisely defined and closely scheduled building programme for re-erecting the visible remains.

Fortunately the nature of the reuse was such that no serious conflict arose between preserving the earlier remains and rebuilding the later Temple in which they were incorporated. Almost all of the older blocks were reused as filling material, as medial blocks between the two wall faces. Only in a few very instances was a block reused with a face exposed in a wall face of the later temple—and here the blocks could be cut so that the old and the new visible faces could be preserved intact.

Since blocks revealed traces of excellently preserved painted decoration, tests were made in cleaning and conservation to determine what immediate treatment was advisable. This work was carried out in September 1962 under the direction of Dr. ZAKY ISKANDER, Chief Conservationer of the Egyptian Antiquities Service. According to these findings it was determined that the blocks might be safely wrapped (in foam rubber) and stored for a period pending their final conservation. They were arranged on a special storage place near the new site of the Temple and the German Archaeological Institute Cairo assumed charge of all matters concerning them or arising out of their discovery.

The wealth of this material drew attention once more to BARSANTI's discovery in 1907—09 of reused blocks in the masonry of the substructure of the Temple. Since the Temple was to be re-sited on bed rock, only the upstanding visible masonry was dismantled and thus after this operation was concluded the masonry foundation-platform remained in situ in the mud of Kalabsha. Because of the constant rise in the level of the Nile due to progress of work on the High Dam, this material was virtually inaccessible. However forecasts indicated that for about one month at low water 1963 it would be possible to excavate the Temple substructure.

Accordingly an expedition directed by Professor H. STOCK with the assistance of Dr. D. ARNOLD worked at Kalabsha during the month of August 1963, and in that time managed to excavate and take off an additional 144 reused blocks from the site.

Following this more stringent security regulations were found necessary in the area of New Kalabsha where the reused blocks were stored and for this and other reasons it was not possible to proceed as planned with the programme of care for and study of these reused blocks. Nonetheless they were recorded by dimensional sketches and photographs sufficiently to establish their historical and architectural circumstances. Of the two hundred and fifty odd blocks recovered, all but a few could be clearly ascribed either to a sanctuary building or to a gateway in a mud brick wall; the numerical division being almost exactly equal—about

120 blocks surviving from each unit. The date of these blocks, or rather the date when they were inscribed and decorated was shown to extend from later Ptolemaic times into the earliest Roman period.

This information notwithstanding it was only after nearly 10 years had elapsed that circumstances permitted renewed progress in dealing with the blocks themselves. During 1972 the Egyptian authorities decided to place these Ptolemaic blocks at the disposition of the German Government and the blocks were divided into the two architectural units—Sanctuary and Gate. The blocks comprising the Gate were transferred to Germany there to be displayed at the Berlin Museum for the benefit of the German people, and the German Government undertook to provide for the rebuilding of the Sanctuary blocks at some suitable site in Egypt for the benefit of the world at large.

Several sites in and about Aswan were considered for rebuilding the Ptolemaic Sanctuary and it was eventually decided that the most suitable was at the Southern point of Elephantine Island, where a varied landscape with a small palm grove afforded a sympathetic setting to the monument with excellent visibility from both the River Nile and its banks. Meanwhile Dr. D. ARNOLD prepared a draught reconstruction of the Sanctuary based on the photographic records and in mid September 1974 the work of rebuilding the monument commenced.

Study of the blocks themselves showed that whatever the full architectural development of the Ptolemaic Temple may have been, the only architectural unit afforded by the surviving remains which was sufficiently coherent to permit rebuilding was a small single chamber sanctuary ca. 7.5 m × 5.5 m in plan with an external height of 4.3 m. Of this structure something like 20% of the original aspectual material was preserved.

In these circumstances of survival the project of reconstituting the Ptolemaic blocks from Kalabsha was not simple to characterise. It was, in theory, potentially ambiguous—it could be envisaged either as an exhibition or a reconstruction with the indicated balance falling uncomfortably between the two. In fact after consideration of the various alternatives, it was apparent that the only practical way of exhibiting the blocks was to rebuild them into a semblance of the original structure. This meant that the facing material employed for the lacking portions of the walls was critical in determining the aspect of the rebuilt monument. For this purpose "sand-bricks" were employed of small format and such high quality as to be virtually artificial sandstone not far removed in texture from the original blocks. These were set dry-jointed and fastened internally. They were subsequently patinated so that the bonding pattern clearly indicated the original blocks as set in a modern field, whereas the patina and texture of the new material did not clash with the old and resulted in a harmonious over-all aspect.

Additionally, structural necessity demanded the use of some new stone. This was obtained from the ancient sandstone quarries of Silsilah and was kept roughly dressed to distinguish it from the original blocks. It was employed for paving, the entablature of the door and the angle blocks of the cornice. In this way it bound together and weighted down the structure—re-asserting its original massive and monumental character.

The reconstruction thus effected at Elephantine Island was the truth, and virtually nothing but the truth, however it cannot be asserted that it was the whole truth concerning the Sanctuary building at Kalabsha. Inevitably, since one thing which is certainly known concerning the Ptolemaic Sanctuary at Kalasbha is that the whole truth is not known. Therefore lest it should be charged that "suppressio veri" ammounted to "suggestio falsi", a stone stele was

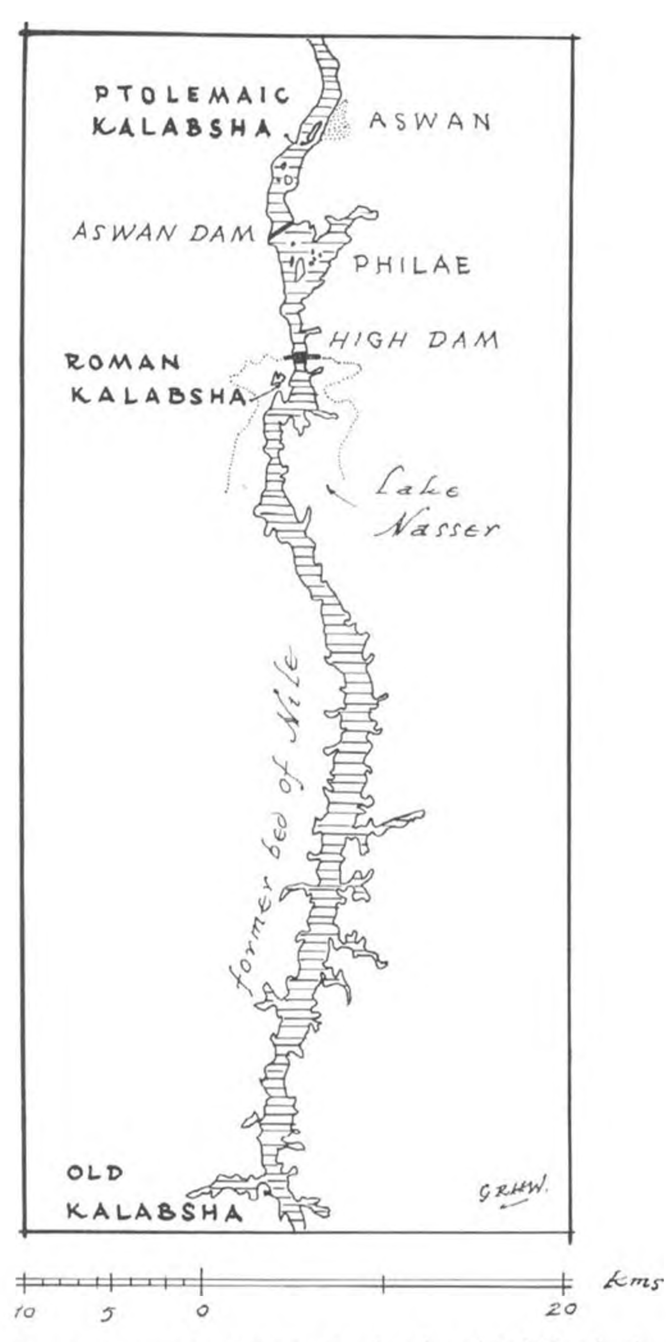


Fig. 1. The Dodekaschoinos from Aswan to Kalabsha showing the original Temple site and the sites of the rebuilt remains, Roman and Ptolemaic.

set up (beneath the palm trees backing the monument) with an inscription explaining the nature and limits of the reconstruction.

The work was completed on March 3rd 1975. On the following day, March 4th 1975, a state ceremony took place as scheduled whereby ministers of the Egyptian and German Governments formally handed over and received in charge, and thus publically inaugurated the German Government's work of preserving the Nubian Temple of Kalabsha; both the later Roman monument and the remains of the earlier Ptolemaic Sanctuary.

With the re-erection of the Ptolemaic Sanctuary completed, as described above, there remained over some 30—40 blocks of various descriptions. Such blocks, insufficient for incorporating into any structure, constituted the usual collection of leftovers to be seen on any monumental building site in Egypt. Normally they would be set out somewhere in range of the monument for their decoration to be admired at close quarters. The difficulty in the present instance was that very little ground was made available for their storage—and the blocks to be laid out baulked large in relation to the rebuilt monument. To provide place for these left-over blocks without detracting from the monumental appearance of the reconstructed Sanctuary was thus a difficult matter.

It was hoped that this matter could be left in abeyance, to be dealt with as part of the overall programme for the mise-en-valeur of Elephantine Island as an antiquities site. However for administrative reasons it was found essential to conclude all Kalabsha operations within the financial year of 1975.

The plot of land made available for the Sanctuary rebuilding was a strip about 10 m broad running from the Temple emplacement about 30 m down to the Nile—a sandy tract under halfa grass, falling away very steeply. If the remaining blocks were to be set out in this area it was difficult to avoid their obscuring the line of sight on the main approach to the Temple from the river. Indeed any attempt to build up blocks in several courses would screen the façade of the Temple almost entirely. In this way the tail of the Kalabsha project was a tail with a sting in it.

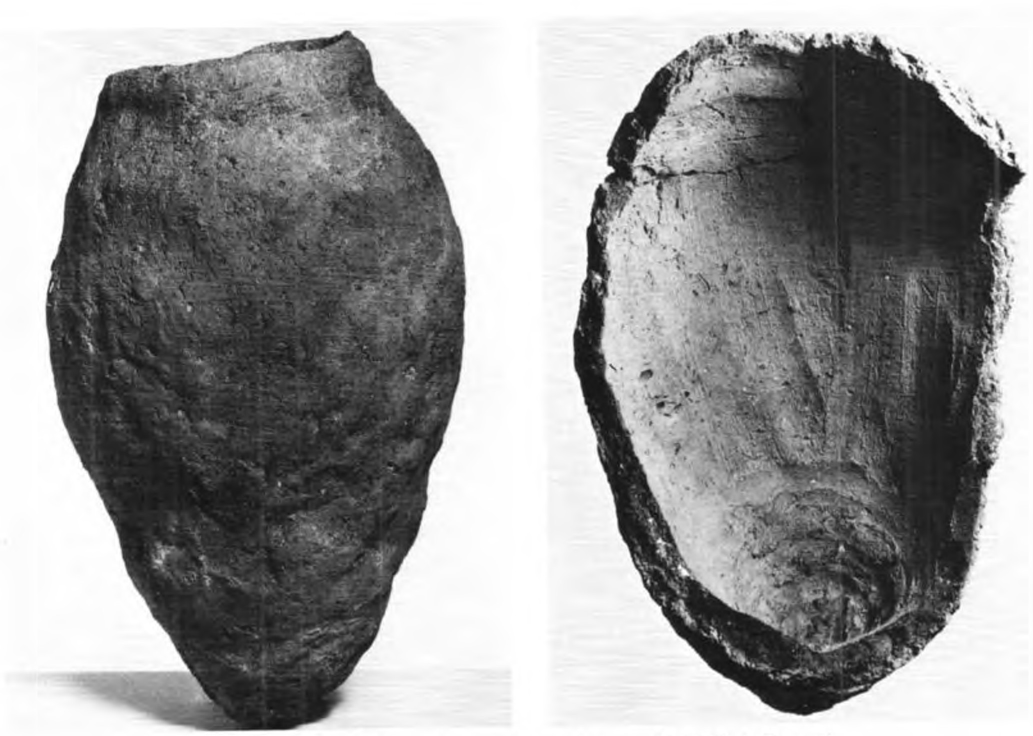
Fortunately a good start could be made to these operations among the remains were a half a dozen large blocks from a gate in a mud brick enclosure wall. These were re-erected down by the Nile's edge. A monumental stone platform of rough hewn masonry was provided and on this the blocks were set in two piles—an arrangement giving in itself the semblance of an entrance way. This was a piece of pure "scenic architecture".

For the remaining blocks there was in point of fact only one reasonable solution. By a tentative process of cut and fill an earth platform was evolved about half way down the slope to the river. This was directly accessible from the pathway leading up to the Sanctuary and it was cut deep enough to keep blocks from obtruding too much on the view of the façade. In conformity with express instructions it was found possible to lay out these blocks (the majority of which belonged to a breit-raum pronaos) in such a way as to convey the lines of their original structure. The overall effect of these operations developed a recognisable antiquities area at the scenic south point of the Island. (pl. 55 a—b)

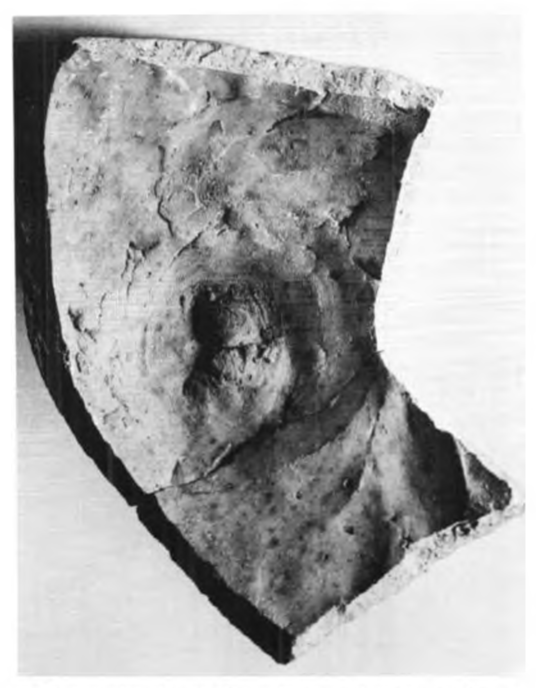
This work was carried out in the period December 1975—January 1976 and with it the German Government's undertaking to "Save the Temple of Kalabsha" was discharged.

Finally it must be mentioned that the various operations here described, proceeded on and in turn gave rise to varied study of Kalabsha Temple site and its remains—studies archeological, architectural, epigraphic etc. Some of this enquiry has already been published and the remaining material is under preparation. The following is a synopsis:

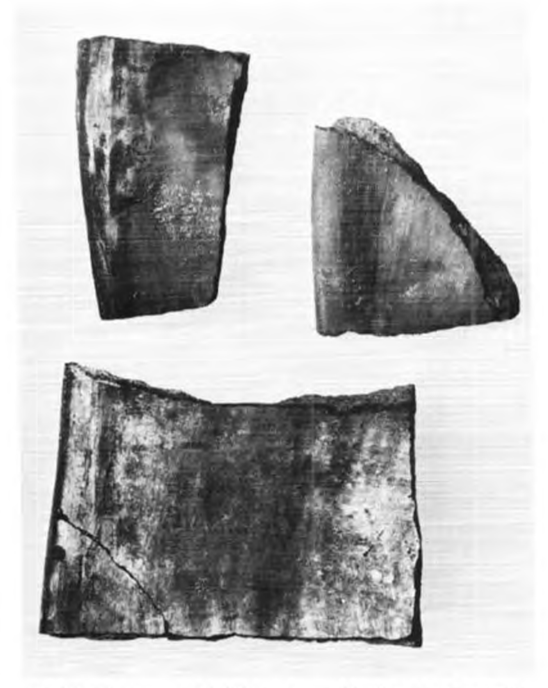
H. Stock-K. G. Siegler, *Kalabsha*, Wiesbaden 1965.
K. G. Siegler, *Zur Baugeschichte des Tempels von Kalabscha*, Berlin 1970.
G. R. H. Wright, *Kalabsha. The Preserving of the Temple*, Berlin 1972.
D. Arnold, *Die Tempel von Kalabsha*, Cairo 1975 (commemorative Brochure for the inauguration).
G. R. H. Wright, *Kalabsha—The Ptolemaic Sanctuary* (in press).
E. Winter, *The Epigraphy and History of the Temple of Kalabsha* (in preparation).
D. Arnold, *The Archaeology of Kalabsha* (in preparation).



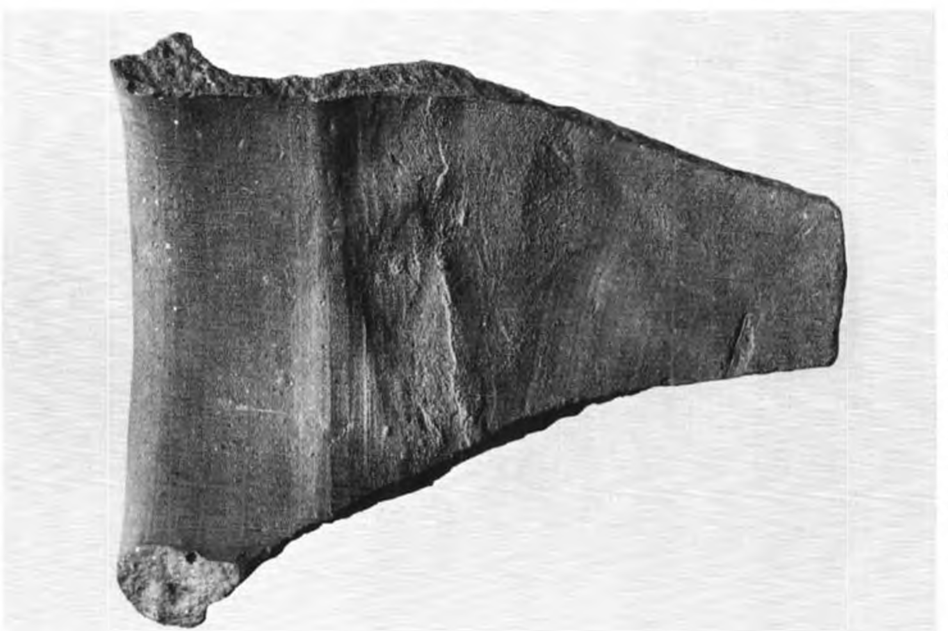
a–b) Handgearbeiteter Krug, außen und innen, El-Tarif, 4. Dynastie.



c) Innenseite des Bodens eines großen Vorratskrugs, Theben Grab 386, 11. Dynastie (Außenseite auf Taf. 3c)



d) Scherben von Gefäßen der „*Black-topped ware*“, El-Tarif, Negade I–II



a) Innenseite eines Kruges, El-Tarif, thinitisch



b) Randfragment eines Kruges, El-Tarif, thinitisch



c) Fragment einer Schale mit Knicklippe, rotpoliert, El-Tarif, 4. Dynastie



a) Scherben von Vorratskrügen in thinitischer Technik hergestellt. Dahschur, Pyramidenbezirk Amenemhets III., späte 12.–13. Dynastie



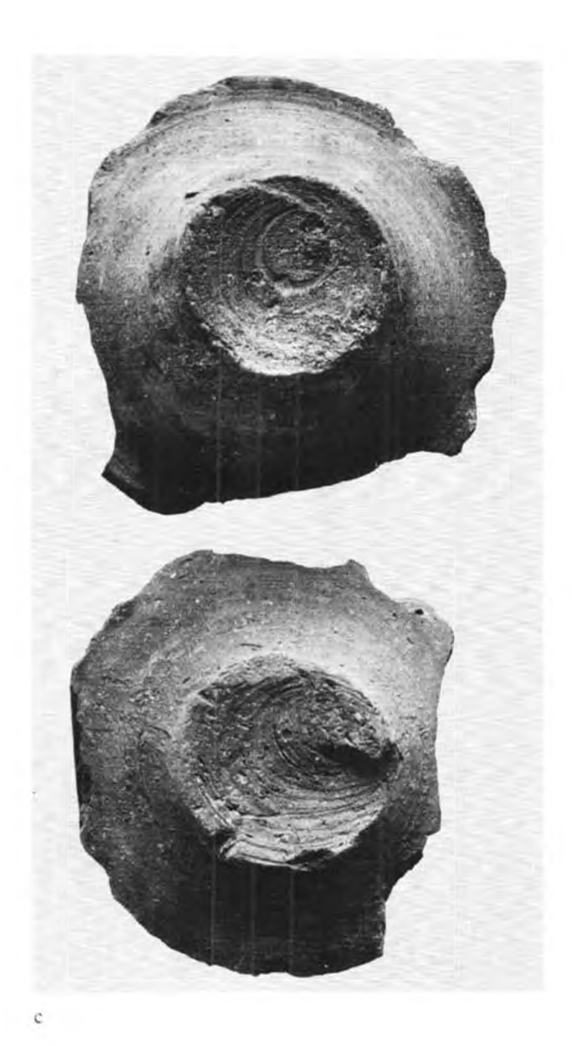
b) Innenseite eines Kruges wie Taf. 3a



c) Außenansicht der Scherbe Taf. 1c



a



c



b



d

a) Schale, Elephantine, 6. Dynastie

b) Schale, El-Tarif, 6. Dynastie

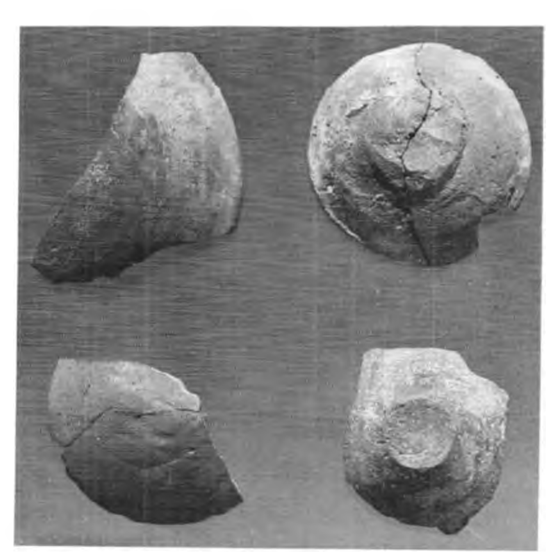
c) Unterseiten kleiner Kelchschüsseln, Theben, Grab 386, 11. Dynastie

d) Unterseite einer mittelgroßen Kelchschüssel, Theben, Grab 386 T, Ende 12. bis frühe 13. Dynastie





a–b) Außen- und Unterseite einer Schale, Theben, Grab 386, Vorhof, 12.–13. Dynastie



c) Unterseiten von kleinen Schalen und Schüsseln. Theben, Grab 386, Vorhof, 12.–13. Dynastie



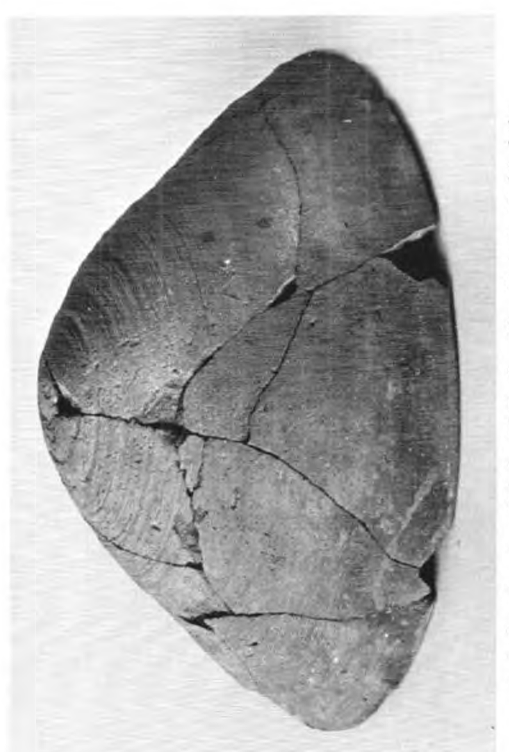
d) Kleine Schale und Trinkschüssel. Unterseiten. Theben, Grab 386, Vorhof, 12.–13. Dynastie


a) Krüge, El-Tarif, Grab des Königs Intef I. Seher-tawj, Vorhof, frühe 11. Dynastie


b) Fuß und Unterteil einer *ḥs.t*-Vase, Theben, Grab 386 V, frühe 2. Zwischenzeit


c) Innenseite eines Ständers, Theben, Grab 386 T, Ende 12. bis frühe 13. Dynastie


d) Innenseite einer *ḥs.t*-Vase, Theben, Grab 386 T, Vorhof, 13. Dynastie – 2. Zwischenzeit



a) Außenseite einer Schale, El-Tarif, „*Abu Majet*", 17. bis frühe 18. Dynastie



b) Boden eines hohen Bechers, El-Tarif „*Abu Majet*", 17. bis frühe 18. Dynastie

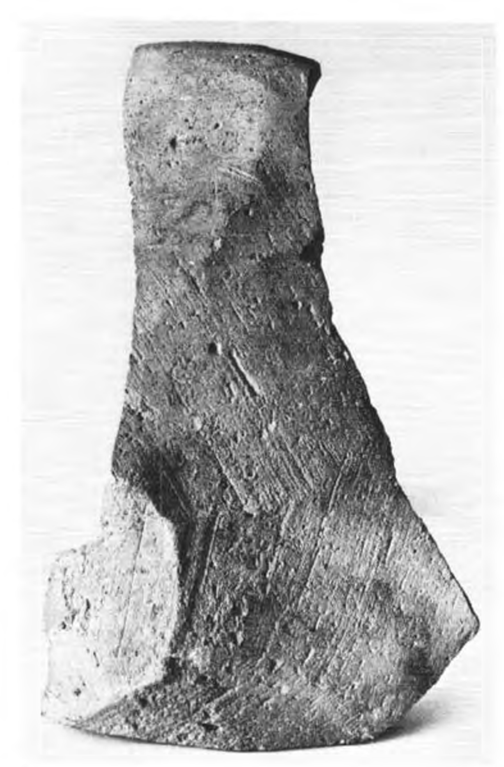


c) Unterseite eines Kruges, Theben, Grab 386, Schuttfund, 2. Zwischenzeit bis frühe 18. Dynastie

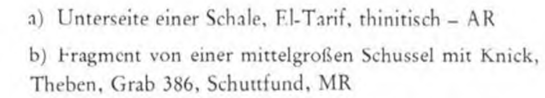

EGYPTOLOGY
ARCHIVE



a



b



a) Unterseite einer Schale, El-Tarif, thinitisch – AR

b) Fragment von einer mittelgroßen Schussel mit Knick, Theben, Grab 386, Schuttfund, MR

c–d) Unterseiten von Schüsseln, Theben, Grab 386 T, Ende 12. bis frühe 13. Dynastie



d

c



a) Unterseite einer Schale, El-Tarif, „*Abu Majet*", 17. bis frühe 18. Dynastie



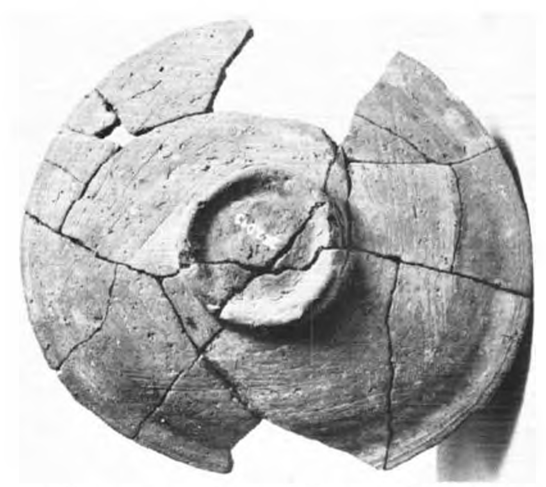
b) Unterseite einer Schüssel mit Standfläche, Theben, Grab 386, 2. Zwischenzeit



c) Unterseite einer Schale, El-Tarif, „*Abu Majet*", 17. bis frühe 18. Dynastie



d) Fragment einer Schale, Theben, Grab 386, Schuttfund, 2. Zwischenzeit bis frühe 18. Dynastie

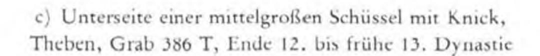


a) Unterseite einer Schale mit Standring, El-Tarif, AR

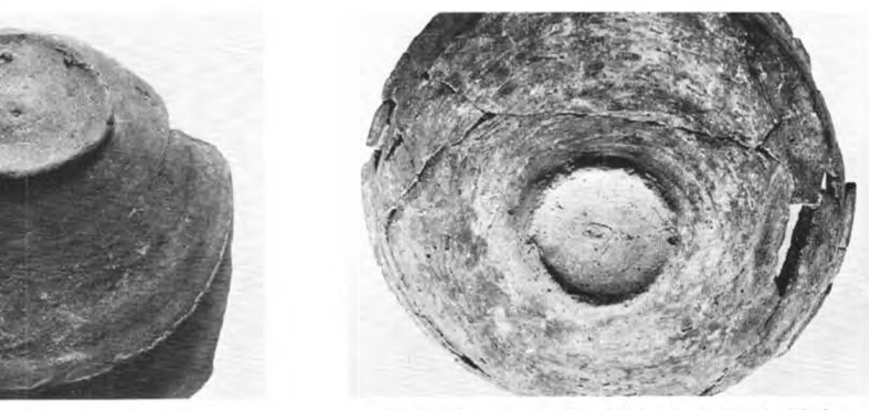


b) Unterseite einer Schüssel mit Knick, Kahun, London, Univ. College, späte 12. Dynastie (Foto Univ. Coll.)





c) Unterseite einer mittelgroßen Schüssel mit Knick, Theben, Grab 386 T, Ende 12. bis frühe 13. Dynastie



d) Unterseite einer mittelgroßen Schüssel mit Knick, Theben, Grab 386 T, Ende 12. bis frühe 13. Dynastie

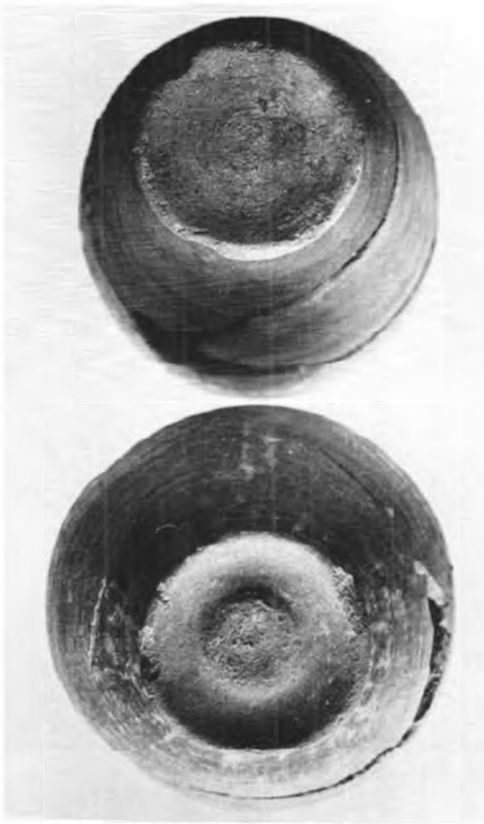
e) Unterseite einer großen Schüssel mit Knick, Theben, Grab 386 T, Ende 12. bis frühe 13. Dynastie



a) Unterseite einer großen Schale mit Fuß



b) Unterseite einer großen Schale mit Standring

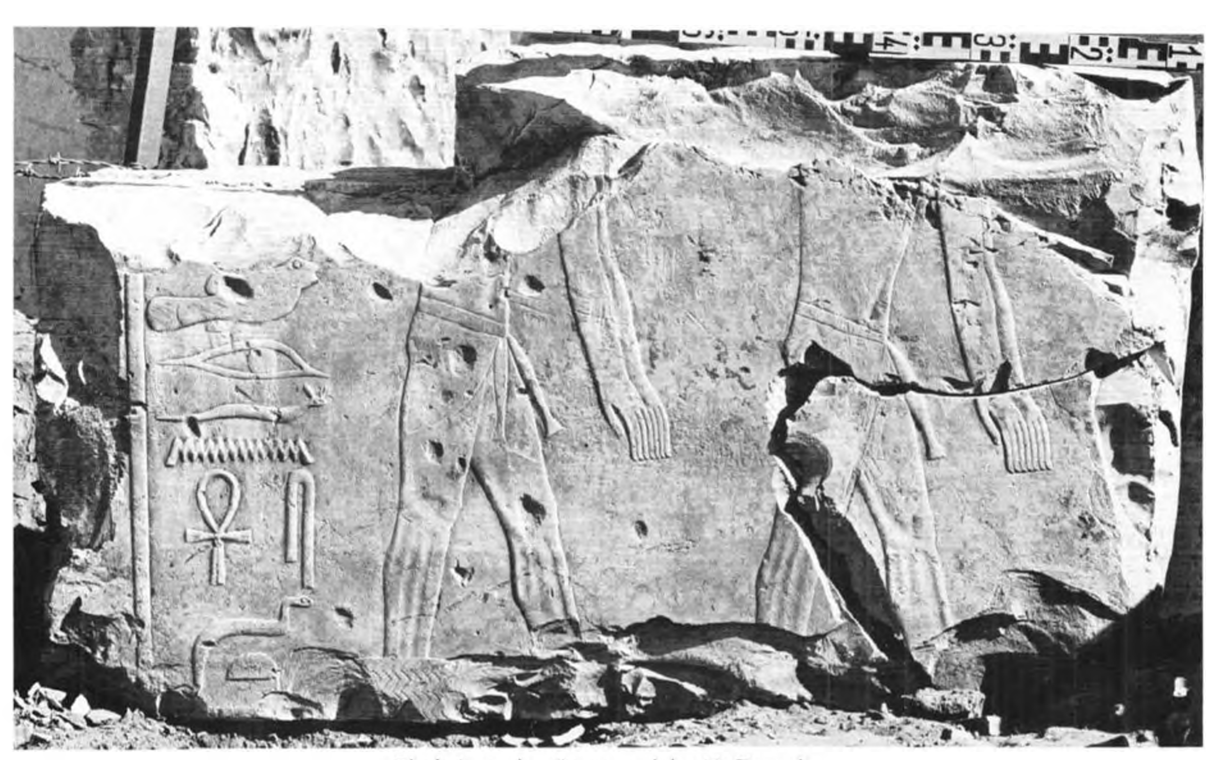


c) Unterseiten von schlanken Flaschen



d) Unterseite eines großen Kruges

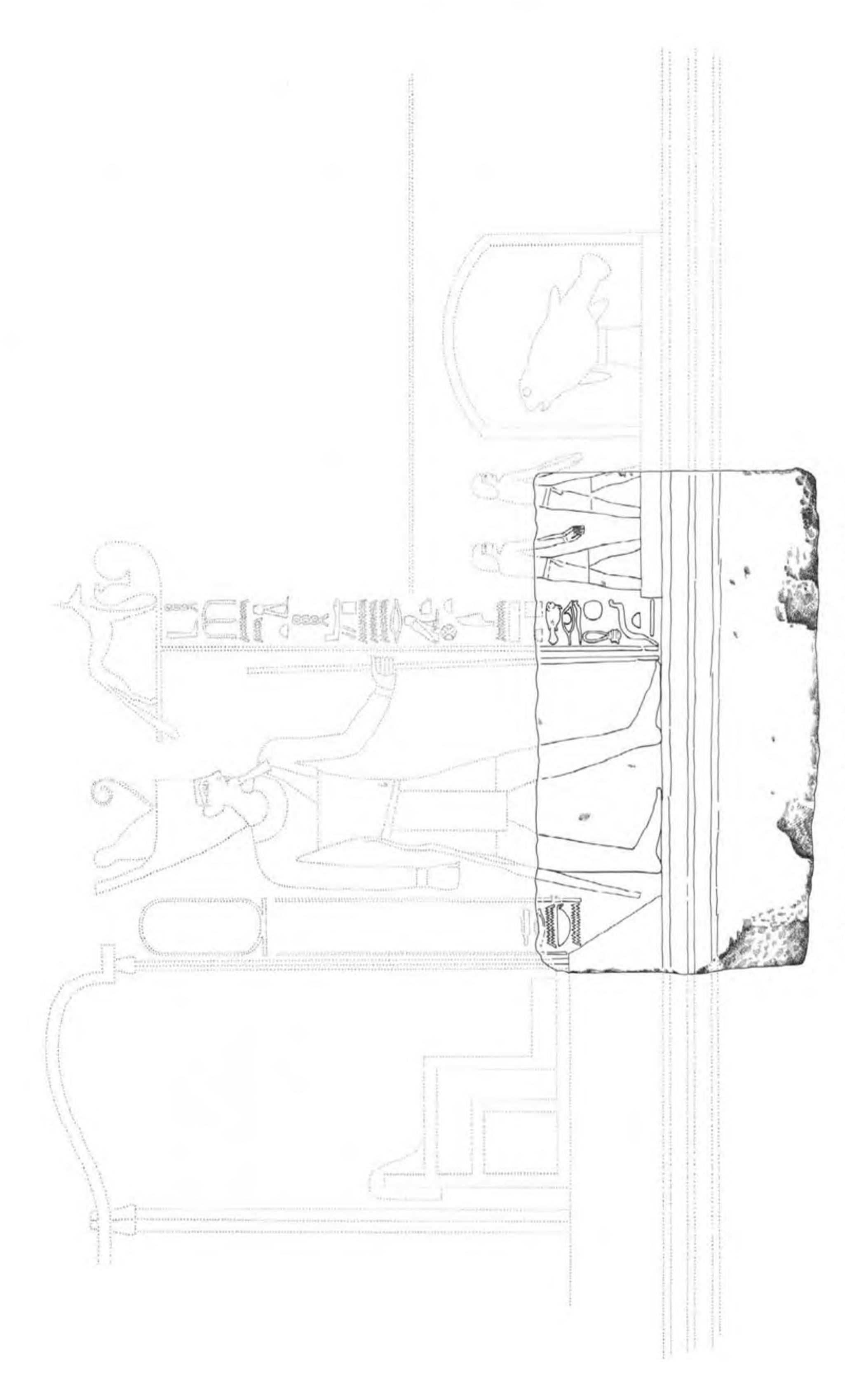
Alle El-Tarif, „*Abu Majet*", 17. bis frühe 18. Dynastie



Block A aus dem Satettempel der 12. Dynastie



Block B aus dem Satettempel der 18. Dynastie



Ergänzung des Blockes B aus dem Satettempel der 18. Dynastie



The stela of Hetepy from El-Kab



a) Satettempel: Nischenvorbereich mit Holztreppe im östlichen Umgang



b) Wasserleitung und Becken der 12. Dyn. nördlich der ptolemäischen Baugrube



a) Säulenfragment von Intef III., verbaut als Deckstein einer Wasserrinne am Tempel Sesostris' I.



b



c



d

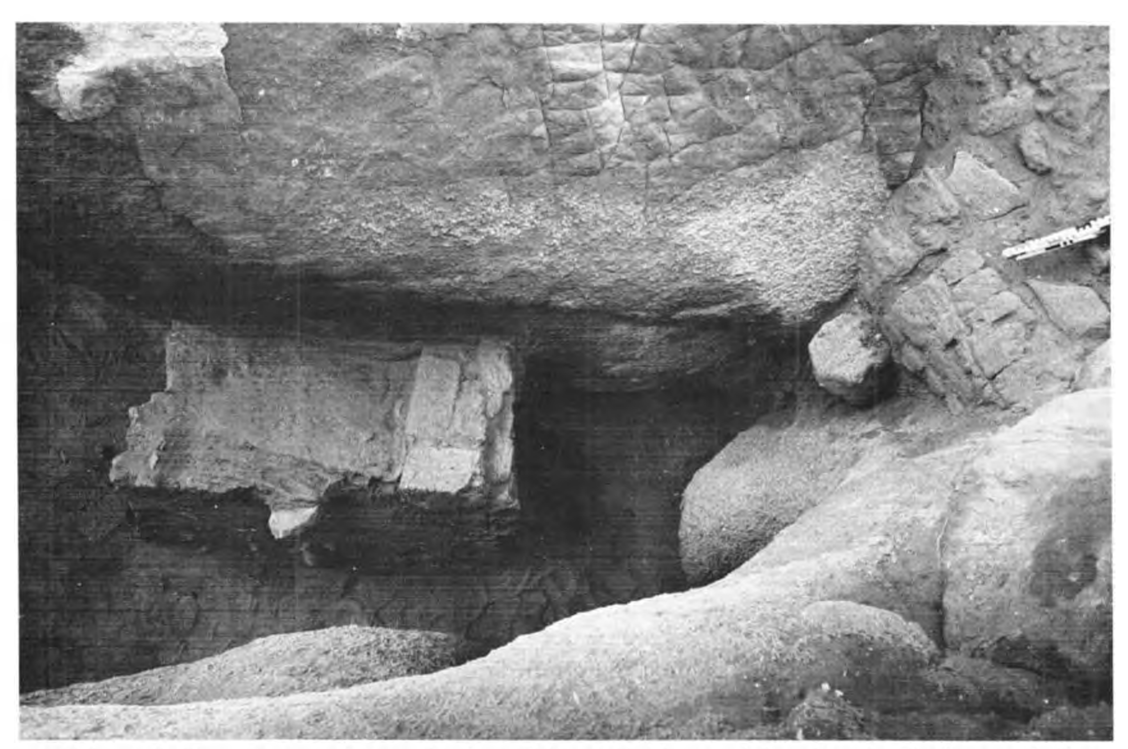
d) Plattenfragment von Intef II. oder III.
b und c) Fragmente von Türgewänden von Intef II.



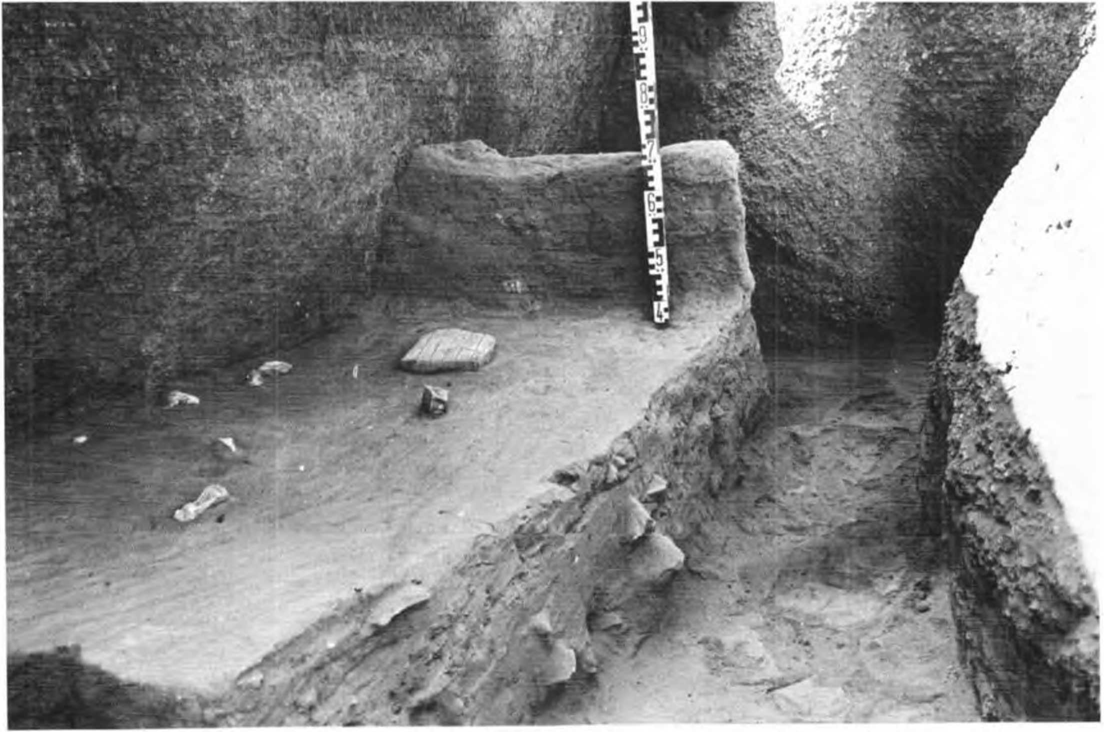
a) Satettempel: Fundament des Mittleren Reiches und Plattenreihe im Nischenzugang



b) Felsnische von Westen gesehen: Trennmauer III mit angrenzender Kalkschicht auf der Südseite. In der Begehungsfläche des Kultraumes hinter der Schachtgrube 2 Holzbretter. In der Ausbuchtung daneben steckte ein Ständer. Vor der Trennmauer ist der Rand eines der beiden Gefäße sichtbar (Vgl. Taf. 19a)



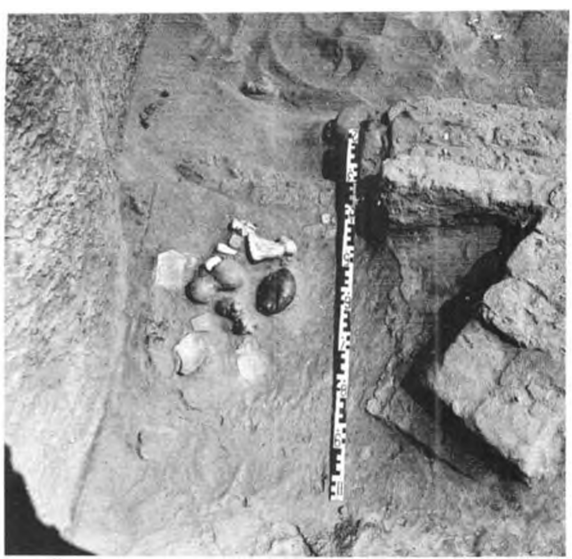
a) Nebennische Phase III: Angeschnittene Begehungsfläche mit Holzbrett und einem Rest der Ziegelsetzung darüber



b) Nebennische Phase V: Beigaben auf der angeschnittenen Begehungsfläche mit Podestmauer



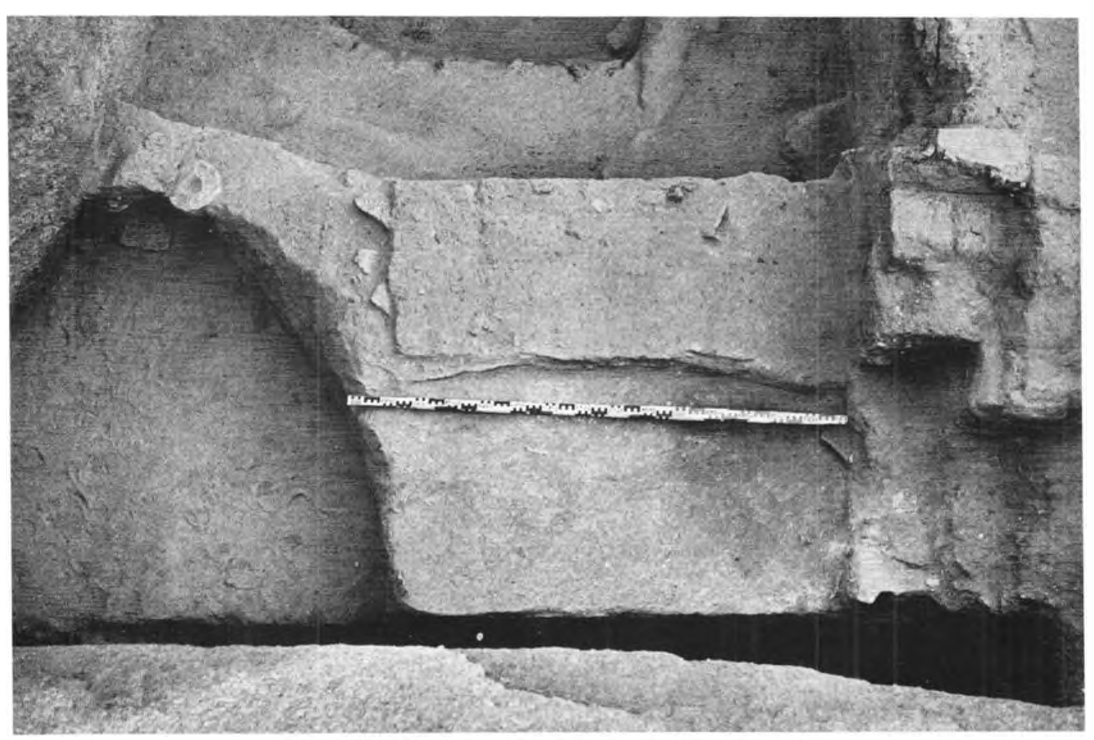
a) Gefäße und Beigaben nördlich der Trennmauer IV/V



b) Beigaben unter dem Türangelstein der Phase IV/V



c) Beigabenhäufung im Eingangsbereich der Felsnische unter den Holzbrettern



a) Felsnische: Trennmauer IV mit Türangelstein im Durchgang



b) Mauerreste der ältesten Kultbauten in der NW-Ecke der Felsnische



a) Kalksteingefäß Pepi I.





b) Fayencetäfelchen Pepi I.





c–d) Kalksteinfigur eines knienden Mannes?



a–d) Fayencefiguren von Menschen, stehend (Gruppe I)
e) Kopf einer Fayencefigur



a–f) Fayencefiguren von Menschen in verschiedenen Sitzhaltungen (Gruppe II)



a



b



c



e



e



d

a–d) Fayencefiguren von Tieren (Gruppe III)
e) Modell eines Schiffes mit Igelkopf? (Gruppe V)



a) Menschenpaar (Gruppe IV)



b) Affenpaar (Gruppe IV)



d) Spielstein aus Elfenbein



c) Kopf einer Löwenfigur aus Ton



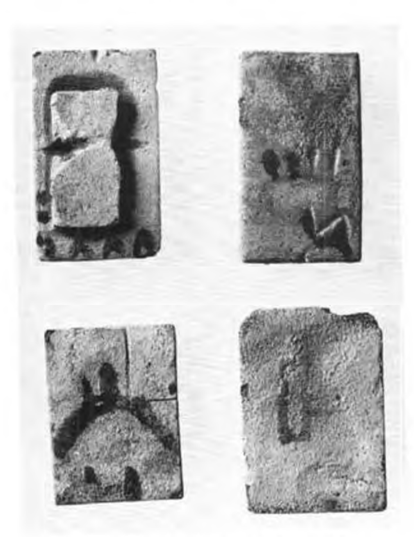
e) Kalksteinfigur eines Frosches



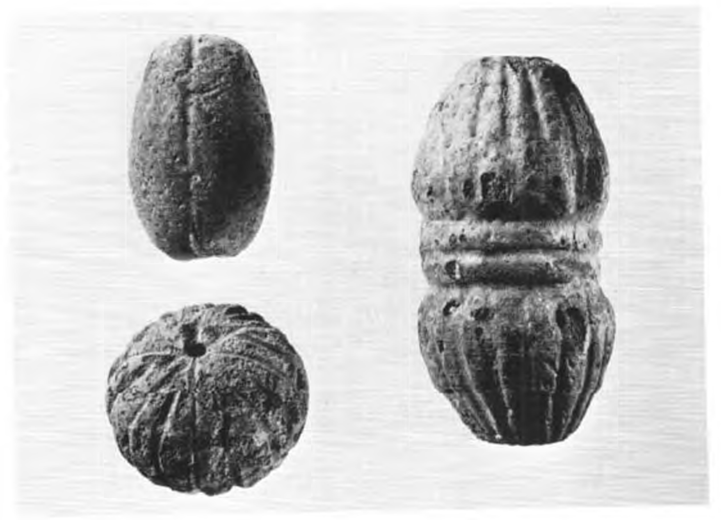
a) Fayencekacheln mit Ritzung



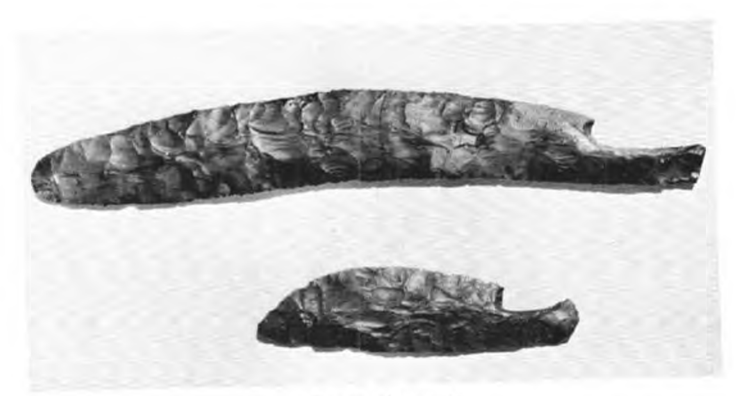
c) Idol, Mundöffnungsgerät, Frucht (Gruppe VII)



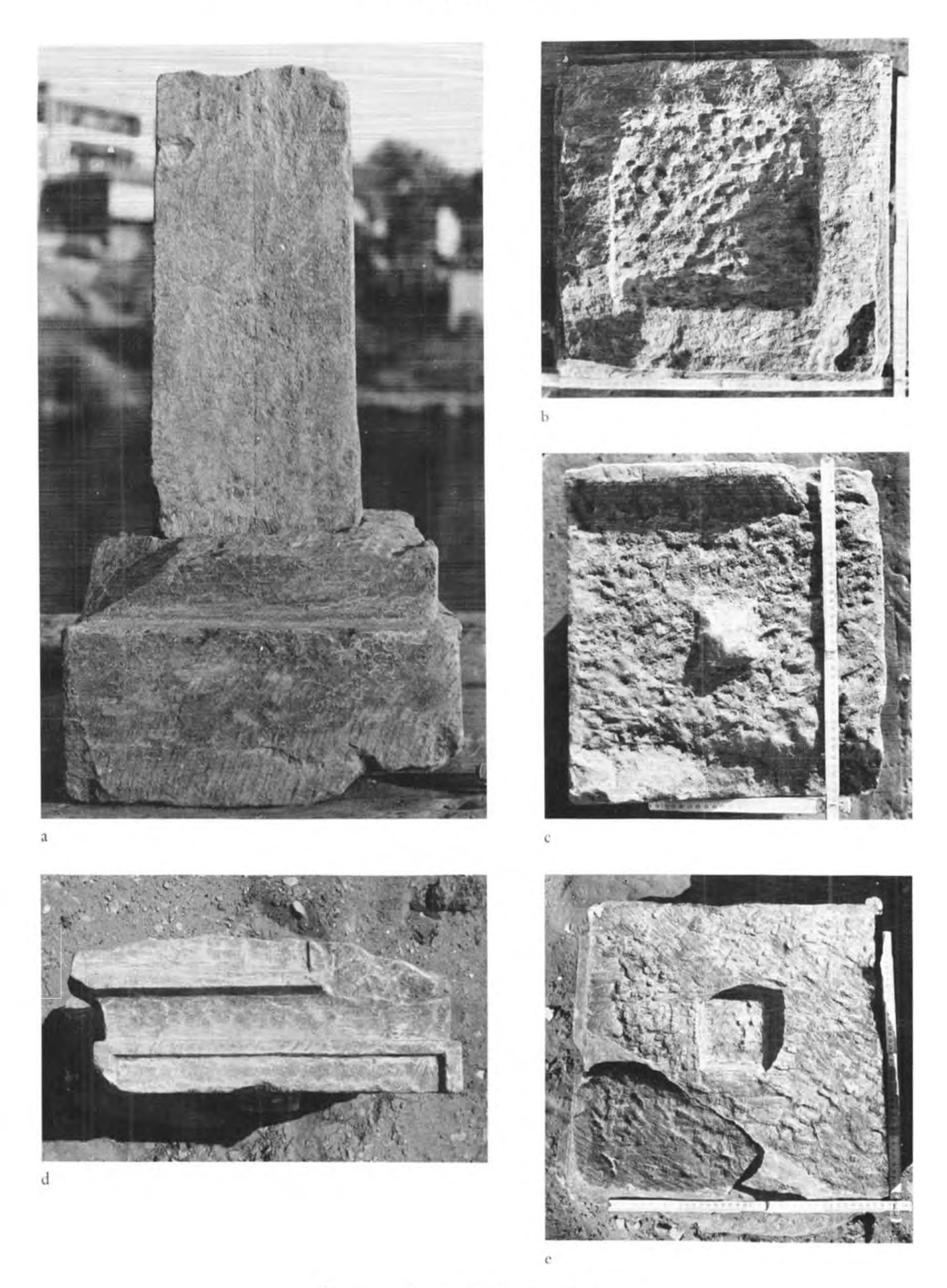
b) Fayencekacheln mit Bemalung



d) große Perlen (Gruppe VII)



e) Feuersteinmesser



a b c d e

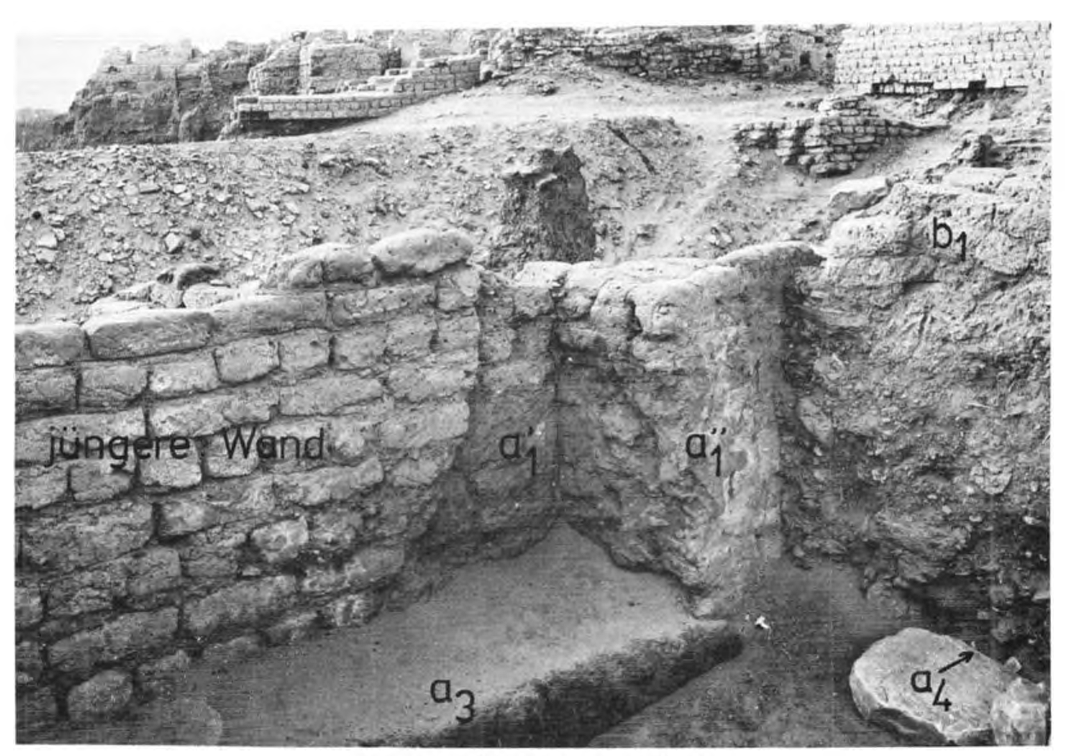
Brüstungsaufbauten der Chnumtempel-Terrasse
a–c) Obelisk mit Sockel, Ober- und Unterseite des Sockels.
d–e) Hörneraltar, Ansicht und Unterseite.



a) Einblick in den Schachtraum (AR-Heiligtum) von Nordosten



b) Verschiedene Erneuerungsphasen auf der Südseite des AR-Heiligtums



a) Wände auf der Westseite von Bau A


b) Reste der Bauten C und D

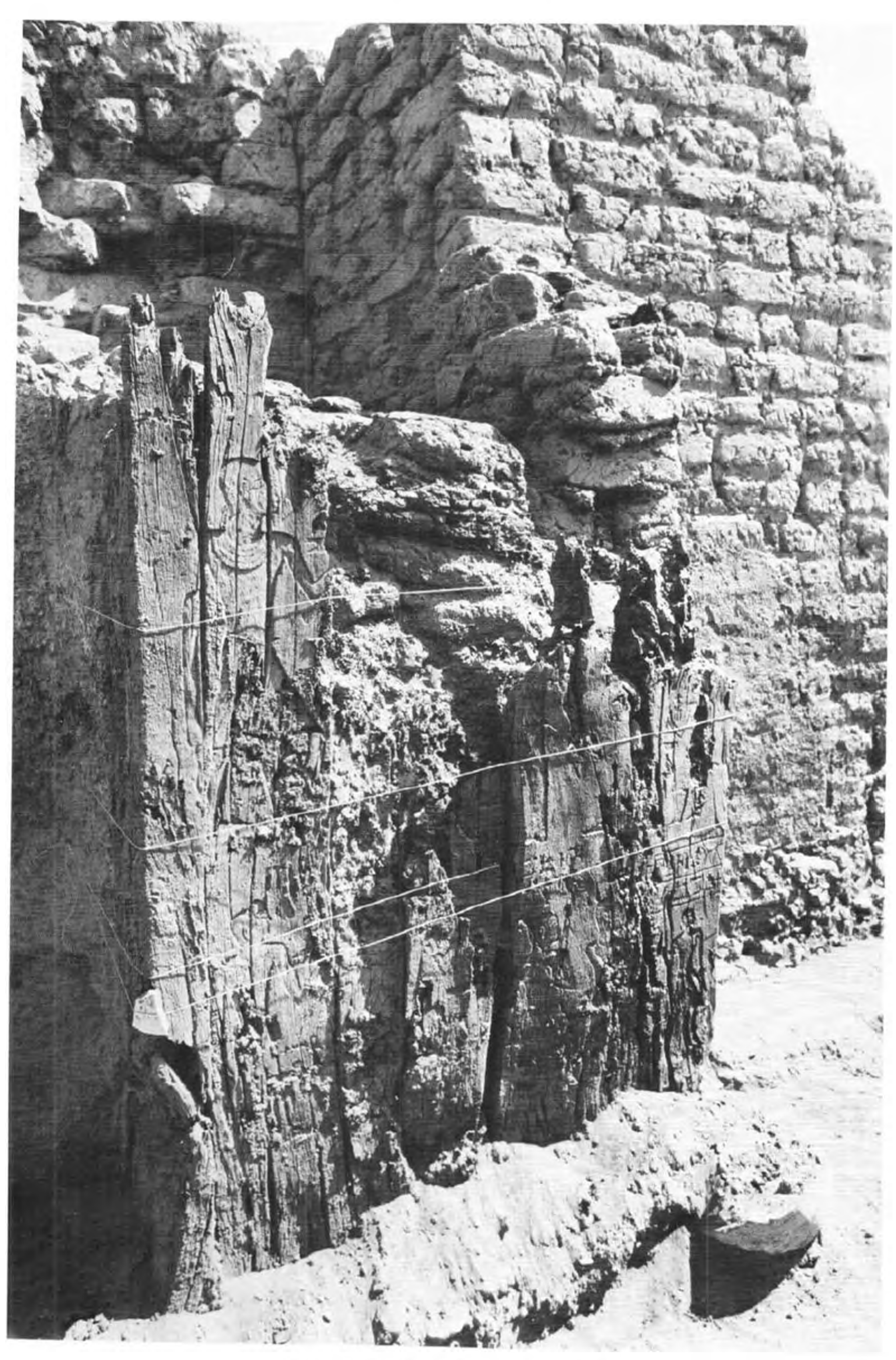




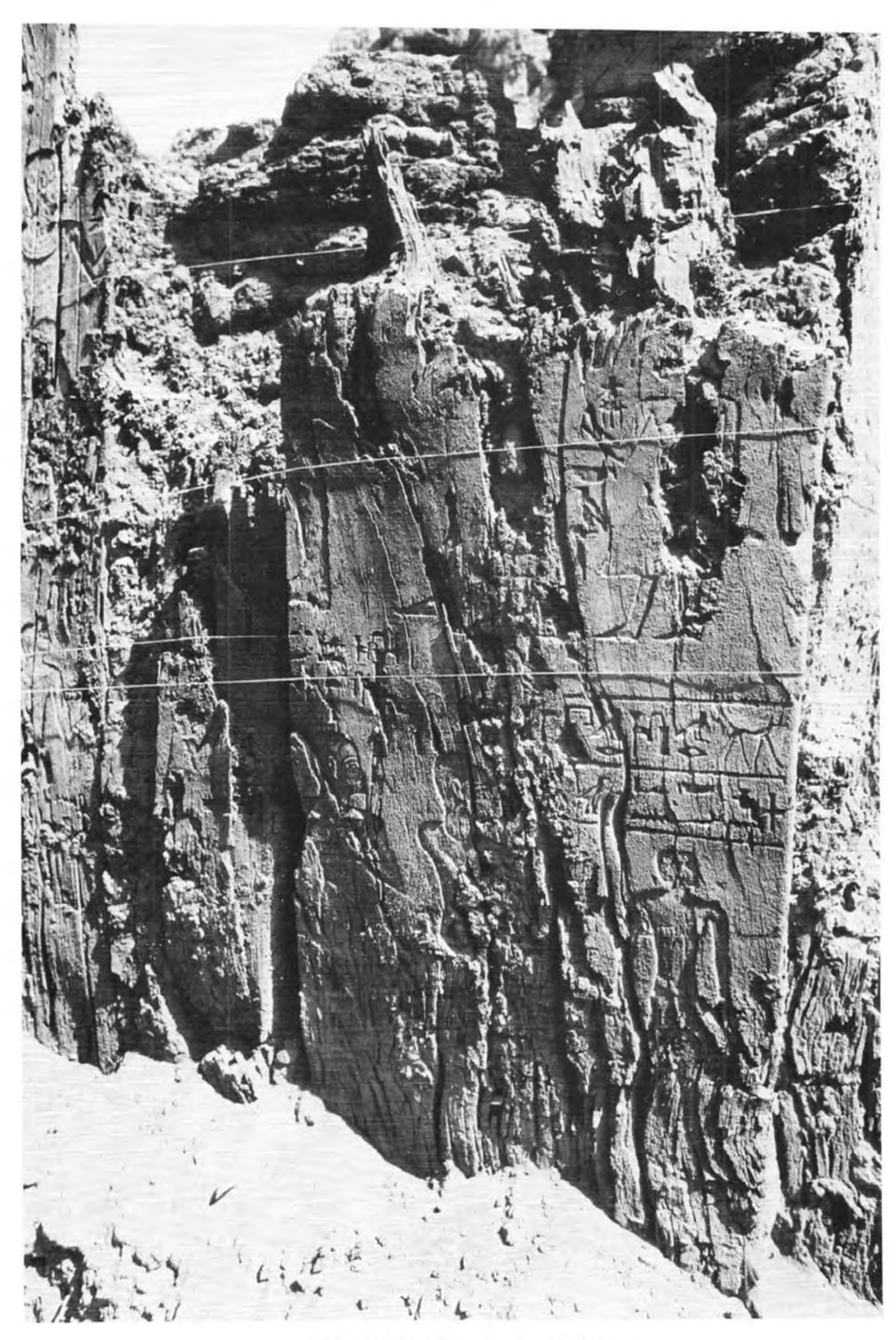
b) Holzrelief des AR (Ausschnitt)



a) Einblick in den Schachtraum von oben (Westen)

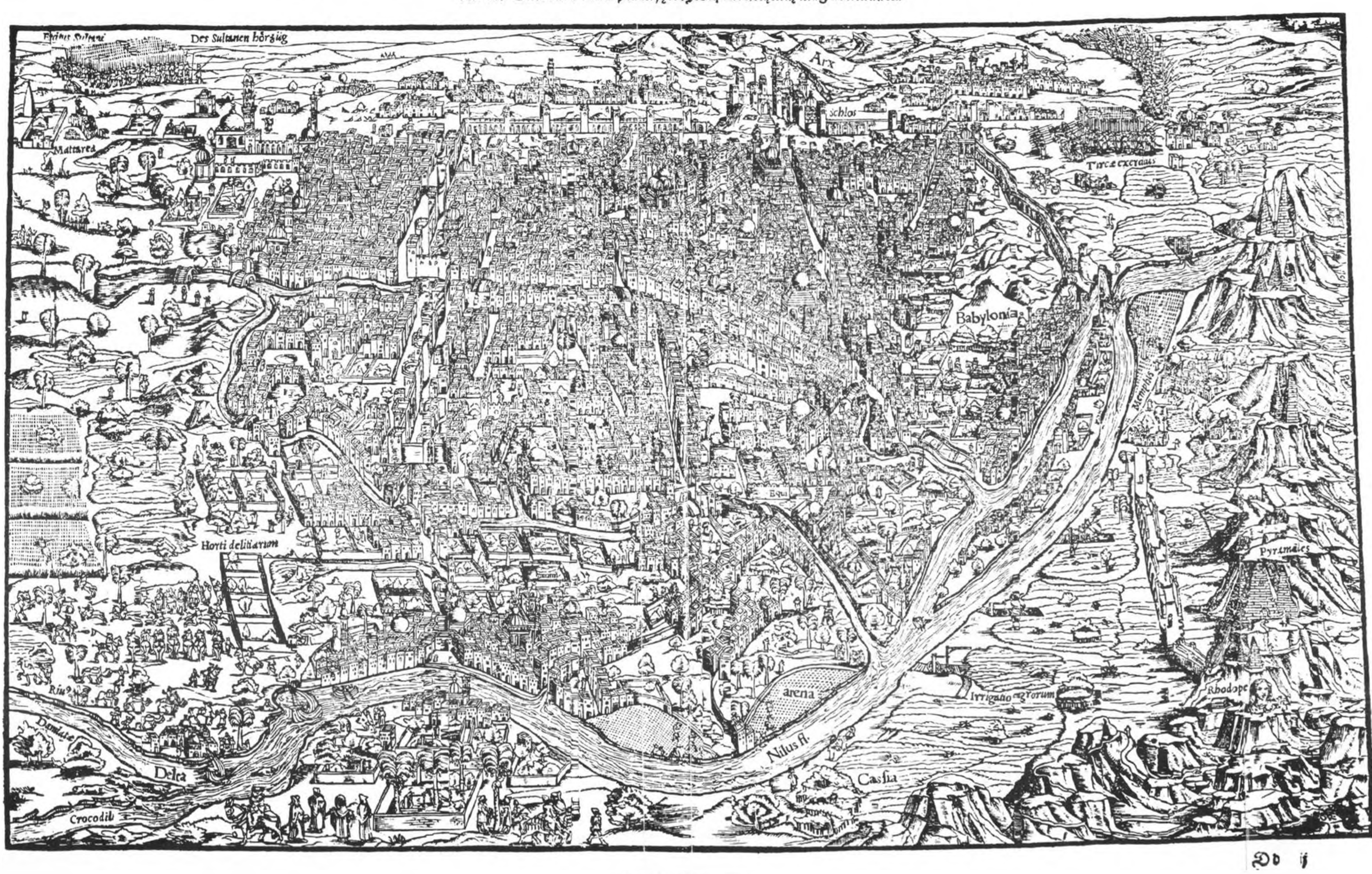


Holzrelief des AR in situ mit Ziegelmauer



Holzrelief des AR in situ (Ausschnitt)

Wahrhaffte abcontrafehtung der mechtigen und schönen Statt Alcayr oder Cayr/nach aller jhrer Gelegenheit an Mawren/und Pasteyen/sampt dem Königlichen Schloß/und beyde Läger des Türckens und des Suldans/darauß man jhre Herrlichkeit leichtlich mag abnemmen.



Sebastian Müner 1574



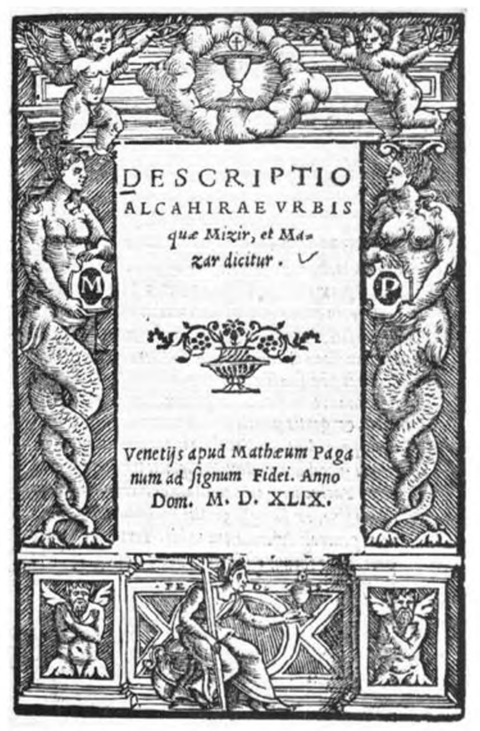
Domenico dalle Greche/Matteo Pagani 1549



a) Ferrandi Bertelli 1568

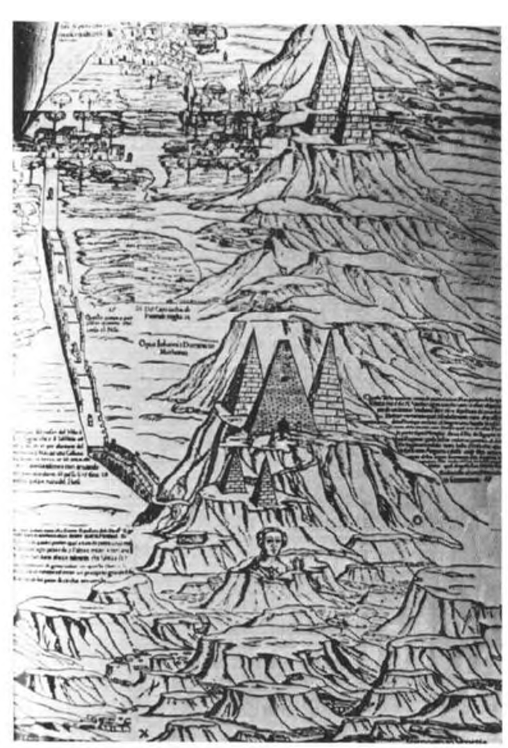


b) Georg Braun/Franz Hogenberg 1572


DESCRIPTIO
ALCAHIRAE VRBIS
quæ Mizir, et Mazar dicitur.

Venetijs apud Mathæum Paganum ad signum Fidei. Anno Dom. M. D. XLIX.

a) Titelblatt von Matteo Paganis Beschreibung von Kairo 1549



b



c

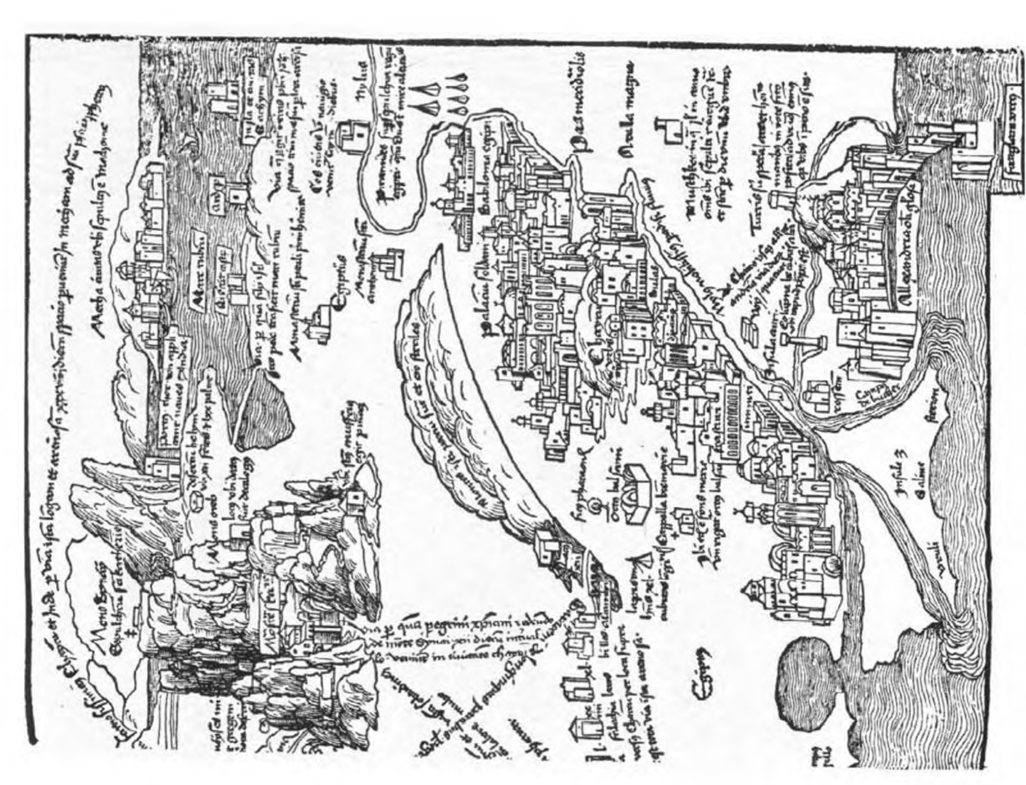


d

b–d) dalle Greche/Pagani 1549, Details: b) qanāṭir al Ǧīza c) qubbat Yašbak d) Zitadelle

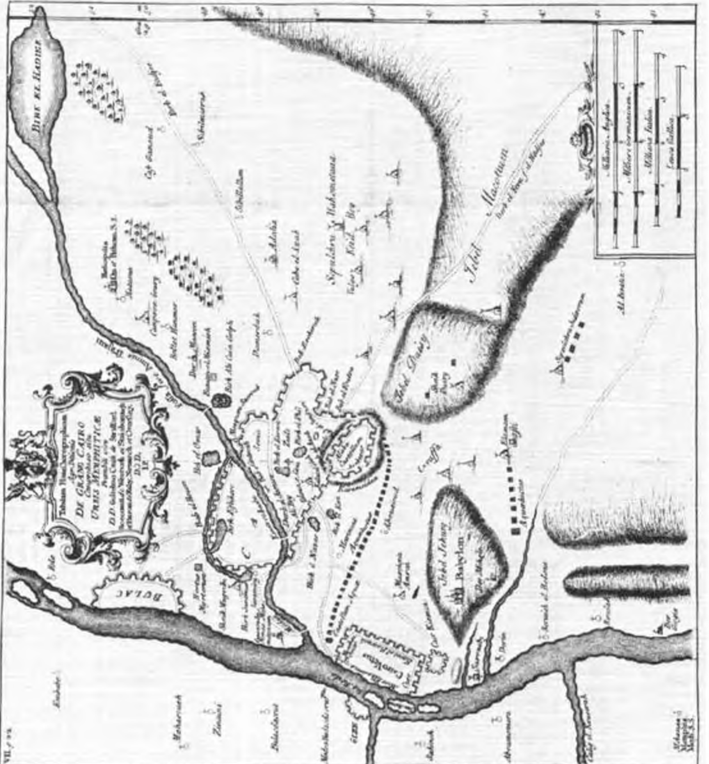


b) Francesco d'Agniolo um 1470

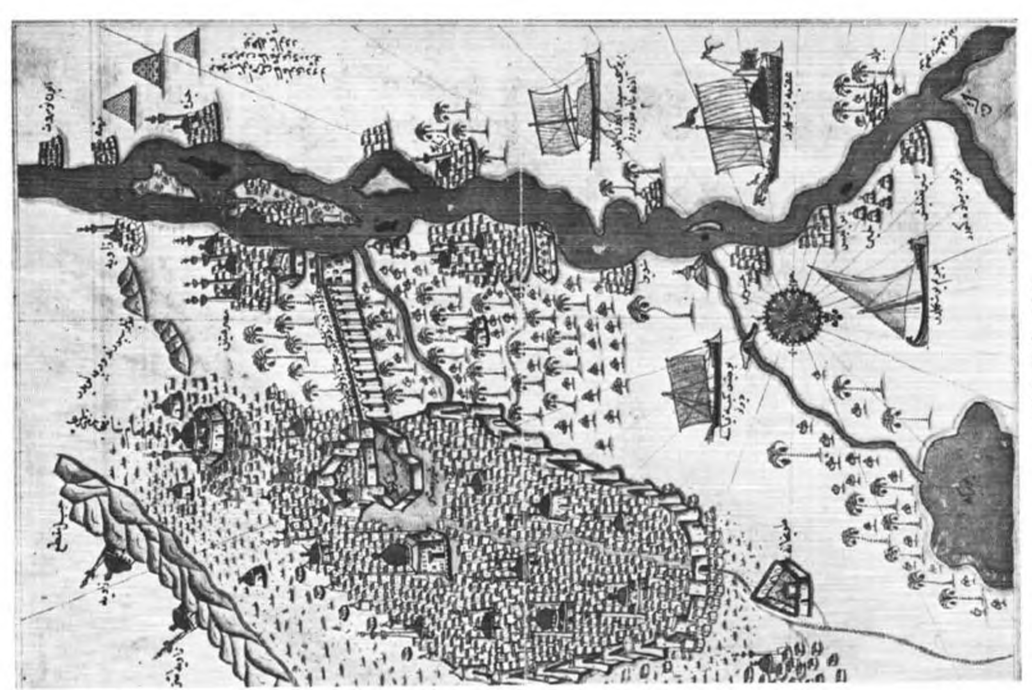


a) Erwin Reuwich 1486: Ägypten mit dem Sinai, Kairo und Alexandria

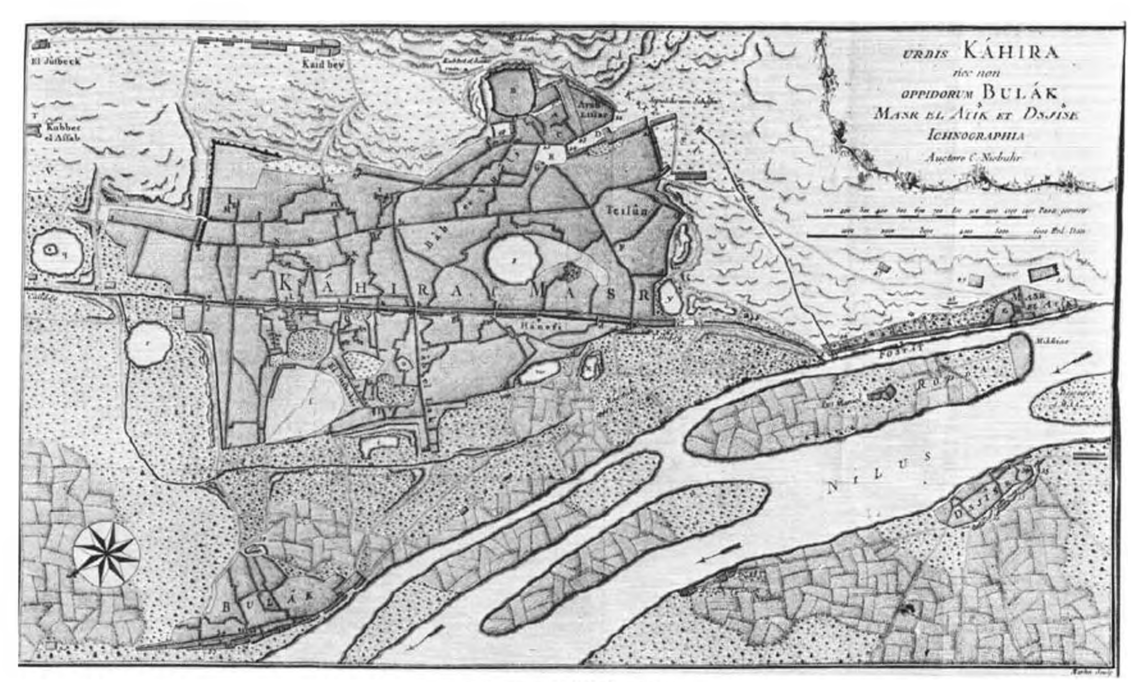
Kairo um 1480



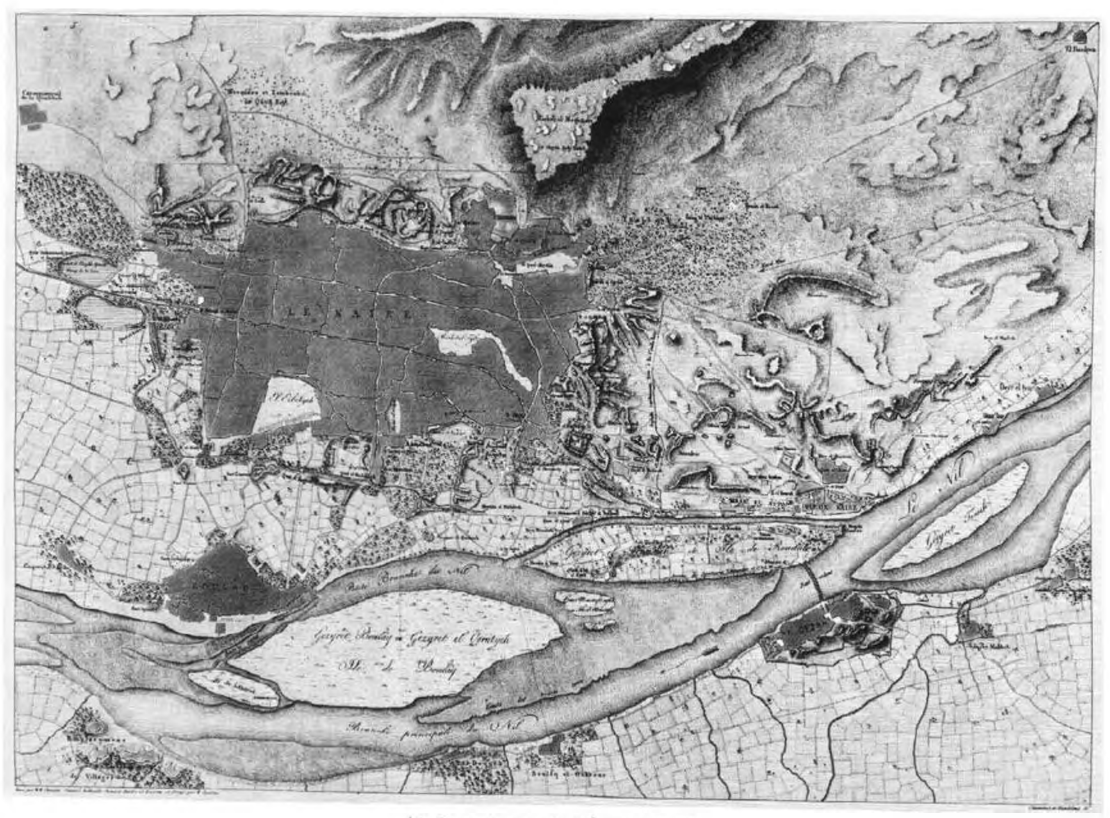
b) Richard Pococke 1743



a) Pīrī Re'īs 1526



a) Carsten Niebuhr 1776

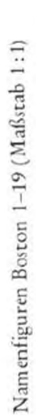


b) Description de l'Égypte 1798

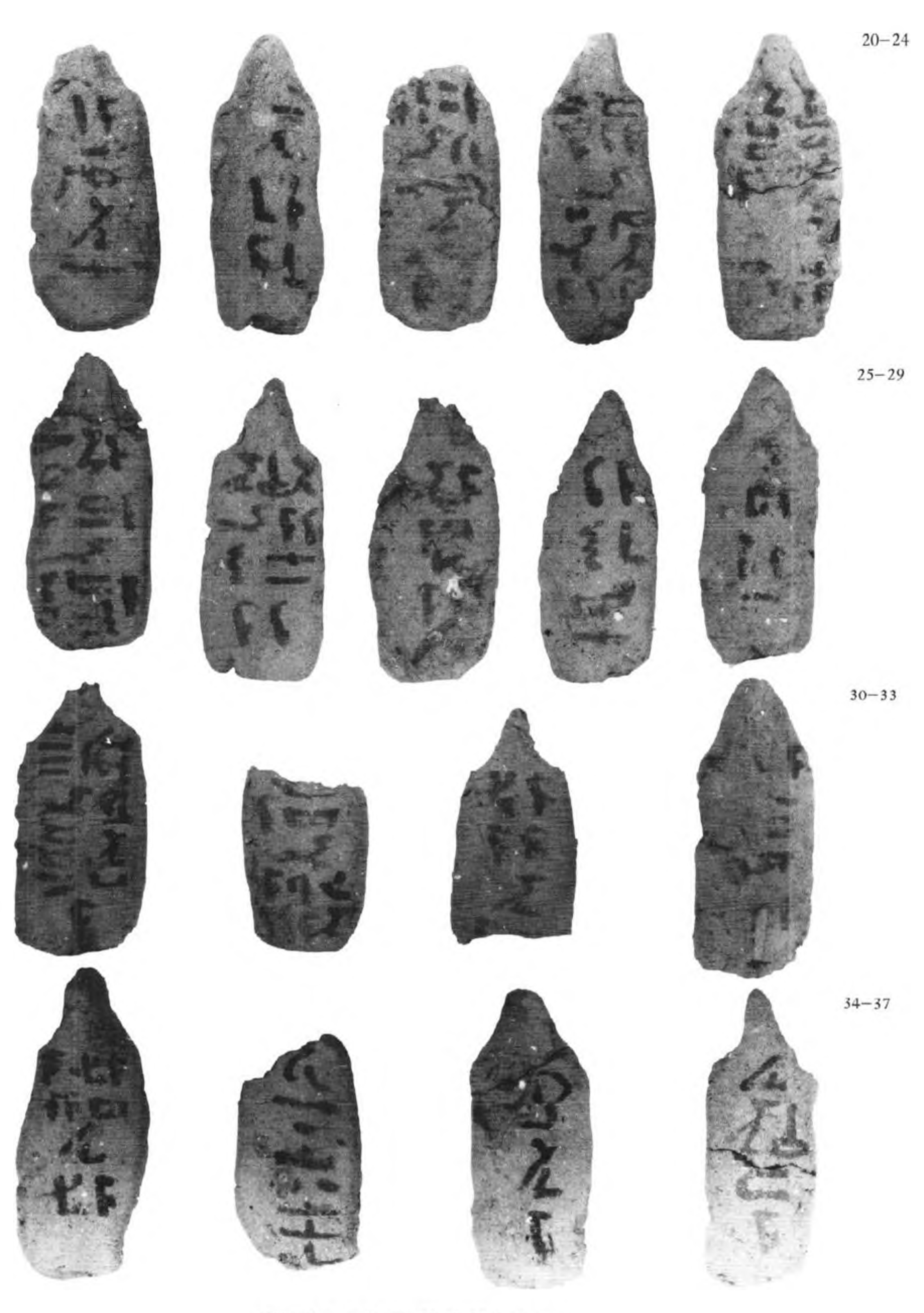
1–7

8–14

15–19



Namenfiguren Boston 1–19 (Maßstab 1:1)



Namenfiguren Boston 20–37 (Maßstab 1:1)



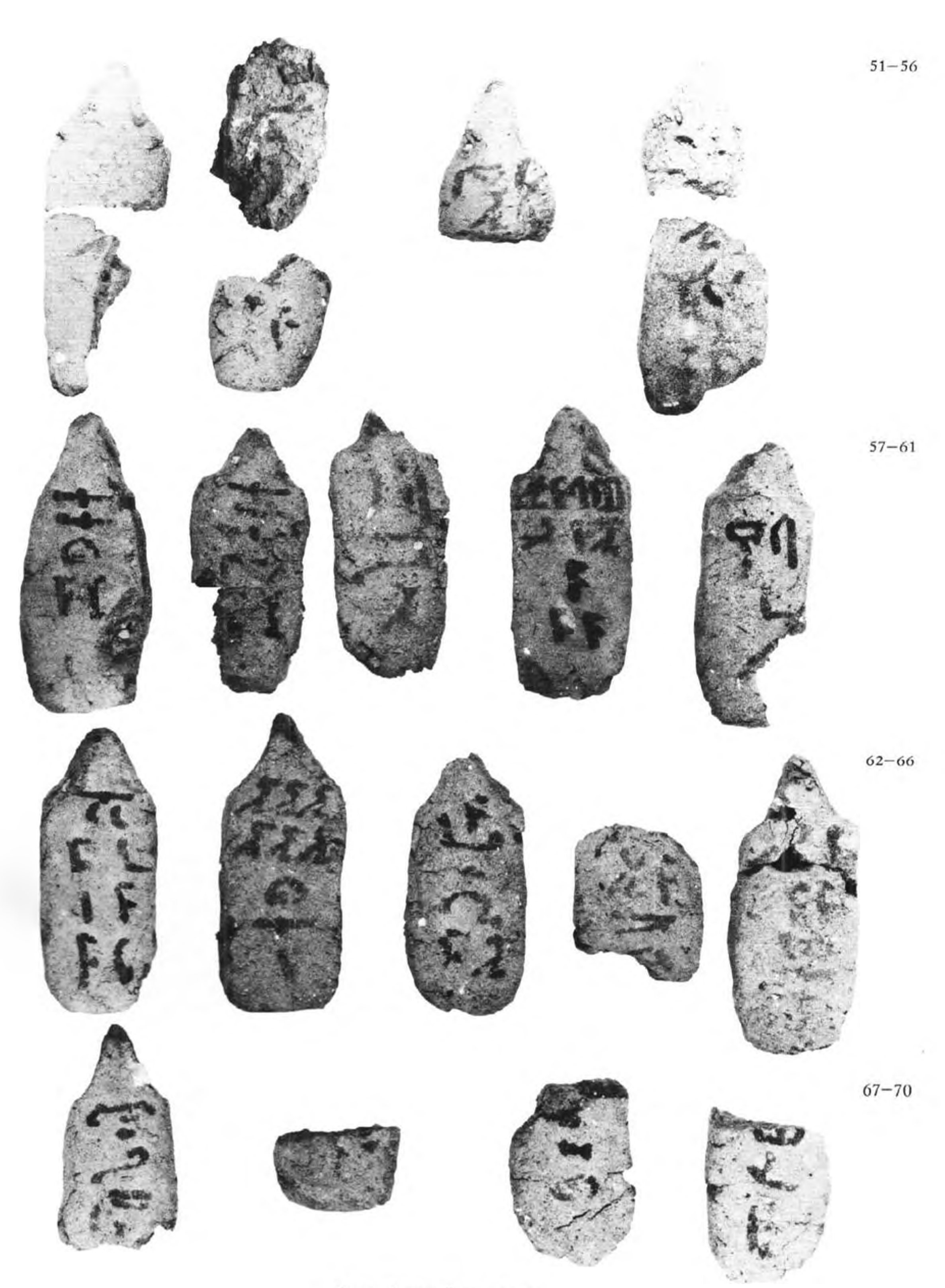
Namenfiguren Boston 38–50 (Maßstab 1:1)

51–56

57–61

62–66

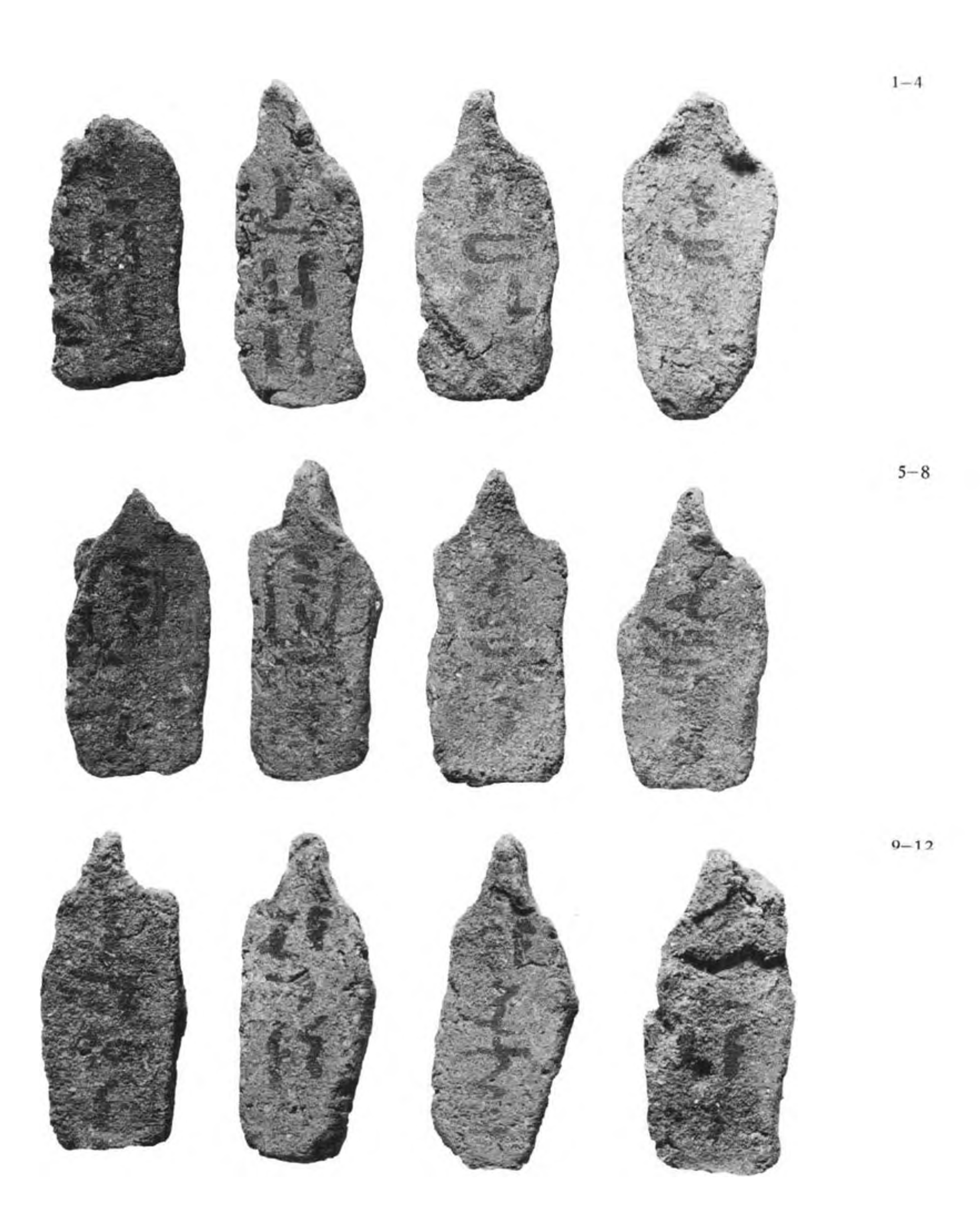
67–70



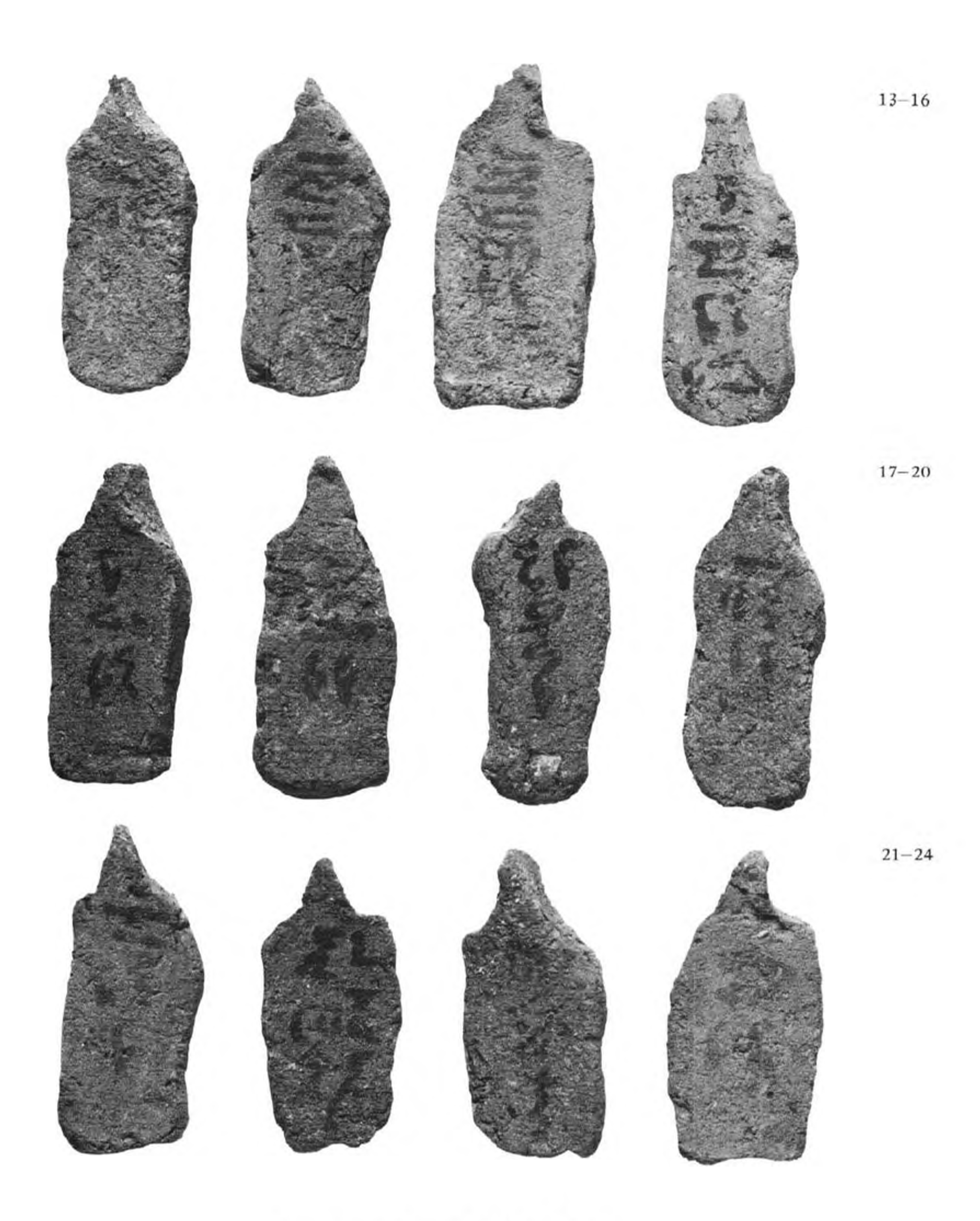
Namenfiguren Boston 51–70



Namenfiguren Boston 71–91 (Maßstab 1:1)



Namenfiguren Kairo 1–12 (Maßstab 1:1)

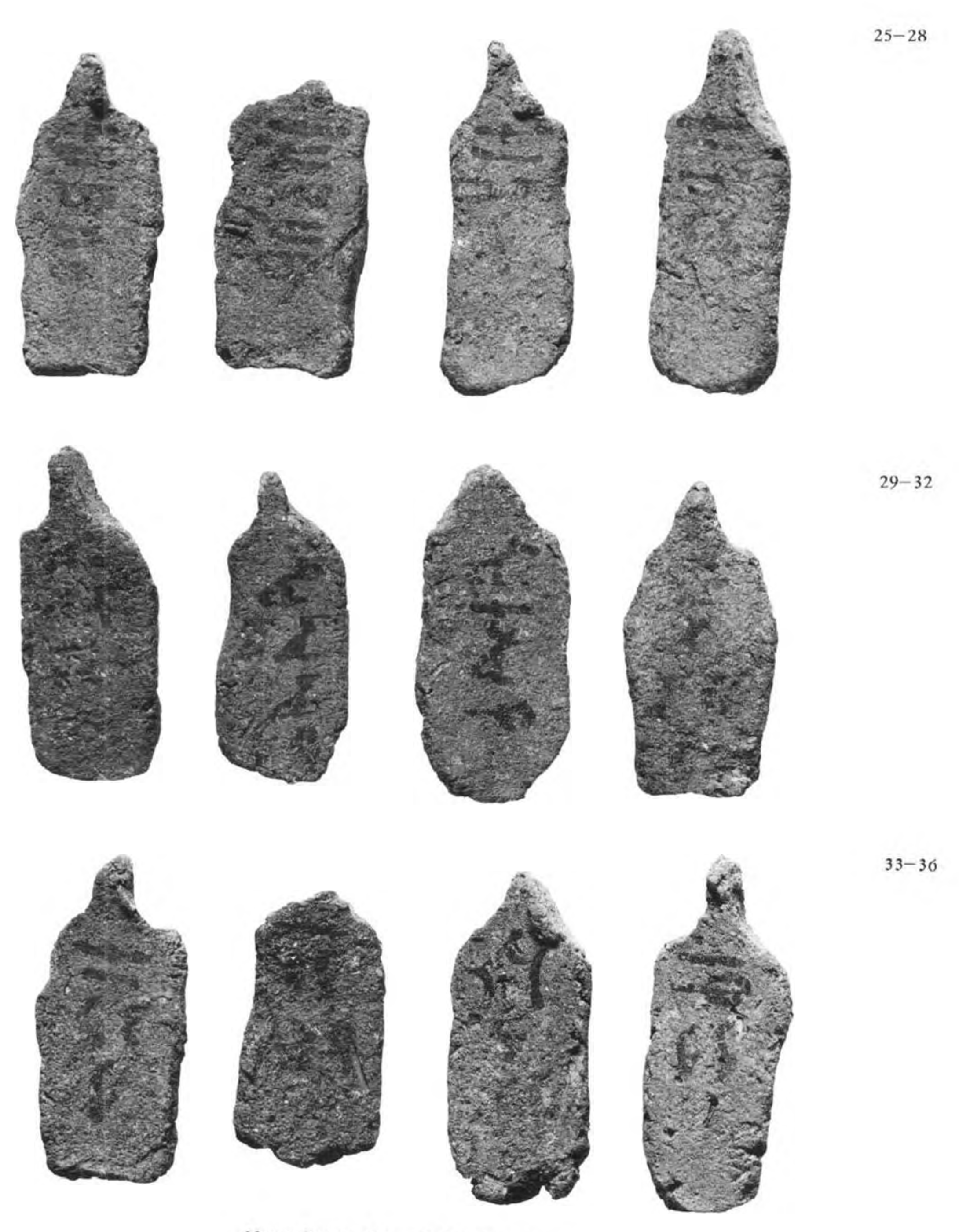


Namenfiguren Kairo 13–24 (Maßstab 1 : 1)

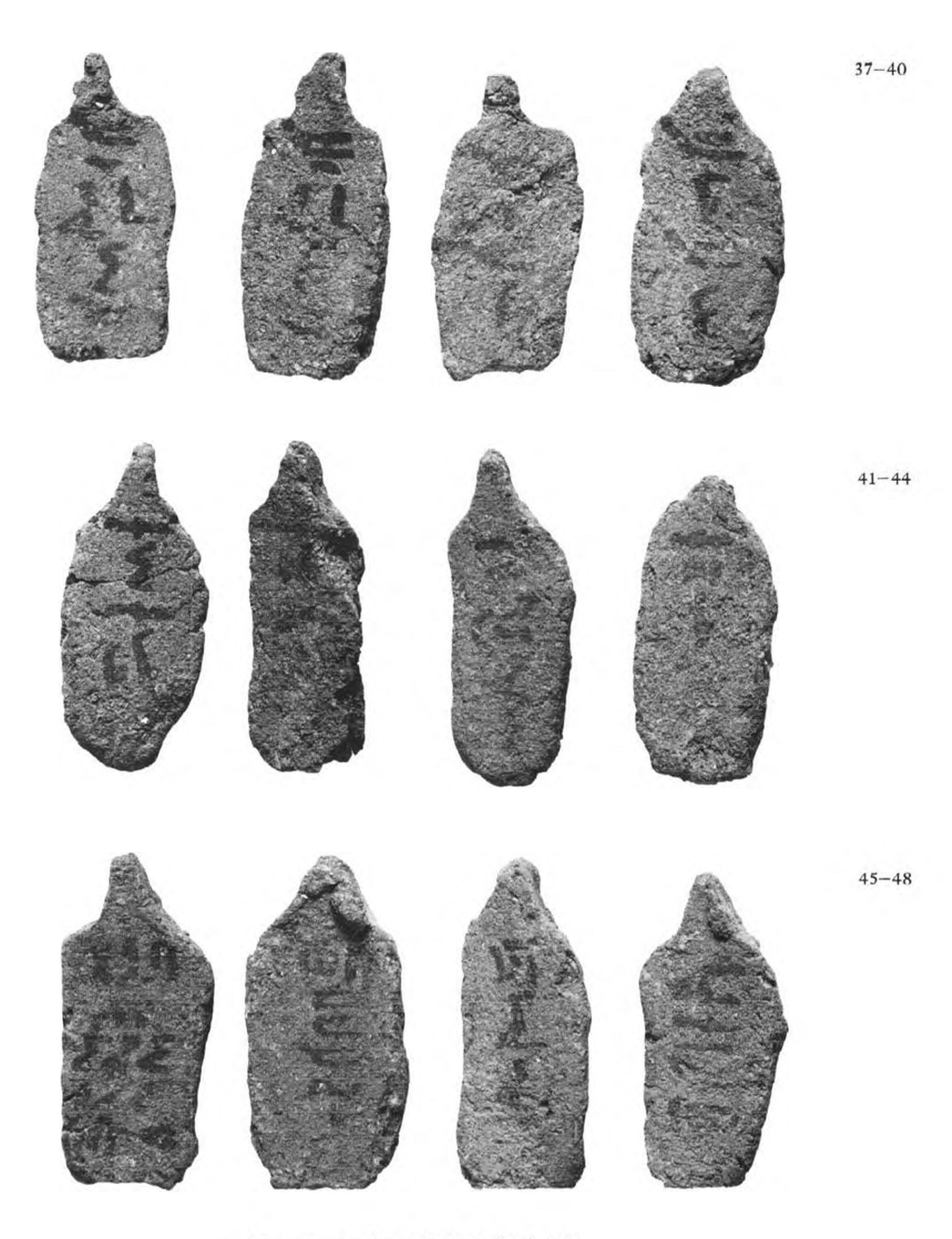
25–28

29–32

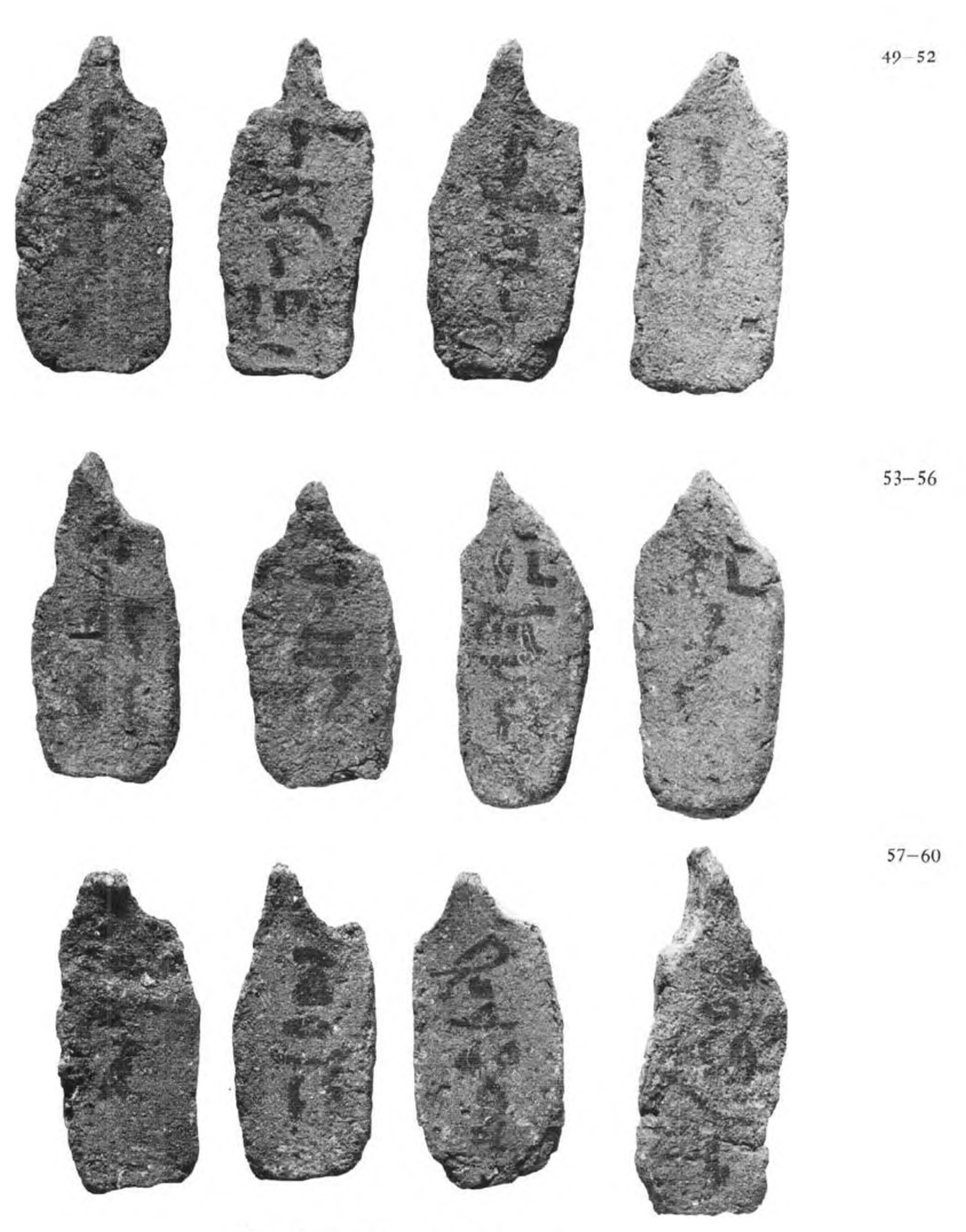
33–36



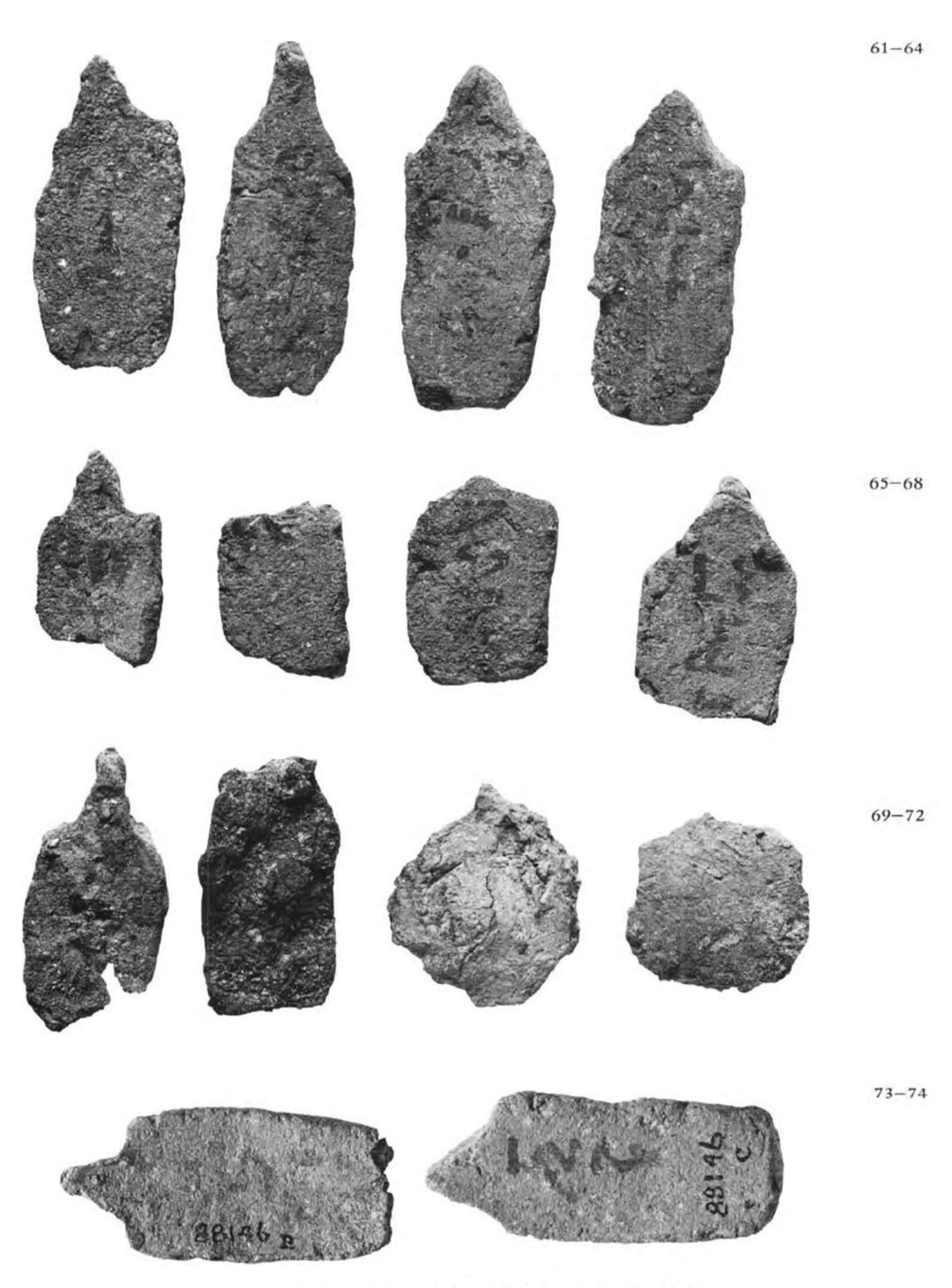
Namenfiguren Kairo 25–36 (Maßstab 1 : 1)



Namenfiguren Kairo 37–48 (Maßstab 1:1)



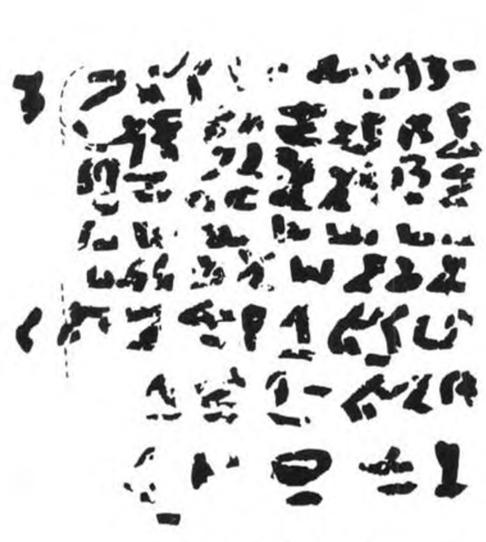
Namenfiguren Kairo 49–60 (Maßstab 1:1)



Namenfiguren Kairo 61–70 u. 73–74 und die beiden Lehmstücke (71–72) des RK-Fundes (Maßstab 1:1)



Große Figur des RK-Fundes
(Maßstab 1:1)



Faksimile (Maßstab 1:1)



Seitenansicht
(Maßstab 1:1)



Krug des RK-Fundes
(Handkopie ca. im
Maßstab 1:4)



Stele des Heqamaatrenacht aus dem Sethostempel in Gurna



1

2



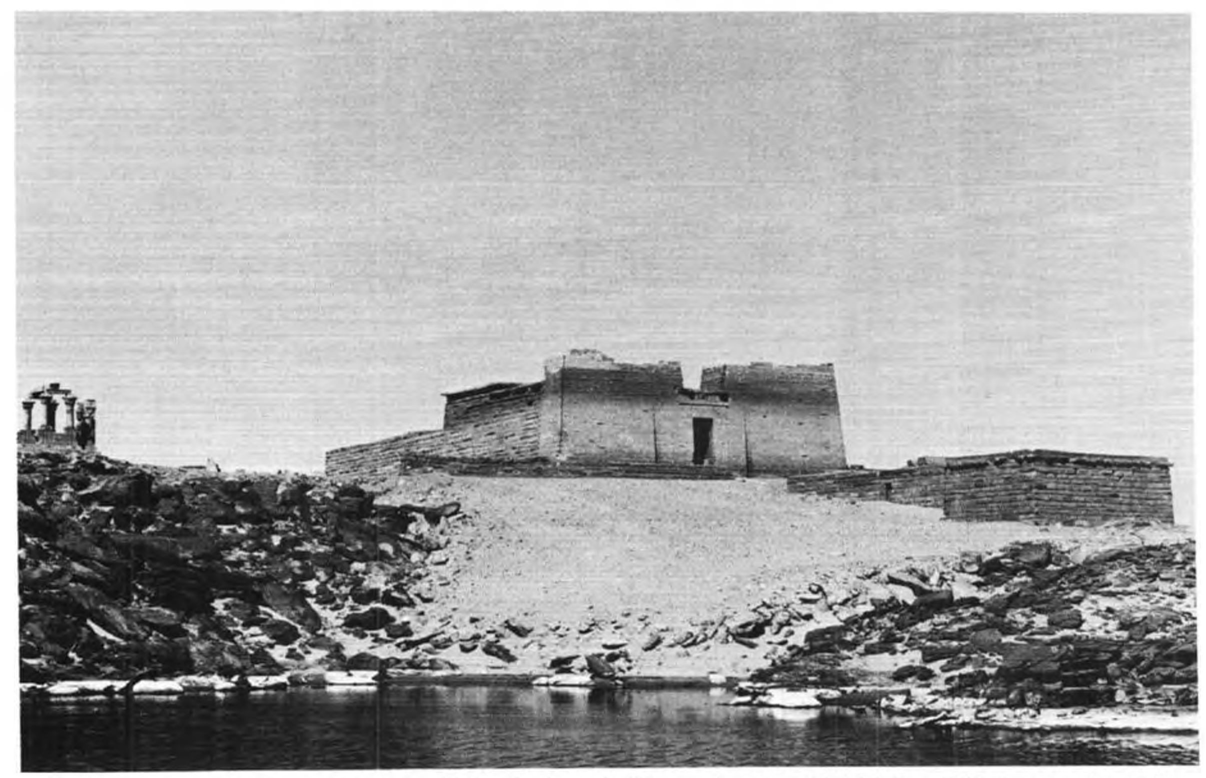
3

1–2) The double determinative of the word *it* "father" preceding the double cartouche of Aton

3) Akhenaten presenting a sphinx couchant holding a libation vase to Aton



a) The Temple of Mandoulis at Kalabsha – low water Nile, 1961



b) The Temple of Kalabsha rebuilt at new Kalabsha Island near the Western abutment of the high dam, 1975, after several years the high-water level will wash about the foot of the quay.



a) The remains of the Ptolemaic Temple of Kalabsha rebuilt and laid out on the Southern point of Elephantine Island, 1975



b) The Ptolemaic Sanctuary reconstituted at Elephantine Island, 1975


EGYPTOLOGY
ARCHIVE